

3 1761 11729762 2



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117297622>

CA1
FN
-E77



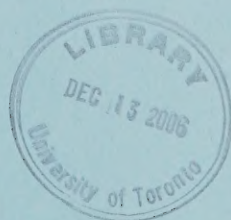
ESTIMATES

Canadian Grain Commission

Performance Report

For the period ending
March 31, 2006

Canada



The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of:

Part I – The Government Expense Plan provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III – Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organisation's main priorities by strategic outcome(s), program activity(s) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

Supplementary Estimates directly support an *Appropriation Act*. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in early November and a final document in early March. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services Canada, 2006

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: www.tbs-sct.gc.ca.

Available through your local bookseller or by mail from
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa (Ontario) KIA 0S5

Telephone: 613-941-5995
Toll free: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
E-mail: publications@pwgsc.gc.ca

Foreword

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens. They are at the heart of accountability in government.

Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective public reporting (provided in the Guide to the Preparation of Part III of the 2005-2006 Estimates - Reports on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr2/05-06/guidelines/guide_e.asp).

Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes (benefits to Canadians and Canadian society) and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

This departmental performance report (along with those of many other organizations) is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estime.asp>.

The Government of Canada is committed to continually improving reporting to Parliament and Canadians. The input of readers can do much to ensure that Departmental Performance Reports and other reports are enhanced over time.

Comments or questions can be directed to:

*Results-based Management Directorate
Treasury Board of Canada Secretariat
L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A 0R5*



Canadian Grain Commission
Commission canadienne
des grains

Canadian Grain Commission

March 31, 2006

Departmental Performance Report

The Honourable Chuck Strahl
Minister, Agriculture and Agri-Food

Canada

Table of Contents

SECTION I – OVERVIEW	1
Minister’s Message	2
Chief Commissioner’s Message	3
Management Representation Statement.....	5
Program Activity Architecture (PAA) Crosswalk.....	6
Summary Information	7
SECTION II – ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME	17
Strategic Outcome 1: A grain quality assurance system that addresses the changing requirements of domestic and international grain markets.....	18
Strategic Outcome 2: A grain quantity assurance system that addresses the changing requirements of the grain industry	29
Strategic Outcome 3: Research and development on grain quality that enhances the marketability of Canadian grain.....	34
Strategic Outcome 4: Producers’ rights are supported to ensure fair treatment within the grain handling system	40
SECTION III – SUPPLEMENTARY INFORMATION.....	47
Organizational Information	48
CGC partnerships	49
Table 1: Comparison of Planned to Actual Spending (including FTEs).....	51
Table 2: Resources by Program Activities	52
Table 3: Voted and Statutory Items.....	53
Table 4: Services Received Without Charge.....	54
Table 5: Sources of Respendable Revenue.....	55
Table 6: Revolving Funds	56
Table 7: 2005-2006 User Fee Reporting – <i>User Fees Act</i>	58
Table 8: Policy on Service Standards for External Fees.....	60
Table 9: CGC Financial Statements	63
Table 10: Response to Audits and Evaluations for Fiscal Year 2005–2006	64
Table 11: Travel Policies.....	65
SECTION IV – OTHER ITEMS OF INTEREST.....	66
Annex 1: Government Wide Initiatives.....	67
Annex 2: Corporate Infrastructure	71
Annex 3: Performance Standards and Results	74

SECTION I – OVERVIEW

Minister's Message

I am pleased to submit to Parliament and Canadians the Canadian Grain Commission's (CGC) Departmental Performance Report for the fiscal year 2005-2006. This report details how the CGC used its resources from April 1, 2005 to March 31, 2006 to regulate grain handling and establish and maintain grain standards, while protecting the interests of producers and ensuring a dependable commodity for domestic and export markets.

As Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board, it is my job to help champion Canadian agriculture and agri-food, both at home and around the world. Canada's new government is committed to an efficient CGC that will better address the needs of producers, help agriculture grow, prosper, and be competitive on the world stage. This is key to the continued success of Canada's economy, and it is key to continuing to create opportunities for the sector, and for all Canadians.



Productivity of the agriculture and agri-food sector far surpasses other sectors of the economy and has done so for decades. The sector has proven itself to be innovative and adaptive, able to constantly evolve to meet the needs of consumers. That is why Canadian agriculture and agri-food products are known and respected at home and around the world for their superior quality.

The CGC and the other organizations within the agriculture and agri-food portfolio - including Agriculture and Agri-Food Canada, the Canadian Dairy Commission, the Canadian Food Inspection Agency, Farm Credit Canada, and the National Farm Products Council - are working in concert to maintain the strength and productivity of the sector. One of the important priorities for the portfolio during the next two years will be the development of The Next Generation of Agriculture and Agri-Food Policy to provide an enduring foundation for profitability throughout the value chain.

The CGC supports the goals of the current Agriculture Policy Framework (APF) by ensuring grain and grain products meet appropriate standards while assisting Canadian grain producers in receiving maximum value for their products. The CGC continues to deliver these responsibilities in an industry that is changing at an unprecedented pace.

This report outlines the major challenges and responsibilities of the CGC and depicts how they are being addressed.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Chuck Strahl'.

The Honourable Chuck Strahl
Minister, Agriculture and Agri-Food

Chief Commissioner's Message

Welcome to the Canadian Grain Commission's (CGC) 2005-2006 Departmental Performance Report.

The CGC is the federal agency responsible for setting standards of quality and regulating Canada's grain handling system. Our vision is to be a leader in delivering excellence and innovation in grain quality and quantity assurance, research, and producer protection.

Canada has a strong reputation for supplying domestic and world markets with safe, high quality grain. The CGC's role in providing assurance of grain quality, quantity, and safety are integral in helping Canada maintain this reputation. As a result, the CGC plays a key role in achieving a "Canada Brand" for grains. The CGC is continually working alongside the Minister of Agriculture and Agri-Food's (AAFC) portfolio partners and the grain industry to maintain market competitiveness and add value to Canadian producers and Canada's grain quality assurance system.

The 2005-2006 fiscal year has presented the CGC with many challenges: continued pressures on Canada's visual grading system, increased consumer concerns about grain quality and grain safety assurances, and significant funding pressures. The CGC continued to deliver its mandate despite these challenges. Highlights of some CGC accomplishments during the past fiscal year include:

- Continued development and implementation of our integrated Wheat Quality Assurance Strategy (WQAS) to address the challenges of visually indistinguishable nonregistered wheat varieties and the constraints that kernel visual distinguishability (KVD) imposes on the development and handling of non-milling wheats. Progress on specific WQAS elements includes:
 - An international conference was held from June 27-30, 2005 to focus on the challenge of grain variety identification (VID) and the development of rapid, cost-effective testing and methods to meet changing grain quality assurance needs.
 - Continued regular monitoring of railcar unloads and vessel shipments of wheat to determine that shipments of Canadian grain have not been contaminated with nonregistered and/or visually indistinguishable potentially inferior varieties.
 - Participation in the Ineligible Varieties Working Group (IVWG) with members of the grain handling companies and the Canadian Wheat Board (CWB). The objective of the IVWG is to develop protocols for sampling, testing, and process controls that will minimize the incidence of incorrect certification.
 - The June 2005 release of a discussion document for stakeholder consultation and feedback. This proposal outlined the possibility of restructuring the wheat class system in order to offer more flexibility for the development and registration of higher yielding, non-milling varieties of wheat which currently cannot be registered because of KVD.

- Redevelopment and delineation of planned next steps based on the 2005 consultation process. The new wheat class restructuring plan will be circulated in June 2006 for stakeholder comments on implementation.
- Implementation of the CGC “Licensing Compliance Plan”. In May 2005, the CGC provided notice of its intention to require compliance to the licensing provisions of the *Canada Grain Act* (CGA) to enhance producer protection and strengthen the grain quality assurance system. In order to conduct business, all elevators and grain dealers, as defined by the CGA, will be either licensed and secured, or exempted, by August 1, 2006, or be subject to criminal prosecution. To facilitate compliance, the CGC streamlined the licensing renewal process and continued to evaluate alternative security instruments while still providing adequate financial protection to producers.
- Continued assessment of new RapidVisco Analyser (RVA™) technology. RVA technology offers an objective assessment of sprout damage in wheat by providing estimated falling number (FN) values quickly and simply. FN is the internationally accepted measure of alpha-amylase activity – an enzyme found in sprout-damaged wheat. RVA technology may provide the Canadian grain industry with the ability to segregate producer deliveries at the primary elevator. It may also provide a solution to precise, objective results in both country and terminal elevators where space for specialized laboratory equipment is limited and rapid turnaround is key. The CGC is currently chairing a working group that is examining how best to implement falling number into the wheat grading system should RVA technology prove to be viable.

I invite you to read this report to learn more about the CGC’s accomplishments and how the organization carried out its mandate last year.



Chris Hamblin
Chief Commissioner
Canadian Grain Commission

Management Representation Statement

I submit for tabling in Parliament, the 2005-2006 *Departmental Performance Report* (DPR) for the Canadian Grain Commission.

This document has been prepared based on the reporting principles contained in the *Guide for the Preparation of Part III of the 2005-2006 Estimates: Reports on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports*:

- It adheres to the specific reporting requirements outlined in the Treasury Board Secretariat (TBS) guidance;
- It is based on the department's approved Program Activity Architecture (PAA) structure as reflected in its Management, Resources, and Results Structure (MRRS);
- It presents consistent, comprehensive, balanced and reliable information;
- It provides a basis of accountability for the results achieved with the resources and authorities entrusted to it; and
- It reports finances based on approved numbers from the *Estimates and the Public Accounts of Canada* in the DPR.



Gordon Miles
Chief Operating Officer

Program Activity Architecture (PAA) Crosswalk

The following table provides a crosswalk to show the changes in the CGC's reporting structure as applied to the strategic outcomes and the *Report on Plans and Priorities* commitments used for previous 2005-2006 reporting. The program activities reported in the CGC's 2005-2006 *Report on Plans and Priorities* will be reported as key programs or services in this document to be consistent with the CGC's PAA.

2005-2006					
	Program Activity 1	Program Activity 2	Program Activity 3	Program Activity 4	Total
Financial Information \$(thousands)	Deliver inspection and testing services	Deliver weighing services	Conduct research to understand and measure grain quality	Protect producers' rights	
Strategic Outcome 1					
A grain quality assurance system that addresses the changing requirements of domestic and international grain markets	42 535				42 535
Strategic Outcome 2					
A grain quantity assurance system that addresses the changing needs of the grain industry		12 637			12 637
Strategic Outcome 3					
Research and development on grain quality that enhances the marketability of Canadian grain			10 077		10 077
Strategic Outcome 4					
Producers' rights are supported to ensure fair treatment within the grain handling system				4 895	4 895
Total	42 535	12 637	10 077	4 895	70 144

Summary Information

Reason for existence:

Mandate

The CGC derives its authority from the *Canada Grain Act* (CGA). The CGC's mandate as set out in this Act is to, in the interests of producers, establish and maintain standards of quality for Canadian grain and regulate grain handling in Canada, to ensure a dependable commodity for domestic and export markets.

Vision

The CGC vision is to be "A leader in delivering excellence and innovation in grain quality and quantity assurance, research, and producer protection."

Department Description and Accountability

The Honourable Chuck Strahl, Minister of Agriculture and Agri-Food is the Minister responsible for the CGC. The CGC is headed by a Chief Commissioner, an Assistant Chief Commissioner, and a Commissioner who are all appointed by the Governor in Council. The Chief Commissioner reports to the Minister. The Chief Operating Officer reports to the Chief Commissioner and co-ordinates the activities of the CGC's operating divisions.

The CGC is organized into the Executive, Corporate Services, Grain Research Laboratory (GRL), Industry Services, and Finance divisions. Its head office is located in Winnipeg, Manitoba. Industry Services comprises five regions: Bayport, Eastern, Pacific, Prairie and Thunder Bay. As of March 31, 2006, the CGC employed 635 full-time equivalents and operated 20 offices across Canada.

The CGC may have up to six Assistant Commissioners for the main grain producing areas of Canada, also appointed by the Governor in Council. At present, the CGC has five Assistant Commissioners. The Assistant Commissioners deal with producer and grain industry complaints and inquiries, and publicize the activities of the CGC at the farm level. Section III provides further detail on the CGC's organizational structure.

The CGC enhances grain marketing in producers' interest through the inspection, weighing, research and producer support programs and services identified in the Strategic Outcomes in Section II. The uniform provision of these programs results in equitable grain transactions and consistent and reliable grain shipments. Funding for CGC programs and activities is primarily through a combination of revolving fund and appropriation sources.

Departmental Priorities during the 2005-2006 Reporting Period

1. Enhance Canada's grading system
2. Strengthen grain safety assurance
3. Address grain related trade issues
4. Enhance licensing and security
5. Implement the Management Accountability Framework (MAF)

Financial Resources (\$ thousands)

Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
\$68 188	\$69 500	\$70 144

Human Resources

Planned	Actual	Difference
667	635	32

Departmental Priorities – Status on Performance (\$thousands)

2005-2006				
Status on Performance			Planned Spending	Actual Spending
Strategic Outcome 1: A grain quality assurance system that addresses the changing requirements of domestic and international grain markets				
Alignment to Government of Canada Outcomes: Economic – an innovative and knowledge-based economy				
Priority #1 Enhance Canada’s grading system (ongoing)	Program Activity: Deliver inspection and testing services Expected Result: Increased buyer satisfaction through delivery of consistent Canadian grain quality and increased marketability of Canadian grain	Performance Status: Successfully met	\$7 830	\$7 165
Priority #2 Strengthen grain safety assurance (ongoing)		Performance Status: Successfully met	\$2 124	\$1 360
Priority #3 Address grain related trade issues (ongoing)		Performance Status: Successfully met	\$181	\$185
Priority #5 Implement the MAF (ongoing)	Results: see Section II	Performance Status: Successfully met	\$302	\$309
Strategic Outcome 2: A grain quantity assurance system that addresses the changing needs of the grain industry				
Alignment to Government of Canada Outcomes: Economic – an innovative and knowledge-based economy				
Priority #3 Address grain related trade issues (ongoing)	Program Activity: Deliver weighing services	Performance Status: Successfully met	\$181	\$185
Priority #5 Implement the MAF (ongoing)	Expected Result: Client satisfaction with CGC weighing and dispute resolution programs.	Performance Status: Successfully met	\$302	\$309
	Results: see Section II			

Strategic Outcome 3: Research and development on grain quality that enhances the marketability of Canadian grain				
Alignment to Government of Canada Outcomes: Economic – an innovative and knowledge-based economy				
Priority #1 Enhance Canada’s grading system (ongoing)	Program Activity: Conduct research to understand and measure grain quality Expected Results: Adaptation of new objective methods for quality assessment and grain safety assurance; adoption and publication of new methods by current standard setting organizations; provision of accurate quality assessment tools for new breeder lines. Results: see Section II	Performance Status: Successfully met	\$2 141	\$2 992
Priority #2 Strengthen grain safety assurance (ongoing)		Performance Status: Successfully met	\$1 860	\$2 601
Priority #3 Address grain related trade issues (ongoing)		Performance Status: Successfully met	\$181	\$185
Priority #5 Implement the MAF (ongoing)		Performance Status: Successfully met	\$302	\$309
Strategic Outcome 4: Producers’ rights are supported to ensure fair treatment within the grain handling system				
Alignment to Government of Canada Outcomes: Economic – a fair and secure marketplace				
Priority #3 Address grain related trade issues (ongoing)	Program Activity: Protect producer’s rights Expected Result: Increased producer satisfaction with the grain handling system. Results: see Section II	Performance Status: Successfully met	\$181	\$186
Priority #4 Enhance licensing and security (ongoing)		Performance Status: Successfully met	\$1 388	\$2 218
Priority #5 Implement the MAF (ongoing)		Performance Status: Successfully met	\$302	\$310

Summary of Departmental Performance

The Canadian grain industry operates in a climate of constant change marked by shifting international and domestic markets, technological advancements, and evolving end-user needs and preferences. Canada's quality assurance system must continually adapt to keep pace with the evolution of the global grain industry.

The CGC's departmental priorities were critical to making significant progress towards the realization of the CGC's strategic outcomes in the 2005-2006 reporting period. The priorities

were focused on, and committed to, delivering excellence and innovation in grain quality and quantity assurance, innovative research, and producer protection. These priorities and the resulting performance illustrate how the CGC has worked to meet both current and evolving industry needs.

The CGC is confident that the program activities and related key programs and services identified in Section II illustrate how the CGC strived to achieve its strategic outcomes and priorities during 2005-2006 while at the same time, contributing to the long-term interests of the Canadian grain industry. The relationships between CGC priorities, strategic outcomes, and program activities are further detailed in Section II.

Alignment of CGC Strategic Outcomes with Government of Canada Outcomes

Canada's Performance 2005 is the fifth annual report to Parliament on the federal government's contribution to Canada's performance as a nation, highlighting both strengths and areas for improvement. *Canada's Performance 2005* is structured around three main policy areas. These include: sustainable economy, Canada's social foundations, and Canada's place in the world. Within these policy areas there are thirteen long-term benefits to Canadians, referred to as Government of Canada outcomes, which the federal government is working towards. The whole of government framework groups departmental strategic outcomes and programs activities into these Government of Canada outcomes.

The CGC's strategic outcomes directly contribute to the pursuit of two Government of Canada outcomes. All four of the CGC's strategic outcomes are aligned with the key federal area of 'Canada's Economy'. Of these, three CGC strategic outcomes align with the long-term benefits of *An Innovative and Knowledge-based Economy*, while the fourth CGC strategic outcome is aligned with the long-term benefit of *A Secure and Fair Marketplace*. Canada is known worldwide as a supplier of quality grain and our edge in the marketplace has always been quality and consistency. In order to maintain this advantage in a climate of constant domestic and global change, the CGC's strategic outcomes are directly focused on, and committed to, delivering excellence and innovation in grain quality and quantity assurance, innovative research, and producer protection.

Challenges

The CGC is mandated to perform services as legislated by the *CGA*. Over the past 15 years, a combination of increasing costs and a freeze on mandatory fee levels has led to the CGC being chronically under-funded. During this time period, cost recovery levels have dropped from around 90% to between 50 and 60%. This has required the CGC to seek interim government appropriations on an annual basis.

In order to meet evolving grain industry needs, labour contract settlements, and general increases in the costs of goods and services, the CGC has engaged in an ongoing process of cost containment and internal re-allocation of resources to new and emerging priorities. The CGC continues to seek a sustainable funding mechanism which will maintain the CGC's capacity to

create value for producers, the grain industry, and the Canadian public as an integral part of a successful Canadian grain quality assurance system (GQAS).

The following outlines some the major challenges confronting the CGC during the 2005-2006 reporting period as they relate to the CGC's priorities. Addressing these challenges was vital in making significant progress towards the realization of not only the CGC's priorities and strategic outcomes, but also contributing to the Government of Canada outcomes.

Priority #1 – Enhance Canada's grading system

Canada's GQAS has permitted Canadian grain to be "branded" internationally for many years, providing Canada with a competitive advantage in the global grain market. However, the sensitivities of international grain buyers are increasing and generating increasingly more specific end-use and certification requirements. As such, the CGC has recognized the importance of continuing to evolve and refine the Canadian GQAS to remain relevant and competitive in both the domestic and international marketplaces.

The CGC is continually developing and implementing many programs, initiatives, and new research methods and processes aimed at strengthening the Canadian GQAS. Enhancing Canada's grading system directly supports CGC's strategic outcome #1 (a grain quality assurance system that addresses the changing requirements of domestic and international grain markets), and strategic outcome #3 (research and development on grain quality that enhances the marketability of Canadian grain). Two of the main challenges associated with this priority are identified below:

1. Pressures on Canada's visual grading system

Currently, Canada's kernel visual distinguishability (KVD) requirement for wheat allows quick and cost effective segregation of wheat into quality classes based on visual distinguishability. While KVD has provided Canadian wheat growers a competitive quality advantage, there are compelling reasons to move away from wheat segregation based solely on KVD. These include:

- Increasing demands for new varieties with different agronomic, disease resistance and end-use qualities to meet human (food), livestock (feed) and industrial (e.g., ethanol) needs. Presently, KVD is an additional criterion that plant breeders must incorporate into the development of new varieties.
- Nonregistered, visually indistinguishable varieties have the potential to compromise the quality of Canadian wheat shipments and the entire assurance system if they are misrepresented as a registered variety or accidentally enter the bulk handling system. They can cause significant financial losses for grain handling companies and marketers and pose a particular concern for western Canada's premier milling wheats: Canada Western Red Spring (CWRS) and Canada Western Amber Durum (CWAD).
- Buyers of Canadian grains are becoming more quality conscious and increasingly sophisticated. They are asking for a wider range of quality types. In order to enhance the traditional visual grading system, it is necessary to develop faster, more flexible and more

precise instrumental methods to analyze intrinsic quality characteristics and to certify grain quality and safety.

- Visually indistinguishable grains developed for non-milling uses, such as animal feed, pharmaceutical, fuel and industrial purposes, will require effective instrumental tools to analyze quality parameters and certify quality and safety. Effective segregation of these grains from the food supply is essential to maintain the overall value of the quality assurance system.

To address the challenges of visually indistinguishable nonregistered wheat varieties and the constraints that KVD imposes on the development and handling of non-milling wheats, the CGC continued to develop its integrated Wheat Quality Assurance Strategy (WQAS) that was initiated in December 2003. This strategy was composed of three elements:

1. *Development of rapid affordable variety identification technology*

The CGC hosted a conference 'Variety Identification Technology Challenges - International Perspectives' in June 2005 to explore the evolution of grain quality assurance. Global expertise was brought together by the CGC to focus on the challenge of grain variety identification (VID) and the development of rapid, cost-effective testing and methods to meet changing grain quality assurance needs. The symposium served to educate stakeholders on the need for testing technology as well as the worldwide current state of VID technology. Additionally, the CGC grain research laboratory (GRL) currently has a five-year project underway to develop a DNA database for wheat and barley VID technology.

2. *Increased monitoring of railcar and vessel shipments for nonregistered wheat varieties*

The CGC continued to monitor wheat railcar unloads and vessel shipments for nonregistered varieties. The CGC is partnering with members of grain handling companies and the Canadian Wheat Board (CWB) to form an ineligible varieties working group. The intent of this working group is to investigate potential CGC monitoring and auditing of an industry Quality Management System of procedures that will ensure grain shipments meet the CGC's grading system requirements for ineligible varieties.

3. *The development of a proposal to restructure the western wheat classes to enable the development of non-milling wheats*

The CGC released a discussion paper titled the *Future of Western Canadian Wheat Quality Assurance* in June 2005. This document included a proposal to restructure some of the minor wheat classes in order to facilitate the registration and handling of high yielding, non-milling wheats which currently cannot be registered because of KVD.

For further information on the WQAS program refer to

http://grainscanada.gc.ca/newsroom/news_releases/2003/2003-12-19-e.htm.

There are also pressures to address KVD issues outside of cereal grains. There has been a push to develop yellow seeded (high linolenic) flax for the rapidly growing food flax industry although the yellow seeded characteristic was reserved for low linolenic solin. In addition, the development of canola quality *Brassica juncea* lines has created a serious KVD issue between canola and condiment mustard types as the quality characteristic differences between the two are

mutually exclusive. The CGC continues to develop rapid methods and systems that can assist in the identification of varieties of different quality types.

2. The development of genetically modified (GM) grains

Since GM varieties may not always be visually distinguishable from non-GM varieties, pressures have intensified on the visual grading system and the need to find an alternative method for identifying varieties for segregation. To address this challenge, the CGC is continuing to carry out research to validate GM detection methods. The ability to segregate GM from non-GM grains will benefit producers, exporters, and buyers of Canadian food products given that there is a growing requirement to label products.

Priority #2 – Strengthen grain safety assurance

Strengthening grain safety assurance supports CGC strategic outcome #1 (a grain quality assurance system that addresses the changing requirements of domestic and international grain markets) and strategic outcome #3 (research and development on grain quality that enhances the marketability of Canadian grain).

Many international grain buyers are investigating the exporting country of origin's practices and regulations concerning such factors as registered GM events, pesticide registrations and usage, and recognized grain and food safety programs. International concern is also growing with respect to the adventitious presence (AP) of grain in shipments. AP refers to the unintended, technically unavoidable presence of genetically engineered material in an agri-food commodity. The presence of adventitious materials has potentially significant impacts on the marketability of Canadian grain, and in sufficient quantities, can ultimately affect end-use characteristics and grain quality or safety.

The CGC has been testing grain for toxic substances since 1966 to monitor grain entering the licensed elevator system and to provide grain safety assurances to help marketers meet international buyers' requirements. The CGC is the only government agency that provides grain safety assurances on pesticides, trace elements, mycotoxins, fungi and moulds. Many international buyers are establishing traceability requirements increasing the importance of research aimed at developing new or adapting existing analytical methods. For further information on this program refer to http://grainscanada.gc.ca/Grl/grain_safety/grain_safety-e.htm.

During the reporting period, the CGC continued work towards developing new and improved objective methods for testing chemical residues, natural toxins, and trace elements because of the growing complexity and sophistication of regulatory and technological requirements of importing countries. Research initiatives directed at cargo specific grain safety testing for degrading factors such as fusarium and ochratoxin A are currently underway.

To ensure there are no gaps in domestic grain safety assurance, the CGC is examining shared and over-lapping responsibilities with such agencies as the Canadian Food Inspection Agency, Agriculture and Agri-Food Canada, Environment Canada, and Health Canada. During the

reporting period the CGC was committed to portfolio collaboration and developing operational and testing efficiencies to address grain safety concerns.

Priority #3 – Address grain related trade issues

Addressing grain related trade issues supports all CGC strategic outcomes #1 through #4 (a grain quality assurance system that addresses the changing requirements of domestic and international grain markets, a grain quantity assurance system that addresses the changing needs of the grain industry, research and development on grain quality that enhances the marketability of Canadian grain, and producers rights are supported to ensure fair treatment within the grain handling system). Some of the challenges associated with this priority are identified below:

1. Process Verification

In a marketplace with increasing global demands for unique product specifications and traceability requirements, the CGC continued to develop and implement process verification programs with the goal of enhancing global acceptance of Canadian grain by delivering specific quality attributes demanded by domestic and international buyers.

The CGC is part of a grain industry working group (IVWG) whose objective is to develop protocols for sampling, testing, and process controls that will minimize the incidence of visually indistinguishable ineligible varieties being shipped to buyers under incorrect certification.

The CGC also continued to develop and implement the Canadian Identity Preserved Recognition System (CIPRS) which is a voluntary tool for process verification that the industry can use to provide third party assurance of the processes used throughout the supply chain, from producer to shipper, to deliver the specific quality attributes and traceability that some domestic and international buyers require.

2. World Trade Organization Panel Ruling

In September 2004 the World Trade Organization (WTO) Dispute Settlement Body adopted the original WTO Panel ruling with respect to Canada's policies on the handling of imported grain. The original WTO Panel found that the need to seek the CGC's approval for the entry of imported grain into licensed elevators and a mixing authorization were additional requirements for imported grain that were not imposed on some domestic grain, both of which were in breach of national treatment obligations.

Officials from the CGC, Agriculture and Agri-Food Canada, Transport Canada and International Trade Canada developed an integrated approach to bring Canada into compliance with its WTO grain related obligations by August 2005. For the grain handling issues, the proposed changes repealed both the entry authorization for licensed grain elevators to accept imported grain, as well as the mixing restrictions in the CGA. Instead, reporting and identification requirements have been enacted to allow the CGC to monitor that Canadian grain grades are not being applied to imported grain or mixes of Canadian and imported grain. These changes will support and

maintain the integrity and policy objectives of the Canadian GQAS and facilitate Canada's compliance with its WTO obligations with respect to the treatment of imported grain.

3. *Genetically Modified Organisms (GMs)*

With increasing consumer concerns, many countries are establishing GM labelling and traceability requirements. As a result, the ability to segregate GM grain and non-GM varieties is critical to maintaining Canada's international market share and meeting the requirements of the International Biosafety Protocol. This ability will also benefit exporters of Canadian food products given the growing requirement to label products.

To ensure there are no gaps in GM assessment, there is a continued need to examine shared and overlapping responsibilities with such agencies as the Canadian Food Inspection Agency, Agriculture and Agri-Food Canada, Environment Canada and Health Canada. During the reporting period the CGC was committed to portfolio collaboration and developing operational and testing efficiencies to address GM concerns.

Priority #4 – Enhance licensing and security

In May 2005, the CGC provided notice of its intention to require compliance to the licensing provisions of the CGA to enhance producer protection and strengthen the GQAS. In order to legally conduct business, all elevators and grain dealers, as defined by the CGA, will be either licensed and secured or exempted, by August 1, 2006, or be subject to criminal prosecution. To facilitate compliance, the CGC has been working toward reducing the costs and administrative requirements of licensees. For example, the CGC implemented measures to streamline the licence renewal process and continues to explore and evaluate alternative security instruments while still providing adequate financial protection to producers.

Enhancing licensing and security directly align the CGC with its legislative obligations and support CGC strategic outcome #4 (producers' rights are supported to ensure fair treatment within the grain handling system). In addition, this priority also supports the farm profitability and the business risk management pillars of the Agricultural Policy Framework (APF).

Priority #5 – Implement the Management Accountability Framework

The CGC is committed to fulfilling its responsibility for government wide initiatives in the most efficient and effective manner possible. One of the CGC priorities during the reporting period was implementation of the Management Accountability Framework (MAF). The MAF provides a structure for dialogue between the Treasury Board Secretariat and government departments on the state of management practices in the public service and on priorities for management improvement. As an overall "umbrella" framework, it brings together the various improvement initiatives such as Human Resource Modernization, Service Improvement, and Integrated Risk Management into a comprehensive program for action.

As the federal government agency responsible under the CGA for regulating grain handling, the CGC strives to plan and carry out the MAF in its everyday work. Improved financial controls, for example, have contributed to improved stewardship. Success in implementing the MAF supports the CGC in achieving all of its strategic outcomes and program activities. During the reporting period the CGC focused on governance, technology and innovation, and enhanced accountability through enforcement of grain dealer licensing.

SECTION II – ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME

Analysis by Program Activity

The CGC is organized around four strategic outcomes that reflect the planned direction of the CGC as well as the daily delivery of the CGC's program activities. The four strategic outcomes are:

1. **A grain quality assurance system that addresses the changing requirements of domestic and international grain markets**
2. **A grain quantity assurance system that addresses the changing needs of the grain industry**
3. **Research and development on grain quality that enhances the marketability of Canadian grain**
4. **Producers' rights are supported to ensure fair treatment within the grain handling system**

To illustrate the significance of each strategic outcome, the CGC has identified corresponding program activities (identified as priorities in the CGC's *2005-2006 Report on Plans and Priorities* (RPP)) and resources required. Each program activity has associated ongoing key programs or services with their own expected results. The CGC's *2005-2006 RPP* identified the planned results and timeframes for each key program or service. This document details the CGC's achievements for each program activity and each key program or service during the 2005-2006 reporting period.

Corporate infrastructure and government wide initiatives are fundamental to achieving results and are factored into delivering the strategic outcomes using the CGC's costing model. The discussion and achievements relevant to the CGC's activities on government wide initiatives and corporate infrastructure are found in Section IV.

Strategic Outcome 1: A grain quality assurance system that addresses the changing requirements of domestic and international grain markets.

Program Activity: *Deliver inspection and testing services*

Financial Resources (\$ thousands):

Planned Spending	Authorities	Actual Spending
\$44 808	\$45 671	\$42 535

Human Resources:

Planned	Authorities	Actual
438	438	395

An effective grain quality assurance system supports the enhanced marketability of Canadian grain which benefits producers and the grain industry. Daily provision of grain inspection services supported by a strong scientific and technical base, including testing of grain, milling, baking, cooking, or making various end-use products form a major part of the quality assurance system.

There are major challenges facing the CGC and the grain quality assurance system including: increased international emphasis on end-use functionality, growing global competition, and shifting domestic crop production and volume fluctuations. It is vital that the grading system and CGC services are continually adapted to the end-use needs of international and domestic buyers of Canadian grain, and to the ongoing structural changes within the grain industry.

Delivering inspection and testing services supports departmental Priority #1 (enhance Canada’s grading system), Priority #2 (strengthen grain safety assurance), and Priority #3 (address grain related trade issues). This program activity supports not only the ongoing delivery of the CGC mandate, but also positions Canada with a sustainable competitive advantage in global grain markets. The CGC’s success in implementing the Management Accountability Framework (Priority #5) supports the organization in achieving all of its strategic outcomes and program activities.

The overall expected result of this program activity is increased buyer satisfaction through delivery of consistent Canadian grain quality and increased marketability of Canadian grain. The following related key programs and services provide details on how the CGC was successful in meeting the expected outcomes and priorities associated with delivering inspection and testing services during the 2005-2006 reporting period.

Key Program or Service:

- 1. Delivery of inspection services that meet the legislative mandate of the *Canada Grain Act* and the requirements of the grain industry from producers to customers.**

Financial Resources (\$ thousands):

Planned Spending	Authorities	Actual Spending
\$33 680	\$34 329	\$34 331

Provision of grain inspection and grading services forms a major part of the quality assurance system. The CGC delivers inspection services in accordance with the legislative mandate of the CGA in order to meet the requirements of the grain industry from producers to customers.

Grades allow buyers to identify end-use value without the need for end-use tests or direct examination of individual lots of grain. This improves the efficiency of grain handling and helps to ensure that sellers receive payment that reflects the value of their grain. A broad spectrum of producers and grain industry representatives meet several times annually, through the Western and Eastern Grain Standards Committees and commodity-specific subcommittees, to study and review grain standards, ensuring relevance and value of those standards in facilitating the movement of grain and transfer of ownership.

The expected result of this key program is accurate grades and ongoing data collection and analysis that support an effective grain quality assurance system to facilitate and maintain the marketability of Canadian grain and customer satisfaction. Daily provision of inspection and testing services for the quality assurance system is a key mandate supporting program that contributes to success in achieving results with respect to departmental Priorities #1 and #3.

To measure its success in delivering this key program and achieving the expected results, the CGC used the following tools:

- Tracking the number of samples inspected and the number of grade changes on official re-inspections (appeals of official inspection)
- A monitoring and verification process for the inspection of grain (cargo quality monitoring program)
- Ongoing monitoring and analysis of customer feedback received through the CGC's 1-800 line and directly from users of CGC services
- Tracking customer feedback as part of the ISO 9001:2000 Quality Management System
- Tracking buyer complaints on the accuracy of CGC certification (cargo complaints) on a weekly basis, through a comprehensive database of grain unloads

The following ongoing activities and programs are integral components of delivering inspection services that meet the legislative mandate of the CGA and the requirements of the grain industry. Achievements during the 2005-2006 reporting period are provided to illustrate the CGC's success in meeting the expected results of this key program:

2005-2006 Related Activities	2005-2006 Results
Deliver a Quality Management System (maintain ISO certification) http://grainscanada.gc.ca/newsroom/news_releases/2004/2004-03-11-e.htm	<ul style="list-style-type: none"> • The Industry Services Division of the CGC is ISO 9001:2000 certified. An internal audit was conducted in October 2005. A total of 114 inspection related improvement requests were submitted by staff as a result of audits or general interest in the procedures.
Develop, change, and set grain quality standards as well as generate and distribute grain quality data and information in partnership with the grain industry through the Western and Eastern Grain Standards Committee meetings http://grainscanada.gc.ca/regulatory/standards/standards-e.htm	<ul style="list-style-type: none"> • Semi-annual meetings of the Western Grain Standards Committee (WGSC) were held in April 2005 and November 2005. • Semi-annual meetings of the Eastern Grain Standards Committee (EGSC) were held in June 2005 and November 2005. • Seventeen standards and guides were prepared by the CGC, approved by the WGSC, and released in November to the grain industry in western Canada. Approved all other pre-existing standards and guides for continued use in the 2005-2006 crop year. • The EGSC approved 7 new CGC prepared guides for grain industry use in eastern Canada. Approved all other pre-existing standards and guides for continued use in the 2005-2006 crop year. • Approved 3 standards with a Canada designation (used across Canada).

2005-2006 Related Activities	2005-2006 Results
<p>Manage the three levels of sample re-inspection including the Grain Appeal Tribunal samples</p> <p>http://grainscanada.gc.ca/regulatory/grainappeal/tribunal-e.htm</p> <p>http://grainscanada.gc.ca/forms/is/i-70-70b-e.htm</p>	<ul style="list-style-type: none"> • In 2005-2006, the CGC received 32,236 requests appealing the official inspection of grain. The Grain Appeal Tribunal reviewed a total of 3,197 samples - 470 grades were changed while 2,727 grades were upheld. The Chief Grain Inspector reviewed 6,712 samples and 855 grades were changed while 5,857 grades were upheld. At the regional level, 22,327 samples were reviewed. Of these, 6,543 grades were changed and 15,784 grades were upheld. • The Chief Grain Inspector has final authority related to the re-inspection of grades representing unofficial samples. In 2005-2006, 3,722 samples were submitted to the CGC by producers or the grain industry for grade advice. Of these, 121 samples were requested to be re-inspected of which 42 grades were changed.
<p>Administer a national grain sanitation program</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Under the terms of a letter of agreement with the Canadian Food Inspection Agency (CFIA), the CGC conducted a total of 238 elevator inspections across Canada, inspected 15 vessels in the Port of Churchill, and provided information on 2,174 submitted samples that allowed for phytosanitary certificates to be issued by CFIA. • The CGC witnessed fumigation of 5 vessels in the eastern region. • A total of 113,089 grain samples were monitored for infestation in the regional labs across Canada. This total included samples: resulting from elevator inspections on behalf of CFIA, obtained from railcar unloads into terminal and transfer elevators, submitted by producers, from export cargoes, representing shipments from primary elevators where the CGC provided onsite inspection, and submitted by grain companies.
<p>Monitor the grading system and verification processes</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The CGC, under its National Quality Monitoring program, conducts compliance audits to monitor the application of quality assessment procedures and instructions. This program enables the CGC to monitor quality assurance consistency between inspectors in a region and between regions. • During 2005-2006, the IS monitoring unit re-analyzed 10,830 samples and provided feedback to staff training units and individual inspectors as required. This total included 5,551 samples representative of official railcar unloads, 1,853 incremental samples taken throughout the loading of vessel cargoes, 803 samples representative of grain transferred to bins during official weigh-overs of grain stocks, 1,665 samples submitted by producers and grain companies, and 955 samples representing export by railcar to Mexico and the U.S.
<p>Manage a complaint resolution process for quality of grain cargoes and conduct unload investigations upon shipper and producer request</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Certified the quality of 998 cargoes and investigated complaints from buyers regarding 30 of these cargoes. Upon thorough investigation of the loading process, including analysis of cargo samples and vessel loading documentation, the CGC's Chief Grain Inspector concluded the complaints were unsubstantiated.
<p>Issue official memoranda to trade on grade quality issues</p>	<ul style="list-style-type: none"> • A total of 15 memoranda to the trade were issued during the reporting period. These included the notification of changes to the Official Grain Grading Guide (OGGG), excreta detection in grain,

2005-2006 Related Activities	2005-2006 Results
	condominium storage, variety designation lists, grain on the ground, moisture testing for corn, notification of new forms on CGC website, severely sprouted tolerances, and elevator licensing.
<p>Manage and update data in the grain inventory accounting system (GIAS)</p> <p>http://www.grainscanada.gc.ca/prodser/gias/gias-e.htm</p>	<ul style="list-style-type: none"> Continued to manage GIAS. GIAS provides an electronic method of transferring accounting information related to grain stocks between the CGC, the Canadian Wheat Board, and all grain handling terminals. It also generates the data necessary for compiling and analyzing grain handling information for weigh-over applications. During 2005-2006, GIAS effectively ensured the accuracy of terminal elevator transactions.
<p>Transfer technology in the form of validated methods to industry and producers</p>	<ul style="list-style-type: none"> Met with various groups to discuss the potential implementation of new technology such as Acurum, NIR for chlorophyll, and rapid viscosity analysis (RVA). The CGC advised the industry of our decision to convert our official use of moisture machines to model 1200A from model 919/3.5.
<p>Inspect grain prior to receipt at licensed terminal elevators and prior to export from primary, transfer, or terminal elevators</p>	<ul style="list-style-type: none"> Inspected 239,834 railcars upon receipt at licensed terminal and transfer elevators. Inspected 20,448 railcars loaded from primary elevators prior to receipt at licensed terminal and transfer elevators. Inspected 22,006,488 tonnes of grain for export from terminal and transfer elevators.
<p>Use grain standards to grade grain</p>	<ul style="list-style-type: none"> Standards and guides provide a visual reference tool to assist CGC and industry inspectors. Thirty-eight complete sets (17 samples per set) of standards and guides were distributed to CGC staff across the country. Fifty companies requested sets of standards and guides, some requested multiple sets. A total of 110 sets of standards and guides were distributed to companies. Increased sample material collected for development of the standards and guides allowed the CGC to provide the requested number of sets.
<p>Provision of certificates and documentation related to the inspection of grain exports</p>	<ul style="list-style-type: none"> Provided 2,873 certificate finals, 18,651 letters of assurance and analysis, 310 official probe certificates, and certified 27,751 samples submitted for grading by producers and the grain industry.
<p>Review resources for the evolving domestic industry</p>	<ul style="list-style-type: none"> Reviewed specific quality traits and grading factors that were perceived as problematic through discussions with representatives of the domestic industry.
<p>Offer technical training to the industry</p>	<ul style="list-style-type: none"> CGC training staff performed industry training in most regions, ranging from specific grading factors to complete grading training on specific commodities. Not all requests could be accommodated, as training for CGC staff took precedence. The CGC Bayport region was involved in industry training and performed 8 technical sessions for individual clients. The CGC Thunder Bay region provided 2 technical sessions for individual clients.

2005-2006 Related Activities	2005-2006 Results
	<ul style="list-style-type: none"> • The CGC Prairie region provided 1 training course for producers and company representatives through the Saskatchewan Institute of Applied Science and Technology. • CGC Head Office delivered two formal training sessions and offered a number of ad-hoc training sessions for industry with a specific grading factor focus. In addition, an average of 1 day per month was provided for Canadian International Grain Institute groups and grading training was offered to overseas clients. Industry Services inspectors travelled overseas on 7 occasions to either investigate, train, or convey the quality of Canadian grain to Canada's customers.

2. Scientific and technical support of the quality assurance system.

Financial Resources (\$ thousands):

Planned Spending	Authorities	Actual Spending
\$7 081	\$7 217	\$4 213

The quality assurance system is supported by a strong scientific and technical base, including testing of grain, milling and baking, cooking and making various end-use products.

The CGC has been testing grain for toxic substances since 1966 to monitor grain entering the licensed elevator system and to provide grain safety assurances to help marketers meet international buyers' requirements. The CGC is the only government agency that provides grain safety assurances on pesticides, trace elements, mycotoxins, fungi and moulds. Buyers of Canadian grain increasingly demand more rigorous, timely testing for chemical residues and trace elements on cargoes which is increasing the importance of research aimed at developing new or adapting existing analytical methods. For example, Japan has introduced a Food Sanitation Law that lists agricultural chemicals and their maximum toxic or harmful levels for all grains. Europe has established the European Food Safety Authority to regulate food safety in Europe and members of the European Union have embraced labelling and traceability of GM crops and food. http://grainscanada.gc.ca/Grl/grain_safety/grain_safety-e.htm

The expected result of providing technical and scientific support is to increase and/or maintain current marketability levels for Canadian grains. In addition, provision of this type of information and support will enhance the optimal management of the grain quality assurance system and afford increased opportunities for various end-uses of Canadian grain (e.g., animal feed, ethanol, malting). Based on these expected results, this key program supports departmental Priorities #1, #2, and #3.

To measure its success in delivering this program and achieving the expected results, the CGC used the following tools:

- Tracking buyers' satisfaction with the consistency of Canadian grain through regular feedback garnered by CGC scientists and technical experts from overseas or domestic buyers and processors
- A monitoring and verification process for the inspection of grain (cargo quality monitoring program)

The following ongoing activities and related programs are integral components of providing scientific and technical support for the quality assurance system. Achievements during the 2005-2006 reporting period are provided to illustrate the CGC's success in meeting the expected results of this key program:

2005-2006 Related Activities	2005-2006 Results
<p>Assess new crop quality (harvest survey) specific to each grain type and relevant to the marketing of each crop to provide new and ongoing geographical and quality data</p> <p>http://grainscanada.gc.ca/Quality/harvsur/hs-e.htm</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Provided planning, producer contact, sample handling, sorting and general analytical services to support the new crop quality survey. • Completed the annual harvest survey for cereal grains on time and under budget. • Published both the Wheat Survey Bulletin and the data used for the CWB/CGC hard copy wheat bulletin on the CGC web-site. http://grainscanada.gc.ca/quality/Wheat/cdnwhtmenu-e.htm • Completed and made available in hard copy a harvest survey of the quality of malting barley. • Grain biology performed an analysis of canola/mustard types by visual assessment. http://grainscanada.gc.ca/quality/Canola/canolamenu-e.htm • Completed harvest surveys for canola, flax, solin, and mustard seed and provided important information to the trade and customers. http://grainscanada.gc.ca/Quality/exports-e.htm • Provided a harvest survey on pulses (red and green lentils, peas, chickpeas) to support the new crop. • Tested samples of the 2005 wheat crop for the presence of fusarium mycotoxins to check on the types and levels of mycotoxins being produced. • Analyzed samples of 2005 flax, mustard and soybeans for the presence of cadmium to further establish the levels present in these crops and the relationship to crop growing district. • Completed an APF funded project to study the levels of geographical distribution of the mycotoxin ochratoxin A in carlot shipments of several classes of Canadian wheat. Data generated from these projects (3000 samples) serves as the scientific basis for official assurances issued to marketers, processors and buyers concerning the ability of Canadian grains to meet grain safety requirements.
<p>Ongoing monitoring of domestic and export cargoes to ensure Canadian grain is meeting tolerances in</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Completed quality monitoring of wheat cargoes for monthly composites of Canada Western Red Spring (CWRS) wheat and Canada Western Amber Durum (CWAD) shipments, and third and fourth quarter bi-annual composites of exported wheat for all available classes. • Evaluated all cargoes of malting barley out of the west coast for

2005-2006 Related Activities	2005-2006 Results
<p>terms of grain safety and end-use quality, e.g., toxic residues, bacterial contamination, weed seeds, insects, malting quality for specific barley varieties</p>	<p>malting quality.</p> <ul style="list-style-type: none"> Continued monitoring on vessel loading samples of canola, flax, and soybean. Monitoring also continued on vessel loading samples of randomly selected cargo shipments of Canadian cereal grain, oilseed and pulse crops for the presence of pesticide residue, mycotoxin and trace elements. Continued to provide an analytical service for CGC and trade grain inspectors for testing samples of grain suspected of being contaminated with a toxic substance and provided advice and assistance on disposal. During 2005-2006, 28 railcars and 19 parcels identified by trade grain inspectors were marked for suspect treated seed from a variety of commodities. Of these samples, 6 railcars and 8 submitted samples tested positive for seed treatment. All carlots, except one, were released as the concentration of treatment was determined to be below Health Canada's (HC) maximum residue limit (MRL). Two trade parcels showed concentrations of treated seed above the HC MRL. Bacterial infection, fungal infection and marker dye accounted for the stained kernels in the other samples. For the one railcar of peas that contained in excess of the allowable limits, the CGC directed and verified that the grain was removed from the food and feed chain. Developed a protocol for a polymerase chain reaction (PCR) based method to detect the presence of 3 bacterial pathogens in grain. For the 2005-2006 crop year, safety monitoring of Canadian grain exports entailed 195 pesticide residues, 25 mycotoxins and 10 trace elements/fumigant residues. As part of this program, a total of 2,893 pesticide residues and mycotoxin determinations and 2,441 trace element (and fumigant residue testing) determinations were carried out on vessel loading samples of Canadian cereal grains, oilseeds and pulse crops to generate data necessary to demonstrate that Canadian grains met foreign grain safety standards. Monitored foreign material in field peas and provided this information to the Saskatchewan and Alberta Pulse Growers Associations to meet their end-use quality requirements.
<p>Develop strategy, including liaison with Canadian agencies on trade implications, to meet international standards and legislation on grain safety, e.g., Japanese Food Sanitation Law and the European Union tolerances for pesticides</p>	<ul style="list-style-type: none"> Continued to liaise with AAFC's Market and Industry Services Branch on matters relating to developments in the European Union (EU) with respect to maximum limits for toxic substances in grains and inspection and testing protocols to ensure continued access for Canadian grain into EU markets. Continued to liaise with the CWB on matters related to the new Japanese Food Sanitation legislation. Continued to liaise with International Trade Canada in working towards a resolution of the highly restrictive inspection and testing protocols imposed by the Government of Greece for wheat imports from non-EU countries. Shared results of the CGC APF ochratoxin A baseline study with the CWB to determine a strategy for dealing with the challenges associated with the presence of this mycotoxin in Canadian grain exports.

2005-2006 Related Activities	2005-2006 Results
Evaluate technology to measure end-use quality	<ul style="list-style-type: none"> Continued to monitor standards being developed by CODEX for pesticide residues, mycotoxins, and heavy metals in grain to determine potential implications for international grain trading. Completed the first year of a three year cooperative project led by CIGI, with Alberta Agriculture, AAFC, and the CGC to develop a commercial NIR calibration to measure metabolisable energy and other nutritional factors prior to incorporation of grains into animal feed. Studied the impact of bleaching on the dehulling quality of red lentils. Undertook objective measurement of barley kernel colour and size to predict end use malt quality. Evaluated Rapid Visco Analyzer (RVA) technology in port laboratories to objectively assess sprout damage in an operational environment.
Provide technical advice, information, and complaint resolution on grain quality (including annual impact of disease and weather damage) and end uses to buyers, industry and producers	<ul style="list-style-type: none"> Certified the quality and quantity of 998 cargoes and investigated complaints from buyers regarding 30 of these cargoes. Upon thorough investigation of the loading process, including analysis of cargo samples and vessel loading documentation, the CGC's Chief Grain Inspector or Chief of Weighing concluded that the complaints were unsubstantiated and provided the results to the exporters. Provided information on the quality of new crop year wheat and barley to Japanese processors as part of the annual CGC visit with the Japanese industry. Generated many reports and letters upon request outlining weed seed profiles of various crops by type and grade. Conducted preliminary investigation of the impact of ruptured wheat kernels and their levels on the quality of end products. Performed detailed studies on the influence of Hard Vitreous Kernel (HVK) levels on the quality of wheat end products for CWRS and CWHWS. Forwarded results to the WGSC for decision in anticipation of dropping this grading factor.

3. A grain quality assurance system able to deal with both visually distinguishable and indistinguishable varieties and the capacity to segregate grain by specific characteristics.

Financial Resources (\$ thousands):

Planned Spending	Authorities	Actual Spending
\$4 047	\$4 125	\$3 991

Addressing the challenges facing Canada's grain quality assurance system is vital in making significant progress towards the realization of this program activity, but also contributes to all CGC strategic outcomes and those of the Government of Canada.

The overall expected result of a grain quality assurance system able to deal with both visually distinguishable and indistinguishable varieties and with the capacity to segregate grain by

specific characteristics is to improve technology and objective methods for determining quality in order to facilitate grain movement and enhance the marketability of Canadian grains. Given these expected results, this key program supports departmental Priorities #1 and #3.

To measure its success in delivering this program and achieving the expected results, the CGC used the following tools:

- Feedback from the annual meetings of the Eastern and Western Grain Standards Committees with producers and the industry
- Ongoing monitoring and analysis of customer feedback received through the CGC's 1-800 line and directly from users of CGC services
- Tracking buyers' satisfaction with the consistency of Canadian grain through regular feedback garnered by CGC scientists and technical experts from overseas or from domestic buyers and processors

The following ongoing activities and programs are integral to the modification of Canada's GQAS to meet changing requirements. Achievements during the 2005-2006 reporting period are provided to illustrate the CGC's success in meeting the expected results of this key program:

2005-2006 Related Activities	2005-2006 Results
Wheat Quality Assurance Strategy Element #1: Increase monitoring of railcar and vessel shipments for nonregistered wheat varieties	<ul style="list-style-type: none"> • Monitored a total of 480 export vessel cargoes of CWRS wheat for visually indistinguishable non-registered varieties and other classes. • Tested a total of 1,397 CWRS daily port averages for non-registered varieties. The majority of these tests were the result of an Alsen monitoring program that was implemented to determine the presence of this non-registered wheat variety in grain prior to shipment from Canada.
Wheat Quality Assurance Strategy Element #2: Develop effective, timely, affordable variety identification technology	<ul style="list-style-type: none"> • The CGC held a varietal identification conference in June 2005. http://grainscanada.gc.ca/varietyid/conference05-e.htm • Initiated research on DNA-based analyses of variety composition of ground samples of grain with a focus on two quantitative technologies: the Invader Assay and real-time polymerase chain reaction. Variety composition is currently determined through analysis of multiple single kernels.
Wheat Quality Assurance Strategy Element #3: Develop a proposal to restructure the western wheat classes	<ul style="list-style-type: none"> • Developed a proposal to modify the wheat class system to offer more flexibility for the development and registration of higher yielding, non-milling quality wheat varieties that belong to the minor wheat classes, as well as maintaining the quality of the major classes. • The CGC proposal contains six elements: <ul style="list-style-type: none"> ○ The major classes (CWRS and CWAD) remain unchanged in terms of variety registration requirements, including KVD. ○ Two new general-purpose minor classes of wheat would be established Canada Western Red Multipurpose (CWRM) and Canada Western White Multipurpose (CWWM). These new classes would be composed of varieties belonging to the current minor wheat classes. CWRM would contain the varieties currently belonging to Canada Prairie Spring Red (CPSR), Canada Western Red Winter (CWRW) and Canada Western Extra Strong (CWES). CWWM would contain the varieties currently belonging to Canada Western Soft White Spring (CWSW), Canada

2005-2006 Related Activities	2005-2006 Results
	<p>Western Hard White (CWHW) and Canada Prairie Soft White (CPSW).</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ The existing minor classes (CPSR, CWRW, CWES, CWSW, CWHW, CPSW) would continue to be used, but only for variety specific or contract programs. The class specification would only be applied to lots of grain whose varieties are listed on a CGC variety eligibility list (only varieties of high milling quality). ○ Variety registration quality, agronomic, and disease requirements would be retained for the existing minor classes in order to meet marketing and processing requirements. KVD among these classes would be removed as a necessary criterion for registration. ○ KVD requirements would still apply to protect CWRS and CWAD. That is, varieties in the minor classes could resemble each other but would not be permitted to resemble CWAD or CWRS. <ul style="list-style-type: none"> ● In June 2005, mailed 600 copies of the proposal to industry stakeholders seeking feedback by December 2005. A total of 40 written submissions were received.
Develop process verification standards to allow for handling of ineligible or visually indistinguishable varieties	<ul style="list-style-type: none"> ● Continued to work with industry to expand the number of companies (21) certified under the CGC's CIPRS program. ● Developed a CIPRS+ program to take into account HACCP principles. ● Leading an industry group to develop a model for handling contract registered varieties. ● Continued participation in the Ineligible Varieties Working Group (IVWG), which includes grain marketers and handlers, with the objective of implementing a quality management system (QMS). A QMS would consist of variety declarations by producers, and industry and CGC varietal monitoring to verify that cargoes contain acceptable varieties for the grade certified. ● The CGC IS and GRL divisions worked together to collect samples and conduct testing on railcar unloads and vessel cargoes to check that visually indistinguishable varieties did not contaminate bulk grain shipments. ● Performed analyses on variety specific shipments whose identity required preservation as part of contractual industry agreements.
Continue to develop, implement and evaluate DNA, strip test, and ELIZA test methods for variety identification, e.g., adventitious presence in grain shipments, GMO detection	<ul style="list-style-type: none"> ● The GRL participated and performed well in the 4th International Seed Testing Association (ISTA) Proficiency Test on GMO Testing on Soybean. ● A research project was initiated to develop and/or validate qualitative and quantitative PCR methods for detection and quantification of GM canola events. ● Carried out an APF funded project '<i>Adventitious Presence: review of detection methods, tolerance/traceability requirements and visit of GM laboratories</i>'. As part of this project, two GRL scientists visited well-established EU laboratories involved in development and implementation of GM detection methods. ● Initiated research on DNA-based analyses of variety composition of ground samples of grain with a focus on two quantitative technologies: the Invader Assay and real-time PCR. Variety composition is currently determined through analysis of multiple single kernels.
Provide grain inspection services on behalf of the US Federal Grain Inspection Service in eastern Canada as per the Memorandum of Service	<ul style="list-style-type: none"> ● CGC personnel in the Eastern region facilitated the movement of U.S. grain through the ports of Montreal, Quebec City, Baie Comeau, and Port Cartier by providing 67 vessel hold inspections, 55 phytosanitary inspections, and witnessing 5 fumigations.

2005-2006 Related Activities	2005-2006 Results
Operate the Canadian Identity Preserved Recognition System (CIPRS) http://www.grainscanada.gc.ca/pubs/brochures/ip_recognition/ip_recognition04-e.htm	<ul style="list-style-type: none"> Twenty-one companies have CIPRS certified IP programs, and 3 more are currently in the certification process. Developed CIPRS+, which incorporates HACCP-based requirements, in response to increased buyer demand for food safety assurances.
Implement a strategy to address WTO Panel ruling with respect to Canada's policies on imported grain	<ul style="list-style-type: none"> The WTO ruling to facilitate the movement of non-Canadian grains through Canadian elevators has been in effect since August 1, 2005. A strategy was implemented to facilitate the movement of non-Canadian grains through Canadian elevators. Based on this strategy, operators of licensed elevators are able to a) mix grain of any grade with grain of any other grade and b) no longer need to seek the CGC's authorization before receiving imported grain.
The CGC will work with stakeholders to develop an imported grain protocol	<ul style="list-style-type: none"> Continued to support Canadian WTO obligations regarding the treatment of imported grain, while at the same time maintaining the integrity and policy objectives of the Canadian GQAS. Ongoing discussions continued with appropriate government portfolio organizations and relevant industry stakeholders to move forward with examining and refining an integrated approach to handling imported grain.

Strategic Outcome 2: A grain quantity assurance system that addresses the changing requirements of the grain industry.

Program Activity: *Deliver weighing services*

Financial Resources (\$ thousands):

Planned Spending	Authorities	Actual Spending
\$13 003	\$13 254	\$12 638

Human Resources:

Planned	Authorities	Actual
127	127	120

The Canadian grain quantity assurance system assures the weight of grain loaded into or discharged from conveyances and in storage in the licensed terminal and transfer elevator system. This benefits both producers and the grain industry. Daily provision of grain weighing services is supported by a strong technical base and forms a major part of the CGC's quantity assurance system as well as supports the quality assurance system.

The challenges for the grain quantity assurance system include increased requirements for quantity information to manage grain stocks and keeping up-to-date with increasingly sophisticated weighing and transfer technology in grain elevators.

Delivery of weighing services and programs is an integral component of the ongoing provision of the CGC mandate. In addition, the ongoing review and development of weighing programs, procedures, and equipment contributes to departmental Priority #3 (address grain related trade issues). The CGC's success in implementing the Management Accountability Framework (Priority #5) supports the organization in achieving all of its strategic outcomes and program activities.

The overall expected result of this program activity is to implement an improved strategy to monitor client satisfaction with the CGC weighing and dispute resolution programs. The following related key programs and services provide details on how the CGC was successful during the 2005-2006 reporting period in meeting the expected outcomes and priorities associated with delivering weighing services.

Key Program or Service

1. Delivery of weighing services that meet the legislative mandate of the *Canada Grain Act* and the requirements of the grain industry from producers to customers.

Financial Resources (\$ thousands):

Planned Spending	Authorities	Actual Spending
\$12 285	\$12 522	\$11 875

The CGC delivers weighing services to meet the legislative mandate of the CGA and the requirements of the grain industry from producers to customers. Essential weighing procedures are defined within the CGC's Quality Management System (QMS) Procedure Manual, or outlined in a QMS Work Instruction Format, and are accessed by weigh staff to ensure consistent application of procedures. CGC weighing policies and procedures are monitored and evaluated through a series of reporting policies and national discussion and review forums. Regular review of quantity assurance processes allows the CGC to adjust service procedures as necessary through Improvement Requests (IR), and also allows the CGC to identify or adjust training requirements.

The expected result of delivering weighing services for the quantity assurance system is to maintain and increase the accuracy in reporting of official weights in grain transactions in order to enhance customer satisfaction and the marketability of Canadian grain. Given this expected result, this key program supports departmental Priority #3.

To measure its success in delivering this key program and achieving the expected results, the CGC used the following tools:

- Consistently monitoring the use, by all interested parties, of CGC-generated data such as track lists and railcar exception reports, certified weighing systems reports, and official weight statements

- On-site monitoring of railcar unloads and provision of critical unload data to interested parties
- Monitoring producer and industry usage of, and satisfaction with, the dispute resolution system (DRS)
- Tracking the number of weigh-overs performed within mandated timeframes and resolution of any discrepancies between physical stocks and officially registered grain stocks
- Tracking the continued use of the GIAS and the number of adjustments to grain inventories

The following ongoing activities and programs are integral components of delivering weighing services to meet the legislative mandate of the CGA and the needs of the grain industry from producers to customers. Achievements during the 2005-2006 reporting period are provided to illustrate the CGC's success in meeting the expected results of this key program:

2005-2006 Related Activities	2005-2006 Results
Deliver a Quantity Management System (maintain ISO certification) http://grainscanada.gc.ca/newsroom/news_releases/2004/2004-03-11-e.htm	<ul style="list-style-type: none"> • Maintained and enhanced the effective delivery of weighing services with CGC staff identifying ongoing corrective measures. A total of 39 formal Improvement Requests (IR) were submitted associated with the relative procedures in the Quality Management System.
Manage a complaint resolution process for quantity of export grain cargoes	<ul style="list-style-type: none"> • Conducted weight-related investigations of 9 export and 8 domestic shipments. Upon thorough investigation of the loading process, including analysis of loading documentation, the CGC's Chief of Weighing concluded that the CGC's original statement of quantity for all these shipments were correct. • The CGC's DRS provided essential information regarding the condition of railcars in weight related queries of U.S. and Mexico grain shipments. This information was used to conclude investigations of export grain shipments by rail.
Manage an unload investigation program to support a dispute resolution process for domestic producers and shippers	<ul style="list-style-type: none"> • Conducted weight-related investigations on 847 railcars. • 679 railcars had weights officially apportioned due to the mixing of grain from two or more railcars in a common grain reception area as the cars were unloaded. • Due to incidents around un-recovered spills, 62 cars required verification of origin weights and subsequent assignment of discharge weights. • Completed 828 W-25 exception reports for railcars that arrived at unloading facilities with low or empty compartments. • While the number of successful claims is proprietary to the originator, the grain industry regards CGC DRS information as vital in a successful claim.
Collect and distribute railcar data and information, and generate grain quantity data for use by the industry	<ul style="list-style-type: none"> • The CGC's grain receipt and outward weighing programs provided essential quantity data used by the grain industry, railways, Canada Ports Clearance, and the CGC in managing grain inventories and for statistical publications.

2005-2006 Related Activities	2005-2006 Results
Conduct official weigh-overs of all stocks in store at licensed terminal and transfer elevators at prescribed intervals	<ul style="list-style-type: none"> Conducted 11 official weigh-overs. The results were deemed acceptable based on the permissible tolerances identified in the <i>Canada Grain Regulations</i> (CGR).
Management of the grain inventory accounting system for the industry (GIAS) http://grainscanada.gc.ca/prods/er/gias/gias-e.htm	<ul style="list-style-type: none"> Verified the accuracy of terminal and transfer elevator transactions by balancing monthly and annual stocks with licensees. Continued to provide overall stock positions to terminal and transfer licensees to support inventory control for the efficient marketing of Canadian grain. Processed over 8,000 ES 10's to officially change information on an unloaded car.
Develop monitoring systems for weighing processes	<ul style="list-style-type: none"> The systems and protocols within CGC operations and dispute resolution units contributed to the identification of 6 instances where weighing processes needed to be addressed.
Continue to develop processes for grain flow verification	<ul style="list-style-type: none"> Continued the ongoing internal process review to support our ability to monitor the effectiveness of facilities in preserving the identity of parcels of grain. This review and subsequent action plans are inherent in the CGC QMS and contribute to industry's efforts in shipping identity preserved grain. The dispute resolution unit tracked 676 partially unloaded railcars through to completion. At times mechanical difficulties with railcars require correction before the complete car can be unloaded. As a result, the weighing unit tracked the separate unload portions and combined them to account for the completed weight of a railcar.
Establish and maintain grain quantity assurance standards	<ul style="list-style-type: none"> CGC quantity assurance standards were regularly reviewed and supported through the QMS and the National Weighing Training programs.
Weigh grain prior to shipment from primary elevator	<ul style="list-style-type: none"> A total of 1,531 railcars destined for Mexico were officially weighed at primary elevators. A total of 805 railcars destined for the U.S. were officially weighed at primary elevators.
Weigh grain prior to receipt at licensed terminal elevators and prior to export from terminal or transfer elevators	<ul style="list-style-type: none"> A total of 262,852 railcar unloads were monitored and certified upon receipt at licensed terminal and transfer elevators. 22,088,745 tonnes of grain was monitored and certified prior to export from terminal and transfer elevators.

2. Technical support of the quantity assurance system.

Financial Resources (\$ thousands):

Planned Spending	Authorities	Actual Spending
\$718	\$732	\$763

In order to maintain relevancy and to address constantly changing industry demands, the CGC provides ongoing technical support for the quantity assurance system.

The expected result of this key program is to assist clients in accurate reporting of quantity information, through technological advancements, in order to maintain and increase the marketability of Canadian grain. Providing technical support of the quantity assurance system supports departmental Priority #3.

To measure its success in delivering this key program and achieving the expected results, the CGC used the following tools:

- Tracking the use of the GIAS and the number of adjustments to grain inventories
- Tracking scale complaints attributed to CGC approved weighing systems and industry adherence to CGC proposed weighing system improvements
- Consistently monitoring the use, by all interested parties, of CGC-generated data such as track lists and railcar exception reports, certified weighing systems reports, and official weight statements

The following ongoing activities and programs are necessary components of providing technical support of the quantity assurance system. Achievements during the 2005-2006 reporting period are provided to illustrate the CGC's success in meeting the expected results of this key program:

2005-2006 Related Activities	2005-2006 Results
Deliver a Quality Management System (maintain ISO certification) http://grainscanada.gc.ca/newsroom/news_releases/2004/2004-03-11-e.htm	<ul style="list-style-type: none"> • Continued to monitor and enhance the effective delivery of scale inspection and grain accounting services following the QMS re-certification of Industry Services functions in December 2003. • IS staff conducted an internal maintenance audit in October 2005. Staff identified corrective measures and submitted 14 Improvement Requests (IR) related to the weighing systems inspection and registration and cancellation procedures in the QMS.
Maintain a regular weighing systems inspection program	<ul style="list-style-type: none"> • CGC Weighing Systems Inspectors conducted 601 weighing systems device inspections and in 279 instances, the device required an adjustment or servicing. Of the 279 devices adjusted, 30% of these (84) were found to be operating with measurement errors of greater than 0.10%.
Provide technical advice and complaint resolution on grain quantity	<ul style="list-style-type: none"> • Provided timely weighing system inspection data for 847 inward and 17 outward quantity investigations to determine possible impacts on the quantity of shipments. • Shared technical advice with licensees as required.
Generate, collect and distribute grain quantity data and information http://grainscanada.gc.ca/Information/stats-e.htm	<ul style="list-style-type: none"> • Official weighing data (generated by the weighing devices and systems monitored by the CGC) enabled the grain handling industry to market Canadian grain and to make effective decisions. • Provided industry access to various forms of data (GIAS, weigh-over and MRS information) that contributed to the effectiveness of the grain handling system in Canada.

Strategic Outcome 3: Research and development on grain quality that enhances the marketability of Canadian grain.

Program Activity: *Conduct research to understand and measure grain quality*

Financial Resources (\$ thousands):

Planned Spending	Authorities	Actual Spending
\$7 210	\$7 348	\$10 076

Human Resources:

Planned	Authorities	Actual
71	71	82

The CGA requires the CGC to undertake, sponsor and promote research related to grains. The CGC conducts research directly related to supporting the quality assurance system that permits the effective marketing of Canadian grain in the interests of producers. The GRL researches new methods for quality, new measurement factors to determine quality, end-use applications of Canadian grain, quality of new breeders' varieties, and carries out the annual Harvest Survey. The GRL, through its research, supports the continual improvement of the grain quality assurance system.

There are major challenges confronting the CGC's research activities and the grain quality assurance system due to the changing needs of the Canadian grain industry. There is a major shift in the type of crops grown and their end-uses, increased demand for variety identification by objective non-visual methods, and concerns with GM crops. Research focus has shifted to address these issues in pulses, new types of oilseeds, variety identification, and GM crops. Research related to traditional crops, such as wheat, barley, canola and flax, is still essential, as these crops make up a significant amount of the domestic and export markets. There is increasing emphasis on end-use functionality, especially new end-uses in the domestic industry. Grain is increasingly being sold based on specifications requiring objective non-visual testing of quality or safety factors and the provision of grain quality and safety assurances.

Conducting research to understand and measure grain quality directly supports departmental Priorities #1, #2 and #3. Undertaking, sponsoring and promoting grain related research enhances Canada's grading system (Priority #1), strengthens grain safety assurance (Priority #2), and facilitates effective marketing of Canadian grain by addressing grain related trade issues (Priority #3). Ongoing research of new methods and measurement factors to determine quality, end-use applications of Canadian grain, and quality of new breeders' varieties supports improvement of the Canadian GQAS. Addressing Priority #2 is critical in order for the CGC to fulfill its statutory mandate and continue ongoing research focused on understanding and measuring grain safety. The CGC's success in implementing the Management Accountability Framework (Priority #5) supports the organization in achieving all of its strategic outcomes and program activities.

The expected results of this program activity are: adaptation of new objective methods for quality assessment and grain safety assurance; adoption and publication of new methods by current standard setting organizations; and provision of accurate quality assessment tools for new breeder lines. The following related key programs and services provide details on how the CGC was successful during the 2005-2006 reporting period in meeting the expected outcomes and priorities associated with conducting research to understand and measure grain quality.

Key Program or Service

1. Research that supports the grain quality assurance system.

Financial Resources (\$ thousands):

Planned Spending	Authorities	Actual Spending
\$3 244	\$3 307	\$4 534

Non-visual methods for the assessment of grain quality are becoming increasingly important in terms of maximizing the return on investment to each segment within the grain handling system. New internationally accepted methods are necessary to capture and maintain the inherent value through all phases of the marketing system from producer to exporter.

The expected result of this key program is the development of internationally recognized methods for quality evaluation of all grains and oilseeds in collaboration with other national and international laboratories. Based on this expected result, researching methods to measure grain quality directly supports departmental Priority #1 and #3.

To measure its success in developing research methods that support the grain quality assurance system, the CGC tracked:

- The number of objective testing methods adapted into the CGC’s grading and inspection system
- Industry integration of objective testing methods into segmentation and/or marketing systems
- The quality and number of research papers published
- Grain industry response (domestic and international) to the research, scientific and technical support provided by the CGC
- Customer satisfaction with end-use quality as measured by client feedback during foreign missions or by client visits
- The response by end-users to the quality assessment of new varieties and harvest survey information
- Technology transfer to private sector users, other government agencies, universities and international organizations

The following ongoing activities are integral components of researching methods to measure grain quality. Achievements during the 2005-2006 reporting period are provided to illustrate the CGC’s success in meeting the expected results of this key program:

2005-2006 Related Activities	2005-2006 Results
<p>Develop new and improved methods for evaluating and measuring end-use quality factors for all grains and oilseeds, e.g., Near Infra Red (NIR), digital imaging, viscosity, and pulse cooking quality http://www.grainscanada.gc.ca/quality/tests/tests-e.htm</p>	<ul style="list-style-type: none"> Developed an automated Mattson Cooker device for determining cooking time of pulses. http://grainscanada.gc.ca/quality/matter/mattson_cooker/mattson_cooker-e.htm Validated an objective imaging method, developed in collaboration with the research centre in Sicily, Italy for determining spaghetti colour and speckiness. Developed and tested an objective imaging method for measuring lentil seed curvature and surface wrinkles to characterize seed morphology.
<p>Research new methods for assessing intrinsic grain quality</p>	<ul style="list-style-type: none"> Compared objective methods for determining barley kernel size and colour with end-use malt quality. http://grainscanada.gc.ca/pubs/research/edney_m/predict_quality/abstract-e.htm Developed NIR calibrations for predicting protein content in peas and lentils. Developed preliminary calibrations using NIR to predict starch content and seed weight of peas and lentils.
<p>Evaluate quality characteristics of breeders' new varieties</p>	<ul style="list-style-type: none"> Malted and analyzed close to 90 samples from the 2005 barley breeder lines for quality.
<p>Research which varieties of Canadian grain function most effectively to make various domestic and international end products</p>	<ul style="list-style-type: none"> Evaluated plant breeder lines to determine those that function the most effectively in various food products. Investigated the influence of environment and genotypes on quality factors relevant to international markets.
<p>Develop internationally accepted methods for evaluation of grains, oilseeds and pulse quality</p>	<ul style="list-style-type: none"> Developed a method for determining water absorption of pulses. Conducted a collaborative study and validated the methodology. The International Organization for Standard (ISO) adopted a CGC-developed method for determining moisture content in pulses. Developed a laboratory method for evaluating dehulling efficiency of red lentils. Further developed NoodleScan ©, an imaging system developed for measuring noodle speckiness and colour. Collaborated with the University of Manitoba on an NSERC project focused on the effect of environmental factors on the end-quality of CWRS, CWAD, CWHWS, and CPSW.
<p>Expand research on computer-assisted image enhancement and measurement to assess grain quality</p>	<ul style="list-style-type: none"> Acquired a hyper-spectral camera system that enabled spectral imaging from 400 nm to 1000 nm. Identified peripheral equipment and support resources.
<p>Assess the use of objective tests to increase efficiency, reduce costs and enhance the testing capabilities of the CGC</p>	<ul style="list-style-type: none"> Developed an enzyme assay to improve the testing efficiency and increase productivity for the measurement of peroxidase activity.

2. Research that supports emerging issues in the grain quality assurance system.

Financial Resources (\$ thousands):

Planned Spending	Authorities	Actual Spending
\$3 245	\$3 307	\$4 534

In order to remain competitive in the international marketplace, it is imperative that future grain quality attributes be anticipated and captured. As such, research that supports emerging issues in the grain quality assurance system is crucial to all segments of the Canadian grain industry.

The expected result of this key program is to develop new methodologies for identifying variety compositions and to enable variety specific marketing in order to meet changing producer, industry, and customer demands for specific end-use quality. Based on this expected result and the contributing programs and initiatives, researching new quality factors supports departmental Priorities #1, #2 and #3.

To measure its success in researching emerging quality factors to support the grain quality assurance system, the CGC tracked:

- The application of newly developed objective measures of quality into the CGC's grading and inspection system
- Industry integration of objective testing methods into segmentation and/or marketing systems
- Technology transfer to private sector users, other government agencies, universities and international organizations
- Grain industry response (domestic and international) to the research, scientific and technical support provided by the CGC
- The quality and number of research papers published

The following ongoing activities are integral components of conducting research that supports emerging issues in the grain quality assurance system. Achievements during the 2005-2006 reporting period are provided to illustrate the CGC's success in meeting the expected results of this key program:

2005-2006 Related Activities	2005-2006 Results
Research new measures for assessing grain quality; Continue collaborative and jointly funded research nationally and internationally	<ul style="list-style-type: none">• Initiated development of improved and standardized durum wheat spaghetti textural quality testing procedures as part of a collaborative research study with the Tamworth Centre for Crop Improvement (Australia).• Continued ongoing collaboration on lentil characterization and spaghetti measurement with scientists at Granicoltura Caltagirone (Italy).
Research factors and develop methods	<ul style="list-style-type: none">• Developed and implemented a sensitive DNA-based protocol for detecting and identifying selected bacterial pathogens in grain exports.

2005-2006 Related Activities	2005-2006 Results
relevant to grain safety assurance	<ul style="list-style-type: none"> • Identified changes in the <i>Fusarium graminearum</i> population in Canada highlighted by the rapid displacement of less toxigenic chemotypes with more toxigenic ones. • Developed and validated a new analytical procedure for testing mercury in cereals, oilseeds, and pulses for grain safety assurance cargo monitoring. • Developed new analytical procedures for boron, aluminum, and nickel in soybeans as components of a collaborative project with AAFC (Ottawa).
Validate research to address current major grain quality issues	<ul style="list-style-type: none"> • Expanded the imaging system developed to detect HVK kernels in durum wheat to detect difficult to assess weathered kernels. • Carried out a collaborative industry project to determine the feasibility of objectively measuring sprout damage in wheat. • Research is underway to identify possible processing problems and to establish grade tolerances for ruptured kernels in wheat.
Research wheat and barley DNA fingerprinting methods to develop tests for identifying and quantifying varieties of grains in shipments	<ul style="list-style-type: none"> • Developed a quantitative, DNA-based method to estimate variety composition of a ground sample of two-row barley. With previous DNA-based methods, variety composition was determined through analysis of multiple single kernels. • Developed a new multiplexed marker set to improve microsatellite-based DNA identification of wheat varieties. These markers have been examined in 161 wheat varieties for database development. • DNA fingerprint databases were updated to include newly registered barley and Western Canadian wheat varieties. The database for wheat was also expanded to include additional U.S. wheat varieties.
Research on the detection and quantification of GM events	<ul style="list-style-type: none"> • Achieved simultaneous detection of GT73, MS8xRF3, HCN28/T45 and OXY235 canola GM events using a qualitative multiplex polymerase chain reaction (PCR) assay. • Initiated research on the use of real-time PCR for the detection and quantification of the GT73 GM event in canola. • Participated in an international collaborative study organized by the Shanghai Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau, China, on qualitative PCR detection of the GT73 GM event in canola. • Published a review paper documenting cases of unapproved adventitious presence, tolerance and traceability requirements, GM events approved in Canada, detection methods available, and challenges for GM detection (Canadian Journal of Plant Science, 2006; 86: 1-23). • Two scientists visited five locations of GM detection laboratories in the E.U. to gain experience and establish collaboration opportunities.
Identify specific areas of interest as part of the strategic plan of scientific research within the portfolio	<ul style="list-style-type: none"> • Established a Portfolio Working Group, with representatives from CGC, CFIA and AAFC, to explore integrated government/industry approaches to address adventitious presence issues of materials approved in both Canada and its export markets. • Drafted a position paper on the acquisition and validation of GM grain detection technology for Canadian grains with emphasis on adventitious presence. • Initiated a collaborative project with AAFC to study cadmium and baseline levels of boron, aluminium, nickel, and mercury uptake in Canadian soybeans. Completed the first stage of this project.

3. Evolution of grain standards that meet changing industry needs

Financial Resources (\$ thousands):

Planned Spending	Authorities	Actual Spending
\$721	\$735	\$1 008

Continually evolving uses of grain requires that the CGC have the ability to anticipate, identify, and measure new grain specifications in order to meet changing industry needs.

The expected result of this key program is to develop objective testing protocols and specifications to support the Canadian grading system and facilitate the marketing and end-use diversification of Canadian grains. Given this expected result, researching new grain standards supports departmental Priorities #1 and #3.

To measure its success in ensuring that this key program is on track the CGC monitors:

- The application of newly developed objective measures of quality into the CGC's grading and inspection system
- Customer satisfaction with end-use quality as measured by client feedback during foreign missions or by client visits
- End-user response to the quality assessment of new varieties and harvest survey information
- The quality and number of research papers published

The following ongoing activities are integral components that contribute to the evolution of grain standards to meet changing industry needs. Achievements during the 2005-2006 reporting period are provided to illustrate the CGC's success in meeting the expected results of this key program:

2005-2006 Related Activities	2005-2006 Results
Develop specifications and measurement protocols to support new standards	<ul style="list-style-type: none"> • Evaluated RVA testing protocol in IS port laboratories to assess the feasibility of meeting grain industry requirements for a rapid objective test to predict sprout damage. • Investigated the impact of Hard Vitreous Kernel levels on quality specifications in both CWRS and CWHWS and recommended new specifications.
Increase amount of objective testing, i.e., digital image analysis, NIR, oil composition	<ul style="list-style-type: none"> • Enhanced imaging system capabilities through the addition of hyper-spectral wavelengths from 400 to 1000 nm. • Purchased new cutting edge imaging equipment to address a variety of currently subjective evaluations in Canadian crop grading.
Develop testing protocols to support grading and segregation of grains with new end-use traits for non-food uses, e.g., ethanol	<ul style="list-style-type: none"> • Continued to develop variety identification technology (DNA-based analysis) to allow the identification and possible segregation of grain for industrial end-uses, including ethanol production.

Strategic Outcome 4: Producers' rights are supported to ensure fair treatment within the grain handling system.

Program Activity: *Protect producers' rights*

Financial Resources (\$ thousands):

Planned Spending	Authorities	Actual Spending
\$3 167	\$3 227	\$4 895

Human Resources:

Planned	Authorities	Actual
31	31	38

The CGC is an impartial third party that, in the interests of producers, establishes and maintains standards of quality for Canadian grain and regulates grain handling in Canada to ensure a dependable commodity for domestic and export markets. The CGC is mandated to serve producer interests by upholding the CGA and as a result, has implemented a number of programs and safeguards. These include the licensing and security program, producer liaison measures, producer car procedures, and a quality appeal system.

The protecting producers' rights supports departmental Priority #4 (enhance licensing and security). Enhancing the CGC's licensing and security programs aligns the CGC with its legislative obligations, supports the grain quality assurance system, and reduces the financial risk to producers. The CGC's success in implementing the MAF (Priority #5) supports the organization in achieving all of its strategic outcomes and program activities.

The overall expected result of this program activity is increased producer satisfaction with the grain handling system. The CGC continually strives to improve on the programs and activities that directly contribute to the CGC's mandate of ensuring fair treatment of producers within the grain handling system. The following related key programs and services provide details on how the CGC was successful in meeting the expected outcomes and priorities associated with protecting producers' rights during the 2005-2006 reporting period.

Key Program or Service

1. Administer the licensing and security system.

Financial Resources (\$ thousands):

Planned Spending	Authorities	Actual Spending
\$1 388	\$1 414	\$2 218

The CGC is authorized to license and regulate primary, process, transfer, and terminal elevators as well as grain dealers. Licensed elevators and grain dealers are required to post security to cover their liabilities to producers in the event of a company default. This regulatory activity contributes to the fair treatment of western Canadian producers.

The number of unlicensed facilities has presented an ongoing challenge to the CGC, as producers delivering to these facilities are not protected in the case of a default. During the reporting period, the CGC carried out a Licensing Compliance Review and an announcement was made that effective August 1, 2006 all elevators and grain dealers, as defined by the CGA will be either licensed and secured, or exempted, or subject to criminal prosecution. In addition, the auditing of licensee security coverage continued to ensure adequate security is being posted.

The expected result of this key program is to decrease the level of CGC licensing non-compliance, increase the number of new grain dealers or operators that are licensed, and mitigate financial risk to producers. This key program directly supports departmental Priority #4.

In order to measure the success of its efforts in administering the licensing and financial security system, the CGC used the following methods and processes:

- Evaluation of producer claims under the licensing and security program. In the result of financial failure of a licensed elevator or grain dealer, the CGC tracks producer reimbursement from posted security

The following ongoing activities are integral components of an effective licensing and financial security program. Achievements during the 2005-2006 reporting period are provided to illustrate the CGC's success in meeting the expected results of this key program:

2005-2006 Related Activities	2005-2006 Results
Improve the CGC's licensing compliance mechanisms http://grainscanada.gc.ca/information/licensing-e.htm	<ul style="list-style-type: none"> • In May 2005, the Commission provided notice to the grain industry and producers of its intention to require compliance to the licensing provisions of the CGA effective August 1, 2006. http://grainscanada.gc.ca/newsroom/news_releases/2005/2005-05-13-e.htm • Conducted a thorough review of the licensing program and developed a consistent policy with respect to licensing requirements. • The CGC compliance officer completed the RCMP Law Enforcement Investigators Course – Level 1 and developed a licensing enforcement protocol document.
License eligible grain dealers and elevators http://grainscanada.gc.ca/Regulatory/licensees/licensees-e.htm ,	<ul style="list-style-type: none"> • Sent approximately 220 Mode of Operation packages to potential licensees to determine if companies required licensing. Based on company submissions, determined that approximately 80 unlicensed companies required licensing under the CGA. • Held discussions with unlicensed companies and initiated the licensing process.
Obtain security to protect producers in case of default by a licensee	<ul style="list-style-type: none"> • Continued to review licensee security requirements and adjusted the security requirements, as required, on the basis of in-store grain liabilities and posted security.

2005-2006 Related Activities	2005-2006 Results
http://grainscanada.gc.ca/Regulatory/licensees/responsibilities-e.htm	<ul style="list-style-type: none"> Arranged for compensation to eligible grain producers of approximately \$454,300 as a result of default by two CGC licensees. http://grainscanada.gc.ca/newsroom/news_releases/2006/2006-04-13-e.htm http://grainscanada.gc.ca/newsroom/news_releases/2005/2005-04-19-e.htm
Conduct audits of licensees' liabilities to producers http://grainscanada.gc.ca/regulatory/licensees/crops-e.htm	<ul style="list-style-type: none"> The CGC and Consulting and Audit Canada audited 20 licensees to ensure appropriate security coverage. Where security was deemed inadequate, the amount of security held for the purpose of producer protection was required to be increased.
Conduct information campaigns that promote the benefits of dealing with CGC licensed grain companies	<ul style="list-style-type: none"> Continued to distribute information and news releases to producers on dealing with licensed grain companies. This initiative was featured in the CGC's corporate exhibit at agricultural fairs and exhibitions in western Canada.
Develop strategies to facilitate a licensing and reporting process http://grainscanada.gc.ca/Regulatory/licensees/applying-e.htm	<ul style="list-style-type: none"> Continued to review and update the forms and documents required by licensees in order to streamline the licensing process and requirements. Assisted prospective licensees with completing documentation and setting up the compulsory security threshold.

2. Fair treatment of producers by grain companies and dealers.

Financial Resources (\$ thousands):

Planned Spending	Authorities	Actual Spending
\$1 142	\$1 164	\$2 043

To safeguard fair and equitable grain transactions for producers, the CGC has set up an information and compliance network. Inspection, weighing, and arbitration services are essential to the efficient and fair operation of grain markets for producers and the grain industry. Grades allow buyers to identify end-use characteristics without the need for end-use tests or direct examination of individual grain lots. This helps to ensure that producers are properly compensated for the quality and quantity of grain delivered and shipped.

The expected result of this key service is to successfully resolve complaints and facilitate settlements acceptable to those parties involved, while improving the ability of producers to manage their business risks.

The CGC used the following methods and processes to measure the success of its efforts in facilitating fair treatment of producers by grain companies and dealers:

- Tracking producer inquiries and complaints on unfair treatment by grain companies. Feedback, complaints and requests for information are received through: direct contact with Assistant Commissioners and CGC staff at Prairie service centres or Head Office; or the CGC 1-800 line
- Conducting periodic surveys of producers and producer groups to gain a producer perspective on the CGC, CGC services, or industry trends. Surveys provide the CGC with an understanding of producer requirements and expectations, benchmarks for setting service standards, and the impact of CGC services at the producer level
- Tracking the number of producer requests for grain sample analysis (e.g., “inspector’s grade and dockage”). Satisfaction by producers in CGC-facilitated resolution of disputes involving grain transactions is measured by direct confirmation (part of the process) and by absence of recurrence

The following ongoing activities and services are integral components of safeguarding fair treatment of producers by grain companies and dealers. Achievements during the 2005-2006 reporting period are provided to illustrate the CGC’s success in meeting the expected results of this key program:

2005-2006 Related Activities	2005-2006 Results												
Mediate and/or arbitrate producer complaints concerning transactions with grain companies	<ul style="list-style-type: none"> • The Assistant Commissioners in western Canada responded to 2,145 producer inquiries regarding failure to pay or late payment, grade or dockage disputes, producer cars, shrinkage deductions and elevator charges. http://grainscanada.gc.ca/Whoare/a-commissioners-e.htm • The CGC received 2,079 producer inquiries on its toll free information line and 62 producer complaints. Numerous other complaints and concerns were brought to the attention of the Licensing, Auditing and Compliance staff in the course of their duties and to staff present at CGC displays during agricultural fairs and expositions. 												
Expand the provision of subject to inspector’s grade and dockage to include all elevators	<ul style="list-style-type: none"> • Continued to distribute and make available information for producers regarding their right to a binding quality determination by the CGC if the grain producer or the person delivering the grain disagrees with the grade and dockage received at a licensed primary elevator. • Producers submitted 351 samples to the CGC for quality determination under “subject to inspector’s grade and dockage”. <ul style="list-style-type: none"> Number of Requests for Subject to Inspectors Grade and Dockage <table data-bbox="564 1241 1037 1416"> <thead> <tr> <th data-bbox="564 1241 687 1271">Fiscal Year</th><th data-bbox="937 1241 1037 1271">Requests</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="580 1271 671 1298">2001-02</td><td data-bbox="978 1271 1021 1298">402</td></tr> <tr> <td data-bbox="580 1298 671 1324">2002-03</td><td data-bbox="978 1298 1021 1324">368</td></tr> <tr> <td data-bbox="580 1324 671 1351">2003-04</td><td data-bbox="978 1324 1021 1351">348</td></tr> <tr> <td data-bbox="580 1351 671 1377">2004-05</td><td data-bbox="978 1351 1021 1377">419</td></tr> <tr> <td data-bbox="580 1377 671 1404">2005-06</td><td data-bbox="978 1377 1021 1404">351</td></tr> </tbody> </table> • Continued to devise strategies to inform producers of their right to grain quality arbitration. Information packets on “subject to” were distributed at 29 agricultural fairs, producer meetings, and exhibitions during the 2005-2006 fiscal year. The service was promoted through prairie service centres and during CGC attendance at producer meetings, and information was posted on the CGC web-site. http://www.grainscanada.gc.ca/Prodser/quality_insp/subject_to-e.htm 	Fiscal Year	Requests	2001-02	402	2002-03	368	2003-04	348	2004-05	419	2005-06	351
Fiscal Year	Requests												
2001-02	402												
2002-03	368												
2003-04	348												
2004-05	419												
2005-06	351												

2005-2006 Related Activities	2005-2006 Results
Review regulations under pressure as a result of changes in the grain handling industry	<ul style="list-style-type: none"> • Amendments were made to the <i>Canada Grain Act</i> and the <i>Canada Grain Regulations</i> effective August 1, 2005 as a result of a WTO ruling. • Amendments were made to the <i>Canada Grain Regulations</i> effective November 21, 2005 to improve readability, clarity, ease of use, consistency of language, and to reflect current procedures. • Amendments were planned to the <i>Canada Grain Regulations</i> for implementation effective August 1, 2006.
Analyse weigh-over/audit data reported by licensees	<ul style="list-style-type: none"> • Continued to provide the Assistant Commissioners with detailed weigh-over reports identifying reporting delinquencies and anomalies for monitoring and investigative purposes.
Re-inspect samples on producer request and investigate quality complaints	<ul style="list-style-type: none"> • Continued to receive and respond to producer requests to determine the quality of grain deliveries. • Producers continued to access CGC service centres for quality determination and grain quality issues and engaged the Assistant Commissioners to assist in resolving quality disputes with buyers.

3. Fair administration of producer car delivery options.

Financial Resources (\$ thousands):

Planned Spending	Authorities	Actual Spending
\$289	\$295	\$357

The CGC allocates producer cars for producers and producer groups that wish to ship their own grain. The CGC continued to develop and implement strategies to address producer car issues, including the increasing demand from producers for railcar allocations.

<http://grainscanada.gc.ca/prodser/producercars/information/prodcars-e.htm>

The expected results of this key program are, pursuant to the CGA and CGR, to provide and make available an alternate grain delivery mechanism and respond to producer car allocation challenges.

The CGC used the following methods and processes to measure its success in managing the allocation of railcars for individual producer requests:

- Monitoring producer concerns with accessing producer cars by tracking the percentage of cars allocated versus the eligible applications received

The following ongoing activities are integral components of the fair administration of producer car delivery options. Achievements during the 2005-2006 reporting period are provided to illustrate the CGC's success in meeting the expected results of this key program:

2005-2006 Related Activities	2005-2006 Results
Allocate producer cars	<ul style="list-style-type: none"> Received and processed applications from producers for 10,850 producer cars for the purpose of transporting grain on their own account. For all requests, acknowledged the producer car application by mailing a notice of receipt of the application by the end of the next working day.
Address producer car issues	<ul style="list-style-type: none"> Continued to work with the CWB and Canadian Pacific Railway (CP) to address ongoing producer car issues. Information on the program was made available on the CGC web-site and was also distributed to producers during agricultural fairs and exhibitions attended by the CGC.

4. Provision of grain quality information to producers.

Financial Resources (\$ thousands):

Planned Spending	Authorities	Actual Spending
\$348	\$355	\$277

The CGC continually collects and updates grain quality data and grain handling information and makes it available to producers and other interested parties. This information and technical support facilitates producer sales and marketing decisions.

The expected result of this key service is the provision of accurate and relevant technical and statistical information to support producer sales and marketing decisions.

In order to measure the success of its efforts in providing grain quality information to producers, the CGC used the following methods and processes:

- Tracking producer subscriptions to CGC publications
- Conducting periodic surveys of producers and producer groups to gain a producer perspective on the CGC, CGC services, or industry trends. Surveys provide the CGC with an understanding of producer requirements and expectations, benchmarks for setting service standards, and the impact of CGC services at the producer level

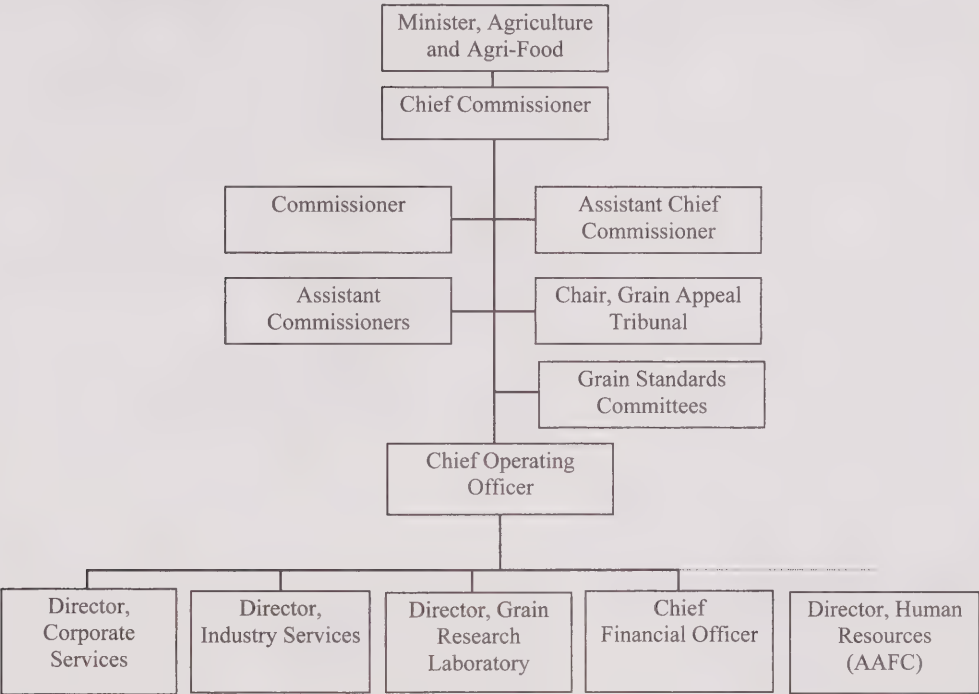
The following ongoing activities are integral components of the provision of grain quality information to producers. Achievements during the 2005-2006 reporting period are provided to illustrate the CGC's success in meeting the expected results of this key program:

2005-2006 Related Activities	2005-2006 Results
Maintain and disseminate grain quality assessment and technical information, i.e.: drying, sampling, harvest survey, etc.	<ul style="list-style-type: none"> Collected grain quantity, quality, and handling information, and made general information available to external parties as required. Provided producers with support related to mathematical calculations and metric conversions pertaining to grain quality. http://grainscanada.gc.ca/Quality/crop_qual-e.htm http://grainscanada.gc.ca/Quality/exports-e.htm http://grainscanada.gc.ca/Pubs/FactsFarm/facts-titles-e.htm

2005-2006 Related Activities	2005-2006 Results
Publish statistical reports on grain stocks and handling with the licensed elevator system	<ul style="list-style-type: none"> Continued to compile, verify and make available grain statistics reflecting the licensed handling system in weekly, monthly and annual publications. The CGC statistics unit provided significant content for Statistics Canada and Canada Grains Council publications. http://grainscanada.gc.ca/Pubs/GrainStats/gsw-e.htm http://grainscanada.gc.ca/Pubs/GrainDeliveries/deliveries-e.htm http://grainscanada.gc.ca/Pubs/ExportsYearly/exportsyear-e.htm

SECTION III – SUPPLEMENTARY INFORMATION

Organizational Information



CGC partnerships

The CGC is integral to the functioning of Canada's grain industry. In our role as a neutral, third party regulator, the CGC works in partnership with virtually every participant in the industry.

Key Partners	Areas of Co-operation
Industry	
Producers and producers' organizations Grain Companies Railways Processors Universities' Laboratories Plant Breeders Instrument Manufacturing Companies Canadian Wheat Board Canadian International Grains Institute Canadian Seed Institute Canadian Soybean Exporters Association Canadian Special Crops Association Grain Exporters Inland Terminal Association of Canada Ontario Wheat Producers' Marketing Board Western Grain Elevators Association Winnipeg Commodity Exchange	Setting grain quality standards Operation of the grain quality and quantity assurance system Provide grain shipment and unload data interchange Dispute resolution for quality and quantity issues Development and implementation of policies and regulations Sharing market information Market development and support Research and technology transfer Auditing and certifying industry IP systems
Portfolio Departments and Agencies	
Agriculture and Agri-Food Canada Canadian Food Inspection Agency Canadian Dairy Commission Farm Credit Canada National Farm Products Council	Grain data co-ordination Sharing knowledge Research Strategic planning Meeting international tolerances for toxic contaminants in grain Shared quality and quantity assurance program delivery
Other Government Departments	
International Trade Canada Statistics Canada Industry Canada Health Canada Canada Border Services Agency Transport Canada Justice Canada	Sharing knowledge Facilitating international trade Publication of grain statistics Market development and support Grain shipment and unload data interchange Inspection and certification of terminal and transfer elevator scales Regulation of grain imports

Foreign	
U.S. Department of Agriculture (Grain Inspection, Packers and Stockyards Administration) Japanese Food Agency Commonwealth Scientific and Industrial Research Organization (Australia) State Administration of Grain (China)	Shared quality assurance program delivery Facilitating international trade Research Technology training

Table 1: Comparison of Planned to Actual Spending (including FTEs)

(\$ thousands)	2003-04 Actual	2004-05 Actual	2005-2006			
			Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Total Actuals
Deliver inspection and testing services ¹		39 186	31 980	44 808	45 671	42 535
Deliver weighing services ¹		12 092	8 731	13 003	13 254	12 637
Conduct research to understand and measure grain quality		8 345	5 030	7 210	7 348	10 077
Protect producers' rights ¹		3 662	2 048	3 167	3 227	4 895
Total	63 737	63 285	47 789	68 188	69 500	70 144
Plus: Cost of services received without charge	3 030	2 345	753	753	753	803
Net Cost of Department	66 767	65 630	48 542	68 941	70 253	70 947
Full-time Equivalents	652	621	667	667	667	635

¹ Includes Canadian Grain Commission (CGC) Revolving Fund activities.

This table represents the total Revolving Fund and Appropriation for main estimates, planned spending, total authorities, and actual spending.

The difference between main estimates and planned spending reflects the 2005 budget announcement for \$21 million and the planned Expenditure Review Committee (ERC) savings of \$601 K.

The difference between planned spending and total authorities is \$1312 K received via Governor General Special Warrants (GGSW).

Actual spending includes utilization of unused operating surplus via Treasury Board approval.

Table 2: Resources by Program Activities

2005-2006								
Program Activity	Budgetary (\$ thousands)						Plus: Non-budgetary	Total
	Operating	Capital	Grants and Contributions	Total: Gross Budgetary Expenditures	Less: Respendable Revenue	Total: Net Budgetary Expenditures	Loans, Investments Advances	
Deliver inspection and testing services								
in estimates	30 031	1 949	-	31 980	32 077	(97)	-	(97)
nned spending	42 859	1 949	-	44 808	32 077	12 731	-	12 731
al authorities	43 722	1 949	-	45 671	32 077	13 594	-	13 594
ual spending	41 552	983	-	42 535	27 653	14 882	-	14 882
Deliver weighing services								
in estimates	8 199	532	-	8 731	8 757	(26)	-	(26)
nned spending	12 471	532	-	13 003	8 757	4 246	-	4 246
al authorities	12 722	532	-	13 254	8 757	4 497	-	4 497
ual spending	12 468	169	-	12 637	10 676	1 961	-	1 961
Conduct research to measure and understand grain quality								
in estimates	4 650	380	-	5 030	-	5 030	-	5 030
nned spending	6 830	380	-	7 210	-	7 210	-	7 210
al authorities	6 968	380	-	7 348	-	7 348	-	7 348
ual spending	9 476	601	-	10 077	-	10 077	-	10 077
Protect producers' rights								
in estimates	1 909	139	-	2 048	1 061	987	-	987
nned spending	3 028	139	-	3 167	1 061	2 105	-	2 105
al authorities	3 088	139	-	3 227	1 061	2 166	-	2 166
ual spending	4 833	62	-	4 895	442	4 453	-	4 453

This table depicts the main estimates, planned spending, total authorities, and actual spending for each Program Activity.

Actual spending includes utilization of unused operating surplus via Treasury Board approval.

Table 3: Voted and Statutory Items

Vote or Statutory Item (\$ thousands)	Truncated Vote or Statutory Wording	2005–2006			
		Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
40	Operating expenditures	5 434	5 434	5 434	5 434
40a	Program expenditures	-	20 399	21 711	21 411
(S)	Revolving Fund	(127)	(127)	(127)	(127)
(S)	Contributions to employee benefit plans	587	587	587	587
	Total	5 894	26 293	27 605	27 305

The summary of voted Appropriations represents the amount of funding received by the CGC through the approved votes. It compares main estimates, planned spending, and total authorities to what the CGC actually spent.

The difference between main estimates and planned spending reflects the 2005 budget announcement for \$21 million and the planned Expenditure Review Committee (ERC) savings of \$601 K.

The difference between planned spending and total authorities is \$1312 K received via Governor General Special Warrants (GGSW).

Table 4: Services Received Without Charge

(\$ thousands)	2005–2006
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada	-
Contributions covering employers' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by Treasury Board Secretariat (excluding revolving funds)	587
Workers' compensation coverage provided by Social Development Canada.	216
Salary and associated expenditures of legal services provided by the Department of Justice Canada	-
Total 2005–2006 Services received without charge	803

This table represents all services provided and paid by other government departments on behalf of the CGC.

Table 5: Sources of Respendable Revenue

Sources of Respendable Revenue (\$ thousands)	Actual 2003-04	Actual 2004-05	2005-2006			
			Main Estimates	Planned Revenue	Total Authorities	Actual
Deliver inspection and testing services						
Inspection, registration, and cancellation						26 323
Other						1 330
Total			32 077	32 077	32 077	27 653
Deliver weighing services						
Weighing, registration, and cancellation						10 633
Other						43
Total			8 757	8 757	8 757	10 676
Conduct research to understand and measure grain quality						
Other						
Total			-	-	-	-
Protect producers' rights						
Licences						183
Other						259
Total			1 061	1 061	1 061	442
Total Respendable Revenue	34 015	35 942	41 895	41 895	41 895	38 771

This table identifies all sources of revenue generated, excluding appropriation. Respendable revenues represent funds generated through fees and contracts for services rendered by the CGC. These revenues are used to offset a portion of the costs of providing these services.

Table 6: Revolving Funds**Statement of Operations**

(\$ thousands)	Actual 2003-04	Actual 2004-05	2005-2006			
			Main Estimates	Planned Spending	Authorized	Actual
Revenue						
Appropriation	37 506	21 829	5 894	26 293	27 605	27 305
Respendable	34 015	35 942	41 895	41 895	41 895	38 771
Total revenues	71 521	57 771	47 789	68 188	69 500	66 076
Expenses						
<i>Operating:</i>						
Salaries and employee benefits	49 277	49 696	35 299	51 422	52 458	55 310
Depreciation	2 052	1 857	2 527	2 527	2 527	2 174
Repairs and maintenance	333	430	316	460	470	422
Administrative and support services	9 619	9 140	7 399	10 778	10 996	10 093
Utilities, materials, and supplies	2 186	1 947	1 536	2 238	2 283	1 977
Marketing	270	215	112	163	166	168
Total expenses	63 737	63 285	47 189	67 588	68 900	70 144
Surplus (Deficit)	7 784	(5 514)	600	600	600	(4 068)

This table reflects and allocates the costs associated with the total revenues generated.

The difference between main estimates and planned revenues/expenses reflects the 2005 budget announcement for \$21 million and the Expenditure Review Committee (ERC) savings of \$601 K.

The difference between planned revenues/expenses and total authorities is \$1312 K received via Governor General Special Warrants (GGSW).

Actual spending includes utilization of unused operating surplus via Treasury Board approval.

Statement of Cash Flows

(\$ thousands)	Actual 2003-04	Actual 2004-05	2005-06			
			Main Estimates	Planned Spending	Authorized	Actual
Surplus (Deficit)	7 784	(5 514)	600	600	600	(4 068)
<i>Add non-cash items:</i>						
Depreciation/amortization	2 052	1 857	2 527	2 527	2 527	2 174
Provision for employee termination benefits	672	654	-	-	-	842
Gain on disposal of property and equipment	(46)	(7)	-	-	-	(3)
Change in working capital	(2 033)	1 357	-	-	-	(1 047)
<i>Investing activities:</i>						
Acquisition of depreciable assets	(1 451)	(2 962)	(3 000)	(3 000)	(3 000)	(1 767)
Cash Surplus (requirement)	6 978	(4615)	127	127	127	(3 869)

This table converts the financial statement information from book value to a cash basis.

Projected Use of Authority

(\$ thousands)	Actual 2003-04	Actual 2004-05	2005-06			
			Main Estimates	Planned Spending	Authorized	Actual
Authority	2 000	2 254	2 381	2 381	2 381	2 381
<i>Drawdown:</i>						
Balance as at April 1	9 802	16 780	12 165	12 165	12 165	12 165
Operating (deficit)/surplus	(9 802)	(16 780)	(12 165)	(12 165)	(12 165)	(12 165)
Projected surplus (drawdown)	6 978	(4615)	127	127	127	(3 869)
Projected Balance at March 31	8 978	(2 361)	2 508	2 508	2 508	(1 488)

This table represents the projected balance which is made up of the Accumulated net charge (April 1), ANCAFA (cash account) plus the CGC's Revolving Fund authority.

Table 7: 2005-2006 User Fee Reporting – User Fees Act

2005-2006 (\$ thousands)								
User Fee	Fee Type	Fee Setting Authority	Date Last Modified	Forecast Revenue	Actual Revenue	Full Cost	Performance Standard	Performance Results
Inward Inspection	R	Schedule 1 Canada Grain Regulations (CGR)	1991	6 020	7 448	11 609	See Annex 3	See Annex 3
Outward Inspection	R	Schedule 1- CGR	1991	12 246	13 368	13 208	See Annex 3	See Annex 3
Inward Weighing	R	Schedule 1- CGR	1999	1 558	1 698	3 490	See Annex 3	See Annex 3
Outward Weighing	R	Schedule 1- CGR	1991	6 245	7 111	6 247	See Annex 3	See Annex 3
Registration and Cancellation	R	Schedule 1- CGR	1991	3 231	3 621	1 053	See Annex 3	See Annex 3
Licences	R	Schedule 1- CGR	1991	179	181	1 305	See Annex 3	See Annex 3
Total				29 479	33 427	36 912		

Table 7 Continued: 2005-2006 User Fee Reporting – User Fees Act

User Fee	Fee Type	Planning Years (\$ thousands)					
		2006-2007		2007-2008		2008-2009	
		Forecast Revenue	Estimated Full Costs	Forecast Revenue	Estimated Full Costs	Forecast Revenue	Estimated Full Costs
Inward Inspection	R	7 538	12 138	6 825	11 265	6 825	11 547
Outward Inspection	R	12 549	12 736	11 363	11 820	11 363	12 116
Inward Weighing	R	1 530	1 568	1 385	1 455	1 385	1 492
Outward Weighing	R	6 497	5 841	5 883	5 422	5 883	5 557
Registration and Cancellation Licences	R	3 369	2 398	3 050	2 226	3 050	2 281
	R	168	1 215	153	1 127	153	1 156
Total		31 651	35 896	28 659	33 315	28 659	34 149

Most of the CGC's revenues are generated from fees charged for regulatory inspection and weighing of grain exported through terminal elevators.

The estimated full costs only reflect the direct costs associated with revenue generation. Indirect costs have been excluded for this calculation.

Table 8: Policy on Service Standards for External Fees

External Fee	Service Standard	Performance Results 2005-2006	Stakeholder Consultation
Inward Inspection	<ul style="list-style-type: none"> • We will provide all services in a courteous, professional manner • We will prepare and distribute documentation to interested parties within 24 hours of unload • We will provide thorough elevator inspections with regard to automatic samplers, protein testers and moisture meters, dryers and other related mechanical equipment • We will provide advice for companies regarding installation of new or modified sampling equipment, dryers and other mechanical equipment where applicable • We will address special requests to meet customer needs 	<p>From April 1, 2005 to March 31, 2006, CGC staff inspected 239,834 inward grain cars.</p> <p>The grading of inward grain cars was 99.1% accurate.</p> <p>Service standards were met 100% of the time.</p>	<p>Constant daily contact with and feedback from stakeholders, combined with formal stakeholder meetings and review of service performance.</p>
Outward Inspection	<ul style="list-style-type: none"> • While grain is being conveyed to the vessel, truck or railcar, we will continuously monitor the grade of the grain according to the information listed on the shipping order • We will analyze representative increments for the cargo every 2000 tonnes or within a timed interval that has been identified for the terminal and advise the shippers of the results within 20 minutes of commencing the analysis, and always when there is a problem • We will notify the designated facility representative immediately after the discovery of quality anomalies so that the cost of corrections is minimized • We will keep an official record of the loading and retain samples for six months so that the CGC and its customers can review the details of the shipment should the need arise • We will accurately reflect the loading data in the certificate, letters of analysis or other documents that we issue and offer as much flexibility in the format of these documents as our Act and Regulations allow • We will issue the appropriate certificates for the cargo within twenty-four hours of receiving a) the documentation requests from the shipper/exporter and b) the loading data from the inspection unit 	<p>From April 1, 2005 to March 31, 2006, CGC staff issued 2,873 certificates of quality representing 22,006,326 tonnes of Canadian export grain.</p> <p>Service Standards were met 100% of the time.</p>	<p>Constant daily contact with and feedback from stakeholders, combined with formal stakeholder meetings and review of service performance (e.g. Vessel Loading Protocol).</p>

External Fee	Service Standard	Performance Results 2005-2006	Stakeholder Consultation
Inward Weighing	<ul style="list-style-type: none"> • We shall endeavor to provide receipt data within 24 hours of unload • We will provide all services in a courteous, professional manner • We will accurately determine the amount of grain weighed and facilitate the verification of the weight with the interested parties through the certificates and other documents that we issue • We will monitor the weights and grain flow routes while grain is being conveyed from the truck or railcar • We will notify the facility representatives immediately after the discovery of quantity anomalies or weighing exceptions in order to minimize correction costs • We will provide our staff with the tools and knowledge to consistently apply the protocols for official weighing as our principal training objective • We will address special requests to meet clients needs 	<p>From April 1, 2005 to March 31, 2006, CGC staff officially weighed 239,834 inward grain cars.</p> <p>Service Standards were met 100% of the time.</p>	<p>Constant daily contact with and feedback from stakeholders, combined with formal stakeholder meetings and review of service performance (e.g. Grain Receipt Service).</p>
Outward Weighing	<ul style="list-style-type: none"> • We shall endeavour to provide shipment data before the close of the next business day • We will ensure the timely transfer of official documents • We will process and document all shipments so as not to delay the loading operations of the facility • We will accurately determine the amount of grain weighed and facilitate the verification of the weight with the interested parties • We will continuously monitor the weights and grain flow routes while grain is being conveyed to the truck, railcar or vessel • We will notify the facility representatives immediately after the discovery of quantity anomalies or weighing exceptions so that the cost of corrections is minimized • We will keep an official record of shipping routes and scale tapes for 2 years after a loading • We will accurately reflect the loading data in the certificates and other documents that we issue 	<p>From April 1, 2005 to March 31, 2006, CGC staff officially weighed 22,006,239 tonnes of grain for export from Canada.</p> <p>Service Standards were met 100% of the time.</p>	<p>Constant daily contact with and feedback from stakeholders, combined with formal stakeholder meetings and review of service performance (e.g. Vessel Loading Protocol).</p>

External Fee	Service Standard	Performance Results 2005-2006	Stakeholder Consultation
Registration and Cancellation	<ul style="list-style-type: none"> • We will reply to phone calls or e-mails from clients within 30 minutes of the time they are received or advise employees (via a message) when we will be able to resolve their questions • We will provide 5-minute response between the hours of 7:30 and 4:30 CST and within 30 minutes at other times • We will monitor the system on weekends to ensure continued operation • Upon receipt of all required documentation for licensing, we will monitor prospective licensee files to ensure that the files are processed and approved within 10 working days (pending availability of decision makers). 	Service Standards were met 100% of the time.	Informal feedback from stakeholders on a daily basis.
Licensing	<ul style="list-style-type: none"> • We will advise licensees of their licensing requirements 2 months prior to their license renewal date. • We will notify the licensee the day a licence is issued and ensure the licence is mailed to the licensee within 5 working days from the effective date of the licence. • We will ensure that customers are notified about changes in CGC licensees' status within 3 working days of the effective change. In lieu of a 3 working day standard, notification of changes will take place via newspaper and other media publications. • We will respond to customer inquiries within 24 hours. 	<p>From April 1, 2005 to March 31, 2006, the CGC had 106 licensees as required by the CGR and CGR. It should be noted that some licensees hold multiple licences (e.g. primary, grain dealer, transfer).</p> <p>CGC staff handled 309 enquiries relating to the area of licences and bonding.</p> <p>Service standards were met 100% of the time.</p>	Daily contact with and feedback from stakeholders, combined with formal stakeholder meetings and review of service performance.

Table 9: CGC Financial Statements

Fiscal year 2005-2006 CGC audited financial statements can be accessed using the following link: <http://grainscanada.gc.ca/pubs/corporate/finance/cgcfinance06-e.pdf> .

Table 10: Response to Audits and Evaluations for Fiscal Year 2005–2006

Internal Audits
<p data-bbox="64 348 787 378">Review of Employee Performance Appraisals Process 2005-2006</p> <ul data-bbox="105 413 946 499" style="list-style-type: none"><li data-bbox="105 413 946 442">• This includes both the Review Report and the Management Action Plan.<li data-bbox="105 442 946 499">• These reports can be viewed by accessing the following link: <a data-bbox="148 473 845 499" href="http://grainscanada.gc.ca/pubs/corporate/intreview/employperf-e.htm">http://grainscanada.gc.ca/pubs/corporate/intreview/employperf-e.htm

Table 11: Travel Policies

Comparison to the Treasury Board of Canada Secretariat Special Travel Authorities

The Canadian Grain Commission follows the Treasury Board of Canada Secretariat *Special Travel Authorities*.

http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs_pol/hrpubs/TBM_113/STA_e.asp

Comparison to the Treasury Board of Canada Secretariat Travel Directive, Rates and Allowances

The Canadian Grain Commission follows the Treasury Board of Canada Secretariat *Travel Directive, Rates and Allowances*.

http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs_pol/hrpubs/TBM_113/td-dv_e.asp

http://www.tbs-sct.gc.ca/hr-rh/gtla-vqcl/menu-travel-voyage_e.asp

SECTION IV – OTHER ITEMS OF INTEREST

Annex 1: Government Wide Initiatives

The CGC is committed to fulfilling its responsibility for government wide initiatives in the most efficient and effective manner possible. The cost of implementing government wide initiatives is accounted for under the costs of delivering our program activities. The CGC's commitment to meeting the government wide initiatives mandate confirms its position in the Agriculture and Agri-Food portfolio.

Although the CGC is a small department with limited resources, it prides itself on the ability to implement government wide initiatives. Sound agency management denotes not only cost efficiency, but signifies the CGC's commitment to government wide initiatives such as the Management Accountability Framework, providing services in both official languages, the Government On Line (GOL) initiative, and effective partnering with other government organizations to provide effective, efficient service to Canadians. Success in this area is measured by tracking specific activities undertaken to achieve the goals of various government wide initiatives and measuring program, unit, and individual performance against performance targets.

2005-2006 Related Activities	2005-2006 Results
Plan and implement activities to fulfil the mandate of the Management Accountability Framework (MAF)	<ul style="list-style-type: none"> Continued planning and implementation of activities within the broad scope of the MAF as outlined in the MAF Action Plan published in the fall of 2005. http://grainscanada.gc.ca/pubs/corporate/maf/maf-e.htm
Enhance the risk management framework	<ul style="list-style-type: none"> Formally adopted the "Corporate Risk Profile", a framework intended to guide CGC staff in incorporating risk management as part of regular decision making.
Conduct planned internal audits	<ul style="list-style-type: none"> Developed an internal audit plan for fiscal year 2005-2006. The following activities were undertaken: <ul style="list-style-type: none"> Completed a review of the employee performance appraisals process http://grainscanada.gc.ca/pubs/corporate/intreview/employperf-e.htm Completed audit work on the acquisition card review - (report not presented before end of fiscal year). Completed audit work on the asset review - (report not presented before end of fiscal year).
Develop the framework for performance measurement	<ul style="list-style-type: none"> Established performance measures for nearly all CGC units across Canada and have started to include these measures in performance management.
Ensure that employee goals are linked to business objectives and identified employee development needs	<ul style="list-style-type: none"> Held discussions on performance measures to help CGC employees understand how their individual work contributes to the overall success of the department.

2005-2006 Related Activities	2005-2006 Results
Respond to the requirements of the <i>User Fees Act</i>	<ul style="list-style-type: none"> Created a User Fees Committee which consists of representatives from various divisions in the organization. The Committee has: <ul style="list-style-type: none"> Reviewed existing user fees to identify redundancies. Compiled information on existing service standards and performance measures. Started to standardize the documentation of service descriptions, components, and deliverables for each service fee in template format. Developed costing methodology to facilitate the calculation of individual service costs. Amended the CGC website to publish relevant information regarding CGC fees.
Achieve the next phase of Government On-Line (GOL) targets, e.g., transferring services to online environment	<ul style="list-style-type: none"> Provided quick and easy access to information about the CGC, its policy decisions, general announcements, and activities on the CGC website. Provided electronic subscription services for news releases and other grain related information, statistical and grain quality reports, on-line reporting for licensees, bilingual glossary of grain related terminology, and various other services and information for grain producers and the grain industry. http://grainscanada.gc.ca/
Expand use of service standards and reliable measures for key services	<ul style="list-style-type: none"> Continued to finalize service standards for all CGC user fees.
Develop a strategy to implement the <i>Public Service Modernization Act</i> (PSMA)	<ul style="list-style-type: none"> Implemented or are in the process of implementing all aspects of PSMA. Met the Public Service Commission target for implementation of the <i>Public Service Employment Act</i>.
Implement the CGC's Employment Equity Plan	<ul style="list-style-type: none"> Reviewed the existing 3 year Employment Equity Plan to identify results achieved. Initiated work on a plan for 2005-2008 incorporating achievements of previous years and information from new Workforce Analysis.
Develop strategies to address the results of the 2002 Public Service Wide Employee Survey	<ul style="list-style-type: none"> Published a CGC newsletter approximately every six weeks on the CGC's intranet (StaffNet) to help keep staff informed of various issues of importance and interest to the organization.
Actively promote and implement the requirements of the <i>Official Languages Act</i>	<ul style="list-style-type: none"> The CGC's Official Languages Committee continued to address various issues as they were identified. <ul style="list-style-type: none"> Continued to make French language training resources available for staff. Completed the "Assessment of Demand for Services in Both Official Languages" in September 2005 as required under Directive C every 10 years. Updated the Burolis directory of offices and facilities.

2005-2006 Related Activities	2005-2006 Results
	<ul style="list-style-type: none"> ○ Supported Francophone community events and promoted these events to staff. ○ The Official Languages Coordinator is a member of the Manitoba Interdepartmental Network of Official Languages Coordinators (MINOLC) and information is shared between both MINOLC and the committee. ○ The Official Languages Champion attended a variety of information sessions, such as Bill S-3 and the Champions' Conference and shared information with the committee.
<p>Review areas of shared responsibility with the Canadian Food Inspection Agency, Health Canada, Agriculture and Agri-Food Canada and other agencies to ensure there are no gaps in domestic grain safety assurance, GM grain, identity preservation, and non-Canadian grain</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● The Adventitious Presence (AP) portfolio working group, made up of representatives from AAFC, CFIA and CGC, met regularly to discuss issues associated with AP. The working group identified 17 issues regarding AP of GM material affecting grain and seed industries. Action plans to address issues were developed and using support funds from the Canadian Biotechnology Strategy, the following activities occurred: <ul style="list-style-type: none"> ○ Attended a workshop on seed certification and modern biotechnology at the OECD Seed Schemes Annual meeting in September 2005. ○ Presented information on seed certification as a model for managing coexistence and on identity preservation as a mechanism for managing coexistence with Canadian IP non-GM soybeans as a case study. ○ Initiated studies to explore varietal purity and the issue of AP in seed. ○ Published a scientific overview paper on the issue of AP. ○ Developed a pilot study to identify methods to control AP in mustard and the buyer assurances needed relative to these controls. ○ Participated in a European mission to share information on Canadian IP capabilities and identify buyers' requirements related to AP. ○ Canadian regulators met to explore policy options to address unapproved events ○ Undertook a study to compare international biosafety regulations. ○ In addition, the working group provided a forum for: <ul style="list-style-type: none"> ▪ CGC GRL staff to maintain contact with researchers in CFIA and AAFC labs to ensure research is complementary. ▪ CGC and CFIA to hold discussions to enable validation of GM grain detection methods. ● In partnership with AAFC and CFIA, launched the process of determining a mechanism to minimize leakage of U.S. wheat varieties into the Canadian grain handling system. ● The Portfolio Science Collaboration Working Group for grain safety assurance held, and continues to hold, discussions on the disposal of contaminated grain and other substances.

2005-2006 Related Activities	2005-2006 Results
	<ul style="list-style-type: none"> Continued to work with CFIA's Varietal Registration Office to develop a contract registration program for wheat variety 5400IP. Worked closely with CFIA following advisement that a non-registered canola variety had potentially been delivered into the handling system. Became a member of the Portfolio Seed Policy Working Group.
Phytosanitary inspection of grain elevators on behalf of Canadian Food Inspection Agency (CFIA)	<ul style="list-style-type: none"> Under the terms of a letter of agreement with the CFIA, the CGC conducted a total of 238 elevator inspections across Canada, inspected 15 vessels in the Port of Churchill, and provided information on 2,174 submitted samples that allowed for issuance of phytosanitary certificates. (Single agency provision of phytosanitary inspections eliminates duplication of services, while continuing to uphold the government mandate).

Annex 2: Corporate Infrastructure

The CGC is committed to fulfilling its mandate under the CGA in the most efficient and effective manner possible. The CGC values a skilled and motivated workforce that is equipped to ensure that CGC regulations and services support a successful grain industry. Providing an inclusive and diverse workplace that is representative of the citizens we serve is essential to the long-term growth strategy of the CGC. The costs of corporate infrastructure are accounted for in the costs of delivering our program activities.

CGC corporate infrastructure includes support functions such as management of human resources, information technology, statistical services, communications, legal services, finance, policy and planning, administration, and health and safety. These functions enable the CGC to deliver the activities necessary to achieve its strategic outcomes and result in improved performance, increased employee productivity, and effective communication with industry and producers. Success is measured by evaluating the effectiveness of specific activities and measurement tools for specific programs such as competent staff, number of accidents, meeting legislative requirements, and efficiency gains due to well-developed information technology.

2005-2006 Related Activities	2005-2006 Results
Management and ongoing development of an effective health and safety program	<ul style="list-style-type: none"> • Conducted training for hazard recognition, control and the processes involved in Job Safety Analysis (JSA). • The National Occupational Health & Safety Policy Committee reviewed and revised the first set of JSAs relating to a subset of operational activities at grain elevators and terminals. • Provided recurrent training for members of the Threat Assessment Teams (Workplace Violence Prevention program). • Continued to develop the Hazard Prevention Program. Initiated work on 16 separate JSAs covering high risk functions in Industry Services. Initiated gap analysis in the GRL to identify tasks requiring JSAs. • Continued to develop a CGC-wide Wellness Program with initial assessment of potential service providers for Stress Management seminars. • Consistently met existing service standards. • Improved Health & Safety incident reporting.
Effective internal communications including information from management planning sessions e.g., staff net, bulletins, Chief Operating Officer communications	<ul style="list-style-type: none"> • Continued to release a newsletter every 6 weeks. • Released staff bulletins as required. http://grainscanada.gc.ca/new/newmenu-e.htm • Held quarterly leadership planning sessions. • Communicated CGC state of affairs (Odyssey presentation) to staff in April 2005. • Continued to visit and meet staff at CGC worksites and waterfront elevators.

2005-2006 Related Activities	2005-2006 Results
Development and management of an information technology (IT) infrastructure	<ul style="list-style-type: none"> • CGC IT Services delivered agreed upon software to the organization according to budget and project timelines. • Continued, where possible, the commitment to procure software solutions, as opposed to developing in-house.
Develop or acquire and implement advanced software applications and provide IT support	<ul style="list-style-type: none"> • CGC IT Services continued to manage server population through increased power, network throughput, and rationalization of the number of servers. • Continued to enhance and evolve the infrastructure (implementing internet protocol based technology), to ensure timely access to data, and to control data access (utilization of ECORA and WEBSense software for desktop and Internet management). • Implemented increased data storage to secure and control data archiving. • Initiated IT disaster recovery planning.
Storage, handling and provision of operational data	<ul style="list-style-type: none"> • Reviewed and upgraded IT policies to reflect changing realities. Modifications were made to the Internet and e-mail policies to better reflect best practices. • Implemented new software tools to better monitor information technology policy compliance within the CGC.
Policy support to all work groups	<ul style="list-style-type: none"> • Significant support was provided by the policy group and legal counsel in the development of the licensing compliance initiative, the WQAS, and Canada's response to the WTO Panel ruling.
Statistical support to all work groups	<ul style="list-style-type: none"> • The Statistics Unit continued to support CGC working groups with data provision and information support. Data was provided for standard internal reports as well as ad-hoc reports on unloads, shipments, and re-inspections to answer specific (and urgent) questions not accommodated by standard reports.
Manage national and regional administrative programs and policies	<ul style="list-style-type: none"> • Held monthly National Administration Officer meetings. • Addressed, and in conjunction with other departments, continued to monitor issues experienced during the transition to a new service provider (Travel/AcXess/Voyage). • Shared travel information bulletins from Treasury Board and the service provider with all administration officers and staff. • Sent a client satisfaction survey to headquarters' staff to determine if mailroom services met service standards. • FRISBEE, a transportation software package, was rolled-out and implemented nationally.
Manage CGC facilities and telecommunications	<ul style="list-style-type: none"> • Developed a 5-year capital plan to manage existing leases and to provide a rational context for resource considerations and project approvals. • Experienced a decrease in telecom costs for a second year due to centralization of the telecom budget and through the efforts of standards, policies, streamlined processes, and continued communication.

2005-2006 Related Activities	2005-2006 Results
Evaluate existing CGC premises for future capacity and requirements	<ul style="list-style-type: none"> • Finalized a functional program for CGC headquarters to address future needs with respect to space, structural, electrical and mechanical requirements for laboratory and processing space. This program involved all tenants with labs – CGC, Canadian International Grains Institute and the Canadian Malting Barley Technical Center. • Started a design standard for regional offices to address future lab and processing space needs and requirements in order to help maximize efficiencies.
Develop business continuity plan (BCP) (previously reported as business resumption plan)	<ul style="list-style-type: none"> • Completed BCP plans, including a pandemic annex, for all CGC regions. • Communicated BCP plans at CGC leadership sessions, team meetings, and via the CGC newsletter.
Management and ongoing development of an effective human resources program	<ul style="list-style-type: none"> • Continued development of a skilled, sustainable, and representative workforce. • Initiated development of tools to track human resource metrics.
Develop a succession planning framework	<ul style="list-style-type: none"> • Commenced research regarding best practices. • Updated demographics. • Held discussions at the senior management level on focus and direction. • Commenced updating competencies.
Implement new employee training database	<ul style="list-style-type: none"> • Implemented a training database effective January 2005. This has enabled the CGC to gather and analyze its learning investments in order to make more informed decisions.
Develop learning plans for each employee	<ul style="list-style-type: none"> • Facilitators delivered training sessions on personal learning plans to employees in all regions.
Implement a curriculum for managers and employees based on core competencies and corporate priorities	<ul style="list-style-type: none"> • Developed a draft base curriculum founded on core competencies and corporate priorities.
Continue to develop communication and facilitation skills within the organization	<ul style="list-style-type: none"> • Discontinued training new facilitators. The ability to facilitate working groups is now a basic expectation of managers, and is embedded within the project management system. • Continued to develop communication skills across the organization through such mandatory training as conflict management skills.
Amend the <i>Canada Grain Act</i> and <i>Regulations</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Amended the CGA and CGR effective August 1, 2005 as a result of a WTO ruling. • Amended the CGR effective November 21, 2005.

Annex 3: Performance Standards and Results

User Fee	Performance Standard	Performance Results 2005-2006
Inward Inspection	<ul style="list-style-type: none"> • We will provide all services in a courteous, professional manner • We will prepare and distribute documentation to interested parties within 24 hours of unload • We will provide thorough elevator inspections with regard to automatic samplers, protein testers and moisture meters, dryers and other related mechanical equipment • We will provide advice for companies regarding installation of new or modified sampling equipment, dryers and other mechanical equipment where applicable • We will address special requests to meet customer needs 	<p>From April 1, 2005 to March 31, 2006, CGC staff inspected 239,834 inward grain cars.</p> <p>The grading of inward grain cars was 99.1% accurate.</p> <p>Service standards were met 100% of the time.</p>
Outward Inspection	<ul style="list-style-type: none"> • While grain is being conveyed to the vessel, truck or railcar, we will continuously monitor the grade of the grain according to the information listed on the shipping order • We will analyze representative increments for the cargo every 2000 tonnes or within a timed interval that has been identified for the terminal and advise the shippers of the results within 20 minutes of commencing the analysis, and always when there is a problem • We will notify the designated facility representative immediately after the discovery of quality anomalies so that the cost of corrections is minimized • We will keep an official record of the loading and retain samples for six months so that the CGC and its customers can review the details of the shipment should the need arise • We will accurately reflect the loading data in the certificate, letters of analysis or other documents that we issue and offer as much flexibility in the format of these documents as our Act and Regulations allow • We will issue the appropriate certificates for the cargo within twenty-four hours of receiving a) the documentation requests from the shipper/exporter and b) the loading data from the inspection unit 	<p>From April 1, 2005 to March 31, 2006, CGC staff issued 2,873 certificates of quality representing 22,006,326 tonnes of Canadian export grain.</p> <p>Service Standards were met 100% of the time.</p>

User Fee	Performance Standard	Performance Results 2005-2006
Inward Weighing	<ul style="list-style-type: none"> • We shall endeavour to provide receipt data within 24 hours of unload • We will provide all services in a courteous, professional manner • We will accurately determine the amount of grain weighed and facilitate the verification of the weight with the interested parties through the certificates and other documents that we issue • We will monitor weights and grain flow routes while grain is being conveyed from the truck or railcar • We will notify the facility representatives immediately after the discovery of quantity anomalies or weighing exceptions in order to minimize correction costs • We will address special requests to meet clients needs 	<p>From April 1, 2005 to March 31, 2006, CGC staff officially weighed 239,834 inward grain cars.</p> <p>Service Standards were met 100% of the time.</p>
Outward Weighing	<ul style="list-style-type: none"> • We shall endeavour to provide shipment data before the close of the next business day • We will ensure the timely transfer of official documents • We will process and document all shipments so as not to delay the loading operations of the facility • We will accurately determine the amount of grain weighed and facilitate the verification of the weight with the interested parties • We will continuously monitor the weights and grain flow routes while grain is being conveyed to the truck, railcar or vessel • We will notify the facility representatives immediately after the discovery of quantity anomalies or weighing exceptions so that the cost of corrections is minimized • We will keep an official record of shipping routes and scale tapes for 2 years after a loading • We will accurately reflect the loading data in the certificates and other documents that we issue 	<p>From April 1, 2005 to March 31, 2006, CGC staff officially weighed 22,006,239 tonnes of grain for export from Canada.</p> <p>Service Standards were met 100% of the time.</p>
Registration and Cancellation	<ul style="list-style-type: none"> • We will reply to client phone calls/e-mails within 30 minutes of the time they are received or advise employees (via a message) when we will be able to resolve their questions • We will provide 5-minute response between the hours of 7:30 and 4:30 CST and within 30 minutes at other times • We will monitor the system on weekends to ensure continued operation 	<p>Service Standards were met 100% of the time.</p>

User Fee	Performance Standard	Performance Results 2005-2006
Licensing	<ul style="list-style-type: none"> • Upon receipt of all required documentation for licensing, we monitor prospective licensee files to ensure that the files are processed and approved within 10 working days (pending availability of decision makers). • We will advise licensees of their licensing requirements 2 months prior to their license renewal date. • We will notify a licensee the day a licence is issued and ensure that the licence is mailed to the licensee within 5 working days from the effective date of the licence. • We will ensure that customers are notified about changes in CGC licensees' status within 3 working days of the effective change. In lieu of a 3 working day standard, notification of changes will take place via newspaper and other media publications. • We will respond to customer inquiries within 24 hours. 	<p>From April 1, 2005 to March 31, 2006, the CGC had 106 licensees as required by the <i>CGA and CGR</i>.</p> <p>CGC staff handled 309 enquiries relating to the area of licences and bonding.</p> <p>Service standards were met 100% of the time.</p>

<p>Agrement</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Sur réception de tous les documents nécessaires à l'agrément, la CCG effectue un suivi du dossier du demandeur de licence afin de s'assurer que le dossier sera traité et approuvé dans un délai de 10 jours ouvrables (compte tenu de la disponibilité des décideurs). • La CCG informe les titulaires de licence, deux mois avant la date de renouvellement de leurs licences, des exigences en matière d'agrément. • Le jour même de la délivrance de la licence, la CCG informe le titulaire de licence que celle-ci a été délivrée, et veille à ce qu'elle soit postée dans un délai de cinq jours ouvrables suivant la délivrance de celle-ci. • La CCG s'assure que les clients sont informés de tout changement dans la situation du titulaire de licence dans un délai de trois jours ouvrables suivant la date du changement. En lieu et place de la norme sur les trois jours ouvrables, la date de la notification officielle du changement par le biais d'une annonce dans les journaux ou dans tout autre publication sera le jour de la prochaine parution de la publication. • La CCG répond dans les 24 heures à toute demande de renseignements de la part de clients. 	<p>Du 1^{er} avril 2005 au 31 mars 2006, la CCG comptait 106 titulaires de licence, tel que prévu par la <i>Loi sur les grains du Canada</i> et par son <i>Règlement</i>.</p> <p>Le personnel de la CCG a traité 309 demandes d'information à l'agrément et le cautionnement.</p> <p>Les normes de service ont été respectées en tout temps.</p>
-----------------	--	--

	<ul style="list-style-type: none"> • La CCG s'engage à fournir les données sur le déchargement dans les 24 heures suivant celui-ci. • La CCG offre ses services de manière courtoise et professionnelle. • La CCG détermine avec précision le poids du grain et facilite la vérification de ce poids par les parties intéressées grâce aux certificats et aux autres documents qu'elle délivre. • La CCG surveille de façon continue le poids et les parcours d'acheminement du grain pendant son transport depuis un camion ou un wagon. • La CCG informera les représentants de l'installation aussitôt qu'elle découvre une anomalie concernant la quantité de grain ou une exception, de façon à minimiser les coûts de rectification. • La CCG répond aux demandes de service spéciales des clients. 	<p>Du 1^{er} avril 2005 au 31 mars 2006, le personnel de la CCG a certifié la pesée au déchargement de 239 834 wagons à leur arrivée.</p> <p>Les normes de service ont été respectées en tout temps.</p>
Pesée à l'arrivage	<ul style="list-style-type: none"> • La CCG s'engage à fournir les données sur les expéditions avant la fin de la journée ouvrable suivante. • La CCG veille au transfert des documents en temps opportun. • La CCG recueille et traite les données sur les expéditions de manière à faciliter les activités de chargement de l'installation. • La CCG détermine avec précision le poids du grain et facilite la vérification de ce poids par les parties intéressées. • La CCG surveille de façon continue le poids et les parcours d'acheminement du grain pendant son transport vers un camion, un wagon ou un navire. • La CCG informera les représentants de l'installation aussitôt qu'elle découvre une anomalie concernant la quantité de grain ou une exception, de façon à minimiser les coûts de rectification. • La CCG conserve les registres officiels des parcours d'acheminement du grain et des rubans de balances pendant deux ans. • Les certificats finaux et les autres documents délivrés par la CCG contiennent les données exactes sur le chargement. 	<p>Du 1^{er} avril 2005 au 31 mars 2006, le personnel de la CCG a certifié la pesée de 22 006 239 tonnes de grain avant son exportation depuis le Canada.</p> <p>Les normes de service ont été respectées en tout temps.</p>
Enregistrement et annulation	<ul style="list-style-type: none"> • La CCG répond aux demandes téléphoniques ou écrites (courriel) des clients dans les 30 minutes suivant leur réception ou informe les employés par courriel du moment où elle sera en mesure de répondre à leurs questions. • De 7 h 30 à 16 h 30 (HNC), la CCG répond aux questions dans les cinq minutes suivant leur réception et dans les 30 minutes, à tout autre moment du jour. • La CCG surveille le système pendant la fin de semaine afin d'en assurer le bon fonctionnement. 	<p>Les normes de service ont été respectées en tout temps.</p>

Annexe 3 : Normes de rendement et résultats

Frais d'utilisation	Normes de rendement	Résultats du rendement – 2005-2006
Inspection à l'arrivage	<ul style="list-style-type: none"> La CCG offre ses services de manière courtoise et professionnelle. La CCG rédige et distribue les documents requis aux parties intéressées dans les 24 heures suivant le déchargement du grain. La CCG effectue l'inspection complète des silos en ce qui a trait aux échantillonneurs automatiques, aux évaluateurs de la teneur en protéines, aux humidimètres, aux séchoirs à grain et à d'autre équipement mécanique connexe. La CCG offre aux entreprises des conseils en matière d'installation de matériel d'échantillonnage neuf ou modifié, de séchoirs à grain ou d'autre équipement mécanique, selon les besoins. La CCG répond aux demandes de service spéciales des clients. 	<p>Du 1^{er} avril 2005 au 31 mars 2006, le personnel de la CCG a inspecté 239 834 wagons de grain à leur arrivée.</p> <p>Le taux de précision du classement des wagons de grain était de 99,1 %.</p> <p>Les normes de service ont été respectées en tout temps.</p>
Inspection de sortie	<ul style="list-style-type: none"> Pendant le transport du grain vers le navire, le camion ou le wagon, la CCG assure la surveillance continue du grade de grain conformément à l'information indiquée sur le bordereau d'expédition. La CCG analyse les échantillons représentatifs d'une cargaison prélevés à intervalles de 2000 tonnes ou à des intervalles prédéterminés pour le silo terminal en question et, en cas d'anomalie, transmet les résultats à l'expéditeur dans les 20 minutes suivant le début de l'analyse. La CCG informe le représentant désigné de l'installation aussitôt qu'elle découvre une anomalie concernant la qualité, de façon à minimiser les coûts de rectification. La CCG maintient un registre officiel des chargements et conserve les échantillons prélevés pendant six mois. La CCG et les clients peuvent ainsi consulter, au besoin, les données relatives à une cargaison particulière. Les certificats finaux, les lettres d'analyse et les autres documents émis par la CCG contiennent les données exactes sur le chargement. Le format de ces documents est conforme aux dispositions de la législation qui gouverne la CCG. La CCG délivre les certificats pour les cargaisons dans les 24 heures suivant la réception a) des demandes de documentation de la part de l'expéditeur ou de l'exportateur, b) des données sur le chargement provenant de l'unité d'inspection. 	<p>Du 1^{er} avril 2005 au 31 mars 2006, le personnel de la CCG a émis 2 873 certificats attestant la qualité du grain, ce qui représente 22 006 326 tonnes de grain canadien destiné à l'exportation.</p> <p>Les normes de service ont été respectées en tout temps.</p>

Activités connexes en 2005-2006	
Résultats en 2005-2006	<ul style="list-style-type: none"> • On a commencé à mettre à jour les compétences.
	<p>Mise en œuvre d'une nouvelle base de données sur la formation des employés</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les facilitateurs ont donné des séances de formation sur les plans d'apprentissage adaptés à chaque employé
	<p>Mise en œuvre d'un programme d'études pour les gestionnaires et les employés fondé sur les compétences essentielles et les priorités organisationnelles</p> <ul style="list-style-type: none"> • On a élaboré une ébauche de programme d'études de base fondé sur les compétences essentielles et les priorités organisationnelles.
	<p>Poursuite du perfectionnement des techniques de communication et d'animation au sein de l'organisme</p> <ul style="list-style-type: none"> • On a mis fin à la formation de nouveaux facilitateurs. On s'attend à ce que les gestionnaires puissent animer des groupes de travail, exigence maintenant intégrée au système de gestion de projets. • On a poursuivi le perfectionnement des techniques de communication dans l'ensemble de l'organisation par le biais d'activités de formation obligatoires portant, par exemple, sur la gestion des conflits.
	<p>Modification de la Loi sur les grains du Canada et du règlement d'application</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les modifications apportées à la Loi sur les grains du Canada et au Règlement sur les grains du Canada, pour donner suite à la décision de l'OMC, sont entrées en vigueur le 1^{er} août 2005. • D'autres modifications apportées au Règlement sur les grains du Canada sont entrées en vigueur le 21 novembre 2005.

Activités connexes en 2005-2006		Résultats en 2005-2006	
Gestion de politiques et de programmes administratifs à l'échelle nationale et régionale	Gestion de politiques et de programmes administratifs à l'échelle nationale et régionale	<ul style="list-style-type: none"> Des réunions des agents administratifs nationaux ont eu lieu En conjonction avec d'autres ministères, on a continué à suivre de près les problèmes éprouvés au cours du passage à un nouveau fournisseur de services (Travel/Access/Voyage). Les bulletins d'information sur les voyages du Conseil du Trésor et du Fournisseur de services ont été partagés avec les agents administratifs et le personnel. Un sondage sur la satisfaction de la clientèle a été mené auprès du personnel du siège pour déterminer si le service d'acheminement du courrier répondait aux normes de service. FRISBEE, un progiciel de transport, a été mis en œuvre à l'échelle du pays. 	
	Gestion des installations et des télécommunications de la CCG.	<ul style="list-style-type: none"> Un plan d'immobilisations quinquennal a été élaboré pour gérer les baux existants et rationaliser l'utilisation des ressources et l'approbation des projets. On a constaté une baisse des frais de télécommunication pour une deuxième année consécutive grâce à la centralisation du budget des télécommunications et à l'élaboration de normes et de politiques, à des processus simplifiés et à une communication constante. 	
	Evaluation des locaux existants pour connaître les capacités et les besoins futurs	<ul style="list-style-type: none"> Un programme fonctionnel pour le siège de la CCG a été élaboré pour répondre aux besoins futurs en ce qui concerne les locaux et les besoins sur le plan structurel, électrique et mécanique des laboratoires et des activités de transformation. Il concerne tous les locaux pourvus de laboratoires : la CCG, l'Institut international du Canada pour le grain (IICG) et le Centre technique canadien pour l'orge brassicole. On a amorcé le processus d'élaboration de normes de conception pour les bureaux régionaux afin de tenir compte des besoins futurs en matière de laboratoires et de locaux pour les activités de transformation, afin de maximiser les gains d'efficacité. 	
	Elaboration d'un plan de poursuite des activités (PPA) (autrefois appelé « plan de reprise des activités »)	<ul style="list-style-type: none"> On a élaboré des plans de poursuite des activités qui comprennent une annexe sur les pandémies pour toutes les régions de la CCG. Ces plans ont été diffusés lors des séances de la CCG sur le leadership, des réunions d'équipe et par l'entremise de la lettre d'information de la CCG. 	
	Gestion et poursuite de l'élaboration d'un programme des ressources humaines efficace	<ul style="list-style-type: none"> On a poursuivi le perfectionnement d'une main-d'œuvre compétente, durable et représentative. On a amorcé la mise au point d'outils pour suivre l'évolution des paramètres relatifs aux ressources humaines. 	
Elaboration d'un cadre de planification de la relève		<ul style="list-style-type: none"> On a entrepris des recherches sur les meilleures pratiques. Les données démographiques ont été mises à jour. On a entamé une réflexion au niveau de la haute direction sur les orientations et la direction à suivre. 	

Résultats en 2005-2006	Activités connexes en 2005-2006
<ul style="list-style-type: none"> • Publication d'un bulletin de nouvelles toutes les six semaines. • Publication de bulletins du personnel, au besoin. • http://graininscanada.gc.ca/new/newmenu-f.htm • Organisation de séances de planification en matière de leadership trimestrielles. • Présentation d'un exposé au personnel concernant la situation à la CCG (présentation Odyssey) en avril 2005. • Poursuite de la visite des lieux de travail et des silos portuaires de la CCG et rencontre avec le personnel. 	<p>Communications internes efficaces, incluant l'information provenant des séances de planification de la gestion (bulletins PersonNet, communications du directeur de l'exploitation)</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Les services TI de la CCG ont fourni les logiciels convenus en tenant compte des ressources disponibles et des échéanciers de projet. • On a continué, dans la mesure du possible, de recourir à des logiciels achetés (plutôt que de les mettre au point à l'interne). 	<p>Elaboration et gestion d'une infrastructure de technologie de l'information (TI)</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Les Services de technologie de l'information de la CCG ont poursuivi leur plan de gestion des serveurs visant à accroître la puissance et les capacités du réseau, et à réduire le nombre de serveurs. • On a continué les travaux d'amélioration et de mise à niveau de l'infrastructure (mise en œuvre d'une technologie axée sur un protocole Internet) afin d'assurer la consultation rapide des données et de contrôler l'accès aux données (mise en œuvre des logiciels ECORA et WEBSENSE pour la gestion de bureau et de l'Internet). • On a accru la capacité de stockage pour améliorer l'archivage des données et en assurer la sécurité. • On a commencé à élaborer un processus de planification de reprise après sinistre en matière de TI. 	<p>acquisition et mise en application de logiciels de pointe, et prestation de soutien TI.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • On a revu et mis à jour les politiques en matière de TI pour tenir compte des réalités changeantes. On a modifié les politiques concernant l'Internet et les courriels pour se conformer davantage aux meilleures pratiques. • On a adopté de nouveaux outils logiciels pour mieux surveiller la conformité aux politiques de la CCG sur la technologie de l'information. 	<p>Stockage, maintenance et fourniture de données opérationnelles.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • L'Unité de politique et la conseillère juridique ont fourni un appui appréciable à l'élaboration de l'initiative de conformité à l'agrément, de la Stratégie d'assurance-qualité du blé, et de la réaction du Canada à la décision du groupe d'experts de l'OMC. 	<p>Soutien à tous les groupes de travail en matière d'élaborations de politiques</p>
<ul style="list-style-type: none"> • L'Unité de la statistique a continué d'appuyer les groupes de travail de la CCG en leur procurant des données et un soutien en matière d'information. Des données ont été fournies pour la rédaction de rapports internes réguliers et de rapports ponctuels sur les déchargements, les cargaisons, la réinspection pour répondre à des demandes précises (et urgentes) qui ne pouvaient être traitées dans les rapports réguliers. 	<p>Soutien à tous les groupes de travail en matière de statistiques</p>

Annexe 2 : Services généraux

La CCG s'engage à réaliser son mandat au titre de la Loi sur les grains du Canada de la manière la plus efficace et rentable possible. La CCG privilégie un effectif compétent et motivé en mesure d'appliquer les dispositions réglementaires et de fournir des services essentiels à la prospérité de l'industrie céréalière. La stratégie de croissance à long terme de la CCG doit donc prévoir un milieu de travail inclusif et diversifié, représentatif des citoyens qu'elle sert. Les coûts liés aux services généraux sont pris en compte dans l'établissement des coûts pour mettre en œuvre ses activités de programme.

Les services généraux comprennent les fonctions de soutien de l'organisme comme la gestion des ressources humaines, la technologie de l'information, les services statistiques, les communications, les services juridiques, les finances, la politique et la planification, l'administration, et la santé et sécurité. Ces fonctions permettent à la CCG d'entreprendre les activités nécessaires pour atteindre ses résultats stratégiques et se traduisent par un rendement accru, une hausse de la productivité des employés et une communication efficace avec l'industrie et les producteurs. Pour mesurer les résultats obtenus dans ce domaine, on évaluera l'efficacité de certaines activités et de certains outils de mesure liés à des programmes précis, tels que la compétence du personnel, le nombre d'accidents, le respect des exigences législatives et les gains d'efficacité résultant de l'exploitation judicieuse des technologies de l'information.

Activités connexes en 2005-2006	Résultats en 2005-2006
Gestion et amélioration continue d'un programme efficace de santé et de sécurité	<ul style="list-style-type: none">• On a donné une formation sur la reconnaissance et le contrôle du risque et sur les processus compris dans l'Analyse de la sécurité au travail (AST).• Le Comité national sur les politiques de santé et de sécurité au travail a révisé la première série d'AST qui concernent un sous-ensemble d'activités opérationnelles dans les silos primaires et les silos terminaux.• On a périodiquement donné une formation aux membres de l'Équipe d'évaluation des menaces (Programme de prévention de la violence au travail).• On a poursuivi l'élaboration d'un programme de prévention des risques. On a travaillé sur 16 AST portant sur les fonctions à haut risque au sein des Services à l'industrie. On a effectué une analyse des lacunes dans le LRG pour cerner les tâches qui doivent faire l'objet d'une AST.• On a poursuivi l'élaboration d'un programme sur le mieux-être pour tous les secteurs de la CCG. On a fait une évaluation préliminaire des fournisseurs de services éventuels pour des séminaires sur la gestion du stress.• On a constamment satisfait aux normes de services en cours.• On a amélioré le mécanisme de signalement des incidents relatifs à la santé et à la sécurité.

Résultats en 2005-2006	
Activités connexes en 2005-2006	
<ul style="list-style-type: none"> ○ Elaboration d'une étude pilote sur les méthodes de contrôle de la présence adventice dans la moutarde et les assurances qu'exigent les acheteurs en rapport avec ces mécanismes. ○ Participation à une mission en Europe pour informer les parties prenantes des capacités canadiennes en matière de préservation de l'identité et connaître les exigences des acheteurs sur la présence adventice. ○ Rencontre des responsables de la réglementation au Canada pour étudier la politique à adopter face à des situations non approuvées. ○ Amorçage d'une étude comparative de la réglementation internationale sur la biosécurité. ○ En outre, le groupe de travail a servi de forum pour ce qui suit : <ul style="list-style-type: none"> ■ Maintien des contacts entre le personnel du LRG et les chercheurs de l'ACIA et d'AAC afin d'assurer la complémentarité des recherches. ■ Partage avec l'ACIA des méthodes d'identification variétale fondées sur l'ADN applicables à l'orge. ■ Échanges entre la CCG et l'ACIA sur la validation des méthodes de détection du grain génétiquement modifié. ● En partenariat avec l'AAC et l'ACIA, la CCG a initié un processus pour mettre au point un mécanisme visant à minimiser l'entrée de variétés de blé américaines dans le réseau canadien de maintenance du grain. ● Le groupe de travail du portefeuille sur la collaboration scientifique en matière d'assurance de la salubrité du grain poursuit ses discussions sur l'élimination du grain et des autres substances contaminées. ● La CCG continue de collaborer avec le Bureau d'enregistrement des variétés de l'ACIA pour élaborer un programme d'enregistrement des contrats concernant la variété de blé 5400IP. ● La CCG a collaboré étroitement avec l'ACIA après avoir été informée qu'une variété de canola non enregistrée aurait été introduite dans le réseau de maintenance. ● La CCG s'est jointe au groupe de travail du portefeuille sur la politique relative aux semences. ● En vertu d'une entente avec l'ACIA, la CCG a inspecté 238 silos un peu partout au Canada, 15 navires dans le port de Churchill et fourni des renseignements sur 2 174 échantillons ayant abouti à l'émission de certificats phytosanitaires. (La prestation de services d'inspection phytosanitaire par un seul organisme permet d'éliminer les cas de double emploi, tout en permettant au gouvernement de respecter son mandat). 	
	Procéder à des inspections phytosanitaires de silos à grains pour le compte de l'ACIA

Activités connexes en 2005-2006	Résultats en 2005-2006		
Elaborer des stratégies pour réagir aux résultats du sondage mené auprès des fonctionnaires fédéraux réalisé en 2002	<ul style="list-style-type: none"> La CCG publie, environ toutes les six semaines, un bulletin de nouvelles et le distribue sur son site intranet (PersonNet). Il contient des articles et des renseignements permettant aux employés d'être au courant des divers enjeux importants et intéressants qui touchent l'organisme. 	<p>Promouvoir et mettre en application les dispositions de la Loi sur les langues officielles</p>	<p>Examiner les secteurs de responsabilités partagées avec l'Agence canadienne d'inspection des aliments, Santé Canada, Agriculture et Agroalimentaire Canada et d'autres organismes pour veiller à ce qu'il n'y ait pas de lacunes par rapport au système d'assurance de la salubrité du grain, aux OGM, à la préservation de l'identité et aux grains étrangers.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> Le comité des langues officielles de la CCG continue de régler les problèmes à mesure qu'ils se présentent. On a continué de mettre à la disposition du personnel des ressources pour l'enseignement du français. On a complété en septembre 2005 l'évaluation de la demande pour des services dans les deux langues officielles. En vertu de la directive C, une telle évaluation doit être faite tous les dix ans. On a mis à jour le répertoire des bureaux Bureaus On a appuyé des événements organisés par la communauté francophone et fait la promotion de ces événements auprès du personnel. Le coordonnateur pour les langues officielles est un membre du Réseau interministériel des coordonnateurs pour les langues officielles du Manitoba; il y a partage de l'information entre le Réseau et le Comité. Le champion des langues officielles a pris part à un certain nombre de séances d'information, comme celle qui portait sur le projet de loi S-3, de même qu'à la conférence des champions. Il y a eu partage de l'information entre le champion et le Comité. 	<ul style="list-style-type: none"> Le groupe de travail du portefeuille sur la présence adventice (PA), formé de représentants d'AAC, de l'ACIA et de la CCG, s'est réuni périodiquement pour discuter des questions touchant la présence adventice. Le groupe de travail a cerné 17 questions relatives au matériel adventice ou aux OGM qui touchent les secteurs des grains et des semences. On a élaboré des plans d'action pour s'attaquer à ces questions; des fonds provenant du programme Stratégie canadienne en matière de biotechnologie ont servi à financer les activités suivantes : <ul style="list-style-type: none"> Participation à un atelier sur la certification des semences et sur la biotechnologie moderne qui s'est déroulé en septembre 2005, lors de la réunion annuelle portant sur les systèmes de semence de l'OCDE. Présentation de données sur la certification des semences comme modèle de gestion de la coexistence et sur la préservation de l'identité en tant que mécanisme de gestion de la coexistence, avec le soja canadien non génétiquement modifié servant d'étude de cas. Amorce d'études sur la pureté variétale et la question de la présence adventice dans les semences. Publication d'un aperçu sur la question de la présence adventice. 	<ul style="list-style-type: none"> Le groupe de travail du portefeuille sur la présence adventice (PA), formé de représentants d'AAC, de l'ACIA et de la CCG, s'est réuni périodiquement pour discuter des questions touchant la présence adventice. Le groupe de travail a cerné 17 questions relatives au matériel adventice ou aux OGM qui touchent les secteurs des grains et des semences. On a élaboré des plans d'action pour s'attaquer à ces questions; des fonds provenant du programme Stratégie canadienne en matière de biotechnologie ont servi à financer les activités suivantes : <ul style="list-style-type: none"> Participation à un atelier sur la certification des semences et sur la biotechnologie moderne qui s'est déroulé en septembre 2005, lors de la réunion annuelle portant sur les systèmes de semence de l'OCDE. Présentation de données sur la certification des semences comme modèle de gestion de la coexistence et sur la préservation de l'identité en tant que mécanisme de gestion de la coexistence, avec le soja canadien non génétiquement modifié servant d'étude de cas. Amorce d'études sur la pureté variétale et la question de la présence adventice dans les semences. Publication d'un aperçu sur la question de la présence adventice.

Annexe 1 : Initiatives visant l'ensemble de l'administration fédérale

La CCG s'engage à s'acquitter de ses obligations relatives aux initiatives visant l'ensemble de l'administration fédérale de la manière la plus efficace et rentable possible. Les coûts liés à ces initiatives sont pris en compte dans l'établissement des coûts liés à la mise en œuvre de ses activités de programme. L'engagement de la CCG à l'égard de ces initiatives témoigne de la place occupée par l'organisme au sein du portefeuille de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. Malgré sa taille réduite et ses ressources limitées, la CCG est fière de sa capacité à appuyer les initiatives visant l'ensemble de l'administration fédérale. Une saine gestion reflète non seulement un bon rapport coût-efficacité, mais également l'engagement de la CCG à l'égard d'autres initiatives gouvernementales, telles que le Cadre de responsabilisation de gestion, la prestation de services dans les deux langues officielles, le projet Gouvernement en direct (GED), et le besoin d'établir des partenariats efficaces avec d'autres organismes gouvernementaux pour servir efficacement les Canadiens et les Canadiennes. Le succès dans ce domaine sera mesuré en surveillant les résultats de certaines activités entreprises pour atteindre divers objectifs visant l'ensemble du gouvernement et en comparant le rendement des programmes, des unités et des individus par rapport aux cibles de rendement.

Activités connexes en 2005-2006		Résultats en 2005-2006	
Planifier et mettre en œuvre des activités visant à appliquer le Cadre de responsabilité de gestion (CRG)	Améliorer le cadre de gestion des risques	Effectuer des vérifications internes planifiées	Elaboration d'un cadre de mesure du rendement
• La CCG a poursuivi la planification et la mise en œuvre d'activités conformément aux objectifs généraux du CRG, tel qu'énoncé dans le plan d'action du CRG rendu public à l'automne de 2005. http://graininscanada.gc.ca/pubs/corporate/maf/maf-f.htm	• La CCG a adopté officiellement le « profil de risque de l'organisation », un document cadre qui a pour but d'aider les employés à intégrer la gestion des risques dans la prise de décisions quotidiennes.	• La CCG a élaboré un plan de vérification interne pour l'exercice 2005-2006. Les activités suivantes ont été menées : ○ Examen du processus d'évaluation du rendement des employés; http://graininscanada.gc.ca/pubs/corporate/interview/emp/employperf-f.htm ○ Activités de vérification liées à l'examen de la carte d'achat (le rapport n'a pas été présenté avant la fin de l'exercice). ○ Activités de vérification portant sur l'examen des actifs (le rapport n'a pas été présenté avant la fin de l'exercice).	• On a défini des mesures du rendement pour presque tous les services de la CCG partout au pays et on a commencé à incorporer ces mesures dans la gestion du rendement.

SECTION IV – AUTRES SUJETS D'INTÉRÊT

Tableau 11 : Politiques concernant les voyages

Comparaison avec la directive « Autorisations spéciales de voyage » du Secréariat du Conseil du Trésor

La Commission canadienne des grains se conforme à la directive « Autorisations spéciales de voyage » du Secréariat du Conseil du Trésor.

http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs_pol/hrpubs/TBM_113/STA_f.asp

Comparaison avec les directives sur les voyages, les taux et les indemnités établis par le Secréariat du Conseil du Trésor

La Commission canadienne des grains se conforme à « Directive sur les voyages » du Secréariat du Conseil du Trésor en ce qui concerne les taux et indemnités.

http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs_pol/hrpubs/TBM_113/td-dv_f.asp

http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs_pol/hrpubs/TBM_113/menu-travel-voyage_f.asp

Tableau 10 : Réponse aux vérifications et aux évaluations pour l'exercice 2005-2006

Vérifications internes	<p>Examen du processus d'évaluation du rendement des employés - 2005-2006</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comprend le rapport d'examen et le plan d'action de gestion. • Ces documents peuvent être consultés sur le site suivant : http://grainscanada.gc.ca/pubs/corporate/interview/employperf-f.htm
------------------------	--

Tableau 9 : États financiers de la CCG

Les états financiers vérifiés de la CCG pour l'exercice 2005-2006 peuvent être consultés sur le site suivant : <http://grainscanada.gc.ca/pubs/corporate/finance/cgcfinance06-f.pdf>

Frais d'utilisation externe	Norme de service	Résultat du rendement – 2005-2006	Consultation avec les parties prenantes
	<p>du grain et des rubans de balances pendant deux ans.</p> <ul style="list-style-type: none"> Les certificats finaux et les autres documents délivrés par la CCG contiennent les données exactes sur le chargement. La CCG répond aux demandes téléphoniques ou écrites (courriel) des clients dans les 30 minutes suivant leur réception ou informe les employés par courriel du moment où elle sera en mesure de répondre à leurs questions. 	<p>Les normes de service ont été respectées en tout temps.</p>	<p>Sur une base quotidienne, les parties prenantes font part de leurs commentaires de manière informelle.</p>
Enregistrement et annulation	<ul style="list-style-type: none"> De 7 h 30 à 16 h 30 (HNC), la CCG répond aux questions dans les cinq minutes suivant leur réception et dans les 30 minutes, à tout autre moment du jour. La CCG surveille le système pendant la fin de semaine afin d'en assurer le bon fonctionnement. Sur réception de tous les documents nécessaires à l'agrément, la CCG effectue un suivi du dossier du demandeur de licence afin de s'assurer que le dossier sera traité et approuvé dans un délai de 10 jours ouvrables (compte tenu de la disponibilité des décideurs). La CCG informe les titulaires de licence, deux mois avant la date de renouvellement de leurs licences, des exigences en matière d'agrément. Le jour même de l'émission de la licence, la CCG informe le titulaire de licence que celle-ci a été émise, et veille à ce qu'elle soit postée dans un délai de cinq jours ouvrables suivant l'émission de celle-ci. La CCG s'assure que les clients sont informés de tout changement dans la situation du titulaire de licence dans un délai de trois jours ouvrables suivant la date du changement. En lieu et place de la norme sur les trois jours ouvrables, la date de la notification officielle du changement par le biais d'une annonce dans les journaux ou dans toute autre publication sera le jour de la prochaine parution de la publication. La CCG répond dans les 24 heures à toute demande de renseignement des clients. 	<p>Du 1^{er} avril 2005 au 31 mars 2006, la CCG comptait 106 titulaires de licence, tel que prévu par la <i>Loi sur les grains du Canada</i> et par son <i>Règlement</i>. Il faut cependant remarquer que certains d'entre eux détiennent plus d'une licence (p ex., silo primaire, négociant en grains et silo de transbordement).</p>	<p>Sur une base quotidienne, contact avec les parties prenantes, qui font part de leurs commentaires, en plus de réunions officielles avec celles-ci et un examen de la qualité des services offerts.</p>
Agrément		<p>Le personnel de la CCG a traité 309 demandes d'information concernant l'agrément et le cautionnement</p>	<p>Les normes de service ont été respectées en tout temps.</p>

Frais d'utilisation externe	Norme de service	Résultat du rendement – 2005-2006	Consultation avec les parties prenantes
	<ul style="list-style-type: none"> La CCG délivre les certificats pour les cargaisons dans les 24 heures suivant la réception a) des demandes de documentation de la part de l'expéditeur ou de l'exportateur, b) des données sur le chargement provenant de l'unité d'inspection. La CCG s'engage à fournir les données sur le déchargement dans les 24 heures suivant celui-ci. La CCG offre ses services de manière courtoise et professionnelle. La CCG détermine avec précision le poids du grain et facilite la vérification de ce poids par les parties intéressées grâce aux certificats et aux autres documents qu'elle délivre. La CCG surveille de façon continue le poids et les parcours d'acheminement du grain pendant son transport depuis un camion ou un wagon. La CCG informera les représentants de l'installation aussitôt qu'elle découvre une anomalie concernant la quantité de grain ou une exception, de façon à minimiser les coûts de rectification. La CCG fournit à son personnel les outils et la formation nécessaires à l'application uniforme des protocoles de pesée officielle. Il s'agit là de son principal objectif de formation. La CCG répond aux demandes de service spéciales des clients. 	<p>Du 1^{er} avril 2005 au 31 mars 2006, le personnel de la CCG a certifié la pesée au déchargement de 239 834 wagons à leur arrivée.</p> <p>Les normes de service ont été respectées en tout temps.</p>	<p>Sur une base quotidienne, contact avec les parties prenantes, qui font part de leurs commentaires, en plus de réunions officielles avec celles-ci et un examen du rendement des services offerts (p. ex., protocole de chargement des navires).</p>
<p>Pesée de sortie</p>	<ul style="list-style-type: none"> La CCG s'engage à fournir les données sur les expéditions avant la fin de la journée ouvrable suivante. La CCG veille au transfert des documents en temps opportun. La CCG recueille et traite les données sur les expéditions de manière à faciliter les activités de chargement de l'installation. La CCG détermine avec précision le poids du grain et facilite la vérification de ce poids par les parties intéressées. La CCG surveille de façon continue le poids et les parcours d'acheminement du grain pendant son transport vers un camion, un wagon ou un navire. La CCG informera les représentants de l'installation aussitôt qu'elle découvre une anomalie concernant la quantité de grain ou une exception, de façon à minimiser les coûts de rectification. La CCG conserve les registres officiels des parcours d'acheminement 	<p>Du 1^{er} avril 2005 au 31 mars 2006, le personnel de la CCG a certifié la pesée de 22 006 239 tonnes de grain avant son exportation depuis le Canada.</p> <p>Les normes de service ont été respectées en tout temps.</p>	<p>Sur une base quotidienne, contact avec les parties prenantes, qui font part de leurs commentaires, en plus de réunions officielles avec celles-ci et un examen du rendement des services offerts (p. ex., protocole de chargement des navires).</p>

Tableau 8 : Politique sur les normes de service applicables aux frais d'utilisation externes

Frais d'utilisation externe	Norme de service	Résultat du rendement – 2005-2006	Consultation avec les parties prenantes
Inspection à l'arrivage	<ul style="list-style-type: none"> La CCG offre ses services de manière courtoise et professionnelle. La CCG rédige et distribue les documents requis aux parties intéressées dans les 24 heures suivant le déchargement du grain. La CCG effectue l'inspection complète des silos en ce qui a trait aux échantillonneurs automatiques, aux évaluateurs de la teneur en protéines, aux humidimètres, aux séchoirs à grain et à d'autre équipement mécanique connexe. La CCG offre aux entreprises des conseils en matière d'installation de matériel d'échantillonnage neuf ou modifié, de séchoirs à grain ou d'autre équipement mécanique, selon les besoins. La CCG répond aux demandes de service spéciales des clients. 	<p>Du 1^{er} avril 2005 au 31 mars 2006, le personnel de la CCG a inspecté 239 834 wagons de grain à leur arrivée.</p> <p>Le taux de précision du classement des wagons de grain était de 99,1 %.</p> <p>Les normes de service ont été respectées en tout temps.</p>	<p>Sur une base quotidienne, contact avec les parties prenantes, qui font part de leurs commentaires, en plus de réunions officielles avec celles-ci et un examen de la qualité des services offerts.</p>
Inspection de sortie	<ul style="list-style-type: none"> Pendant le transport du grain vers le navire, le camion ou le wagon, la CCG assure la surveillance continue du grade de grain conformément à l'information indiquée sur le bordereau d'expédition La CCG analyse les échantillons représentatifs d'une cargaison prélevés à intervalles de 2 000 tonnes ou à des intervalles prédéterminés pour le silo terminal en question et, en cas d'anomalie, transmet les résultats à l'expéditeur dans les 20 minutes suivant le début de l'analyse. La CCG informe le représentant désigné de l'installation aussitôt qu'elle découvre une anomalie concernant la qualité, de façon à minimiser les coûts de rectification. La CCG maintient un registre officiel des chargements et conserve les échantillons prélevés pendant six mois. La CCG et les clients peuvent ainsi consulter, au besoin, les données relatives à une cargaison particulière. Les certificats finaux, les lettres d'analyse et les autres documents émis par la CCG contiennent les données exactes sur le chargement. Le format de ces documents est conforme aux dispositions de la législation qui gouverne la CCG. 	<p>Du 1^{er} avril 2005 au 31 mars 2006, le personnel de la CCG a émis 2 873 certificats attestant de la qualité du grain, ce qui représente 22 006 326 tonnes de grain canadien destiné à l'exportation.</p> <p>Les normes de service ont été respectées en tout temps.</p>	<p>Sur une base quotidienne, contact avec les parties prenantes, qui font part de leurs commentaires, en plus de réunions officielles avec celles-ci et un examen de la qualité des services offerts (p. ex., protocole de chargement des navires).</p>

Tableau 7 (suite) : Compte rendu des frais d'utilisation pour 2005-2006 – Loi sur les frais d'utilisation

		Années de planification (en milliers de dollars)					
		2006-2007		2007-2008		2008-2009	
Frais d'utilisation	Type de frais	Revenu prévu	Coût total estimatif	Revenu prévu	Coût total estimatif	Revenu prévu	Coût total estimatif
Inspection à l'arrivage	R	7 538	12 138	6 825	11 265	6 825	11 547
Inspection de sortie	R	12 549	12 736	11 363	11 820	11 363	12 116
Pesée à l'arrivage	R	1 530	1 568	1 385	1 455	1 385	1 492
Pesée de sortie	R	6 497	5 841	5 883	5 422	5 883	5 557
Enregistrement et annulation	R	3 369	2 398	3 050	2 226	3 050	2 281
Agrément	R	168	1 215	153	1 127	153	1 156
Total		31 651	35 896	28 659	33 315	28 659	34 149

La plupart des recettes de la CCG sont tirées des droits imposés pour les services d'inspection et de pesée du grain exporté à partir des silos terminaux.

Les coûts totaux estimatifs ne représentent que les coûts directs associés aux recettes générées. Les coûts indirects ne sont pas compris dans les calculs du présent tableau.

Tableau 7 : Compte rendu des frais d'utilisation pour 2005-2006 – Loi sur les frais d'utilisation

2005-2006 (en milliers de dollars)								
Frais d'utilisation	Type de frais	Pouvoir d'établissement des frais	Date de la dernière modification	Revenu prévu	Revenu réel	Coût total	Norme de rendement	Résultats liés au rendement
Inspection à l'arrivage	R	<i>Annexe 1- Règlement sur les grains du Canada (RGC)</i>	1991	6 020	7 448	11 609	voir annexe 3	voir annexe 3
Inspection de sortie	R	<i>Annexe 1- RGC</i>	1991	12 246	13 368	13 208	voir annexe 3	voir annexe 3
Pesée à l'arrivage	R	<i>Annexe 1- RGC</i>	1999	1 558	1 698	3 490	voir annexe 3	voir annexe 3
Pesée de sortie	R	<i>Annexe 1- RGC</i>	1991	6 245	7 111	6 247	voir annexe 3	voir annexe 3
Enregistrement et annulation	R	<i>Annexe 1- RGC</i>	1991	3 231	3 621	1 053	voir annexe 3	voir annexe 3
Agrement	R	<i>Annexe 1- RGC</i>	1991	179	181	1 305	voir annexe 3	voir annexe 3
Total				29 479	33 427	36 912		

Etat de l'évolution de la situation financière

(en milliers de dollars)		Dépenses réelles 2003-2004	Dépenses réelles 2004-2005	Budget principal des dépenses	2005-06	
					Autorisations	Dépenses réelles

Excédent (déficit)						
7 784 (5 514) 600 600 600 (4 068)						
<i>Plus postes hors trésorerie :</i>						
Dépréciation/amortissement	2 052	1 857	2 527	2 527	2 527	2 174
Charges estimatives des indemnités de cessation d'emploi	672	654	-	-	-	842
Gain sur la cession de biens ou de matériel	(46)	(7)	-	-	-	(3)
Modification du fonds de roulement	(2 033)	1 357	-	-	-	(1 047)
<i>Activités d'investissement :</i>						
Acquisition de biens amortissables	(1 451)	(2 962)	(3 000)	(3 000)	(3 000)	(1 767)
Excédent de trésorerie (besoin)	6 978 (4615)	127	127	127	127	(3 869)

Ce tableau présente la conversion de l'information des états financiers de la valeur comptable à la comptabilité de caisse.

Utilisation prévue des autorisations

(en milliers de dollars)		Dépenses réelles 2003-2004	Dépenses réelles 2004-2005	Budget principal des dépenses	2005-06	
					Dépenses prévues	Autorisations
Autorisation						
2 000						
2 254						
2 381						
2 381						
2 381						
Réduction :						
Solde au 1 ^{er} avril		9 802	16 780	12 165	12 165	12 165
Excédent (déficit) de fonctionnement		(9 802)	(16 780)	(12 165)	(12 165)	(12 165)
Excédent prévu (réduction)		6 978	(4615)	127	127	(3 869)
Solde prévu au 31 mars		8 978	(2 361)	2 508	2 508	(1 488)

Ce tableau représente le solde prévu, qui comprend l'imputation nette accumulée (1^{er} avril), l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du fonds (comptabilité de caisse) et les autorisations réservées aux activités du fonds renouvelable de la CCG.

Tableau 5 : Sources de revenus disponibles

Sources de revenus disponibles (en milliers de dollars)	Dépenses réelles 2003-2004	Dépenses réelles 2004-2005	Budget principal des dépenses	2005-2006	
				Dépenses prévues	Total des autorisations
Dépenses réelles					

Prestation des services d'inspection et d'analyse					
Inspection, enregistrement et annulation					26 323
Autre					1 330
Total			32 077	32 077	27 653
Prestation des services de pesée					
Pesée, enregistrement et annulation					10 633
Autre					43
Total			8 757	8 757	10 676
Recherche pour comprendre et mesurer les facteurs de qualité du grain					
Autre					
Total			-	-	-
Défense des droits des producteurs					
Agrement					183
Autre					259
Total			1 061	1 061	442
Total des revenus disponibles					
34 015	35 942	41 895	41 895	41 895	38 771

Ce tableau montre toutes les sources de recettes générées par la CCG, à l'exception des crédits parlementaires. Les revenus disponibles représentent les recettes tirées des droits et des contrats relativement aux services offerts par la CCG. Ces revenus servent à amortir une partie des coûts de prestation de ces services.

Tableau 4 : Services reçus à titre gracieux

(en milliers de dollars)		2005-2006
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.		-
Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le Secrétaire du Conseil du Trésor (hors les fonds renouvelables).		587
Indemnisation des victimes d'accident du travail assurée par Développement social Canada.		216
Traitements et dépenses connexes liés aux services juridiques fournis par Justice Canada.		-
Total 2005-2006 des services reçus à titre gracieux		803

Ce tableau présente tous les services fournis et payés par d'autres organismes gouvernementaux pour le compte de la CCG.

Tableau 3 : Postes votés ou législatifs

Poste voté ou législatif (en milliers de dollars)	Libelle tronqué du poste voté ou législatif	Budget principal des dépenses	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
		2005-2006			
40	Dépenses de fonctionnement	5 434	5 434	5 434	5 434
40a	Dépenses liées au programme	-	20 399	21 711	21 411
(S)	Fonds renouvelable	(127)	(127)	(127)	(127)
(S)	Contributions aux avantages sociaux des employés	587	587	587	587
Total		5 894	26 293	27 605	27 305

Le sommaire des crédits approuvés représente le montant du financement accordé à la CCG en vertu des postes votés approuvés. Il sert à comparer le budget principal des dépenses, les dépenses prévues et le total des autorisations par rapport aux dépenses réelles de la CCG.

La différence entre le budget principal des dépenses et les dépenses prévues reflète la somme de 21 millions de dollars annoncée dans le budget de 2005 et l'économie de 601 000 dollars prévue par le Comité d'examen des dépenses.

La différence entre les dépenses prévues et le total des autorisations est la somme de 1 312 000 dollars provenant des mandats spéciaux du gouverneur général.

Tableau 2 : Ressources par activités de programme

2005-2006									
Activité de programme	Budgetaire (en milliers de dollars)								
	Fonctionnement	Immobilisations	Subventions et contributions	Total : Dépenses budgétaires brutes	Moins : Reentrées disponibles	Total : Dépenses budgétaires nettes	Prêts, investissements et avances	Total	Plus : Non budgétaire
Principal des dépenses	30 031	1 949	-	31 980	32 077	(97)	-	(97)	
Principales dépenses	42 859	1 949	-	44 808	32 077	12 731	-	12 731	
Al des dépenses	43 722	1 949	-	45 671	32 077	13 594	-	13 594	
Principales dépenses	41 552	983	-	42 535	27 653	14 882	-	14 882	
Prestation des services de pesée									
Principal des dépenses	8 199	532	-	8 731	8 757	(26)	-	(26)	
Principales dépenses	12 471	532	-	13 003	8 757	4 246	-	4 246	
Al des dépenses	12 722	532	-	13 254	8 757	4 497	-	4 497	
Principales dépenses	12 468	169	-	12 637	10 676	1 961	-	1 961	
Recherche pour comprendre et mesurer les facteurs de qualité du grain									
Principal des dépenses	4 650	380	-	5 030	-	5 030	-	-	5 030
Principales dépenses	6 830	380	-	7 210	-	7 210	-	-	7 210
Al des dépenses	6 968	380	-	7 348	-	7 348	-	-	7 348
Principales dépenses	9 476	601	-	10 077	-	10 077	-	-	10 077
Défense des droits des producteurs									
Principal des dépenses	1 909	139	-	2 048	1 061	987	-	-	987
Principales dépenses	3 028	139	-	3 167	1 061	2 105	-	-	2 105
Al des dépenses	3 088	139	-	3 227	1 061	2 166	-	-	2 166
Principales dépenses	4 833	62	-	4 895	442	4 453	-	-	4 453

Ce tableau présente le budget principal des dépenses, les dépenses prévues, le total des autorisations et les dépenses réelles liées à chacune des activités de programme.

Les dépenses réelles comprennent l'utilisation d'excédents de fonctionnement inutilisés approuvée par le Conseil du Trésor.

Tableau 1 : Dépenses prévues et réelles (y compris les ETP)

(en milliers de dollars)	Dépenses réelles 2003-04	Dépenses réelles 2004-05	2005-2006			
			Budget principal des dépenses	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
Prestation des services d'inspection et d'analyse ¹		39 186	31 980	44 808	45 671	42 535
Prestation des services de pesée ¹		12 092	8 731	13 003	13 254	12 637
Recherches pour comprendre et évaluer les facteurs de qualité des grains		8 345	5 030	7 210	7 348	10 077
Défense des droits des producteurs ¹		3 662	2 048	3 167	3 227	4 895
Total	63 737	63 285	47 789	68 188	69 500	70 144
Plus : Coût des services reçus à titre gracieux	3 030	2 345	753	753	753	803
Coût net pour l'organisme	66 767	65 630	48 542	68 941	70 253	70 947
Équivalents temps plein	652	621	667	667	667	635

¹ Comprend les activités liées au fonds renouvelable de la Commission canadienne des grains (CCG).

Ce tableau affiche les sommes totales provenant du fonds renouvelable et des crédits budgétaires pour le budget principal des dépenses, le total des autorisations et les dépenses réelles.

La différence entre le budget principal des dépenses et les dépenses prévues reflète la somme de 21 millions de dollars annoncé dans le budget de 2005 et l'économie de 601 000 dollars prévue par le Comité d'examen des dépenses.

La différence entre les dépenses prévues et le total des autorisations est la somme de 1 312 000 dollars provenant des mandats spéciaux du gouverneur général

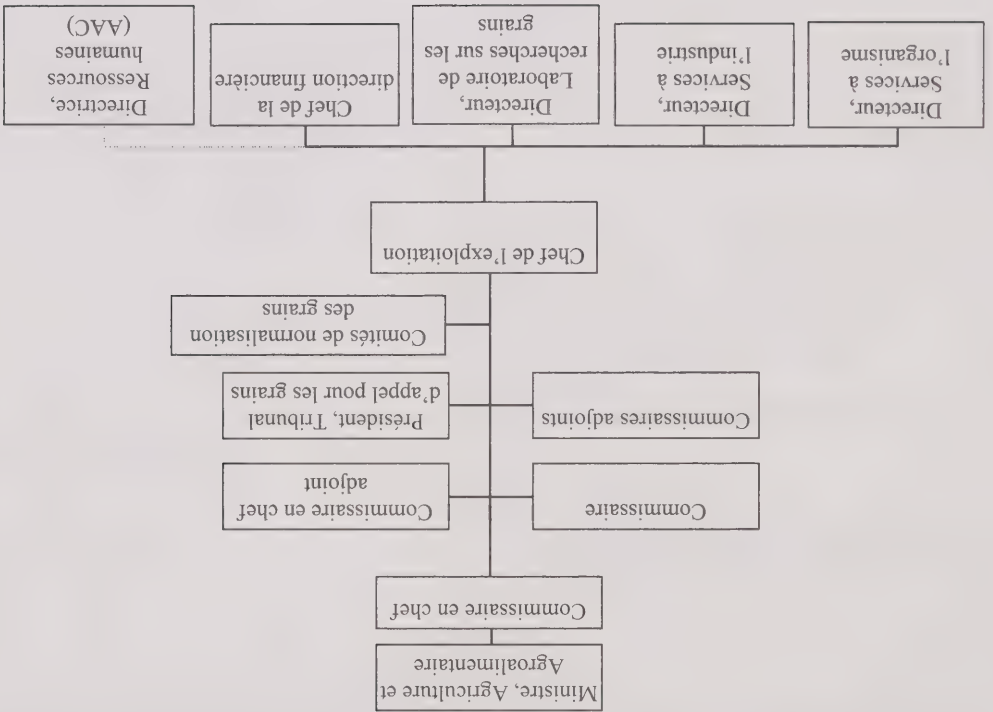
Les dépenses réelles comprennent l'utilisation d'excédents de fonctionnements inutilisés approuvée par le Conseil du Trésor.

Partenaires étrangers	
<p>Département de l'Agriculture des États-Unis (Administration de l'inspection des grains, des établissements d'emballage et des parcs à bestiaux) Office japonais de l'alimentation Commonwealth Scientific and Industrial Research Organization (Australie) Administration des grains de l'État (Chine)</p>	<p>Exécution conjointe des programmes d'assurance de la qualité Promotion des échanges internationaux Recherche Formation en technologie</p>

Partenaires de la CCG

La CCG fait partie intégrante du fonctionnement de l'industrie céréalière du Canada. À titre de tierce partie de réglementation neutre, la CCG travaille en partenariat avec pratiquement tous les intervenants de l'industrie.

Partenaires clés	Secteurs de collaboration
Industrie Producteurs et associations de producteurs Sociétés céréalières Sociétés ferroviaires Transformateurs Laboratoires universitaires Sélectionneurs Fabricants d'instruments Commission canadienne du blé Institut international du Canada pour le grain Institut canadien des semences Canadian Soybean Exporters Association Association canadienne des cultures spéciales Exportateurs de grains Inland Terminal Association of Canada Ontario Wheat Producers' Marketing Board Western Grain Elevators Association Bourse des marchandises de Winnipeg	Etablissement des normes de qualité pour le grain Exploitation d'un système d'assurance de la qualité et de la quantité pour le grain Echange de données sur les expéditions et les déchargements de grain Résolution des plaintes liées à la qualité et à la quantité Elaboration et mise en œuvre des politiques et des règlements Echange d'information sur les marchés Développement et soutien des marchés Recherche et transfert de technologie Vérification et certification des systèmes de préservation de l'identité de l'industrie
Organismes et ministères du portefeuille	
Agriculture et Agroalimentaire Canada Agence canadienne d'inspection des aliments Commission canadienne du lait Financement agricole Canada Conseil national des produits agricoles	Coordination des données relatives au grain Partage de connaissances Recherche Planification stratégique Respect des tolérances à l'échelle internationale en ce qui a trait aux contaminants toxiques dans le grain Prestation conjointe du programme d'assurance de la qualité et de la quantité
Autres ministères	
Commerce international Canada Statistique Canada Industrie Canada Santé Canada Agence des services frontaliers du Canada Transports Canada Justice Canada	Partage de connaissances Promotion des échanges internationaux Publication de statistiques sur les grains Développement et soutien des marchés Echange de données sur les expéditions et les déchargements de grain Inspection et homologation des balances des silos terminaux et de transbordement Réglementation des importations de grains



SECTION III – RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Les activités suivantes font partie de la démarche visant à communiquer aux producteurs de l'information sur la qualité des grains. Les résultats obtenus au cours de l'exercice 2005-2006 visent à mesurer le succès de la CCG dans le cadre de ce programme clé.

Activités connexes en 2005-2006	Communication de données sur l'évaluation de la qualité du grain et de données techniques, p. ex., séchage, échantillonnage, enquêtes sur les récoltes.	Publication de rapports statistiques sur le grain stocké et maintenu dans les installations agréées.
Résultats en 2005-2006	<ul style="list-style-type: none"> • La CCG a recueilli et mis à jour des données sur la quantité, la qualité et la maintenance des grains et les a mises à la disposition de parties externes, au besoin. Elle a fourni un appui aux producteurs pour le calcul et la conversion au système métrique des données relatives à la qualité du grain. http://grainscanada.gc.ca/Quality/crop_qual-f.htm http://grainscanada.gc.ca/Quality/exports-f.htm http://grainscanada.gc.ca/Pubs/FactsFarm/facts-titles-f.htm 	<ul style="list-style-type: none"> • La CCG a continué de compiler, de tenir à jour et de rendre accessibles dans des publications hebdomadaires, mensuelles et annuelles des données statistiques sur les grains au sein du réseau de maintenance agréé. • L'unité de la statistique de la CCG a fourni un grand nombre de données utilisées dans les publications de Statistique Canada et du Conseil des grains du Canada. http://grainscanada.gc.ca/Pubs/GrainStats/gsw-f.htm http://grainscanada.gc.ca/Pubs/GrainDeliveries/deliveries-f.htm http://grainscanada.gc.ca/Pubs/Exports/ExportsYearly/exportsyear-f.htm

Les activités suivantes en cours font partie de la démarche visant à assurer une gestion équitable des options de livraison par wagon de producteurs. Les résultats obtenus au cours de l'exercice 2005-2006 visent à mesurer le succès de la CCG dans le cadre de ce programme clé.

Activités connexes en 2005-2006	Résultats en 2005-2006
Attribution des wagons de producteurs.	<ul style="list-style-type: none"> La CCG a traité les demandes des producteurs visant l'attribution de 10 850 wagons afin d'assurer eux-mêmes le transport de leur grain. Dans tous les cas, la CCG a envoyé au producteur, par la poste, un accusé de réception avant la fin de la journée ouvrable suivant celle de la réception de sa demande.
Résolution des problèmes liés aux wagons de producteurs.	<ul style="list-style-type: none"> La CCG a continué de collaborer avec la CCB et la société Canadien Pacifique (CP) pour résoudre les problèmes liés aux wagons de producteurs. Les renseignements sur le programme sont affichés sur le site Web de la CCG et ils ont été distribués aux producteurs à l'occasion des foires agricoles auxquelles a participé la Commission.

4. Communication aux producteurs de données sur la qualité des grains.

Ressources financières (en milliers de dollars)

Dépenses prévues	348 \$
Autorisations	355 \$
Dépenses réelles	277 \$

La CCG recueille et tient à jour des données sur la qualité et la manutention des grains et met celles-ci à la disposition des producteurs et des autres parties intéressées. Ces renseignements, de même que le soutien technique offert par la CCG, facilitent la prise de décision sur la vente et la commercialisation des produits.

Le résultat attendu de ce service clé est la communication de données techniques et statistiques précises et pertinentes afin d'appuyer le processus de prise de décision des producteurs sur la vente et la commercialisation de leurs produits

Pour établir dans quelle mesure elle réussit à communiquer l'information sur la qualité du grain aux producteurs, la CCG :

- suit de près les abonnements des producteurs à ses publications;
- effectue régulièrement des sondages auprès des producteurs et des groupes de producteurs pour connaître leur opinion sur la CCG, sur les services qu'elle offre et sur les tendances de l'industrie. Ces sondages permettent à la CCG de se tenir au fait des besoins et des attentes des producteurs et de l'incidence des services offerts au niveau des producteurs, et ils lui procurent des points de référence pour établir des normes de service.

La CCG attribue des wagons de producteurs aux particuliers ou aux groupes de producteurs qui désirent livrer leur propre grain. Elle a continué d'élaborer et de mettre en œuvre des stratégies pour régler les problèmes liés aux wagons de producteurs, notamment la demande accrue de ce service. <http://grainscanada.gc.ca/prodser/productercars/information/prodcars-f.htm>

Le résultat attendu de ce programme clé est, aux termes de la *Loi sur les grains du Canada* et de son *Règlement*, de mettre à la disposition des producteurs un mécanisme de remplacement pour la livraison du grain, et de résoudre les problèmes liés à l'attribution des wagons de producteurs. Pour établir dans quelle mesure elle réussit à gérer équitablement l'attribution des wagons de producteurs, la CCG :

- suit de près les préoccupations des producteurs concernant l'accès à des wagons en vérifiant le nombre de wagons attribués et en comparant ce nombre aux demandes admissibles reçues.

Dépenses prévues	289 \$	
Autorisations	295 \$	
Dépenses réelles	357 \$	

Ressources financières (en milliers de dollars)

3. Gestion équitable des options de livraison par wagon de producteurs.

Activités connexes en 2005-2006	de la manutention des grains.	analyse des données sur les pesées de contrôle et sur les vérifications transmises par les titulaires de licence. Réinspection des échantillons à la demande du producteur et conduite d'enquête sur les plaintes concernant la qualité.
Résultats en 2005-2006	<ul style="list-style-type: none">• D'autres changements apportés au <i>Règlement sur les grains du Canada</i> sont entrés en vigueur le 21 novembre 2005. Ils visaient à rendre le <i>Règlement</i> plus clair, à en améliorer le libellé et à le mettre en conformité avec les procédures en cours.• D'autres changements au <i>Règlement sur les grains du Canada</i> doivent entrer en vigueur le 1^{er} août 2006.	<ul style="list-style-type: none">• On a continué à soumettre aux commissaires adjoints des rapports détaillés sur les pesées de contrôle faisant état des infractions et des anomalies. On utilise ces données à des fins de surveillance et d'enquête.• La CCG a continué de recevoir les demandes des producteurs visant la détermination de la qualité du grain livré.• Les producteurs ont continué d'avoir recours aux centres de services de la CCG pour la détermination de la qualité du grain et les questions connexes et ils ont demandé l'aide des commissaires adjoints afin de résoudre les conflits avec les acheteurs en matière de qualité.

Les activités et services suivants font partie de la démarche visant à assurer un traitement juste et équitable des producteurs par les sociétés céréalières et les négociants en grains. Les résultats obtenus au cours de l'exercice 2005-2006 visent à mesurer le succès de la CCG dans le cadre de ce programme clé.

Activités connexes en 2005-2006	Résultats en 2005-2006												
<p>Service de médiation ou d'arbitrage des plaintes des producteurs concernant les transactions avec les sociétés céréalières.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Les commissaires adjoints de l'Ouest canadien ont répondu à 2 145 demandes de renseignements des producteurs concernant un défaut ou un retard de paiement, une contestation du grade ou du taux d'impuretés attribué, ou encore des problèmes liés aux wagons de producteur, aux déductions pour perte de poids ou aux frais imposés par les exploitants de silos. La CCG a reçu des producteurs 2 079 demandes de renseignements et 62 plaintes à son service téléphonique sans frais. De nombreuses autres plaintes et préoccupations ont été communiquées aux membres du personnel du service de l'agrément, de la vérification et de la conformité dans le cadre de leurs fonctions, ainsi qu'au personnel de la CCG présent aux foires agricoles. 												
<p>Extension de la prescription « sous réserve de la détermination du grade et du taux d'impuretés par l'inspecteur » à tous les silos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> La CCG a continué de distribuer et rendre accessibles des renseignements à l'intention des producteurs concernant leur droit à l'arbitrage si le producteur ou la personne qui livre le grain en son nom conteste le grade ou le taux d'impuretés attribué par l'exploitant de silo primaire agréé. Les producteurs ont soumis 351 échantillons à la CCG à des fins de détermination de la qualité au titre de la prescription « sous réserve de la détermination du grade et du taux d'impuretés par l'inspecteur ». <p>Nombre de demandes relatives à la détermination par la CCG du grade ou du taux d'impuretés</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="564 682 658 708">Exercice</th> <th data-bbox="186 682 425 708">Nombre de demandes</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>2001-2002</td> <td>402</td> </tr> <tr> <td>2002-2003</td> <td>368</td> </tr> <tr> <td>2003-2004</td> <td>348</td> </tr> <tr> <td>2004-2005</td> <td>419</td> </tr> <tr> <td>2005-2006</td> <td>351</td> </tr> </tbody> </table> <ul style="list-style-type: none"> La CCG a continué de définir des stratégies pour informer les producteurs de leur droit à l'arbitrage sur la qualité. Elle a distribué des trousseaux d'information sur ce sujet à l'occasion de 29 foires agricoles à laquelle elle a participé en 2005-2006. La Commission a fait la promotion de ce service dans les centres de services des Prairies, à l'occasion de réunions de producteurs, ainsi que sur son site Web. <p>http://www.grainscanada.gc.ca/Prodser/quality Insp/subject to-f.htm</p>	Exercice	Nombre de demandes	2001-2002	402	2002-2003	368	2003-2004	348	2004-2005	419	2005-2006	351
Exercice	Nombre de demandes												
2001-2002	402												
2002-2003	368												
2003-2004	348												
2004-2005	419												
2005-2006	351												
<p>Examen des règles dont la pertinence est mise en cause suite aux changements qui affectent l'industrie</p>	<ul style="list-style-type: none"> Des modifications ont été apportées à la Loi sur les grains du Canada et au Règlement sur les grains du Canada. Ces changements sont entrés en vigueur le 1^{er} août 2005 à la suite d'une décision de l'OMC. 												

Pour établir dans quelle mesure elle réussit à faciliter le traitement équitable des producteurs par les sociétés céréalières, la CCG :

- assure le suivi des demandes de renseignements et des plaintes des producteurs concernant le traitement inéquitable des sociétés céréalières à leur endroit. Les commentaires, les plaintes et les demandes de renseignements lui parviennent, soit directement par l'entremise des commissaires adjoints et du personnel dans les centres de services des Prairies ou à l'administration centrale, soit par l'entremise de la ligne sans frais;
- effectue des sondages périodiques auprès des producteurs et des groupes de producteurs pour connaître leur opinion sur la CCG et ses services, et pour cerner les tendances au sein de l'industrie. Les sondages permettent à la CCG de mieux comprendre les besoins et les attentes des producteurs, de recueillir des points de référence en vue d'établir les normes de services, et d'analyser l'incidence des services de la CCG sur le producteur; suit de près le nombre de demandes d'analyse d'échantillons de grain faites par les producteurs (p. ex., « sous réserve de la détermination du grade et du taux d'impuretés par un inspecteur ». La satisfaction des producteurs à l'égard du processus de règlement des différends de la CCG concernant les transactions sur le grain est évaluée par consultation directe (partie intégrante du processus) et par l'absence de problèmes répétés.

La CCG a mis sur pied un réseau de renseignements et de vérification de la conformité pour veiller à ce que les transactions céréalières soient justes et équitables pour les producteurs. Par ailleurs, ses services d'inspection, de pesée et d'arbitrage sont essentiels au fonctionnement efficace et équitable des marchés céréalières. Les grades permettent aux acheteurs de déterminer la valeur à l'utilisation finale sans avoir à effectuer d'autres analyses ou à examiner directement les lots de grain individuels. Cela fait en sorte que les producteurs sont payés en fonction de la qualité et de la quantité du grain livré et expédié.

Le résultat attendu de ce service clé est la résolution adéquate des plaintes et la facilitation des ententes à l'amiable entre les parties, tout en améliorant la capacité des producteurs de gérer le risque opérationnel.

Dépenses prévues	1 142 \$
Autorisations	1 164 \$
Dépenses réelles	2 043 \$

Ressources financières (en milliers de dollars)

2. Traitement équitable des producteurs par les sociétés céréalières et les négociants en grains.

Activités connexes en 2005-2006	http://grainscanada.gc.ca/Regulatory/licenses/applying-f.htm
Résultats en 2005-2006	<ul style="list-style-type: none">• On a aidé les producteurs à remplir les formulaires d'agrément et à déterminer le montant minimal de la garantie.

Résultats en 2005-2006	Activités connexes en 2005-2006
<ul style="list-style-type: none"> En mai 2005, la Commission a informé l'industrie céréalière et les producteurs de son intention d'exiger à partir du 1^{er} août le respect de ses règles concernant l'agrément. http://grainscanada.gc.ca/newsroom/news_releases/2005-2005-05-13-f.htm La CCG a entrepris une révision en profondeur de son programme d'agrément et établi une politique cohérente en ce qui concerne les exigences du programme. L'agent de la CCG chargé de l'observation des normes a suivi le cours de la GRC sur la mise en application de la loi pour les enquêteurs (niveau I), et a préparé un document sur le protocole d'application des règles relatives à l'agrément. 	<p>Amélioration du mécanisme concernant l'agrément d'application des règles http://grainscanada.gc.ca/information/licensing-f.htm</p>
<ul style="list-style-type: none"> On a posté environ 220 troupes d'information aux titulaires de licence éventuels pour qu'ils puissent déterminer s'ils devaient être agréés. Sur la foi des informations transmises, il a été déterminé qu'environ 80 entreprises non agréées devaient obtenir une licence aux termes de la réglementation de la CCG. On a discuté avec les entreprises non agréées et entamé le processus d'agrément. 	<p>Négociants en grains et silos admissibles à l'agrément http://grainscanada.gc.ca/Regulatory/licenses/licenses-f.htm</p>
<ul style="list-style-type: none"> La CCG a poursuivi l'examen des règles sur le dépôt d'une garantie par le titulaire de licence et a ajusté ces règles en fonction du passif (grain en possession du titulaire de licence) et de la garantie déposée. On s'est assuré du versement d'une somme d'environ 454 300 dollars à des producteurs admissibles pour défaut de paiement de la part de deux titulaires de licence. http://grainscanada.gc.ca/newsroom/news_releases/2006-2006-04-13-f.htm http://grainscanada.gc.ca/newsroom/news_releases/2005-2005-04-19-f.htm 	<p>Dépôt d'une garantie à titre de protection des producteurs contre le défaut d'un titulaire de licence de remplir ses obligations. http://grainscanada.gc.ca/Regulatory/licenses/responsibilities-f.htm</p>
<ul style="list-style-type: none"> La CCG et Conseils et Vérification Canada ont fait des vérifications auprès de 20 titulaires de licence pour s'assurer qu'ils avaient déposé une garantie suffisante. Dans la négative, il leur a été demandé d'accroître le montant de la garantie. 	<p>Vérification du passif des titulaires de licence envers les producteurs http://grainscanada.gc.ca/regulatory/licenses/crops-f.htm</p>
<ul style="list-style-type: none"> Par l'entremise de bulletins d'information et de communautés, on a continué à inviter les producteurs à faire affaire avec les sociétés céréalières qui détiennent une licence. Par ailleurs, on a fait la même chose aux stands de la CCG dans le cadre des foires et expositions agricoles tenues dans l'Ouest canadien. 	<p>Mener des campagnes d'information incitant les producteurs à faire affaire avec des titulaires de licence de la CCG.</p>
<ul style="list-style-type: none"> On a continué à revoir et mettre à jour les formulaires et la documentation destinés aux titulaires de licence afin de simplifier la procédure et les règles d'agrément. 	<p>Elaborer des stratégies pour simplifier le processus d'agrément et de remise de rapports.</p>

Programme ou service clé

1. Administration d'un régime d'agrément et de garantie.

Ressources financières (en milliers de dollars)

Dépenses prévues	Autorisations	Dépenses réelles
1 388 \$	1 414 \$	2 218 \$

La CCG a le pouvoir d'agréer et de réglementer les négociants, les silos primaires et terminaux, ainsi que les silos de transformation et de transbordement. Les silos et les négociants agréés doivent fournir une garantie pour couvrir leurs obligations à l'égard des producteurs en cas de défaut de paiement. Cette activité de réglementation contribue au traitement équitable des producteurs de l'Ouest canadien.

Le nombre d'installations non agréées constitue un problème constant pour la CCG, car les producteurs qui y livrent leur grain ne sont pas protégés en cas de défaut de paiement. Au cours de l'exercice, la CCG a mené une vérification de la conformité en matière d'agrément, et il a été annoncé qu'à partir du 1^{er} août 2006, tous les silos et les négociants en grains, tels que définis par la *Loi sur les grains du Canada*, devront soit détenir une licence et fournir une garantie, soit être exemptés de l'obligation d'obtenir une licence, sans quoi ils s'exposent à des poursuites criminelles. Parallèlement, on a poursuivi les activités de vérification des garanties fournies par les sociétés agréées pour assurer le dépôt de garanties suffisantes.

Le résultat attendu de ce programme clé est la baisse du taux de non-conformité en matière d'agrément, la hausse du nombre de négociants en grains agréés, et la réduction des risques encourus par les producteurs. Ce programme clé appui directement la priorité n° 4.

Pour établir dans quelle mesure elle réalise son objectif au niveau de l'administration d'un régime d'agrément et de garantie, la CCG :

- évalue les réclamations des producteurs au titre du régime d'agrément et de garantie. Lorsqu'un silo ou un négociant en grains ne peut satisfaire à ses obligations à l'endroit d'un producteur, la CCG s'assure du remboursement de la dette par la réalisation de la garantie.

Les activités suivantes font partie d'un régime efficace d'agrément et de garantie. Les résultats obtenus au cours de l'exercice 2005-2006 visent à mesurer le succès de la CCG dans le cadre de ce programme clé.

Activités connexes en 2005-2006	<p>Mise au point de protocoles d'analyse pour appuyer le classement et la séparation des grains pour des usages non liés à l'alimentation (p. ex., éthanol).</p> <ul style="list-style-type: none"> On a continué la recherche sur la technologie d'identification variétale (analyse fondée sur l'ADN) afin de pouvoir identifier et, éventuellement, séparer, les grains pour des usages industriels, comme la production d'éthanol.
Résultats en 2005-2006	

Résultat stratégique 4 : Défense des droits des producteurs de façon à ce que ces derniers jouissent d'un traitement équitable au sein du réseau de maintenance des grains.

Activité de programme : Défense des droits des producteurs.

Ressources financières (en milliers de dollars)

Dépenses prévues	Autorisations	Dépenses réelles
3 167 \$	3 227 \$	4 895 \$

Prévues	Autorisations	Réelles
31	31	38

Ressources humaines

La CCG est une tierce partie neutre qui établit et applique, dans l'intérêt des producteurs, des normes de qualité à l'égard du grain canadien et réglemente la manutention des grains au Canada. En exerçant ses fonctions, la CCG garantit un approvisionnement fiable sur les marchés nationaux et internationaux. Le mandat de la CCG est de servir l'intérêt des producteurs en faisant observer la *Loi sur les grains du Canada* ; par conséquent, elle a mis en œuvre bon nombre de programmes et de mesures de protection, notamment le programme d'agrément et de garantie, le renforcement des liens avec les producteurs, les procédures relatives aux wagons de producteur et le système d'appel concernant la qualité.

La défense des droits des producteurs appuie la priorité n° 4 de la CCG (renforcer le régime d'agrément et de garantie). Avec le renforcement du programme d'agrément et de garantie, la CCG se conforme à ses obligations législatives, appuie le système d'assurance de la qualité et atténue le risque financier encouru par les producteurs. La mise en œuvre du CRG (priorité n° 5) permet à la CCG d'atteindre ses résultats stratégiques et de réaliser ses activités de programme.

3. Adaptation des normes en vue de répondre à l'évolution des besoins de l'industrie céréalière.

Ressources financières (en milliers de dollars)

Dépenses prévues	721 \$	
Autorisations	735 \$	
Dépenses réelles		1 008 \$

L'évolution constante quant à l'utilisation finale fait en sorte que la CCG doit être en mesure de prévoir, de définir et de mesurer les nouvelles caractéristiques des grains afin de répondre aux besoins changeants de l'industrie.

Le résultat attendu de ce programme clé est l'élaboration de protocoles d'analyse objective et de spécifications pour appuyer le système de classement, la commercialisation et la diversification des utilisations du grain canadien. Compte tenu du résultat attendu, la recherche de nouvelles normes relatives au grain appuie les priorités n^{os} 1 et 2 de la CCG.

Pour établir dans quelle mesure ce programme clé atteint les objectifs fixés, la CCG suit de près :

- l'intégration de nouvelles mesures de la qualité objectives aux systèmes de classement et d'inspection de la CCG;
- la satisfaction des clients en ce qui a trait à la qualité finale, en se basant sur les commentaires recueillis auprès des clients lors de missions à l'étranger ou de visites des clients;
- l'opinion de l'utilisateur final sur les évaluations de la qualité des nouvelles variétés, et les résultats des enquêtes sur les récoltes;
- le nombre de documents de recherche publiés et leur qualité.

Les activités suivantes contribuent à l'évolution des normes pour répondre aux nouveaux besoins de l'industrie. Les résultats obtenus au cours de l'exercice 2005-2006 visent à mesurer le succès de la CCG dans le cadre de ce programme clé.

Activités connexes en 2005-2006	Résultats en 2005-2006
Elaboration de spécifications et de protocoles de mesure pour appuyer les nouvelles normes.	<ul style="list-style-type: none"> On a évalué les protocoles d'analyse de la technologie RVA dans les laboratoires des installations portuaires des SI pour déterminer s'ils pouvaient satisfaire aux besoins de l'industrie céréalière relativement à la mise au point d'une analyse rapide pour prédire l'endommagement du grain par la germination. On a analysé l'incidence du grain vitreux dur sur les spécifications de qualité pour les blés CWRS et CWHWS et on a recommandé de nouvelles spécifications.
Augmentation du nombre d'analyses objectives (p. ex., analyse par imagerie numérique, NIR, composition de l'huile).	<ul style="list-style-type: none"> On a accru les capacités sur le plan de l'imagerie numérique par l'ajout de bandes de longueur d'onde hyperspectrales variant de 400 à 1 000 nm La CCG s'est procuré du matériel d'imagerie de pointe pour prendre en charge des évaluations du classement des produits agricoles canadiens qui, à l'heure actuelle, sont subjectives.

Activités connexes en 2005-2006	<p>permettant d'identifier et de qualifier les variétés de grains dans les cargaisons.</p>	<ul style="list-style-type: none"> On a mis au point un nouvel ensemble de marqueurs multipléxés en vue d'améliorer l'identification variétale génétique du blé en utilisant une technique fondée sur les microsatellites. Ces marqueurs ont été examinés dans 161 variétés de blé dans le but d'établir une base de données. Les bases de données d'empreintes génétiques ont été mises à jour afin d'y ajouter les variétés d'orge et de blé de l'Ouest canadien nouvellement enregistrées. D'autres variétés de blé américaines ont été ajoutées à la base de données du blé. 	Résultats en 2005-2006
<p>Recherche sur la détection et l'évaluation quantitative des OGM.</p>	<ul style="list-style-type: none"> On a détecté simultanément les variétés de canola génétiquement modifiées GT73, MS8xRF3, HCN28/T45 et OXY235 en opérant un dosage PCR (réaction en chaîne de la polymérase) multipléxé qualitatif. On a entrepris de la recherche sur l'utilisation du PCR en temps réel pour la détection et l'évaluation quantitative de la présence de l'OGM GT73 On a pris part à une étude internationale en collaboration organisée par le Shanghai Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau (Chine) sur la détection PCR qualitative de l'OGM GT73 dans le canola. On a publié un article de synthèse sur des cas de présence de matériel adventice non approuvé, les règles en matière de tolérance et de tracabilité, les OGM approuvés au Canada, les méthodes de détection existantes et les problèmes qui se posent en matière de détection d'OGM (Revue canadienne de phytotechnie, 2006; 86: 1-23). Deux scientifiques ont visité cinq laboratoires de détection d'OGM aux États-Unis afin d'acquérir de l'expérience et de préparer le terrain pour des activités de collaboration. 	<p>Détermination de champs de recherche particuliers dans le cadre du plan stratégique de recherche scientifique au sein du portefeuille</p>	<ul style="list-style-type: none"> On a mis sur pied un groupe de travail du portefeuille, formé de représentants de la CCG, de l'ACIA et d'AAC pour cerner des approches intégrées regroupant le secteur public et l'industrie pour étudier la question de la présence de matériel adventice pour des matières approuvées tant au Canada que dans les pays d'exportation. On a rédigé un exposé de position sur l'acquisition et la validation d'une technologie de détection d'OGM dans les grains canadiens, mettant l'accent sur la présence de matériel adventice. On a entrepris un projet en collaboration avec AAC en vue d'étudier l'absorption de cadmium, de bore, d'aluminium, de nickel et de mercure dans le soja canadien. On a terminé la première étape du projet.

- le transfert de la technologie aux utilisateurs du secteur privé, aux autres organismes gouvernementaux, aux universités et aux organismes internationaux;
- la réaction de l'industrie céréalière (canadienne et internationale) quant aux travaux de recherche de la CCG et à son soutien scientifique et technique;
- le nombre de documents de recherche publiés et leur qualité.

Les activités suivantes font partie des activités de recherche sur les enjeux émergents concernant le système d'assurance de la qualité. Les résultats obtenus au cours de l'exercice 2005-2006 visent à mesurer le succès de la CCG dans le cadre de ce programme clé.

Activités connexes en 2005-2006	Résultats en 2005-2006
<p>Etude de nouvelles méthodes pour évaluer la qualité du grain. Poursuite des activités de recherche en collaboration, financées conjointement, financement collectif à l'échelle nationale et internationale.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • On a entrepris la mise au point de méthodes améliorées et normalisées d'évaluation de la qualité de la texture du spaghetti fait de blé dur, dans le cadre d'activités de recherche en collaboration avec le Tamworth Centre for Crop Improvement (Australie). • On a poursuivi les travaux sur les caractéristiques des lentilles et la mesure du spaghetti en collaboration avec les scientifiques de Granicoltura Calatrigone (Italie).
<p>Recherches sur les facteurs d'assurance de la salubrité du grain et élaboration de méthodes pour offrir cette garantie.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • On a mis au point et appliqué une méthode sensible fondée sur l'ADN pour détecter et identifier des pathogènes particuliers dans les chargements de grain destinés à l'exportation. • On a cerné les changements survenus dans les populations de <i>Fusarium graminearum</i> au Canada, qui se caractérisent par le remplacement rapide de chimiotypes moins toxicoogènes par d'autres qui le sont davantage. • On a mis au point et validé de nouvelles méthodes d'analyse pour détecter le mercure dans les céréales, les oléagineux et les légumineuses dans le cadre du système d'assurance de la salubrité des chargements de grain. • On a mis au point de nouvelles méthodes d'analyse pour détecter le bore, l'aluminium et le nickel dans le soja, dans le cadre d'un volet d'un programme mené en collaboration avec AAC (Ottawa).
<p>Validation de la recherche portant sur des questions importantes touchant la qualité du grain.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • On a élargi le système d'imagerie mis au point pour détecter les grains HVK dans le blé dur, afin de détecter des grains abîmés difficiles à analyser. • On a exécuté un projet en collaboration avec l'industrie qui visait à déterminer la faisabilité de la mesure objective de l'endommagement du blé par germination. • On poursuit des travaux de recherche en vue de cerner d'éventuels problèmes de transformation et de déterminer les tolérances au niveau du classement pour les grains de blé rompus.
<p>Recherche sur des méthodes utilisant l'empreinte protéique du blé et de l'orge pour élaborer des analyses</p>	<ul style="list-style-type: none"> • On a mis au point une méthode quantitative, fondée sur l'ADN, pour évaluer la composition variétale d'orge à deux rangs moulus. Auparavant, on déterminait la composition variétale en analysant un ensemble de grains.

Activités connexes en 2005-2006	
<ul style="list-style-type: none"> • L'élargissement de la recherche sur les techniques d'amélioration des images et de mesure assistées par ordinateur pour évaluer la qualité du grain. • Évaluer le recours à des analyses objectives pour accroître l'efficacité, réduire les coûts et améliorer les capacités d'analyse de la CCG. 	<ul style="list-style-type: none"> • La CCG a fait l'acquisition d'un système photographique hyperspectral destiné à l'imagerie spectrale de 400 nm à 1000 nm. On a déterminé le matériel périphérique et les ressources d'appui. • On a mis au point un test d'activité enzymatique afin d'améliorer l'efficacité des essais et mieux mesurer l'activité de la peroxydase.

2. Activités de recherche en appui aux nouveaux enjeux touchant le système d'assurance de la qualité du grain.

Ressources financières (en milliers de dollars)

Dépenses prévues	Autorisations	Dépenses réelles
3 245 \$	3 307 \$	4 534 \$

Afin de conserver sa compétitivité sur les marchés mondiaux, il est impératif que l'industrie céréalière canadienne anticipe les facteurs de qualité futurs du grain. Il est donc crucial pour tous les secteurs de l'industrie céréalière que l'on entreprenne des activités de recherche axées sur les enjeux qui concernent le système d'assurance de la qualité du grain.

Le résultat attendu de ce programme clé est la mise au point de méthodologies visant à déterminer la composition des variétés et de méthodes de mise en marché de variétés précises propres à satisfaire les exigences changeantes des producteurs, de l'industrie et des acheteurs sur le plan de la qualité du produit final. Comité tenu du résultat attendu et des programmes et initiatives connexes, la recherche portant sur les nouveaux facteurs de qualité appuie les priorités n^{os} 1, 2 et 3 de la CCG.

Pour établir dans quelle mesure elle réussit dans sa démarche visant à entreprendre de la recherche sur les facteurs de qualité émergents qui appuient le système d'assurance de la qualité, la CCG suit de près :

- l'application de nouvelles mesures objectives de la qualité aux systèmes de classement et d'inspection de la CCG;
- l'adoption par l'industrie de méthodes d'analyse objective dans les systèmes de segmentation ou de commercialisation;

Activités connexes en 2005-2006	Résultats en 2005-2006
<p>de mesure des facteurs de qualité à l'utilisation finale pour tous les grains et oléagineux (p. ex., spectroscopie dans le proche infrarouge, imagerie numérique, analyse rapide de la viscosité, qualité des légumineuses à la cuisson).</p> <p>http://www.grainscanada.gc.ca/quality/tests/tests-f.htm</p>	<p>de mesure des facteurs de qualité à l'utilisation finale pour tous les grains et oléagineux (p. ex., spectroscopie dans le proche infrarouge, imagerie numérique, analyse rapide de la viscosité, qualité des légumineuses à la cuisson).</p> <p>http://www.grainscanada.gc.ca/quality/tests/tests-f.htm</p> <p>Etude de nouvelles méthodes pour évaluer les caractéristiques qualitatives propres à un grain donné.</p> <p>On a comparé des méthodes objectives pour déterminer la couleur et la taille du grain d'orge afin de prédire la qualité d'utilisation finale du malt.</p> <p>http://grainscanada.gc.ca/pubs/research/edney_in/predict_quality/abstract-f.htm</p> <p>On a mis au point un étalonnage NIR pour pouvoir prédire la teneur en protéines des pois et des lentilles.</p> <p>On a mis au point des étalonnages prévisibles faisant appel au NIR pour prédire le contenu en amidon des pois et des lentilles, ainsi que le poids de leurs semences.</p> <p>On a converti en malt et analysé près de 90 échantillons provenant de lignées génétiques d'orge (2005) pour en déterminer la qualité.</p>
<p>Travaux de recherche visant à déterminer les variétés de grains canadiens qui conviennent le mieux aux divers produits finaux étrangers.</p>	<p>On a évalué des lignées établies par les sélectionneurs pour déterminer lesquelles conviennent le mieux à la fabrication de divers produits alimentaires.</p> <p>On a étudié l'influence de l'environnement et des géotypes sur les facteurs de qualité sous l'angle des marchés internationaux.</p>
<p>Mise au point de méthodes d'évaluation de la qualité du grain, des oléagineux et des légumineuses reconnues à l'échelle internationale.</p>	<p>La CCG a mis au point une méthode pour déterminer la faculté d'absorption de l'eau des légumineuses. Une étude a été entreprise en collaboration et une méthodologie a été validée.</p> <p>L'Organisation internationale de normalisation (ISO) a adopté une méthode mise au point par la CCG pour déterminer la teneur en eau des légumineuses.</p> <p>On a mis au point une méthode de laboratoire pour évaluer l'efficacité du décorticage des lentilles rouges.</p> <p>On a poursuivi la mise au point de NoodleScan[®], une méthode d'imagerie pour évaluer la couleur et les piqures des nouilles.</p> <p>La CCG a collaboré avec l'Université du Manitoba à un projet du CRSNG portant sur les effets de facteurs environnementaux sur la qualité finale des blés CWRS, CWAD, CWHWS et CPSW.</p>

Programme ou service clé

1. Activités de recherche en appui au système d'assurance de la qualité du grain.

Ressources financières (en milliers de dollars)

Dépenses prévues	Autorisations	Dépenses réelles
3 244 \$	3 307 \$	4 534 \$

De plus en plus, les méthodes non visuelles d'évaluation de la qualité du grain permettent de maximiser davantage le rendement des investissements pour chacun des secteurs du réseau de maintenance des grains. Il est nécessaire de mettre au point des méthodes reconnues internationalement pour améliorer toutes les étapes du système de commercialisation, de la production à l'exportation.

Le résultat attendu de ce programme clé est la mise au point de méthodes internationalement reconnues d'évaluation de la qualité du grain et des oléagineux en collaboration avec d'autres laboratoires nationaux et étrangers. Compte tenu du résultat attendu, la recherche pour la mise au point de nouvelles méthodes appuie directement les priorités n^{os} 1 et 3 de la CCG.

Pour établir dans quelle mesure elle réussit à mettre au point des méthodes de recherche qui appuient le système d'assurance de la qualité, la CCG tient compte des éléments suivants :

- le nombre de méthodes d'analyse objective qui ont été adaptées au système de classement et d'inspection;
- l'intégration par l'industrie de méthodes d'analyse objective dans les systèmes de segmentation ou de commercialisation;
- le nombre de documents de recherche publiés et leur qualité;
- la réaction de l'industrie céréalière (canadienne et internationale) aux travaux de recherche de la CCG et à son soutien scientifique et technique;
- la satisfaction de la clientèle relativement à la qualité à l'utilisation finale par le truchement des commentateurs des clients recueillis à l'occasion de missions à l'étranger;
- la réaction des utilisateurs finaux relativement à la qualité des nouvelles variétés et des données découlant de l'enquête sur les récoltes;
- le transfert de la technologie aux utilisateurs du secteur privé, aux autres organismes gouvernementaux, aux universités et aux organismes internationaux.

Les activités suivantes font partie des activités visant à mettre au point des méthodes pour mesurer la qualité des grains. Les résultats obtenus au cours de l'exercice 2005-2006 visent à mesurer le succès de la CCG dans le cadre de ce programme clé.

Activités connexes en 2005-2006	Résultats en 2005-2006
Amélioration des méthodes actuelles et élaboration de nouvelles méthodes d'évaluation et	<ul style="list-style-type: none"> • On a mis au point un dispositif d'automatisation du cuisseur automatisé Mattson qui permet de déterminer la durée de cuisson des légumineuses. http://grainscanada.gc.ca/qualite/matter/mattson_cooker/mattson_methods_d_evaluation_et_elaboration_de_nouvelles_methodes_actuelles_et

La CCG est responsable, en vertu de la *Loi sur les grains du Canada*, d'effectuer, de parrainer et de promouvoir la recherche dans le domaine céréalier. La CCG effectue des travaux de recherche qui offrent un appui direct au système d'assurance de la qualité, afin de valoriser la commercialisation du grain canadien, au profit des producteurs. Le Laboratoire de recherches sur les grains (LRG) étudie de nouvelles méthodes pour déterminer et mesurer les facteurs de qualité, se penche sur de nouvelles utilisations du grain canadien, analyse la qualité des nouvelles variétés mises au point par les sélectionneurs, et réalise l'enquête annuelle sur les récoltes. Le LRG appuie l'amélioration continue du système d'assurance de la qualité du grain grâce à ses travaux de recherche.

Les besoins changeants de l'industrie céréalière canadienne posent d'importants problèmes à la CCG en ce qui a trait à ses activités de recherche et à son système d'assurance de la qualité. On constate un changement marqué quant au type de cultures produites et à leur utilisation, une demande accrue pour une méthode objective et non visuelle d'identification variétale, ainsi que des préoccupations quant à l'arrivée de cultures génétiquement modifiées. Les travaux de recherche portent davantage sur les légumineuses, les nouveaux types d'oléagineux, l'identification variétale, ainsi que sur les cultures génétiquement modifiées. La recherche dans le domaine des cultures traditionnelles, comme le blé, l'orge, le canola et le lin, demeure essentielle puisque ces cultures représentent une part importante des marchés d'exportation et du marché canadien. On met de plus en plus l'accent sur la fonctionnalité à l'utilisation finale, notamment en ce qui a trait aux nouvelles utilisations finales au sein de l'industrie canadienne. Les ventes de grains s'appuient toujours davantage sur des analyses objectives et non visuelles de la qualité ou sur des facteurs de salubrité, ainsi que sur des garanties concernant la qualité et la salubrité du grain.

Entreprendre des activités de recherche pour comprendre et évaluer les facteurs de qualité des grains appuie les priorités n^{os} 1, 2 et 3 de la CCG. Effectuer, parrainer et promouvoir la recherche dans le domaine céréalier améliore le système de classement canadien (priorité n^o 1), renforce le système d'assurance de la salubrité des grains (priorité n^o 2) et favorise la commercialisation efficace des grains canadiens en apportant une réponse aux enjeux commerciaux dans le domaine céréalier (priorité n^o 3). La recherche en cours en vue de mettre au point de nouvelles méthodes pour déterminer et mesurer les facteurs de qualité et les applications finales du grain canadien et les nouvelles variétés mises au point par les sélectionneurs appuie la démarche visant à améliorer le système d'assurance de la qualité du grain. Pour la CCG, il est essentiel de s'attaquer à la priorité n^o 2 afin de réaliser son mandat et poursuivre la recherche pour mieux comprendre et évaluer la salubrité des grains. La capacité de la CCG à appliquer le Cadre de responsabilisation de gestion (priorité n^o 5) appuie sa démarche visant à atteindre ses résultats stratégiques et à mettre en œuvre ses activités de programme.

Les résultats attendus de cette activité de programme sont les suivants : l'adaptation de nouvelles méthodes objectives pour l'évaluation de la qualité et l'assurance de la salubrité du grain; l'adoption et la diffusion de nouvelles méthodes par les organismes de normalisation; la fourniture d'outils d'évaluation de la qualité précis pour évaluer les nouvelles variétés mises au point par les sélectionneurs. Les activités et programmes suivants illustrent à quel point la CCG a réussi au cours de l'exercice 2005-2006 à atteindre ses résultats et ses priorités prévues en matière de recherche visant à mieux comprendre et évaluer les facteurs de qualité des grains.

Activités connexes en 2005-2006	
<ul style="list-style-type: none"> Les inspecteurs des systèmes de pesée de la CCG ont effectué 601 inspections des dispositifs de pesée. Dans 279 cas, le dispositif devait faire l'objet d'un ajustement ou d'un entretien. On a constaté que 30 % (84) de ces 279 dispositifs fonctionnaient avec une erreur de mesurage excédant 0,10 %. Toutes les enquêtes portant sur la quantité, tant à l'arrivage (847) qu'à la sortie (17), ont tiré avantage des données obtenues grâce à l'inspection rapide des systèmes de pesée, afin de déterminer l'incidence éventuelle des résultats des enquêtes sur la quantité des expéditions. Des avis techniques ont été communiqués aux installations agréées, selon les besoins. 	<p>Exécution d'un programme d'inspection régulière des systèmes de pesée.</p> <p>Avis techniques et résolution des plaintes liées à la quantité.</p>
<ul style="list-style-type: none"> Les données officielles relatives à la pesée générées par les appareils et les systèmes de pesée surveillés par la CCG ont permis au secteur de la maintenance de commercialiser le grain canadien et de prendre des décisions éclairées. La CCG a donné à l'industrie les moyens d'obtenir des données sous divers formats (données du GIAS, pesées de contrôle, données du système d'enregistrement de Montréal), ce qui contribue à l'efficacité du réseau de maintenance des grains. 	<p>Production, collecte et distribution de données et de renseignements sur la quantité du grain.</p> <p>http://grainscanada.gc.ca/informatio/n/stats-f.htm</p>

Résultat stratégique 3 : Des activités de recherche et de développement qui accroissent les possibilités de commercialisation du grain canadien.

Activité de programme : Entreprendre des activités de recherche pour mieux comprendre et évaluer les facteurs de qualité des grains.

Dépenses prévues	Autorisations	Dépenses réelles
7 210 \$	7 348 \$	10 076 \$

Ressources financières (en milliers de dollars)

Prévues	Autorisations	Réelles
71	71	82

Ressources humaines

2. Fournir un soutien technique au système d'assurance de la quantité.

Ressources financières (en milliers de dollars)

Dépenses prévues	718 \$	
Autorisations	732 \$	
Dépenses réelles		763 \$

Afin de conserver sa pertinence et être en mesure de répondre aux exigences changeantes de l'industrie, la CCG fournit un soutien technique au système d'assurance de la quantité.

Le résultat attendu de ce programme clé est de donner aux clients les moyens de consigner des données quantitatives fiables par l'entremise d'avancées techniques, dans le but d'augmenter les possibilités de commercialisation du grain canadien. Comme tenu du résultat attendu, ce programme clé appuie la priorité n° 3 de la CCG.

Pour établir dans quelle mesure elle réalise ce programme clé et atteint les résultats attendus, la CCG :

- suit de près l'utilisation du GIAS et le nombre de corrections apportées aux stocks de grain;
- suit de près les plaintes relatives à la pesée attribuées aux systèmes de pesée approuvés par la CCG, et l'adoption par l'industrie des améliorations au système de pesée proposés par la CCG;
- surveille systématiquement l'utilisation, par les parties intéressées, de données produites par la CCG, comme les listes de localisation et les rapports sur les exceptions des wagons, les rapports des systèmes agréés de pesée, et les déclarations officielles sur la pesée.

Les activités et programmes suivants font partie de la prestation d'un soutien technique au système d'assurance de la quantité. Les résultats obtenus au cours de l'exercice 2005-2006 visent à mesurer le succès de la CCG dans le cadre de ce programme clé.

<p>Activités connexes en 2005-2006</p> <p>Application d'un système de gestion de la qualité (conserver la certification ISO). http://grainscanada.gc.ca/newsroom/news_releases/2004/2004-03-11-f.htm</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La CCG a continué de surveiller et d'améliorer l'efficacité de la prestation des services d'inspection des dispositifs de pesée et de comptabilisation des stocks de grain à la suite du renouvellement de la certification des Services à l'industrie au chapitre du SCQ en décembre 2003. • Le personnel des SI a effectué une vérification de maintenance interne en octobre 2005. Il a proposé des mesures correctives et soumis 14 demandes d'amélioration des procédures d'inspection, de consignation et d'annulation relatives aux systèmes de pesée dans le SCQ.
Résultats en 2005-2006	

Résultats en 2005-2006	Activités connexes en 2005-2006
<ul style="list-style-type: none"> La CCG a vérifié l'exactitude des transactions réalisées aux silos terminaux et aux silos de transbordement par la mise en concordance mensuelle et annuelle des stocks de grain des installations agréées. Elle a continué d'informer les installations agréées quant à leurs stocks, ce qui facilite la commercialisation du grain canadien. Elle a traité plus de 8 000 formulaires ES 10 pour modifier officiellement les données relatives aux déchargements de wagons. 	<p>Gestion du système de comptabilisation des stocks de grains (GIAS). http://grainscanada.gc.ca/prodser/gias/gias-f.htm</p>
<ul style="list-style-type: none"> Les systèmes et protocoles au sein des unités opérationnelles et de résolution des plaintes de la CCG ont contribué à cerner 6 cas où les processus de pesée devaient être réexaminés. 	<p>Mise au point de systèmes de surveillance des processus de pesée.</p>
<ul style="list-style-type: none"> La CCG a poursuivi l'examen interne permanent de ses processus pour renforcer sa capacité de surveillance de l'efficacité des installations quant à la préservation de l'identité de lots de grains à la demande du client. L'examen et les plans d'action qui en découlent font partie intégrante du SGQ de la CCG et contribuent aux efforts de l'industrie concernant l'expédition de grain à identité préservée. Le service de règlement des différends a enquêté sur 676 cas de wagons partiellement déchargés. Certains cas découlaient d'un problème mécanique qui a nécessité la réparation des wagons avant l'achèvement du déchargement. Par conséquent, le service de pesée a mis de côté les déchargements partiels et les a reconstitués une fois la pesée complète des wagons en question achevée. 	<p>Poursuite de l'élaboration de processus de vérification du mouvement du grain.</p>
<ul style="list-style-type: none"> La CCG réexamine périodiquement ses normes d'assurance de la quantité par le biais du SGQ et des programmes nationaux de formation aux techniques de pesée. 	<p>Mise au point et maintien de normes d'assurance de la quantité.</p>
<ul style="list-style-type: none"> Au total, 1 531 wagons à destination du Mexique ont été officiellement pesés aux silos primaires. Au total, 805 wagons à destination des États-Unis ont été officiellement pesés aux silos primaires. 	<p>Pesée du grain avant son expédition d'un silo primaire.</p>
<ul style="list-style-type: none"> La CCG a surveillé et certifié la pesée au déchargement de 262 852 wagons à leur arrivée aux silos terminaux ou aux silos de transbordement. Elle a surveillé et certifié la pesée de 22 088 745 tonnes de grain avant leur expédition à partir de silos terminaux ou de silos de transbordement. 	<p>Pesée du grain avant son entrée dans un silo terminal agréé ou avant son expédition à partir des silos terminaux et des silos de transbordement.</p>

céréalière, du producteur au consommateur. Les résultats obtenus au cours de l'exercice 2005-2006 visent à mesurer le succès de la CCG dans le cadre de ce programme clé.

Activités connexes en 2005-2006	Résultats en 2005-2006
<p>Application d'un système de gestion de la quantité (conserver la certification ISO). http://grainscanada.gc.ca/newsroom/news_releases/2004/2004-03-11-e.htm</p>	<ul style="list-style-type: none"> La CCG a effectué des analyses de pesée de 9 chargements destinés à l'exportation et 8 chargements intérieurs. À la suite d'une analyse approfondie du processus de chargement, y compris l'analyse de la documentation relative aux chargements, le chef de la pesée de la CCG a conclu que les déclarations de quantité originales étaient exactes. Le processus de résolution des plaintes de la CCG a fourni des données essentielles sur l'état des wagons relativement à des requêtes portant sur le poids d'expéditions de grain en provenance des États-Unis et du Mexique. Ces données ont été utilisées pour conclure des enquêtes sur des expéditions de grain par voie ferrée.
<p>Gestion d'un processus de résolution des plaintes concernant la quantité des expéditions de grain.</p>	<ul style="list-style-type: none"> La CCG a effectué des analyses de pesée de 847 wagons. Le poids officiel de 679 wagons a été réparti car le grain d'au moins deux wagons avait été mélangé dans l'aire de réception lors du déchargement. À cause d'incidents entourant des déversements accidentels, on a dû vérifier le poids au chargement et au déchargement de 62 wagons. On a préparé 828 rapports sur les exceptions (W-25) pour des wagons qui sont arrivés au lieu de déchargement avec des compartiments vides ou presque vides. Bien que le nombre de réclamations gagnées soit un renseignement exclusif de l'initiateur, l'industrie céréalière considère l'information relative au système de règlement des différends de la CCG comme étant de première importance dans toute réclamation gagnée.
<p>Gestion d'un programme d'enquête au moment du déchargement en appui au processus de résolution des plaintes des producteurs et des expéditeurs canadiens.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Les programmes de pesée à l'arrivage et à la sortie fournissent des données quantitatives précieuses pour l'industrie céréalière, les compagnies ferroviaires, la Canadian Ports Clearance Association, et la CCG aux fins de la gestion des stocks de grain et de la publication de statistiques.
<p>Collecte et distribution de données et de renseignements concernant les wagons, et production de données sur la quantité des stocks de grain à l'intention de l'industrie.</p>	<ul style="list-style-type: none"> La CCG a effectué 11 pesées de contrôle officielles. Les résultats ont été jugés acceptables en fonction des limites permises aux termes du <i>Règlement sur les grains du Canada</i>.

Programme ou service clé

1. Offrir des services de pesée conformes au mandat législatif défini dans la *Loi sur les grains du Canada* et aux exigences des membres de l'industrie céréalière, du producteur au consommateur.

Ressources financières (en milliers de dollars)

Dépenses prévues	Autorisations	Dépenses réelles
12 285 \$	12 522 \$	11 875 \$

La CCG offre des services de pesée afin de se conformer à son mandat législatif, défini aux termes de la *Loi sur les grains du Canada*, et aux exigences des membres de l'industrie céréalière, du producteur au consommateur. Les procédures de pesée de base sont définies dans le manuel des procédures du système de gestion de la qualité (SGQ) de la CCG ou expliquées sous forme d'instruction de travail relative au SGQ. Le personnel chargé de la pesée se réfère aux documents du SGQ pour garantir l'exécution uniforme des procédures. Les politiques et les procédures relatives à la pesée sont suivies et évaluées par le truchement d'un ensemble de conventions de déclaration et de forums de discussion nationaux. L'examen constant des procédures de pesée permet à la CCG d'adapter ses services, le cas échéant, par l'entremise des demandes d'amélioration (DA), et de cerner les besoins en formation ou d'adapter la formation offerte.

Le résultat attendu de la prestation de services de pesée est le maintien et l'augmentation de l'exactitude de la pesée officielle des grains lors des transactions, dans le but d'accroître la satisfaction du client et les possibilités de commercialisation du grain canadien. Comte tenu du résultat attendu, ce programme clé appuie les priorités n^{os} 1 et 3 de la CCG.

Pour établir dans quelle mesure elle réalise ce programme clé et atteint les résultats attendus, la CCG :

- surveille de façon constante l'utilisation, par toutes les parties intéressées, des données qu'elle a produites, comme les listes de localisation, les rapports sur les exceptions, les rapports de certification des systèmes de pesée et les états de pesées officielles;
- surveille les déchargements des wagons et transmet les principales données sur les déchargements aux parties intéressées;
- surveille le recours des producteurs et de l'industrie au service de règlement des différends, ainsi que leur satisfaction quant à ce service;
- tient compte du nombre de pesées de contrôle effectuées dans le délai prescrit ainsi que de la correction des écarts entre les stocks existants et les stocks officiellement enregistrés;
- suit de près l'utilisation du Système de comptabilisation des stocks de grains (GIAS) et le nombre de redressements apportés aux stocks de grain.

Les activités et programmes suivants font partie de la prestation des services de pesée par la CCG afin de se conformer à son mandat législatif et aux exigences des membres de l'industrie

Résultat stratégique 2 : Un système d'assurance de la qualité du grain qui répond aux besoins changeants de l'industrie céréalière.

Activité de programme : Prestation de services de pesée.
Ressources financières (en milliers de dollars)

Dépenses prévues	Autorisations	Dépenses réelles
13 003 \$	13 254 \$	12 638 \$

Ressources humaines

Prévues	Autorisations	Réelles
127	127	120

Le système canadien d'assurance de la quantité garantit le poids du grain en transbordement ou en entreposage dans les installations agréées (silos terminaux et silos de transbordement), dans l'intérêt des producteurs et de l'industrie céréalière. La prestation quotidienne de services de pesée, prenant appui sur une solide base technique, constitue une composante importante du système d'assurance de la quantité des grains de la CCG, en plus d'appuyer le système d'assurance de la qualité.

Les problèmes concernant le système d'assurance de la quantité sont les exigences accrues en matière de données quantitatives requises pour la gestion des stocks de grain et l'obligation de se tenir au fait de la technologie de plus en plus perfectionnée utilisée dans les silos en ce qui a trait à la pesée et au transbordement.

La prestation de services et de programmes de pesée fait partie du mandat de la CCG. En outre, l'examen et la mise au point des programmes, des procédures et du matériel de pesée appuient la priorité n° 2 de la Commission (régler les enjeux commerciaux liés aux grains). La mise en œuvre du CRG (priorité n° 5) appuie l'organisme dans l'atteinte de ses résultats stratégiques et la mise en œuvre de ses activités de programme.

Le résultat attendu de cette activité de programme est la mise en œuvre d'une stratégie améliorée visant à vérifier la satisfaction du client en ce qui a trait aux programmes de la CCG en matière de pesée et de résolution des différends. Les programmes et services clés suivants illustrent dans quelle mesure la CCG a réussi au cours de l'exercice 2005-2006 à atteindre les résultats attendus et à respecter les priorités en ce qui a trait à la prestation de services de pesée.

Activités connexes en 2005-2006	Résultats en 2005-2006
<p>Prestation de services d'inspection des grains pour le compte du Federal Grain Inspection Service (E.-U.) dans l'Est canadien, conformément à la note de service à ce sujet.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Des travaux de recherche ont été entrepris sur des méthodes d'analyse fondées sur l'ADN pour établir la composition variétale d'échantillons de grains moulus. Les travaux portent principalement sur deux techniques quantitatives : le système Invader Assay et la réaction en chaîne de la polymérase en temps réel (PCR). À l'heure actuelle, on détermine la composition variétale en analysant un ensemble de grains.
<p>Exploitation du Système canadien de reconnaissance de la ségrégation (SCRS). http://www.grainscanada.gc.ca/pubs/brochures/ip_recognition04-f.htm</p>	<ul style="list-style-type: none"> Vingt et une entreprises ont des programmes de reconnaissance de la ségrégation certifiés au titre du SCRS et trois autres ont entamé le processus de certification. On a mis au point le SCRS+ qui, en réponse aux exigences croissantes de acheteurs en matière de sécurité alimentaire, intègre des normes fondées sur l'HACCP.
<p>Elaboration d'une stratégie pour réagir à la décision du groupe d'experts de l'OMC concernant les politiques du Canada en matière de grain étranger.</p>	<ul style="list-style-type: none"> La décision de l'OMC visant de faciliter le mouvement du grain étranger dans le réseau de manutention canadien a pris effet le 1^{er} août 2005. La CCG a mis en œuvre une stratégie pour faciliter le mouvement des grains importés dans ce réseau en vertu de laquelle les exploitants de silos agréés pourront mélanger du grain de tout grade avec du grain de tout autre grade et n'auront plus à obtenir l'autorisation de la CCG avant de recevoir du grain importé.
<p>Elaboration d'un protocole visant le grain importé en collaboration avec les intervenants.</p>	<ul style="list-style-type: none"> La CCG a continué de respecter les engagements du Canada en ce qui concerne l'admission du grain importé tout en maintenant l'intégrité et les objectifs des politiques du Canada relatives au système d'assurance de la qualité du grain. Les discussions se poursuivent avec les organismes gouvernementaux compétents et les intervenants de l'industrie pour mettre la dernière main à une approche intégrée en matière de grain importé.

Activités connexes en 2005-2006	Résultats en 2005-2006
<ul style="list-style-type: none"> ○ Les producteurs qui livreraient du blé selon des contrats de classe secondaire existante seraient tenus de respecter les exigences variétales, comme c'est déjà le cas pour de nombreux contrats de livraison (p. ex., blé CWRW). ○ Les conditions d'enregistrement variétal reposant sur la qualité, la valeur agronomique et la résistance aux maladies seraient maintenues pour les classes secondaires existantes, afin que les exigences liées à la mise en marché et à la transformation puissent être respectées. Toutefois, la condition d'enregistrement liée à la DVG serait éliminée pour ces classes. ○ Les exigences liées à la DVG s'appliqueraient encore, afin de protéger les classes CWRs et CWAD. Ainsi, les variétés de classes secondaires pourraient se ressembler visuellement, mais ne pourraient pas ressembler aux variétés de blé CWAD ou CWRs. <p>En juin 2005, la CCG a posté 600 exemplaires de la proposition à des intervenants de l'industrie, les invitant à transmettre leurs commentaires avant décembre 2005. Elle a reçu 40 soumissions.</p>	<p>Elaboration de normes de vérification des processus permettant la manutention de variétés distinguables et non distinguables visuellement.</p>
<ul style="list-style-type: none"> ● La CCG a poursuivi sa collaboration avec l'industrie pour élargir le nombre d'entreprises agréées (21) dans le cadre de son programme SCRS. On a mis au point un programme SCRS+ qui tient compte des principes de l'HACCP. ● On a assumé la direction d'un groupe de l'industrie chargé de mettre au point un modèle pour traiter les variétés enregistrées sous contrat. ● On a maintenu la participation au groupe de travail sur les variétés non admissibles (GTVNA), formé des marchands de grains et de manutentionnaires, dans le but de mettre en œuvre un système de gestion de la qualité qui permettrait de s'assurer que les cargaisons contiennent des variétés admissibles comme tenu du grade, à l'aide de déclarations sur les variétés remplies par les producteurs et l'industrie et du système de surveillance des variétés de la CCG. ● Les Services à l'industrie et le LRG de la CCG ont collaboré en vue de prélever des échantillons et d'effectuer des analyses des déchargements de wagons et des cargaisons de navire pour s'assurer que le grain n'a pas été contaminé par des variétés indistinguables visuellement. ● On a analysé des expéditions de variétés particulières dont l'identité devait être préservée suite à des ententes avec l'industrie. 	<p>Poursuite de l'élaboration, de la mise en œuvre et de l'évaluation des méthodes d'analyse de l'ADN, des essais par bande et des essais ELISA visant l'identification des variétés (présence de matériel adventice dans les expéditions, dépistage des OMG).</p>
<ul style="list-style-type: none"> ● La CCG a participé à la 4^e vérification des compétences pour la détection des graines de soja génétiquement modifiées, administrée par l'Association internationale d'essais de semences, et elle a obtenu de bons résultats. ● On a entrepris un projet de recherche pour mettre au point ou valider des méthodes analytiques PCR visant à détecter et quantifier le canola génétiquement modifié. ● On a exécuté un projet financé par le CSA intitulé <i>Présence de graines adventices : Examen des méthodes de détection; exigences en matière de tolérance et de traçabilité; visite des laboratoires de détection des OMG</i>. Dans le cadre de ce projet, deux chercheurs du LRG ont visité des laboratoires de pays de l'UE spécialisés dans l'élaboration et l'application de méthodes de détection des OMG. 	

résultats obtenus au cours de l'exercice 2005-2006 visent à mesurer le succès de la CCG dans le cadre de ce programme clé.

Activités connexes en 2005-2006	Elément 1 de la Stratégie d'assurance-qualité pour le blé : Surveillance accrue des expéditions ferroviaires et maritimes en ce qui a trait aux variétés de blé non enregistrées.	Elément 2 de la Stratégie d'assurance-qualité pour le blé : Mise au point d'une technologie efficace, rapide et économique pour l'identification des variétés.	Elément 3 de la Stratégie d'assurance-qualité pour le blé : Elaboration d'une proposition visant le remaniement des classes de blé de l'Ouest canadien.
Résultats en 2005-2006	<ul style="list-style-type: none"> • Au total, 480 cargaisons de navire de blé CWSRS destinées à l'exportation ont été vérifiées en vue de détecter la présence de variétés non distinguables visuellement et non enregistrées, ou d'autres classes. Au total, 1 397 échantillons moyens quotidiens de blé CWSRS prélevés aux ports ont été analysés pour détecter la présence de variétés non enregistrées. La plupart des analyses ont été faites dans le cadre du programme de surveillance de la variété Alsen, mise en œuvre pour détecter la présence de cette variété de blé non enregistrée dans les expéditions de blé avant qu'elles soient exportées du Canada. • La CCG a tenu une conférence sur l'identification des variétés en juin 2005. http://grainscanada.gc.ca/varieté/id/conference05-f.htm • Des travaux de recherche ont été entrepris sur une méthode d'analyse fondée sur l'ADN pour établir la composition variétale d'échantillons de grains moulus. Les travaux portent principalement sur deux techniques quantitatives : le système InvaDer Assay et la réaction en chaîne de la polymérase en temps réel. À l'heure actuelle, on détermine la composition variétale en analysant un ensemble de grains. 	<ul style="list-style-type: none"> • La CCG a proposé de modifier le système des classes de blé afin de permettre une souplesse accrue dans la mise au point et l'enregistrement de variétés non munières à fort rendement appartenant aux classes de blé secondaires, tout en préservant la qualité des classes dominantes. • La proposition de la CCG comporte six éléments : <ul style="list-style-type: none"> ○ Aucun changement ne serait apporté dans les classes dominantes (CWSRS et CWAD) au chapitre de l'enregistrement des variétés, e cela inclut les conditions liées à la DVG. ○ Deux classes secondaires de blé d'utilité générale seraient créées : une classe Blé roux d'utilité multiple, Ouest canadien (CWRM) et une classe Blé blanc d'utilité multiple, Ouest canadien (CWWM). Ces nouvelles classes comprendraient les variétés appartenant aux classes secondaires existantes. La classe CWRM comprendrait les variétés appartenant actuellement aux classes de blé roux de printemps Canada Prairie (CPSR), de blé rouge d'hiver, Ouest canadien (CWRW) et de blé extra fort, Ouest canadien (CWSW), de blé de tendre blanc de printemps, Ouest canadien (CWSW), de blé de force blanc, Ouest canadien (CWHW) et de blé tendre blanc Canada Prairie (CPSW). ○ Les classes secondaires existantes (CPSR, CWRW, CWS, CWSW, CWHW, CPSW) seraient encore utilisées, mais uniquement pour les programmes ou les contrats particuliers à une variété. Les spécifications des classes s'appliqueraient aux lots de blé constitués de variétés figurant à la liste de variétés admissibles publiée par la CCG. La CCG n'inclurait dans cette liste que les variétés présentant une haute qualité munière. 	<ul style="list-style-type: none"> • La proposition de la CCG comporte six éléments : <ul style="list-style-type: none"> ○ Aucun changement ne serait apporté dans les classes dominantes (CWSRS et CWAD) au chapitre de l'enregistrement des variétés, e cela inclut les conditions liées à la DVG. ○ Deux classes secondaires de blé d'utilité générale seraient créées : une classe Blé roux d'utilité multiple, Ouest canadien (CWRM) et une classe Blé blanc d'utilité multiple, Ouest canadien (CWWM). Ces nouvelles classes comprendraient les variétés appartenant aux classes secondaires existantes. La classe CWRM comprendrait les variétés appartenant actuellement aux classes de blé roux de printemps Canada Prairie (CPSR), de blé rouge d'hiver, Ouest canadien (CWRW) et de blé extra fort, Ouest canadien (CWSW), de blé de tendre blanc de printemps, Ouest canadien (CWSW), de blé de force blanc, Ouest canadien (CWHW) et de blé tendre blanc Canada Prairie (CPSW). ○ Les classes secondaires existantes (CPSR, CWRW, CWS, CWSW, CWHW, CPSW) seraient encore utilisées, mais uniquement pour les programmes ou les contrats particuliers à une variété. Les spécifications des classes s'appliqueraient aux lots de blé constitués de variétés figurant à la liste de variétés admissibles publiée par la CCG. La CCG n'inclurait dans cette liste que les variétés présentant une haute qualité munière.

Les activités et les programmes connexes suivants font partie du processus de modification du système d'assurance de la qualité du grain en vue de satisfaire aux exigences changeantes. Les

- analyse les commentaires exprimés dans le cadre des réunions des comités de normalisation des grains de l'Ouest et de l'Est avec les producteurs et les représentants de l'industrie;
- suit de près et analyse les commentaires des clients communiqués via la ligne téléphonique sans frais, ou directement par les utilisateurs des services offerts par la CCG;
- suit de près le niveau de satisfaction des acheteurs quant à l'uniformité du grain canadien grâce aux commentaires recueillis par les scientifiques et les experts techniques de la CCG à l'étranger ou exprimés par les acheteurs et les transformateurs canadiens.

CCG :

Pour établir dans quelle mesure elle réalise ce programme clé et atteint les résultats attendus, la

Le résultat attendu d'un système d'assurance de la qualité qui peut traiter les variétés distinguables et non distinguables visuellement, et qui a la capacité de séparer le grain selon des caractéristiques précises, est l'amélioration de la technologie et des méthodes objectives pour déterminer la qualité de façon à faciliter le mouvement du grain et accroître les possibilités de commercialisation du grain canadien. Comte tenu des résultats attendus, ce programme clé appuie les priorités n°s 1 et 3 de la CCG.

Il est essentiel de s'attaquer aux problèmes auxquels est confronté le système canadien d'assurance de la qualité du grain afin de faire des progrès importants dans la réalisation de cette activité de programme, et de contribuer à l'atteinte de tous les résultats stratégiques de la CCG et du gouvernement du Canada.

Dépenses prévues	4 047 \$	Autorisations	4 125 \$	Dépenses réelles	3 991 \$
------------------	----------	---------------	----------	------------------	----------

Ressources financières (en milliers de dollars)

3. Se doter d'un système d'assurance de la qualité du grain qui peut traiter les variétés distinguables et non distinguables visuellement, et avoir la capacité de séparer le grain selon des caractéristiques précises.

Activités connexes en 2005-2006	par la température, chaque année) et à l'utilisation finale.
Résultats en 2005-2006	<ul style="list-style-type: none">• On a entrepris une étude préliminaire sur l'incidence des grains de blé rompus sur la qualité du produit final.• On a procédé à des études poussées sur l'effet des grains vitreux durs (HVK) sur la qualité du produit final dans le cas des blés CWRS et CWHWS. On a transmis les résultats au CNGO à des fins de décision, ce qui pourrait mener à l'élimination de ce facteur de classement.

Activités connexes en 2005-2006	<p>Elaboration de stratégies, y compris la communication avec les organismes gouvernementaux canadiens en ce qui concerne les incidences commerciales, pour veiller au respect des normes et des lois internationales en matière de salubrité des grains (p. ex., loi sur la salubrité des aliments du Japon, nouvelles limites en matière de pesticides de l'Union européenne).</p>	<p>Prestation à l'industrie et aux producteurs de renseignements et d'avis techniques ainsi que de services de résolution des plaintes relatives à la qualité des grains (y compris l'incidence des maladies et des dommages causés</p>
Résultats en 2005-2006	<ul style="list-style-type: none"> On a maintenu la communication avec la Direction générale des services à l'industrie et aux marchés d'AAC concernant les nouveaux développements au sein de l'UE en ce qui concerne les seuls relatifs aux substances toxiques dans les grains, et les protocoles d'inspection et d'analyse, afin d'assurer l'accès continu des grains canadiens aux marchés de l'UE. On a maintenu la communication avec la CCB relativement à la nouvelle loi japonaise sur la salubrité des aliments. On a poursuivi la communication avec Commerce international Canada en vue de résoudre le problème causé par les règlements très restrictifs sur l'inspection et l'analyse du blé importé de l'extérieur de l'UE appliqués par la Grèce. Les résultats du projet sur l'ochratoxine A mené par la CCG au titre du CSA ont été communiqués à la CCB en vue d'élaborer une stratégie pour s'attaquer au problème que pose la présence de mycotoxines dans les exportations de grain canadien. On a continué de surveiller les normes établies au titre du Codex concernant les résidus de pesticides, les mycotoxines et les métaux lourds dans le grain, afin de déterminer les répercussions possibles sur le commerce international du grain. 	<ul style="list-style-type: none"> On a achevé la première année d'un projet conjoint de trois ans mené par l'Institut international du Canada pour le grain en collaboration avec le ministère de l'Agriculture de l'Alberta, AAC et la CCG visant à élaborer une méthode d'étalonnage NIR à usage commercial pour mesurer l'énergie métabolisable et les autres facteurs nutritionnels découlant de l'ajout de grain dans les aliments pour animaux. On a étudié les effets du blanchiment sur l'efficacité du décorticage des lentilles rouges. On a entrepris le mesurage objectif de la couleur et de la taille du grain d'orge pour prédire la qualité d'utilisation finale du malt. On a évalué le recours à la technologie de l'analyse rapide de la viscosité (RVA) dans les laboratoires des installations portuaires pour évaluer objectivement l'endommagement par germination dans un environnement opérationnel. On a attesté la qualité et la quantité de 998 cargaisons et enquêté sur les plaintes d'acheteurs relativement à 30 de ces cargaisons. À la suite d'une enquête approfondie, comportant l'analyse des échantillons et de la documentation relative au chargement des navires, l'inspecteur en chef ou le chef de la pesée de la CCG a conclu que les plaintes n'étaient pas fondées et a fait part de ses constatations aux exportateurs. On a communiqué aux transformateurs japonais des données sur la qualité de la nouvelle récolte de blé et d'orge à l'occasion de la visite annuelle des agents de la CCG chez les représentants du secteur au Japon. On a, sur demande, rédigé des rapports et envoyé des lettres sur le profil des graines de mauvaises herbes dans plusieurs cultures, par type et par grade.

Résultats en 2005-2006	Activités connexes en 2005-2006
<ul style="list-style-type: none"> • On a vérifié mensuellement la qualité des échantillons composites prélevés de blé dur ambré de l'Ouest canadien (CWARD). On a aussi effectué la vérification semestrielle (troisième et quatrième trimestres) de la qualité des échantillons composites prélevés du blé de toute classe destiné à l'exportation. • On a évalué la qualité brassicole de toutes les cargaisons d'orge brassicole en partance de la côte Ouest. • On a poursuivi les activités de surveillance des échantillons de canola, de lin et de soja prélevés au chargement des navires. On a également poursuivi les activités de surveillance des échantillons de céréales, d'oléagineux et de légumineuses prélevés de cargaisons choisies au hasard pour y détecter la présence de résidus de pesticides, de mycotoxines et d'éléments traces. • La CCG a continué d'offrir aux inspecteurs de la CCG et de l'industrie un service d'analyse des échantillons soupçonnés de contenir des substances toxiques, ainsi que des conseils en matière d'élimination du grain contaminé. • Au cours de l'exercice 2005-2006, les inspecteurs des grains ont soupçonné la présence de semences traitées dans 28 wagons et 19 lots contenant divers types de produits. On a constaté la présence de semences traitées dans 6 des wagons et 8 des échantillons prélevés, mais, à l'exception d'une wagonnée, ils ont été jugés acceptables, car la teneur était inférieure aux limites maximales de Santé Canada concernant les résidus. Deux lots affichaient une concentration de semences traitées supérieure aux limites maximales de Santé Canada concernant les résidus. Les grains tachés dans les autres échantillons s'expliquaient par la présence d'une infection bactérienne ou d'une infection fongique, ou par les détergents des marqueurs. La CCG a ordonné et a confirmé le retrait wagonnée de pois de la chaîne alimentaire (humaine et animale). La CCG a fait en sorte qu'une soit retirée de la circulation parce que la teneur en semences traitées était supérieure à la limite permise. • On a établi le protocole d'une méthode fondée sur la réaction en chaîne de la polymase (PCR) pour détecter la présence de trois bactéries pathogènes dans le grain. • Pour la campagne agricole de 2005-2006, on a détecté lors d'analyses de salubrité la présence de 195 cas de résidus de pesticides, 25 cas de mycotoxines et 10 cas d'éléments traces/résidus de fumigation. Dans le cadre de ce programme, 2 893 analyses de détection de résidus de pesticides et de mycotoxines et 2 441 analyses de détection d'éléments traces (et de résidus de fumigation) ont été effectuées sur des échantillons prélevés au chargement des navires de céréales, d'oléagineux et de légumineuses du Canada, dans le but de générer suffisamment de données pour évaluer la capacité du grain canadien de satisfaire aux normes de salubrité étrangères. • On a vérifié la présence de matières étrangères dans les champs de pois et fourni les résultats aux associations de producteurs de légumineuses de la Saskatchewan et de l'Alberta afin qu'ils puissent satisfaire aux exigences ayant trait à la qualité à l'utilisation finale. 	<p>Surveillance continue des cargaisons intérieures et destinées à l'exportation pour s'assurer que le grain canadien respecte les seuils de tolérance établis en matière de salubrité et de qualité à l'utilisation finale (p. ex., substances toxiques, contamination bactérienne, graines de mauvaises herbes, insectes, qualité brassicole de variétés d'orge particulières).</p>

Pour établir dans quelle mesure elle réalise ce programme clé et atteint les résultats attendus, la CCG :

- suit de près la satisfaction des acheteurs en ce qui a trait à l'uniformité de la qualité du grain canadien en tenant compte des commentaires que reçoivent régulièrement les scientifiques et les experts techniques de la CCG des acheteurs et des transformateurs canadiens et étrangers;
- met en place un processus de surveillance et de vérification pour l'inspection des grains (programme de surveillance de la qualité des cargaisons).

Les activités et les programmes connexes suivants font partie du soutien scientifique et technique apporté au système d'assurance de la qualité. Les résultats obtenus au cours de l'exercice 2005-2006 visent à mesurer le succès de la CCG dans le cadre de ce programme clé.

Activités connexes en 2005-2006	Résultats en 2005-2006
<p>Evaluation de la qualité des nouvelles récoltes de chacun des types de grains (enquêtes sur les récoltes) et en fonction de leur commercialisation afin d'obtenir ou de mettre à jour des données sur la distribution géographique et sur la qualité.</p> <p>http://grainscanada.gc.ca/Quality/harvest/f.htm</p> <ul style="list-style-type: none"> • La CCG a organisé tous les aspects de l'enquête sur la nouvelle récolte : planification, communication avec les producteurs, traitement des échantillons, tri et analyses. • L'enquête annuelle sur la récolte de céréales a été réalisée dans le délai prévu et à un moindre coût que le budget fixé. • Les résultats de l'enquête sur le blé ont été publiés sur le site Web de la CCG et les données recueillies ont servi à la rédaction de la version papier du rapport conjoint CCB-CCG sur le blé. • http://grainscanada.gc.ca/quality/VWheat/cdnwhmneu-f.htm • Un rapport d'enquête sur la qualité de la récolte d'orge brassicole a été rédigé et distribué en version papier. • Le service de biologie des grains a publié un bulletin portant sur l'identification visuelle des grains de type canola et moutarde. • http://grainscanada.gc.ca/quality/Canola/canola.htm • Des enquêtes sur la récolte de canola, de lin, de solin, de moutarde et de légumineuses ont été réalisées et ont fourni des renseignements importants à l'industrie et aux consommateurs. • http://grainscanada.gc.ca/Quality/exports-f.htm • Un rapport d'enquête sur les légumineuses (lentilles rouges et vertes, pois, pois chiches) a été publié pour servir d'appui à la nouvelle récolte. • Des échantillons de blé de la récolte 2005 ont été soumis à des analyses de dépistage des mycotoxines du fusarium afin d'identifier le type de mycotoxines produites et d'établir le degré de contamination. • Des échantillons de lin, de moutarde et de soja de la récolte 2005 ont été soumis à des analyses de dépistage de cadmium pour en préciser la quantité et pour établir le lien avec les zones de production. • On a réalisé un projet financé au titre du CSA visant à étudier la distribution géographique de l'ochratoxine A détectée dans les wagonnées de plusieurs classes de blé canadien. Les données obtenues dans le cadre du projet (3 000 échantillons) servent de fondement scientifique pour offrir des garanties officielles aux négociants, aux transformateurs et aux acheteurs quant à la capacité du grain canadien de satisfaire aux normes de salubrité établies. 	

Le résultat attendu pour cet appui technique et scientifique est le maintien ou la hausse des possibilités de commercialisation du grain canadien. En outre, cet appui et l'information qui s'y rattache facilitent une gestion optimale du système d'assurance de la qualité et élargissent l'éventail des utilisations finales du grain canadien (p. ex., aliments pour animaux, éthanol, maltage). Comte tenu des résultats attendus, ce programme clé appuie les priorités n°s 1, 2 et 3.

La CCG effectue, depuis 1966, des analyses pour détecter la présence de substances toxiques pour prévenir l'entrée de grains contaminés dans le système de silos agréés et pour assurer la salubrité du grain afin d'aider les marchands à satisfaire aux exigences des acheteurs internationaux. La CCG est le seul organisme gouvernemental à fournir des garanties en matière de pesticides, d'éléments traces, de mycotoxines, de champignons et de moisissures. On constate une demande croissante de la part des acheteurs de grain canadien pour l'analyse plus rigoureuse et rapide des résidus chimiques et des éléments traces dans les cargaisons, ce qui accentue l'importance de la recherche pour mettre au point de nouvelles méthodes d'analyse ou pour adapter celles existantes. À titre d'exemple, le Japon vient d'adopter une loi sur la salubrité des aliments qui contient une liste des produits chimiques agricoles et des concentrations toxiques et nocives pour tous les grains. En Europe, on a créé l'Autorité européenne de sécurité des aliments pour réglementer la salubrité des aliments et des pays membres de l'Union européenne ont déjà adopté des règlements sur l'étiquetage et la traçabilité des cultures et des aliments génétiquement modifiés. http://grainscanada.gc.ca/Gril/grain_safety/grain_safety-f.htm

Le système d'assurance-qualité est fondé sur une base scientifique et technique solide, qui comprend l'analyse des grains, des essais de mouture et de cuisson, ainsi que la confection ou la fabrication de divers produits finaux.

Dépenses prévues	7 081 \$	
Autorisations	7 217 \$	
Dépenses réelles	4 213 \$	

Ressources financières (en milliers de dollars)

2. Fournir un soutien scientifique et technique aux activités d'assurance de la qualité.

Activités connexes en 2005-2006	<ul style="list-style-type: none">• L'administration centrale de la CCG a offert deux séances de formation officielle ainsi qu'un certain nombre de séances de formation spéciales à l'intention de l'industrie sur des facteurs de classement précis. En outre, on a alloué en moyenne une journée de formation par mois à l'intention de groupes de l'Institut international du Canada pour le grain, et des séances supplémentaires sur le classement ont été offertes à des clients étrangers. Des inspecteurs des Services à l'industrie se sont rendus à l'étranger à sept occasions, soit pour mener des enquêtes, pour suivre de la formation ou pour renseigner les acheteurs étrangers sur l'aspect qualitatif des grains canadiens.
Résultats en 2005-2006	

Activités connexes en 2005-2006		Résultats en 2005-2006	
producteurs par l'élaboration de méthodes validées.	Inspection du grain avant son entrée dans les silos terminaux agrées ou avant son exportation à partir des silos primaires ou terminaux, ou des silos de transbordement.	Les inspecteurs de la CCG ou de l'industrie se servent des échantillons-types et des échantillons de référence visuel. Trente-huit ensembles de ces échantillons (17 échantillons par ensemble) ont été distribués au personnel de la CCG partout au pays. Cinqante entreprises ont demandé des échantillons-types et des échantillons de référence, certaines en ont demandé plusieurs. Au total, 110 ensembles leur ont été distribués. La CCG a été en mesure de distribuer les ensembles requis grâce au matériel d'échantillonnage supplémentaire reçu pour la mise au point des échantillons-types et des échantillons de référence.	<ul style="list-style-type: none">• La CCG a inspecté 239 834 wagons à leur arrivée dans les silos terminaux et les silos de transbordement.• La CCG a inspecté 20 448 wagons chargés à des silos primaires avant leur réception aux silos terminaux et aux silos de transbordement.• La CCG a inspecté 22 006 488 tonnes de grain destiné à l'exportation à partir de silos terminaux et de silos de transbordement.
	Utilisation d'échantillons-types pour classer les grains.		
	Delivrance de certificats et d'autres documents rattachés à l'inspection des grains destinés à l'exportation.		
	Examen des ressources pour l'industrie nationale en évolution.		
	Offre de formation technique aux intervenants de l'industrie.		
On a informé l'industrie de la décision de passer de l'humidimètre modèle 919/3.5 au modèle 1200A.	Le personnel de la formation de la CCG a offert des séances de formation destinée à l'industrie dans la plupart des régions. Les sujets couverts allaient des facteurs de classement particuliers à la formation complète sur le classement d'un grain précis. La CCG n'a cependant pas pu acquiescer à toutes les demandes, car la priorité a été accordée à la formation de son propre personnel. La région de Bayport a offert des activités de formation axée sur l'industrie; elle a offert 8 séances de formation à ses clients. La région de Thunder Bay a offert 2 séances de formation à ses clients. La région des Prairies a organisé une formation à l'intention des producteurs et des représentants des sociétés céréalières au Saskatchewan Institute of Applied Science and Technology.	<ul style="list-style-type: none">• Dans le cadre d'échanges avec des représentants de l'industrie nationale, la CCG a passé en revue des aspects particuliers concernant la qualité et les facteurs de classement qui soulevaient certaines interrogations.	<ul style="list-style-type: none">• Le personnel de la formation de la CCG a offert des séances de formation destinée à l'industrie dans la plupart des régions. Les sujets couverts allaient des facteurs de classement particuliers à la formation complète sur le classement d'un grain précis. La CCG n'a cependant pas pu acquiescer à toutes les demandes, car la priorité a été accordée à la formation de son propre personnel. La région de Bayport a offert des activités de formation axée sur l'industrie; elle a offert 8 séances de formation à ses clients. La région de Thunder Bay a offert 2 séances de formation à ses clients. La région des Prairies a organisé une formation à l'intention des producteurs et des représentants des sociétés céréalières au Saskatchewan Institute of Applied Science and Technology.

Activités connexes en 2005-2006	Surveillance du système de classement et du processus de vérification.
<ul style="list-style-type: none"> • Au titre de son programme national de surveillance de la qualité, la CCG effectue la vérification de la conformité pour surveiller la mise en application des procédures d'évaluation de la qualité et des instructions. Le programme permet à la CCG d'assurer l'uniformité en matière d'assurance de la qualité, d'un inspecteur à l'autre et d'une région à l'autre. • Au cours de l'exercice 2005-2006, l'unité de surveillance des SI a refait l'analyse de 10 830 échantillons et donné une réaction aux unités de formation du personnel et aux inspecteurs, le cas échéant. De ce nombre, 5 51 échantillons ont été prélevés au déchargement de wagons, 1 853 échantillons ont été prélevés à intervalles prédéterminés pendant le chargement des navires, 803 échantillons ont été prélevés lors du transbordement du grain dans les cellules au cours de la pesée de contrôle du grain entreposé, 1 665 échantillons ont été soumis par des producteurs et des sociétés céréaliers, et 955 échantillons ont été prélevés sur des chargements exportés au Mexique et aux États-Unis par voie ferrée. 	<p>Gestion d'un processus de résolution des plaintes concernant la qualité des cargaisons de grains et tenue d'enquêtes sur les déchargements à la demande de l'expéditeur ou du producteur.</p> <p>Envoi de notes de service officielles à l'industrie concernant des questions liées à la qualité du grain.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • La CCG a attesté la qualité de 998 cargaisons et a enquêté sur les plaintes des acheteurs concernant 30 de ces cargaisons. Après une enquête approfondie, y compris l'analyse des échantillons des cargaisons et des rapports de chargement des navires, l'inspecteur en chef des grains de la CCG a déterminé que les plaintes n'étaient pas fondées. 	<p>Gestion et tenue à jour des données dans le système de comptabilisation des stocks de grain (GIAS). http://www.grainscanada.gc.ca/prodser/gias-gias-f.htm</p> <p>Transfert de la technologie vers l'industrie et les</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Au total, 15 notes de service à l'industrie ont été publiées au cours de l'exercice visé. Elles concernaient des changements apportés au Guide officiel de classement des grains; la détection d'exercements dans le grain, le stockage garanti, les listes de désignation de variétés, le stockage du grain sur le sol, la détermination de la teneur en eau du maïs, l'émission d'avis sur les nouveaux formulaires se trouvant sur le site Web de la CCG, les tolérances pour le grain fortement germé et la délivrance de licences aux silos. 	<p>Gestion et tenue à jour des données dans le système de comptabilisation des stocks de grain (GIAS). http://www.grainscanada.gc.ca/prodser/gias-gias-f.htm</p> <p>Transfert de la technologie vers l'industrie et les</p>
<ul style="list-style-type: none"> • La CCG a continué de gérer le GIAS, système qui permet de transférer électroniquement des données sur la comptabilisation des stocks entre la CCG, la CCB et les terminaux de manutention des grains. Le système génère en outre les données sur la manutention des grains requises pour les demandes de pesée de contrôle. • Au cours de l'exercice 2005-2006, le GIAS a assuré l'exactitude des transactions aux silos terminaux. • La CCG a rencontré divers groupes pour discuter de l'adoption éventuelle de nouvelles technologies comme Acurum, la NIRS pour la chlorophylle et l'analyse rapide de la viscosité (RVA). 	

Résultats en 2005-2006	Activités connexes en 2005-2006
<ul style="list-style-type: none"> • En 2005, le Comité de normalisation de l'Ouest (CNO) a tenu deux réunions semestrielles, l'une en avril, l'autre en novembre. • En 2005, le Comité de normalisation de l'Est (CNE) a tenu réunions semestrielles, l'une en juin 2005, l'autre en novembre 2005. • Dix-sept échantillons-types et échantillons de référence ont été préparés par la CCG, approuvés par le CNO et communiqués à l'industrie céréalière dans l'Ouest canadien en novembre. Les échantillons-types et échantillons de référence existants ont été approuvés pour la campagne agricole 2005-2006. • Le CNE a approuvé 7 nouveaux échantillons de référence préparés à des fins d'utilisation par l'industrie céréalière dans l'Est canadien. Les échantillons-types et échantillons de référence existants ont été approuvés pour la campagne agricole 2005-2006. • Trois échantillons-types d'appellation « Canada » (utilisés partout au Canada) ont été approuvés. 	<p>Elaboration, modification et application des normes de qualité du grain, et diffusion d'information sur la qualité des grains en collaboration avec l'industrie céréalière dans le cadre des réunions des comités de normalisation des grains de l'Ouest et de l'Est.</p> <p>http://grainscanada.gc.ca/regulatory/standards/standards-f.htm</p>
<ul style="list-style-type: none"> • En 2005-2006, la CCG a reçu 32 236 appels relatifs à l'inspection des grains. Le Tribunal d'appel pour les grains a réexaminé 3 197 échantillons; 470 grades ont été changés alors que 2 727 autres sont demeurés inchangés. L'inspecteur en chef des grains a réexaminé 6 712 échantillons; 855 grades ont été changés alors que 5 857 autres sont demeurés inchangés. À l'échelle régionale, 22 327 échantillons ont été réexaminés; 6 543 ont été changés alors que 15 784 autres sont demeurés inchangés. • L'inspecteur en chef des grains a le pouvoir final de décision en ce qui concerne la réinspection des grades portant sur les échantillons non officiels. En 2005-2006, 3 722 échantillons ont été soumis à la CCG par des producteurs ou des intervenants de l'industrie céréalière qui souhaitaient obtenir son avis sur le grade. De ce nombre, on a demandé la réinspection de 121; 42 grades ont été changés. 	<p>Gestion des trois niveaux de réinspection des échantillons, y compris les échantillons du Tribunal d'appel pour les grains.</p> <p>http://grainscanada.gc.ca/regulatory/grainappeal/tribunal-f.htm</p> <p>http://grainscanada.gc.ca/forms/is/l-70-70B-f.htm</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Aux termes d'une lettre d'entente avec l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA), la CCG a effectué 238 inspections de silos partout au Canada, inspecté 15 navires dans le port de Churchill, et fourni des renseignements sur 2 174 échantillons soumis, ce qui s'est soldé par l'émission de certificats phytosanitaires par l'ACIA. • Dans l'Est, cinq vaisseaux ont été fumigés sous la surveillance de la CCG. • Un total de 113 089 échantillons de grain ont été inspectés dans les laboratoires régionaux partout au pays pour détecter la présence d'infestations. Ces échantillons provenaient : d'inspections de silos (pour le compte de l'ACIA), de cargaisons de wagons déchargées aux silos terminaux ou aux silos de transbordement, de producteurs, de cargaisons pour l'exportation, de cargaisons de silos primaires (où la CCG effectue l'inspection externe), de sociétés céréalères. 	<p>Administration d'un programme national de désinsectisation du grain.</p>

Activités connexes en 2005-2006	Résultats en 2005-2006
Exécution d'un système de gestion de la qualité (conservation de la certification ISO). http://grainscanada.gc.ca/newsroom/news_releases/2004/2004-03-11-f.htm	<ul style="list-style-type: none">Les Services à l'Industrie, une division de la CCG, répondent à la norme ISO 9001:2000. Une vérification interne a été réalisée en octobre 2005. Cent quatorze demandes d'amélioration ayant trait à des inspections ont été soumises par le personnel à la suite de vérifications ou à cause d'un intérêt général à l'égard des procédures.

Les activités et programmes suivants font partie du processus de mise en œuvre des services d'inspection énoncés dans le mandat de la CCG et requis par l'industrie céréalière. Les résultats obtenus visent à mesurer le succès de la CCG à réaliser les résultats attendus de ce programme clé.

Pour établir dans quelle mesure elle réussit à mettre en œuvre ce programme clé et atteindre les résultats attendus, la CCG :

Le résultat attendu de ce programme clé est la justesse dans la détermination des grades et la collecte et l'analyse permanentes de données appuyant un système d'assurance de la qualité efficace qui assure une meilleure possibilité de commercialisation du grain canadien et la satisfaction du client. La prestation quotidienne de services d'inspection et d'analyse dans le cadre du système d'assurance de la qualité est un programme clé du mandat qui contribue à la réalisation des résultats liés aux priorités n^{os} 1 et 3 de la CCG.

Les grades permettent aux acheteurs de déterminer la valeur à l'utilisation finale sans avoir à effectuer d'autres analyses ou à évaluer directement les lots de grains individuels. Ceci accroît l'efficacité en matière de manutention des grains et augmente la probabilité que le vendeur reçoive un montant qui correspond à la valeur de son grain. Un éventail varié de producteurs et de représentants de l'industrie céréalière se réunissent plusieurs fois par année dans le cadre des réunions des comités de normalisation des grains de l'Ouest et de l'Est et de leurs sous-comités portant sur des produits particuliers, afin de passer en revue les normes visant les grains et de vérifier la pertinence et la valeur des normes pour faciliter le mouvement du grain et le transfert de propriété.

Un système d'assurance de la qualité du grain efficace accroit les possibilités de commercialisation du grain canadien dans l'intérêt des producteurs et de l'ensemble de l'industrie céréalière. La prestation quotidienne de services d'inspection et de classement du grain est une composante importante du système d'assurance de la qualité, système fondé sur une base scientifique et technique solide, et qui comprend l'analyse des grains, des essais de mouture et de cuisson, ainsi que la fabrication de divers produits finaux.

La CCG est confrontée à d'importants problèmes sur le plan du système d'assurance, notamment, la plus grande insistance internationale sur la fonctionnalité par rapport à l'utilisation finale, l'intensification de la concurrence mondiale, ainsi que la mouvance de la production culturale canadienne et la fluctuation des volumes. Il est essentiel que le système de classement et que les services de la CCG soient adaptés aux besoins d'utilisation finale des acheteurs nationaux et internationaux de grains du Canada, ainsi qu'aux changements structurels en cours au sein de l'industrie céréalière.

La prestation de services d'inspection et d'analyse appuie la priorité n° 1 (améliorer le système de classement canadien), la priorité n° 2 (renforcer le système d'assurance de la salubrité des grains) et la priorité n° 3 (régler les enjeux commerciaux liés aux grains). Non seulement cette activité de programme appuie la CCG dans sa démarche pour s'acquitter de son mandat, mais elle offre aux producteurs canadiens un avantage concurrentiel durable sur les marchés mondiaux. La capacité de la Commission de mettre en œuvre le Cadre de responsabilité de gestion (priorité n° 5) appuie l'organisme dans sa démarche pour atteindre ses résultats stratégiques et exécuter ses activités de programme.

Le résultat global prévu de cette activité de programme est une plus grande satisfaction de l'acheteur due à la qualité uniforme des grains canadiens et une meilleure possibilité de commercialisation de ces grains. Les programmes et services clés ci-après illustrent de quelle manière la CCG a réussi à réaliser les résultats attendus et les priorités liés à la prestation de services d'inspection et d'analyse au cours de l'exercice 2005-2006.

Programme ou service clé

1. Offrir des services d'inspection conformes au mandat législatif défini dans la Loi sur les grains du Canada et aux exigences des membres de l'industrie céréalière, du producteur au consommateur.

Ressources financières (en milliers de dollars)

Dépenses prévues	Autorisations	Dépenses réelles
33 680 \$	34 329 \$	34 331 \$

La prestation de services d'inspection et d'analyse constitue un volet crucial du système de l'assurance de la qualité. La CCG fournit ces services conformément à son mandat législatif défini dans la Loi sur les grains du Canada afin de satisfaire aux exigences de l'industrie céréalière, du producteur au consommateur.

Analyse des activités de programme

Les activités de la CCG gravitent autour de quatre objectifs stratégiques qui tiennent compte de l'orientation prévue de la Commission, ainsi que de l'exécution quotidienne des activités de programme liées à son mandat. Les quatre objectifs stratégiques sont les suivants :

1. Un système d'assurance de la qualité du grain qui répond aux exigences changeantes des marchés céréaliers canadiens et internationaux.
2. Un système d'assurance de la qualité du grain qui répond aux besoins changeants de l'industrie céréalière.
3. Des activités de recherche et de développement qui accroissent les possibilités de commercialisation du grain canadien.
4. La défense des droits des producteurs de façon à ce que ces derniers soient traités équitablement au sein du réseau de maintenance des grains.

Afin de souligner l'importance de chacun des objectifs stratégiques, la CCG y a associé des activités de programme (certaines comme priorités dans le *Rapport sur les plans et les priorités 2005-2006* de la CCG) et des ressources correspondantes. Des programmes ou services en cours, dotés de résultats attendus, sont associés à chacune des activités de programme. Le *Rapport sur les plans et les priorités 2005-2006* de la CCG cerne les résultats et l'échéancier prévus pour chaque activité de programme et chaque programme ou service clé au cours de l'exercice 2005-2006.

Les services généraux et les initiatives à l'échelle de l'administration fédérale sont des éléments essentiels à l'atteinte des résultats. On en tient compte dans le modèle de prévisions des coûts de la CCG pour l'atteinte des objectifs stratégiques. Les discussions et les réalisations relatives aux activités de la CCG concernant les services généraux et les initiatives à l'échelle de l'administration fédérale sont consignées à la section IV.

Résultat stratégique 1 : Un système d'assurance de la qualité du grain qui répond aux exigences changeantes des marchés céréaliers canadiens et internationaux.

Activité de programme : *Prestation de services d'inspection et d'analyse.*

Ressources financières (en milliers de dollars)

Dépenses prévues	Autorisations	Dépenses réelles
44 808 \$	45 671 \$	42 535 \$

Ressources humaines

Prévues	Autorisations	Réelles
438	438	395

SECTION II – ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME PAR OBJECTIFS STRATÉGIQUES

l'Agence canadienne d'inspection des aliments, Agriculture et Agroalimentaire Canada, Environnement Canada et Santé Canada. Au cours de l'exercice visé, la CCG s'est engagée à collaborer avec les organismes du portefeuille pour améliorer l'efficacité des opérations et des analyses afin de répondre aux préoccupations concernant les OGM.

Priorité n° 4 – Renforcer le régime d'agrément et de garantie

En mai 2005, la CCG a signalé son intention d'exiger la conformité aux dispositions relatives à l'agrément de la *Loi sur les grains du Canada* afin de mieux protéger les producteurs et de renforcer le système d'assurance de la qualité des grains. À partir du 1^{er} août 2006, tous les silos et les négociants en grains, tels que définis par la *Loi sur les grains du Canada*, devront, pour exercer leurs activités en toute légalité, soit détenir une licence et fournir une garantie, soit être exemptés de l'obligation d'obtenir une licence, sans quoi ils s'exposent à des poursuites criminelles. Afin d'encourager la conformité, la CCG travaille à réduire les coûts et les exigences administratives imposés aux titulaires de licences. Par exemple, la CCG a pris des mesures pour simplifier le processus de renouvellement des licences et poursuit l'étude et l'évaluation de régimes de garantie substitués, tout en continuant d'offrir aux producteurs une protection financière convenable.

L'initiative de renforcement du régime d'agrément et de garantie rend la CCG conforme à ses obligations législatives et appuie son objectif stratégique n° 4 (défense des droits des producteurs afin que ceux-ci jouissent d'un traitement équitable au sein du réseau de manutention des grains) L'initiative appuie également deux éléments du Cadre stratégique pour l'agriculture (CSA), soit la rentabilité des exploitations agricoles et la gestion des risques de l'entreprise.

Priorité n° 5 – Mettre en œuvre le Cadre de responsabilisation de gestion

La CCG s'est engagée à s'acquitter le plus efficacement possible de ses responsabilités découlant des initiatives gouvernementales. L'une des priorités de la CCG au cours de l'exercice 2005-2006 était la mise en œuvre du Cadre de responsabilisation de gestion (CRG), qui vise à structurer le dialogue entre le Secrétariat du Conseil du Trésor et les ministères sur la situation en matière de pratiques de gestion au sein de la fonction publique et sur les priorités pour améliorer la gestion. À titre de cadre général, il regroupe en un seul programme exhaustif les diverses initiatives d'amélioration, comme la modernisation des ressources humaines, l'initiative d'amélioration des services et la gestion intégrée du risque.

En tant qu'organisme gouvernemental responsable de réglementer la manutention des grains, en vertu de la LCC, la CCG s'efforce d'intégrer le CRG à ses activités quotidiennes. Par exemple, de meilleurs contrôles financiers contribuent à une meilleure gouvernance. La mise en œuvre réussie du CRG aidera la Commission à atteindre ses objectifs stratégiques et à réaliser ses activités de programme. Au cours de l'exercice, la CCG prévoit mettre l'accent sur la gouvernance, la technologie et l'innovation, et la hausse du niveau de responsabilisation par la mise en œuvre du régime d'agrément des négociants en grains.

mondiaux en assurant certaines caractéristiques de qualité exigées par les acheteurs canadiens et internationaux.

La CCG participe à un groupe de travail sur les variétés non admissibles, qui a pour mandat de mettre au point des protocoles d'échantillonnage et d'essai et des contrôles de procédés qui réduisent le risque que des variétés indistinguables visuellement qui sont inadmissibles à l'enregistrement soient expédiées à un acheteur à cause de l'émission d'un certificat erroné. La CCG a poursuivi la mise au point et l'application du Système canadien de reconnaissance de ségrégation (SCRS), un outil de vérification volontaire dont dispose l'industrie pour faire garantir de manière indépendante les procédés utilisés dans la chaîne d'approvisionnement, du producteur à l'expéditeur. Cet outil assure le respect des caractéristiques de qualité et de traçabilité exigées par certains acheteurs canadiens et internationaux.

2. Décision du groupe spécial de l'Organisation mondiale du commerce

En septembre 2004, l'Organe de règlement des différends de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) a confirmé la décision du groupe spécial de l'OMC au sujet des politiques du Canada visant la manutention des grains importés. Le groupe spécial a conclu que la nécessité d'obtenir de la CCG une autorisation de réception du grain importé dans les silos agréés ainsi qu'une autorisation de mélange constituait des exigences réglementaires supplémentaires qui ne s'appliquent pas à certains grains canadiens, et que, par conséquent, ces deux mesures contreviennent aux obligations du Canada en matière de traitement des grains.

Les fonctionnaires de la CCG, d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, de Transport Canada et de Commerce international Canada ont élaboré une approche intégrée visant à mettre le Canada en conformité avec les règles de l'OMC relatives au grain au plus tard en août 2005. Concernant la question de la manutention des grains, les modifications proposées ont mis fin à l'autorisation de réception que devaient obtenir les silos agréés avant d'accepter du grain importé, ainsi que la restriction relative au mélange du grain prévue par la *Loi sur les grains du Canada*. Au lieu de cela, une disposition réglementaire exigeant la déclaration de l'origine et l'identification du grain a été adoptée afin de permettre à la CCG de veiller à ce que du grain étranger ou mélangé ne soit identifié comme étant un grade de grain canadien. Ces modifications feront en sorte que le système canadien satisfera aux obligations contractées dans le cadre de l'OMC en ce qui a trait au grain importé, tout en conservant l'intégrité et les objectifs de ses politiques en matière de manutention des grains.

3. Organismes génétiquement modifiés (OGM)

En raison des préoccupations croissantes des consommateurs, bon nombre de pays établissent des critères d'étiquetage et de traçabilité des produits génétiquement modifiés. Par conséquent, si le Canada désire conserver sa part du marché international et respecter les exigences du Protocole sur la biosécurité, il se doit d'être capable de séparer les variétés génétiquement modifiées de celles qui ne le sont pas. Par ailleurs, cette capacité avantagera les exportateurs canadiens de produits alimentaires, car on exige de plus en plus que ces produits soient étiquetés. Afin d'assurer qu'on couvre bien tous les fronts en matière d'évaluation des OGM, il faut examiner le partage et le chevauchement des responsabilités avec des organismes comme

Face aux exigences croissantes des marchés mondiaux sur le plan des caractéristiques de produits et de la traçabilité, la CCG a poursuivi la mise en œuvre de programmes de vérification de procédés dans le but de hausser le niveau d'acceptabilité des grains canadiens sur les marchés

1. Vérification de procédés

Le règlement des enjeux commerciaux liés aux grains vient appuyer les résultats stratégiques n° 1 à 4 (un système d'assurance de la qualité du grain qui répond aux exigences changeantes des marchés céréaliers canadiens et internationaux; un système d'assurance de la quantité pour le grain qui répond aux besoins changeants de l'industrie céréalière; des activités de recherche et de développement qui accroissent les possibilités de commercialisation du grain canadien; la défense des droits des producteurs afin que ceux-ci jouissent d'un traitement équitable au sein du réseau de manutention des grains). Quelques-uns des enjeux liés à cette priorité sont détaillés ci-après.

Priorité n° 3 – Régler les enjeux commerciaux liés aux grains

Afin d'assurer que l'on couvre bien tous les fronts en matière de salubrité du grain au pays, la CCG étudie le partage et le chevauchement des responsabilités avec des organismes comme l'Agence canadienne d'inspection des aliments, Agriculture et Agroalimentaire Canada, Environnement Canada et Santé Canada. Au cours de l'exercice 2005-2006, la CCG s'est engagée à collaborer avec les organismes du portefeuille pour améliorer l'efficacité des opérations et des analyses afin de répondre aux préoccupations concernant la salubrité des grains.

Au cours de l'exercice 2005-2006, la CCG a poursuivi ses efforts pour mettre au point des méthodes objectives améliorées pour le dépistage des résidus chimiques, des toxines naturelles et des éléments traces, en raison de la complexité croissante des exigences technologiques et réglementaires des pays importateurs. De la recherche est en cours pour la mise au point de méthodes de dépistage dans les chargements de grains de facteurs de déclassement tels que le fusarium et l'ochratoxine A.

La CCG effectue, depuis 1966, des analyses pour détecter la présence de substances toxiques afin de prévenir l'entrée de grains contaminés dans le système de silos agréés et d'assurer la salubrité du grain dans le but d'aider les marchands de grains à satisfaire aux exigences des acheteurs internationaux. La CCG est le seul organisme gouvernemental à fournir des garanties en matière de pesticides, d'éléments traces, de métaux lourds, de mycotoxines, de champignons et de moisissures. De nombreux acheteurs internationaux établissent des exigences de traçabilité, ce qui accentue l'importance de la recherche pour mettre au point de nouvelles méthodes d'analyse ou pour adapter celles qui existent. Pour obtenir de plus amples renseignements sur ce programme, consulter le site Web suivant :

http://grainscanada.gc.ca/Grl/grain_safety/grain_safety-f.htm.

matériel génétiquement modifié dans un produit agroalimentaire. La présence de matériel adventice peut avoir des incidences sérieuses sur la commercialisation du grain canadien. Si ce matériel est présent en quantité suffisante, cela peut éventuellement avoir des répercussions sur les caractéristiques finales et sur la qualité et la salubrité des grains.

que les expéditions de grain respectent les exigences du système de classement de la CCG en ce qui a trait aux variétés non admissibles.

3. *Elaboration d'une proposition visant le remaniement des classes de blé de l'Ouest canadien afin de permettre la mise au point de variétés de blé non meunier*
La CCG a publié en juin 2005 un document de travail intitulé *L'avenir du système d'assurance de la qualité du blé de l'Ouest canadien*. On y propose de remanier certaines classes de blé secondaires afin de faciliter l'enregistrement et la manutention de variétés de blé non meunier à rendement élevé, qui ne peuvent pas être enregistrées à l'heure actuelle en raison des contraintes liées à la DVG. Pour obtenir de plus amples renseignements sur la Stratégie d'assurance-qualité du blé, consulter le site Web suivant : http://grainscanada.gc.ca/newsroom/news_releases/2003/2003-12-19-F.htm.

On sent des pressions en vue de régler les problèmes liés à la DVG pour les grains autres que ceux de céréales. On cherche à mettre au point des graines de lin de couleur jaune (à forte teneur en acide linoléique) pour combler la demande croissante de ce type de produit au sein de l'industrie alimentaire. Or, jusqu'à présent, les caractéristiques propres aux graines de lin de couleur jaune étaient le lot du solin à faible teneur en acide linoléique. De plus, la création de lignées de *Brassica juncea* de qualité de type canola pose de graves problèmes de DVG dans le secteur du canola et de la graine de moutarde condimentaire, puisque les caractéristiques de qualité de l'une et de l'autre sont tout à fait différentes. La CCG continue donc de mettre au point des méthodes et des systèmes qui permettent d'identifier rapidement des variétés de diverses catégories de qualité.

2. *Mise au point de grains génétiquement modifiés (GM)*

Les variétés génétiquement modifiées n'étant pas toujours distinguables visuellement des autres variétés, les pressions sur le système de classement visuel et le besoin de trouver d'autres méthodes de ségrégation s'intensifient. La CCG poursuit ses recherches pour trouver des grains avantagés les producteurs, les exportateurs et les acheteurs de produits alimentaires canadiens, car on exige de plus en plus l'étiquetage de ce type de produit.

Priorité n° 2 – Renforcer le système d'assurance de la salubrité des grains

Le renforcement du système d'assurance de la salubrité des grains vient appuyer les résultats stratégiques n° 1 (un système d'assurance de la qualité du grain qui répond aux exigences changeantes des marchés céréaliers canadiens et internationaux) et n° 3 (des activités de recherche et de développement qui accroissent les possibilités de commercialisation du grain canadien) de la CCG.

De nombreux acheteurs internationaux examinent les pratiques et les règlements du pays exportateur d'origine, axées notamment sur les OGM approuvés, l'utilisation et l'enregistrement des pesticides et la mise en œuvre de programmes reconnus de salubrité des grains et des aliments. Par ailleurs, les acheteurs internationaux se préoccupent de la présence de matériel adventice dans les chargements de grains, c'est-à-dire de la présence involontaire de

d'assurance de la qualité si elles étaient déclarées de manière inexacte à titre de variétés enregistrées. Par ailleurs, ces variétés de blé pourraient entraîner des pertes financières importantes pour les sociétés de manutention des grains et les marchands céréaliers. Ce problème est particulièrement préoccupant dans le cas des principaux blés meuniers de l'Ouest canadien que sont le blé roux de printemps de l'Ouest canadien (CWRS) et le blé dur ambré de l'Ouest canadien (CWAD).

- Les acheteurs de grains canadiens deviennent de plus en plus avertis et sensibles à la qualité. Ils demandent une gamme plus vaste de caractéristiques de qualité. Afin d'améliorer le système traditionnel d'inspection visuelle du grain, il faut mettre au point des méthodes instrumentales plus rapides, plus souples et plus précises pour analyser les caractéristiques qualitatives propres au grain donné et attester la qualité et la salubrité du grain.
- Il faut mettre au point des instruments d'analyse efficaces pour déterminer les paramètres de qualité et attester la qualité et la salubrité des variétés de grain non distinguables visuellement qui ont été mises au point à des fins autres que meunières, c'est-à-dire d'alimentation animale, pharmaceutiques, énergétiques et industrielles. Il est essentiel d'être en mesure de séparer efficacement ces variétés de celles destinées à l'approvisionnement alimentaire pour maintenir la valeur de l'ensemble du système d'assurance de la qualité.

Pour surmonter les problèmes que soulèvent les variétés de blé indistinguables visuellement et les obstacles que la DVG présentent pour la mise au point et la manutention de variétés de blé non meunier, la CCG a lancé la Stratégie d'assurance-qualité pour le blé en décembre 2003. La Stratégie comporte trois éléments :

1. *Mise au point d'une technologie rapide et économique pour l'identification des variétés*
En juin 2005, la CCG a présenté une conférence intitulée *Variety Identification Technology Challenges - International Perspectives*, qui avait pour objet d'étudier l'évolution des exigences en matière d'assurance de la qualité du grain. La CCG a réuni des experts de partout au monde pour se pencher sur le défi que posent l'identification des variétés de grain, ainsi que la mise au point d'analyses et de méthodes rapides et économiques pour répondre aux besoins changeants en matière d'assurance de la qualité du grain. La conférence a servi à renseigner les intervenants sur la nécessité de développer la technologie d'analyse et sur la situation mondiale en ce qui a trait à la technologie d'identification des variétés. En outre, le LRCG mène actuellement un projet quinquennal visant à établir une base de données génétiques pour les besoins de la technologie d'identification des variétés de blé et de l'orge.

2. *Surveillance accrue des expéditions par wagon et par navire pour détecter les variétés de blé non enregistrées*
La CCG a continué de surveiller le déchargement des expéditions de blé par wagon et par navire pour détecter la présence de variétés non enregistrées. Elle s'associe à la Western Grain Elevators Association (WGEA) et à la Commission canadienne du blé afin de former un groupe de travail sur les variétés non admissibles. L'objet du groupe de travail est d'analyser le rôle de la CCG en matière de surveillance et de vérification des procédures au titre d'un système de gestion de la qualité de l'industrie visant à garantir

Pour répondre à l'évolution des besoins de l'industrie céréalière, aux exigences résultant des conventions de travail et à la hausse générale des coûts des biens et services, la CCG a entamé un processus continu de limitation des coûts et de réaffectation des ressources en fonction des priorités nouvelles et émergentes. La Commission s'efforce de trouver un mécanisme de financement durable qui lui permettrait de continuer à promouvoir les intérêts des producteurs, de l'industrie céréalière et du public canadien dans le cadre du système d'assurance de la qualité canadien.

La section ci-après résume les principaux problèmes auxquels a été confrontée la CCG au cours de l'exercice 2005-2006, sous l'angle des priorités qu'elle s'est fixées. Il a été essentiel de surmonter ces problèmes afin de réaliser les priorités et les résultats stratégiques de la CCG, et ainsi contribuer aux résultats du gouvernement du Canada.

Priorité n° 1 – Améliorer le système de classement canadien

C'est le système d'assurance de la qualité du grain canadien qui a permis de préserver la solide réputation des grains canadiens sur les marchés mondiaux pendant de nombreuses années, leur procurant ainsi un avantage concurrentiel sur ces marchés. Toutefois, les exigences des acheteurs internationaux augmentent et il faut donc faire face à de nouvelles demandes sur le plan de l'utilisation finale et de l'enregistrement. La CCG est consciente qu'il faut adapter le régime de l'assurance de la qualité du grain afin de maintenir cet avantage concurrentiel.

La Commission met constamment au point des programmes, des initiatives et des méthodes de recherche en vue de renforcer le régime d'assurance de la qualité du grain. L'amélioration du système de classement canadien vient directement appuyer les résultats stratégiques n° 1 (un système d'assurance de la qualité du grain qui répond aux exigences changeantes des marchés céréaliers canadiens et internationaux) et n° 3 (des activités de recherche et de développement qui accroissent les possibilités de commercialisation du grain canadien) de la CCG. Les deux problèmes suivants sont parmi les principaux liés à cette priorité :

1. Pressions sur le système canadien de distinction visuelle

À l'heure actuelle, la méthode canadienne de distinction visuelle des grains (DVG) permet de séparer rapidement et à peu de frais le blé en classes de qualité selon son apparence. Même si la DVG a donné un avantage concurrentiel aux producteurs canadiens au fil des ans, il existe de sérieuses raisons pour cesser d'avoir recours seulement à cette méthode pour séparer les grains, entre autres, les suivantes :

- Demande croissante de nouvelles variétés se démarquant par leurs caractéristiques agronomiques et leur résistance aux maladies ainsi que leurs propriétés de transformation adaptées aux besoins liés à la consommation humaine, à l'alimentation du bétail et aux utilisations industrielles (p. ex., la production d'éthanol). À l'heure actuelle, la DVG est un critère supplémentaire que les sélectionneurs doivent incorporer à la mise au point de nouvelles variétés.
- Les variétés non enregistrées dépourvues de traits visuels distinctifs pourraient compromettre la qualité des expéditions de blé canadien et l'ensemble du système

Les priorités de la CCG ont joué un rôle de premier plan dans les efforts en vue d'atteindre ses résultats stratégiques au cours de l'exercice 2005-2006. Les priorités visaient à faire de la Commission un chef de file dans la prestation d'excellence et d'innovation se rapportant à l'assurance de la qualité et de la quantité du grain, dans la recherche et dans la défense des intérêts des producteurs. Ces priorités et le rendement qui s'y rapporte illustrent comment la CCG s'y est prise pour satisfaire les besoins actuels et émergents de l'industrie.

La CCG est confiante que les activités et services connexes liés aux programmes présentés dans la section II permettront de montrer comment elle prévoit atteindre ses objectifs stratégiques et ses résultats en 2005-2006 tout en continuant de contribuer aux intérêts à long terme de l'industrie céréalière du Canada. Les liens qui existent entre les priorités, les résultats et les activités du programme sont détaillés dans la section II.

Canada

Harmonisation des résultats stratégiques de la CCG avec les résultats du gouvernement du

Le rendement du Canada 2005 est le cinquième rapport annuel soumis au Parlement qui présente une vue d'ensemble de la contribution du gouvernement fédéral au rendement du Canada en tant que nation. Le rapport, qui souligne les points forts de même que les secteurs où il y aurait lieu d'apporter des améliorations, s'articule autour de trois pôles stratégiques, soit la durabilité économique, les fondements sociaux du Canada et la place du Canada dans le monde. Treize résultats, qui expriment les avantages à long terme que le gouvernement fédéral s'efforce d'obtenir pour les Canadiens et les Canadiennes, sont surnommés résultats du gouvernement du Canada. Les résultats stratégiques et les activités de programme de la CCG s'insèrent dans ces résultats du gouvernement du Canada.

Les résultats stratégiques de la CCG contribuent directement à la réalisation de deux résultats du gouvernement du Canada. Les quatre résultats stratégiques s'alignent sur le volet fédéral intitulé « économie du Canada ». Trois des résultats s'alignent sur les bénéfices à long terme qu'offre « une économie novatrice axée sur le savoir », alors que le quatrième s'aligne sur le bénéfice à long terme d'« un marché équitable et sûr ». Le Canada est connu dans le monde entier pour la qualité de ses grains, et notre avantage comparatif sur les marchés réside depuis toujours dans la mutation au pays comme à l'étranger, les résultats stratégiques de la CCG sont axés sur la prestation de l'excellence et de l'innovation sur le plan de l'assurance de la qualité et de la quantité, la recherche novatrice et la défense des droits des producteurs.

Enjeux

En vertu de son mandat, la CCG doit fournir des services au titre de la *Loi sur les grains du Canada*. Au cours des 15 dernières années, la hausse des coûts, alliée au gel des droits obligatoires perçus, s'est soldée pour la CCG par de sérieuses difficultés financières. Au cours de cette période, le taux de recouvrement des coûts a chuté d'environ 90 % à 50-60 %. En conséquence, la Commission a dû chaque année solliciter des affectations anticipées de crédits.

L'industrie céréalière du Canada œuvre dans un milieu en constante évolution, notamment en ce qui concerne la mouvance des marchés internes et internationaux, les pertées technologiques ainsi que les préférences et les besoins changeants des utilisateurs finaux. Notre régime d'assurance-qualité doit être en mesure de s'adapter au rythme de l'évolution de la filière agricole à l'échelle mondiale.

Sommaire du rendement de la CCG

Résultat stratégique 3 : Des activités de recherche et de développement qui accroissent les possibilités de commercialisation du grain canadien					
Harmonisation avec les résultats du gouvernement du Canada : économie innovante fondée sur le savoir					
Activité de programme : Entreprandre des recherches pour mieux comprendre et évaluer les facteurs de qualité des grains	Priorité n° 1 Améliorer le système de classement canadien (permanente)	Priorité n° 2 Renforcer le système d'assurance de la salubrité des grains (permanente)	Priorité n° 3 Régler les enjeux commerciaux liés aux grains (permanente)	Priorité n° 5 Mettre en œuvre le CRG (permanente)	Résultats : voir section II
	Résultats attendus : Adaptation de nouvelles méthodes d'évaluation de la qualité et d'assurance de la salubrité des grains; adoption et publication de nouvelles méthodes par les organismes de normalisation existants; fourniture d'outils précis d'évaluation de la qualité pour les nouvelles lignées établies par les sélectionneurs.				Résultats : voir section II
	État du rendement : Objectif atteint	État du rendement : Objectif atteint	État du rendement : Objectif atteint	État du rendement : Objectif atteint	État du rendement : Objectif atteint
	2 992 \$	2 601 \$	1 860 \$	181 \$	302 \$
Harmonisation avec les résultats du gouvernement du Canada : économie – un marché équitable et sûr					
Activité de programme : Défense des droits des producteurs	Priorité n° 3 Régler les enjeux commerciaux liés aux grains (permanente)	Priorité n° 4 Renforcer le régime d'agrément et de garantie	Priorité n° 5 Mettre en œuvre le CRG (permanente)	Résultats : voir section II	
	Résultat attendu : Satisfaction accrue du producteur à l'égard du réseau de maintenance des grains				Résultats : voir section II
	État du rendement : Objectif atteint	État du rendement : Objectif atteint	État du rendement : Objectif atteint	État du rendement : Objectif atteint	État du rendement : Objectif atteint
	186 \$	181 \$	1 388 \$	2 218 \$	310 \$

Ressources financières (en milliers de dollars)

Dépenses prévues	68 188 \$	Autorisations	69 500 \$	Dépenses réelles	70 144 \$
------------------	-----------	---------------	-----------	------------------	-----------

Ressources humaines

Prévues	667	Réelles	635	Différence	32
---------	-----	---------	-----	------------	----

Priorités de la CCG – État du rendement (en milliers de dollars)

2005-2006					
-----------	--	--	--	--	--

État du rendement					
Dépenses réelles		Dépenses prévues		Dépenses réelles	

Résultat stratégique 1 : Un système d'assurance de la qualité du grain qui répond aux exigences changeantes des marchés céréaliers canadiens et internationaux

Harmonisation avec les résultats du gouvernement du Canada : économique – économie innovatrice fondée sur le savoir

Priorité n° 1 Améliorer le système de classement canadien (permanente)	Priorité n° 2 Renforcer le système d'assurance de la salubrité des grains (permanente)	Résultat attendu : Satisfaction accrue de l'acheteur grâce à la livraison de grains canadiens de qualité uniforme et à la plus grande facilité d'écoulement du grain canadien.	Résultats : voir section II	État du rendement : Objectif atteint	État du rendement : Objectif atteint
Priorité n° 3 Régler les enjeux commerciaux liés aux grains (permanente)	Priorité n° 5 Mettre en œuvre le CRG (permanente)			État du rendement : Objectif atteint	État du rendement : Objectif atteint
Priorité n° 2 Renforcer le système d'assurance de la salubrité des grains (permanente)	Priorité n° 3 Régler les enjeux commerciaux liés aux grains (permanente)			État du rendement : Objectif atteint	État du rendement : Objectif atteint
Priorité n° 5 Mettre en œuvre le CRG (permanente)	Priorité n° 3 Régler les enjeux commerciaux liés aux grains (permanente)			État du rendement : Objectif atteint	État du rendement : Objectif atteint

Résultat stratégique 2 : Un système d'assurance de la quantité du grain qui répond aux besoins changeants de l'industrie céréalière

Harmonisation avec les résultats du gouvernement du Canada : économique – économie innovante fondée sur le savoir

Priorité n° 3 Régler les enjeux commerciaux liés aux grains (permanente)	Priorité n° 5 Mettre en œuvre le CRG (permanente)	Résultat attendu : Satisfaction du client à l'égard des programmes de pesée et de résolution de différends de la CCG	Résultats : voir section II	État du rendement : Objectif atteint	État du rendement : Objectif atteint
Priorité n° 3 Régler les enjeux commerciaux liés aux grains (permanente)	Priorité n° 5 Mettre en œuvre le CRG (permanente)			État du rendement : Objectif atteint	État du rendement : Objectif atteint

Renseignements sommaires

Fondement	
Mandat	La Commission canadienne des grains tire ses pouvoirs de la <i>Loi sur les grains du Canada</i> . Aux termes de la <i>Loi</i> , la CCG a le mandat de fixer et de faire respecter, au profit des producteurs de grain, des normes de qualité pour le grain canadien et de régir la manutention des grains au pays afin d'en assurer la fiabilité sur les marchés intérieurs et étrangers.
Vision	La vision de la CCG est d'être un chef de file en matière d'excellence et d'innovation dans les domaines de l'assurance de la qualité et de la quantité des grains, de la recherche et de la protection des producteurs.
Description et responsabilités du Ministère	<p>L'honorable Chuck Strahl, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, est le ministre responsable de la CCG. La CCG est dirigée par un commissaire en chef, un commissaire en chef adjoint et un commissaire, tous nommés par le gouverneur en conseil. Le commissaire en chef est responsable devant le Ministre. Le chef de l'exploitation relève du commissaire en chef et coordonne les activités des divisions opérationnelles de la CCG.</p> <p>La CCG se compose de la Direction, des Services à l'organisme, du Laboratoire de recherches sur les grains, des Services à l'industrie et des Finances. L'administration centrale est établie à Winnipeg, au Manitoba. Les Services à l'industrie sont divisés en cinq régions : Bayport, Est, Pacifique, Prairies et Thunder Bay. Le 31 mars 2006, la CCG comptait 635 équivalents temps plein et possédait 20 bureaux au Canada.</p> <p>La CCG peut avoir jusqu'à six commissaires adjoints, soit un poste pour chaque grande zone de production de grains au Canada. Les titulaires de ces postes sont aussi nommés par le gouverneur en conseil. À l'heure actuelle, la CCG compte cinq commissaires adjoints. Les commissaires adjoints s'occupent des plaintes et des demandes de renseignements des producteurs et des membres de l'industrie, ainsi que de la promotion des activités de la CCG auprès des agriculteurs. Pour obtenir de plus amples renseignements sur la structure organisationnelle de la CCG, prière de consulter la section III.</p> <p>La CCG améliore les possibilités de commercialisation du grain au bénéfice des producteurs par l'entremise de ses services et de ses programmes dans les domaines de l'inspection, de la pesée, de la recherche et de l'appui aux producteurs, décrits dans les objectifs stratégiques de la section II. La prestation de ces services de manière uniforme se traduit par des transactions sur les grains équitables ainsi que par des expéditions de grains fiables et constantes. Le financement des programmes et des activités de la CCG provient principalement d'un fonds renouvelable et d'un crédit parlementaire.</p>
Priorités du Ministère au cours de l'exercice 2005-2006	<ol style="list-style-type: none"> 1. Améliorer le système de classement canadien 2. Renforcer le système d'assurance de la salubrité des grains 3. Régler les enjeux commerciaux liés aux grains 4. Renforcer le régime d'agrément et de garantie 5. Mettre en œuvre le Cadre de responsabilisation de gestion (CRG)

Tableau de concordance de l'architecture des activités du programme

Le tableau de concordance suivant montre les modifications apportées à la structure du rapport de la CCG en fonction des résultats stratégiques et des engagements précisés dans le *Rapport sur les plans et les priorités de l'organisme* pour 2005-2006. Les activités de programme pour 2005-2006 incluses dans ce rapport seront incluses à titre de programmes ou de services clés afin d'être conformes à l'architecture des activités de programme de la CCG.

2005-2006				
Activité de programme 1	Activité de programme 2	Activité de programme 3	Activité de programme 4	Total
Prestation de services d'inspection et d'analyse	Prestation de services de pesée	Recherche visant à mieux comprendre et évaluer les facteurs de qualité du grain	Défense des droits des producteurs	
42 535				
Un système d'assurance de la qualité du grain qui répond aux exigences changeantes des marchés céréaliers canadiens et internationaux				
Résultat stratégique 1				
Un système d'assurance de la quantité du grain qui répond aux besoins changeants de l'industrie céréalière	12 637			12 637
Résultat stratégique 2				
Des activités de recherche et de développement qui accroissent les possibilités de commercialisation du grain canadien		10 077		10 077
Résultat stratégique 3				
De la défense des droits des producteurs afin que ceux-ci jouissent d'un traitement équitable au sein du réseau de maintenance des grains			4 895	4 895
Résultat stratégique 4				
42 535	12 637	10 077	4 895	70 144
Total				

Déclaration de la direction

Je soumetts, à des fins de dépôt au Parlement, le Rapport ministériel sur le rendement de la Commission canadienne des grains pour l'exercice 2005-2006.

Le document a été rédigé selon les principes d'établissement de rapports énoncés dans le *Guide de préparation de la Partie III du Budget des dépenses 2005-2006 : Rapports sur les plans et les priorités et Rapports ministériels sur le rendement*, il :

- respecte les exigences relatives à l'établissement de rapports énoncées dans les lignes directrices du Secrétariat du Conseil du Trésor;
- est fondé sur la structure de l'architecture des activités du programme (AAP) approuvée par le Ministère tel que reflétée dans Structure de gestion, des ressources et des résultats;
- présente des données constantes, complètes, équilibrées et exactes;
- fournit une base de reddition de comptes quant aux résultats obtenus avec les ressources et les autorisations qui lui sont accordées;
- fait état de la situation financière d'après les chiffres approuvés figurant dans le *Budget des dépenses et des Comptes publics*.

Le chef de l'exploitation

Gordon Miles

Gordon Miles

- Redéfinition des prochaines étapes à suivre, à la lumière du processus de consultation de 2005. Le plan concernant la restructuring des classes de blé sera distribué aux intervenants en juin 2006 afin d'obtenir leurs commentaires sur sa mise en œuvre.

- Mise en œuvre du « Plan de conformité au régime d'agrement » de la CCG. En mai 2005, la Commission a signifié son intention d'exiger la conformité aux dispositions de la *Loi sur les grains du Canada* sur l'agrement afin de mieux protéger le producteur et renforcer le système d'assurance de la qualité du grain. À partir du 1^{er} août 2006, tous les silos et les négociants en grains, tels que définis par la *Loi sur les grains du Canada*, devront, pour exercer leurs activités en toute légalité, soit détenir une licence et fournir une garantie, soit être exemptés de l'obligation d'obtenir une licence, sans quoi ils s'exposent à des poursuites criminelles. Afin d'encourager la conformité, la CCG travaille à simplifier le processus de renouvellement de licence et continue d'évaluer des régimes de garantie substitués, tout en continuant d'offrir un niveau de protection financière adéquat aux producteurs.

- Poursuite de l'évaluation de la technologie RapidVisco Analyser (RVA™), qui permet d'effectuer une analyse rapide de la viscosité. La technologie RVA donne des analyses objectives des dommages au blé causés par la germination en fournissant l'indice de chute de Hagberg rapidement par un procédé simple. Cet indice est la mesure reconnue internationalement pour calculer l'activité de l'alpha-amylase, une enzyme que l'on retrouve dans le blé endommagé par la germination. Cette technologie permettrait d'isoler les chargements de blé au silo primaire. Elle permettrait également d'obtenir des résultats précis et objectifs dans les silos de collecte et les silos terminaux où l'espace pour le matériel de laboratoire spécialisé fait défaut et où les délais de rotation sont courts. La CCG préside actuellement un groupe de travail qui étudie l'intégration de la technologie RVA, si celle-ci était jugée viable, au système de classement des blés.

Je vous invite à lire ce rapport pour en apprendre davantage sur les réalisations de la CCG et sur la façon dont l'organisme a continué à exécuter son mandat au cours de la dernière année.

La commissaire en chef de la Commission canadienne des grains

Chris Hamblin

Chris Hamblin

Message de la commissaire en chef

J'aimerais vous présenter le Rapport sur le rendement de la Commission canadienne des grains (CCG) pour l'exercice 2005-2006.

La CCG est l'organisme fédéral responsable de l'établissement des normes de qualité et de la réglementation du réseau de manutention des grains. Notre vision est d'être le chef de file dans la prestation d'excellence et d'innovation se rapportant à l'assurance de la qualité et de la quantité du grain, dans la recherche et dans la défense des intérêts des producteurs.

Le Canada jouit d'une réputation enviable de fournisseur de grains sains de haute qualité sur les marchés intérieurs et étrangers. À cet égard, la CCG joue un rôle important dans le maintien de cette réputation en offrant des services d'assurance de la qualité et de la quantité et en effectuant des analyses sur la salubrité des grains. Elle contribue ainsi à l'établissement d'une image de marque des grains canadiens. La Commission travaille en étroite collaboration avec les partenaires du portefeuille du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire (AAC) et avec l'industrie céréalière pour maintenir notre compétitivité sur les marchés et renforcer la position des producteurs canadiens et du système d'assurance de la qualité du grain.

La CCG a été confrontée à de nombreux problèmes au cours de l'exercice 2005-2006 : pressions continues sur le système canadien de distinction visuelle, préoccupations accrues des consommateurs au chapitre de la qualité et de la salubrité des grains et fortes contraintes sur le plan financier. Malgré tout, la Commission a continué d'exécuter son mandat. Voici quelques-unes de ses principales réalisations au cours du dernier exercice :

- Poursuite de l'élaboration et de la mise en œuvre de la Stratégie d'assurance-qualité pour le blé (SAQB) en vue de surmonter les problèmes que soulèvent les variétés de blé non enregistrées et indistinguables visuellement ainsi que les obstacles que présente la distinction visuelle des grains (DVG) pour la création et la manutention de variétés de blé non meunier. Les faits nouveaux concernant la SAQB sont notamment les suivants :
 - La tenue d'un colloque international, du 27 au 30 juin 2005, portant sur les questions liées à l'identification variétale ainsi que sur la mise au point d'analyses et de processus rapides et économiques pour répondre aux besoins évolutifs en matière d'assurance de la qualité du grain.
 - La surveillance continue du déchargement des expéditions par wagon et par navire pour détecter la présence de variétés de blé non enregistrées ou indistinguables visuellement qui seraient de qualité inférieure.
 - La participation de la CCG à un groupe de travail sur les variétés non admissibles, auquel participent aussi les manutentionnaires de grains et la Commission canadienne du blé (CCB). Le mandat du groupe de travail est d'établir des protocoles d'échantillonnage, d'essai et de régulation de procédés qui minimisent l'incidence d'attestations erronées.
 - La publication en juin d'un document de discussion dans le cadre d'une consultation auprès des intervenants du secteur. On y propose de restructurer le système de classement du blé dans le sens d'une plus grande souplesse afin de faciliter la mise au point et l'enregistrement de variétés de blé non meunier à

Message du Ministre

Je suis heureux de présenter au Parlement ainsi qu'aux Canadiens et aux Canadiennes le Rapport ministériel sur le rendement de la Commission canadienne des grains (CCG) pour l'exercice 2005-2006. On y explique comment la CCG a utilisé les ressources mises à sa disposition du 1^{er} avril 2005 au 31 mars 2006 pour régler la manutention des grains et établir des normes relatives aux grains tout en protégeant les intérêts des producteurs et en garantissant un approvisionnement sûr aux acheteurs de grain canadiens et étrangers.

En ma qualité de ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et de ministre responsable de la Commission canadienne du blé, c'est à moi que revient la tâche de promouvoir le secteur agricole et agroalimentaire canadien au pays et à l'étranger, d'autant plus que le nouveau gouvernement du Canada tient résolument à une CCG efficace qui répondra mieux aux besoins des producteurs, favorisera la croissance et la prospérité de l'agriculture canadienne ainsi que sa compétitivité sur les marchés mondiaux. Le maintien de la prospérité canadienne repose sur cette croissance et cette compétitivité, qui ouvrent des perspectives nouvelles au secteur et à tous les Canadiens.

Depuis plusieurs décennies, le rendement du secteur agricole et agroalimentaire excède largement le rendement des autres secteurs de l'économie. Ce secteur, qui a su être innovateur et souple, n'a cessé d'évoluer dans le but de satisfaire les attentes du consommateur. Voilà pourquoi les produits agricoles et agroalimentaires canadiens sont réputés au Canada et partout dans le monde pour leur qualité supérieure.

La CCG et les autres organismes au sein du portefeuille de l'agriculture et de l'agroalimentaire, y compris Agriculture et Agroalimentaire Canada, la Commission canadienne du lait, l'Agence canadienne d'inspection des aliments, Financement agricole Canada et le Conseil national des produits agricoles, travaillent de concert pour maintenir le dynamisme et la productivité du secteur. L'une des principales priorités du portefeuille au cours des deux prochaines années sera l'élaboration de la prochaine génération de la politique agricole et agroalimentaire, qui saura assurer durablement la rentabilité à tous les niveaux du secteur.

La CCG poursuit les objectifs de l'actuel Cadre stratégique pour l'agriculture (CSA) en veillant à ce que les céréales et produits céréaliers soient conformes aux normes établies et à ce que les producteurs céréaliers canadiens obtiennent le meilleur prix pour leurs produits. La Commission continue d'assumer ces responsabilités dans un environnement qui évolue avec une rapidité sans précédent.

Le présent rapport décrit les responsabilités de la CCG et les problèmes auxquels elle est confrontée, ainsi que les moyens entrepris pour s'y attaquer.

Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

L'honorable Chuck Strahl

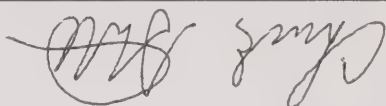


SECTION I – SURVOL

Table des matières

SECTION I – SURVOL	1
Message du Ministre.....	2
Message de la commissaire en chef	3
Déclaration de la direction.....	5
Tableau de concordance de l'architecture des activités du programme	6
Renseignements sommaires	7
SECTION II – ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME PAR OBJECTIFS	17
STRATÉGIES	17
Résultat stratégique 1 : Un système d'assurance de la qualité du grain qui répond aux exigences changeantes des marchés céréaliers canadiens et internationaux.....	18
Résultat stratégique 2 : Un système d'assurance de la qualité du grain qui répond aux besoins changeants de l'industrie céréalière.....	32
Résultat stratégique 3 : Des activités de recherche et de développement qui accroissent les possibilités de commercialisation du grain canadien.....	37
Résultat stratégique 4 : Défense des droits des producteurs de façon à ce que ces derniers jouissent d'un traitement équitable au sein du réseau de manutention des grains.....	45
SECTION III – RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	53
Renseignements organisationnels.....	54
Partenaires de la CCG	55
Tableau 1 : Dépenses prévues et réelles (y compris les ETP)	57
Tableau 2 : Ressources par activités de programme.....	58
Tableau 3 : Postes votés ou législatifs	59
Tableau 4 : Services reçus à titre gracieux.....	60
Tableau 5 : Sources de revenus disponibles	61
Tableau 6 : Fonds renouvelable	62
Tableau 7 : Compte rendu des frais d'utilisation pour 2005-2006 – Loi sur les frais d'utilisation	64
Tableau 8 : Politique sur les normes de service applicables aux frais d'utilisation externes	66
Tableau 9 : États financiers de la CCG	69
Tableau 10 : Réponse aux vérifications et aux évaluations pour l'exercice 2005–2006... ..	70
Tableau 11 : Politiques concernant les voyages.....	71
SECTION IV – AUTRES SUJETS D'INTÉRÊT	72
Annexe 1 : Initiatives visant l'ensemble de l'administration fédérale.....	73
Annexe 2 : Services généraux	77
Annexe 3 : Normes de rendement et résultats	81

L'honorable Chuck Strahl
Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire



Rapport ministériel sur le rendement

Le 31 mars 2006

Commission canadienne des grains



Avant-propos

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats au Parlement et aux citoyens. Ils sont au cœur même de l'application du concept du gouvernement redevable.

Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement de rapports publics efficaces (voir le Guide de préparation de la Partie III du Budget des dépenses 2005-2006 : Rapports sur les plans et les priorités et Rapports ministériels sur le rendement : http://www.lbs-sct.gc.ca/rma/dpr/05-06/guidelines/guide_f.asp).

Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre en évidence le lien entre le rendement et les engagements antérieurs, expliquer les changements ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépendre judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Le présent rapport ministériel sur le rendement (ainsi que ceux de nombreux autres ministères et organismes) peut être consulté sur le site Web du Secrétaire au Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.lbs-sct.gc.ca/est-pre/estlmf.asp>.

Le gouvernement du Canada s'est engagé à améliorer sans cesse les rapports qu'il présente au Parlement et aux Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer, au fil du temps, la qualité des rapports ministériels sur le rendement et autres rapports.

Les observations ou les questions peuvent être adressées à :

Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier, Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du Budget principal des dépenses.

Partie II – Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par résultat stratégique, activité de programme et résultats prévus, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les coûts nets des ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le budget supplémentaire des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document au début novembre et un document final au début mars. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une année donnée.

Le budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 2006

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès des Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) KIA 0S5

Téléphone : 613-941-5995
Sans frais : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)
Courriel : publications@tps.gc.ca

No. de catalogue : BT13-14/85-2006
ISBN 0-660-63139-3



Commission canadienne des grains

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2006

CA1
FN
-E 17



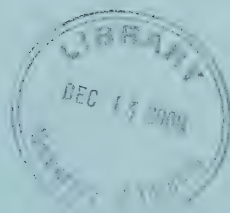
Government
Publication

Canadian Heritage

Performance Report

For the period ending
March 31, 2006

Canada



The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of:

Part I – The Government Expense Plan provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III – Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organisation's main priorities by strategic outcome(s), program activity(s) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

Supplementary Estimates directly support an *Appropriation Act*. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in early November and a final document in early March. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services Canada, 2006

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: www.tbs-sct.gc.ca.

Available through your local bookseller or by mail from
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa (Ontario) KIA 0S5

Telephone: 613-941-5995
Toll free: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
E-mail: publications@pwgsc.gc.ca

Foreword

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens. They are at the heart of accountability in government.

Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective public reporting (provided in the Guide to the Preparation of Part III of the 2005-2006 Estimates - Reports on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr2/05-06/guidelines/guide_e.asp).

Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes (benefits to Canadians and Canadian society) and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

This departmental performance report (along with those of many other organizations) is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estimate.asp>.

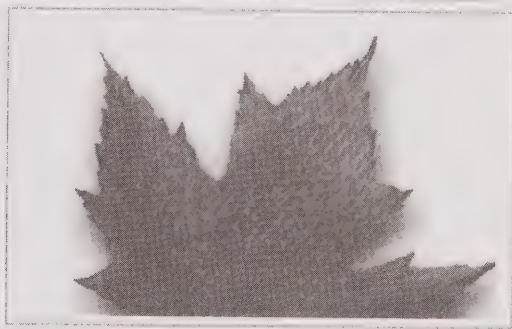
The Government of Canada is committed to continually improving reporting to Parliament and Canadians. The input of readers can do much to ensure that Departmental Performance Reports and other reports are enhanced over time.

Comments or questions can be directed to:

*Results-based Management Directorate
Treasury Board of Canada Secretariat
L'Esplanade Laurier, Ottawa, Ontario K1A 0R5*

Canadian Heritage

2005-06 Departmental Performance Report



For the period ending
March 31, 2006



The Honourable Beverley J. Oda, P.C., M.P.
Minister of Canadian Heritage and
Status of Women

Canada

Table of Contents

SECTION I: DEPARTMENTAL OVERVIEW

Ministers' Messages.....	3
Management Representation Statement	11
Mission and "Raison d'être".....	12
Mandate, Role and Responsibilities.....	12
Canadian Heritage Portfolio.....	13
Roles of Regions	15
Machinery of Government Changes.....	17
Summary of Human and Financial Resources.....	17
Context.....	18
Operating Environment.....	18
Departmental Context.....	18
Results of Canadian Heritage Priorities.....	20

SECTION II: ANALYSIS OF PERFORMANCE BY STRATEGIC OUTCOME

Introduction.....	29
Performance Measurement Methodology.....	29
Program Activity Architecture.....	30
Strategic Outcome 1.....	35
Program Activity 1.....	36
Program Activity 2.....	44

Program Activity 3.....	59
Program Activity 4.....	63
Strategic Outcome 2:.....	71
Program Activity 5.....	72
Program Activity 6.....	75
Program Activity 7.....	80
Other Key Initiatives.....	90
Corporate Services.....	93
Summary Table: Results of all Key Initiatives.....	98
Conclusion: Lessons Learned and Benefits for Canadians.....	122

SECTION III: SUPPLEMENTARY INFORMATION

Organizational Information and Accountability Structure.....	127
Financial Tables.....	129
Table 1 Comparison of Planned to Actual Spending (including FTEs).....	129
Table 2 Resources by Program Activity.....	130
Table 3 Voted and Statutory Items.....	132
Table 4 Services Received Without Costs.....	133
Table 5 Loans, Investments and Advances (Non budgetary)	133
Table 6 Sources of Respendable and Non-Respendable Revenues.....	134
Table 7 Resource Requirements by Sector.....	135
Table 8 A 1 User Fees, Canadian Audio-Visual Certification Office (CAVCO).....	136
Table 8 A 2 User Fees, Access to Information and Privacy (ATIP).....	137
Table 8 B 1 User Fees, CAVCO, Policy on Standards for External Fees.....	139

Table 8 B 2	User Fees, ATIP, Policy on Standards for External Fees.....	140
Table 8 B 3	User Fees, Canadian Heritage Information Network (CHIN), Policy on Standards for External Fees.....	141
Table 8 B 4	User Fees Canadian Conservation Institute (CCI), Policy on Standards for External Fees.....	142
Table 9	Details on Transfer Payments Programs.....	146
Table 10	Conditional Grants (Foundations).....	147
Table 11	Financial Statements.....	148
Table 12	Response to Parliamentary Committees, Audits and Evaluations.....	167
Table 13	Sustainable Development Strategy.....	172

SECTION IV: OTHER INFORMATION

Statutes Administered, in Whole or in Part, by the Canadian Heritage Portfolio.....	179
Department Points of Service Across Canada.....	181
Contacts for Further Information.....	182

.....

DEPARTMENTAL OVERVIEW

.....

1



Ministers' Messages

Minister of Canadian Heritage
and Status of Women



Ministre du Patrimoine canadien
et de la Condition féminine

Ottawa, Canada, K1A 0M5



The Department of Canadian Heritage has a mandate to offer Canadians access to a wide variety of cultural experiences in a society in which all citizens can participate in community life. The 2005–2006 *Canadian Heritage Departmental Performance Report* describes the Department's achievements in fulfilling its mandate in the areas of the arts, culture, sport, national celebrations, and citizen participation.

Over the last fiscal year, efforts were made to increase the ability of the broadcasting, film, video, new media, and sound recording sectors to adapt to new technologies. At the same time, the Department ensured that creators, broadcasters, and cultural and heritage organizations could offer Canadians quality works of art and cultural and artistic programming. As a result, the cultural sector contributes some \$39 billion to the economy and provides jobs for more than 600 000 people.

I am working in cooperation with my colleagues, the Minister for the Vancouver–Whistler Olympics, the Minister for Sport, and the Minister for La Francophonie and Official Languages, to ensure that the policies and programs of the Department of Canadian Heritage respond to the needs of Canadians in the most efficient and cost-effective way possible. The Department will continue to help build a strong and united Canada.

A stylized, handwritten signature in dark ink, appearing to read 'B. Oda'.

Beverley J. Oda

Message from the President of the Queen's Privy Council for Canada, Minister of Intergovernmental Affairs, and Minister for Sport

Sport and physical activity contribute to the health of Canadians and strengthen our communities. Through Sport Canada, the Department of Canadian Heritage has continued its efforts to increase opportunities for Canadians to participate and to excel in sport.

During the past fiscal year, the Policy on Aboriginal Peoples' Participation in Sport and the Policy on Sport for Persons with a Disability were developed to help eliminate obstacles to sport participation.

Furthermore, the Department of Canadian Heritage encouraged high-performance athletes in their quest for excellence, contributing to their success at the 2006 Olympic and Paralympic Winter Games in Turin and at the 2006 Commonwealth Games in Melbourne. The Department also encouraged the progress of up-and-coming athletes by supporting the 2005 Canada Summer Games in Regina.

As President of the Queen's Privy Council for Canada, Minister of Intergovernmental Affairs, and Minister for Sport, I am proud to work with my colleagues, our federal partners, the provinces and territories, as well as sports organizations and the private sector to promote sport in Canada.



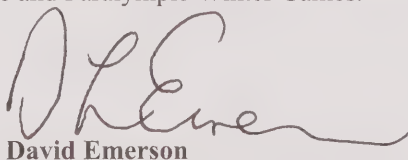
Michael D. Chong

**Message from the Minister of International Trade and Minister for the Pacific Gateway
and the Vancouver–Whistler Olympics**

Hosting the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games is a large-scale undertaking that requires long-term planning and coordination across government and with our partners. These preparations are well underway. The 2006 Olympic and Paralympic Winter Games, which took place in February and March in Turin, gave us an opportunity to learn from the experience of the hosts and the organizers of the Games. In addition, Canadian athletes had rewarding experiences on both a sporting and a personal level.

The Government of Canada is an important partner in this unrivalled sporting event. In August, it increased its support to the Olympic organizing committee by another \$55 million, bringing its total investment to more than \$550 million. Of this amount, \$290 million will be dedicated to improving and constructing sports facilities, as well as to managing sites that will serve Canadian athletes before, during, and after the Games.

As Minister of International Trade and Minister for the Pacific Gateway and the Vancouver–Whistler Olympics, I offer you an overview of the work accomplished during the past fiscal year with a view to hosting the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'D. Emerson', with a long, sweeping horizontal line extending to the right.

David Emerson

**Message for the Minister of International Cooperation and Minister for La Francophonie
and Official Languages**

During fiscal year 2005–2006, the Department of Canadian Heritage continued its efforts to promote French and English in Canadian society and to help minority-language Francophone and Anglophone communities flourish. The Department reached agreements with the provinces and territories regarding minority-language and second-language teaching.

In addition, the Official Languages Secretariat was integrated into the Department of Canadian Heritage at the end of the fiscal year. As a result, the Government of Canada is better able to coordinate the efforts of some 200 federal institutions so that linguistic duality becomes part of both the decision-making process and the development of policy and programs.

As Minister of International Cooperation and Minister for La Francophonie and Official Languages, I am pleased to present this report describing the highlights of the past fiscal year. I would like to thank all those who have worked to promote our official languages and the Canadian Francophonie.



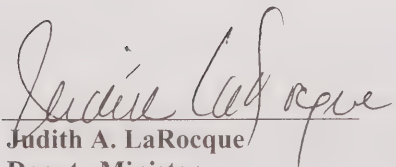
Josée Verner

Management Representation Statement

I submit, for tabling in Parliament, the **2005-06 Departmental Performance Report (DPR)** for the **Department of Canadian Heritage**.

This document has been prepared based on the reporting principles contained in the Treasury Board of Canada Secretariat's *Guide for the Preparation of Part III of the 2005-06 Estimates, Reports on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports (June 2, 2006)*:

- it adheres to the specific reporting requirements outlined in the TBS guidance;
- it is based on the department's approved Program Activity Architecture structure as reflected in its Management Resources and Results Structure;
- it presents consistent, comprehensive, balanced and reliable information;
- it provides a basis of accountability for the results pursued or achieved with the resources and authorities entrusted to it; and
- it reports finances based on approved numbers from the Estimates and the Public Accounts of Canada in the DPR.



Judith A. LaRocque
Deputy Minister
Department of Canadian Heritage

19.10.06
Date

Mission and "Raison d'être"

The Department of Canadian Heritage seeks to contribute to a cohesive and creative Canada in which all Canadians have opportunities to participate in Canada's cultural and civic life.

As of April 2005, the activities and responsibilities of the Department contribute to two measurable strategic outcomes:

- Canadians express and share their diverse cultural experiences with each other and the world; and
- Canadians live in an inclusive society built on intercultural understanding and citizen participation.

These strategic outcomes help give shape to policies, programs and services offered to Canadians.

Mandate, Roles and Responsibilities

Canadian Heritage is the federal government department responsible for arts, culture, sport, and citizen participation.

The Department and its legislative mandate are established under the *Canadian Heritage Act*. Other specific Acts fall under the Department.

The Minister of Canadian Heritage and Status of Women, the Honourable Beverley J. Oda, has shared responsibilities related to Canadian Heritage with other ministers:

- the Honourable Michael Chong, President of the Queen's Privy Council for Canada, Minister of Intergovernmental Affairs and Minister for Sport;
- the Honourable David Emerson, Minister of International Trade and Minister for the Pacific Gateway and the Vancouver-Whistler Olympics; and
- the Honourable Josée Verner, Minister of International Cooperation and Minister for La Francophonie and Official Languages.

The *Department of Canadian Heritage Act* sets out the Department's role and responsibilities in the areas of "Canadian identity and values, cultural development, and heritage". These responsibilities explicitly include:

- the promotion of a greater understanding of human rights, fundamental freedoms and related values;
- multiculturalism;
- the arts, including cultural aspects of the status of the artist;
- cultural heritage and industries, including performing arts, visual and audio-visual arts, publishing, sound recording, film, video and literature;
- the encouragement, promotion and development of amateur sport;
- the advancement of the equality of status and use of English and French and the enhancement and development of the English and French linguistic minority communities in Canada;
- state ceremonial and Canadian symbols;
- broadcasting, except with respect to spectrum management and the technical aspects of broadcasting;
- the formulation of cultural policy, including the formulation of cultural policy as it relates to foreign investment and copyright;
- the conservation, exportation and importation of cultural property; and
- national museums, archives and libraries.

The Department provides services from 22 points of service located at Headquarters and in the regions.

A comprehensive web site also helps connect with Canadians: www.canadianheritage.gc.ca.

In addition, five Cultural Trade Development Officers are located in strategic areas outside the country to stimulate international cultural trade.

Canadian Heritage Portfolio

The Canadian Heritage Portfolio, including the Department and 18 other organizations, plays a central role in supporting cultural and civic activities in Canada. The Portfolio agencies and Crown corporations are among the key Canadian institutions that support cultural and artistic expression: creating, promoting, regulating and disseminating Canadian choices to Canadians; and preserving and protecting Canada's culture and shared history.

The Canadian Heritage Portfolio is comprised of:

- the Department of Canadian Heritage, including the Canadian Conservation Institute and the Canadian Heritage Information Network;
- nine Crown corporations: the Canada Council for the Arts, the Canada Science and Technology Museum Corporation (including the Canada Agriculture Museum and the Canada Aviation Museum), the Canadian Broadcasting Corporation, Telefilm Canada, the Canadian Museum of Civilization Corporation (including the Canadian War Museum), the Canadian Museum of Nature, the Canadian Race Relations Foundation, the National Arts Centre, and the National Gallery of Canada (including the Canadian Museum of Contemporary Photography);
- five agencies: the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (an independent regulatory agency), Library and Archives Canada, the National Battlefields Commission, the National Film Board of Canada and Status of Women Canada;
- in addition to our cultural mandate, the Portfolio includes the Public Service Commission and the Public Service Labour Relations Board, which report to Parliament through the Minister of Canadian Heritage. Moreover, further to the *Public Service Modernization Act*, the Public Service Staffing Tribunal was established on December 31, 2005 to mediate and adjudicate staffing disputes under the *Public Service Employment Act* (PSEA). This organization will prepare a 2006-2007 *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report* as part of its accountability to Parliament; and
- the remaining Portfolio organization is the Canadian Cultural Property Export Review Board which is a discrete board that operates as an administrative tribunal. The Department of Canadian Heritage provides the Secretariat to the Board.

The Department and each agency produce an individual Performance Report. The Crown corporations prepare annual reports. The Minister of Canadian Heritage is responsible for ensuring that the major orientations of the agencies and Crown corporations within the Portfolio support the Government's goals and priorities. The Minister is also responsible to Parliament for the resources allocated to all organizations in the Portfolio.

Roles of Regions

Canadian Heritage's five Regions: Atlantic, Quebec, Ontario, Prairies and Northern Region and Western Region and their 22 offices deliver more than just grants and contributions programs. The 394 employees (approximately 17% of the Department's staff) have varied responsibilities such as: program management and delivery; outreach and communications; strategic analysis and advice; and working with other public and private institutions with shared interests.

In 2005-06, regional offices delivered 9 Canadian Heritage programs and reported on results. They coordinated horizontal initiatives, developed and implemented strategies and cooperation to improve service delivery.

In 2005-06, grants and contributions represented almost 80% of total departmental spending. The total budget spent for grants and contributions was approximately \$1,015M while the total departmental spending was \$1,227M (see Financial Tables 2 and 3 in Section III). In 2005-06, 52% of files were processed in the Regions while 48% were processed at Headquarters. For some programs, the Regions play a significant role as indicated in the table below.

Areas	Grant and Contributions Programs and Components of Programs Delivered Mostly in Regions	G & Cs % of Files Processed Regionally
Official Languages	Development of Official Languages Communities; Enhancement of Official Languages.	75%
Heritage	Canadian Arts and Heritage Sustainability; Museums Assistance Program.	89%
Multiculturalism and Human Rights	Multiculturalism.	85%
Aboriginal Affairs	Aboriginal Women, Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centres.	57%
Arts	Cultural Spaces; Arts Presentation; Capacity Building.	84%
Major Events and Celebrations	Celebrate Canada.	99.8%

Regions provided input into policy and program design and produced regional environmental scans. They identified, managed and provided briefings on local issues relevant to the Department and supported research having local and national impact.

Regions worked in cooperation with other federal departments, other levels of government and public institutions in delivering programs and managing priority files. They ensured that the Department understands policies and programs of other levels of government to assist in the delivery and development of Canadian Heritage programs and policies. They contributed to identifying emerging federal/provincial/territorial issues.

Regional Executive Directors represent the Department of Canadian Heritage on 13 Regional Federal Councils across the country. The Councils are composed of senior officials of federal departments and agencies in each province and territory. As well, regional managers and staff are involved in the work of Council Sub-Committees on a wide range of management and policy issues. Councils serve as a forum for information exchange, and are a valuable vehicle for regional management of horizontal policy issues, collaborative initiatives across departments, integrated and improved service delivery, two-way communication with the central agencies on regional perspectives, federal initiatives and cooperation with other jurisdictions.

The following table indicates the Regions' financial and human resources responsibilities:

**2005-06 Department of Canadian Heritage Regional Offices
Financial and Human Resources**

Regions	Operating and Management Resources (in dollars)	Number of FTE's*
Atlantic Region Regional office with 3 district offices	\$3,600,866	68
Quebec Region Regional office with 1 district office	\$3,853,503	86
Ontario Region Regional office with 4 district offices	\$3,873,522	83
Prairies and Northern Region Regional office with 3 district offices	\$3,599,607	73
Western Region Regional office with 5 district offices	\$3,959,621	84
TOTAL for Regions	\$18,887,119	394

* FTEs: Full-time equivalents

Machinery of Government Changes

In February 2006, changes were made to the machinery of government that affected the Department of Canadian Heritage and its portfolio in the following ways:

- the National Capital Commission was transferred from the Canadian Heritage portfolio to the portfolio of Transport, Infrastructure and Communities; and
- the Official Languages Secretariat was transferred from the Privy Council Office to Canadian Heritage.

Summary of Human and Financial Resources

Departmental Spending, 2005-06		
Financial Resources (in millions of dollars)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
1,410.3	1,291.9	1,279.1

Human Resources (in FTEs)		
Planned	Actual	Difference
2 120	2 206	86

Note: Detailed information regarding these numbers appears in Financial Table 1, in Section III, Supplementary Information.

Context

Operating Environment

Through a variety of programs, services and initiatives, the Department of Canadian Heritage supports cultural and societal objectives for the benefit of present and future generations of Canadians. While Canadian Heritage seeks to foster more understanding and creativity in our national landscape, its programs and services also yield immediate economic, cultural and social benefits for all. The Department of Canadian Heritage contributes today to the quality of life of Canadians and supports the competitiveness of our economy in a global market.

The Department has sought to align its mandate with the priorities of Canada's government, both immediate and emerging, and has embarked on reviews of ongoing activities and commitments with a focus on consistency as well as accountability and value for money. In doing so, the Department is also responding to the greater interest of Canadians in fiscal responsibility. This exercise is especially important for an organization such as Canadian Heritage, which has responsibility for a large portfolio. The Department's initiatives are funded primarily through grants and contributions to profit and not for profit organizations, and through third-party delivery organizations in communities across the country of varying size and capacity.

The Department's main activities largely consist of funding external organizations and/or individuals through grants, contributions and/or other transfer payments and as a result, must adhere to the approved terms and conditions of those grants or contributions.

For effective use of departmental resources and to achieve greater impact of its activities, the Department of Canadian Heritage pursues a collaborative approach to federal-provincial-territorial relations, and works with other levels of government, the private sector and with community partners to achieve its objectives. The Department also maintains strong relationships with other federal departments such as Industry Canada, Foreign Affairs and International Trade Canada, and Human Resources and Social Development Canada, to address shared objectives and priorities.

Departmental Context

Canadian society is affected by a number of key external environmental trends. The growth in international mobility of people and goods, rapidly increasing demographic diversity, and constant developments in information and communications technologies affect the ways Canadians express themselves and participate in their communities, in addition to altering the economic landscape. Canadian Heritage continues to analyse the impact of such trends in relation to its mandate, policies and programs and makes any changes that may be needed.

Over the next few decades, if current trends continue, the Canada of the future will be vastly different from the one of previous generations. The diversity of the Canadian population has increased dramatically as a result of a mobile and rapidly urbanized population. In the 2001 Census, 47% of Canadians reported an ethnic origin other than Canadian, British or French and 13% of the population were members of a visible minority group¹. It is projected that visible minorities may account for one of every five people in Canada by 2017² (visible minorities are already in the majority in our largest cities). Nearly three-quarters (73%) of the immigrants to Canada in the 1990's lived in just three census metropolitan areas: Toronto, Vancouver and Montréal³. Canada's Aboriginal population is experiencing a very strong increase (now 3.8% of Canada's total population), growing at twice the rate of the Canadian population, with 49% of Aboriginal people living in urban areas – mostly prairies cities⁴.

New Canadians bring an increasing linguistic, cultural and religious diversity to Canadian society, which, along with an ageing population, urbanization and rural depopulation, create new contexts of identity, cultural participation and civic engagement. This diversity offers tremendous potential in terms of economic competitiveness, cultural richness, and international agenda, as well as new challenges to cross-cultural understanding and cohesion.

Trends in new technologies are very important for the Department since they have a strong cultural impact. There appears to be an increasing generational divide as to how people are consuming culture in Canada⁵. Marketing experts have noted that the current shift in media habits away from more traditional media sources such as TV and radio is largely due to youth exposure to a multitude of new technologies on which to consume culture, especially Internet-based digital platforms⁶. This digital divide may continue to grow when we consider the aging population, as this age group's leisure time and money could create a boom for cultural tourism, heritage attractions and arts attendance.

As new technologies create and shape new markets for Canadians and bring economic benefits, they also raise new challenges to ensure that a variety of cultural expression remains accessible to Canadian audiences. New technologies have the potential to increase the number of and accessibility to a broad range of cultural products. However, the distribution of cultural products is evolving, which may influence the type of cultural products that are offered and ultimately impact on the cultural landscape. Technology has changed how culture is produced, distributed and consumed, and has also blurred the lines between these sequential activities that are more and more internationalized. The pace of change has accelerated and the Department and its

¹ Ravi Pendakur, Jaime Hedges and Emily King. *Canada: A Demographic Overview 2001*, Canadian Heritage, 2003.

² Alain Bélanger and Eric Caron-Malenfant. "Ethnocultural Diversity in Canada: Prospects for 2017", *Canadian Social Trends*, no 79, Statistics Canada. December 2005.

³ Statistics Canada, 2001 Census. *Ethnocultural portrait of Canada*, April 23, 2003.

⁴ Statistics Canada, 2001 Census. *Aboriginal Peoples of Canada: A Demographic Profile*, January 21, 2003.

⁵ Ken Goldstein. *Television Past, Present, and (very different) future*, Communications Management Inc., Presentation made in January 2006.

⁶ Max Valiquette. *Young Canadians Now*, June 15, 2005; and Jeremy Rifkin, *The Age of Access: How the Shift from Ownership to Access Is Transforming Capitalism*, New York: Tarcher, 2000.

partners need to adapt their support mechanisms. Furthermore, given the nature of the global economy, Canadian Heritage and its partners need to respect international standards and norms.

There is an increasing worldwide recognition of Canadian cultural content despite a decline in exports of cultural goods and services. Exports of Canadian cultural goods declined in 2004 and 2005 following seven straight years of growth, with exports of cultural goods in 2005 slipping to \$2.4 billion, a slight drop of \$25 million or 1% from the year previous⁷. Exports of cultural services in 2003 (the latest year available) were \$2.2 billion, a decrease of 7% or \$163 million from 2002⁸. Causes of the decreases in exports include the changes to currency exchange rates, the U.S. economy, the SARS scare, and a more competitive market for film locations.

Despite the decreases in cultural exports, Canadian cultural content is gaining international exposure and recognition. For example, Canadian films are getting more exposure and winning more awards at foreign festivals than ever before. The film *C.R.A.Z.Y.* by Jean-Marc Vallée received 11 Genie and 15 Jutras awards in Canada and 8 prizes in international festivals. Fourteen Canadian films were screened at the recently held 2006 Berlinale, the Berlin Film Festival, including *Snow Cake*, *Memory of Days*, and *Kamataki*.

Results of Canadian Heritage Priorities

To ensure that Canadians express and share their diverse cultural experiences with each other and the world and that Canadians live in an inclusive society built on inter-cultural understanding and citizenship participation, the Department of Canadian Heritage undertook to adapt, in a globalized environment, some of its key policy levers.

Broadcasting and an Audiovisual Policy for the Future

Revisiting broadcasting and audio-visual policy in light of changing technologies and audiences has been a major priority during the past year. Subsequent to tabling the Government's second response to the report *Our Cultural Sovereignty: The Second Century of Canadian Broadcasting*, on April 4, 2005, the Department consulted extensively with industry stakeholders on key initiatives for early delivery. Further to the passage of governance-related amendments to the *Telefilm Canada Act* in March 2005, an additional year of funds for the Canadian Television Fund was approved in June 2005, and a plan for improving the governance structure of the Fund subsequently received Cabinet approval in November 2005. While no formal changes to the role or structure of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC)

⁷ Statistics Canada, "International Trade in Cultural Goods (2005)", *The Daily*, June 12, 2006.

⁸ Statistics Canada, "International Trade in Culture Services (2003)", *The Daily*, March 28, 2006.

have been undertaken, the issue has formed a backdrop to the Department's work with Industry Canada to review decisions by the regulator in the past year on abusive content, ethnic radio, satellite radio, and most recently, Internet telephony.

In addition, the Department has monitored submissions and presentations by stakeholders during the past year to the Telecommunications Policy Review Panel, with a view to collaborating with Industry Canada on a Government response to the Panel's report, released in March 2006. The CRTC has been asked under Section 15 of the *Broadcasting Act*, to produce a factual report on the digital media environment facing Canada's broadcasting sector. All of this activity comes in the context of calls for a wider broadcasting policy review.

Facilitating the Transition to the Digital Economy

Assisting Canada's creators and cultural industries to position themselves well for the transition to a digital economy has been a key priority for Canadian Heritage. The Department's ongoing work with Industry Canada over several years on a Government-wide approach to modernizing copyright culminated in the introduction of legislation to address short-term copyright issues including ratification of the World Intellectual Property Organization (WIPO) treaties, liability of Internet service providers, educational use of the internet and photography. Bill C-60, *An Act to amend the Copyright Act*, was tabled on June 20, 2005, but died on the order paper when Parliament was dissolved at the end of the year. Canadian Heritage has entered into discussion with Industry Canada about introducing new legislation and both departments are revisiting issues. In the meantime, the Department continues to consult stakeholders and experts about these and longer-term copyright issues.

In June 2005, the Department created an in-house Task Force on New Technologies to work over 2 years to assess the impacts of digital technologies in particular on the cultural sector, and to develop a horizontal approach to the setting of new directions, policy-making, program design and research.

Creating Canada Together

Beyond adapting the country's strategic infrastructure to our new digital reality, the department of Canadian Heritage is also investing in the creation of Canadian content. In doing so, the Department is ensuring the growth and maturity of a milieu conducive to the creation of Canadian content in a wide variety of high-quality cultural products and experiences that are accessible to all Canadians. To this end, a series of arts and cultural programs are managed to foster a supportive environment for the arts sector and cultural industries. In 2005-06, these programs have been successful in strengthening arts and heritage organizations, supporting the integration of arts in communities as well as stimulating the development of arts policies in communities across Canada. These programs also provided training opportunities for artists of diverse backgrounds, helping small and medium sized cultural enterprises in sustaining and increasing their competitiveness in an increasingly changing technological context.

Revitalizing Canada's Heritage

Preserving and revitalizing Canada's heritage is a core aspect of the Department's mandate, and the past year saw a number of steps taken in areas of core federal responsibility, as well as in the realm of policy development. In 2005-06, the Department worked with Treasury Board Secretariat to resolve infrastructure pressures facing Canadian Heritage Portfolio organizations. Treasury Board funding was provided to address some of the more urgent cases: the restoration of the Victoria Memorial Museum Building of the Canadian Museum of Nature, operating expenses of the new storage hangar at the Canada Aviation Museum, and shelving for the Gatineau interim storage facility of the Library and Archives Canada.

A consultation paper on a museum policy was drafted and shared with interested parties. A roundtable was held in June 2005, to discuss potential changes. Provincial and territorial ministers responsible for culture and heritage endorsed the need to move forward on this issue at their meeting in September 2005. The Department continued to take steps to address the Auditor General recommendations of 2003.

UNESCO International Convention for the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Contents and Artistic Expressions

To balance the effect of globalization, the Department of Canadian Heritage acted on domestic and international fronts to ensure that Canadians express and share their diverse cultural experience with each other and the world—one of our strategic outcomes. On the international stage, Canadian Heritage's recent efforts to advance a draft UNESCO International Convention for the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Contents and Artistic Expressions produced important results in 2005-06. The Department worked with Foreign Affairs and International Trade Canada and Justice Canada in May 2005 to prepare a Canadian negotiating position on the Convention, ahead of the 3rd Negotiating Session of UNESCO's Intergovernmental Experts Meeting in June 2005. The Canadian position influenced final outcomes at this meeting, and Canada was called on to exercise leadership in resolving a number of litigious issues.

During UNESCO's Executive Board meeting in September 2005, Canada drafted an amended resolution to ensure that the Convention was presented to UNESCO's General Conference for adoption in October 2005. Canada's proposal was supported by 53 of 55 Member States. The Department consulted regularly with provincial and territorial officials from April 2005 through to the General Conference, and held a ministerial federal-provincial/territorial meeting in Banff in September. Roundtable discussions and other consultations with civil society were held on a regular basis to ensure a "whole of Canada" approach to convention negotiations.

Follow-up meetings with all partners have been held since the General Conference to develop a strategy for encouraging ratification of the Convention by as many Member States as possible. To this end, bilateral missions have taken place with key countries and advocacy efforts have been mounted at multilateral fora such as the Organization of American States and the International Network on Cultural Policy (INCP). Canada continues to chair the INCP's working group on cultural diversity and globalization, which was instrumental in preparing the

draft Convention. Significantly, Canada became the first country to ratify the Convention on 23 November 2005. Thirty UNESCO member states must do so in order for the Convention to enter into force.

2010 Games: Preparing for the Canadian Olympiad

The staging of the 2006 Olympic and Paralympic Winter Games in Turin this past February and March was a natural occasion to take stock of the Department's ongoing work to coordinate federal activities in preparation for the Vancouver-Whistler Games in four years' time. These activities have focused in the past year on development of the 2010 Canadian Opportunities Strategy, to leverage benefits associated with hosting the Games in all parts of the country.

The Turin Games also provided a key global platform for branding and marketing both Vancouver-Whistler and Canada, and created momentum on a number of fronts including economic development and citizen engagement. Discussions about federal participation in a Cultural Olympiad leading up to 2010 are ongoing. In the meantime, the 2010 Secretariat at Canadian Heritage has developed a management accountability and audit framework to govern disbursement of committed federal funds for the Games, and to ensure that the expected results will be achieved.

Sport Development

In 2005-06, in addition to the Turin games, the Department mounted successful games' missions such as the Commonwealth Games in Melbourne in 2006. At the same time, Sport Canada completed the process to revise the Federal Policy on Hosting International Sport Events and advanced work regarding the future funding of Canada Games. The Department of Canadian Heritage also significantly reinforced its role in the Canadian sport system and laid the foundation for future success of Canada's athletes, coaches and teams. The successful confirmation of new resources, the development and ongoing implementation of the Sport Funding and Accountability Framework, the establishment of the Canadian Sport Review Panel and the decision to target new investments in high performance sport have changed the approach to funding sport excellence in Canada therefore increasing the likelihood of achieving performance targets at the 2010 Vancouver Games and beyond. The partnerships established between the national funding partners to coordinate funding will permit Sport Canada to increasingly ensure maximum effective use is being made of all available resources.

The Department worked with stakeholders and experts in sport for persons with a disability and Provincial/Territorial governments, to bring the new Policy on Sport for Persons with a Disability to the final stages of development. This Policy is intended to facilitate the full and active participation of persons with a disability in sport, and contribute to their inclusion in broader society through these activities. The Policy will identify objectives for each of the four pillars of the Canadian Sport Policy, i.e. Enhanced Participation, Enhanced Excellence, Enhanced Capacity and Enhanced Interaction.

Aboriginal Languages and Cultures

The Task Force on Aboriginal Languages and Cultures presented its report to the Minister of Canadian Heritage in June 2005 and the Department is reviewing its approach concerning Aboriginal languages and cultures. The National Gatherings on Indigenous Knowledge hosted by the Department in May and June 2005 provided an opportunity to discuss current issues and future challenges. Treasury Board of Canada approved a consolidation of Canadian Heritage's Aboriginal Peoples Program in October 2005.

Enhancement of Canada's Linguistic Duality and Minority Language Services

Regarding the enhancement of Canada's linguistic duality and minority language services, many activities were accomplished and most of them have a structuring and multiplying effect for years to come. At the federal level, the Departmental Action Plan to implement section 41 of the *Official Languages Act* has been prepared. New guidelines for the actions plans of 33 federal government departments have also been prepared in the interest of improved planning and reporting on federal programs to serve Canadians citizens who are members of minority-language communities.

The Council of Ministers of Education, Canada, has renewed the multilateral memorandum of understanding on minority-language education and second language instruction for the period 2005-06 to 2008-09. Regarding the promotion of the benefits of learning French as a second language, 22 projects were supported as part as of the Promotion of Linguistic Duality-Appreciation and Rapprochement program.

Multi-year federal/provincial/territorial collaboration agreements have been achieved for service in the minority language, in support of increasing the ability of the provinces to provide services to the minority communities in priority sectors like health, family, economics etc. New collaboration agreements have been prepared with the minority Anglophone and Francophone communities, developing principles of collaboration with the Department and the common results desired for the benefit of linguistic minorities.

The 2001 census data shows some progress: the percentage of Canadians aged 15 to 19 declaring themselves bilingual has risen from 16.4% in 1971 to 24% in 2001. In 2006, 74% of Canadians in minority-language communities expressed satisfaction with the services received in the minority language in their region, compared with 71.3% in 2002. Also, recent studies show that the percentage of Canadians in majority communities who agreed that having two official languages is an important part of what it means to be a Canadian increased from 55.6% in 2002 to 59.2% in 2006. Up to 63.3% of these Canadians see our linguistic duality as a source of cultural enrichment.⁹ Interestingly, the number of hits registered by the on-line handbook *Making your Organization Bilingual* more than tripled between 2004 and 2005.

⁹ Statistics Canada, Survey conducted by Decima Research for Canadian Heritage Department, *Attitudes and Perceptions of the Canadian Population Towards Canada's Official Languages*, 2006.

Canada's Action Plan Against Racism

Canada's multiculturalism policy has been a subject of debate in the public arena during the past year. While the Department continues to evaluate the policy's goals in light of contemporary citizenship issues, it notes that the policy has contributed to Canada's domestic success at fostering a cohesive society and its international reputation for diversity.

In the past year, the Multiculturalism Program at Canadian Heritage began implementing *A Canada for All: Canada's Action Plan Against Racism*. Several projects have been developed including an inclusive institutions initiative and nationally standardized data collection on hate-motivated crime. An evaluation framework has been approved for the newly funded initiatives contained in the plan. Canadian Heritage is developing a single reporting mechanism for these initiatives in collaboration with partner departments including the Department of Justice and Citizenship and Immigration Canada.

Links to Government of Canada Outcomes

Canadian Heritage Strategic Outcomes:

- Canadians express and share their diverse cultural experiences with each other and the world; and
- Canadians live in an inclusive society built on intercultural understanding and citizen participation.

Government of Canada outcomes to which Canadian Heritage was contributing in 2005:

- an innovative and knowledge-based economy;
- an inclusive society that promotes linguistic duality and diversity;
- a vibrant Canadian culture and heritage; and
- a prosperous global economy that benefits Canadians and the world.

The summary of our priority achievements has highlighted many aspects of our contributions to the Government of Canada outcomes. The following chapter on performance analysis will further illustrate how Canadian Heritage programs and activities helped support the Government of Canada achieve its overall goals.

.....

ANALYSIS OF PERFORMANCE BY STRATEGIC OUTCOME

2



Introduction

This section presents results in relation to the Department's strategic outcomes and key commitments. All commitments made in the *Report on Plans and Priorities* of the Department of Canadian Heritage for the fiscal year 2005-06, are reported in the summary table. The Department determined what constitutes a key program or service according to the guide of Treasury Board of Canada Secretariat¹⁰. The key initiatives presented here were selected using the following criteria: i) size - a program or service that consumes a large portion of finances or attention; ii) profile - the population may be interested in a particular program or service; iii) internal importance and materiality of results; iv) recency - a new program or service has been introduced; or v) termination - a program or service has been discontinued.

Performance Measurement Methodology

Canadian Heritage began to implement its approved Program Activity Architecture (PAA) in 2004-05. In 2005-06, at the request of the Treasury Board Secretariat, the Department updated slightly its PAA and implemented the Management, Resources and Results Structure (MRRS) policy of the Government. The goal of this integration of performance information is to ensure reliable and systematic decision-making throughout the organization.

Programs develop Results-Based Management and Accountability Frameworks (RMAFs) and Risk-Based Audit Frameworks (RBAFs), each based on "Logic Models" with a set of immediate outputs, intermediate outcomes, longer term outcomes and performance indicators. Subsequently, data is gathered and analysed and results guide program management.

In 2005-06, the Department used a variety of management tools to assess the achievement of planned results. This included: program evaluations and audits; studies, polls, surveys and progress reports; collection of data and analysis; program and policy analysis, and development of information management systems. This is a work in progress. Work has begun to develop performance indicators that would help to further improve programs and policies.

¹⁰ Treasury Board of Canada Secretariat, *Guide for the Preparation of Part III of the 2005-06 Estimates, Reports on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports*, June 2, 2006.

Program Activity Architecture

The Program Activity Architecture (PAA) of the Department of Canadian heritage, in force since April 2005, and updated in June 2005, has two Strategic Outcomes and seven Program Activities.

PCH Program Activity Architecture

STRATEGIC OUTCOME	PROGRAM ACTIVITIES	PROGRAM SUB-ACTIVITIES	PROGRAM SUB-SUB-ACTIVITIES
CANADIANS EXPRESS AND SHARE THEIR DIVERSE CULTURAL EXPERIENCES WITH EACH OTHER AND THE WORLD	1- CREATION OF CANADIAN CONTENT AND PERFORMANCE EXCELLENCE	1.1- Arts & Cultural Industries	1.1.1 Canadian Television Fund; 1.1.2 Canada Music Fund; Content Development; 1.1.3 Book Publishing; Content Development; 1.1.4 Canada Magazine Fund; Content Development; 1.1.5 New/Interactive Media; Content Development
		1.2- Sport	1.2.1 Sport Support; 1.2.2 Sport Hosting; 1.2.3 Athlete Assistance
	2- SUSTAINABILITY OF CULTURAL EXPRESSION AND PARTICIPATION	2.1- Arts & Cultural Industries	2.1.1 Support for the Arts Sector; 2.1.2 Film and Video Sector; Capacity-Building; 2.1.3 Canada Music Fund; Capacity-Building; 2.1.4 Book Publishing; Industry Development; 2.1.5 Canada Magazine Fund; Industry Development; 2.1.6 New/Interactive Media; Sector Development; 2.1.7 Cultural Investment Review
		2.2- Heritage	2.2.1 Support to Heritage Institutions and Organizations; 2.2.2 Canadian Heritage Information Network (CHIN)
		2.3- 2010 Winter Games	
		2.4- International	2.4.1 Trade Routes; 2.4.2 TV5; 2.4.3 International Francophonie; 2.4.4 International Norm and Standard Setting; 2.4.5 Capacity-Building and Cooperation
	3- PRESERVATION OF CANADA'S HERITAGE	3.1- Heritage	3.1.1 Feature Film Preservation and Access; 3.1.2 Canadian Music Preservation and Access; 3.1.3 Canadian Conservation Institute (CCI)
		3.2- Aboriginal Living Cultures	3.2.1 Aboriginal Languages and Cultures; 3.2.2 Aboriginal Broadcasting
	4- ACCESS AND PARTICIPATION IN CANADA'S CULTURAL LIFE	4.1- Arts & Cultural Industries	4.1.1 Arts in Communities; 4.1.2 Book Publishing; Supply Chain Initiative; 4.1.3 Publications Distribution Assistance; 4.1.4 Canada Music Fund; Collectives Initiative
		4.2- Heritage	4.2.1 Canadian Cultural Heritage Online; 4.2.2 Exhibitions and Collections; 4.2.3 Movable Cultural Property

PCH Program Activity Architecture

STRATEGIC OUTCOME

CANADIANS LIVE
IN AN INCLUSIVE
SOCIETY BUILT ON
INTER-CULTURAL
UNDERSTANDING
AND CITIZEN
PARTICIPATION

PROGRAM ACTIVITIES

5- PROMOTION OF INTER-CULTURAL
UNDERSTANDING

PROGRAM SUB-ACTIVITIES

5.1- Official Languages

5.2- Multiculturalism

PROGRAM SUB-SUB-ACTIVITIES

5.1.1 Promotion of Linguistic Duality; 5.1.2 Second-Language Learning

6- COMMUNITY DEVELOPMENT AND
CAPACITY-BUILDING

6.1- Aboriginal Partners

6.2- Official Languages

6.1.1 Aboriginal Organizations

6.2.1- Community Life; 6.2.2 Minority-Language Education

7- PARTICIPATION IN
COMMUNITY AND CIVIC LIFE

7.1- Multiculturalism

7.2- Aboriginal
Communities

7.3- Citizen
Participation

7.4- Sport

7.5- Youth

7.6- Celebration

7.7- International

7.8- 2010
Winter Games

7.2.1 Aboriginal Youth; 7.2.2 Aboriginal Women;
7.2.3 Aboriginal Friendship Centres

7.3.1 Community Partnership; 7.3.2 Human Rights and Court Challenges;
7.3.3 Information and Research on Canada

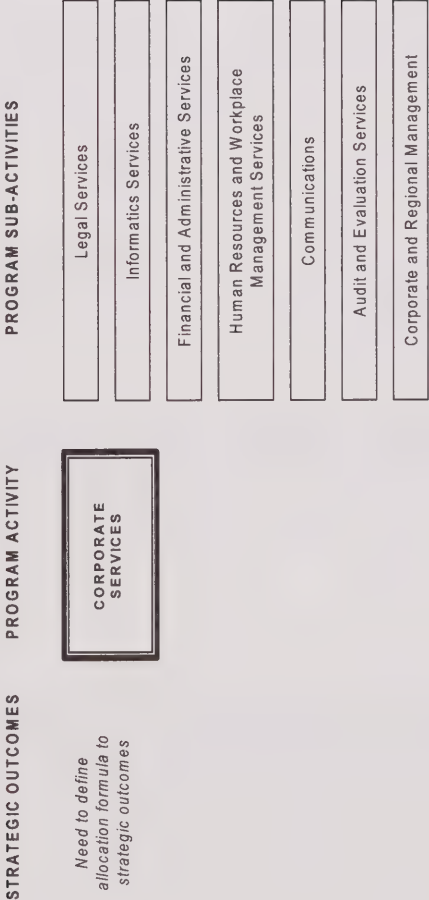
7.4.1 Sport Support; 7.4.2 Sport Hosting

7.5.1 Exchanges Canada; 7.5.2 Kalinauk; 7.5.3 Young Canada Works;
7.5.4 Canadian Studies

7.6.1 Celebration, Commemoration and Learning;
7.6.2 Ceremonial and Protocol

7.7.1 International Expositions

PCH Program Activity Architecture



Strategic Outcome 1

Strategic Outcome 1: Canadians Express and Share Their Diverse Cultural Experiences with Each Other and the World

The Department of Canadian Heritage ensures that Canadians can express their creativity, showcase their talents and share their stories and experiences through the arts, heritage institutions, cultural industries and sport activities. To achieve this outcome the Department carries out policies and programs that support the environment needed to strengthen and share—both at home and abroad—Canada's values and its diverse voices.

The Department's efforts toward achieving this strategic outcome are delivered through the first four program activities of the Canadian Heritage Program Activity Architecture. The table below outlines the planned resources allocated to each of these supporting program activities, which combined equal the strategic outcome.

Strategic Outcome 1 is achieved through 4 program activities:

- **Program Activity 1** – Creation of Canadian Content and Performance Excellence
- **Program Activity 2** – Sustainability of Cultural Expression and Participation
- **Program Activity 3** – Preservation of Canada's Heritage
- **Program Activity 4** – Access and Participation in Canada's Cultural Life

Financial and Human Resources for Strategic Outcome 1 - 2005-06		
Program Activities	Actual Spending (in millions of dollars)	Actual FTEs
1. Creation of Canadian Content and Performance Excellence	330.5	309
2. Sustainability of Cultural Expression and Participation	169.3	550
3. Preservation of Canada's Heritage	52.3	252
4. Access and Participation in Canada's Cultural Life	156.8	304
Total	708.9	1 415
Note: Financial resources are represented in millions of dollars (\$million); human resources are represented in full-time equivalents (FTEs).		

Program Activity **1**

Creation of Canadian Content and Performance Excellence

Expression of culture starts with the creation of works and performance. Although excellence is what professional artists and high performance athletes strive for, its achievement requires a sufficiently supportive structure both domestically and internationally, at all levels of cultural and sport development. The Department of Canadian Heritage focuses on enabling creators to produce and athletes to perform by supporting the structures and cultural industries needed for high quality works and performances.

The Department expects two results by pursuing this first program activity: Canadian content reflective of Canada's diverse society is created and produced for domestic and international markets; and Canadians excel domestically and internationally in culture and sport.

An Audiovisual Policy for the 21st Century: Broadcasting Looking to the Future

The Government's response to the Parliamentary Standing Committee on Canadian Heritage report *Our Cultural Sovereignty: the Second Century of Canadian Broadcasting*, tabled on April 4, 2005, sets out a number of specific actions that the Government intends to undertake, and presents the expected results from these initiatives. The goal of this new approach was to enhance the ability of the broadcasting sector to adapt to new technologies, to improve the governance of the Canadian public broadcasting system and to provide access for Canadians to high-quality, distinctively Canadian television programming.

The broadcasting industry is at a turning point during a time of great flux, challenges and change. Globalization and socio-demographic, economic, and unprecedented technological changes are shaping the broadcasting landscape in Canada. Convergence is leading to an industry that is more integrated, with companies providing both broadcasting and telecommunications services presenting a challenge to the existing broadcasting regulatory model.

Results

Overall results have been met. The Response, entitled *Reinforcing Our Cultural Sovereignty – Setting Priorities for the Canadian Broadcasting System*, was an action plan for the future of Canadian broadcasting with a focus on Canadians. The Response focused on three key areas: Canadian content, strengthening governance and accountability and looking towards the future of the broadcasting system. The targets were to: i) improve the governance and administration of the Canadian Television Fund (CTF); ii) provide \$60 million additional funding to the CBC to assist in program development; and iii) begin to centralize Canadian content certification at the Canadian Audio-Visual Certification Office.

The Canadian Television Fund (CTF) is a public-private partnership (third-party delivery) governed by the Canadian Television Fund Corporation (CTFC). Its role is to assist the creation and broadcast in peak viewing hours of high-quality, culturally significant Canadian television programs in both official languages by both majority and minority official languages production sectors. Since 1996, the CTF Program has contributed to 20 895 hours of Canadian television productions. The total value of these productions for this time period was \$6.54 billion, over three times the money contributed to the program (around \$1.95 billion).

Since 2000-01, the CTF has been working with partners (CRTC, Statistics Canada, Telefilm Canada, and Canadian Heritage) to improve audience measurement for Canadian television programs. New performance indicators would be based not on the quantity of programming produced, but rather on programs success in reaching audiences. The key objective of the CTF is to grow audiences for English-language programming, with a particular focus on dramas. In the French-language market, maintaining the volume and market share of domestic programming is key, as is ensuring appropriate French-language production throughout Canada. New performance information will be able to provide the industry with more data that had not previously been collected. For example, the CTF will continue to monitor the level of high-definition productions it supports on a yearly basis. It will also identify targets in its support to high-definition productions from 2007-08 to 2010-11.

In November 2005, the Report of the Auditor General of Canada was tabled in the House of Commons. The CTF was included in this audit in Chapter 5, Support to Cultural Industries. This audit concluded that the CTF has put in place appropriate control framework mechanisms. Its main recommendations concerning the CTF included that the Department should: 1) simplify the management structure of the CTF Program; 2) clarify the objectives of the CTF Program and that the CTFC Board rigorously apply its conflict of interest, confidentiality and independent committee guidelines and procedures. The Department and agencies involved in this audit agreed with the recommendations and took action to improve the situation.

Web Sites

http://www.pch.gc.ca/progs/ac-ca/progs/fct-ctf/index_e.cfm

<http://www.canadiantelevisionfund.ca>

http://www.pch.gc.ca/pc-ch/pubs/ri-bi_e.cfm

[http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/reports.nsf/html/20051105ce.html/\\$file/20051105ce.pdf](http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/reports.nsf/html/20051105ce.html/$file/20051105ce.pdf)

http://www.pch.gc.ca/progs/ac-ca/progs/bcpac-cavco/index_e.cfm

An Audiovisual Policy for the 21st Century: Film, Video and Sound Recording: New Challenges, New Opportunities

The planned results were to modernize Canada's audio-visual policy instruments in order to increase Canadian content, to enhance the ability of the film sector to adapt to new technologies and new realities and to improve access for Canadians to diverse cultural expression. The project included the completion of a co-production policy review, a summative evaluation of Canadian Feature Film Policy and an evaluation of the Canadian Film or Video Production Tax Credit Program.

Results

This initiative was partially met as some of the objectives were modified. The co-production policy review has been postponed until next year. It was planned that the Canadian Feature Film Policy (CFFP), announced in 2000, would be assessed by 2006. In 2005, the Department commissioned an independent evaluation of the CFFP entitled *Summative Evaluation of the Canadian Feature Film Policy* and a public opinion poll on Canadian attitudes and behaviours regarding Canadian film.

The Government's investment in the CFFP is \$100 million per year. The evaluation of the CFFP used data from the Motion Picture Theatres Association of Canada (MPTAC) and Telefilm Canada and other sources. It concluded that the Policy is still relevant and that success has been achieved, but certain key improvements are required. The objectives and targets of the Policy were met, in large measure. The CFFP attained its performance targets to capture 5% of the domestic box office in five years and reach a \$5 million average production budget level. The average marketing budget reached a high of \$385,000, but was short of the \$500,000 target originally set.

As a complement to the evaluation, the Department commissioned a public opinion poll, entitled *Canadian Film and Music Public Opinion Study*, to determine Canadians' attitudes and behaviours towards Canadian films. One key finding was that the majority of Canadians now watch movies mostly at home on conventional, specialty or pay-per-view television, or by renting or purchasing a DVD copy. Downloading of films off the Internet is still marginal, but growing. More than 80% of respondents agree that it is important that Canadian films be available in movie theatres and on television in Canada.

The evaluation of the Canadian Film or Video Production Tax Credit Program has been postponed to 2006-07.

Web Sites

http://www.pch.gc.ca/pc-ch/sujets-subjects/arts-culture/film-video/script-policy_e.cfm

http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2005/2005_09/index_e.cfm

http://www.pch.gc.ca/pc-ch/sujets-subjects/arts-culture/film-video/pubs/07-2005/index_e.cfm

Facilitating the Transition to the Digital Economy: Copyright Reform and Cultural Content on the Internet

The Government continues to facilitate the cultural sector's transition to the digital economy to the benefit of Canadian communities. A strong Canadian cultural presence on the Internet remains important given the continual increase in Internet use in Canada and around the world. Rapid changes in technologies mean that support mechanisms must remain relevant.

Through the Canada New Media Fund (CNMF), which is administered by Telefilm Canada, funding was provided to new media companies for the development, production and marketing/distribution of new interactive digital cultural products, as well as for various initiatives to assist in the development of the new media sector. \$14 million was spent under this program in 2005-06. Planned results were: i) advanced Canadian e-content is produced for digital networks; ii) quality Canadian interactive digital cultural content is created/produced and made commercially available on the Internet or other platforms; and iii) copyright legislation remains relevant in the context of rapid change.

Results

Overall, planned results were met. The Canadian New Media Fund (CNMF) funded 91 projects to create and distribute on-line and offline interactive new media. As some projects are done within a two-year period, not all projects were finished in 2005-06.

A summative evaluation of the CNMF is currently underway. Its purpose is to assess the relevance, success, impact and cost effectiveness of this program as well as identify any alternatives, and provide a basis to make changes to support the production of commercial digital interactive cultural content that will be flexible enough to accommodate the continual and accelerating changes in technology and the audiovisual industry. The summative evaluation of the CNMF is expected to be completed in the fall of 2006.

In order to address some of the difficulties associated with performance measurement in the digital space, a pilot study is currently underway for the development of performance measurement tools and metrics that serve to better assess actual traffic to Web sites developed by recipients of the CNMF.

Ongoing copyright reform is necessary to address the various challenges such as: i) international pressures (e.g. World Intellectual Property Organization treaties); ii) technological changes (e.g. new distribution systems for cultural products); iii) marketplace challenges (e.g. the development of new business models); and iv) recent court decisions such as *Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN) v. Canadian Association of Internet Providers (CAIP)* and *Canadian Private Copying Collective v. Canadian Storage Media Alliance et al.*

With the changing technological environment, copyright reform continued to be a priority for the Department of Canadian Heritage in 2005. Bill C-60 was tabled on June 20, 2005, however it died on the *Order Paper* with the calling of the federal election in November 2005.

Web Sites

http://www.telefilm.gc.ca/03/311.asp?fond_id=3

Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN) v. Canadian Association of Internet Providers (CAIP)

http://www.pch.gc.ca/progs/ac-ca/progs/pda-cpb/neuf-new/recent_e.cfm

Canadian Private Copying Collective v. Canadian Storage Media Alliance et al.

http://www.pch.gc.ca/progs/ac-ca/progs/pda-cpb/neuf-new/private_e.cfm

Sport Development: Strengthening Sport Leadership

The goal of Sport Development in regards to Strengthening Sport Leadership is to expand the corps of qualified Canadian coaches and leaders, and to expedite the implementation of the Competency Based Education and Training (CBET) Program for coaches in both official languages. The Department is working with partners within the sport system including provinces and territories to: i) advance coaching and leader training by developing higher standards of coaching competencies; ii) improve working conditions for paid coaches by implementing a new governance structure that facilitates the delivery of coach education in Canada; and iii) provide support for volunteers.

The planned result was to implement a new Coaching Governance Structure. The short-term commitment for 2005-06 was that Federal-Provincial/Territorial Sport Ministers sign the new coaching governance mandate agreement and that a new organization for the delivery of coaching education is implemented. Coaching certification would be based on the Competency Based Education and Training model. In addition, the project sought to improve working conditions for qualified coaches.

Results

Sport Canada's support to the Coaching Association of Canada (CAC), developer of the National Coaching Certification Program (NCCP), is approximately \$4 million. The organization Coaches of Canada is receiving approximately \$400,000 and \$9.3 million is invested in coaching salaries.

The new coaching governance mandate agreement was signed by Federal-Provincial/Territorial Sport Ministers in 2005.

The three performance indicators used were: i) the number of certified coaches; ii) the number of national sport organizations (NSOs) that have completed Competency Based Education and Training (CBET) or are developing CBET; and iii) the percentage of National Sport Organization (NSO) employed coaches that have the highest levels of coaching certification. Some data was collected but the analysis has only begun. This is the first year that Sport Canada collected this kind of data. A full logic model, with performance indicators, has been revised as part of program renewal, which was confirmed on June 1, 2006. A more comprehensive performance measurement strategy will be developed.

The National Coaching Certification Program transition to a competency-based approach will be completed over a number of years.

Web Sites

http://www.canadianheritage.gc.ca/progs/sc/prog/index_e.cfm

<http://www.coach.ca>

Providing Strategic Support for High-Performance Sport Programming and Promoting Technically Sound Sport Development

Canada's new government is committed to creating a sport environment that supports athlete development and success. The Department initiated the Sport Canada Sport Excellence Strategy to provide targeted support for high performance sport programming, through the work of the interim Canadian Sport Review Panel, and developed a generic long-term athlete development model. In March 2005, an investment of \$55 million over five years was announced for the *Own the Podium - 2010* initiative. This initiative sets the vision and provides the strategy to enable Canada to be the number one nation in terms of medals won at the 2010 Olympic Winter Games, and to be among the top three nations at the 2010 Paralympic Winter Games. The initiative targets additional resources and high performance programming to Canadian athletes, coaches and support personnel in order to maximize the number of potential medalists achieving podium success in 2010. When fully implemented, this collaborative effort will provide Canada's winter National Sport Federations and their sport partners with a comprehensive plan for accessing the required financial and infrastructure support to perform at their highest potential.

Results

The interim Canadian Sport Review Panel provided recommendations to the Department and other national funding partners regarding the targeting of contribution funds to sports with the greatest potential for podium success. The Department provided \$2,866,392 to Canadian Sport Centres and \$20,107,403 to National Sport Organizations.

The 2006 Winter Olympic and Paralympic Games in Turin, Italy served as the first major indicator of the *Own the Podium - 2010* initiative's effectiveness along the road to 2010 success. Combined with other previous funding initiatives and significant efforts from the sport community, the initiative contributed to the success of Canada at the 2006 Winter Games where Canada placed third in total medals and Canadian athletes achieved the country's best ever performance in the Winter Olympic Games by winning 24 medals – 7 gold, 10 silver, 7 bronze. At the Paralympic Games, Canada placed sixth, with five gold medals, including at least one gold in each of the four sports on the Winter Paralympic program. Canada was the only country to achieve this.

**Results (by Canadian athletes or teams) at:
Olympic Games, Paralympic Games and World Championships**

Olympic Games Rank	2002 Winter Olympic Games	2006 Winter Olympic Games
Top 3	17	24
Between top 4 th and 8 th	29	33
Between top 9 th and 16 th	35	47

Paralympic Games Rank	2002 Winter Paralympic Games	2006 Winter Paralympic Games
Top 3	15	13
Between top 4 th and 8 th	17	8
Between top 9 th and 16 th	6	3

World Championships: Rank	2004 World Championships (Summer and Winter)	2005 World Championships (Summer and Winter):
Top 3	26	49
Between top 4 th and 8 th	26	69
Between top 9 th and 16 th	39	124

Web Site

http://www.canadianheritage.gc.ca/progs/sc/prog/index_e.cfm

Regional Stories

To discover the full stories related to Program Activity 1, please go to “Departmental Performance Report, 2005-06” on Canadian Heritage Web site: http://www.pch.gc.ca/pc-ch/pubs/mindep_e.cfm

- BlueSponge inc. and Locomotion Films: “Made in Montréal”: New Media On-line (Quebec Region): <http://www.madeinmtl.com/>
- McCord Museum of Canadian History: “Keys to History” (Quebec Region): <http://www.musee-mccord.qc.ca/en/keys>

- Territoires Ouverts / Open Territories of the Société des arts technologiques (SAT) (Quebec Region): <http://tot.sat.qc.ca/>
- Marblemedia: “This is Daniel Cook” (Ontario Region): <http://www.thisisdanielcook.com/>
- Budget Monks Productions Inc.: “Broken Saints” / New Media (Western Region): <http://bs.brokensaints.com/dvd/>

Program Activity 2

Sustainability of Cultural Expression and Participation

Cultural life relies on the existence of an intricate network of institutions, not-for-profit organizations, for profit corporations, volunteers, professionals and audiences. This network is both resilient—it relies on considerable dedication, experience and talent—and fragile—some crucial elements of the chain are vulnerable to investment patterns, market failures, foreign competition, technological changes, labour strains and international trade rules and agreements. As an integral part of the network, Canadian Heritage supports the work of the many organizations, cultural industries, entrepreneurs, and artistic and athletic performance events comprising this rich ecosystem. It does so by assisting them to increase their ability to attract investment, to achieve adequate copyright protection, to present their work to Canadian audiences, to pursue international opportunities and to build and develop organizational cooperation.

The expected result of this program activity is vibrant cultural and sport sectors in which Canadian cultural expression and participation can thrive and remain relevant at home and abroad.

Support for the Arts Sector: Canadian Arts and Heritage Sustainability Program and the National Arts Training Contribution Program

This initiative comprises two sub-initiatives, the Canadian Arts and Heritage Sustainability Program and the National Arts Training Contribution Program.

The Canadian Arts and Heritage Sustainability Program

The goal of the Canadian Arts and Heritage Sustainability Program (CAHSP) is to strengthen the organizational effectiveness and the financial viability in arts and heritage organizations. Organizations that are strong and well managed are better able to deliver high-quality arts and heritage experiences to Canadians. The CAHSP program is comprised of six components: Stabilization Projects, Capacity Building, Endowment Incentives, Limited Support to Endangered Arts Organizations, Networking Initiatives and Cultural Capitals of Canada. Planning for 2005-06 included the renewal of terms and conditions of program and a recipient audit.

The planned result for 2005-06 was increased self-reliance of arts and heritage organizations, as measured by the number of arts and heritage organizations with improved management and financial planning practices.

Results

CAHSP Capacity Building Component met this planned result. In 2005-06, 174 artistic and heritage organizations that received a total funding of \$6.1 million, strengthened their management capacity and improved their ability to reach their long-term objectives. According to a Canadian Heritage recipient survey for the CAHSP Capacity Building Component, conducted in the Spring of 2006, 95% of funding recipients between 2002-03 and 2004-05 report that they believe the funding contributed to the improvement of their management capacity. In addition, they noted that there are continuing positive long-term effects in the areas of financial autonomy, audience development and marketing.

Through the Endowment Incentives component, the federal government and private sector together have invested a total of \$95.5 million in the endowment funds of arts organizations in Canada since the 2001 launch of the CAHSP. As endowment funds represent capital to be held in perpetuity, the return on such funds constitutes a new source of long-term fixed income for arts organizations. Organizations are then able to use the funds for daily operations. Each year, Endowment Incentives grant recipients have confirmed that the federal government's matching initiative constitutes an important catalyst for their financing campaigns in the private sector.

In 2005-06, the program matched endowment donations to 61 not-for-profit arts organizations – compared to 36 organizations the previous year. Donations to endowment funds were also up. In 2005-06, the program provided \$14.8 million to match \$19.8 million in private sector donations – a \$6.2 million increase over private contributions the previous year.

Web Site

http://www.pch.gc.ca/progs/pcapc-cahsp/index_e.cfm

The National Arts Training Contribution Program

The goal of the National Arts Training Contribution Program (NATCP) is to support independent, non-profit, incorporated Canadian organizations that train Canadians for professional national/international careers in the arts. The program provides support on an annual or multi-year basis for the ongoing operational activities of an organization's professional training program. The ultimate objective is to provide Canadians with high quality artistic achievements by artists training in Canada.

The planned result for 2005-06 was the development of Canadians from diverse backgrounds for artistic careers and cultural leadership. Performance indicators included: i) percentage of students and staff from diverse regional and cultural backgrounds supported by the program; and ii) percentage of graduates from funded organizations working professionally in their fields.

Results

NATCP met its planned result. In 2004-05, funding resulted in 3 478 graduates from training institutions. Complete data for 2005-06 are not yet available. In 2005-06, the NATCP provided over \$17 million in contributions to the ongoing operating expenses of 39 Canadian professional arts institutions. NATCP funded institutions reported that, on average, 80% of graduates were working professionally in their arts field or continuing advanced training.

Of funded organizations, 19 out of 39 (48.7%) offered training in Aboriginal Arts or non European-based art forms. This represents a sizeable increase since 2001-02, where two out of 18 funded organizations (11%) offered training in Aboriginal Arts, and no organizations offering training in non European-based art forms were funded. While there are now more organizations that have a majority of staff and students who are Aboriginal or culturally diverse, it is also worth noting that “mainstream” organizations such as the Stratford Shakespearean Festival’s Birmingham Conservatory for Classical Theatre Training reported that over 20% of auditioned applicants were from visible minority communities, and 38% of the 2005 graduates were visible minorities.

Organizations do not always provide exact statistics on cultural diversity, and they are reporting their results differently. Therefore, it is a challenge to accurately measure the exact percentages of students and staff from diverse cultural backgrounds.

Web Site

http://www.pch.gc.ca/progs/pnfsa-natcp/index_e.cfm

Strategic Support to Cultural Industries: Film and Video

Canada’s cultural industries face complex challenges to their financial and organizational stability: limited market penetration and distribution; the need to adapt to new technologies; limited opportunities for professional and organizational development; succession and training. Canadian Heritage programs provide strategic support to assist cultural industries in the building of capability and strengthening their viability.

The planned results for the film and video initiative are: i) early in their career, producers, directors, and other creators gain experience in filmmaking; ii) talented Canadians from different regional, linguistic and cultural backgrounds have access to high-calibre training; iii) increasing production of Canadian content by a stable form of corporate financial for Canadian production companies; and iv) enhancement of Canada as a location of choice for film and video productions.

Results

Two objectives were met and two other objectives were partially met.

The Canadian Independent Film and Video Fund (CIFVF)

This national, non-profit, private-sector organization supports educational and informational film, video and multimedia productions. The Fund offers financial assistance to Canadian independent producers across Canada for the development and production of films, videos and multimedia works. The planned results for 2005-06 were only partially met because one of the fund's goals this year was the renewal of the terms and conditions, an objective deferred as these were extended to October 5, 2006. The 2005-06 summative evaluation of the Canada's Feature film Policy noted that the CIFVF's performance was good.

The National Training Program for Film and Video Sector (NTPFVS)

The NTPFVS funds four institutions located across the country: the "Institut national de l'image et du son (INIS)" in Montréal; the Canadian Film Centre (CFC) in Toronto; National Screen Institute (NSI) in Winnipeg; and the Canadian Screen Training Centre (CSTC) in Ottawa. The program met its planned results in 2005-06

The Canadian Audio-Visual Certification Office (CAVCO)

CAVCO administers the Canadian Film or Video Production Tax Credit (CPTC) for the production of Canadian content, which is a fundamental source of funding from Government in support of film and video production. The planned results for 2005-06 were only partially met as the evaluation of the CPTC has been postponed to 2006-07. The evaluation will examine the effectiveness of the tax credit in support to the Canadian film and television industry.

CAVCO also administers the Film or Video Production Services Tax Credit (PSTC), which is designed to encourage the employment of Canadians, by a taxable Canadian or a foreign-owned corporation with a permanent establishment in Canada, whose activities are primarily film or video production or production services. The level of foreign location production shooting in Canada has been stabilized.

Web Sites

National Training Program in the Film and Video Sector

http://www.pch.gc.ca/progs/pnfsfv-ntpfvs/index_e.cfm

Canadian Independent Film and Video Fund (CIFVF)

<http://www.cifvf.ca>

National Training Program for Film and Video Sector (NTPFVS)

http://www.telefilm.gc.ca/upload/fonds_prog/ntsguidelines2005-2006.pdf

Small and Medium sized Enterprises in the Cultural Sector

http://www.pch.gc.ca/progs/ac-ca/pubs/profile/index_e.cfm

Canadian Audio-Visual Certification Office (CAVCO)

(See Table 8) http://www.pch.gc.ca/progs/ac-ca/progs/bcpac-cavco/index_e.cfm

Strategic Support to Cultural Industries: Music and Sound Recording

Three components of the Canada Music Fund contribute to this activity: The Music Entrepreneur Component (MEC) (formerly the Music Entrepreneur Program – MEP), the Support to Sector Associations Component (SSAC) and the Creators' Assistance Component (CAC).

The planned results for this initiative were:

- Canadian sound recording associations and music entrepreneurs demonstrate growth, sustainability and adaptability to emerging trends; and
- Capacity building events are well attended and well received by Canadian composers, lyricists and songwriters.

Results

The first planned result has been met. It has been slightly modified to read "Canadian music entrepreneurs demonstrate growth and sustainability".

Although the last six years have been difficult for the global sound recording industry with domestic sales of sound recordings declining 31.5% since 1999, from \$1.3 billion that year to \$886 million in 2005, MEP companies have performed well overall. The most recent financial statements for the MEP recipients, received in October 2005, show an overall increase in profits from -0.5% in year 1 of the program to 3.2% in the most recent year. Their total revenue also increased during that time from \$28.2 million to \$33.7 million.

MEP recipients have become much more competitive around the world with their international sales of Canadian artists' albums rising 45.5% in two years, from 429 000 in the first year of the program to 624 000 units in the most recent year. Despite the huge sales declines felt by the rest of the domestic industry, MEP recipients' Canadian sales are up as well, with unit sales of albums by Canadian artists increasing from 1.3 million in the first year of the program to 1.6 million by 2005.

The MEP was redesigned in 2005-06 and became the Music Entrepreneur Component (MEC). The objective of the component is to ensure that established Canadian music entrepreneurs contribute to the Canadian musical experience over the long-term via a diverse range of compelling Canadian musical choices, become increasingly competitive at the national and international level, and position themselves for success in a digitized global economy. In the first round of funding, 25 applications were received, with 19 companies receiving envelope funding totalling \$6.5 million in 2005-06 and \$8.5 million in 2006-07.

The planned results and performance measurements were evaluated and modified in the current PAA to mirror the performance measurements found in the Canada Music Fund's current Results-Based Management and Accountability Framework and Risk-Based Audit Framework.

The planned results are now: i) Canadian sound recording associations build capacity to serve artists and enterprises; and ii) Canadian musical artists and creators build their skills.

The performance measurements are now: i) Artists/entrepreneurs satisfaction with efforts of industry associations; and ii) Participants' satisfaction with sample of CMF funded events/projects.

These will be measured in 2006-07 via: 1) a survey of membership of associations funded by the Support to Sector Associations Component; and 2) a survey of recipients of the Creators' Assistance Component, to gauge the overall satisfaction with the two components.

Web Site

http://www.pch.gc.ca/progs/ac-ca/progs/fmusc-cmusf/music_fund_e.cfm

Strategic Support to Cultural Industries: Book Publishing

The Book Publishing Industry Development Program (BPIDP) contributes to the Department's successes through the following program activities: i) Collective Initiatives, including internships, professional development, business planning and industry research; and ii) Supply Chain Initiative, which facilitates the adoption of technologies and practices related to supply chain management to help the industry become more efficient, viable and resilient. The planned result for this initiative was that book publishers could compete effectively in the national and international marketplace.

Results

Planned results were achieved. Canadian-owned book publishers funded by BPIDP in 2005-06 realized \$405 million in net sales of their published titles (a 7% increase over 2004-05), including \$384 million in sales of Canadian-authored titles (a 5% increase over 2004-05).

Canadian-owned book publishers funded by BPIDP in 2005-06 realized \$88 million in export sales and \$15 million in rights sales (international and domestic). The most recent figures for the revenues and market share of Canadian-owned book publishers as a whole are from Statistics Canada's 2004 Survey of Book Publishers and Exclusive Agents. They show \$1.1 billion in revenue and a 41% share of the domestic book market. Festivals, fairs and "salons du livre" supported by BPIDP in 2005-06 were attended by approximately 650 000 Canadians.

In 2005-06, BPIDP focused its internship support, directing funding exclusively to smaller cultural enterprises where human resource needs are greatest. Twenty-seven internships at publishing companies and industry associations in seven different provinces received support in 2005-06. A study of the impact of internship funding conducted in 2005-06 found that 75% of interns who participated in the program found work in the book industry, while 95% of interns and publishers felt that the experience had a strongly beneficial impact. The planned result for BPIDP's activities in support of the book publishing in the industry was realistic and appropriate. BPIDP continues to meet this objective through its comprehensive array of targeted support.

A summative evaluation of the Loan Loss Reserve Fund (LLRF) was conducted in 2005. The LLRF was established in 1998 in an effort to help Canadian cultural industries cope with the problem of inadequate financial resources. The evaluation found that the pilot Loan Program for Book Publishers (LPBP) met with mixed results. While participant publishers benefited from the LPBP, the scope of the program and the level of credit generated failed to meet expectations and as a result, success in leveraging private-sector funds was limited. The Book Publishing Policy and Programs Directorate did not pursue renewal of the terms and conditions of the LLRF, which expired in 2006.

Web Sites

Book Publishing Industry Development Program

http://www.pch.gc.ca/progs/ac-ca/progs/padie-bpidp/index_e.cfm

2003 BPIDP Audit

http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/verif/2003/2003_05/index_e.cfm

Strategic Support to Cultural Industries: Periodical Publishing

The Department of Canadian Heritage launched the Canada Magazine Fund (CMF) in 2000 to safeguard diverse Canadian voices in a rapidly evolving market place. The impetus for the creation of the CMF was the serious challenges brought on by an increasingly competitive domestic marketplace.

The planned result of the CMF is that Canadian magazine publishers will be able to compete effectively with foreign magazines in the Canadian marketplace. By accomplishing this, the CMF supports the sustainability of cultural expression and participation in Canada. Canadian magazines also provide Canadian creators with a venue to share their diverse cultural experiences with each other and the world.

Results

The planned result was met. The CMF is comprised of four component programs, however, only two of these components relate to strategic support in the cultural industries: Support for Business Development for Small Magazine Publishers (SBDSMP) and Support for Industry Development (SID). SBDSMP supported the growth of small-and medium-circulation periodicals by supporting projects that improve circulation, advertising revenue, operational

efficiencies, and professional development. SID supported projects managed by industry associations that benefited the Canadian periodical industry as a whole, only in the areas such as marketing, promotion, distribution and professional development.

The CMF supported 310 magazines and 31 initiatives in 2005-06. The Support for Business Development for Small Magazines component supported 66 magazines and the Support for Industry Development component approved 31 initiatives. This is an increase over 2004-05 where 299 magazines were supported and the support for industry development funded 17 initiatives.

According to the performance indicator “number of magazines/initiatives supported”, the CMF is performing well overall, particularly in the Support for Industry Development component, which saw a 45% increase in the number of projects approved.

The Summative Evaluation of the CMF (June 2006) found that: i) the CMF aligns well with federal priorities and departmental objectives; ii) the threat of the loss of advertising as a result of heightened competition from foreign publishers, the major original rationale for the CMF, has not yet materialized, but Canadian magazines still face other longstanding competitive disadvantages with foreign publications, especially at the newsstand; iii) the CMF is associated with increasing Canadians’ access to Canadian magazines and supporting a greater diversity of titles for readers (some evidence also suggests that the CMF has enhanced the quality of magazines and industry infrastructure); iv) the Support for Editorial Content component has had moderate success in increasing the amount of editorial content and may provide greatest benefit to periodicals with mid-size circulations and to special interest consumer periodicals; and v) program documentation needs to better reflect 2003 changes to the CMF and program measurement and management could be improved. The five recommendations of the evaluation report were accepted in the management response and appropriate actions are underway or will all be implemented by 2007-08.

Web Sites

Canada Magazine Fund (CMF)

http://www.pch.gc.ca/progs/ac-ca/progs/fcm-cmf/index_e.cfm

Magazine Publishing Policy

http://www.pch.gc.ca/progs/ac-ca/pol/magazines/index_e.cfm

Summative Evaluation of the Canada Magazine Fund

http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2006/2006_01/index_e.cfm

Strategic Support to Cultural Industries: New Media

The Canadian Culture On-line's (CCO) New Media Sector Development Fund (NMSDF) and the Sectoral Awareness component of the Canada New Media Fund (CNMF), administered by Telefilm Canada, supported developmental activities such as workshops, internships, conferences and other networking events. Projects funded by the New Media Research Networks Fund (NMRNF) helped increase the capacity for research in, and speed the adoption of innovations by, the new media and cultural sectors and push the limits of current knowledge and techniques. The planned result is that a supportive environment is created for the new media sector in Canada.

Results

The planned result was met. A total of 86 projects supporting the new media sector were funded under the following components of the Canadian Content On-line Strategy: New Media Sector Development Fund (NMSDF) - 11 projects; the New Media Research Networks Fund (NMRNF) - 6 projects; and the Sectoral Awareness component of the CNMF - 69 projects.

Two examples of projects funded by the New Media Sector Development Fund are: i) the Annual Canadian New Media Awards, which recognize the accomplishments of individuals and companies in the Canadian new media industry, provided an occasion for more than 600 stakeholders to network and celebrate their creativity and growth; and ii) the Diversity, Innovation and Training Program of the Banff New Media Institute held workshops to promote an innovative, culturally inclusive, appropriately trained and sustainable new media sector in Canada.

The funding provided under the New Media Research Networks Fund created effective thematic research networks bringing together more than 40 Canadian organizations and institutions. The Mobile Experience Engine software and the Personal Digital Assistants are examples of innovative tools that make it easier for people to create content specifically for use on mobile devices such as cell phones.

An in-depth analysis of past results of Canadian Culture On-line's research and development funding program and calls for proposals indicated that funded projects resulted in outcomes that met expectations for the program. However, small and medium sized companies (SMEs) were not participating as research network hosts or partners, largely due to the requirements of managing or participating in a complex structure. As a result, CCO has created the New Media R&D Initiative (NMRDI) aimed at encouraging greater participation from SMEs in part by encouraging simpler research cooperation for projects and by focussing on targeted research proposals. CCO has also modified its funding cycle for research projects. Projects are now funded for two-year periods rather than for one year, allowing researchers to better execute their research projects.

Web Site

http://www.pch.gc.ca/progs/pcce-ccop/index_e.cfm

Canadian Heritage Information Network (CHIN)

CHIN is a national centre of excellence and expertise whose goals are to promote an important and visible presence for Canadian heritage content in the world of networked information and to ensure that Canadians and worldwide audiences can enjoy effective access and use of museum content. The planned result is that Canada's heritage professionals acquire critical competencies for the creation, presentation, management and preservation of digital heritage for education purposes of all Canadians.

Through the Virtual Museum of Canada managed by CHIN, the public is engaged in a rich array of on-line exhibitions and other learning resources.

As indicated in the *Report on Plans and Priorities 2005-06*, the specific goal for the year was to develop and implement the first phases of a strategy that will redefine the CHIN portals into more engaging virtual spaces.

Results

CHIN exceeded its planned result. CHIN undertook the necessary research and planning for a strategy to enhance the use of Artefacts Canada. In support of the redevelopment of Artefacts Canada, CHIN hosted on-line communities of practice among heritage professionals on issues of standards and best practices. The number of Canadian Museums that are members of the network increased by 9% to 1 165. A survey showed that 85% of members indicated great satisfaction with CHIN services. The CHIN Web portal is increasingly used, with 2.5 million visits (an increase of 58%). Usage of some on-line courses increased by more than 40%. A total of 55 000 new digital images (an increase of 15%) were added to Artefacts Canada and are also featured in the Virtual Museum of Canada.

CHIN provides a wide variety of products and services including: on-line courses; on-line exchanges between professionals; information about professional events and career opportunities; research and reference tools; the national inventory of museum objects; intellectual property publications; bibliographies and data dictionaries. CHIN (Artefacts Canada) also represented the museum community in international projects related to heritage information and continued to develop standards for museum documentation. Through its networked activities, CHIN promotes Canada's rich heritage and facilitates the weaving together of local stories for the benefit of all Canadians.

In cooperation with four provincial museums associations, CHIN developed a strategy to address a lack of resources, technology and standards for collections management among community museums. As a result, 39 smaller museums across Canada implemented collections management systems and contributed comprehensive records and images for 640 objects to Artefacts Canada.

Web Site

<http://www.chin.gc.ca>

Strategic Support to Heritage Organizations

The objective of this component of the Canadian Arts and Heritage Sustainability Program (CAHSP) is to improve and strengthen the organizational, administrative and financial position of not-for-profit heritage organizations by increasing their long-term viability and enabling them to continue promoting and protecting Canada's rich heritage.

Results

The program partially met its objectives. This result is attributable to two factors connected with the renewal of the Program in 2005. The CAHSP was renewed in March 2005 and the guidelines were made public in late May 2005. The renewal caused confusion in the community and it was difficult to disseminate information on the Program. The renewed Program and the new guidelines included changes in terms of eligible projects and application procedures. Organizations had to revise their projects or submit their proposals to other programs.

The number of contributions approved for 2005-06 was 61, compared with a target of 85. It is important to note that the number of applications can fluctuate per year and depending on the type of project. These approved projects for 2005-06 were primarily concerned the following areas: management; planning of communications and marketing; business or strategic planning; governance, and audience development.

Web Sites

http://www.pch.gc.ca/progs/pcapc-cahsp/02_e.cfm

Games of La Francophonie, December 7–17, 2005, Niamey, Niger

The Department of Canadian Heritage was responsible for organizing, coordinating, and financing the participation of athletes and artists who represented Team Canada (approx. 150 people) at the Games of La Francophonie. The Games were the only major international Games where sports and cultural activities were presented in comparable competitive contexts. Canadian representation at the Games of la Francophonie is always three-fold: Canada, Canada-Quebec, and Canada-New Brunswick. It is the responsibility of each Government to organize the participation of its respective team.

Results

All expected results were achieved. The formidable challenge of ensuring the health and safety of participants in the world's poorest country during a highly publicized food crisis was met. Participation costs for the Team Canada totalled \$1.8 million.

Government relations between Team Canada and the teams for Quebec and New Brunswick were harmonious. Team Canada received great media coverage despite the absence of Canadian journalists in Niger and the embargo on news releases because of the election campaign (125 press clippings, some 30 interviews, two reports on the national Francophone network and 400 000 visits to the Web site).

Around 150 athletes, artists, coaches, medical personnel and other staff were involved in this mission. With its four gold medals, six silver medals and eight bronze medals—for a total of 18 medals—Team Canada finished fourth, behind France, Morocco and Tunisia. The Department's objectives were fully achieved. The level of sporting events and cultural competitions (in such disciplines as song, traditional dance, literature, painting, sculpture, photography and storytelling) provided an excellent platform for young artists and athletes from Canada to outdo themselves and achieve great things on the international stage.

The 2005 Games of La Francophonie were successful in terms of the high level of competition as well as human and professional development. Despite the controversy over the ethics of holding the fifth edition of the Games in Niger at a time when the country was facing famine and drought, local willingness and international solidarity ensured that sporting and cultural events ran smoothly and in spite of the somewhat precarious situation, Canadian participants showed exemplary open-mindedness, solidarity and generosity toward the people of Niger. Canada left its mark in Niger. The Games of La Francophonie are a prime example of a development tool that promotes social cohesion at the international level.

Web Sites

<http://www.pch.gc.ca/special/jeux2005/>
<http://www.jeux2005.ne/>
<http://www.jeux.francophonie.org>

International Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Contents and Artistic Expressions - United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)

Since 1999, Canada has been actively advocating the adoption of a binding international legal instrument that recognizes the legitimacy of international cultural policies. The Department of Canadian Heritage advanced this project with various international forums, including the Organization of American States, the *Organisation internationale de la Francophonie*, UNESCO and the International Network on Cultural Policy (INCP), an informal forum created in Canada in 1998 for ministers of culture.

As a key stakeholder, Canadian Heritage has been an active participant in intergovernmental negotiations on the Convention. The Department has worked in close collaboration with other federal departments, including Foreign Affairs Canada and International Trade Canada, with the provinces and territories, in particular Quebec, and with civil society.

Plans for 2005-06 included several important milestones: i) preparing Canada's official position on the preliminary draft convention in anticipation of consideration in October 2005 by the UNESCO General Conference; ii) defending Canadian positions and interests during negotiations; iii) continuing consultations with stakeholders who had an interest in these negotiations, including various federal departments and agencies, provincial and territorial governments, civil society and industry stakeholders; and iv) continuing advocacy efforts both domestically and internationally to advance a Convention that meets Canadian objectives for the UNESCO General Conference in October 2005.

Results

The results exceeded expectations. On October 20, 2005, the Convention was adopted by UNESCO's member States at the organization's 33rd General Conference with only 2 countries opposing it. Canada showed exceptional leadership during the entire process. On November 25, 2005, Canada deposited its instrument of acceptance with the Director General of UNESCO. Canada was committed to having the Convention adopted, and it pursued this goal with exceptional speed and effectiveness. The announcement of the Convention's adoption, and Canada's ratification thereof, was hailed as a major event by Canadian civil society and by most domestic media, although some claimed that the Convention did not go far enough and that only its coming into force would determine its actual usefulness.

The strategy for measuring performance included a number of indicators of the convergence of the interests, as well as consultations with various partners.

Canadian Heritage's maintenance of informal and ongoing discussions with its governmental partners and civil society has given us the capability to react and to mobilize support for the Convention very rapidly. The effectiveness of this approach stems from both its formal nature (i.e. participating in multilateral organizations and staging bilateral meetings) and its informal nature (through the INCP and through personal relations), and is based on the search for consensus and conciliation. The Department will use this same approach to promote the Convention's ratification for its timely entry into force and implementation.

Web Sites

<http://portal.unesco.org>

<http://www.incp-ripc.org/>

<http://www.incd.net/>

<http://www.pch.gc.ca/international/>

<http://www.mcc.gouv.qc.ca/diversite-culturelle/>

<http://www.francophonie.org/actions/arts/ini-diversite.cfm>

UNESCO International Anti-Doping Convention Against Doping in Sport

In October 2003, the 32nd General Conference of United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) adopted the resolution committing UNESCO to prepare a Convention against doping in sport. Because of Canada's leadership and involvement in the global fight against doping in sport, the UNESCO Director-General in June 2003 invited Canada to chair the meetings of an ad-hoc group of experts, an Intergovernmental Experts Group and an intercessional drafting group meeting. The draft convention was also discussed at the 4th International Conference of Ministers and Senior Officials Responsible for Physical Education and Sport in Athens in December 2004.

The planned result was the negotiation and acceptance of the final text of an international binding convention that will contribute to the anti-doping movement so Canadian athletes are able to compete on a fair and equal basis.

Results

The planned result was met. In 2005-06, the emphasis was placed on achieving approval of the final text of the Convention and seeking its acceptance and ratification. A significant risk and challenge in this process was the difficulty in developing a Convention that achieved its objectives and accommodated the various perspectives of the participating countries. This balance was achieved. The Convention represents an important step in formalizing governmental involvement and support to the worldwide anti-doping movement.

The final draft of the Convention was agreed to in January 2005. In March 2005, the Director General of UNESCO sent his final report on the preparation of the Convention including a final draft to all Member States. In his report, the Director General of UNESCO expressed his gratitude to Canada for its role as Chair of the Intergovernmental Experts Group.

On October 19, 2005, the *International Convention Against Doping in Sport* was unanimously adopted at the 33rd session of the UNESCO General Conference. On November 29, 2005, Canada tabled its instrument of acceptance to the Director General of the UNESCO to become party to the Convention. Acceptance by Canada of the Convention reaffirmed our leadership and ongoing commitment to ethically based sport and to enhancing international governmental co-operation to address doping in sport.

However, it should be noted that the Convention has not yet entered into force. The *Copenhagen Declaration on Anti-Doping in Sport*, of which 186 governments have signed, and the World Anti-Doping Code called for the development and implementation of a Convention prior to the Olympic and Paralympic Games in Turin, Italy in February 2006. The Convention will enter into force one month after the deposit of the thirtieth instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

Web Site

<http://portal.unesco.org/>

Regional Stories

To discover the full stories related to Program Activity 2, please go to “Departmental Performance Report, 2005-06” on Canadian Heritage Web site:

http://www.pch.gc.ca/pc-ch/pubs/mindep_e.cfm

- Canadian New Media Awards (Ontario Region): <http://www.cnma.ca/>
- Artists for Women Art (Prairies and Northern Region): <http://www.mawa.ca>
- Mobile Muse II – The Urban Mesh / New Media (Western Region):
<http://www.mobilemuse.ca/>
- Echoes of Ancient Art (Western Region):
http://enowkin.tripod.com/echoes_of_ancient_art_2005/index.album?i=0
- Vancouver International Digital Festival (VIDFEST): Digital New Media (Western Region): <http://www.vidfest.com/>

Program Activity **3** Preservation of Canada's Heritage

Canadians want their heritage to be safeguarded for future generations. The Department of Canadian Heritage plays a leading role in facilitating the preservation of and access to cultural works and practices, including film, music, Aboriginal languages, Aboriginal stories and national cultural artefacts and archives. The ultimate goal of this program activity is that Canada's diverse heritage is preserved.

Serving the Heritage Community: Canadian Conservation Institute

The Canadian Conservation Institute (CCI) is a national centre of excellence that is committed to increasing the expertise of the heritage community to preserve Canada's material cultural heritage so that it can be made accessible to current and future generations. Unique in Canada, CCI has several international cooperation with other national conservation and research and training centres. The three-year result identified in the *2005-06 Report on Plans and Priorities* was to ensure access of the heritage community both in Canada and internationally to the Institute's research, publications, expert services and training on the preservation of material cultural heritage. The 2005-06 milestones included completion of the retrofit of the CCI laboratories, implementation of the mechanisms to identify conservation needs, planning for a major symposium and specific research and publication targets.

Results

The planned result was only partially achieved. Completion of the renovation project has been delayed until 2006-07 because of technical difficulties and consequently, conservation specialists were unable to performed laboratory work in the current facility. The launch of CCI Notes on-line was postponed until the fall of 2006. However, progress was made in a number of key areas. Consultations were held with the provincial museums associations, the Canadian Council on Archives, the Canadian Association for Conservation, private sector conservators and representatives of Aboriginal communities to better align CCI research and service frameworks to client needs. An Aboriginal Advisory Committee was established to assist in planning a symposium - Preserving Aboriginal Heritage: Technical and Traditional Approaches – to be held in 2007.

CCI has developed the program framework for, and begun marketing of the symposium. CCI shared its expertise at conferences, workshops and dialogues with conservation professionals across Canada, the United States and Europe. CCI delivered 16 workshops to heritage professionals, and responded to 1 119 requests for information and services. Furthermore, 2.7 million documents were accessed through the CCI's two Web sites, in 2005-06.

In 2005-06, 95.2% of CCI clients indicated they were highly satisfied with expert services and training opportunities. CCI is reviewing its performance measurement results strategy. An audit of CCI completed in 2006 focused on financial management and procurement activities for the fiscal year 2004-05. Contracts related to the building retrofit project in the amount of \$3.7 million were included in the audit sample. The audit found that CCI procurement activities are carried out in accordance with the requirements of the *Financial Administration Act*, Treasury Board contracts policy and guidelines, the government contract regulations and the government's procurement policy framework. The audit identified areas where management practices and compliance needed to be strengthened. Most of audit's recommendations were implemented in 2005-06.

Web Sites

http://www.cci-icc.gc.ca/main_e.aspx

http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/verif/2006/2006_04/tdm_e.cfm

http://www.preservation.gc.ca/index_e.asp

Revitalization and Preservation of Aboriginal Languages

Aboriginal language programming at Canadian Heritage enables First Nations, Inuit and Métis communities to develop community-based, culturally appropriate approaches to language preservation, revitalization and promotion.

The planned result for this initiative is a long-term prospect: Aboriginal languages and cultures are revitalized and preserved. The milestones for the year 2005-06 were: i) providing access to programs and activities that revitalize and preserve Aboriginal languages; ii) preparing a response to the Task Force on Aboriginal Languages and Cultures; and iii) continuing the implementation of the Canada-Territorial Co-operation Agreements for Aboriginal Languages.

Results

Planned results have been only partially met. Some short-term results anticipated for the 2005-06 year were met. In 2005-06, \$5 million in funding was provided to over 300 community-based Aboriginal language projects through the Aboriginal Languages Initiative. This initiative supported a variety of projects such as early childhood language programs, cultural camps, language conferences and language learning materials.

This year, Canadian Heritage supported the Assembly of First Nations, the Métis National Council and the Inuit Tapiriit Kanatami in their national efforts to preserve, promote and revitalize First Nation, Métis and Inuit languages through national language conferences and their respective language committees. Furthermore, Canadian Heritage provided \$4 million to the three territorial governments through a series of language agreements.

Due to the significant deterioration of Canada's Aboriginal languages, it is unlikely that progress will be immediately discernable in terms of the number of speakers of these languages. More

meaningful improvements will be detected through the assessment of activity around basic preservation, archiving and use of Aboriginal languages in community settings. Action will be taken in the coming year to refine in-house systems for compiling and analyzing program results.

Web Site

<http://www.canadianheritage.gc.ca/aboriginal>

Promotion and Celebration of Aboriginal Cultures

The recognition, appreciation, promotion and celebration of Aboriginal achievements and contributions are equally important in developing healthy and strong communities. Large-scale and popular events, such as National Aboriginal Day, part of Celebrate Canada!, mobilize millions of Canadians in communities across the country and provide increased opportunities to share Aboriginal cultures and learn about Aboriginal histories and traditions. Furthermore, support for Northern Aboriginal broadcasters is key to enabling the transmission of cultures, traditions and languages throughout remote and diverse areas.

The planned results for this initiative are the recognition, appreciation, promotion and celebration of Aboriginal achievements and contributions. The milestones for 2005-06 were: access to programs and activities that support the production and distribution of Aboriginal radio and television programming; and celebrations of National Aboriginal Day.

Results

The planned results were achieved. The Department supported many activities to highlight and share the culture and traditions of Aboriginal people across Canada. National Aboriginal Day festivities took place across Canada on June 21, 2005, and involved interaction with local Aboriginal artisans, artists and performers.

Through funding received from the Department, 13 Northern Aboriginal broadcasting societies produced and distributed culturally relevant radio and television programming to 400 remote northern communities in 17 Aboriginal languages.

Support for the promotion and celebration of Aboriginal cultures is an element of the Aboriginal People's Program (APP), which was renewed in 2005-06. This renewal included the approval of a performance measurement strategy that will be implemented in 2006-07. Performance information and analysis of the results of the performance strategy will be reported in the next Department Performance Report.

An audit of the Northern Native Broadcast Access Program (NNBAP) and the Northern Distribution Program (NDP) was conducted in 2005-06, including a review of all funding files for 2004-05 and 2005-06. The recommendations of the audit were accepted in June 2006, and changes will be implemented in 2006-07.

Web Site

<http://www.canadianheritage.gc.ca/aboriginal>

Regional Stories

To discover the full stories related to Program Activity 3, please go to “Departmental Performance Report, 2005-06” on Canadian Heritage Web site:

http://www.pch.gc.ca/pc-ch/pubs/mindep_e.cfm

- The Canadian Conservation Institute and Heritage Preservation (various regions)
<http://www.cci-icc.gc.ca>
- Impact of Aboriginal Broadcasting in the North http://www.pch.gc.ca/progs/pa-app/progs/paanr-nnbap/index_e.cfm

Program Activity 4

Access and Participation in Canada's Cultural Life

In addition to being part of the creative process, participation in Canada's cultural life can take a considerable variety of forms: reading, attending exhibitions or performances, learning through the Internet, listening to radio, watching films or television, visiting heritage sites, etc. Canadian Heritage helps to create the conditions for a wide access to and participation in the various modes of cultural exchange. The Department focuses on exposing individuals and communities to a wide array of cultural experiences, bridging challenges such as distance, community size, language and ethno-cultural diversity. The primary vehicles for engaging Canadians in cultural participation are arts activities, mass media and heritage sites and events. The Department's efforts in this regard will yield an important result: Canadians have access to and participate in a diverse range of Canadian cultural experiences.

Arts in Communities

The Arts Presentation Canada (APC) program offers Canadians a choice of diverse, high-quality artistic experiences through financial assistance to arts presenters or the organizations that support them. The ultimate outcome is that Canadian communities of all backgrounds will have the opportunity to participate in and benefit from the broadest possible range of artistic experiences.

The planned immediate results were to consolidate support of best practices in arts presentation, to provide targeted strategic investments for developing arts presentation and to increase opportunities to develop skills and knowledge offered to arts presenters.

The planned medium-term results were that there would be more opportunities for all Canadians to participate in a broad range of artistic experiences and a greater integration of the arts into community life. The planned long-term results are that Canadians will both participate in and benefit from access to activities provided by the professional and dynamic programming of arts festivals and presenters.

Results

All planned results were achieved. In the short term, APC consistently supported the best practices of presenters. The program seeks to better support the most efficient and best performing organizations. In 2005-06, APC financially contributed to 605 arts organizations for artistic festivals, performing art series and support organizations.

More opportunities are now offered to all Canadians to participate in a broad range of artistic experiences. A total of 226 communities enjoyed quality arts programming through the contribution of at least one arts presenter funded by APC. Canadians currently benefit from a wider variety and richer choice of artistic productions. For example, between 2004-05 and 2005-06, the program recorded increases in the number of presenters offering dance performances (+5%), literary events (+22%), media arts (+9%), and visual arts events (+5%).

Festivals and other presenters also seek to attract new audiences. Between 2004-05 and 2005-06, the number of program clients that developed programming to reach out to culturally diverse communities increased by 14%, those wishing to reach Aboriginal communities rose 3%, and the proportion of presenters focusing on young audiences grew by 6%.

Web Site

http://www.pch.gc.ca/progs/pac-apc/index_e.cfm

Canadian Culture On-line and the Transition to the Digital Economy

Canadian Culture On-line (CCO) initiatives ensure that Canadians have access to digital resources that reflect Canada's diverse heritage, cultures, language and history. The programs of CCO serve as a bridge between the rich content that groups and institutions across Canada have in their possession and Canadians who wish to access and engage with that content.

Funding activities under CCO have been adjusted to promote access to more on-line culture representing the increasingly diverse range of Canadian communities.

Building on 2004-05 efforts, the plan for 2005-06 was to continue to provide on-line windows for Canadian cultural content ("Culture.ca" and Virtual Museum of Canada).

Results

All planned results were achieved. Through the CCO Strategy, 252 projects were funded in 2005-06, including: 91 under the Canada New Media Fund (CNMF); 38 under the Canadian Memory Fund; 24 through the Partnerships Fund; 24 under the Gateway Fund; 11 projects under the New Media Sector Development Fund; 56 via the Virtual Museum of Canada; 6 through the New Media Research Networks Fund; and 2 Canadian authoritative works of reference were licensed under the Works of Reference Fund.

The projects funded under the Strategy range from the digitization and on-line distribution of key national collections held by federal cultural institutions, to Web sites created by and about ethno-cultural and Aboriginal communities, to research and development (R&D) undertakings that seek to find new ways to use and enjoy new media content.

The *Great Unsolved Mysteries in Canadian History* Web site, developed through a partnership between universities of Victoria and Sherbrooke, seeks to interest students in Canadian history and archival research by inviting them to solve historical cold cases. In 2005, this internationally

acclaimed site received over 236 000 visits in the 10 months following its launch, and over 300 teachers' guides were requested.

The average number of monthly visits to Web sites indicates a continued interest in Canada's cultures and heritage. The Virtual Museum of Canada received a monthly average of 853 090 visits during 2005-06, while Culture.ca received a monthly average of 251 000 visits over the same period.

Through the CCO Strategy, licensing agreements for two Canadian works of reference, the Canadian Encyclopaedia and Dictionary of Canadian Biographies, resulted in allowing Canadians to have free on-line access to a vast quantity of valuable reference material. On average, the Canadian Encyclopaedia received close to 475 000 visits on a monthly basis.

Web Site

http://www.pch.gc.ca/progs/pcce-ccop/index_e.cfm

Virtual Museum of Canada

Through the Virtual Museum of Canada (VMC), the Canadian Heritage Information Network (CHIN) invests in the development of on-line museum content that reflects our diverse heritage through the VMC Investment Program and Community Memories Program. CHIN also manages the Virtual Museum portal, which provides integrated access to the content developed by its member museums.

The planned result was that Canadians have access to and participate in interactive digital resources in both official languages that reflect our diverse heritage, cultures, languages and history.

Results

All planned results were achieved. In 2005-06, the VMC celebrated its 5th anniversary. In total, 77 new exhibits were produced for the VMC in 2005-06. Of these, several included content that reflects the perspective of diverse ethno-cultural groups, First Nations and Inuit, as well as veterans and military historians. Since 2000, close to 700 exhibits and games have been launched on the VMC, as well as 810 educational resources and more than 460 000 images, from a total of 1 319 heritage institutions. The VMC received an average of 853 090 visits per month in 2005-06 (an increase of 26% over 2004-05) for a total of close to 30 million visits and 142 million page views since it was launched in 2000. On-line audiences from 181 countries visited the VMC.

The VMC virtual exhibit "*Tipatshimuna: Innu stories from the land*" won the Canadian Museum Association's Outstanding Achievement award. It features narratives about life on the land from the perspectives of the Elders and of youths, a multimedia gallery space, and an on-line

catalogue of Innu objects found in several Canadian institutions. *Tipatshimuna* will continue to grow and develop with the contribution of new content from the Innu community.

Web Sites

http://www.virtualmuseum.ca/English/index_flash.html

Museum Assistance Program

The Museum Assistance Program (MAP) is an ongoing program providing support through grants and contributions to heritage institutions to develop exhibitions, strengthen collections management, and preserve and present Aboriginal cultural heritage.

The planned result was that Canadians in all regions of Canada have access to travelling exhibitions and heritage collections.

Results

The planned result was met. Projects were produced and completed in all regions of the country (provinces and territories). With funds paid out in the form of grants or contributions to heritage institutions, more than 150 projects were undertaken or completed under MAP, for an approximate amount of \$7.4 million.

The funded projects met the objectives of the three MAP components and contributed to achieving the planned result. About 60 projects of design, production and circulation of travelling exhibitions and related products (for an amount totalling approximately \$3.4 million) were carried out. This has resulted in increased opportunities for Canadians to appreciate and enjoy heritage collections from a wide variety of museums and regions. About 20 projects contributed to Aboriginal heritage preservation and interpretation (for an amount totalling approximately \$2.3 million).

Funded projects, for an amount totalling approximately \$1.7 million, contributed to the acquisition or enhancement of key skills and competencies to manage heritage institutions. About 70 projects improved policies and procedures for key museological functions and enhanced professional competencies in areas such as collections management and programming, digitization of collections, Web dissemination; and training in museological practices.

New program terms and conditions were approved in June 2005. The program guidelines were modified, particularly with regards to applicant and project eligibility, and explained to all officers delivering the program. Two other programs were integrated into the MAP: support for the Canadian Museums Association and the small program associated with the Canada-France Agreement. This latter integration necessitated an adjustment in terms of administration and budget tracking for the program. The integration of these elements is scheduled for completion in 2006-07.

The summative evaluation of the program in 2005 highlighted the need to develop a new integrated Results-Based Management and Accountability Framework (RMAF) and Risk-Based Audit Framework (RBAF). This was completed during 2005-06. By continuing to implement effective processes, the program will be in a better position to achieve its objectives and evaluate its medium- and long-term impact.

Web Sites

http://www.pch.gc.ca/progs/pam-map/index_e.cfm

<http://www.museums.ca/Cma1/ProgramsProjects/Bursary/bursary.htm>

http://www.canadianheritage.gc.ca/progs/acf-cfa/index_e.cfm

Canada Travelling Exhibitions Indemnification Program

Through the Canada Travelling Exhibitions Indemnification Program (INDEM), the Government of Canada assumes the financial responsibility for loss or damage to objects and appurtenances in eligible travelling exhibitions. Both international and domestically organized exhibitions are eligible for indemnification. The planned result of this ongoing program was that Canadians in all regions of Canada have access to travelling exhibitions and heritage collections.

Results

The planned result was achieved. The immediate outcome was reduced insurance costs for institutions (over \$2,100,000 in direct commercial insurance cost savings). The program followed strict compliance with limitations to risk exposure as outlined in the *Canada Travelling Exhibitions Indemnification Act* and Regulations.

In 2005-06, 19 facilities were assessed for fire prevention, security and collections preservation (including environmental controls). Experts assessed 11 exhibitions to be shown at 25 venues for potential exposure and strategies to mitigate risks. There were no claims submitted to the Program. The intermediate outcome was an increased institutional capacity to circulate travelling exhibitions and engage Canadians in cultural exchange. The long-term outcome is that Canadians have enhanced awareness, understanding and appreciation of Canadian and international cultural heritage. Indemnified exhibitions circulated to 13 different communities in 7 different provinces. Over 1 million people visited indemnified travelling exhibitions in Canada (preliminary data pending final exhibition reports).

A summative evaluation of the Canada Travelling Exhibitions Indemnification Program (INDEM) was completed in January 2006 following its first five years of operation. The evaluation found that the program continues to be relevant to the overall goals of the Department and the Government of Canada and is increasingly important due to the rising insurance costs. It indicated that the \$1 million in total direct operating budget over the first five years yielded insurance cost savings to museums of \$20 million. It also indicated that risk was well managed: in the period under review, 46 exhibitions valued at \$7 billion were indemnified but there were no claims. The indemnified exhibitions received 5.7 million visitors. Recommendations in the

evaluation will be addressed in 2006-07. The program will design parameters to ensure that maximum program effectiveness balances with appropriate management of risk to the Crown. The program also developed an integrated Results-Based and Management Accountability Framework (RMAF) and a Risk-Based Audit Framework (RBAF).

Web Site

http://www.pch.gc.ca/progs/pei-trx/index_e.cfm

Exhibit Transportation Services (ETS)

Since 1976, transport of exhibitions has been facilitated through Exhibit Transportation Services (ETS) within the Canadian Conservation Institute (CCI). ETS provides secure, reliable and temperature-controlled transportation of objects and collections as well as storage services for Canada's museums, archives and galleries. This cost-recovered service ensures that Canadians in many communities can see and appreciate objects and works of art from other parts of Canada. An increased access to works of art, stories, and knowledge builds understanding and pride in Canada. The planned result was that all Canadians in all regions of Canada have access to travelling exhibitions and heritage collections.

Results

Planned result has been achieved. In 2005-06, ETS safely transported 123 exhibits in addition to loans, acquisitions and donations for 147 heritage institutions, including Canadian Heritage Portfolio Agencies. The ETS vehicles covered more than 470 000 km across Canada, including the Yukon and North West Territories, and the United States. ETS handled over 8 000 pieces consisting of crates, boxes, and soft-wrapped and non-wrapped pieces. Thirty-nine exhibitions/collections were also held in the ETS vault. As a cost-recovered service, ETS generated \$1,008,546 in revenues in 2005-06.

Web Sites

<http://www.cci-icc.gc.ca>

http://www.canadianheritage.gc.ca/progs/em-cr/verif/2006/2006_04/tm_e.cfm

Movable Cultural Property

The *Cultural Property Export and Import Act* that provided the framework for the protection of movable cultural property was first adopted in 1977. In addition to current delivery of the program, the Department continued the process of reviewing the legislation to ensure accountability and risk management, together with modernization to take into account intervening developments, such as the creation of the Canada Border Services Agency. The Department also continued to play an active role in various UNESCO conventions that protect cultural heritage. The planned result was to ensure that cultural property of significance to Canada is preserved and accessible in public collections for the benefit of all Canadians.

Results

The planned result was achieved. The Canadian Cultural Property Export Review Board (CCPERB) considered 793 applications for tax certification representing 4 819 individual artefacts. The CCPERB made fair market value determinations with respect to donations and sales of cultural property for a total of \$72,969,858. The tax incentives for donations of cultural property to designated institutions enabled museums, art galleries, archives and libraries to acquire nationally significant heritage. Ten Movable Cultural Property grants were approved under the MCP grants program to enable Canadian institutions to acquire significant cultural property that would otherwise be exported or to recover for Canada important heritage available in international markets. Of these, four were accorded as the result of an export delay period established by the CCPERB; the remaining 6 grants were accorded to assist designated institutions repatriate/patriate cultural property from outside Canada.

A summative evaluation of the Movable Cultural Property Program was completed in October 2005. The evaluation found that there is a continuing need for federal government involvement in the protection and preservation of domestic and international movable cultural property and that the program's objectives are in line with the Department's strategic outcomes. Escalating activity and complexity in export and import files, increased demands on the grant program, growing interest in the media and in Parliament in cultural property issues, and the need to monitor awareness and outreach strategies point to a need for additional resources to sustain operations at an acceptable level. The Department developed a Results-Based Management and Accountability Framework (RMAF) and the Risk-Based Audit Framework (RBAF) for the program. Other recommendations included in evaluation will be addressed in 2006-07.

Web Site

http://www.pch.gc.ca/progs/mcp-bcm/mcp_e.cfm

Regional Stories

To discover the full stories related to Program Activity 4, please go to "Departmental Performance Report, 2005-06" on Canadian Heritage Web site: http://www.pch.gc.ca/pch/pubs/mindep_e.cfm

- The Rooms (Atlantic Region): <http://www.therooms.ca/>
- Art Gallery of Nova Scotia: "Ships and the Age of Sail" (Atlantic Region): <http://www.atlantictallships.ca/>
- Renovation of the Centennial Theatre and purchase of specialized equipment (Quebec Region): <http://www.ubishops.ca/centennial/about.html>
- The Emerging Music Festival in Abitibi-Témiscamingue (Quebec Region): <http://www.fmeat.org/>

- Phase III of the Wapikoni Mobile Web Site (Quebec Region):
<http://www.onf.ca/aventures/wapikonimobile/excursionWeb/>
- The Brunswick Centre Project at the Stratford Shakespearean Festival of Canada (Ontario Region): <http://www.stratfordfestival.ca/index.cfm>
- Asian Canadian Culture On-line Project (Ontario Region): <http://www.ccnc.ca/cccop/>
- Canadian Cultural Society of the Deaf: “Deafplanet.com Sports Village” (Ontario Region): <http://www.deafplanet.com/splash.php>
- Peterborough Flood Recovery and Disaster Preparedness Project (Ontario Region):
<http://www.pcma.ca/>

Strategic Outcome 2

Strategic Outcome 2: Canadians Live in an Inclusive Society Built on Inter-Cultural Understanding and Citizen Participation

The Department's activities focus on inclusion and participation in Canadian life while reinforcing core values and shared citizenship. The Department also works to connect Canadians across their differences through intercultural exchange, helping to reduce the tensions that could otherwise divide us and responding to both the challenges and opportunities of an increasingly diverse society. When Canadians come together in acceptance of their differences, cultural expression becomes richer in quality and quantity, new audiences can be reached, institutions can be more responsive and sustainable, and opportunities for excellence in all cultural spheres are maximized.

Three program activities of the Department's Program Activity Architecture work to achieve strategic outcome two and its related priorities. The table below provides the total planned financial and human resources for the Department's second strategic outcome, which is the sum of resources allocated to Program Activities 5 through 7.

Strategic Outcome 2 is achieved through 3 program activities:

- **Program Activity 5** – Promotion of Inter-Cultural Understanding
- **Program Activity 6** – Community Development and Capacity-Building
- **Program Activity 7** – Participation in Community and Civic Life

Financial and Human Resources for Strategic Outcome 2 - 2005-06		
Program Activity	Actual Spending (in millions of dollars)	Actual FTEs
5. Promotion of Inter-Cultural Understanding	122.5	130
6. Community Development and Capacity-Building	272.4	179
7. Participation in Community and Civic Life	175.3	482
Total	570.2	791
Note: Financial resources are represented in millions of dollars (\$million); human resources are represented in full-time equivalents (FTEs).		

Program Activity **5**

Promotion of Inter-Cultural Understanding

The Department of Canadian Heritage fosters intercultural understanding by generating opportunities for Canadians to share experiences and learn about each other's cultures. One of the ways this is done is through the promotion of linguistic duality and of learning Canada's two official languages. The Department also supports initiatives that promote cross-cultural understanding within and between communities. With attention to the unique opportunities generated by sport activities in Canada, the department promotes diversity as a means of enhancing intercultural experiences and understanding.

By promoting inter-cultural understanding, the Department expects to foster a society where Canadians interact across diverse communities and value the diversity and linguistic duality of Canadian society.

Promotion of Linguistic Duality

The long term goal for the key initiative is that a greater proportion of Canadians have a better understanding and appreciation of the benefits of linguistic duality and accept the rights of official-language minorities.

Results

The planned result was met. There were 22 projects supported, with a total funding of \$2,438,467 in 2005-06. These projects represent best practices for promoting and offering bilingual services within organizations, and include one that promoted the benefits of learning French as a second language, and another that raised multicultural communities' awareness of the benefits associated with learning French. It seems that long-term goals are being achieved: between 1971 and 2001, the proportion of bilingual Canadians rose from 12% to 18%, and the proportion of young Canadians aged 15 to 19 who declare themselves bilingual has risen from 16.4% to 24%¹¹. In addition, growth in bilingualism was seen in 9 out of the 13 provinces and territories between 1996 and 2001. In terms of appreciating linguistic duality, 63.3% of Canadians living in a majority situation consider Canada's linguistic duality to be a source of cultural enrichment in 2006. In terms of accepting the rights of minorities, a growing proportion of Canadians living in a majority situation (from 45.9% in 2002 to 53.8% in 2006) agree that the governments of Canada and the provinces/territories should work together to improve services in

¹¹ Louise Marmen and Jean-Pierre Corbeil, *Languages in Canada: 2001 Census*, New Canadian Perspectives, Languages in Canada 2001 Census, Canadian Heritage and Statistics Canada, 2004.

the minority language).¹² In 2006, 87.9% of Canadians leaving in a minority situation share the same opinion.

Web Sites

http://www.pch.gc.ca/progs/lo-ol/progs/mev-pdl_e.cfm

<http://www.pch.gc.ca/guide/>

Renewal of Cooperation Mechanisms with the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC), Provinces and Territories to Support the Teaching of a Second Language

The planned result was to negotiate cooperation agreements with the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC) and provincial and territorial governments and implement agreements in order to support the teaching of English and French as second official languages. This pursue the larger objective set out in the Action Plan for Official Languages announced in March 2003 to double in 10 years the proportion of young Canadians between the ages of 15 and 19 who have a working knowledge of both official languages.

Results

The planned result was met. As the agreements negotiated with the provinces and territories fall within provincial jurisdiction (education), Canadian Heritage had to first reach an agreement with the interlocutor for the provinces and territories, the CMEC, in order to establish a framework of common goals and funding allocation. Once this was done, the Department was quickly able to sign agreements with all the provinces and territories. Mechanisms for maintaining the programs during the entire negotiation process were used so that Canadians who use these official language programs would not be penalized.

The Government of Canada and the CMEC renewed the Memorandum of Agreement in the area of minority-language education and second-language instruction for the period from 2005-06 to 2008-09. The Department subsequently concluded and signed cooperation agreements with the 13 provinces and territories. These cost-sharing agreements set out the parameters surrounding the bilateral cooperation between the Government of Canada and each provincial or territorial government.

A global budget of \$911,516,000 is being allocated for the implementation of bilateral agreements with each province and territory, of which \$656 million is earmarked for the maintenance and enhancement of regular teaching programs in the provinces and territories (including second-language instruction and minority-language education), and \$102.2 million

¹² GPC International, "Attitudes Towards Official Languages-Analysis of a Survey Conducted for the Department of Canadian Heritage", 2002, Ottawa, 2003.

Decima Research inc. "Attitudes et perceptions de la population canadienne à l'égard des langues officielles au Canada / Analysis of a Survey Conducted for the Department of Canadian Heritage", 2006, Ottawa, 2006.

will be used to support additional strategies for second-language instruction. In addition, the Memorandum of Agreement sets out an amount of \$107,872,000 for implementing the bursary programs Explore and Destination Clic and the language assistant programs Accent and Odyssey.

For reaching long-term objectives, approximately 2.4 million young Canadians are learning English or French as a second language at the present time. The proportion of young people aged 15 to 19 who declare themselves to be bilingual has risen from 16.4% in 1971 to 24% in 2001.

For French immersion in Canada, the proportion of students enrolled in French immersion has remained stable at 7% in relation to the total student population, while the total number of students has dropped from 337 303 in 2000 to 327 521 in 2003. This decline can be attributed in part to downward demographic trends.

Web Site

http://www.pch.gc.ca/progs/lo-ol/entente-agreement/education/index_e.cfm

Regional Stories

To discover the full stories related to Program Activity 5, please go to “Departmental Performance Report, 2005-06” on Canadian Heritage Web site: http://www.pch.gc.ca/pch/pubs/mindep_e.cfm

- School and Community Centres (Atlantic Region) *Centre scolaire et communautaire des Grand-vents*: <http://www.scsesj.ca>
- *Centre scolaire-communautaire Samuel-de-Champlain*: <http://www.arcf-sj.org/infrastructures/>
- *Centre Ste-Anne*: <http://www.centre-sainte-anne.nb.ca/>
- Multiculturalism/Outreach Project: A Bridge to Toronto's Communities (Ontario Region): <http://www.rcmusic.ca/ContentPage.aspx?name=A Bridge to Toronto Communities> and <http://www.neighbourhoodcentres.ca/>
- Community Approaches to Combating Racism (Western Region): <http://www.johnhumphreycentre.org/content/view/43/57/>

Program Activity **6** Community Development and Capacity-Building

Aboriginal and official languages communities play a uniquely important role in Canada as part of the fabric that has shaped Canadian society since its beginning. This program activity seeks to advance the cultural vitality of Canada's official languages minority and Aboriginal communities. The Department supports the development of Aboriginal organizations with programs that build on the cultural strengths of Aboriginal peoples and help Aboriginal communities and networks to thrive. Canadian Heritage also supports the development of official-language minority communities by enhancing their participation in different sectors of society and by working to ensure their vitality in all parts of the country.

Creating Aboriginal Partnerships for Community Development

This initiative focused on Government and Aboriginal organizations working in true partnership to address Aboriginal aspirations and issues and in developing communities. An Aboriginal Partnership Model is being developed to engage Aboriginal representatives and experts at the outset of policy and program development and renewal. It was expected that such a model would improve the development and review of culturally appropriate policies, programs, activities, cultural industries, ownership and use of cultural property and other traditional indigenous knowledge matters related to Aboriginal peoples of Canada.

Results

In May and June 2005, the Department coordinated a series of eight national dialogues around Indigenous knowledge. *Traditions: National Gatherings on Indigenous Knowledge* brought together Indigenous Peoples, organizations, youth and Elders to discuss strategies to promote recognition, respect and celebration of Indigenous knowledge. *Traditions* is the only federal initiative to date to rigorously examine the links between culture and Indigenous Knowledge.

In regards to measuring performance, concerning the number and type of partnerships with Aboriginal peoples/organizations, the Department of Canadian Heritage, in 2005-06, entered into over 80 contribution agreements with over 50 Aboriginal organizations through the Aboriginal Peoples' Program, through various kinds of third-party agreements. Approximately 70% of the Aboriginal programming at the Department of Canadian Heritage is provided through third-party delivery, which means that the Department provided funding to recipients that in turn provided funding to ultimate recipients. This delivery method ensured that the programs are responsive to community priorities.

The Aboriginal Peoples' Program (APP) was renewed in 2005-06. This renewal included the approval of a framework to monitor performance on an ongoing basis based on a description of

planned results, performance indicators and data sources. The implementation of the performance measurement strategy began in 2006-07. Improvements will take place in 2007-08 based on findings from 2006-07.

An evaluation of the Aboriginal Friendship Centre Program was completed and approved by the Department's Audit and Evaluation Committee in May 2005. Recommendations were accepted by the Department and are being implemented. The Program will define expected outcomes related to core-funding provided to various Aboriginal organizations. The Programs will work with its partners to ensure the programs and services are responsive to communities' needs and are accessible to all Aboriginal Peoples, whether they live in large urban or small urban, rural or remote communities.

An evaluation of the Aboriginal Representative Organizations Program (AROP) was completed in May 2005. Recommendations were accepted by the Department and are being implemented. The Program is also working on the design and implementation of a performance-monitoring framework that meets the accountability requirements for results-based management.

Web Sites

<http://www.canadianheritage.gc.ca/aboriginal>

<http://www.traditions.gc.ca>

Diversity of Aboriginal Perspectives: Engaging Aboriginal Communities and Government in a Dialogue

The planned result of this initiative was to ensure that the diversity of Aboriginal perspectives is appropriately reflected in the development and implementation of government policies and programs, specifically the "National Aboriginal Agenda for Action". A National Gathering on Indigenous Knowledge was planned as well as the creation of a Director General Committee on Aboriginal Issues at Canadian Heritage.

Results

All planned results were met, although performance indicators regarding this key initiative are measurable only over several years. Outcomes will be reported in future Departmental Performance Reports.

To engage diverse Aboriginal communities across Canada and the Government in a dialogue on key issues, a major event and a committee contributed to advance the progress of this dialogue. The National Gatherings on Indigenous Knowledge were held in May and June 2005 in communities across the country. A Portfolio Committee on Aboriginal Affairs has been created to raise the profile of Aboriginal issues within the Canadian Heritage Portfolio and the Department has continued to work with other federal departments and agencies involved in Aboriginal issues. Since the creation of the Portfolio Committee on Aboriginal Affairs in 2005, attendance has doubled and the number of presentations of Aboriginal initiatives has also

increased. The scope of work with Aboriginal peoples, Canadian Heritage and its portfolio agencies contributed to the shaping of the federal Aboriginal policy agenda.

Web Site

<http://www.canadianheritage.gc.ca/aboriginal>

Establishment of Renewed Cooperation and Co-ordination Mechanisms (Community Organizations, Provincial and Territorial Governments and Certain Designated Federal Departments and Agencies)

Further to consultations with official-language minority communities in 2004-05, the Department of Canadian Heritage planned to review its cooperation approach with its community partners and to renew its federal-provincial/territorial cooperation agreements on minority-language services. The Department also intended to establish its action plan to support the development and enhance the vitality of official-language minority communities and to promote both official languages in Canada and to help other departments and agencies to consolidate their own actions plans.

The planned result for this initiative, after a period of 5 years, will be that members of official-language minority communities have greater access to programs and services offered in their language by community organizations, provincial and territorial governments, municipalities and federal departments and agencies. Short-term planned results were also set for 2005-06.

Results

Short-term results for 2005-06 were achieved. The Department's action plan on the implementation of section 41 of the *Official Languages Act* was established. New directions for the action plans of 33 federal departments were developed. The Department invested \$14 million with the provinces/territories as part of multi-year federal-provincial/territorial cooperation agreements on minority-language services. New cooperation agreements were signed between the Department and minority-language communities in each of the provinces and territories. The agreements defined the values, principles and underpinnings of the cooperative relationship between community organizations and Canadian Heritage and identified the common desired results regarding the development of the country's minority-language communities. Canadian Heritage invested \$32 million in the Community Life program. Ultimately, Canadian citizens living in minority-language communities benefited from improved provincial/territorial services in areas such as health, family, economy and other varied services. Different surveys and studies indicated that there is a continued need for these programs.

An evaluation of the implementation of Section 42 of the *Official Languages Act* was conducted in October 2005. The management agreed with the recommendations and is following-up with an action plan that is: i) ensuring that the respective roles of the Department and the Privy Council Office are clearly defined; ii) developing a common understanding of the coordination mandate arising from section 42 of the *Act*; iii) continuing to raise awareness among federal departments

and agencies of the realities of official-language minority communities and provide tools; iv) setting up an internal network of national and regional interdepartmental coordinators and maintain close ties with the joint committees and official languages committees of the federal councils in the regions; v) developing a performance measurement tool to measure the progress made in implementing section 41 of the *Act*; vi) organizing exchange activities between the champions and the national coordinators; and vii) Establishing coordination groups composed of officials from various federal departments.

Web Sites

http://www.pch.gc.ca/progs/lo-ol/ci-ic/index_e.cfm

http://www.pch.gc.ca/progs/lo-ol/entente-agreement/services/index_e.cfm

http://www.pch.gc.ca/progs/lo-ol/entente-agreement/comm/index_e.cfm

http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2005/2005_04/2005_04_e.pdf

Renewal of Cooperation Mechanisms with the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC), Provinces and Territories to Support Minority-Language Education

Through the Minority-Language Education component, the federal government works with partners to provide linguistic minority communities with the possibility of obtaining education in their own language, from kindergarten through to university; to receive a quality education; to gain greater awareness of their own culture; and to manage their schools. The Department pursues the objective set out in the Action Plan for Official Languages announced in March 2003 to increase the proportion of eligible students in minority schools by about 12% in 10 years. The planned result for this initiative, over a period of 5 years, is that members of official-language minority communities have greater access to quality education in their language community. The milestones for 2005-06 were to negotiate cooperation agreements with the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC) and provincial and territorial governments and to implement agreements.

Results

All planned results were achieved. The Department has continued negotiations with the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC) and the provinces and territories in order to support the teaching of English and French as second official languages.

In November 2005, the Government of Canada and the CMEC renewed the Memorandum of Agreement in the area of minority-language education and second-language instruction for the period from 2005-06 to 2008-09. The Department subsequently concluded and signed cooperation agreements with the 13 provinces and territories. The cost-sharing agreements set out the parameters surrounding the bilateral cooperation between the Government of Canada and each provincial or territorial government. A global budget of \$911,516,000 over four years is being allocated for the implementation of bilateral agreements with each province and territory, of which \$656 million is earmarked for the maintenance and enhancement of regular teaching programs in the provinces and territories (including second-language instruction and minority-

language education), and \$153.3 million will be used to support additional strategies for education in the minority language.

The performance indicator used was the number (annual) of and trend (5-year) of eligible student enrolments in the minority system. According to both Statistics Canada data on enrolments and the last available 2001 Census, approximately 56% of eligible students are enrolled in minority Francophone schools. This is a national average and differences exist across provinces. Approximately 94% of the potential population of English-speaking students is enrolled in English-language schools in Quebec. Enrolments have remained relatively stable over the past 10 years in comparison to the total school population, which has trended slightly upward (9.5 to 10.25). The 2006 Census will provide more data to analyze trends over the past five years.

Web Site

http://www.pch.gc.ca/progs/lo-ol/entente-agreement/education/index_e.cfm

Regional Stories

To discover the full stories related to Program Activity 6, please go to “Departmental Performance Report, 2005-06” on the Canadian Heritage Web site: http://www.pch.gc.ca/pch/pubs/mindep_e.cfm

- Development of Settlement Services for Immigrants in Francophone areas (Atlantic Region): http://www.pch.gc.ca/progs/lo-ol/entente-agreement/services/nb/annexe-scheduled_e.cfm
- Establishment of the *Assemblée de la Francophonie de l'Ontario (AFO)* (Ontario Region): <http://www.afo.franco.ca/>

Program Activity **7**

Participation in Community and Civic Life

An inclusive society means that all Canadians feel that they have a stake in their communities and their country; they can participate and feel that their contribution matters. The Department of Canadian Heritage programs and activities contribute to this goal by helping to address some of the key impediments to community and civic participation. This is done through initiatives that educate Canadians about their country and their citizenship, both at home and abroad, while helping to educate the rest of the world about Canada. It is also achieved through the development of sport participation and volunteerism in communities. Youth programs generate opportunities and encourage participation. Targeted measures for ethno-cultural communities assist these groups to more effectively participate into all aspects of Canadian life. Targeted measures for Aboriginal communities, including Aboriginal youth and women, support the participation of Aboriginal peoples and build upon Aboriginal cultures. As a result of activities that foster participation, the Department expects that Canadians will become more engaged in Canada's communities and civic life.

Multiculturalism: Collaborative Efforts to Increase Full Participation in Canadian Society

The face of Canada is changing. Over the past decade, diversity in Canada has increased and today more than 200 different ethnic groups and over 60 religious affiliations are represented. According to the 2001 Census, 18.4% of the population was born outside of Canada, the highest proportion in 70 years.

The Multiculturalism Program supports the implementation of the objectives of the *Canadian Multiculturalism Act*. Its goal is to help people overcome barriers related to race, ethnicity, cultural or religious background that prevent their full participation in Canadian society. The Department provides financial support (grants and contributions) through project funding to increase the participation of ethno-cultural communities in society and to address discrimination and racism. It also supports projects that help lead to change in public institutions to develop policies, programs and services that are more responsive to Canada's increasing diversity.

The planned result for this initiative was that Canadians have the capacity and opportunity to participate in Canadian society regardless of ethnicity, cultural or religious background.

Results

The projects undertaken by the Multiculturalism program contributed to the achievement of this result, which requires the support of all federal partners, other levels of government, the private sector and Canadians. The planned result was partially met.

A Canada for All: Canada's Action Plan Against Racism

The Department continued to develop and implement *A Canada for All: Canada's Action Plan Against Racism*. This federal framework builds on existing measures that strengthen the Canadian model of citizenship. Its longer-term goal is to help reduce specific race-related barriers that can impede the full potential of Canadians of diverse origins and cultures.

The *Action Plan* was announced on March 21, 2005. A total of \$56 million was committed over five years for new initiatives that address gaps in programming in four federal departments (Canadian Heritage, Human Resources and Social Development, Citizenship and Immigration Canada and Justice Canada.). The *Action Plan* also includes over 40 existing initiatives and programs already under way in more than 20 other federal organizations.

More information on the progress of the *Action Plan* will be available in the 2005-06 *Annual Report on the Operation of the Canadian Multiculturalism Act* due to be tabled in Parliament in February 2007.

The summative evaluation of the Multiculturalism Program (October 2005) covered the period 1999-2004. Overall, the program received a good evaluation. It noted the following: i) the response from stakeholders to multi-year funding has been positive; ii) the available evidence suggests that the Multiculturalism Program did not encounter problems with overlap and duplication during the evaluation period; iii) some suggestions for improving cost-effectiveness were identified; iv) considerable progress has been made in developing performance monitoring for the program, although some areas were identified for improvement; v) most of the surveyed funding recipients expressed a high level of satisfaction with various aspects of program design and management; vi) community and federal stakeholders identified a number of strengths in the design and management of the program; and vii) some suggestions for improving design and management were identified.

The recommendations were accepted. The first phase of the evaluation response is being implemented. It includes specific measures to clarify program outcomes and priorities, improve cost effectiveness, increase integration with regional offices, and strengthen management practices. The second phase will be implemented in 2006-07 and 2007-08. This longer-term phase involves examining whether the Multiculturalism Program needs to be modified given the ever-changing Canadian context.

Web Sites

http://www.pch.gc.ca/progs/multi/index_e.cfm
http://www.canadianheritage.gc.ca/progs/multi/plan_action_plan/index_e.cfm
http://www.pch.gc.ca/multi/plan_action_plan/index_e.cfm
http://www.pch.gc.ca/progs/multi/reports/ann2003-2004/index_e.cfm
http://www.pch.gc.ca/progs/multi/canada2017/index_e.cfm
http://www.pch.gc.ca/progs/multi/asian-asiatique/index_e.cfm
http://www.pch.gc.ca/progs/multi/black-noir/index_e.cfm
http://www.pch.gc.ca/march-21-mars/index_e.cfm
http://www.pch.gc.ca/special/mdc/main/index_e.cfm

Aboriginal Women and Youth

These initiatives are part of ongoing programs. Canadian Heritage is a leader in enabling Aboriginal women and Aboriginal Youth to participate in community and civic life. The planned result for these initiatives was that Aboriginal women and youth are engaged and participate in community and civic life.

Results

Planned results were achieved. The Aboriginal Women's Program (AWP) supported the operation of National Aboriginal Women's organizations representing Métis, First Nations, non-status Indian and Inuit women to provide political representation and advocacy. The program supported 47 Aboriginal Women's projects in 2005-06 across Canada that addressed issues affecting Aboriginal women and their families and strengthened their cultural identity and traditions. These projects included a motivational speaker series, information and awareness-raising campaigns on the role of women in Aboriginal cultures, development of an Aboriginal women's research forum, and initiatives that reach out to Aboriginal women and families still affected by Bill C-31 to support them in reclaiming their identities.

Support for Aboriginal youth is an element of the Aboriginal People's Program (APP), which was renewed in 2005-06.

Projects for women and girls such as parenting classes, sports activities, and drug and alcohol counselling were held in many communities across Canada.

Aboriginal people do not share the same quality of life as other Canadians in cities across the country (Statistics Canada Census 2001). They are generally in poorer health, have lower levels of educational attainment and lower household income than non-Aboriginal people. Socio-economic indicators, such as educational attainment, labor force activity, income levels and rates of substance abuse, crime and incarceration are significantly more serious for Aboriginal youth than for non-Aboriginal youth living in urban settings. In the absence of effective action, the long-standing problems facing Aboriginal youth in urban areas are likely to get worse and more visible as the Aboriginal population continues to grow more rapidly than the non-Aboriginal population.

Research shows that urban Aboriginal residents are working hard to improve their standard of living and are pursuing activities for maintaining their Aboriginal cultural identities. For example, more Aboriginal youth in urban centers are attending school. Between 1981 and 2001, school attendance of Aboriginal youth in urban centers increased from roughly one-third to two-thirds and the proportion of urban Aboriginal male youths who had completed high school increased significantly. In addition, the proportion of Aboriginal youth with post-secondary education also increased significantly over the same period. In some urban centers, Aboriginal people with university degrees have higher employment rates than non-Aboriginal people with university degrees. Other indicators such as employment and dependence on social assistance also showed improvement over the same period.

Web Site

<http://www.canadianheritage.gc.ca/aboriginal>

Canada Volunteerism Initiative

The Canada Volunteerism Initiative (CVI), which is the Community Participation Program's major funding vehicle, supports three national centres and 13 local networks (one in each province and territory) with just over \$8 million in contributions provided in 2005-06.

Volunteers contribute substantially to our quality of life and to the vitality of our communities. The 2004 *Canada Survey of Giving, Volunteering and Participating* (released in June 2006) estimated that there are 11.8 million volunteers in Canada. Through the CVI, the Department: i) supports a vibrant network of voluntary organizations in each province and territory; ii) promotes improved awareness and understanding of volunteerism; and iii) helps voluntary organizations increase their capacity to recruit and retain their volunteers and enhance the experience of volunteering.

Results

Key planned results of this Initiative are an increased knowledge and understanding of volunteering issues and an increased capacity of volunteer organization to recruit and retain volunteers. Planned results have been met.

To date, the CVI has supported over 120 demonstration and research projects. Examples of these have supported efforts to attract and retain youth and people from ethno-cultural communities to volunteering, boost employee participation in corporate volunteering programs and examine the role of seniors in sustaining rural communities. Over 80 resources (training materials, guides and other tools) have been developed from the most successful projects and disseminated through CVI networks. Moreover, the CVI supported promotional campaigns, materials and events such as the Global Youth Service Day, which generated more than 900 000 youth volunteer hours across Canada in 856 events (up from 160 000 hours and 352 events the previous year). It has also created opportunities for national and community leaders to discuss issues and find solutions

related to volunteerism. In 2005-06, hundreds of activities were held to support volunteerism action plans and related community investment strategies. An unexpected achievement has been the commitment in the Nova Scotia Speech from the Throne to take concrete action on the recommendations of a CVI report on volunteers and the appointment of a Minister responsible for volunteerism.

A formative evaluation of the CVI was completed in October 2005. The evaluation found that the program's design, delivery and implementation were sound and effective; that the CVI was on track to achieving its intermediate and ultimate outcomes; and that the performance measurement strategy was good with only small adjustments required. Four minor recommendations were made and all of these have been addressed by the Department.

An audit of one national centre was also completed in 2005-06 and no significant issues were identified.

Web Site

http://www.pch.gc.ca/progs/pc-cp/cvi_e.cfm#1

Exchanges Canada, Katimavik, Young Canada Works: A Focus on Youth Participation

Research and surveys have highlighted Canadian youth's limited knowledge of Canada and their lack of desire to engage in formal modes of participation such as voting. In response, the Department continues to examine the contribution of departmental programs to active youth participation. Over the past two years, efforts have been particularly concentrated on increasing young peoples' knowledge of their country and on ensuring that youth have the networks, the will and the opportunities they need to become engaged in their communities and in public dialogue.

The planned results for this initiative were as follows: i) participants connect to one another and enhance their knowledge and appreciation of Canada and its diversity; ii) participants gain new skills; participants gain an appreciation of community service and citizen engagement; and iii) youth are knowledgeable about Canadian stories and governance. The milestones for 2005-06 were: i) the continuation of efforts to ensure youth participants reflect Canada's diversity; and ii) the expansion of horizontal collaboration with a range of stakeholders to increase youth participation in their communities and in policy dialogue.

Results

Planned results were met. In 2005-2006, the Youth Participation Directorate's programs, which include Exchanges Canada, Katimavik, Young Canada Works and Canadian Studies, offered over 19 000 youth the opportunity to learn more about Canada and its institutions, to connect with one another across diversity, to enhance their skills, to develop solutions to issues that matter to them and to undertake hands-on community projects. Given the diversity of youth needs and circumstances, the Directorate has been engaging youth through various mechanisms.

For example, innovative and interactive learning materials and activities were produced and used by students, instructors, non-profit organizations and the public. A special edition of *Teach Magazine* on the themes of citizenship, multiculturalism and diversity has received over 280 000 hits since it was posted on the Web in October 2005 and over 20 000 hard copies of accompanying lesson plans were printed and distributed to educators. In January 2006, 450 000 students under the age of 18 from more than 2 450 schools across Canada participated in *Student Vote*, a simulated election in which students voted for the actual candidates running for the federal election that took place that month. This initiative successfully engaged youth in active civic life.

Community service learning and youth volunteerism initiatives, including Katimavik and the new Youth-led Community Action Projects pilot gave participants the opportunity to get involved in projects that address community needs. Early pilot results indicate that participants are taking ongoing responsibility for, and action in, areas that matter to them and their communities. Thematic youth forums and exchanges, in cooperation with community-based organizations brought young people together from across the country to learn about different facets of Canadian society and to tackle issues they care about. In fall 2005, Yellowknife was host to the *Youth Taking Charge Roundtable*, where 51 youth and 24 adults from the three northern territories discussed the role of youth in northern community development and provided the young participants with the tools needed to effect positive community change.

Exit questionnaires consistently demonstrated that participants in these activities have, as a result of their experience, a greater appreciation for Canada's diversity, greater comfort in their second language, and an increased desire to get involved in their own community. In 2005-06, 84.4% of forum participants reported that their experience helped them to better understand other cultures, and 95.4% of exchange participants stated that their experience helped them learn new things about Canada. In 2005-06, 87% of Young Canada Works respondents agreed that their summer work experience would help them find employment in their field.

Through the Department's youth programs, many young participants experienced Canada's geographic, cultural and linguistic diversity personally for the first time. To ensure that participants not only experience Canada's diversity but also reflect it, Exchanges Canada sets targets for proportionate regional representation and for activities related to official languages, and provides funding for special measures to remove barriers to the participation of under-represented groups including Aboriginal youth, visible minority youth, youth from rural or isolated communities, youth with disabilities and youth from disadvantaged households. According to preliminary data for 2005-06, the Program has achieved or surpassed the majority of its participation targets.

Three of the four program sub-sub activities recently underwent summative evaluations: Exchanges Canada and Canadian Studies, in 2005, and Katimavik, in 2006. These evaluations emphasized the desirability of measuring long-term program impacts on participants. This is a frequently encountered challenge for youth programs, given the high level of mobility of the participant pool. An additional challenge the program continues to face is measuring long-term

impacts on youth participants, separate from all other influences on these youth such as school, marketing, media, family, etc.

Web Sites

Exchanges Canada

<http://www.exchanges.gc.ca/>

Katimavik

<http://www.katimavik.org>

Young Canada Works

<http://www.pch.gc.ca/ycw-jct/>

Canadian Studies

http://www.pch.gc.ca/progs/pec-csp/index_e.cfm

Celebration, Commemoration and Learning

This initiative is part of ongoing programs. An integrated and dynamic federal approach to national celebrations and commemorations integrates annual themes into the many activities that the government and its partners initiate every year through the Celebrate Canada Program and multiple commemoration and learning activities. Funds, in the form of grants and contributions, are distributed via regional offices to communities across the country for celebrations. The planned results of this initiative were: i) Canadians are aware of Canadian history, achievements and feel a sense of connectedness with Canadian identity and values; ii) Canadians have the opportunity to learn about and celebrate Canada's diversity, culture, history and achievements; and iii) Canadians are enabled to organize and participate in events that celebrate Canada's diversity, culture, history and achievements.

Results

Planned results were partially met due to the scope for improvement in collecting performance data. The 2005-06 fiscal year offered numerous opportunities for Canadians to participate in and be engaged in activities to celebrate and learn more about Canada's diversity, culture, history and achievements, whether it be through Canada Day celebrations, the Year of the Veteran, the 40th Anniversary of the Flag (which was celebrated across the country by schools, organizations and municipalities), the Canada Day Poster Challenge or the awarding of Canada Day Youth Awards. In 2005, Canadians also celebrated the 100th anniversary of the entry of Alberta and Saskatchewan into Confederation. Canadians were given opportunities to learn about the history and achievements of the two provinces and strengthen connections with each other by participating either in local or national events.

The actual number of participants in events organized by the recipients of grants and contributions can only be estimated. More than 1 600 projects were funded from across Canada, for a total of \$2,899,000 in approved grants and contributions for Celebrate Canada! in 2005-06.

Evaluation questionnaires were sent to all regions and post-mortem evaluation sessions were held following the Canada Day celebrations. Presidents and Vice-Presidents of provincial and territorial committees as well as Canadian Heritage Regional Offices were consulted so that lessons learned and best practices could be shared with the goal to improve yearly implementation of Celebrate Canada! Overall, the reports were very positive, with the level of reported success varying from one region to another.

Web Site

http://www.pch.gc.ca/pc-ch/sujets-subjects/cit-ident/celeb/index_e.cfm

Ceremonial and Protocol

Canadian Heritage organizes and delivers national ceremonies and Royal Visits, provides advice on state ceremonial and protocol matters to Canadian dignitaries and high officials and other governmental and non-governmental clients, and develops protocol policies and guidelines.

The planned results for 2005-06 were: i) clients have access to and are pleased with the quality of expertise in matters of ceremonial and protocol; ii) Canadians are aware of Canada and its institutions, symbols, values and identity; and iii) more Canadians appreciated Canadian institutions through participation in, and media coverage of, ceremonial events.

Results

Planned results were met. The 2005-06 fiscal year saw a number of large-scale events planned or supported by Canadian Heritage, all well attended. Many of these were one-time events, such as the Royal Visit of May 2005, the Lying-in-State of Sergeant Ernest “Smoky” Smith, V.C. in August 2005 and the Installation of the Governor General in September 2005. Events held during the Royal Visit were attended by thousands of Canadians. The Installation of the Governor General generated over 200 articles, photos and letters to the editor across the country. The Major Events and Celebrations Web site receives, on average, nearly half of the visits to the departmental site as a whole. For example, in October 2005, the departmental Web site had 797 587 hits, and of those, 324 137 were to Major Events and Celebrations pages, primarily the pages dedicated to Canadian symbols and institutions. Of the top 10 Major Events and Celebrations Web pages visited in October 2005, five were directly related to national symbols.

Web Sites

Royal Visit 2005

http://www.pch.gc.ca/special/royalvisit2005/index_e.cfm

National Flag of Canada Day

http://www.pch.gc.ca/special/flag-drapeau/index_e.cfm

International Expositions (Aichi, Japan, March to September 2005)

Canada's participation in international expositions held abroad is planned, implemented and managed with the close cooperation of other federal departments, provinces and territories and the private sector. The Department also represents the Government of Canada at the *Bureau international des expositions (BIE)*, the body that controls the frequency and quality of international expositions. It also insures that the requirements of the *BIE Convention* are met when an international exposition is held in Canada.

This initiative has two planned results: i) Canada's interests abroad are broadened and asserted through its participation at international expositions sanctioned by the BIE; and ii) Canadians participate in projecting Canada's interests in the world through international expositions.

Results

Planned results were met. The Government of Canada succeeded in broadening the images of Canada in Japan and Asia by showcasing its diversity, creativity and innovation. Good support was provided to Canada's diplomatic, business and cultural interests in Japan and Asia. And finally, Canadians and other visitors in Expo 2005 appreciated the use of modern technology and special events programming. The Canada Pavilion welcomed more than 3.3 million visitors over the course of six months, doubling the initial target of 1.5 million. Other results achieved include: i) the project was delivered under-budget (approximately \$36 million); ii) almost 10 000 VIPs and special guests visited the Pavilion, including Their Majesties the Emperor and Empress of Japan and Her Imperial Highness Princess Takamado; and iii) over 50 key partners and collaborators took part in the business and trade program.

The findings of the Canada Pavilion's Exit Survey indicated that visitors learned about Canada's natural, environmental and cultural diversity, its citizens and Canada's creativity. The survey was done twice (in June and August 2005) through a face-to-face interview between visitors and hosting staff. Both times, 300 interviews were performed. Overall, Expo 2005 has been a great learning experience, both for Canadian organizers and for participants.

Web Sites

http://www.pch.gc.ca/progs/expo/index_e.cfm

<http://www.expo2005.or.jp/en/nations/2b.html>

Regional Stories

To discover the full stories related to Program Activity 7, please go to "Departmental Performance Report, 2005-06" on Canadian Heritage Web site: http://www.pch.gc.ca/pc-ch/pubs/mindep_e.cfm

- The Diversity of Values and Religions Beliefs in Colleges and Universities Project (Quebec Region) : <http://www.tolerance.ca/>
- Civic Participation of Ethno-Cultural Communities in the School System Project (Ontario Region) (information is available upon request at: mail@kdchc.org)
- Winnipeg Aboriginal Sport Achievement Centre (WASAC) (Prairies and Northern Region): <http://masrc.com/wasac/>
- Diversity in Sport (2005 Canada Summer Games, Regina, Saskatchewan) (Prairies and Northern Region): <http://www.2005jeuxducanadagames.ca/>
- Bridging Education & Resources (BEAR) II (Western Region) (No Web site available)

Other Key Initiatives

The 2005-06 *Report on Plans and Priorities* of the Department of Canadian Heritage contained additional key initiatives related to sport and tourism that supported many program activities, over and above those already described. The following is a report on the results achieved.

Inter-Governmental and Multi-Partners Initiatives **The Federal-Provincial-Territorial Culture/Heritage and Tourism Initiative**

This initiative focuses on the relationship between culture/heritage and tourism. It is a collaboration involving all 13 provinces and territories as well as Canadian Heritage. Launched as a two-year pilot project in November 2003, it will be renewed for two years starting October 2006.

The long term goal of this initiative is to have the important and unique contributions of the arts, heritage and culture to Canadian tourism fully recognized and better supported by all tourism participants, and especially government stakeholders; and to mitigate threats and enhance the social, cultural and economic benefits of tourism for the arts, culture and heritage. As the initiative progressed, planned outcomes were modified and new work was added.

Results

Planned results were modified and met, some were even surpassed. In 2005-06, Canadian Heritage pursued the second year of a two-year initiative with provinces and territories, examined key issues and developed tools in three areas: i) the distribution of economic benefits of tourism; ii) building the capacity of cultural and heritage organizations to be active in the tourism market; and iii) gaining a better understanding of the relationship between Aboriginal cultures and the tourism dynamics, both from the standpoint of the role of tourism in building cross-cultural understanding and of capacity issues for the Aboriginal cultural and heritage tourism in the context of tourism.

Challenges and risks were fully addressed. A North American standard for measuring the economic impact of culture and heritage events was developed. A set of winning strategies for collaboration between culture/heritage and tourism stakeholders was completed. Recommendations were prepared for an Aboriginal community-driven set of guiding principles to help guide communities that wish to use tourism as a way to foster connections between Aboriginal and non-Aboriginal Canadians. Various tools were developed to raise awareness and create a greater understanding of the economic progress in the broader context of on-going work by counterparts in FPT tourism ministries on the development of a national approach to tourism. The model for collaboration developed under this initiative now serves as a model for conducting cooperative activities among ministries of culture and heritage on other issues of shared concern.

Work also focused on coordinating the development of a vision and a plan to renew the initiative for a two-year period. The process was new, complex and required extensive consultation.

In conclusion, this initiative resulted in a better picture of culture/heritage tourism activity, issues, and accomplishments across Canada. Canadian Heritage and its partners succeeded in developing a national network around cultural/heritage and tourism-related issues and in developing a policy position on tourism. Social, cultural and economic benefits of tourism benefit all Canadians.

Inter-Governmental and Multi-Partners Initiatives: 2010 Games, Preparing for the Canadian Olympiad

The overall planned results of this key initiative were: i) to bring sustainable social and economic benefits for Canadians; ii) to ensure that Canadians of diverse origins participate in various 2010 related activities; and iii) in working closely with its Games hosting partners, to ensure the accountable and transparent use of public funds, to protect and advance public interests and priorities, including the engagement of Aboriginal communities and the promotion of official languages, and to facilitate the engagement of the federal government in the planning and the hosting of the 2010 Winter Games.

Results

These planned results were partially met. The Secretariat continued to work within its established Framework for Federal Coordination (FFC), in which over 30 federal departments and agencies participate and contribute. The Secretariat provided leadership in delivering on the Government of Canada's hosting commitments, including essential services and made strategic efforts to leverage existing resources and new investments to maximize the social, economic, and cultural opportunities and impact of the 2010 Winter Games across Canada and for all Canadians.

The engagement of francophone communities across Canada to ensure Games that are inclusive of all Canadians is being accomplished by working in close collaboration with the Vancouver Organizing Committee for the 2010 Olympic and Paralympic Games (VANOC). The Federal 2010 Games Secretariat, in conjunction with VANOC, has helped to organize consultation sessions with Francophone communities, in particular the Canadian Foundation for Cross-Cultural Dialogue and the *Fédération des francophones de la Colombie-Britannique*.

The Lil'wat, Musqueam, Squamish, and Tsleil-Waututh communities are the four First Nations that will host the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games on their traditional territories. The Secretariat supported the establishment of the Four Host First Nations Society to promote and support Aboriginal engagement in the Games. In December 2004, the Government of Canada allocated \$2 million in funding over five years to support the on-going development and operation of the Four Host First Nations Society. In 2005, the federal government's 2005-06 contribution was up to \$400,000 to fund the Society, and enabled the participation of the Four Host First Nations in the 2006 Olympic and Paralympic Winter Games in Torino.

Fiscal year 2005-06 marked the first of VANOC's major outdoor venues, including the Whistler Nordic Competition Venue, the Whistler Sliding Centre and the Richmond Speedskating Oval site, being subjected to comprehensive reviews pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act* (CEAA). Environmental Assessment Screening Reports have been prepared for these venues and contain key monitoring and reporting requirements where applicable. Compliance with the requirements contained in the Environmental Assessment Screening Reports is a condition of funding for VANOC and must be completed and approved by the Government of Canada prior to the beginning of construction.

A horizontal and integrated Results-Based Management and Accountability Framework and a Risks-Based Audit Framework were finalized. Eleven federal departments have contributed to the formulation of the performance indicators and will participate in the upcoming evaluations of the federal engagement in the 2010 Winter Games.

2006 Olympic and Paralympic Winter Games in Torino, Italy

The 2010 Federal Secretariat coordinated the participation of 36 senior federal officials, responsible for the delivery of essential federal services or involved in maximizing opportunities and impacts of the 2010 Winter Games in the International Olympic Committee's (IOC) and International Paralympic Committee's (IPC) Observer Program. This unique approach to information sharing will benefit the delivery of services for the 2010 Winter Games.

Canada's results at the 2006 Olympic and Paralympic Games in Turin, Italy were some of our best ever. During the Olympics, Canada placed third in the medal count with 24 medals. This total is the highest medal count Canada has achieved at Olympic Winter Games. During the Paralympics, Canada placed 6th with 13 medals and was the only country to win medals in all four sports, with Gold in Hockey, Curling, Nordic and Alpine.

The federal government worked very closely with the Province of British Columbia including other partners (City of Vancouver, Resort Municipality of Whistler, VANOC, Canadian Olympic and Paralympic Committees) on all aspects of the Games planning and delivery. Also, engagement of federal/provincial/territorial partners reflected a high level of cooperation and has advanced in specific areas of collaboration, such as sport and recreation; health and wellness; and culture and diversity.

Web Site

<http://www.canada2010.gc.ca>

Corporate Services

In the Program Activity Architecture of the Government, Corporate Services supports all Strategic Outcomes and are considered as a special program activity.

In our Department, Corporate Services include:

- Legal Services;
- Informatics Services;
- Financial and Administrative Services;
- Human Resources and Workplace Management Services;
- Communications;
- Audit and Evaluation Services;
- Corporate and Regional Management; and
- Deputy Minister's Office, Associate Deputy Minister's Office, Ombudsman and Corporate Secretary.

Corporate Services	
Actual Financial Resources (in \$ millions), 2005-06	61.8
Actual Human Resources (FTEs), 2005-06	538

Corporate Services provide integrated services to the Department of Canadian Heritage, including support to executives in the areas of legal, human resources, financial resources, grants and contributions management, horizontal policy development, portfolio management, relations with other levels of government, communications, knowledge, information and technology management, audit and evaluation services, regional services, sector and corporate planning and reporting. The goal of Corporate Services is to ensure that the Department has the information, resources, processes, technology and tools necessary to deliver effectively and efficiently the Department's programs and services to Canadians.

Management Accountability Framework (MAF)

The publication *Results for Canadians*, and the subsequent adoption of the *Management Accountability Framework (MAF)* (http://www.tbs-sct.gc.ca/maf-crg/documents/booklet-livret/booklet-livret_e.asp) by the Treasury Board Secretariat, provided the Department of Canadian Heritage with a clear vision as well as specific expectations with regards to its management agenda. In 2005-06, special emphasis was placed on:

- the implementation of the MAF;
- the integration of performance information;
- Human Resources;
- Service Improvement Initiative; and
- Program Evaluation.

MAF has been implemented at the Department of Canadian Heritage since 2003. During the first half of 2005-06, the Department implemented the MAF with its 25 indicators (http://www.tbs-sct.gc.ca/maf-crg/indicators-indicateurs/ind-2004_e.asp) and worked closely with the Treasury Board Secretariat of Canada (TBS) to respond to the preliminary MAF assessment for the year 2004-05.

In September 2005, TBS announced a new grid for MAF with 41 performance indicators and more than 100 performance measures (http://www.tbs-sct.gc.ca/maf-crg/indicators-indicateurs/ind-2005_e.asp). The Department faced this new reporting requirement and prepared its own MAF self-assessment report according to these 41 performance indicators. TBS based its MAF preliminary assessment on its own database and sent it at the end of December 2005. As this document did not take into account all results achieved, the Department undertook discussions with TBS and the Public Service Human Resources Management Agency of Canada (PSHRMAC). The final assessment, sent in May 2006, contained an assessment for each performance indicator and a ranking.

TBS and PSHRMAC noted priorities for the Department including: i) to discuss performance measurement and outcomes achievements in greater detail; ii) to undertake measures to improve compliance with the Management of Information Technology Security standard; and iii) to define the governance structure for Government On-line.

Finally, TBS and PSHRMAC encouraged the Department to work with them to reduce ineffective rules and controls that may constrain management and interfere with providing efficient program and service delivery. The focus on the coming year will be on the Federal Accountability Act Action Plan, grants and contributions, procurement, financial management and professional excellence of the Public Service.

MAF Evaluation and Planning Tool

Canadian Heritage began the development of a strategic tool to better assess “where we are with MAF, what is important for us, where we want to be and how.” This tool was planned also as an awareness mechanism of the state of our decision-support systems. The process to determine a criticality index combined three factors: i) assessment of importance of each MAF indicator for Canadian Heritage, given its relevance to Canadian Heritage mandate and priorities; ii) sources of information for MAF; and iii) potential level of achievements (from level 1 to level 4). Completion of the MAF tool is ongoing.

Performance Information

Enhanced integration of performance information is the focus of an ongoing management priority at the Department of Canadian Heritage. In 2005-06, the Department was in the second year of the triennial implementation plan designed for its *Integrated Planning and Reporting Model*. Under this model, Canadian Heritage seeks to further improve its reporting function by strengthening the relationship between the information presented to Parliamentarians and Canadians in its *Report on Plans and Priorities* and *Departmental Performance Report*. Sectors prepared Business Plans and participated in a Mid-Year Review process. To support its governance function, the Department of Canadian Heritage also implemented as of April 1, 2005 both its performance management strategy, closely associated with the development and update of the departmental *Program Activity Architecture (PAA)*, and the *Management, Resources and Results Structure (MRRS)* policy. Enhanced integration of performance information will contribute to reliable and systematic decision-making throughout the organization.

At the moment, the Department uses a variety of management tools including: program evaluations, audits; studies, polls, surveys and progress reports; collection of data and analysis; program and policy analysis, and development of information management systems. This is a work in progress. Work has begun to refine performance indicators to further improve programs and policies. But much remains to be done before the Department can develop and implement a Performance Measurement Strategy.

To produce good and meaningful performance information and ultimately, improve results for Canadians, the Department should better define its needs, allocate more resources to this management function, undertake more training and refine its management information systems.

Human Resources and Workplace Management

In 2005-06, the Human Resources and Workplace Management Branch continued with its approach to develop three core strategies that focus all the work of the Branch on the Department's business needs. A new resourcing strategy sets out an approach to staffing and classification that capitalizes on the flexibilities of the *Public Service Modernization Act*. It includes an integrated approach to planning that has enabled the Department, for the first time, to begin forecasting staffing needs, including organizational needs and assets, at the occupational group level.

The Department has also developed its first well-being strategy and action plan to advance support for individual, organizational and physical well-being. Work continued on the implementation of the learning strategy and action plan to ensure that solid organisation and individual learning supports are in place that are essential to a high performance workplace.

In 2006, the Department was accorded the highest ratings assessed by the PSHRMAC for the work accomplished in 2005-06 in the following fields: management of leadership and organizational values and ethics, human resources planning, official languages, EX performance and the readiness to implement the *Public Service Modernization Act*. The Department was also cited for its approaches to workforce and workplace management and learning. The booklet,

How to Apply for a Job, was accorded the Michelle Comeau Award and has been used by a number of federal organizations to assist employees in understanding recent changes to the staffing regime. Branch employees also received the 2005 Government of Canada Award for Management Excellence and the 2006 Mercer Vision Award in recognition of their innovative work in the design and implementation of the human resources and workplace management planning dashboard.

Service Improvement Initiative

A key element of the Service Improvement strategy revolves around the delivery of grants and contributions, which account for over 80% of the Department's budget. Our focus is on improving service to Canadians based on our clients' expressed needs and policy priorities while exercising responsible stewardship of limited public funds.

A Service Improvement Roadmap was developed resulting in an integrated strategy to identify significant enterprise-wide service improvement opportunities. Canadian Heritage is continuing to develop preliminary plans to upgrade its enterprise-wide IM/IT infrastructure in order to deliver new efficiencies for all stakeholders involved in the processing of grants, contributions, and tax credit applications - including applicants, program officers, and management. This system will enable clients to submit applications over the Internet and will leverage current Government of Canada technology investments, such as Records, Document and Information Management System (RDIMS), Financial Management System (FMS-SAP), and Secure Channel.

As part of Canadian Heritage's obligations in meeting the requirements of both the *User Fees Act* and the Policy on Service Standards for External Fees, service standards are outlined and published by impacted Canadian Heritage Programs on their Internet pages and where required have been modified in order to ensure Policy and Act compliance and data consistency in reporting within the Departmental Performance Report (Tables 8-A and 8-B).

Canadian Heritage uses the Common Measurement Tool (CMT), and is developing service standards as outlined in the Policy Framework for Service Improvement. Baseline data obtained from survey work has been used to develop new service delivery standards for regionally delivered programs and services which will be piloted and rolled out to clients in 2006-07, followed by other Canadian Heritage programs through a phased approach.

Canadian Heritage is also undertaking a Business Process Mapping, initially within several key program areas, to pilot and help inform other activities (such as the end-to-end on-line processing capability referenced previously), which will be expanded as resources permit to other Canadian Heritage programs and services to achieve better service delivery and meet client expectations. Business Process Mapping will enable the identification of opportunities to streamline and potentially automate processes, while ensuring effective controls.

Evaluation Plan

The Department of Canadian Heritage has structured its audit and evaluation function to support and enhance corporate decision-making. Based on an assessment of departmental priorities and reporting obligations for 2005-06, the audit and evaluation plan is considered an important strategic planning tool. This plan identified audit and evaluation work needed to support renewal requirements, reporting obligations to Cabinet, as well as risk assessments. Audit and evaluation results provide the Deputy Minister and senior management with information on the continued relevance, results and impact, cost-effectiveness and alternatives of programs, policies and initiatives.

Internal audit work was guided by risk principles and focused on the three key results areas identified in the Treasury Board Policy on Internal Audit (risk management strategy and practices, management control frameworks and practices, and information used for decision making and reporting).

Initial audit and evaluation activities identified in the *2005-06 Report on Plans and Priorities* were based on preliminary forecasts and differ from those conducted over the course of the year following the approval of the 2005-06 audit and evaluation plan.

Table 12 of this report lists all evaluation and audit reports completed and tabled before the Departmental Audit and Evaluation Committee in 2005-06 and provides links to view the individual reports.

The Department is working on strengthening its audit and evaluation capacity to deliver on the accountability and stewardship expectations under the Government's Management Accountability Framework and related commitments. Results of audit and evaluation activities are being more strongly linked with policy and program development, planning, and performance measurement and management.

The Department has also developed an action plan to ensure that the Department successfully implements and meets requirements of the new internal audit policy effective April 1, 2006.

Summary Table: Results of All Key Initiatives

The Summary Table presents the results of all planned key initiatives as they were indicated in the *Report on Plans and Priorities* of the Department of Canadian Heritage in 2005-06 (for fiscal year ending March 31, 2006). We have indicated results under the following 6 categories:

All planned results were achieved.	Met
Only some planned results were met.	Partially met
Results achieved were above planned results.	Exceeded
The initiative has been cancelled.	Cancelled
The initiative has been changed and new planned results were set.	Modified
Planned results were not achieved.	Not met

Strategic Outcome 1: Canadians Express and Share their Diverse Cultural Experiences with Each Other and the World

Program Activity 1: Creation of Canadian Content and Performance Excellence

Planned Results as in RPP 2005-06	Overall Result Achieved in 2005-06
--	---

Program Sub-Activity: Arts and Cultural Industries (1.1)

Key Initiative 1:

Met

An Audiovisual Policy for the 21st Century

A) Broadcasting: Looking to the Future (Government of Canada, Response to Our Cultural Sovereignty: The Second Century of Canadian Broadcasting)

Planned Result: The direction set by the Government's response to *Our Cultural Sovereignty: The Second Century of Canadian Broadcasting* will enhance the ability of the broadcasting sector to adapt to new technologies, improve the governance of the Canadian broadcasting system, and provide access for Canadians to high-quality, distinctively Canadian television programming.

Planned Results as in <i>RPP 2005-06</i>	Overall Result Achieved in 2005-06
<p>B) Film, Video and Sound Recording: New Challenges, New Opportunities</p> <p>Planned Result: Modernization of Canada's audio-visual policy instruments leads to increase in Canadian content, enhanced ability of the film sector to adapt to new technologies and new realities and improved access for Canadians to diverse cultural expression.</p>	Modified
<p>Key Initiative 2:</p> <p>Facilitating the Transition to the Digital Economy – Copyright Reform and Cultural Content on the Internet</p> <p>Planned Results: Advanced Canadian e-content is produced for digital networks; and Copyright legislation remains relevant in the context of rapid change.</p>	Met
<p>Key Initiative 3:</p> <p>Creating Canada Together</p> <p>Planned Result: Programs that are part of the cultural package continue to yield results for Canadians by increasing access to diverse cultural expression and enhancing the sustainability of the cultural sector in Canada.</p>	Met
<p>Program Sub-Activity: Sport (1.2) Program Sub-Sub-Activity: Sport Support and Hosting (1.2.2)</p>	
<p>Key Initiative 4:</p> <p>Strengthening Sport Leadership</p> <p>Planned Result: A new Coaching Governance Structure is implemented.</p>	Met

Planned Results as in <i>RPP 2005-06</i>	Overall Result Achieved in 2005-06
Key Initiative 5: Maximizing the Benefits of Hosting Planned Result: Opportunities to bid for and host international events in Canada.	Partially met

Planned Results as in <i>RPP 2005-06</i>	Overall Result Achieved in 2005-06
<p>Key Initiative 6:</p> <p>Providing Strategic Support for High Performance Sport Programming and Promoting Technically Sound Sport Development</p> <p>Planned Result: Systematic achievement of podium performances by Canadian athletes at future Olympic and Paralympic Games and World Championships.</p>	Met
<p>Key Initiative 7:</p> <p>Harmonizing the Canadian Sport System</p> <p>Planned Result: More collaboration among different partners in the sport system and more effective links between initiatives to meet objectives.</p>	

Planned Results as in <i>RPP 2005-06</i>	Overall Result Achieved in 2005-06
<p>Publishing (Books and Periodicals)</p> <p>Planned Results: i) Canadian book publishers can compete effectively in the national and international marketplace; ii) Canadian magazine publishers can compete effectively in the Canadian marketplace.</p>	Met
<p>New Media</p> <p>Planned Result: A supportive environment is created for the new media sector in Canada.</p>	Met
<p>Cultural Investment Review</p> <p>Planned Result: Canada benefits as a result of establishment or acquisition of Canadian cultural businesses by foreign investors who produce, exhibit, distribute and/or sell cultural products.</p>	Met
<p><i>Program Sub-Activity: Heritage (2.2)</i> <i>Program Sub-Sub-Activity: Canadian Heritage Information Network (2.2.1)</i></p>	
<p>Key Initiative 10:</p> <p>Canadian Heritage Information Network</p> <p>Planned Result: Canada's heritage professionals acquire critical competencies for the creation, presentation, management and preservation of digital heritage for education purposes of all Canadians.</p>	Exceeded
<p><i>Program Sub-Activity: Heritage (2.2)</i> <i>Program Sub-Sub-Activity: Support to Heritage Institutions and Organizations (2.2.2)</i></p>	
<p>Key Initiative 11:</p> <p>Capacity Building</p> <p>Planned Result: Canadian community-based heritage organizations have the skills necessary to contribute to sustainability over time.</p>	Partially met

Planned Results as in <i>RPP 2005-06</i>	Overall Result Achieved in 2005-06
<i>Program Sub-Activity: International (2.4)</i>	
Key Initiative 12:	Modified
International Trade Negotiations:	
Planned Result: Effective representation of Canadian interests and policy in trade negotiations	
<i>Program Sub-Activity: International (2.4)</i>	
<i>Program Sub-Sub Activity: Trade Routes (2.4.1)</i>	
Key Initiative 13:	Met
Trade Routes	
Planned Result: Canadian arts and cultural entrepreneurs receive assistance to take full advantage of international business opportunities.	
<i>Program Sub-Activity: International (2.4)</i>	
<i>Program Sub-Sub-Activity: International Francophonie (2.4.3)</i>	
Key Initiative 14:	Met
Jeux de la francophonie, December 7-17, 2005	
Planned Result: Canadian artists and athletes showcase their talents through activities organized by La Francophonie.	
<i>Program Sub-Activity: International (2.4)</i>	
<i>Program Sub-Sub-Activity: International Norm and Standard Setting (2.4.4)</i>	
Key Initiative 15:	Exceeded
United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization (UNESCO) Convention for the Protection of the Diversity of Cultural Contents and Artistic Expressions	
Planned Result: International norm and standard setting agreements in culture reflect the interests of Canadians.	

Planned Results as in <i>RPP 2005-06</i>	Overall Result Achieved in 2005-06
<p>Key Initiative 16:</p> <p>UNESCO Anti-Doping Convention Against Doping in Sport</p> <p>Planned Result: International norm and standard setting agreements in sport reflect the interests of Canadians.</p>	Met
<p><i>Program Sub-Activity: International (2.4)</i></p> <p><i>Program Sub-Sub-Activity: Capacity Building and Cooperation (2.4.5)</i></p>	
<p>Key Initiative 17:</p> <p>International Development Through Sport</p> <p>Planned Results: i) Canada contributes to the advancement of the international cultural and sport agendas; and ii) Canadian artistic and sports communities benefit from international cooperation activities of the Department of Canadian Heritage.</p>	
<p>Key Initiative 18:</p> <p>Audio-Visual Co-Production Policy Review</p> <p>Planned Result: Canadian artistic communities benefit from Canadian Heritage international audio-visual co-production activities.</p>	Modified

Program Activity 3: Preservation of Canada's Heritage

Planned Results as in RPP 2005-06	Overall Result Achieved in 2005-06
<i>Program Sub-Activity: Heritage (3.1)</i> <i>Program Sub-Sub Activity: Canadian Conservation Institute (3.1.3)</i>	
Key Initiative 19: Building Capacity in the Heritage Community: The Canadian Conservation Institute Planned Result: The heritage community in Canada and internationally has access to the Institute's research, publications, expert services and training on the preservation of material cultural heritage.	Partially met
<i>Program Sub-Activity: Aboriginal Living Cultures (3.2)</i> <i>Program Sub-Sub-Activity: Aboriginal Languages and Cultures (3.2.1)</i>	
Key Initiative 20: Revitalization and Preservation of Aboriginal Languages Planned Result: Aboriginal languages and cultures are revitalized and preserved.	Partially met
<i>Program Sub-Activity: Aboriginal Living Cultures (3.2)</i> <i>Program Sub-Sub-Activity: Aboriginal Broadcasting (3.2.2)</i>	
Key Initiative 21: Promotion and Celebration of Aboriginal Cultures Planned Results: Recognition, appreciation, promotion and celebration of Aboriginal achievements and contributions.	Met

Program Activity 4: Access and Participation in Canada's Cultural Life

Planned Results as in RPP 2005-06	Overall Result Achieved in 2005-06
<i>Program Sub-Activity: Arts and Cultural Industries (4.1)</i> <i>Program Sub-Sub-Activity: Arts in Communities (4.1.1)</i>	
<p>Key Initiative 22:</p> <p>Arts in Communities</p> <ul style="list-style-type: none"> Arts Presentation Canada <p>Planned Result: Canadians have direct access to diverse professional artistic experiences.</p> <ul style="list-style-type: none"> Cultural Spaces Canada <p>Planned Result: Canadians have improved access to arts and heritage experiences in Canada, and the physical capacity for arts and heritage creativity, presentation and exhibitions is improved.</p> <ul style="list-style-type: none"> Cultural Capitals of Canada <p>Planned Result: The arts and culture are seen as important contributors in Canadian communities.</p>	<p>Met</p> <p>Met</p> <p>Met</p>

Program Sub-Sub-Activities: Book Publishing (4.1.2); Publications Distribution Assistance (4.1.3); Canada Music Fund (4.1.4)

Key Initiative 23:

Access to Diverse Cultural Products

- **Publishing (Books and Periodicals)**

Planned Results: i) all sectors of the Canadian book industry participate in the supply chain initiative and update technology in accordance with priorities established by the industry through the supply chain initiative; ii) Canadian readers have maintained or increased access to Canadian editorial content.

- **Music**

Planned Results: i) music industry events are held to promote Canadian artists and creators, and to share knowledge between industry members; and ii) music events are well received by the industry.

Met

Modified

Planned Results as in <i>RPP 2005-06</i>	Overall Result Achieved in 2005-06
<i>Program Sub-Activity: Heritage (4.2)</i> <i>Program Sub-Sub-Activity: Canadian Cultural Heritage On-line (4.2.1)</i>	
Key Initiative 24: Canadian Culture On-line Planned Results: Canadians have access to and participate in interactive digital content that reflects Canada's diverse heritage, cultures, languages and history.	Met
Key Initiative 25: Virtual Museum of Canada Planned Result: Canadians have access to and participate in interactive digital resources that reflect our diverse heritage, cultures, languages and history.	
<i>Program Sub-Activity: Heritage (4.2)</i> <i>Program Sub-Sub-Activity: Exhibitions and collections (4.2.2)</i>	
Key Initiative 26: Museum Assistance Program Planned Result: Canadians in all regions of Canada have access to travelling exhibitions and heritage collections.	Met
Key Initiative 27: Canada Traveling Exhibitions Indemnification Program Planned Result: Canadians in all regions of Canada have access to travelling exhibitions and heritage collections.	

Planned Results as in <i>RPP 2005-06</i>	Overall Result Achieved in 2005-06
<p>Key Initiative 28:</p> <p>Exhibit Transportation Services (ETS)</p> <p>Planned Result: Canadians in all regions of Canada have access to traveling exhibitions and heritage collections.</p>	Met
<p><i>Program Sub-Activity: Heritage (4.2)</i></p> <p><i>Program Sub-Sub-Activity: Movable Cultural Property (4.2.3)</i></p>	
<p>Key Initiative 29:</p> <p>Movable Cultural Property</p> <p>Planned Result: Cultural property of significance to Canada is preserved and accessible in public collections for the benefit of all Canadians.</p>	Met

Strategic Outcome 2: Canadians Live in an Inclusive Society Built on Intercultural Understanding and Citizen Participation

Program Activity 5: Promotion of Intercultural Understanding

Planned Results as in RPP 2005-06	Overall Result Achieved in 2005-06
<i>Program Sub-Activity: Official Languages (5.1)</i> <i>Program Sub-Sub-Activity: Promotion of Linguistic Duality (5.1.1)</i>	
<p>Key Initiative 30:</p> <p>Support Various Partners in the Implementation of Activities Enhancing Linguistic Duality in Canada</p> <p>Planned Result: A greater proportion of Canadians has a better understanding and appreciation of the benefits of linguistic duality and accepts the rights of official-language minorities. (This result is expected within a period of 2 to 5 years).</p>	Met
<i>Program Sub-Activity: Official Languages (5.1)</i> <i>Program Sub-Sub-Activity: Second-Language Training (5.1.2)</i>	
<p>Key Initiative 31:</p> <p>Renewal of Cooperation Mechanisms with the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC), Provinces and Territories to Support the Teaching of a Second Language.</p> <p>Planned Result: A greater proportion of Canadians have a working knowledge of both official languages. (This result is expected with a period of 5 years).</p>	Met

Planned Results as in <i>RPP 2005-06</i>	Overall Result Achieved in 2005-06
<i>Program Activity 5: Promotion of Intercultural Understanding</i> <i>Program Sub-Activity: Multiculturalism (5.2)</i>	
Key Initiative 32:	Met
<p>Outreach- Multiculturalism</p> <p>Planned Result: Canadians accept the need to strengthen cross-cultural understanding and support action to reduce racism. (The program will focus on enhancing the educational content of current products and initiatives and on the development of partnerships to ensure target audiences are expanded to reach youth outside of the school system and beyond traditional audiences).</p>	

Program Activity 6: Community Development and Capacity Building

Planned Results as in RPP 2005-06	Overall Result Achieved in 2005-06
<i>Program Sub-Activity: Aboriginal Partners (6.1)</i> <i>Program Sub-Sub-Activity: Aboriginal Organizations (6.1.1)</i>	
Key Initiative 33: Creating Partnerships Planned Result: Government and Aboriginal organizations work in true partnership in addressing Aboriginal aspirations and issues.	Met
<i>Program Sub-Activity: Aboriginal Partners (6.1)</i> <i>Program Sub-Sub-Activity: Aboriginal Networks (6.1.2)</i>	
Key Initiative 34: Aboriginal Perspectives Planned Result: The diversity of Aboriginal perspectives is appropriately reflected in the development and implementation of government policies and programs.	Met
<i>Program Sub-Activity: Official Languages (6.2)</i> <i>Program Sub-Sub-Activity: Community Life (6.2.1)</i>	
Key Initiative 35: Establishment of Renewed Cooperation and Co-ordination Mechanisms (Community Organizations, Provincial and Territorial Governments and Certain Designated Federal Departments and Agencies) Planned Result: The members of official-language minority communities (OLMC) have greater access to programs and services offered, in their language, by community organizations, provincial and territorial governments, municipalities and federal departments and agencies (this result is expected after a period of 5 years).	Met

Planned Results as in <i>RPP 2005-06</i>	Overall Result Achieved in 2005-06
<i>Program Sub-Activity: Official Languages (6.2)</i> <i>Program Sub-Sub-Activity: Minority-Language Education (6.2.2)</i>	
<p>Key Initiative 36:</p> <p>Renewal of Cooperation Mechanisms with the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC), Provinces and Territories to Support Minority-Language Education.</p> <p>Planned Result: The members of official-language minority communities have greater access to quality education in their language, in their community. (This result is expected after a period of 5 years).</p>	<p>Met</p>

Program Activity 7: Participation in Community and Civic Life

Planned Results as in RPP 2005-06	Overall Result Achieved in 2005-06
<i>Program Activity 7: Participation in Community and Civic Life</i> <i>Program Sub-Activity: Multiculturalism (7.1)</i>	
Key Initiative 37: Collaborative Efforts to Increase Participation Planned Result: Canadians have the capacity and opportunity to participate in Canadian society regardless of race, ethnicity and cultural or religious background.	Partially met
<i>Program Sub-Activity: Aboriginal Communities (7.2)</i> <i>Program Sub-Sub-Activity: Aboriginal Youth (7.2.1)</i>	
Key Initiative 38: Aboriginal Youth Planned Result: Aboriginal youth are engaged and participate in community and civic life.	Partially met
<i>Program Sub-Activity: Aboriginal Communities (7.2)</i> <i>Program Sub-Sub-Activity: Aboriginal Women (7.2.2)</i>	
Key Initiative 39: Aboriginal Women Planned Result: Aboriginal women are engaged and participate in community and civic life.	Partially met

Planned Results as in <i>RPP 2005-06</i>	Overall Result Achieved in 2005-06
<i>Program Sub-Activity: Citizen Participation (7.3)</i> <i>Program Sub-Sub-Activity: Canada Volunteerism Initiative (7.3.1)</i>	
Key Initiative 40:	Met
Canada Volunteerism Initiative	
Planned Results: i) increased knowledge and understanding of cross-cutting volunteering issues; and ii) increased capacity of volunteer organizations to recruit and retain their volunteers.	
<i>Program Sub-Activity: Sport (7.4)</i> <i>Program Sub-Sub-Activity: Sport Participation Development (7.4.1)</i>	
Key Initiative 41:	Partially met
Enhanced Opportunities For Sport Participation	
Planned Result: Increased sport participation by Canadians, Aboriginal Peoples and persons with a disability.	
<i>Program Sub-Activity: Youth (7.5)</i> <i>Program Sub-Sub-Activities: Exchanges Canada (7.5.1); Katimavik (7.5.2); Young Canada Works (7.5.3)</i>	
Key Initiative 42:	Met
A Focus on Youth Participation	
Planned Results: i) participants connect to one another and enhance their knowledge and appreciation of Canada and its diversity; ii) Participants gain new skills and gain an appreciation of community service and citizen engagement; and iii) Youth are knowledgeable about Canadian stories and governance.	

Planned Results as in <i>RPP 2005-06</i>	Overall Result Achieved in 2005-06
<p><i>Program Sub-Activity: Celebration (7.6)</i> <i>Program Sub-Sub-Activities: Celebrate Canada (7.6.1); Ceremonial and Protocol (7.6.2); Celebration, Commemoration and Learning (7.6.3)</i></p>	
<p>Key Initiative 43:</p> <p>Celebrations, Commemorations and Learning</p> <p>Planned Results: Canadians are aware of Canadian history, achievements and feel a sense of connectedness with Canadian identity and values; ii) Canadians have the opportunity to learn about and celebrate Canada's diversity, culture, history and achievements; iii) Canadians are enabled to organize and participate in events that celebrate Canada's diversity, culture, history and achievements.</p>	Partially met
<p><i>Program Sub-Activity: Celebration (7.6)</i> <i>Program Sub-Sub-Activity: Ceremonial and Protocol (7.6.2)</i></p>	
<p>Key Initiative 44:</p> <p>Ceremonial and Protocol</p> <p>Planned Results: i) Clients have access to and are pleased with the quality of expertise in matters of ceremonial and protocol; ii) Canadians are aware of Canada and its institutions, symbols, values and identity; iii) more Canadians appreciate Canadian institutions through participation in, and media coverage of, ceremonial events.</p>	Met

Planned Results as in <i>RPP 2005-06</i>	Overall Result Achieved in 2005-06
<i>Program Sub-Activity: International (7.7)</i> <i>Program Sub-Sub-Activity: International Expositions (7.7.1)</i>	
<p>Key Initiative 45:</p> <p>International Expositions</p> <p>Planned Results: i) Canada's interests abroad are broadened and asserted through its participation at International Expositions sanctioned by the <i>Bureau international des expositions (BIE)</i>; ii) Canadians are encouraged to participate in projecting Canada's interests in the world through International Expositions.</p>	<p>Met</p>

Corporate Services

Planned Results as in RPP 2005-06	Overall Result Achieved in 2005-06
<p>Key Initiative 46:</p> <p>Management Accountability Framework (MAF)</p> <p>While the Department is pursuing integration and implementation of MAF requirements on a “longer-term” horizon, special emphasis will be placed this year on service improvement and integration of performance information.</p>	Met
<p>Key Initiative 47:</p> <p>Human Resources Planning</p> <p>The Department of Canadian Heritage will strengthen its <i>Strategic Human Resources Framework</i>, and ensure that it is a great place to work and learn through the development and implementation of three strategies: i) A resourcing strategy: “To get the right people in the right jobs at the right time...”; ii) A learning strategy: “in a culture that promotes performance, learning and innovation...”; iii) A well-being strategy: “and enables employees to feel valued, safe and informed.”</p>	
<p>Key Initiative 48:</p> <p>Service Improvement</p> <p>A key element of the Service Improvement strategy revolves around the delivery of grants and contributions, which account for over 80 per cent of the Department’s budget. Our focus is on improving service to Canadians based on our clients expressed needs and policy priorities while exercising responsible stewardship of limited public funds.</p>	Met

Planned Results as in <i>RPP 2005-06</i>	Overall Result Achieved in 2005-06
<p>Key Initiative 49:</p> <p>Performance Information</p> <p>With the Integrated Planning and Reporting Model, Canadian Heritage seeks to further improve its reporting function by strengthening the relationship between the information presented to Parliamentarians and Canadians in its <i>Report on Plans and Priorities</i> and <i>Departmental Performance Report</i>. The Department of Canadian Heritage will also implement as of April 1, 2005 both its performance management strategy, closely associated with the development of the departmental Program Activity Architecture (PAA), and the Management, Resources and Results Structure (MRRS) policy. Enhanced integration of performance information will contribute to reliable and systematic decision-making throughout the organization.</p>	Partially met
<p>Key Initiative 50:</p> <p>Evaluation Plan Planned Core Evaluation Activities at Canadian Heritage, 2005-06 to 2007-08</p> <p>Year 1: 2005-06:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Evaluations in support of the renewal of terms and conditions of the following programs: <ul style="list-style-type: none"> ○ Canadian Feature Film Policy ○ Sport Support Program ○ Katimavik ○ Canada Traveling Exhibitions Indemnification Program 	Modified

Planned Results as in <i>RPP 2005-06</i>	Overall Result Achieved in 2005-06
<ul style="list-style-type: none"> • Evaluations of programs under the “<i>Tomorrow Starts Today</i>” initiative: <ul style="list-style-type: none"> ○ Canada Music Fund ○ Canadian Arts and Heritage Sustainability Program ○ Arts Presentation Canada ○ Cultural Spaces Canada ○ Canadian Culture On-line ○ Canada New Media Fund • Evaluations of international programs and initiatives: <ul style="list-style-type: none"> ○ Trade Routes ○ Expo 2005 ○ Arts, Culture and Diversity ○ TV-5 	
<i>Inter-Governmental and Multi-Partners Initiatives</i>	
<p>Key Initiative 51:</p> <p>The Federal-Provincial-Territorial Culture/Heritage and Tourism Initiative</p> <p>Planned Results: This initiative has the following two long-term goals: i) the important and unique contributions of the arts, heritage and culture to Canadian tourism is fully recognized and better supported by all tourism participants, and especially government stakeholders; and ii) the threats are mitigated and the social, cultural and economic benefits of tourism for the arts, culture and heritage are enhanced. Tools, strategies and guidelines will be developed to reach these long-term goals.</p>	Met
<p>Key Initiative 52:</p> <p>2010 Games: Preparing for the Canadian Olympiad</p> <p>Planned Results: i) sustainable social and economic benefits for Canadians (corresponds with Program Activity Architecture (PAA) 2.3.3, result #2); and ii) Canadians of diverse origins participate in various 2010 related activities (corresponds with PAA 5.3, result #2).</p>	Partially Met

Conclusion: Lessons Learned and Benefits for Canadians

The Department of Canadian Heritage is responsible, via a variety of programs, services, and initiatives, for encouraging Canadians to express and share their diverse cultural experiences with each other and the world, as well as to live in an inclusive society built on intercultural understanding and citizen participation.

In 2005-06, the Department - through financing, cooperation, the development of new policies, and the review of programs - continued to encourage the creation and promotion of Canadian content, participation in cultural and community life, active citizenship and sport. It helped to foster greater social cohesion and creativity for the benefit of Canadians now and in the future.

Again this year, the Department was active on several fronts on behalf of Canadians. Internationally, Canada was, notably, the first country to ratify *UNESCO's International Convention on the Protection of the Diversity of Cultural Contents and Artistic Expression* and was particularly active in the negotiations that preceded the adoption of this Convention by 53 of 55 countries at UNESCO. This success is the result of significant efforts made over several years in cooperation with numerous national and international government stakeholders.

The 2006 Winter Olympics in Torino and in particular the numerous medals won by our athletes, reminded Canadians that in four years (in 2010), the Winter Olympics will be held in Vancouver-Whistler, British Columbia. Steps were taken this year to strengthen the cooperation between various federal departments to: facilitate the holding of the Games, anticipate the economic spin-offs associated with the event; and evaluate how the participation of Canadians could be maximized. In the sports field, we have paid particular attention to improving disabled persons' access to sports events to facilitate the access and full participation of all Canadians in our society.

Canadian museums are facing a variety of challenges. For Canadians, they represent key components of Canada's heritage and history that must be preserved, promoted and developed. While the federal government's primary responsibility is the national museums and Library and Archives Canada, consultations also indicated the need to review federal museum policy to ensure that programs targeted to non-federal museums are appropriate to contemporary challenges.

The current state of Aboriginal languages and cultures, as well as their future, has reached a critical point. This is why a national strategy is being developed in cooperation with various stakeholders from government circles and from Aboriginal communities and organizations. The preservation and revitalization of Aboriginal languages and cultures are essential to the heritage of Canadians of all origins.

Canada's linguistic duality includes providing Canadians with access to services in both official languages. Improvements have been made this year in the ways that 33 federal departments will implement action plans aimed at offering quality services to the entire population. Moreover, the conclusion of a number of multi-year agreements with other provincial and territorial governments will enhance the services provided to minority language communities in the context of their daily lives in key areas such as healthcare, family services, and the economy.

As planned, *A Canada for All: Canada's Action Plan Against Racism* was released in 2005, and the implementation of newly funded initiatives was initiated. Consultations with specific ethno-cultural communities also took place in order to formulate a federal strategy to acknowledge the historical experiences of communities impacted by wartime measures and immigration restrictions.

In light of the challenges posed by technological changes, the audiovisual sector is experiencing profound changes of which Canadians are aware. An in-depth review of the Canadian Heritage's activities in this area is under way so that the Department may target its future activities and ensure Canadians continue to have access to quality Canadian programs.

The cultural industries and Canadian artists are facing a major challenge with the changeover to the digital economy. In order to facilitate this transition, the *Copyright Act* needs to be updated to ensure a balance between the rights of artists to be compensated for their works and those of the public to have access to Canadian cultural and artistic content.

In conclusion, the Department of Canadian Heritage has met important objectives during the fiscal year 2005-06 and has taken concrete steps to improve its administration as a whole and the delivery of various services. Its main concerns remain to: adequately fulfill its mandate, while bearing in mind a complex and evolving environment; contribute to the Government's objectives; and contribute to the improvement of Canadians' quality of life.

.....

SUPPLEMENTARY INFORMATION

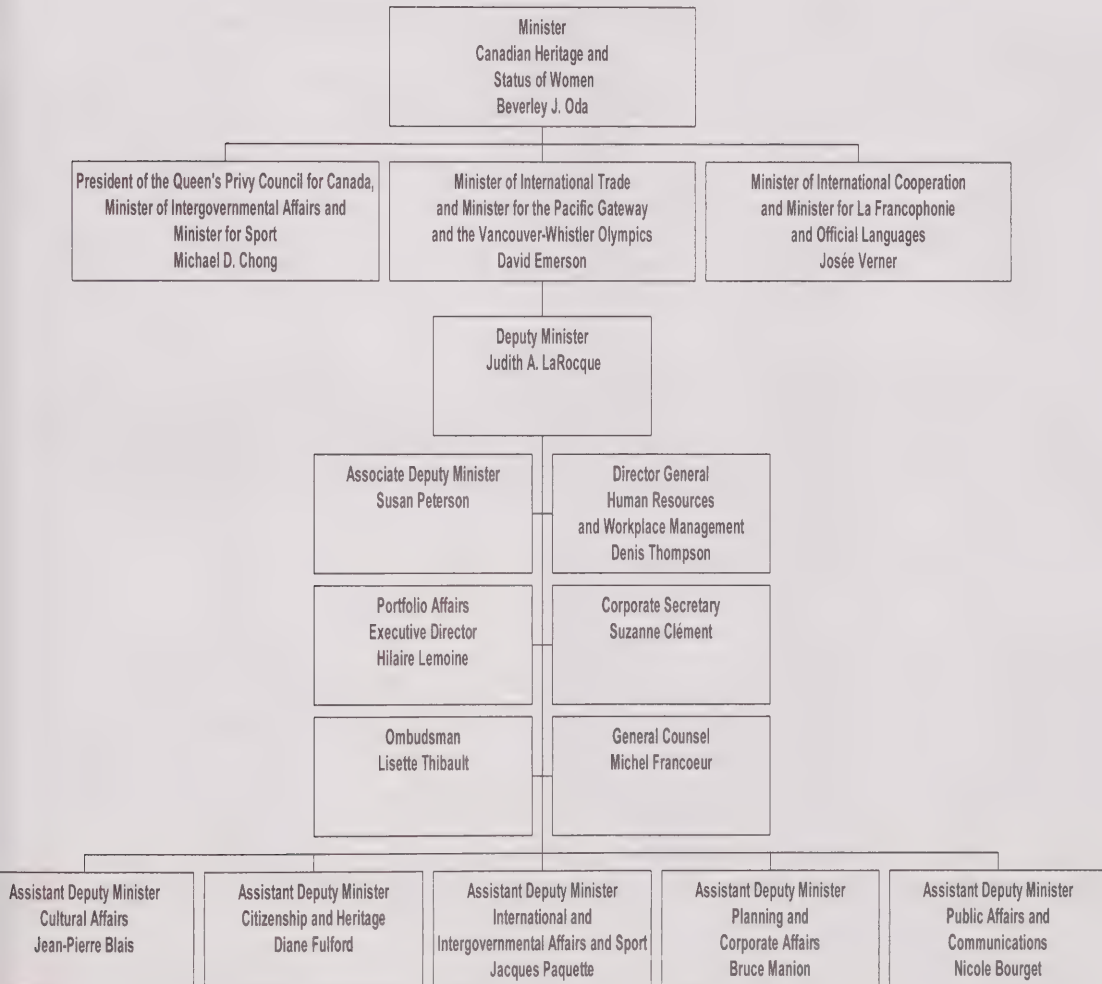
.....

3



Organizational Information and Accountability Structure

Organization Chart of the Department of Canadian Heritage, 2005-2006



Canadian Heritage Accountability Structure

- Minister: The Honourable Beverley J. Oda is Minister of Canadian Heritage and Status of Women, is assisted by the following ministers with responsibilities related to Canadian Heritage:
 - the Honourable Michael Chong, President of the Queen's Privy Council for Canada, Minister of Intergovernmental Affairs and Minister for Sport;
 - the Honourable David Emerson, Minister of International Trade and Minister for the Pacific Gateway and the Vancouver-Whistler Olympics; and
 - the Honourable Josée Verner, Minister of International Cooperation and Minister for La Francophonie and Official Languages.
- Deputy Minister: Judith A. LaRocque reports to the Minister. An Associate Deputy Minister, Susan Peterson, and five Assistant Deputy Ministers report to her. Five other senior officials also report directly to the Deputy Minister: the Executive Director, Portfolio Affairs; the Director General, Human Resources; the Corporate Secretary; the General Counsel and the Ombudsman.

Canadian Heritage, Accountability Structure, 2005-06		
Titles	Financial Resources Actual Spending (in \$ millions)	FTEs*
The Assistant Deputy Minister of Cultural Affairs	347.8	320
The Assistant Deputy Minister of Citizenship and Heritage	567.7	475
The Assistant Deputy of International and Intergovernmental Affairs and Sport	211.1	245
The Assistant Deputy Minister of Public Affairs and Communications.	90.7	628
The Assistant Deputy Minister of Planning and Corporate Affairs (responsible for the Corporate Management with the Deputy Minister; the Associate Deputy Minister; the Executive Director, Portfolio Affairs; the Director General, Human Resources and Workplace Management; the Corporate Secretary; the General Counsel and the Ombudsman).	61.8	538

* FTEs: Full Time Equivalents

Financial Tables

Table 1:
Comparison of Planned to Actual Spending (including FTEs)

(\$ millions)	2005-2006					
	Actual 2003-04	Actual 2004-2005	Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Total Actuals
Business Lines:						
Cultural Development and Heritage	444.9	440.1	....	....	....	....
Canadian Identity	571.5	696.6	....	....	....	....
Corporate Management	106.4	131.4	....	....	....	....
Program Activities:						
Creation of Canadian Content and Performance Excellence	....	....	253.5	421.4	333.0	330.5
Sustainability of Cultural Expression and Participation	....	....	130.4	147.0	167.0	169.3
Preservation of Canada's Heritage	....	....	35.2	55.3	42.8	52.3
Access and Participation in Canada's Cultural Life	....	....	187.3	187.3	174.9	156.8
Promotion of Inter-Cultural Understanding	....	....	113.6	129.9	121.1	122.5
Community Development and Capacity Building	....	....	258.8	261.5	273.5	272.4
Participation in Community and Civic Life	....	....	139.2	207.9	179.6	175.3
Total	1,122.8	1,268.1	1,118.0	1,410.3	1,291.9	1,279.1
Less: Non-Respendable Revenues	70.3	71.5	60.0	60.0	80.1	80.1
Plus: Cost of services received without charge*	25.8	27.5	26.2	26.2	28.3	28.3
Total Departmental Spending	1,078.3	1,224.1	1,084.2	1,376.5	1,240.1	1,227.3
Full Time Equivalents	2 087	2 203	2 096	2 120	2 206	2 206

* Services received without charge include accommodations provided by Public Works and Government Services Canada, the employer's share of employees' insurance premiums, and expenditures paid by Treasury Board Secretariat (excluding revolving funds), Workers' Compensation coverage provided by Social Development Canada, and services received from the Department of Justice Canada (see Table 4).

Table 2
Resources by Program Activity

2005-2006									
(\$ millions)	Budgetary							Plus: Non-Budgetary	Total
	Operating	Capital	Grants	Contributions and Other Transfer Payments	Total: Gross Budgetary Expenditures	Less: Respendable Revenue	Total: Net Budgetary Expenditures	Loans, Investments and Advances	
Program Activities									
Creation of Canadian Content and Performance Excellence									
Main Estimates	19.2	...	27.5	206.8	253.5	...	253.5	...	253.5
<i>Planned Spending</i>	19.2	...	32.7	369.5	421.4	...	421.4	...	421.4
Total Authorities	32.1	...	24.9	276.0	333.0	...	333.0	...	333.0
Actual Spending	29.8	...	24.8	275.9	330.5	...	330.5	...	330.5
Sustainability of Cultural Expression and Participation									
Main Estimates	56.2	...	14.2	63.1	133.5	3.1	130.4	...	130.4
<i>Planned Spending</i>	56.2	...	24.9	69.0	150.1	3.1	147.0	...	147.0
Total Authorities	61.1	...	21.3	87.9	170.3	3.3	167.0	...	167.0
Actual Spending	64.0	...	21.3	87.4	172.7	3.4	169.3	...	169.3
Preservation of Canada's Heritage									
Main Estimates	21.7	...	...	14.6	36.3	1.1	35.2	...	35.2
<i>Planned Spending</i>	26.8	...	...	29.6	56.4	1.1	55.3	...	55.3
Total Authorities	23.4	...	...	20.5	43.9	1.1	42.8	...	42.8
Actual Spending	32.4	...	...	20.4	52.8	0.5	52.3	...	52.3
Access and Participation in Canada's Cultural Life									
Main Estimates	66.5	...	52.4	69.4	188.3	1.0	187.3	0.01	187.3
<i>Planned Spending</i>	66.5	...	52.4	69.4	188.3	1.0	187.3	0.01	187.3
Total Authorities	57.3	...	58.6	60.0	175.9	1.0	174.9	0.01	174.9
Actual Spending	39.3	...	58.6	59.9	157.8	1.0	156.8	0.00	156.8
Promotion of Inter-Cultural Understanding									
Main Estimates	13.0	...	5.6	95.0	113.6	...	113.6	...	113.6
<i>Planned Spending</i>	13.0	...	5.6	111.3	129.9	...	129.9	...	129.9
Total Authorities	14.3	...	0.3	106.5	121.1	...	121.1	...	121.1
Actual Spending	15.7	...	0.3	106.5	122.5	...	122.5	...	122.5

(continued: next page)

Table 2 (continued)
Resources by Program Activity

(\$ millions)	2005-2006								Total
	Budgetary							Plus: Non-Budgetary	
	Operating	Capital	Grants	Contributions and Other Transfer Payments	Total: Gross Budgetary Expenditures	Less: Respendable Revenue	Total: Net Budgetary Expenditures	Loans, Investments and Advances	
Program Activities									
Community Development and Capacity Building									
Main Estimates	19.4	...	44.3	195.1	258.8	...	258.8	...	258.8
<i>Planned Spending</i>	19.4	...	44.3	197.8	261.5	...	261.5	...	261.5
Total Authorities	20.7	...	5.0	247.8	273.5	...	273.5	...	273.5
Actual Spending	19.7	...	5.0	247.7	272.4	...	272.4	...	272.4
Participation in Community and Civic Life									
Main Estimates	63.8	...	10.2	65.2	139.2	...	139.2	...	139.2
<i>Planned Spending</i>	63.8	...	20.2	123.9	207.9	...	207.9	...	207.9
Total Authorities	69.3	...	3.5	106.8	179.6	...	179.6	...	179.6
Actual Spending	67.4	...	3.5	104.4	175.3	...	175.3	...	175.3
Total Department									
Main Estimates	259.8	...	154.2	709.2	1,123.2	5.2	1,118.0	0.01	1,118.0
<i>Planned Spending</i>	264.9	...	180.1	970.5	1,415.5	5.2	1,410.3	0.01	1,410.3
Total Authorities	278.2	...	113.6	905.5	1,297.3	5.4	1,291.9	0.01	1,291.9
Actual Spending	268.3	...	113.5	902.2	1,284.0	4.9	1,279.1	0.00	1,279.1

Table 3
Voted and Statutory Items

(\$ millions)	2005-2006			
	Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Total Actuals
Voted and Statutory Items				
1 Operating Expenditures	227.8	232.7	245.4	236.0
5 Grants and Contributions	862.6	1,149.8	1,018.5	1,015.1
(S) Salaries of the Lieutenant-Governors	1.0	1.0	1.1	1.1
(S) Payments under the <i>Lieutenant-Governors Superannuation Act</i>	0.6	0.6	0.5	0.5
(S) Supplementary Retirement Benefits - Former Lieutenant-Governors	0.2	0.2	0.1	0.1
(S) Contributions to Employee Benefit Plans	25.7	25.9	26.2	26.2
(S) Minister of Canadian Heritage - Salary and Motor Car Allowance	0.07	0.07	0.07	0.07
Total	1,118.0	1,410.3	1,291.9	1,279.1
L15 Loans to Institutions and Public Authorities under the <i>Cultural Property Export and Import Act</i>	0.01	0.01	0.01	0.00
Total Department	1,118.0	1,410.3	1,291.9	1,279.1

Table 4
Services received without Costs

(\$ millions)	2005-2006
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada	15.2
Contributions covering employers' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by Treasury Board Secretariat (excluding revolving funds)	11.4
Worker's compensation coverage provided by Social Development Canada	0.09
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	1.6
Total 2005-2006 Services received without charges	28.3

Table 5
Loans, Investments and Advances (non budgetary)

(\$ millions)	2005-2006					
Program Activity	Actual 2003-04	Actual 2004-05	Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Access and Participation in Canada's Cultural Life						
Loans to Institutions and Public Authorities under the <i>Cultural Property Export and Import Act</i>	—	—	0.01	0.01	0.01	—
Total - Department	—	—	0.01	0.01	0.01	—

Table 6
Sources of Respendable and Non-Respendable Revenues

(\$ millions)	2005-2006					
	Actual 2003-04	Actual 2004-05	Main Estimates	Planned Revenue	Total Authorities	Actual
Respendable Revenues						
Business Lines:						
Cultural Development and Heritage	3.6	4.3	--	--	--	--
Program Activities:						
Sustainability of Cultural Expression and Participation	--	--	3.1	3.1	3.3	3.4
Preservation of Canada's Heritage	--	--	1.1	1.1	1.1	0.5
Access and Participation in Canada's Cultural Life	--	--	1.0	1.0	1.0	1.0
Total - Respendable Revenues	3.6	4.3	5.2	5.2	5.4	4.9
Non-Respendable Revenues						
Federal-Provincial Lottery Agreement	59.3	60.5	60.0	60.0	62.1	62.1
Other Revenue	11.0	11.0	--	--	18.0	18.0
Total - Non-Respendable Revenues	70.3	71.5	60.0	60.0	80.1	80.1
Total Revenues	73.9	75.8	65.2	65.2	85.5	85.0

Table 7
Resource Requirements by Sector

Organization	2005-2006						
	Program Activities						
	Creation of Canadian Content and Performance Excellence	Sustainability of Cultural Expression and Participation	Preservation of Canada's Heritage	Access and Participation in Canada's Cultural Life	Promotion of Inter-Cultural Understanding	Community Development and Capacity Building	TOTAL
Cultural Affairs							
Planned Spending	172.9	92.0	2.8	157.9	0.0	0.0	431.0
Actual Spending	179.0	66.5	0.6	101.2	0.1	0.1	347.8
Citizenship & Heritage							
Planned Spending	0.0	11.0	33.4	16.1	108.7	253.7	549.2
Actual Spending	0.2	15.7	38.4	32.0	113.0	259.8	567.7
International & Intergov. Affairs & Sport							
Planned Spending	243.7	26.0	10.1	0.3	16.4	0.1	308.8
Actual Spending	141.0	64.8	0.3	0.5	1.0	0.3	211.1
Public Affairs & Communications							
Planned Spending	0.2	6.2	3.8	5.8	2.2	3.3	83.4
Actual Spending	4.0	10.8	6.8	11.1	4.3	6.3	90.7
Corporate Services							
Planned Spending	4.6	11.8	5.2	7.2	2.6	4.4	37.9
Actual Spending	6.3	11.5	6.2	12.0	4.1	5.9	61.8
TOTAL							
Planned Spending	421.4	147.0	55.3	187.3	129.9	261.5	1,410.3
Actual Spending	330.5	169.3	52.3	156.8	122.5	272.4	1,279.1

(\$ millions)

Table 8-A-1 User Fees, Canadian Audio-Visual Certification Office (CAVCO), 2005-06

A. User Fee	Fee Type	Fee Setting Authority	Date Last Modified	2005-06						Planning Years		
				Forecast Revenue (\$000)	Actual Revenue (\$000)	Full Cost (\$000)	Performance Standard	Performance Results	Fiscal Year	Forecast Revenue (\$000)	Estimated Full Cost (\$000)	
Processing fees	Regulatory Fee	Department of Canadian Heritage Act	March 2004	3,000	3,418	2,675	Issuing Certificate within 8-10 weeks of the date the submitted application is deemed complete.	CAVCO was able to issue the certificate within this period 93% of the time.	2006-07	3,150	3,100	
									2007-08	3,200	3,100	
									2008-09	3,500	3,500	
B. Date Last Modified: March 2004												
C. Other Information: (Nil)												

*Note: According to prevailing legal opinion, where the corresponding fee introduction or most recent modification occurred prior to March 31, 2004, the:

- Performance standard, if provided, may not have received parliamentary review;
- Performance standard, if provided, may not respect all establishment requirements under the *User Fees Act* (UFA) (e.g., international comparison, independent complaint address); and
- Performance results, if provided, are not legally subject to *User Fees Act* section 5.1 regarding fee reductions for failed performance.

Table 8-A-2: User Fees, Access to Information and Privacy (ATIP), 2005-06

[illegible]

Note: According to prevailing legal opinion, where the corresponding fee introduction or most recent modification occurred prior to March 31, 2004, the:

- Performance standard, if provided, may not have received parliamentary review;
- Performance standard, if provided, may not respect all establishment requirements under the *User Fees Act* (UFA) (e.g., international comparison, independent complaint address); and
- Performance results, if provided, are not legally subject to *User Fees Act* section 5.1 regarding fee reductions for failed performance.

Note 1: This figure cannot be provided, as revenue is based on actual information requests received under the *Access to Information Act*.

Note 2: Taking into account external factors, 90% of requests were completed within the prescribed timeframe.

Note 3: This figure cannot be provided, as revenue is based on actual information requests received under the *Access to Information Act*.

Note 4: This figure consists of salary and O & M costs in relation to the administration of the *Access to Information Act*.

Note 5: Budget information not provided in advance. Cannot provide figures for 2007-08 and 2008-09.

Table 8-B-1
User Fee, CAVCO, Policy on Service Standards for External Fees, 2005-06

A. External Fee	Service Standard	Performance Result	Stakeholder Consultation
Certification Fee	Issuing Certificate within 8 to 10 weeks of the date the submitted application is deemed complete.	93 % of the time CAVCO was able to issue a Certificate within the period.	In a client survey conducted in 2003, clients have expressed their satisfaction with our delivery period.
B. Other Information: CAVCO will launch a Client Survey in 2007-08.			

Table 8-B-2
User Fee, ATIP, Policy on Service Standards for External Fees, 2005-06

A. External Fee	Service Standard	Performance Result	Stakeholder Consultation
<p>Fee charged for the processing of access requests filed under the <i>Access to Information Act</i></p>	<p>Response provided within 30 days following receipt of request; the response time may be extended pursuant to section 9 of the ATIA Notice of extension to be sent within 30 days after receipt of request.</p> <p>The <i>Access to Information Act</i> provides fuller details: http://laws.justice.gc.ca/en/a-1/8.html</p>	<p>90% of requests are completed within the prescribed timeframe.</p> <p>More complex requests take more time than simple requests.</p>	<p>There has been no consultation. Fees are based on the regulations of the original ATIP legislation (<i>Access to Information Regulations</i>, SOR\83-507).</p>
<p>B. Other Information: (Nil)</p> <p>URL of <i>Access to Information Act</i>: http://laws.justice.gc.ca/en/a-1/8.html</p> <p>URL of <i>Access to Information Regulations</i>: http://laws.justice.gc.ca/en/a-1/sor-83-507/45.html</p>			

Table 8-B-3
User Fees, Canadian Heritage Information Network (CHIN), Policy on Standards for External Fees,
2005-06

A. External Fee	Service Standard	Performance Result	Stakeholder Consultation
CHIN Publications (*)	Publication request acknowledged within two business days.	The two day acknowledgement request met 90 % of the time.	N/A
B. Other Information			
(*) The fee varies according to the publication.			

Table 8-B-4
User Fees Canadian Conservation Institute (CCI), Policy on Standards for External Fees, 2005-06

A. External Fee	Service Standard	Performance Result	Stakeholder Consultation
<p>Conservation services (includes restoration, collections surveys, facilities assessments, scientific services, etc.)</p> <p>Fees vary based on client categories and terms and conditions of contracts and/or agreements.</p>	<p>CCI will maintain an overall client satisfaction of 95% with 11 quality parameters. Individual client satisfaction will not be less than 90%.</p>	<p>95.2% overall client satisfaction for first 6 months of 2005-06; information on last 6 months available in fall.</p>	<p>Part of negotiation process for contract/agreement.</p> <p>Standards to be posted on e-service site to be launched in fall 2006.</p>
<p>Publications and Special Products</p> <p>Price for publications and special products are established based on market comparison, relativity to other CCI publications, size and content, and cost of printing.</p>	<p>CCI will process orders for publications and special products within one week after receipt of payment.</p>	<p>Not available -- see note regarding Business Management System.</p>	<p>N/A</p>

A. External Fee	Service Standard	Performance Result	Stakeholder Consultation
Learning opportunities 14 subsidized workshops; fees and plus cost recovery of expenses is based on client category for other workshops.	95% of participant's learning expectations were met/somewhat met and 95% would recommend the course to others.	100% of participants said their learning expectations were met/somewhat met; 100% would recommend the course to others.	N/A
Exhibit Transportation Services Service is provided to eligible Canadian clients on a cost recovery basis. Economies of scale apply when clients share runs.	100% of exhibitions and heritage objects transported safely.	No claims for damage.	N/A
Equipment Loan (instruments to monitor environmental factors such as relative humidity and ultraviolet radiation) Fee of \$50 plus shipping and insurance costs.	CCI will test and calibrate equipment prior to shipping and will utilize appropriate packaging material and procedure so that the level of malfunctioning equipment at destination does not exceed 5% of all shipments.	0% malfunctioning equipment at destination.	Standards to be posted on e-service site to be launched in fall 2006.

A. External Fee	Service Standard	Performance Result	Stakeholder Consultation
Library Services Photocopies, fax delivery, and loans of books and video – no charge to Canadian clients and libraries; small cost for international clients. US \$10 for article up to 20 pages (includes shipping and handling) \$0.20 for each additional page; fax US \$1 surcharge per page; loans US \$10 per title (includes shipping and handling). Replacement charge for lost or damaged items. Cost of item plus \$50 process fee. (See next page) CCI (Cont'd)	CCI will process orders for photocopies, loans and fax delivery within one week after receipt of request.	100% of orders processed within one week.	N/A

B. Other Information

Client categories: The Canadian Conservation Institute (CCI) has classified clients into various categories, which it uses to determine eligibility for individual services, and the fees that will be charged.

Client Satisfaction Questionnaire Quality Parameters include: application process; acknowledgement of initial request; explanation of fees; explanation of service to be provided; communication during the project; promptness of service; quality of service; usefulness of service; quality of written material provided (i.e report); dealing with staff (friendly, courteous and helpful); and overall value.

Business Management System: The Business Management System referred to above is presently under development and will be available only in 2007-08. CCI's existing Proteus system can only partially track response time and is unable to provide accurate data on actual response times for any given service type.

NB Additional standards, including response time, are in the process of being developed for the services noted above.

Web site of the Canadian Conservation Institute: http://www.cci-icc.gc.ca/main_e.aspx

CCI Services: http://www.cci-icc.gc.ca/services/index_e.aspx

Table 9
Details on Transfer Payments Programs (of more than \$5 million)

Names of Transfer Payment Programs (above \$5 million)	Amount of Grants (\$ millions)	Amount of Contributions (\$ millions)	Total (\$ millions)
Aboriginal Peoples' Program	0.3	65.7	66.0
Arts Presentation Canada Program	0.0	20.7	20.7
Athlete Assistance Program	24.8	0.0	24.8
Book Publishing Industry Development Program (BPIDP)	0.0	38.6	38.6
Canada Magazine Fund	0.0	15.4	15.4
Canada New Media Fund	0.0	14.0	14.0
Canadian Arts and Heritage Sustainability Program	15.4	6.7	22.1
Canadian Culture On-line Program	0.0	5.4	5.4
Canadian Television Fund	0.0	99.6	99.6
Celebration, Commemoration and Learning Program	0.9	11.9	12.8
Community Partnerships Program	0.0	8.2	8.2
Cultural Spaces Canada	0.0	12.5	12.5
Development of Official-Language Communities Program	5.0	226.2	231.2
Enhancement of Official Languages Program	0.6	110.0	110.6
Exchanges Canada Initiative	0.0	18.3	18.3
TV5 Program	4.2	2.6	6.8
Hosting Program	0.0	51.6	51.6
Katimavik Program	0.0	16.7	16.7
Multiculturalism Program	0.8	9.7	10.5
Museum Assistance Program (including Young Canada Works)	2.0	8.8	10.8
Music Entrepreneur Program*	0.0	3.0 (*)	3.0
National Arts Training Contribution Program	0.0	17.4	17.4
New Musical Works Program	0.0	15.2	15.2
Partnerships Fund	0.0	7.1	7.1
Publication Assistance Program	45.4	0.0	45.4
Sport Support Program	0.0	93.0	93.0
Total	99.4	878.3	977.7

(*Planned spending was \$9.4 million in contributions but with the late launch of the program, only \$3.0 M was actually spent)

All these transfer payments programs are voted, which means that each year the Parliament of Canada votes annual *Appropriation Act* or *Acts* to grant expenditure authority to the Crown for departments and agencies. This spending authorization lapses at year-end.

For more detailed information on these transfer payments programs, see detailed backgrounders at:

http://www.pch.gc.ca/pc-ch/pubs/mindep_e.cfm

Table 10

Conditional Grants (Foundations) for the Department of Canadian Heritage, 2005-06

The Department of Canadian Heritage is reporting on conditional grants given to the National Aboriginal Achievements Foundation and to the Terry Fox Humanitarian Award Program Inc.

For more detailed information on these transfer payments programs, see detailed backgrounders at:

http://www.pch.gc.ca/pc-ch/pubs/mindep_e.cfm

Table 11

Financial Statements

"Financial Statements are prepared in accordance with accrual accounting principles. The unaudited supplementary information presented in the financial tables in the Departmental Performance Report is prepared on a modified cash basis of accounting in order to be consistent with appropriations-based reporting." Note 3 on page 158 of the financial statements reconciles these two accounting methods.

CANADIAN HERITAGE

Financial Statements

March 31, 2006

Canadian Heritage Statement of Management Responsibility

Responsibility for the integrity and objectivity of the accompanying financial statements for the year ended March 31, 2006 and all information contained in these statements rests with departmental management. These financial statements have been prepared by management in accordance with Treasury Board accounting policies, which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector.

Management is responsible for the integrity and objectivity of the information in these financial statements. Some of the information in the financial statements is based on management's best estimates and judgment and gives due consideration to materiality. To fulfil its accounting and reporting responsibilities, management maintains a set of accounts that provides a centralized record of the Department's financial transactions. Financial information submitted to the *Public Accounts of Canada* and included in the Department's *Departmental Performance Report* is consistent with these financial statements.

Management maintains a system of financial management and internal control designed to provide reasonable assurance that financial information is reliable, that assets are safeguarded and that transactions are in accordance with the *Financial Administration Act*, are executed in accordance with prescribed regulations, within Parliamentary authorities, and are properly recorded to maintain accountability of Government funds. Management also seeks to ensure the objectivity and integrity of data in its financial statements by careful selection, training and development of qualified staff, by organizational arrangements that provide appropriate divisions of responsibility, and by communication programs aimed at ensuring that regulations, policies, standards and managerial authorities are understood throughout the Department.

The Canadian Heritage audit and evaluation committee is responsible for discussing and addressing issues arising from audits or evaluations regarding Canadian Heritage programs, services, policies or activities in order to improve the quality of the Department's program delivery, management practices, performance measurement and reporting.

The financial statements of the Department have not been audited.



Judith A. LaRocque

Deputy Minister



Bruce Manion

Senior Financial Officer

Gatineau, Canada

Date

AOUT
AUG 14 2006

CANADIAN HERITAGE

Statement of Operations
(unaudited)

For the Year Ended March 31
(in thousands of dollars)

	2006	2005
		(Note 13)
Expenses (Note 4)		
Creation of Canadian Content and Performance Excellence	\$333,919	
Community Development and Capacity Building	278,960	
Participation in Community and Civic Life	197,554	
Sustainability of Cultural Expression and Participation	176,472	
Access and Participation in Canada's Cultural Life	165,671	
Promotion of Inter-Cultural Understanding	125,892	
Preservation of Canada's Heritage	50,609	
Total Expenses	1,329,077	1,283,141
Revenues (Note 5)		
Creation of Canadian Content and Performance Excellence	64,753	
Community Development and Capacity Building	2,023	
Participation in Community and Civic Life	2,020	
Sustainability of Cultural Expression and Participation	7,233	
Access and Participation in Canada's Cultural Life	3,015	
Promotion of Inter-Cultural Understanding	1,125	
Preservation of Canada's Heritage	783	
Total Revenues	80,952	73,026
Net Cost of Operations	\$1,248,125	\$1,210,115

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

CANADIAN HERITAGE

Statement of Financial Position
(unaudited)

At March 31

(in thousands of dollars)

	2006	2005
ASSETS		
Financial assets		
Accounts receivable and advances (Note 6)	\$1,836	\$8,581
Investment in Canadian Broadcasting Corporation	33,000	33,000
Total financial assets	<u>34,836</u>	<u>41,581</u>
Non-financial assets		
Prepaid expenses	438	14,521
Inventories	1,660	2,135
Tangible capital assets (Note 7)	15,895	12,324
Total non-financial assets	<u>17,993</u>	<u>28,980</u>
TOTAL	<u>\$52,829</u>	<u>\$70,561</u>
LIABILITIES		
Accounts payable and accrued liabilities	\$560,370	\$525,158
Vacation pay and compensatory leave	7,960	6,670
Deferred revenue (Note 8)	277	904
Pension accounts - Lieutenant Governors	245	238
Employee severance benefits (Note 9)	28,169	24,592
Other liabilities	11	96
Total liabilities	<u>597,032</u>	<u>557,658</u>
Equity of Canada	<u>(544,203)</u>	<u>(487,097)</u>
TOTAL	<u>\$52,829</u>	<u>\$70,561</u>
Contingent liabilities (Note 10)		
Contractual obligations (Note 11)		

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

CANADIAN HERITAGE

Statement of Equity of Canada
(unaudited)

For the Year Ended March 31
(in thousands of dollars)

	2006	2005
Equity of Canada, beginning of year	(\$487,097)	(\$408,165)
Net cost of operations	(1,248,125)	(1,210,115)
Current year appropriations used (Note 3)	1,279,103	1,263,812
Revenue not available for spending	(68,091)	(64,820)
Changes in net position in the Consolidated Revenue Fund (Note 3)	(48,193)	(95,309)
Services received without charge from other government departments (Note 12)	28,200	27,500
Equity of Canada, end of year	<u>(\$544,203)</u>	<u>(\$487,097)</u>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

CANADIAN HERITAGE**Statement of Cash Flow**
(unaudited)**For the Year Ended March 31**
(in thousands of dollars)

	2006	2005
Operating activities		
Net cost of operations	\$1,248,125	\$1,210,115
Non-cash items:		
Amortization of tangible capital assets	(2,384)	(2,217)
Loss on disposal of tangible capital assets	(1)	(6)
Services provided without charge from other government departments	(28,200)	(27,500)
Variations in Statement of Financial Position		
Decrease in accounts receivable and advances	(6,745)	(1,857)
Increase (decrease) in prepaid expenses	(14,083)	13,347
Increase (decrease) in inventories	(475)	5
Increase in liabilities	(39,374)	(92,540)
Cash used by operating activities	<u>1,156,863</u>	<u>1,099,347</u>
Capital investment activities		
Acquisition of tangible capital assets	5,969	4,347
Proceeds from disposal of tangible capital assets	(13)	(11)
Cash used by capital investment activities	<u>5,956</u>	<u>4,336</u>
Financing activities		
Net cash provided by Government of Canada	<u>\$1,162,819</u>	<u>\$1,103,683</u>

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

CANADIAN HERITAGE

Notes to the Financial Statements (unaudited)

1. Authority and Objective

The Department of Canadian Heritage was established in 1995 under the Department of Canadian Heritage Act.

The Department of Canadian Heritage seeks to contribute to a cohesive and creative Canada in which all Canadians have opportunities to participate in Canada's cultural and civic life. The two strategic outcomes that support our *raison d'être* are:

- Canadians express and share their diverse cultural experiences with each other and the world; and
- Canadians live in an inclusive society built on intercultural understanding and citizen participation.

These strategic outcomes help give shape to policies, programs and services offered to Canadians related to broadcasting, cultural industries, arts, heritage, official languages, Aboriginal cultures and languages, Canadian identity, citizens' participation, youth, multiculturalism and sport. Revenues and expenses of these programs are reported in the Statement of Operations through the following seven program activities:

- Creation of Canadian Content and Performance Excellence
- Community Development and Capacity Building
- Participation in Community and Civic Life
- Sustainability of Cultural Expression and Participation
- Access and Participation in Canada's Cultural Life
- Promotion of Inter-Cultural Understanding
- Preservation of Canada's Heritage

2. Summary of Significant Accounting Policies

The financial statements have been prepared in accordance with Treasury Board accounting policies, which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector.

Significant accounting policies are as follows:

- (a) Parliamentary appropriations - The Department of Canadian Heritage is financed by the Government of Canada through Parliamentary appropriations. Appropriations provided to the Department do not parallel financial reporting according to generally accepted accounting principles since appropriations are primarily based on cash flow requirements. Consequently, items recognized in the statement of operations and the statement of financial position are not necessarily the same as those provided through appropriations from Parliament. Note 3 provides a high-level reconciliation between the two bases of reporting.
- (b) The Department's investment in Canadian Broadcasting Corporation is recorded at cost. The net results of this Crown Corporation are not accounted for in the departmental financial statements, as the Department is not deemed to control this Crown Corporation.
- (c) Net Cash Provided by Government of Canada - The Department of Canadian Heritage operates within the Consolidated Revenue Fund (CRF), which is administered by the Receiver General for Canada. All cash received by the Department is deposited to the CRF and all cash disbursements made by the Department are paid from the CRF. The net cash provided by Government is the difference between all cash receipts and all cash disbursements including transactions between departments of the federal government.
- (d) Change in net position in the Consolidated Revenue Fund is the difference between the net cash provided by Government and appropriations used in a year, excluding the amount of non-respondable revenue recorded by the Department of Canadian Heritage. It results from timing differences between when a transaction affects appropriations and when it is processed through the CRF.
- (e) Revenues:
- Revenues are accounted for in the period in which the underlying transaction or event occurred that gave rise to the revenues.
 - Funds received from external parties for specified purposes are recorded upon receipt as deferred revenues. These revenues are recognized in the period in which the related expenses are incurred.
 - Revenues that have been received but not yet earned are recorded as deferred revenues.
- (f) Expenses - Expenses are recorded on the accrual basis:
- Grants are recognized in the year in which the conditions for payment are met. In the case of grants which do not form part of an existing program, the expense is recognized when the Government announces a decision to make a non-recurring transfer, provided the enabling legislation or authorization for payment receives parliamentary approval prior to the completion of the financial statements;

- Contributions are recognized in the year in which the recipient has met the eligibility criteria or fulfilled the terms of a contractual transfer agreement;
- Vacation pay and compensatory leave are expensed as the benefits accrue to employees under their respective terms of employment.
- Services provided without charge by other government departments for accommodation, the employer's contribution to the health and dental insurance plans and legal services are recorded as operating expenses at their estimated cost.

(g) Employee future benefits:

- **Pension benefits:** Eligible employees participate in the Public Service Pension Plan administered by the Government of Canada. The Department of Canadian Heritage contributions to the Plan are charged to expenses in the year incurred and represent the total departmental obligation to the Plan. Current legislation does not require the Department to make contributions for any actuarial deficiencies of the Plan.
- **Severance benefits:** Employees are entitled to severance benefits, as provided for under labor contracts or conditions of employment. These benefits are accrued as employees render the services necessary to earn them. The obligation relating to the benefits earned by employees is calculated using information derived from the results of the actuarially determined liability for employee severance benefits for the Government as a whole.

(h) Accounts receivable are stated at amounts expected to be ultimately realized; a provision is made for receivables where recovery is considered uncertain.

(i) **Contingent liabilities** - Contingent liabilities are potential liabilities, which may become actual liabilities when one or more future events occur or fail to occur. To the extent that the future event is likely to occur or fail to occur, and a reasonable estimate of the loss can be made, an estimated liability is accrued and an expense recorded. If the likelihood is not determinable or an amount cannot be reasonably estimated, the contingency is disclosed in the notes to the financial statements.

(j) **Inventories** - Inventories consist of material and supplies held for future program delivery and not intended for re-sale. They are valued at cost. If they no longer have service potential, they are valued at the lower of cost or net realizable value.

(k) **Tangible capital assets** - All tangible capital assets and leasehold improvements having an initial cost of \$10,000 or more are recorded at their acquisition cost. The Department of Canadian Heritage does not capitalize intangibles, works of art and historical treasures that have cultural, aesthetic or historical value; assets located on Indian Reserves and museum collections.

Amortization of tangible capital assets is done on a straight-line basis over the estimated useful life of the asset as follows:

Asset class	Amortization period
Machinery and equipment	5 and 10 years
Informatics hardware	5 years
Informatics software	3 and 5 years
Motor Vehicles	7, 10 and 15 years
Leasehold improvements	Lesser of the remaining term of the lease or useful life of the improvement
Assets under construction	Once in service, in accordance with asset type

- (l) **Foreign currency transactions** - Transactions involving foreign currencies are translated into Canadian dollar equivalents using rates of exchange in effect at the time of those transactions. Monetary assets and liabilities denominated in a foreign currency are translated into Canadian dollars using the rate of exchange in effect on 31 March. Gains and losses resulting from the foreign currency transactions are presented under miscellaneous revenue and other operating expenses in notes 5 and 4 respectively.
- (m) **Measurement uncertainty** - The preparation of these financial statements in accordance with Treasury Board accounting policies, which are consistent with Canadian generally, accepted accounting principles for the public sector requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets, liabilities, revenues and expenses reported in the financial statements. At the time of preparation of these statements, management believes the estimates and assumptions to be reasonable. The most significant items where estimates are used are contingent liabilities, the liability for employee severance benefits and the useful life of tangible capital assets. Actual results could significantly differ from those estimated. Management's estimates are reviewed periodically and as adjustments become necessary they are recorded in the financial statements in the year they become known.

3. Parliamentary Appropriations

The Department of Canadian Heritage receives most of its funding through annual Parliamentary appropriations. Items recognized in the statement of operations and the statement of financial position in one year may be funded through Parliamentary appropriations in prior, current or future years. Accordingly, the Department has different net results of operations for the year on a government-funding basis than on an accrual accounting basis. The differences are reconciled in the following tables:

(a) Reconciliation of net cost of operations to current year appropriations used

	2006	2005
	(in thousands of dollars)	
Net cost of operations	\$1,248,125	\$1,210,115
Adjustments for items affecting net cost of operations but not affecting appropriations:		
Add (less):		
Revenue not available for spending	62,143	60,520
Refund of prior year expenses	13,874	8,286
Outstanding spendable revenue	10	(37)
Disposal of non-capital assets	10	9
Services provided without charge from other government departments	(28,200)	(27,500)
Prepaid expenses	(14,083)	13,347
Employee severance benefits	(3,577)	(1,858)
Amortization of tangible capital assets	(2,384)	(2,217)
Vacation pay	(1,290)	360
Department of Justice legal fees	(922)	(1,141)
Inventories	(475)	5
Advances	(87)	
Bad debt	(9)	(418)
Loss on disposal of tangible capital assets	(1)	(6)
	<u>1,273,134</u>	<u>1,259,465</u>

Adjustments for items not affecting net cost of operations but affecting appropriations:

Add:		
Acquisitions of tangible capital assets	5,969	4,347
Current year appropriations used	<u>\$1,279,103</u>	<u>\$1,263,812</u>

(b) Appropriations provided and used

	Appropriations provided	
	2006	2005
	(in thousands of dollars)	
Vote B120 - Operating expenditures	\$245,392	\$246,084
Vote B150 - Transfer payments	1,018,534	998,379
Statutory amounts	28,038	26,073
Loans - Cultural Property	10	10
Less:		
Appropriations available for the future years	(23)	(9)
Lapsed appropriations	(12,848)	(6,725)
Current year appropriations used	<u>\$1,279,103</u>	<u>\$1,263,812</u>

(c) Reconciliation of net cash provided by Government to current year appropriations used

	2006	2005
	(in thousands of dollars)	
Net cash provided by Government	\$1,162,819	\$1,103,683
Revenue not available for spending	68,091	64,820
Change in net position in the Consolidated Revenue Fund		
Variation in accounts receivable and advances	6,736	1,507
Variation in accounts payable and accrued liabilities	35,212	90,292
Variation in deferred revenue	(705)	750
Other adjustments	6,950	2,760
	<u>48,193</u>	<u>95,309</u>
Current year appropriations used	<u>\$1,279,103</u>	<u>\$1,263,812</u>

4. Expenses

The following table presents details of expenses by category:

	2006	2005
	(in thousands of dollars)	
Transfer payments – non-profit organizations	\$586,669	\$612,017
Transfer payments – other level of government within Canada	299,913	263,946
Transfer payments – industry	95,785	96,932
Transfer payments – individuals	27,339	21,527
Transfer payments – other countries and international organizations	6,098	3,349
Total transfer payments	1,015,804	997,771
Salaries and employee benefits	\$190,469	\$177,495
Professional and special services	55,667	46,324
Accommodation	15,200	14,700
Utilities, materials and supplies	14,570	12,043
Travel and relocation	12,321	11,182
Information	10,868	9,802
Freight and communications	5,781	6,054
Rentals	3,312	2,991
Amortization	2,384	2,217
Purchased repair and maintenance	1,730	1,671
Other operating expenses	971	891
Total operating expenses	313,273	285,370
Total expenses	\$1,329,077	\$1,283,141

5. Revenues

The following table presents details of revenues by category:

	2006	2005
	(in thousands of dollars)	
Revenue from the 1979 Federal-provincial Lottery agreement	\$61,996	\$60,458
Sale of goods and services	4,926	4,211
Miscellaneous revenues	14,030	8,357
Total revenues	\$80,952	\$73,026

6. Accounts receivable and advances

The following table presents details of accounts receivable and advances:

	2006	2005
	(in thousands of dollars)	
Receivables from external parties	\$1,596	\$2,115
Receivables from other federal government departments and agencies	807	6,746
Employee advances	25	34
Other advances	115	384
	<u>2,543</u>	<u>9,279</u>
Less: allowance for doubtful accounts on external receivables	(707)	(698)
Total	<u>\$1,836</u>	<u>\$8,581</u>

7. Tangible Capital Assets

Capital asset class	Cost			Accumulated amortization				Closing balance	2006 Net book value	2005 Net book value
	Opening balance	Acquisitions	Disposals	Closing balance	Opening balance	Amortization	Disposals			
Machinery and equipment	\$5,454	\$1,228		\$6,682	\$3,351	\$420		\$3,771	\$2,911	\$2,103
Informatics hardware	6,039	693		6,732	4,044	735		4,779	1,953	1,995
Informatics software	2,866	819		3,685	1,708	812		2,520	1,165	1,158
Motor vehicles	2,049	68	24	2,093	1,116	157	10	1,263	830	933
Leasehold improvements	1,843	315		2,158	539	260		799	1,359	1,304
Assets under construction	4,831	2,846		7,677					7,677	4,831
Total	\$23,082	\$5,969	\$24	\$29,027	\$10,758	\$2,384	\$10	\$13,132	\$15,895	\$12,324

Amortization expense for the year ended March 31, 2006 is \$2,384 million (2005 is \$2,217 million)

8. Deferred revenue

Deferred revenue represents the balance at year-end of unearned revenues stemming from donations, deposits and cost-sharing agreements, which are restricted to fund the expenditures related to the projects. Revenue is recognized each year in the amount of the expenditures incurred. Details of the transactions related to this account are as follows:

	2006	2005
	(in thousands of dollars)	
Opening balance	\$904	\$241
Funds received	(1,334)	1,088
Revenue recognized	707	(425)
Closing balance	\$277	\$904

9. Employee Benefits

(a) Pension benefits: The Department's employees participate in the Public service Pension Plan, which is sponsored and administered by the Government of Canada. Pension benefits accrue up to a maximum period of 35 years at a rate of 2% per year of pensionable service, times the average of the best five consecutive years of earnings. The benefits are integrated with Canada/Quebec Pension Plans benefits and they are indexed to inflation.

Both the employees and the Department contribute to the cost of the Plan. The 2005-06 expense amounts to \$26,253 million (\$24,101 million in 2004-05), which represents approximately 2.6 times the contributions by employees.

The Department's responsibility with regard to the Plan is limited to its contributions. Actuarial surpluses or deficiencies are recognized in the financial statements of the Government of Canada, as the Plan's sponsor.

(b) Severance benefits: The Department provides severance benefits to its employees based on eligibility, years of service and final salary. These severance benefits are not pre-funded. Benefits will be paid from future appropriations. Information about the severance benefits, measured as at March 31, is as follows:

	2006	2005
	(in thousands of dollars)	
Accrued benefit obligation, beginning of year	\$24,592	\$22,734
Expense for the year	5,687	3,353
Benefits paid during the year	(2,110)	(1,495)
Accrued benefit obligation, end of year	<u>\$28,169</u>	<u>\$24,592</u>

10. Contingent liabilities

Claims have been made against the Department in the normal course of operations. Legal proceedings for claims totalling sums up approximately \$150,000 (\$4,500,000 in 2005) were still pending at March 31, 2006. Some of these potential liabilities may become actual liabilities when one or more future events occur or fail to occur. To the extent that the future event is likely to occur or fail to occur, and a reasonable estimate of the loss can be made, an estimated liability is accrued and an expense recorded in the financial statements

11. Contractual obligations

The nature of the Department's activities can result in some large multi-year contracts and obligations whereby the Department will be obligated to make future payments. Significant contractual obligations that can be reasonably estimated are summarized as follows:

	2007	2008	2009	2010	2011 and thereafter	Total
	(in thousands of dollars)					
Transfer payments	\$277,000	262,000	254,000	26,000	0	<u>\$819,000</u>

12. Related party transactions

The Department is related as a result of common ownership to all Government of Canada departments, agencies, and crown corporations. The Department enters into transactions with these entities in the normal course of business and on normal trade terms. Also, during the year, the Department received services which were obtained without charge from other Government department as presented in part (a).

(a) Services provided without charge:

During the year the Department received without charge from other departments, accommodation, legal fees and the employer's contribution to the health and dental insurance plans. These services without charge have been recognized in the Department's Statement of Operations as follows:

	2006	2005
	<u> </u>	<u> </u>
	(in thousands of dollars)	
Accommodation	\$15,200	\$14,700
Employer's contribution to the health and dental insurance plans	11,400	10,900
Legal services	1,600	1,900
Total	<u><u>\$28,200</u></u>	<u><u>\$27,500</u></u>

The Government has structured some of its administrative activities for efficiency and cost-effectiveness purposes so that one department performs these on behalf of all without charge. The costs of these services, which include payroll and cheque issuance services provided by Public Works and Government Services Canada are not included as an expense in the Department's Statement of Operations.

(b) Payables and receivables outstanding at year-end with related parties:

	2006	2005
	(in thousands of dollars)	
Accounts receivable with other government departments and agencies	\$807	\$6,746
Accounts payable to other government departments and agencies	7,836	21,061

13. Comparative information

For the year ended March 31, 2006, the Department redefined its program activities; as a result comparative information by program activity in the Statement of Operations is not available.

Table 12

Response to Parliamentary Committees, Audits and Evaluations, 2005-06

Responses to Parliamentary Committees, 2005-06

First Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, *Our Cultural Sovereignty: The Second Century of Canadian Broadcasting*

Report tabled on November 4, 2004

97 recommendations

Government response tabled on April 4, 2005

http://www.pch.gc.ca/progs/ac-ca/progs/ri-bpi/pubs/lincoln2005/cont_e.cfm

The Committee considered matters relating to the Canadian Broadcasting System raised in the Second Report of the Standing Committee on Canadian Heritage in the Second Session of the 37th Parliament entitled "*Our Cultural Sovereignty: The Second Century of Broadcasting*". The Committee concurred with the findings of the report and requested a more detailed Government response to the Report than the initial response tabled on November 6, 2003. This response was tabled in the House of Commons on April 4, 2005. In its response, the Government of Canada outlines its commitment to maintaining Canadian broadcasting as a world-class system that is effectively owned and controlled by Canadians and serves their needs first and foremost. To ensure the Canadian broadcasting system continues to thrive and contribute to Canadian cultural identity in the years ahead, the Government will focus its ongoing efforts in three priority areas: Content, Governance and Accountability, and Looking to the Future.

First Report of the Standing Committee on Status of Women, *Increasing Funding to Equality-Seeking Organizations*

Report tabled on February 10, 2005

2 recommendations

Government response tabled on June 22, 2005

<http://cmte.parl.gc.ca/cmte/CommitteePublication.aspx?COM=8997&Lang=1&SourceId=129017>

The Committee considered matters relating to the decrease in the budget of the Women's Program for gender-equality at Status of Women Canada. Many witnesses participated in roundtables and identified issues around the funding of women's organizations through the Women's Program at Status of Women Canada as a priority area for action. The Committee recommended that the federal government increase funding to the Women's Program by at least 25% for investments in women's groups and equality-seeking organizations and that the disbursement of funds within Status of Women Canada should incorporate recommendations anticipated from the Women's Program evaluation expected in the summer of 2005. The response stated that once the evaluation process was completed, and the results were received, the Government would have the necessary information to move forward. The Government further indicated that increased funding would be considered through the customary priority-setting exercises, which occur in the lead-up to the federal budget.

Second Report of the Standing Committee on Status of Women, *Gender-Based Analysis: Building Blocks for Success*

Report tabled on April 19, 2005

9 recommendations

Government response tabled on September 26, 2005

<http://cmte.parl.gc.ca/cmte/CommitteePublication.aspx?COM=8997&Lang=1&SourceId=129221>

The Committee studied Gender-Based Analysis (GBA) and its application after meeting with multiple equality-seeking organizations throughout the fall of 2004. Through this study, the Committee explored: how gender-based analysis is implemented in federal government departments, the emerging and ongoing challenges to the implementation of gender-based analysis and the adequacy of current accountability mechanisms for gender-based analysis. The recommendations of the Committee included the possibility of legislation for systematic gender-based analysis, the importance of GBA accountability, consultations with equality seeking organizations, the role of the Central Agencies and the responsibility of individual departments for GBA. The Government response stated that a new gender equality strategy was being developed and that each recommendation of the report would be taken in consideration.

Third Report of the Standing Committee on Status of Women, *Funding Through the Women's Program: Women's Groups Speak Out*

Report tabled on May 20, 2005

10 recommendations

Government response tabled on September 26, 2005

<http://cmte.parl.gc.ca/cmte/CommitteePublication.aspx?COM=8997&Lang=1&SourceId=129223>

The Committee considered matters relating to the impact of the current funding arrangements between equality-seeking organizations and the Women's Program at Status of Women Canada, and on potential solutions to improve the functioning of those funding arrangements. The Committee reiterated its recommendation of an increase in funding to the Women's Program at Status of Women Canada by at least 25% for investments in women's groups and equality seeking organizations and suggested taking advantage of the ongoing review of the Women's Program to revise the funding to organizations by introducing a mix of core funding and project funding. Recommendations also included the development of fair and consistent practices, collaboration with equality seeking organizations and the attribution of several roles and tasks to Status of Women Canada. The Government response recognized the importance of the current evaluation of the Women's Program of Status of Women Canada and demonstrated the will to engage in a dialogue with women's and other equality-seeking organizations on Program redesign options, including funding mechanisms such as core and project funding.

List of Evaluations, 2005-06

Evaluation of the Aboriginal Representative Organizations Program (May 18, 2005)

http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2005/2005_05_AROP/index_e.cfm

Evaluation of the Canada Music Council (May 18, 2005)

http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2005/2005_01/2005_01_e.pdf

Formative Evaluation of the Canada Volunteerism Initiative (October 19, 2005)

http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2005/2005_10_CVI/index_e.cfm

Formative Evaluation of the Participation Elements of the Sport Support Program (February 24, 2006)

http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval2006_e.cfm

Formative Evaluation of two Canadian Arts and Heritage Sustainability Program Components: Cultural Capitals of Canada and Networking Initiatives (June 22, 2005)
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2005/2005_06_CAHSP/index_e.cfm

Summative Evaluation of the Aboriginal Friendship Centre Program (May 18, 2005)
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2005/2005_08/CFF2005_eval_e.pdf

Summative Evaluation of the Canada Magazine Fund (January 25, 2006)
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2006/2006_01/2006_01_e.pdf

Summative Evaluation of the Canada Travelling Exhibitions Indemnification Program (January 25, 2006)
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2006/2006_01_CTE/index_e.cfm

Summative Evaluation of the Canadian Feature Film Policy (October 19, 2005)
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2005/2005_09/CFF2005_eval_e.pdf

Summative Evaluation of the Canadian Studies Program (May 18, 2005)
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2005/2005_10/CS_eval_2005_e.pdf

Summative Evaluation of the Canadian Television Fund (October 19, 2005)
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2005/2005_11/CTF_eval_2005_e.pdf

Summative Evaluation of the Implementation of Article 42 of the *Official Languages Act* (October 19, 2005)
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2005/2005_04/2005_04_e.pdf

Summative Evaluation of the Loan Loss Reserve Fund (June 22, 2005)
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval2005_e.cfm

Summative Evaluation of the Movable Cultural Property Program (October 19, 2005)
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval2005_e.cfm

Summative Evaluation of the Multiculturalism Program (February 24, 2006)
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval2006_e.cfm

Summative Evaluation of the Museums Assistance Program/Canada Museums Association (May 18, 2005)
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2005/2005_05/CMAP-MAP_eval2005_e.pdf

Summative Evaluation of the Publications Assistance Program (June 22, 2005)
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2005/2005_06/pap_eval_e.pdf

List of Internal Audits, 2005-06

Final Report - Audit of the Canadian Arts and Heritage Sustainability Program (CAHSP) (February 24, 2005)

http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/verif/2005/2005_01/CAHSP_e.pdf

Report on the Audit of the Hosting Program (Sport Canada) Assurance Services Directorate (June 15, 2005)

http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/verif/2005/2005_06/index_e.cfm

Final Report - Audit of the Canadian Heritage Information Network (CHIN) (October 19, 2005)

http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/verif/2005/2005_10/chin_aud_e.pdf

Audit of the Celebration, Commemoration and Learning Program (January 25, 2006)

http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/verif/2006/2006_02/2006_02_e.pdf

Audit of the Financial and Procurement Management of the Canadian Conservation Institute (February 26, 2006)

http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/verif/2006/2006_04/audit_04_e.pdf

Audit of the Contribution Agreements with the XI FINA World Championships - Montreal 2005 Organizing Committee (March 15, 2006)

http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/verif/2006/2006_01/2006_01_e.pdf

Audit from the Office of the Auditor General of Canada, 2005-06

2005 Reports of the Auditor General of Canada (November 22, 2005)

http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/rapports.nsf/html/05menu_f.html

- Chapter 5 - Support to Cultural Industries
<http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/reports.nsf/html/20051105ce.html>
- News Release:
http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/media.nsf/html/20051105pr_f.html

Table 13:
Sustainable Development Strategy

Sustainable Development Strategy

Since 1997, all departments and certain agencies of the Government of Canada have been required to submit a sustainable development strategy every three years. This is a very important tool that serves to guide and communicate some of the ways in which the Government intends to meet its commitment to the continued prosperity of Canadians in a free, fair and healthy society.

In developing its third Sustainable Development Strategy, submitted February 16, 2004, the Department of Canadian Heritage focused on four major directions:

- Continuing to fulfill its role as the cultural piece of the sustainable development mosaic in Canada
- Participating in the process of building capacity in Aboriginal communities
- Assuming leadership on the social dimension of sustainable development
- Becoming more eco-efficient in our delivery of programs

In keeping with this strategy, the Department works actively to develop a precise vision of sustainable development so as to clarify its role in the more general strategy of the Government of Canada. The work done by numerous federal departments, including Canadian Heritage, to explore the social and cultural dimensions of sustainable development has led the Department to reflect more deeply upon the extent of its responsibilities. Keeping in mind that development should be sustainable to the benefit of current and future generations and that economic growth, environmental quality and the well-being of society are inextricably linked, the Department of Canadian Heritage is working to better define the parameters of the social and cultural dimensions of sustainable development so as to enhance an integrated approach to decision-making.

1. What are the key goals, objectives and/or long-term targets of the sustainable development strategy of the Department of Canadian Heritage?

The complete Sustainable Development Strategy 2004-2006 of the Department of Canadian Heritage can be found at http://www.pch.gc.ca/pc-ch/pubs/sds/index_e.cfm

The goals of our strategy are as follows:

Goal 1: To reduce the environmental impact of Canadian Heritage's internal operations.

Objective 1.1: To increase employee awareness of Canadian Heritage's approach to sustainable development.

Objective 1.2: To reduce the environmental impact of procurement.

Objective 1.3: To operate in a more eco-efficient manner.

Goal 2: To integrate sustainable development into Canadian Heritage programs and policies delivered directly by the Department or in partnership with others.

Objective 2.1: To raise awareness of clients regarding how they can integrate sustainable development into the delivery of projects funded by Canadian Heritage.

Objective 2.2: To integrate sustainable development principles into the design and delivery of the Vancouver 2010 Winter Olympics.

Objective 2.3: To improve the eco-efficiency of the Canadian Heritage Portfolio.

Goal 3: To integrate social and cultural dimensions into the federal government's broader vision of sustainable development in Canada.

Objective 3.1: To better understand the social and cultural dimensions of sustainable development.

2. How do these goals, objectives or targets help achieve the strategic outcomes of the Department of Canadian Heritage?

Two strategic outcomes are identified in the Program Activity Architecture of the Department of Canadian Heritage:

- Canadians express and share their diverse cultural experiences with each other and the world; and
- Canadians live in an inclusive society built on inter-cultural understanding and citizen participation.

These outcomes express what the Department wants to accomplish for Canadians. Most Canadian Heritage programs are in themselves sustainable development efforts on behalf of Canadian society, because almost all of our department's support programs contribute directly to the sustainability of their particular sector. Not only does the Department work to protect the heritage and history of Canadians, but it also strives to ensure their continuity. The goals, objectives and targets identified in the Sustainable Development Strategy of Canadian Heritage support the achievement of the Department's strategic outcomes. In this way, the programs of the Department contribute directly to the sustainable development of Canadian society: we protect our heritage, we work to build the Canada of today, and we do these things to ensure the greater influence of Canadian society and culture for future generations.

3. What were the targets of the Department of Canadian Heritage for the reporting period?

Target 1.1.1: To include information on sustainable development in existing courses.

Target 1.1.2: To develop an intranet site that features tip sheets on sustainable development and

promotes the availability of educational opportunities covering sustainable development.

Target 1.2.1: To offer employees information on green procurement as a part of low-dollar value procurement.

Target 1.2.2: To develop and incorporate “green” selection criteria into departmental requests for proposals, bids and prize awards.

Target 1.2.3: To increase employee awareness of the “Green Leaf” hotel program and to encourage employees to use this program.

Target 1.3.1: To reduce the amount of paper used per capita.

Target 1.3.2: To include “green” lease criteria in any leases signed by Canadian Heritage.

Target 1.3.3: To integrate “green” criteria into renovation and construction projects during the design phase.

Target 2.1.1: To distribute Sports Canada’s Environmental Toolkit for event management to Canadian sports organizations.

Target 2.1.2: To develop a Sustainable Development Toolkit for event management for Canadian cultural organizations.

Target 2.2.1: To conduct environmental assessments for all projects directly related to the Vancouver 2010 Winter Olympics, where the federal government has authority.

Target 2.2.2: To develop a set of sustainable development principles that can be applied to the design and delivery of the Vancouver 2010 Winter Olympics.

Target 2.3.1: To consult on potential approaches with the agencies and Crown Corporations in the Canadian Heritage Portfolio to discuss how they can become more eco-efficient.

Target 3.1.1: To establish a vision of sustainable development for Canadian Heritage.

Target 3.1.2: To develop the first phase of an action plan aiming to integrate this vision of sustainable development into Canadian Heritage’s operations, programs and policies.

4. What is the progress of the Department of Canadian Heritage (including outcomes achieved in relation to objectives and progress on targets) to date?

Throughout 2005-06, the Department continued to successfully incorporate “green” approaches into staff procedures, whether in terms of communication and training provided to employees, or of the choices made when purchasing equipment and selecting suppliers. Many achievements

are clear evidence of this increasingly widespread awareness at all levels in the Department concerning the importance of adopting everyday behaviors that minimize our impact on the environment and that will ultimately improve the environment for all:

- All materiel related courses developed by Materiel Management and Contracting Services now include training components on green procurement and sustainable development. Further more, in 2005-06 a significant number (exactly 164) of employees received advanced training to increase their awareness on sustainable development.
- The Financial Management Directorate's intranet now offers direct links to such Web sites as that for Canadian Heritage's Sustainable Development Strategy 2004-06, the Government of Canada's site on green procurement, the Green Procurement Network site and the Treasury Board of Canada Secretariat's site on green procurement. These links will enable employees to quickly access any governmental information they need to perform their work.
- The Department also promotes the use of the government's accommodation directory. Two companies, TerraChoice Environmental Services Inc. and CH2M Hill Canada Limited, are responsible for awarding a "Green Leaf" and/or "Green Key" rating to establishments that meet their environmental criteria. This information now enables employees to make environmentally informed choices while on business travel.
- We have entered the names of "green" suppliers that can offer "eco-certified" products in their catalogues into the Integrated Finance and Material System (IFMS or STAR). This type of classification enables us to determine precisely the number of transactions and the total amount paid for items purchased from these suppliers. We can therefore state that, in 2005-06, exactly 269 contracts or transactions totalling nearly \$1,777,938.78 were carried out.
- All recent acquisitions of furniture over \$25,000 now take into account green selection criteria and involve negotiating agreements for recycling outdated equipment. In addition, all office equipment and computers purchased are required to have ENERGY STAR® certification, which enables us to use the most energy-efficient products on the market.
- All the Department printer networks and photocopiers (owned or leased) can make double-sided copies, thereby reducing the amount of paper used by our employees. However, we cannot determine the savings realized through this measure in terms of the paper used. We are also still participating in the *PaperSave Program*, which enables us to recycle the wastepaper inside the appropriately labelled blue baskets.
- The 2010 Olympic and Paralympic Winter Games Federal Secretariat is working closely with many other federal departments, particularly with Environment Canada and with the 2010 Vancouver Organizing Committee to ensure that the necessary environmental assessments are done and that the principles of sustainable development are observed. On this subject, in addition to adopting a sustainable development policy and coherent

framework, the 2010 Vancouver Organizing Committee has even created a management position in its executive team responsible for environmental sustainability.

5. What adjustments has the Department of Canadian Heritage made, if any?

In regard to “green” selection criteria in bids submitted to the Department, our experience implementing procedures to foster sustainable development has taught us that we need to be flexible. Although we add generic sustainable development clauses in all contracts we sign with our suppliers, we have found that the number of “green” selection criteria should vary depending on the project. For example, management of the Canada Pavilion project at the 2005 World Exposition in Aichi, Japan, was driven by environmental considerations from the design to the dismantlement stages, while in other projects, green criteria were considered instead in terms of the Department’s relations with its suppliers.

As for the objective of integrating the Department’s sustainable development vision into operations, programs and policies, the achievements outlined earlier in terms of “greening” the Department’s internal operations are clear evidence of the strides we have made in this regard. Nevertheless, the Department hopes that in the future it will be able to continue improving the way it integrates sustainable development principles and values in its strategic and operational activities, in particular by setting targeted and realistic objectives in connection with its next sustainable development strategy.

Web Sites

Canadian Heritage, Sustainable Development Strategy 2004-06

http://www.pch.gc.ca/pc-ch/pubs/sdd-sds/2004-2006/cont_e.cfm

Note: the Department participated to a study done by the Commissioner of the Environment and Sustainable Development (September 29, 2005) but it is Public Works and Government Services Canada who wrote the Government’s response on behalf of all departments and agencies involved.

http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/media.nsf/html/c200500pr_e.html

See Chapter 6 - Green Procurement

<http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/reports.nsf/html/c20050906ce.html>

News Release:

http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/media.nsf/html/c200506pr_e.html

.....

OTHER INFORMATION

.....

4

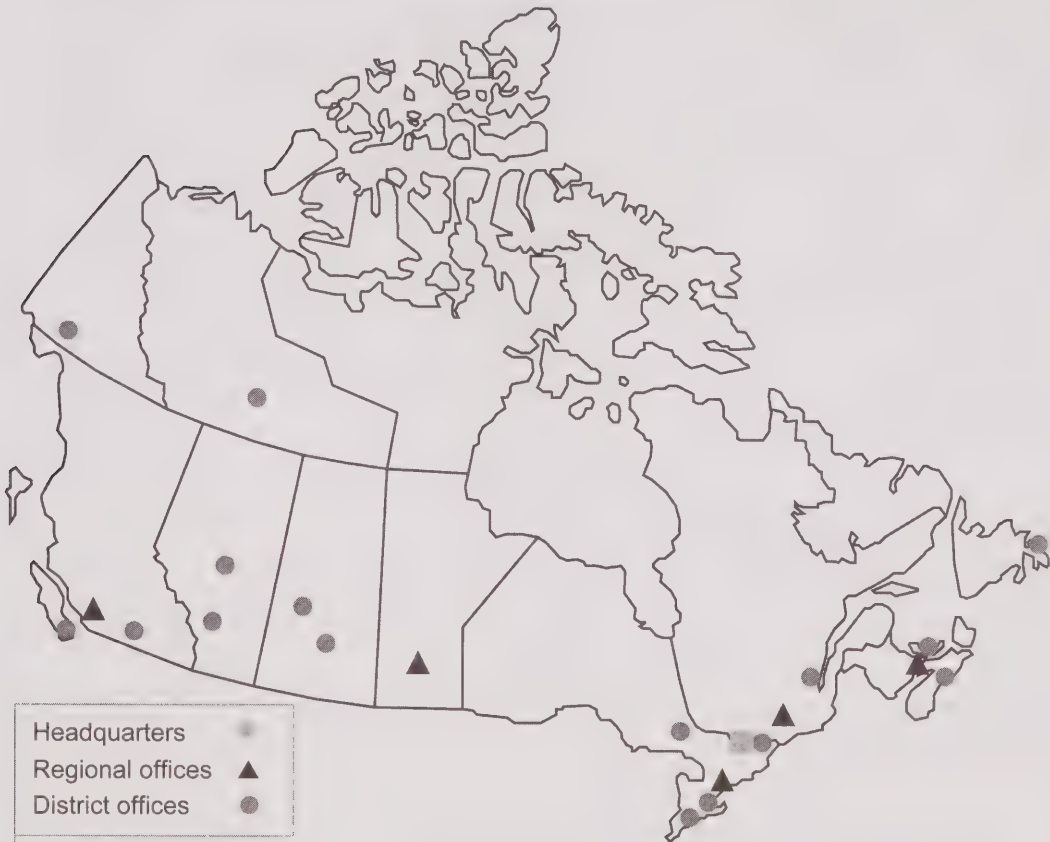



List of Statutes Administered, in Whole or in Part, by the Canadian Heritage Portfolio

<i>An Act to acknowledge that persons of Ukrainian origin were interned in Canada during the First World War and to provide for recognition of this event</i>	S.C. 2005, c. 52
<i>An Act to Incorporate the Jules et Paul-Emile Léger Foundation</i>	S.C. 1980-81-82-83, c. 85
<i>Broadcasting Act</i>	S.C. 1991, c. 11
<i>Canada Council for the Arts Act</i>	R.S.C. 1985, c. C-2
<i>Canada Traveling Exhibitions Indemnification Act</i>	S.C. 1999, c. 29
<i>Canadian Heritage Languages Institute Act</i> (not in force)	S.C. 1991, c. 7
<i>Canadian Multiculturalism Act</i>	R.S.C. 1985, c. 24 (4 th Supp.)
<i>Canadian Race Relations Foundation Act</i>	S.C. 1991, c. 8
<i>Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act</i>	R.S.C. 1985, c. C-22
<i>Copyright Act</i> (formulation of cultural policy)	R.S.C. 1985, c. C-42
<i>Cultural Property Export and Import Act</i>	R.S.C. 1985, c. C-51
<i>Department of Canadian Heritage Act</i>	S.C. 1995, c. 11
<i>Foreign Publishers Advertising Services Act</i>	S.C. 1999, c. 23
<i>Holidays Act</i>	R.S.C. 1985, c. H-5
<i>Income Tax Act</i> (tax credits, national arts service organizations and cultural property)	R.S.C. 1985 (5 th Supp.)
<i>Investment Canada Act</i> (cultural foreign investment)	R.S.C. 1985, c. 28 (1 st Supp.)
<i>Library and Archives of Canada Act</i>	S.C. 2004, c.11
<i>Lieutenant-Governors Superannuation Act</i> (in part)	R.S.C. 1985, c. L-8
<i>Museums Act</i>	S.C. 1990, c. 3







<i>National Acadian Day Act</i>	S.C. 2003, c.11
<i>National Anthem Act</i>	R.S.C. 1985, c. N-2
<i>National Arts Centre Act</i>	R.S.C. 1985, c. N-3
<i>National Battlefields at Quebec Act</i>	S.C. 1907-08, c. 57-58
<i>National Capital Act</i>	R.S.C. 1985, c. N-4
<i>National Film Act</i>	R.S.C. 1985, c. N-8
<i>National Horse of Canada Act</i>	S.C. 2002, c. 11
<i>National Sports of Canada Act</i>	S.C. 1994, c.16
<i>National Symbol of Canada Act</i>	R.S.C. 1985, c. N-17
<i>Official Languages Act (Part VII)</i>	R.S.C. 1985, c. 31 (4 th Supp.)
<i>Parliamentary Employment and Staff Relations Act</i>	R.S.C. 1985, c. 33 (2 nd Supp.)
<i>Physical Activity and Sport Act (in respect of sport)</i>	S.C. 2003, ch.2
<i>Public Service Employment Act (Reporting to Parliament)</i>	R.S.C. 1985, c. P-33
<i>Salaries Act (lieutenant-governors)</i>	R.S.C. 1985, c. S-3
<i>Sir John A. Macdonald and Sir Wilfrid Laurier Day Act</i>	S.C. 2002, c.12
<i>Status of the Artist Act (Part 1)</i>	S.C. 1992, c.33
<i>Telefilm Canada Act</i>	R.S.C. 1985, c. C-16
<i>Trade-marks Act (use of national symbols)</i>	R.S.C. 1985, c. T-13

Departmental Points of Service Across Canada





**Headquarters**

-  Gatineau, Quebec and Ottawa, Ontario






Western Region

-  Vancouver, British Columbia
-  Victoria, British Columbia
-  Kelowna, British Columbia
-  Calgary, Alberta
-  Edmonton, Alberta
-  Whitehorse, Yukon Territory

Prairies and Northern Regions

-  Winnipeg, Manitoba
-  Regina, Saskatchewan
-  Saskatoon, Saskatchewan
-  Yellowknife, Northwest Territories





Ontario Region

-  Toronto
-  Hamilton
-  London
-  Ottawa
-  Sudbury

Quebec Region

-  Montréal
-  Québec

Atlantic Region

-  Moncton, New Brunswick
-  Charlottetown, Prince Edward Island
-  Halifax, Nova Scotia
-  St. John's, Newfoundland and Labrador

Contacts for Further Information

National Headquarters

Department of Canadian Heritage
25 Eddy Street, 10th Floor
Gatineau, Quebec
K1A 0M5
Tel. (819) 997-0055

Atlantic Region

Department of Canadian Heritage
1045 Main Street, 3rd Floor, Unit 106
Moncton, New Brunswick
E1C 1H1
Tel. (506) 851-7066
Email pch-atlan@pch.gc.ca

Ontario Region

Department of Canadian Heritage
150 John Street, Suite 400
Toronto, Ontario
M5V 3T6
Tel. (416) 973-5400
Email pch-ontario@pch.gc.ca

Quebec Region

Department of Canadian Heritage
Guy-Favreau Complex, West Tower
6th Floor
200 René-Lévesque Boulevard West
Montréal, Quebec
H2Z 1X4
Tel. (514) 283-2332
Email pch-qc@pch.gc.ca

Prairies and Northern Region

Department of Canadian Heritage
275 Portage Avenue, 2nd Floor
P.O. Box 2160
Winnipeg, Manitoba
R3C 3R5
Tel. (204) 983-3601
Email pnwt_ptno@pch.gc.ca

Western Region

Department of Canadian Heritage
300 West Georgia Street, 4th Floor
Vancouver, British Columbia
V6B 6C6
Tel. (604) 666-0176
Email wro-pch@pch.gc.ca

For one-stop access to information about programs and services of the
Government of Canada, visit

<http://www.canada.gc.ca>

or call

1 800 O-Canada (1 800 622-6232)

TTY/TDD 1 800 465-7735

Department of Canadian Heritage Web site

<http://www.canadianheritage.gc.ca>

A-Z Index of Canadian Heritage Web site

http://www.pch.gc.ca/pc-ch/a-z/index_e.cfm

Sources d'information supplémentaire

Administration centrale
Ministère du Patrimoine canadien
25, rue Eddy
10^e étage
Gatineau (Québec)
K1A 0M5
Tél. : (819) 997-0055

Région de l'Atlantique
Ministère du Patrimoine canadien
1045, rue Main
3^e étage
Bureau 106
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 1H1
Tél. : (506) 851-7066
Courriel : pch-atlan@pch.gc.ca

Région du Québec
Ministère du Patrimoine canadien
Complexe Guy-Favreau, tour Ouest
6^e étage
200, boul. René-Lévesque ouest
Montréal (Québec)
H2Z 1X4
Tél. : (514) 283-2332
Courriel : pch-qc@pch.gc.ca

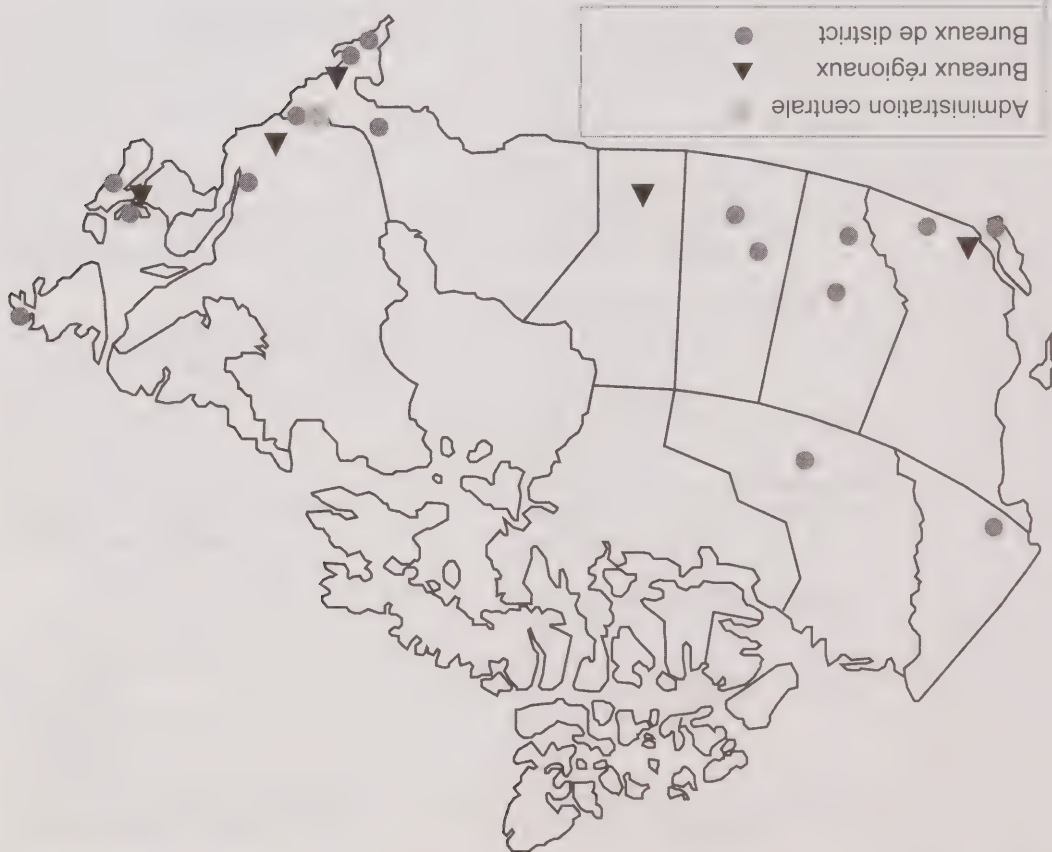
Région des Prairies et du Nord
Ministère du Patrimoine canadien
275, av. du Portage
2^e étage
C.P. 2160
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3R5
Tél. : (204) 983-3601
Courriel : pnwt.plno@pch.gc.ca

Guichet unique d'accès à l'information
sur les programmes et services du gouvernement du Canada :
<http://www.canada.gc.ca>
ou appelez
1 800 O-Canada (1 800 622-6232)
ATS : 1 800 465-7735

Site Web du ministère du Patrimoine canadien
<http://www.patrimoinecanadien.gc.ca>

Site Web de l'index du ministère du Patrimoine canadien
<http://www.pch.gc.ca/pch-a-z/index.fcfm>

Les points de service du Ministère au Canada



Administration centrale

Gatineau (Québec) et Ottawa (Ontario)

Région de l'Ouest

Vancouver (Colombie-Britannique)

Victoria (Colombie-Britannique)

Kelowna (Colombie-Britannique)

Calgary (Alberta)

Edmonton (Alberta)

Whitehorse (Yukon)

Région des Prairies et du Nord

Winnipeg (Manitoba)

Regina (Saskatchewan)

Saskatoon (Saskatchewan)

Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)

Région de l'Ontario

Toronto

Hamilton

London

Ottawa

Sudbury

Région du Québec

Montréal

Québec

Région de l'Atlantique

Moncton (Nouveau-Brunswick)

Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)

Halifax (Nouvelle-Écosse)

St. John's (Terre-Neuve et Labrador)

Loi sur le cinéma L.R.C. (1985), ch. N-8

Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes L.R.C. (1985), ch. C-22

Loi sur le Conseil des arts du Canada L.R.C. (1985), ch. C-2

Loi sur le droit d'auteur (formulation de la politique culturelle) L.R.C. (1985), ch. C-42

Loi sur le ministère du Patrimoine canadien L.C. (1995), ch. 11

Loi sur le multiculturelisme canadien L.R.C. (1985), ch. 24 (4^e suppl.)

Loi sur le statut de l'artiste (Partie I) L.C. (1992), ch. 33

Loi sur les langues officielles (Partie VII) L.R.C. (1985), ch. 31 (4^e suppl.)

Loi sur les marques de commerce (symboles nationaux) L.R.C. (1985), ch. T-13

Loi sur les musées L.C. (1990), ch. 3

Loi sur les relations de travail au Parlement L.R.C. (1985), ch. 33 (2^e suppl.)

Loi sur les services publicitaires fournis par des éditeurs étrangers L.C. (1999), ch. 23

Loi sur les sports nationaux du Canada L.C. (1994), ch. 16

Loi sur les traitements (lieutenants-gouverneurs) L.R.C. (1985), ch. S-3

Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels L.R.C. (1985), ch. C-51

Loi sur l'indemnisation au Canada en matière d'expositions itinérantes L.C. (1999), ch. 29

Loi sur l'Institut canadien des langues patrimoniales (pas en vigueur) L.C. 1991, ch. 7

Loi sur Téléfilm Canada L.R.C. (1985), ch. C-16

Loi visant à reconnaître l'internement de personnes d'origine ukrainienne au Canada pendant la Première Guerre mondiale et à en rappeler le souvenir L.C. (2005), ch. 52

Lois appliquées, en tout ou en partie, par le portefeuille du Patrimoine canadien

L.R.C. (1985) (5^e suppl.) nationaux dans le domaine des arts et biens culturels)

L.C. (1907-1908), ch. 57-58

Loi instituant des jours de fête légale

L.R.C. (1985), ch. H-5

Loi instituant la Journée Sir John A. Macdonald et la Journée Sir Wilfrid Laurier

L.R.C. (1985), ch. N-17

Loi instituant un symbole national

L.C. (2002), ch. 11

Loi portant reconnaissance du cheval de race canadienne comme le cheval national du Canada

Loi sur Bibliothèque et Archives Canada

L.C. (2004), ch. 11

Loi sur Investissement Canada (investissement culturel étranger)

L.R.C. (1985), ch. 28

(1^{er} suppl.)

Loi sur l'emploi dans la fonction publique (rapport au Parlement)

L.R.C. (1985), ch. P-33

Loi sur l'hymne national

L.R.C. (1985), ch. N-2

Loi sur la capitale nationale

L.R.C. (1985), ch. N-4

Loi sur la Fête nationale des Acadiens

L.C. (2003), ch. 11

Loi sur la Fondation canadienne des relations raciales

L.C. (1991), ch. 8

Loi sur la Fondation Jules et Paul-Émile Léger

L.C. (1980-1981-1982-1983), ch. 85

Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs (en partie)

L.R.C. (1985), ch. L-8

Loi sur la radiodiffusion

L.C. (1991), ch. 11

Loi sur l'activité physique et le sport (en matière de sport)

L.C. (2003), ch. 2

Loi sur le Centre national des arts

L.R.C. (1985), ch. N-3



.....



AUTRES RENSEIGNEMENTS

.....

Sites Web

Patrimoine canadien, Stratégie de développement durable, 2004-2006
http://www.pch.gc.ca/pc-ch/pubs/sdd-sds/2004-2006/cont_f.cfm

Note : le Ministère a participé à une étude du commissaire à l'environnement et au développement durable (29 septembre 2005), mais c'est Travaux publics et Services gouvernementaux Canada qui a rédigé la réponse du gouvernement pour le compte de tous les ministères et organismes concernés.

http://www.oag-bvg.gc.ca/dominio/media.nsf/html/c200500pr_f.html

Voir le chapitre 6 – Approvisionnement écologique

<http://www.oag-bvg.gc.ca/dominio/reports.nsf/html/c20050906cf.html>

Communiqué de presse :

http://www.oag-bvg.gc.ca/dominio/media.nsf/html/c200506pr_f.html

- Toutes les acquisitions récentes en matière de mobilier de plus de 25 000 \$ tiennent désormais compte de critères de sélection écologiques et supposent la négociation d'ententes sur le recyclage du matériel périmé. Par ailleurs, tout le matériel de bureau et les ordinateurs achetés doivent être certifiés ENERGY STAR®, garantie que nous employons les produits les plus économiques du marché sur le plan énergétique.
- Toutes les imprimantes et photocopieuses (en propriété ou en location) peuvent produire des documents recto-verso, ce qui permet de réduire le volume de papier utilisé par les employés. Nous ne pouvons cependant pas mesurer les économies de papier réalisées grâce à cette mesure. Nous participons également au *Programme épargne-papier*, qui nous permet de recycler les rebuts de papier accumulés dans les corbeilles bleues étiquetées pour cet usage.

- Le Secrétariat fédéral des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 collabore étroitement avec de nombreux autres ministères fédéraux, notamment avec Environnement Canada, et avec le Comité organisateur de Vancouver, pour veiller à ce que les évaluations environnementales nécessaires soient effectuées et que les principes du développement durable soient respectés. À cet égard, outre l'adoption d'une politique de développement durable et d'un cadre afférent, le Comité organisateur de Vancouver a même créé, dans l'équipe chargée de la durabilité environnementale, un poste de cadre de gestion.

5. Quelle mise au point le ministère du Patrimoine canadien a-t-il fait, le cas échéant?

Pour ce qui est des critères de sélection écologiques applicables aux soumissions adressées au Ministère, notre expérience de l'application de procédures favorisant le développement durable nous a appris à être souples. Nous ajoutons des clauses générales en matière de développement durable à tous les contrats que nous signons avec des fournisseurs, mais nous avons constaté que le nombre de critères de sélection écologiques doit varier selon les projets. Par exemple, la gestion du projet de pavillon du Canada à Aichi (Expo 2005, au Japon) a été inspirée par des considérations écologiques de l'étape de la conception à celle du démantèlement, alors que, dans d'autres projets, les critères écologiques ont plutôt été appliqués aux relations entre le Ministère et ses fournisseurs.

Quant à l'intégration de la vision du développement durable aux opérations, programmes et politiques du Ministère, cet objectif a été réalisé au moyen des mécanismes de contrôle écologique dont nous parlons plus haut : ils sont la preuve que nous faisons des progrès à cet égard. Le Ministère espère cependant qu'il sera en mesure d'améliorer encore la façon dont il intègre les principes et valeurs du développement durable à ses activités stratégiques et opérationnelles en se fixant des objectifs précis et réalistes dans le cadre de la prochaine stratégie de développement durable.

Cible 3.1.1 : Établir une vision du développement durable à Patrimoine canadien.

Cible 3.1.2 : Élaborer la première étape d'un plan d'action visant à intégrer cette vision du développement durable aux opérations, programmes et politiques du Patrimoine canadien.

4. Quel progrès a accompli le ministère du Patrimoine canadien à ce jour (y compris les résultats obtenus par rapport aux objectifs et aux cibles)?

Durant tout l'exercice 2005-2006, le Ministère a réussi à intégrer des perspectives « écologiques » aux procédures du personnel, qu'il s'agisse de communications, de formation ou des choix de matériel ou de fournisseurs. Beaucoup de réalisations attestent clairement cette sensibilisation accrue à tous les échelons du Ministère concernant l'importance d'adopter des comportements quotidiens qui réduisent au minimum notre impact sur l'environnement et qui permettront, en fin de compte, d'améliorer l'environnement de tous :

- Tout le matériel didactique élaboré par les Services de gestion du matériel et de services d'achat comporte désormais des éléments de formation sur l'approvisionnement écologique et le développement durable. De plus, en 2005-2006, beaucoup d'employés (164 exactement) ont reçu une formation approfondie qui les a sensibilisés plus largement aux principes du développement durable.

- Le site Intranet de la Direction de la gestion financière fournit désormais des liens directs avec des sites comme celui de la Stratégie de développement durable du Patrimoine canadien pour 2005-2006, celui du gouvernement du Canada sur l'approvisionnement écologique, celui du Réseau d'approvisionnement écologique et celui du Conseil du Trésor sur l'approvisionnement écologique. Ces liens permettront aux employés d'accéder rapidement à tous les renseignements gouvernementaux dont ils ont besoin pour exécuter leurs tâches.

- Le Ministère fait également la promotion de l'emploi de l'annuaire d'hébergement du gouvernement. Deux entreprises, TerraChoice Environmental Services Inc. et CH2M Hill Canada Limited, sont chargées d'attribuer une cote « Feuille verte » et/ou « Clé verte » aux établissements qui remplissent leurs critères environnementaux. Ces renseignements permettent aux employés de faire des choix éclairés lorsqu'ils voyagent.

- Nous avons inscrit dans le système intégré des finances et du matériel (SIFM ou STAR) les noms des fournisseurs « écologiques » aptes à offrir des produits « écocertifiés » dans leurs catalogues. Ce type de classement nous permet de déterminer précisément le nombre de transactions et le montant total versé pour les articles achetés à ces fournisseurs. Nous pouvons donc affirmer que, en 2005-2006, nous avons conclu très précisément 269 contrats ou transactions pour un total de près de 1 777 938,78 \$.

d'aujourd'hui et nous faisons tout cela pour assurer le plus grand rayonnement de la culture et de la société canadiennes pour les générations à venir.

3. Quelles sont les cibles du ministère du Patrimoine canadien pour la période visée?

Cible 1.1.1 : Intégrer l'information sur le développement durable aux cours actuels.

Cible 1.1.2 : Créer, sur Intranet, un site qui présente des fiches de renseignements sur le développement durable et qui fait la promotion des occasions de formation liées au développement durable.

Cible 1.2.1 : Présenter aux employés, dans le cadre des achats de faible valeur, des renseignements sur les achats écologiques.

Cible 1.2.2 : Développer et intégrer des critères de sélection « écologiques » dans les demandes de propositions, les soumissions ou les présentations de prix du Ministère.

Cible 1.2.3 : Accroître la sensibilisation des employés au programme d'hébergement « à cote écologique » et les encourager à utiliser ce programme.

Cible 1.3.1 : Réduire le volume de papier utilisé par personne.

Cible 1.3.2 : Inclure des critères écologiques dans tous les baux signés par Patrimoine canadien.

Cible 1.3.3 : Intégrer, au cours de l'étape de la conception, les critères « écologiques » dans les projets de rénovation et de construction.

Cible 2.1.1 : Distribuer, aux organisations sportives du Canada, la boîte d'outils environnementale de Sport Canada pour la gestion des événements.

Cible 2.1.2 : Élaborer une trousse d'outils destinée aux organisations culturelles du Canada, sur le développement durable pour la gestion des événements.

Cible 2.2.1 : Effectuer les évaluations environnementales pour tous les projets, sous la responsabilité du gouvernement fédéral, qui sont directement liées aux Jeux olympiques d'hiver de Vancouver en 2010.

Cible 2.2.2 : Élaborer une série de principes de développement durable qui peuvent s'appliquer à la conception et à la mise en oeuvre des Jeux olympiques d'hiver de Vancouver en 2010.

Cible 2.3.1 : Consulter les organismes et les sociétés d'État du portefeuille du Patrimoine canadien au sujet des approches potentielles afin de discuter de la façon dont ils peuvent devenir plus écoefficaces.

Objectif 1.2 : Réduire l'impact des acquisitions sur l'environnement.

Objectif 1.3 : Fonctionner d'une façon plus écoefficiente.

But 2 : Intégrer le développement durable aux programmes et aux politiques du Patrimoine canadien qu'exécute le Ministère directement ou en partenariat avec d'autres.

Objectif 2.1 : Augmenter la sensibilisation de la clientèle sur la façon d'intégrer le développement durable dans l'exécution des projets financés par Patrimoine canadien.

Objectif 2.2 : Intégrer les principes de développement durable dans la conception et la mise en œuvre des Jeux olympiques de Vancouver en 2010.

Objectif 2.3 : Améliorer l'efficacité du portefeuille du Patrimoine canadien.

But 3 : Intégrer les dimensions sociales et culturelles à la vision plus large du gouvernement en matière de développement durable au Canada.

Objectif 3.1 : Mieux comprendre les dimensions sociales et culturelles du développement durable.

2. Comment ces buts, objectifs ou cibles aident-ils à atteindre les résultats stratégiques du ministère du Patrimoine canadien?

Deux résultats stratégiques sont précisés dans l'Architecture des activités de programme du ministère du Patrimoine canadien :

- Les Canadiens et Canadiennes réalisent des expériences culturelles variées et les partagent entre eux et avec le monde.

- Les Canadiens et Canadiennes vivent dans une société ouverte à tous, fondée sur la compréhension interculturelle et la participation des citoyens.

Ces résultats expriment ce que le Ministère veut accomplir au profit des Canadiens et Canadiennes. La plupart des programmes du Patrimoine canadien sont autant d'efforts de développement durable faits au nom de la société canadienne, puisque presque tous nos programmes d'appui contribuent directement à assurer le développement durable de leur secteur particulier. D'une part, le Ministère cherche à protéger le patrimoine et l'histoire des Canadiens et Canadiennes et, d'autre part, il s'efforce aussi d'en assurer la continuité.

Les buts, objectifs et cibles de la Stratégie du développement durable du Ministère appuient l'atteinte des résultats stratégiques de ce dernier. C'est ainsi que les programmes mis en œuvre par le Ministère contribuent directement au développement durable de la société canadienne : nous protégeons notre patrimoine, nous cherchons à construire le Canada

Tableau 13 :

La Stratégie de développement durable

La Stratégie de développement durable

Depuis 1997, tous les ministères et certains organismes du gouvernement du Canada doivent déposer une stratégie de développement durable tous les trois ans. Il s'agit d'un outil très important qui sert à indiquer et à communiquer certains des moyens que le gouvernement entend utiliser pour respecter son engagement d'assurer la prospérité continue des Canadiens et Canadiennes dans une société libre, juste et saine.

Dans l'élaboration de sa troisième stratégie de développement durable, déposée le 16 février 2004, le ministère du Patrimoine canadien a mis l'accent sur quatre orientations principales :

- continuer à jouer son rôle d'acteur culturel dans la mosaïque du développement durable au Canada;
- prendre part au processus de développement des compétences dans les collectivités autochtones;
- jouer un rôle prépondérant dans la dimension sociale du développement durable;
- assurer une plus grande efficacité dans la prestation de ses programmes.

Conformément à cette stratégie, le Ministère travaille activement à élaborer une vision précise du développement durable afin de clarifier son rôle dans la stratégie plus globale du gouvernement du Canada. Le travail effectué par nombre de ministères fédéraux, y compris Patrimoine canadien, en vue d'examiner les dimensions sociales et culturelles du développement durable a mené le Ministère à réfléchir encore davantage sur l'ampleur de ses responsabilités. En n'oubliant pas que le développement doit être durable au profit des générations actuelles et futures et que la croissance économique, la qualité de l'environnement et le bien-être de la société sont inextricablement liés, le ministère du Patrimoine canadien cherche à mieux définir les paramètres des dimensions sociales et culturelles du développement durable de façon à promouvoir une approche intégrée du processus décisionnel.

1. Quels sont les buts, objectifs et cibles à long terme de la Stratégie de développement durable du ministère du Patrimoine canadien?

La Stratégie de développement durable 2004-2006 complète du ministère du Patrimoine canadien se trouve à l'adresse suivante : http://www.pch.gc.ca/pc-ch/pubs/sds/index_f.cfm

Voici les buts de notre stratégie :

But 1 : Réduire l'impact des opérations internes du Patrimoine canadien.

Objectif 1.1 : Accroître la sensibilisation des employés au sujet de l'approche du Patrimoine canadien à l'égard du développement durable.

Vérifications effectuées par le Bureau du vérificateur général du Canada, 2005-2006

Rapport du vérificateur général du Canada 2005 (22 novembre 2005)

Voir le site : http://www.oag-bvg.gc.ca/dominio/rapports.nsf/html/05menu_f.html

• Chapitre 5 – Le soutien accordé aux industries culturelles

<http://www.oag-bvg.gc.ca/dominio/rapports.nsf/html/20051105cc.html>

• Communiqué de presse :

http://www.oag-bvg.gc.ca/dominio/media.nsf/html/20051105pr_f.html

Évaluation sommative du programme des Études canadiennes (18 mai 2005)
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2005/2005_10/CS_eval_2005_f.pdf

Évaluation sommative du Programme du multiculturelisme (24 février 2006)
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval2006_f.cfm

Liste des vérifications internes, 2005-2006

Rapport final – Vérification du Programme de consolidation des arts et du patrimoine canadiens (24 février 2005)
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/verif/2005/2005_01/CAHSP_f.pdf

Rapport de la vérification du Programme d'accueil (Sport Canada), Direction des services d'assurance (15 juin 2005)
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/verif/2005/2005_10/chin_aud_f.pdf

Rapport final – Vérification du Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP) (19 octobre 2005)
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/verif/2005/2005_10/chin_aud_f.pdf

Vérification du Programme Célébrations, commémorations et apprentissage (25 janvier 2006)
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/verif/2006/2006_02/2006_02_f.pdf

Vérification de la gestion des finances et des approvisionnements de l'Institut canadien de conservation (26 février 2006)
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/verif/2006/2006_04/audit_04_f.pdf

Vérification des accords de contribution conclus avec le Comité organisateur des XI^e championnats du monde de la FINA 2005 – Comité organisateur de Montréal 2005 (15 mars 2006)
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/verif/2006/2006_01/2006_01_f.pdf

- http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2005/2005_06_CAHSP/index_f.cfm
- Evaluation formative de l'Initiative canadienne sur le bénévolat (19 octobre 2005)
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2005/2005_10_CVI/index_f.cfm
- Evaluation formative du Programme de soutien au sport – Éléments de participation
(24 février 2006)
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval2006_f.cfm
- Evaluation sommative de la mise en œuvre de l'article 42 de la Loi sur les langues
officielles (19 octobre 2005)
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2005/2005_04/2005_04_f.pdf
- Evaluation sommative de la Politique canadienne du long métrage (19 octobre 2005)
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2005/2005_09/CF2005_eval_f.pdf
- Evaluation sommative du Fonds canadien de télévision (19 octobre 2005)
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2005/2005_11/CTF_eval_2005_f.pdf
- Evaluation sommative du Fonds de réserve pour pertes sur prêts (22 juin 2005)
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval2005_f.cfm
- Evaluation sommative du Fonds du Canada pour les magazines (25 janvier 2006)
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2006/2006_01/2006_01_f.pdf
- Evaluation sommative du Programme d'aide aux musées – Association des musées
canadiens (18 mai 2005)
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2005/2005_05/CMAP-MAP_eval2005_f.pdf
- Evaluation sommative du Programme d'aide aux publications (22 juin 2005)
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2005/2005_06/pap_eval_f.pdf
- Evaluation sommative du Programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes au
Canada (25 janvier 2006)
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2006/2006_01_CTE/index_f.cfm
- Evaluation sommative du Programme des biens culturels mobiliers (19 octobre 2005)
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval2005_f.cfm
- Evaluation sommative du Programme des centres d'amitié autochtones (18 mai 2005)
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2005/2005_08/CF2005_eval_f.pdf

Troisième rapport du Comité permanent de la condition féminine : Le financement par le Programme de promotion de la femme : ce qu'en pensent les organisations de femmes

Rapport déposé le 20 mai 2005

10 recommandations

Réponse du gouvernement déposée le 26 septembre 2005

Voir le site :

<http://cmte.parl.gc.ca/cmte/CommitteePublication.aspx?COM=8997&Lang=1&SourceId=129223>

Le Comité a examiné les questions relatives aux effets des ententes de financement actuelles entre les organisations de femmes et le Programme de promotion de la femme de Condition féminine Canada et les solutions qui permettraient d'améliorer le fonctionnement de ces ententes. Le Comité a réitéré sa recommandation sur l'augmentation du financement du Programme de promotion de la femme d'au moins 25 % pour les investissements dans les organisations de femmes et les organismes voués à l'égalité des sexes. Il a proposé de tirer parti de l'examen actuel du Programme de promotion de la femme pour réviser le financement des organisations en introduisant un mélange de financement de base et de financement de projets. Il a également recommandé d'élaborer des pratiques justes et cohérentes, de collaborer avec les organismes voués à l'égalité des sexes et d'attribuer plusieurs rôles et tâches à Condition féminine Canada. Dans sa réponse, le gouvernement a reconnu l'importance de l'évaluation actuelle du Programme de promotion de la femme et s'est dit déterminé à engager le dialogue avec les organisations de femmes et les organismes voués à l'égalité des sexes au sujet de la restructuration du Programme et, notamment, des mécanismes de financement (financement de base et financement de projets).

Liste des évaluations, 2005-2006

Évaluation du Conseil de la musique du Canada (18 mai 2005)

http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2005/2005_01/2005_01_f.pdf

Évaluation du Programme des organisations autochtones représentatives (18 mai 2005)

http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2005/2005_05_AROP/index_f.cfm

Évaluation formative de deux volets du Programme de consolidation des arts et du patrimoine canadiens. Capitales culturelles du Canada et Projets de réseautage

(22 juin 2005)

Le Comité a examiné les questions relatives à la diminution du budget du Programme de promotion de la femme pour l'égalité des sexes (Condition féminine Canada.) Beaucoup de témoins ont participé à des tables rondes et circonscrit les enjeux du financement des organisations de femmes par le biais du Programme de promotion de la femme de Condition féminine Canada, estimant qu'il s'agit d'une action prioritaire. Le Comité a recommandé que le gouvernement fédéral augmente le financement du Programme de promotion de la femme d'au moins 25 % pour les investissements dans les groupes de femmes et les organismes voués à l'égalité des sexes et que les fonds déboursés à Condition féminine Canada tiennent compte des recommandations anticipées de l'évaluation du Programme, prévue pour l'été 2005. Dans sa réponse, le gouvernement a déclaré que, dès que l'évaluation serait terminée et qu'il disposerait de ses résultats, il transmettrait les renseignements utiles. Il a également indiqué qu'on envisagerait d'augmenter le budget du Programme dans le cadre des exercices habituels d'établissement des priorités qui précèdent l'élaboration du budget fédéral.

Deuxième rapport du Comité permanent de la condition féminine : Analyse comparative entre les sexes : Les fondements de la réussite

Rapport déposé le 19 avril 2005
9 recommandations

Réponse du gouvernement déposée le 26 septembre 2005

Voir le site :

<http://cmte.parl.gc.ca/cmte/Committee/Publication.aspx?COM=8997&SourceId=129221&SwitchLanguage=1>

Le Comité a examiné l'analyse comparative entre les sexes et son application après avoir, au cours de l'automne 2004, rencontré les représentantes de beaucoup d'organismes voués à l'égalité des sexes. Ce faisant, il s'est demandé comment l'analyse en fonction de l'égalité des sexes est appliquée dans les ministères fédéraux; il s'est interrogé sur les enjeux actuels et nouveaux de l'application de cette analyse et sur la pertinence des mécanismes de responsabilisation actuels de ce point de vue. Les recommandations du Comité avaient trait aux aspects suivants : éventualité d'une loi systématisant l'analyse en fonction de l'égalité des sexes, importance de la responsabilisation à cet égard, consultations auprès des organismes voués à l'égalité des sexes, rôle des organismes centraux et responsabilité des ministères. Dans sa réponse, le gouvernement a déclaré qu'il était en train d'élaborer une stratégie de l'égalité des sexes et qu'il tiendrait compte de chacune des recommandations formulées dans le rapport.

Tableau 12

Réponses aux comités parlementaires, vérifications et évaluations, 2005-2006

Réponses aux comités parlementaires, 2005-2006

Premier rapport du Comité permanent du patrimoine canadien – Notre souveraineté culturelle : Le deuxième siècle de radiodiffusion canadienne

Rapport déposé le 4 novembre 2004
97 recommandations

Réponse du gouvernement déposée le 4 avril 2005

Voir le site : http://www.pch.gc.ca/progs/ac-ca/progs/ri-bpi/pubs/lincoln2005/cont_f.cfm

Le Comité a examiné les questions relatives au système canadien de radiodiffusion qui ont été soulevées dans le deuxième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien au cours de la deuxième session de la 37^e Législature (*Notre souveraineté culturelle : Le deuxième siècle de la radiodiffusion*). Il s'est dit d'accord avec les constatations du rapport et a demandé au gouvernement de fournir une réponse plus détaillée que celle du 6 novembre 2003. Cette réponse a été déposée le 4 avril 2005. Le gouvernement y souligne sa détermination à conserver le système de radiodiffusion canadienne à titre de modèle international appartenant effectivement aux Canadiens et effectivement contrôlé par eux, et répondant d'abord et avant tout à leurs besoins. Pour garantir que le système canadien de radiodiffusion continuera d'évoluer et de contribuer à l'épanouissement de l'identité canadienne, le gouvernement concentrera ses efforts dans trois secteurs prioritaires : le contenu, la gouvernance et la reddition de compte, l'avenir.

Premier rapport du Comité permanent de la condition féminine – Augmentation du financement des organismes revendiquant l'égalité

Rapport déposé le 10 février 2005
2 recommandations

Réponse du gouvernement déposée le 22 juin 2005

Voir le site :

<http://cmte.parl.gc.ca/cmte/Committee/Publication.aspx?COM=8997&SourceId=129017&SwitchLanguage=1>

13. Information comparative

Pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006, le Ministère a redéfini ses codes d'activités de programme. Par conséquent, l'information comparative par code d'activités de programme à l'état des résultats n'est pas disponible.

12. Opérations entre apparentés

En vertu du principe de propriété commune, le ministère est apparenté à tous les ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement du Canada. Le ministère conclut des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités et selon des modalités commerciales normales. De plus, au cours de l'exercice, le ministère a reçu gratuitement des services d'autres ministères, comme il est indiqué à la partie (a).

(a) Services fournis gratuitement :

Au cours de l'exercice, le ministère a reçu gratuitement les services d'autres ministères (locaux, frais juridiques et cotisations de l'employeur au régime de soins de santé et au régime de soins dentaires). Ces services gratuits ont été constatés comme suit dans l'état des résultats du ministère :

Total		
2006	2005	
		(en milliers de dollars)
Locaux	\$15 200	\$14 700
Cotisations de l'employeur au régime de soins de santé et au régime		
de soins dentaires	11 400	10 900
Services juridiques	1 600	1 900
\$28 200	\$27 500	

Le gouvernement a structuré certaines de ses activités administratives de manière à optimiser l'efficacité et l'efficacité de sorte qu'un seul ministère mène sans frais certaines activités au nom de tous. Le coût de ces services, qui comprennent les services de paye et d'émission des chèques offerts par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, ne sont pas inclus à titre de dépense dans l'état des résultats du ministère.

(b) Soldes des créditeurs et débiteurs à la fin de l'exercice entre apparentés :

2006	2005	
		(en milliers de dollars)
Débiteurs - Autres ministères et organismes	\$807	\$6 746
Créditeurs - Autres ministères et organismes	7 836	21 061

(b) **Indemnités de départ:** Le ministère verse des indemnités de départ aux employés en fonction de l'admissibilité, des années de service et du salaire final. Ces indemnités ne sont pas capitalisées d'avance. Les prestations seront prélevées sur les crédits futurs. Voici quelles étaient les indemnités de départ au 31 mars 2006 :

	2006	2005
Obligation au titre des prestations constituées, début de l'exercice	\$24 592	\$22 734
Charge pour l'exercice	5 687	3 353
Prestations versées pendant l'exercice	(2 110)	(1 495)
Obligation au titre des prestations constituées, fin d'exercice	\$28 169	\$24 592

(en milliers de dollars)

10. Passif éventuel

Des réclamations ont été faites auprès du ministère dans le cours normal de ses activités. Des poursuites pour des réclamations totalisant environ \$150,000 (\$4,5 millions en 2005) étaient toujours en instance au 31 mars 2006. Certaines obligations éventuelles pourraient devenir des obligations réelles selon que certains événements futurs se produisent ou non. Dans la mesure où l'événement futur risque de se produire ou non et si l'on peut établir une estimation raisonnable de la perte, un passif estimatif et une dépense seront alors comptabilisés dans les états financiers.

11. Obligations contractuelles

De par leur nature, les activités du ministère peuvent donner lieu à des contrats et des obligations en vertu desquels le ministère sera tenu d'effectuer des paiements échelonnés sur plusieurs années. Voici les principales obligations contractuelles pour lesquelles une estimation raisonnable peut être faite :

2011 et exercices ultérieurs	2010	2009	2008	2007	Palements de transfert	
Total					\$277 000	\$819 000
(en milliers de dollars)						
	26 000	254 000	262 000			
	0					

8. Revenus reportés

Les revenus reportés représentent le solde à la fin de l'exercice des revenus reçus d'avance résultant de dons, de dépôts et d'ententes de partage des coûts, qui servent exclusivement à financer les dépenses reliées aux projets. Les revenus sont constatés dans chaque exercice correspondant aux dépenses afférentes. Les transactions reliées à ce compte se détaillent comme suit:

	2006	2005
Solde d'ouverture	\$904	\$241
Fonds reçus	(1 334)	1 088
Revenus constatés	707	(425)
Solde de clôture	\$277	\$904

(en milliers de dollars)

9. Avantages sociaux

(a) **Prestations de retraite:** Les employés du ministère participent au Régime de retraite de la fonction publique, qui est parrainé et administré par le gouvernement du Canada. Les prestations de retraite s'accumulent sur une période maximale de 35 ans au taux de 2 % par année de services donnant droit à une pension multipliée par la moyenne des gains des cinq meilleures années consécutives. Les prestations sont intégrées aux prestations du Régime de pensions du Canada et du Régime de rentes de Québec et sont indexées à l'inflation.

Tant les employés que le ministère versent des cotisations couvrant le coût du régime. En 2005-2006, les dépenses s'élevaient à \$26,253 millions (\$24,101 millions en 2004-2005), soit environ 2,6 fois les cotisations des employés.

La responsabilité du ministère relative au régime de retraite se limite aux cotisations versées. Les excédents ou les déficits actuariels sont constatés dans les états financiers du gouvernement du Canada, en sa qualité de répondant du régime.

7. Immobilisations corporelles

(en milliers de dollars)

Catégorie d'immobilisations	Coût			Amortissement cumulé			2006 Valeur comptable nette	2005 Valeur comptable nette
	Solde d'ouverture	Acquisitions	Aliénation de clôture	Solde d'ouverture	Amortissement	Aliénation de clôture		
Matériel et outillage	\$5 454	\$1 228		\$6 682	\$420		\$2 911	\$2 103
Matériel informatique	6 039	693		6 732	735		1 953	1 995
Logiciels	2 866	819		3 685	812		1 165	1 158
Véhicules motorisés	2 049	68	24	2 093	157	10	830	933
Améliorations locatives	1 843	315		2 158	260		1 359	1 304
Immobilisations en cours	4 831	2 846		7 677			7 677	4 831
Total	\$23 082	\$5 969	\$24	\$29 027	\$2 384	\$10	\$15 895	\$12 324

La dépense d'amortissement pour l'exercice terminé le 31 mars 2006 est de \$ 2,384 millions (\$ 2,217 millions en 2005).

6. Débiteurs et avances

Le tableau suivant donne le détail des débiteurs et des avances :

	2006	2005
(en milliers de dollars)		
Débiteurs externes	\$1 596	\$2 115
Débiteurs des autres ministères et organismes fédéraux	807	6 746
Avances aux employés	25	34
Autres avances	115	384
	2 543	9 279
Moins: provision pour créances douteuses sur les débiteurs externes	(707)	(698)
Total	\$1 836	\$8 581

4. Dépenses

Le tableau suivant donne le détail des dépenses par catégorie :

2006	2005
(en milliers de dollars)	
\$586 669	\$612 017
299 913	263 946
95 785	96 932
27 339	21 527
6 098	3 349
1 015 804	997 771
Total des paiements de transfert	
Paiements de transfert - organismes sans but lucratif Paiements de transfert - autres paliers gouvernementaux au Canada Paiements de transfert - industrie Paiements de transfert - particuliers Paiements de transfert - autres pays et organisations internationales	
190 469	177 495
55 667	46 324
15 200	14 700
14 570	12 043
12 321	11 182
10 868	9 802
5 781	6 054
3 312	2 991
2 384	2 217
1 730	1 671
971	891
313 273	285 370
Total des dépenses de fonctionnement	
Salaires et avantages sociaux Services professionnels et spéciaux Locaux Services publics, matériaux et fournitures Déplacement et réinstallation Information Fret et communications Locations Amortissement Achats de services d'entretien et de réparation Autres dépenses de fonctionnement	
\$1 329 077	\$1 283 141
Total des dépenses	

5. Revenus

Le tableau suivant donne le détail des revenus par catégorie :

2006	2005
(en milliers de dollars)	
\$61 996	\$60 458
4 926	4 211
14 030	8 357
\$80 952	\$73 026
Total des revenus	
Revenu en vertu de l'entente de loterie fédérale-provinciale de 1979 Vente de biens et services Revenus divers	

(b) Crédits approuvés et utilisés

Crédits approuvés			
2006	2005		
		(en milliers de dollars)	
Crédit B 120 - Dépenses de fonctionnement			
\$245 392	\$246 084		
1 018 534	998 379		
28 038	26 073		
10	10		
Moins:			
Crédits disponibles pour emploi dans les exercices ultérieurs			
(23)	(9)		
(12 848)	(6 725)		
Crédits de l'exercice en cours utilisés			
\$1 279 103	\$1 263 812		

(c) Rapprochement de l'encaisse nette fournie par le gouvernement et des crédits de l'exercice en cours utilisés

2006		2005	
(en milliers de dollars)			
\$1 162 819		\$1 103 683	
68 091		64 820	
Revenus non disponibles pour dépenser			
Variation de la situation nette du Trésor			
Variation des débiteurs et des avances			
Variation des créditeurs et des charges à payer			
Autres ajustements			
6 950		2 760	
48 193		95 309	
\$1 279 103		\$1 263 812	
Crédits de l'exercice en cours utilisés			

(a) Rapprochement du coût de fonctionnement net et des crédits parlementaires de l'exercice en cours:

	2006	2005
	(en milliers de dollars)	
Coût de fonctionnement net	\$1 248 125	\$1 210 115
Ajustements pour les postes ayant une incidence sur le coût de fonctionnement net, qui n'ont pas d'incidence sur les crédits:		
Ajouter (déduire):		
Revenus non disponibles pour dépenser	62 143	60 520
Remboursements des dépenses des années antérieures	13 874	8 286
Revenus disponibles non recouvrés	10	(37)
Disposition d'actifs non capitalisés	10	9
Services fournis gratuitement par d'autres ministères	(28 200)	(27 500)
Frais payés d'avance	(14 083)	13 347
Indemnités de départ pour les employés	(3 577)	(1 858)
Amortissement des immobilisations corporelles	(2 384)	(2 217)
Indemnités de vacances	(1 290)	360
Services juridiques du ministère de la Justice	(922)	(1 141)
Stocks	(475)	5
Avances	(87)	(418)
Créances douteuses	(9)	(6)
Perte sur aliénation d'immobilisations corporelles	(1)	1 259 465
Ajustements pour les postes sans une incidence sur le coût de fonctionnement net, mais ayant une incidence sur les crédits	1 273 134	
Ajouter:		
Acquisitions d'immobilisations corporelles	5 969	4 347
Crédits de l'exercice en cours utilisés	\$1 279 103	\$1 263 812

de l'opération. Les actifs et les passifs monétaires libellés en devises étrangères sont convertis en dollars canadiens en utilisant le taux de change en vigueur le 31 mars. Les gains et pertes résultant des opérations en devises étrangères sont présentés sous revenus divers et autres dépenses de fonctionnement dans les notes 5 et 4 respectivement.

(m) **Incertitude relative à la mesure** — La préparation de ces états financiers conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor du Canada, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus canadiens pour le secteur public, exige de la direction qu'elle fasse des estimations et pose des hypothèses qui influent sur les montants déclarés des actifs, des passifs, des revenus et des dépenses présentées dans les états financiers. Au moment de la préparation des présents états financiers, la direction considère que les estimations et les hypothèses sont raisonnables. Les principaux éléments pour lesquels des estimations sont faites sont le passif éventuel, le passif pour les indemnités de départ et la durée de vie utile des immobilisations corporelles. Les résultats réels pourraient différer des estimations de manière significative. Les estimations de la direction sont examinées périodiquement et, à mesure que des corrections deviennent nécessaires, ils sont constatés dans les états financiers de l'exercice où ils sont connus.

3. Crédits parlementaires

Le ministère du Patrimoine canadien reçoit la plus grande partie de son financement au moyen de crédits parlementaires annuels. Les éléments comptabilisés dans l'état des résultats et l'état de la situation financière d'un exercice peuvent être financés au moyen de crédits parlementaires qui ont été autorisés dans les exercices précédents, pendant l'exercice en cours ou qui le seront dans des exercices futurs. En conséquence, les résultats de fonctionnement nets du ministère diffèrent selon qu'ils sont présentés selon le financement octroyé par le gouvernement ou selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Les différences sont rapprochées dans les tableaux suivants:

(i) **Passif éventuel** — Le passif éventuel représente des obligations possibles qui peuvent devenir des obligations réelles selon que certains événements futurs se produisent ou non. Dans la mesure où l'événement futur risque de se produire ou non et si l'on peut établir une estimation raisonnable de la perte, un passif estimatif et une dépense sont comptabilisés. Si la probabilité ne peut être déterminée ou s'il est impossible de faire une estimation raisonnable du montant, l'éventualité est présentée dans les notes complémentaires aux états financiers.

(j) **Stocks** — Les stocks se composent de matériaux et de fournitures conservés pour la réalisation de programmes à une date ultérieure et ne sont pas destinés à la revente. Ils sont évalués au coût. S'ils n'ont plus de potentiel de service, ils sont évalués au moindre coût ou à la valeur de réalisation nette.

(k) **Immobilisations corporelles** — Toutes les immobilisations corporelles et les améliorations locatives dont le coût initial est d'au moins 10 000 \$ sont comptabilisées à leur coût d'achat. Le ministère du Patrimoine canadien ne capitalise pas les biens incorporels, les œuvres d'art et les trésors historiques ayant une valeur culturelle, esthétique ou historique, les biens situés dans les réserves indiennes et les collections dans les musées.

Catégories d'immobilisations **Période d'amortissement**

Matériel et outillage	5 et 10 ans
Matériel informatique	5 ans
Logiciels	3 et 5 ans
Véhicules motorisés	7, 10 et 15 ans
Améliorations locatives	Le moindre du reste de la durée du bail ou de la vie utile de l'amélioration
Immobilisation en cours	Une fois qu'ils sont en service, selon la catégorie d'immobilisations

(l) **Opérations en devises étrangères** — Les opérations en devises étrangères sont converties en dollars canadiens en s'appuyant sur le taux de change en vigueur à la date

- Les subventions sont comptabilisées dans l'exercice au cours duquel les critères de paiement sont satisfaits. En ce qui concerne les subventions ne faisant pas partie d'un programme existant, la charge est constatée lorsque le gouvernement annonce la décision de verser un transfert ponctuel, dans la mesure où le Parlement a approuvé la loi habilitant ou l'autorisation des paiements avant que les états financiers ne soient achevés.
 - Les contributions sont comptabilisées dans l'exercice au cours duquel le bénéficiaire a satisfait aux critères d'admissibilité ou a rempli les conditions de l'accord de transfert.
 - Les indemnités de vacances et de congés compensatoires sont comptabilisées comme dépenses au fur et à mesure que les employés en acquièrent le droit en vertu de leurs conditions d'emploi respectives.
 - Les services fournis gratuitement par d'autres ministères pour les locaux, les cotisations de l'employeur aux régimes de soins de santé et de soins dentaires et les services juridiques sont comptabilisés comme dépenses de fonctionnement à leur coût estimatif.
- (g) Avantages sociaux futurs
- **Prestations de retraite** : Les employés admissibles participent au Régime de retraite de la fonction publique, un régime multi-employeurs administré par le gouvernement du Canada. Les cotisations du ministère au régime sont comptabilisées comme dépenses dans l'exercice au cours duquel elles sont engagées et elles représentent l'obligation totale du ministère découlant du régime. En vertu des dispositions législatives en vigueur, le ministère n'est pas tenu de verser des cotisations au titre de l'insuffisance actuarielle du régime.
 - **Indemnités de départ** : Les employés ont droit à des indemnités de départ, prévues dans leurs conventions collectives ou les conditions d'emploi. Le passif relié à ces indemnités s'accumule à mesure que les employés effectuent les services nécessaires pour les gagner. L'obligation découlant des avantages sociaux gagnés par les employés est calculée à l'aide de l'information provenant des résultats du passif déterminé sur une base actuarielle pour les prestations de départ pour l'ensemble du gouvernement.
- (h) Les débiteurs sont comptabilisés en fonction des montants que l'on prévoit réaliser. Une provision est établie pour les débiteurs dont le recouvrement est incertain.

Les principales conventions comptables sont les suivantes :

- (a) Crédits parlementaires — Le ministère du Patrimoine canadien est financé par le gouvernement du Canada au moyen de crédits parlementaires. Les crédits consentis au ministère ne correspondent pas à la présentation des rapports financiers en conformité avec les principes comptables généralement reconnus étant donné que les crédits sont fondés, dans une large mesure, sur les besoins de trésorerie. Par conséquent, les postes comptabilisés dans l'état des résultats et dans l'état de la situation financière ne sont pas nécessairement les mêmes que ceux qui sont prévus par les crédits parlementaires. La note 3 présente un rapprochement général entre les deux méthodes de rapports financiers.

- (b) Le placement du Ministère dans la Société Radio-Canada est comptabilisé au coût. Les résultats nets de cette société d'État ne sont pas présentés dans les états financiers ministériels car le Ministère n'a pas le contrôle de la société.

- (c) Encaisse nette fournie par le gouvernement du Canada — Le ministère du Patrimoine canadien fonctionne au moyen du Trésor, qui est administré par le receveur général du Canada. La totalité de l'encaisse reçue par le ministère est déposée au Trésor, et tous les décaissements faits par le ministère sont prélevés sur le Trésor. L'encaisse nette fournie par le gouvernement est la différence entre toutes les rentrées de fonds et toutes les sorties de fonds, y compris les opérations entre les ministères au sein du gouvernement fédéral.

- (d) La variation de la situation nette du Trésor correspond à la différence entre l'encaisse nette fournie par le gouvernement et les crédits utilisés au cours d'un exercice. Elle s'exclut du montant des revenus non disponibles comptabilisés par le ministère. Elle découle d'écart temporels entre le moment où une opération touche un crédit et le moment où elle est traitée par le Trésor.

(e) Revenus :

- Les revenus sont comptabilisés dans l'exercice ou les faits sous-jacents surviennent.
 - Les fonds reçus de tiers de l'extérieur à des fins déterminées sont comptabilisés à leur réception à titre de revenus reportés. Ils sont constatés dans l'exercice au cours duquel les dépenses connexes sont engagées.
 - Les revenus encaissés mais non gagnés sont présentés à titre de revenus reportés.
- Dépenses — Les dépenses sont comptabilisées selon la méthode de la comptabilité d'exercice :

PATRIMOINE CANADIEN

Notes complémentaires aux états financiers

(non vérifié)

1. Mandat et objectif

Le ministère du Patrimoine canadien a été créé en 1995 sous la loi du ministère du Patrimoine canadien.

Le ministère du Patrimoine canadien cherche à faire du Canada un lieu créateur où règne plus de cohésion et où tous les Canadiens et les Canadiennes ont la possibilité de prendre part à la vie culturelle et communautaire du pays. Les activités et les responsabilités du Ministère contribuent aux deux résultats stratégiques et concrets ci-dessous :

- Les Canadiens et Canadiennes réalisent des expériences culturelles variées et les partagent entre eux et avec le monde;
- Les Canadiens et les Canadiennes vivent dans une société ouverte à tous, fondée sur la compréhension interculturelle et la participation des citoyens.

Ces résultats stratégiques aident à orienter les politiques, les programmes et les services destinés à la population canadienne reliés à la radiodiffusion, aux industries culturelles, aux arts, au patrimoine, aux langues officielles, aux cultures et langues autochtones, à l'identité canadienne, à la participation des citoyens, à la jeunesse, au multiculturalisme et au sport. Les revenus et dépenses de ces programmes sont présentés à l'état des résultats au moyen des sept activités de programme suivantes :

- Création de contenu canadien et excellence des performances
- Développement des communautés et renforcement des capacités
- Participation à la vie communautaire et à la vie civique
- Viabilité de l'expression culturelle et de la participation dans le domaine culturel
- Accès et participation à la vie culturelle du Canada
- Promotion de la compréhension interculturelle
- Préservation du patrimoine canadien

2. Sommaire des principales conventions comptables

Les états financiers ont été préparés conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public.

Etat des flux de trésorerie
(non vérifié)
pour l'exercice terminé le 31 mars
(en milliers de dollars)

PATRIMOINE CANADIEN

	2006	2005
Activités de fonctionnement		
Coût de fonctionnement net	\$1 248 125	\$1 210 115
Eléments n'affectant pas l'encaisse :		
Amortissement des immobilisations corporelles	(2 384)	(2 217)
Perte sur aliénation des immobilisations corporelles	(1)	(6)
Services fournis gratuitement par d'autres ministères	(28 200)	(27 500)
Variations de l'état de la situation financière :		
Diminution des débiteurs et avances	(6 745)	(1 857)
Augmentation (diminution) des frais payés d'avances	(14 083)	13 347
Augmentation (diminution) des stocks	(475)	5
Augmentation du passif	(39 374)	(92 540)
Encaisse utilisée par les activités de fonctionnement	1 156 863	1 099 347
Activités d'investissement en immobilisations		
Acquisition d'immobilisations corporelles	5 969	4 347
Produits de l'aliénation d'immobilisations corporelles	(13)	(11)
Encaisse utilisée par les activités d'investissement en immobilisations	5 956	4 336
Activités de financement		
Encaisse nette fournie par le gouvernement du Canada	\$1 162 819	\$1 103 683

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

PATRIMOINE CANADIEN

État de l'avoir du Canada

(non vérifié)

pour l'exercice terminé le 31 mars
(en milliers de dollars)

2006		2005	
Avoir du Canada, début de l'exercice		Avoir du Canada, fin de l'exercice	
	(\$487 097)		(\$544 203)
			(\$487 097)
Coût de fonctionnement net	(1 210 115)		
Crédits de l'exercice en cours utilisés (Note 3)	1 279 103		
Revenus non disponibles pour dépenser	(68 091)		
Variation de la situation nette du Trésor (Note 3)	(48 193)		
Services fournis gratuitement par d'autres ministères (Note 12)	28 200		
			27 500

PATRIMOINE CANADIEN

État de la situation financière

(non vérifié)

au 31 mars

(en milliers de dollars)

	2006	2005
ACTIF		
Actif financier		
Débiteurs et avances (Note 6)	\$1 836	\$8 581
PlACEMENT dans la Société Radio-Canada	33 000	33 000
Total de l'actif financier	34 836	41 581
Actif non financier		
Frais payés d'avance	438	14 521
Stocks	1 660	2 135
Immobilisations corporelles (Note 7)	15 895	12 324
Total de l'actif non financier	17 993	28 980
TOTAL	\$52 829	\$70 561
PASSIF		
Créditeurs et charges à payer	\$560 370	\$525 158
Indemnités de vacances et congés compensatoires	7 960	6 670
Revenus reportés (Note 8)	277	904
Pensions de retraite - lieutenants gouverneurs	245	238
Indemnités de départ (Note 9)	28 169	24 592
Autres passifs	11	96
Total du passif	597 032	557 658
Avoir du Canada	(544 203)	(487 097)
TOTAL	\$52 829	\$70 561

Passif éventuel (Note 10)

Obligations contractuelles (Note 11)

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

PATRIMOINE CANADIEN

État des résultats

(non vérifié)

pour l'exercice terminé le 31 mars
(en milliers de dollars)

2006	2005
	(Note 13)
Dépenses (Note 4)	
Création de contenu canadien et excellence des performances	\$333 919
Développement des communautés et renforcement des capacités	278 960
Participation à la vie communautaire et à la vie civique	197 554
Viabilité de l'expression culturelle et de la participation dans le domaine culturel	176 472
Accès et participation à la vie culturelle du Canada	165 671
Promotion de la compréhension interculturelle	125 892
Préservation du patrimoine canadien	50 609
Total des dépenses	1 329 077
	1 283 141
Revenus (Note 5)	
Création de contenu canadien et excellence des performances	64 753
Développement des communautés et renforcement des capacités	2 023
Participation à la vie communautaire et à la vie civique	2 020
Viabilité de l'expression culturelle et de la participation dans le domaine culturel	7 233
Accès et participation à la vie culturelle du Canada	3 015
Promotion de la compréhension interculturelle	1 125
Préservation du patrimoine canadien	783
Total des revenus	80 952
	73 026
Coût de fonctionnement net	\$1 248 125
	\$1 210 115

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Patrimoine canadien Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers

La responsabilité de l'intégrité et de l'objectivité des états financiers ci-joints pour l'exercice terminé le 31 mars 2006 et toute l'information figurant dans ces états incombe à la direction du ministère. Ces états financiers ont été préparés par la direction conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public.

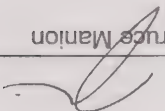
La direction est responsable de l'intégrité et de l'objectivité de l'information présentée dans les états financiers. Certaines informations présentées dans les états financiers sont fondées sur les meilleures estimations et le jugement de la direction et tiennent compte de l'importance relative. Pour s'acquitter de ses obligations au chapitre de la comptabilité et de la présentation des rapports, la direction tient des comptes qui permettent l'enregistrement centralisé des opérations financières du ministère. L'information financière soumise pour la préparation des *Comptes publics du Canada* et incluse dans le *Rapport ministériel sur le rendement* du Ministère concorde avec les états financiers ci-joints.

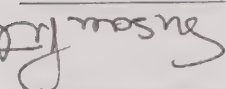
La direction possède un système de gestion financière et de contrôle interne conçu pour fournir une assurance raisonnable que l'information financière est fiable, que les actifs sont protégés et que les opérations sont conformes à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, qu'elles sont exécutées en conformité avec les règlements, qu'elles respectent les autorisations du Parlement et qu'elles sont comptabilisées de manière à rendre compte de l'utilisation des fonds du gouvernement. La direction veille également à l'objectivité et à l'intégrité des données de ses états financiers par la sélection appropriée, la formation et le perfectionnement d'employés qualifiés, par une organisation assurant une séparation appropriée des responsabilités et par des programmes de communication visant à assurer la compréhension des règlements, des politiques, des normes et des responsabilités de gestion dans tout le ministère.

Le comité de vérification et d'évaluation du Patrimoine canadien est responsable d'examiner les éléments qui ressortent des vérifications et des évaluations portant sur les programmes, services, politiques ou activités du ministère afin d'améliorer la qualité de la livraison des services, des pratiques de gestion, de la mesure du rendement et des rapports du Ministère.

Les états financiers du ministère n'ont pas fait l'objet d'une vérification.

L'agent financier supérieur,


Bruce Manion


Judith A. LaRocque

Gatineau, Canada

Date

Aout 14 2006

Tableau 11
États financiers

« Les états financiers sont préparés conformément aux principes comptables de la comptabilité d'exercice. Les renseignements supplémentaires non vérifiés présentés dans les tableaux financiers du Rapport ministériel sur le rendement sont préparés selon la comptabilité de caisse modifiée et les états financiers rapprochant ces deux méthodes comptables. » Voir la note 3 à la page 172.

PATRIMOINE CANADIEN

États financiers

31 mars 2006

Tous ces paiements de transfert font l'objet de crédits votés, ce qui veut dire que, chaque année, le Parlement du Canada vote une ou des lois portant affectation de crédit pour permettre aux ministères et organismes de couvrir leurs dépenses. L'autorisation prend fin à l'échéance de l'exercice.

Pour plus de renseignements sur ces programmes de paiements de transfert, consulter les documents d'information fournis sur le site suivant :

http://www.pch.gc.ca/pc-ch/pubs/mindep_f.cfm

Tableau 10 Subventions conditionnelles (fondations)

Le ministère du Patrimoine canadien rend compte des subventions conditionnelles versées à la Fondation nationale des réalisations autochtones et au Programme du Prix humanitaire Terry Fox.

Pour plus de renseignements sur ces programmes de paiements de transfert, consulter les documents d'information fournis sur le site suivant :

http://www.pch.gc.ca/pc-ch/pubs/mindep_f.cfm

Tableau 9
Renseignements sur les programmes de paiements de transfert (de plus de 5 millions de dollars)

Titre du programme de paiements de transfert (plus de 5 millions de dollars)			de 5 millions de dollars)	
Montant des subventions (en millions de dollars)	Montant des contributions (en millions de dollars)	Total (en millions de dollars)		
-	99,6	99,6	Fonds canadien de télévision	
-	7,1	7,1	Fonds des partenariats	
-	15,4	15,4	Fonds du Canada pour les magazines	
-	14,0	14,0	Fonds des nouveaux médias du Canada	
-	18,3	18,3	Initiative Échanges Canada	
0,9	11,9	12,8	Programme Célébrations, commémorations et apprentissage	
-	5,4	5,4	Programme Culture canadienne en ligne	
-	51,6	51,6	Programme d'accueil des jeux	
-	38,6	38,6	Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition (PADIE)	
24,8	-	24,8	Programme d'aide aux athlètes	
2,0	8,8	10,8	Programme d'aide aux musées (y compris Jeunesse Canada au travail)	
45,4	-	45,4	Programme d'aide aux publications	
15,4	6,7	22,1	Programme de consolidation des arts et du patrimoine canadiens	
5,0	226,2	231,2	Programme Développement des communautés de langue officielle	
0,6	110,0	110,6	Programme Mise en valeur des langues officielles	
-	15,2	15,2	Programme de nouvelles œuvres musicales	
-	93,0	93,0	Programme de soutien au sport	
0,3	65,7	66,0	Programme des Autochtones	
-	3,0 (*)	3,0	Programme des entrepreneurs de la musique*	
-	8,2	8,2	Programme des partenariats communautaires	
0,8	9,7	10,5	Programme du multiculturalisme	
-	12,5	12,5	Programme Espaces culturels Canada	
-	16,7	16,7	Programme Katimavik	
-	17,4	17,4	Programme national de formation dans le secteur des arts	
-	20,7	20,7	Programme Présentation des arts Canada	
4,2	2,6	6,8	Programme TV5	
99,4	878,3	977,7	Total	

(* Les dépenses prévues étaient de 9,4 millions de dollars de contributions, mais on n'a dépensé que 3 millions de dollars en raison du retard de lancement du programme.)

B. Autres renseignements

Catégories de clients : L'Institut canadien de conservation (ICC) classe ses clients dans diverses catégories, qu'il emploie pour déterminer leur admissibilité aux divers services et les frais qu'il convient de leur facturer.

Les paramètres de qualité du questionnaire sur la satisfaction des clients sont les suivants : Traitement de la demande; accusé de réception de la demande initiale; explication des frais; explication du service fourni; communications au cours du projet; rapidité du service; qualité du service; utilité du service; qualité des documents fournis (rapports); attitude du personnel (amical, courtois, compétent); valeur d'ensemble.

Système de gestion opérationnelle : Le système de gestion opérationnelle dont il est question ci-dessus est actuellement en cours d'élaboration et il ne sera disponible qu'en 2007-2008. Le système actuel de l'ICC, Proteus, ne peut que partiellement vérifier le délai de traitement et il ne peut pas fournir de données exactes sur les délais de réponse effectifs selon le type de service.

Note : D'autres normes (y compris en matière de délais de réponse) sont en cours d'élaboration pour les services ci-dessus.

Voir le site Web de l'Institut canadien de conservation : http://www.cci-icc.gc.ca/main_f.aspx

Services de l'ICC : http://www.cci-icc.gc.ca/services/index_f.aspx

A. Frais externes	Norme de service	Résultat de rendement	Consultations auprès des intéressés
<p>Photocopies, télécopies, prêts de livres et de cassettes vidéos : pas de frais pour les clients et les bibliothèques du Canada; faible coût pour les clients étrangers externes. 10 \$US jusqu'à 20 pages (y compris les frais d'expédition et de manutention); 0,20 \$US pour chaque page supplémentaire; télécopie : 1 \$US par page; prêts : 10 \$US par ouvrage (y compris les frais d'expédition et de manutention).</p> <p>Frais de remplacement en cas de perte ou d'endommagement. Coût de l'article plus 50 \$ de frais de traitement.</p> <p>(Voir page suivante)</p> <p>ICC (suite)</p>	<p>de télécopie dans un délai d'une semaine suivant la réception de la demande.</p>	<p>dans un délai d'une semaine.</p>	

A. Frais externes	Norme de service	Résultat de rendement	Consultations auprès des intéressés
<p>Possibilités d'apprentissage</p> <p>14 ateliers subventionnés; frais et recouvrement des dépenses en fonction des catégories de clients d'autres ateliers.</p>	<p>95 % des attentes des participants en matière d'apprentissage ont été satisfaites ou assez satisfaites et 95 % d'entre eux recommanderaient le cours à d'autres personnes.</p>	<p>100 % des participants ont déclaré que leurs attentes en matière d'apprentissage avaient été satisfaites ou assez satisfaites. 100 % d'entre eux recommanderaient le cours à d'autres personnes.</p>	<p>S.O.</p>
<p>Services de transport des expositions</p> <p>Service fourni à des clients canadiens admissibles sur la base d'un recouvrement des coûts. Des économies d'échelle peuvent être obtenues si des clients partagent le transport.</p>	<p>100 % des expositions et des objets patrimoniaux ont été transportés en toute sécurité.</p>	<p>Pas de demandes de dommages-intérêts.</p>	<p>S.O.</p>
<p>Prêt de matériel (instruments permettant de surveiller des facteurs environnementaux comme l'humidité relative et les radiations ultraviolettes)</p> <p>Frais de 50 \$ plus les frais d'expédition et d'assurance.</p>	<p>L'ICC teste et calibre le matériel avant l'expédition et il emploie les emballages et la procédure qui conviennent afin que 5 % seulement des expéditions donnent lieu à du matériel qui fonctionne mal.</p>	<p>Aucun matériel ne fonctionnait mal à destination.</p>	<p>Les normes doivent être affichées sur le site des services en ligne qui sera lancé à l'automne 2006.</p>
<p>Services de bibliothèque</p>	<p>L'ICC traite les demandes de photocopie, de prêt et</p>	<p>100 % des demandes sont traitées</p>	<p>S.O.</p>

Tableau 8-B-4
Frais d'utilisation – Institut canadien de conservation (ICC) – Politique sur les normes de service pour les frais externes, 2005-2006

A. Frais externes	Norme de service	Résultat de rendement	Consultations auprès des intéressés
Services de conservation (restauration, inventaire des collections, évaluation des installations, services scientifiques, etc.)	L'ICC continuera à donner un niveau de satisfaction général de 95 % à ses clients, en fonction de 11 paramètres de qualité.	Niveau général de satisfaction du client de 95,2 % pendant les 6 premiers mois de 2005-2006; les données sur les 6 derniers mois seront disponibles à l'automne.	Fait partie du processus de négociations des contrats et des ententes. Les normes seront affichées sur le site des services en ligne qui sera lancé à l'automne 2006.
Publications et produits spéciaux Les frais dépendent des catégories de clients et des modalités des contrats et des ententes.	Le niveau de satisfaction de chaque client ne sera pas moins de 90 %.	Données non disponibles – Voir la note concernant le système de gestion opérationnelle.	S.O.
Le prix des publications et des produits spéciaux est fixé en fonction d'une comparaison avec les prix du marché, les prix d'autres publications de l'ICC, ainsi que la taille, le contenu et le coût d'impression de la publication ou du produit.	L'ICC traite les commandes de publication et de produits spéciaux dans un délai d'une semaine après la réception du paiement.		

Tableau 8-B-3
Frais d'utilisation – Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP) – Politique sur les normes de service pour les frais externes, 2005-2006

A. Frais externes	Norme de service	Résultat de rendement	Consultations auprès des intéressés
Publications du RCIP*	Accusé de réception de la demande d'une publication dans les deux jours ouvrables suivant la demande.	On accuse réception de la demande dans les deux jours dans 90 % des cas.	S.O.
B. Autres renseignements			

* Les frais varient selon la publication.

Tableau 8-B-2
Frais d'utilisation – AIPRP – Politique sur les normes de service pour les frais externes, 2005-2006

A. Frais externes	Norme de service	Résultat de rendement	Consultations auprès des intéressés
Frais de traitement des demandes d'accès en vertu de la <i>Loi sur l'accès à l'information</i> (LAI)	Réponse fournie dans les 30 jours suivant la réception de la demande. Le délai de réponse peut être prolongé en vertu de l'article 9 de la L.A.I. L'avis de prolongation doit être envoyé dans les 30 jours suivant la réception de la demande. Pour plus de renseignements, consulter la <i>Loi sur l'accès à l'information</i> : http://laws.justice.gc.ca/en/a-1/8.html	Les demandes sont traitées dans les délais prévus dans 90 % des cas. Les demandes plus complexes prennent plus de temps à traiter que les demandes simples.	Pas de consultations. Les frais sont calculés en fonction de la réglementation afférente à la LAI originale (<i>Règlement sur l'accès à l'information</i> , DORS/83-507).
B. Autres renseignements : (S.O.) Site Web de la <i>Loi sur l'accès à l'information</i> : http://laws.justice.gc.ca/fr/a-1/8.html Site Web du <i>Règlement sur l'accès à l'information</i> : http://laws.justice.gc.ca/fr/a-1/sor-83-507/45.html			

Tableau 8-B-1
Frais d'utilisation – BCPAC – Politique sur les normes de service pour les frais externes, 2005-2006

A. Frais externes	Norme de service	Résultat de rendement	Consultations auprès des intéressés
Frais externes de certification	Délivrer un certificat dans les 8 à 10 semaines suivant la date à laquelle la demande est jugée complète.	Le BCPAC a délivré un certificat dans le délai prévu dans 93 % des cas.	Selon les résultats d'une enquête effectuée auprès de clients en 2003, ceux-ci sont satisfaits de nos délais d'exécution.
B. Autres renseignements : Le BCPAC entamera une enquête auprès des clients en 2007-2008.			

* Note : Selon l'avis juridique courant, si les nouveaux frais ou les dernières modifications sont antérieurs au 31 mars 2004 :

- la norme de rendement, s'il y a lieu, peut ne pas avoir encore fait l'objet d'un examen parlementaire;
- la norme de rendement, s'il y a lieu, peut ne pas respecter toutes les exigences en matière d'établissement en vertu de la *Loi sur les frais d'utilisation* (p. ex. : comparaison internationale, règlement indépendant des plaintes, etc.);
- les résultats de rendement, s'il y a lieu, ne sont pas légalement assujettis à l'article 5.1 de la *Loi sur les frais d'utilisation* pour ce qui est de la réduction des frais pour mauvais rendement.

Note 1 : Ce chiffre ne peut être fourni car les revenus sont fondés sur les demandes d'information réelles reçues en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information*.

Note 2 : Compte tenu de facteurs externes, 90 % des demandes ont été traitées dans les délais prévus.

Note 3 : Ce chiffre ne peut être fourni, car les revenus sont fondés sur les demandes d'information réelles reçues en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information*.

Note 4 : Ce chiffre est composé des dépenses salariales et des dépenses F et E applicables à l'administration de la *Loi sur l'accès à l'information*.

Note 5 : Les renseignements relatifs au budget ne sont pas fournis à l'avance. Il est impossible de fournir les chiffres applicables aux exercices 2007-2008 et 2008-2009.

Tableau 8-A-2 Frais d'utilisation – Accès à l'information et protection des renseignements personnels (AIPRP), 2005-2006

A. Frais d'utilisation	Type de frais	Pouvoir d'établissement des frais	Date de la dernière modification	2005-2006					Années de planification		
				Revenus prévus (en milliers de dollars)	Revenus réels (en milliers de dollars)	Total des coûts (en milliers de dollars)	Norme de rendement	Résultats de rendement	Exercice financier	Revenus prévus (en milliers de dollars)	Total estimatif des coûts (en milliers de dollars)
Frais de traitement des demandes d'accès à des dossiers en vertu de la <i>Loi sur l'accès à l'information</i> (LAI)	Autres produits et services	<i>Loi sur l'accès à l'information</i>	1992	Voir la note 1	9	420	Réponse fournie dans les 30 jours suivant la réception de la demande; le délai de réponse peut être prolongé en vertu de l'article 9 de la LAI. L'avis de prolongation doit être envoyé dans les 30 jours suivant la réception de la demande. Pour plus de renseignements, consulter la <i>Loi sur l'accès à l'information</i> : http://laws.justice.gc.ca/fr/a-1/8.html	Voir la note 2	2006-2007 2007-2008 2008-2009	Voir la note 3 Voir la note 3 Voir la note 3	420 Voir la note 5 Voir la note 5

B. Date de la dernière modification : (S.O.)

C. Autres renseignements : (S.O.)

Tableau 8-A-1 Frais d'utilisation – Bureau de certification des produits audiovisuels canadiens (BCPAC), 2005-2006

2005-2006						Années de planification					
A. Frais d'utilisation	Type de frais	Pouvoir d'établissement des frais	Date de la dernière modification	Revenus prévus (en milliers de dollars)	Revenus réels (en milliers de dollars)	Total des coûts (en milliers de dollars)	Norme de rendement	Résultats de rendement	Exercice financier	Revenus prévus (en milliers de dollars)	Total estimatif des coûts (en milliers de dollars)
				3 000	3 418	2 675				Délivrer un certificat dans les 8 à 10 semaines suivant la date à laquelle la demande présentée est jugée complète.	Le BCPAC a été en mesure de délivrer le certificat dans ce délai dans 93 % des cas.	2006-2007	3 150	3 100
Frais de traitement	Règlements	Loi sur le ministère du Patrimoine canadien	Mars 2004	3 000	3 418	2 675	Délivrer un certificat dans les 8 à 10 semaines suivant la date à laquelle la demande présentée est jugée complète.	Le BCPAC a été en mesure de délivrer le certificat dans ce délai dans 93 % des cas.	2006-2007	3 150	3 100
									2007-2008	3 200	3 100
									2008-2009	3 500	3 500
B. Date de la dernière modification : Mars 2004											
C. Autres renseignements : (S.O.)											

* Note : Selon l'avis juridique courant, si les nouveaux frais ou les dernières modifications sont antérieurs au 31 mars 2004 :

- la norme de rendement, s'il y a lieu, peut ne pas avoir encore fait l'objet d'un examen parlementaire;
- la norme de rendement, s'il y a lieu, peut ne pas respecter toutes les exigences en matière d'établissement en vertu de la *Loi sur les frais d'utilisation* (p. ex. : comparaison internationale, règlement indépendant des plaintes, etc.);
- les résultats de rendement, s'il y a lieu, ne sont pas légalement assujettis à l'article 5.1 de la *Loi sur les frais d'utilisation* pour ce qui est de la réduction des frais pour mauvais rendement.

Tableau 7

Besoins en ressources par secteur

(en millions de dollars)

		2005-2006							
		Activités de programme							
Organisation	Création de contenu canadien et excellence des performances	Viabilité de	Préservation du patrimoine canadien	Accès et	Promotion de la compréhension interculturelle	Développement des communautés et renforcement des capacités	Participation communautaire et citoyenne	TOTAL	
		l'expression culturelle et de la participation dans le domaine culturel		la participation à la vie culturelle du Canada					
Affaires culturelles									
Dépenses prévues	172,9	92,0	2,8	157,9	0,0	0,0	5,4	431,0	
Dépenses réelles	179,0	66,5	0,6	101,2	0,1	0,1	0,3	347,8	
Citoyenneté et patrimoine									
Dépenses prévues	0,0	11,0	33,4	16,1	108,7	253,7	126,3	549,2	
Dépenses réelles	0,2	15,7	38,4	32,0	113,0	259,8	108,6	567,7	
Affaires internationales et intergouvernementales et sport									
Dépenses prévues	243,7	26,0	10,1	0,3	16,4	0,1	12,2	308,8	
Dépenses réelles	141,0	64,8	0,3	0,5	1,0	0,3	3,2	211,1	
Affaires publiques et communications									
Dépenses prévues	0,2	6,2	3,8	5,8	2,2	3,3	61,9	83,4	
Dépenses réelles	4,0	10,8	6,8	11,1	4,3	6,3	47,4	90,7	
Services ministériels									
Dépenses prévues	4,6	11,8	5,2	7,2	2,6	4,4	2,1	37,9	
Dépenses réelles	6,3	11,5	6,2	12,0	4,1	5,9	15,8	61,8	
TOTAL									
Dépenses prévues	421,4	147,0	55,3	187,3	129,9	261,5	207,9	1 410,3	
Dépenses réelles	330,5	169,3	52,3	156,8	122,5	272,4	175,3	1 279,1	

Tableau 6
Sources des revenus disponibles et non disponibles

(en millions de dollars)					
2005-2006					
	Dépenses réelles	Dépenses réelles	Budget principal	Dépenses prévues	Total des autorisations
Revenus disponibles	Secteur d'activités : Développement culturel et patrimoine	3,6	4,3	--	--
	Activités de programme :				
	Viability de l'expression culturelle et de la participation dans le domaine culturel	--	--	3,1	3,3
	Préservation du patrimoine canadien	--	--	1,1	1,1
	Accès et participation à la vie culturelle du Canada	--	--	1,0	1,0
Total des revenus disponibles					
3,6					
Revenus non disponibles	Accords fédéraux-provinciaux sur les loteries	59,3	60,5	60,0	62,1
	Autres revenus	11,0	11,0	--	18,0
	Total des revenus non disponibles	70,3	71,5	60,0	80,1
Total des revenus					
73,9					
75,8					
65,2					
65,2					
85,5					
85,0					

Tableau 4
Services reçus à titre gracieux

2005-2006		(en millions de dollars)
15,2	Locaux fournis par Travaux Publics et Services gouvernementaux Canada	
11,4	Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le Secrétariat du Conseil du Trésor (hors les fonds renouvelables)	
0,09	Indemnisation des victimes d'accidents du travail assurée par Développement social Canada	
1,6	Traitement et dépenses connexes liés aux services juridiques fournis par Justice Canada	
28,3	Total des services reçus à titre gracieux en 2005-2006	

Tableau 5
Prêts, placements et avances (non budgétaires)

2005-2006						(en millions de dollars)
Depenses réelles	Total des autorisations	Depenses prévues	Budget principal	Depenses réelles 2004-2005	Activités de programme	
---	0,01	0,01	0,01	---	Accès et participation à la vie culturelle du Canada	
---	0,01	0,01	0,01	---	Prêts à des établissements et autorisations en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels	
---	0,01	0,01	0,01	---	Total du Ministère	

Tableau 3
Postes votés et législatifs

(en millions de dollars)

2005-2006

Poste voté ou législatif			
Budget principal	Dépenses prévues	Total des Autorisations	Dépenses réelles
1 Dépenses de fonctionnement	232,7	245,4	236,0
5 Subventions et contributions	862,6	1 018,5	1 015,1
(L) Traitement des lieutenants-gouverneurs	1,0	1,1	1,1
(L) Paiements en vertu de la Loi sur la pension de retraite des Lieutenants-gouverneurs	0,6	0,5	0,5
(L) Prestations de retraite supplémentaires - lieutenants-gouverneurs précédents	0,2	0,1	0,1
(L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux employés	25,7	26,2	26,2
(L) Ministre du Patrimoine canadien - traitement et allocation pour automobile	0,07	0,07	0,07
Total	1 118,0	1 291,9	1 279,1
L15 Prêts à des établissements et autorisations en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels	0,01	0,01	0,00
Total du Ministère	1 118,0	1 291,9	1 279,1

Tableau 2 (suite)
Ressources par activité de programme

(en millions de dollars)											
2005-2006											
Plus : Non budgétaire	Budgetaire										
	Total	Prêts, avances et investissements	Fonctionnement	Immobilisations	Subventions	Contributions et autres paiements	Depenses brutées	Moins : Recettes disponibles	Total : Depenses nettes	Total : Depenses	Total
Activités de programme	Interventionnelle	...	13,0	5,6	95,0	113,6	129,9	121,1	122,5	122,5	122,5
Développement des communautés et renforcement des capacités	Budget principal	...	19,4	44,3	195,1	258,8	261,5	273,5	272,4	272,4	272,4
Participation communautaire et citoyenne	Budget principal	...	63,8	10,2	65,2	139,2	207,9	207,9	179,6	179,6	179,6
Total du Ministère	Budget principal	...	259,8	154,2	709,2	1 123,2	1 415,5	1 297,3	1 279,1	1 279,1	1 279,1
Dépenses réelles	Total des autorisations	...	264,9	180,1	970,5	1 284,0	1 410,3	1 291,9	1 279,1	1 279,1	1 279,1

Tableau 2
Ressources par activité de programme

		(en millions de dollars)									
Activités de programme	Fonction- nement	Immobi- lisations	Subventio- n	Contributions et autres paiements de transfert	Dépenses budgétaires brutes	Moins : Recettes disponibles	Dépenses budgétaires nettes	Prêts, Investis- sements et avances	Total	Budgetaire	
										Plus : Non budgetaire	
Création de contenu canadien et excellence des performances	Budget principal	19,2	27,5	206,8	253,5	.....	253,5	.....	253,5	.....	253,5
	Dépenses prévues	19,2	32,7	369,5	421,4	.....	421,4	.....	421,4	.....	421,4
	Total des autorisations	32,1	24,9	276,0	333,0	.....	333,0	.....	333,0	.....	333,0
	Dépenses réelles	29,8	24,8	275,9	330,5	.....	330,5	.....	330,5	.....	330,5
	Viabilité de l'expression culturelle et de la participation dans le domaine culturel	56,2	14,2	63,1	133,5	3,1	130,4	.....	130,4	.....	130,4
	Budget principal	56,2	24,9	69,0	150,1	3,1	147,0	.....	147,0	.....	147,0
	Total des autorisations	61,1	21,3	87,9	170,3	3,3	167,0	.....	167,0	.....	167,0
	Dépenses réelles	64,0	21,3	87,4	172,7	3,4	169,3	.....	169,3	.....	169,3
	Préservation du patrimoine canadien	21,7	.....	14,6	36,3	1,1	35,2	.....	35,2	.....	35,2
	Dépenses prévues	26,8	.....	29,6	56,4	1,1	55,3	.....	55,3	.....	55,3
Accès et participation à la vie culturelle	Budget principal	32,4	.....	20,4	52,8	0,5	52,3	.....	52,3	.....	52,3
	Dépenses réelles	23,4	.....	20,5	43,9	1,1	42,8	.....	42,8	.....	42,8
	Total des autorisations	66,5	52,4	69,4	188,3	1,0	187,3	0,01	187,3	0,01	187,3
	Budget principal	66,5	52,4	69,4	188,3	1,0	187,3	0,01	187,3	0,01	187,3
	Dépenses prévues	66,5	52,4	69,4	188,3	1,0	187,3	0,01	187,3	0,01	187,3
	Total des autorisations	57,3	58,6	60,0	175,9	1,0	174,9	0,01	174,9	0,01	174,9
	Dépenses réelles	39,3	58,6	59,9	157,8	1,0	156,8	0,00	156,8	.....	156,8
	Budget Canada	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Budget principal	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Dépenses prévues	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

(suite : page suivante)

Tableaux financiers

Tableau 1 : Comparaison des dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles (équivalents temps plein compris)

(en millions de dollars)

2005-2006	Dépenses réelles	Dépenses prévues autorisations	Dépenses Total des	Budget principal	Dépenses réelles	Dépenses 2003-2004	Dépenses 2004-2005
-----------	------------------	--------------------------------	--------------------	------------------	------------------	--------------------	--------------------

Secteurs d'activités :	Développement culturel et patrimoine	444,9	440,1	....	....	....	....
	Identité canadienne	571,5	696,6	....	....	....	....
Activités de programme :	Gestion ministérielle	106,4	131,4	....	....	....	....
	Création de contenu canadien et excellence des performances	....	....	....	....	....	....
Total	Viability de l'expression culturelle et de la participation dans le domaine culturel	....	....	....	....	....	....
	Préservation du patrimoine canadien	....	....	....	....	....	....
Moins : recettes non disponibles	Accès et participation à la vie culturelle	....	....	....	....	....	....
	Promotion de la compréhension du Canada	....	....	....	....	....	....
Plus : coût des services reçus à titre gracieux *	Interculturelle	....	....	....	....	....	....
	Développement des communautés et renforcement des capacités	....	....	....	....	....	....
Dépenses totales pour le Ministère	Participation à la vie communautaire et à la vie civique	....	....	....	....	....	....
	Equivalents temps plein	1 078,3	1 224,1	1 084,2	1 376,5	1 240,1	1 227,3
Total	Moins : recettes non disponibles	1 122,8	1 268,1	1 118,0	1 410,3	1 291,9	1 279,1
	Plus : coût des services reçus à titre gracieux *	25,8	71,5	26,2	60,0	80,1	80,1
Equivalents temps plein	Equivalents temps plein	2 087	2 203	2 096	2 120	2 206	2 206

* Les services reçus à titre gracieux comprennent les locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, la part des primes d'assurance des employés payée par l'employeur, les dépenses assumées par le Secrétaire du Conseil du Trésor (sauf les fonds renouvelables), l'indemnisation des victimes d'accidents du travail assurée par Développement social Canada et les services reçus de Justice Canada (voir le tableau 4).

Structure de responsabilisation du Patrimoine canadien

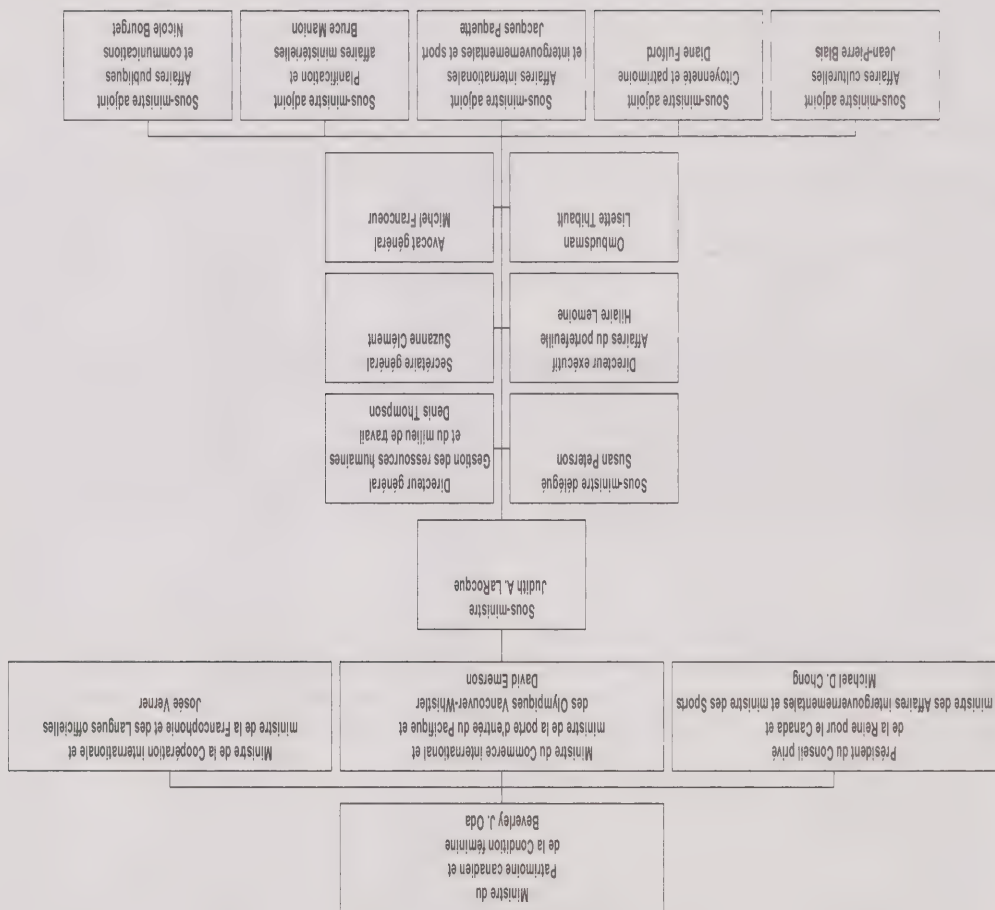
- Ministre : L'honorable Beverley J. Oda, ministre du Patrimoine canadien et de la Condition féminine, est appuyée par les ministres suivants, dont les responsabilités sont connexes :
 - L'honorable Michael Chong, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada, ministre des Affaires intergouvernementales et ministre des Sports.
 - L'honorable David Emerson, ministre du Commerce international et ministre de la Porte d'entrée du Pacifique et des Olympiques de Vancouver-Whistler.
 - L'honorable Josée Verner, ministre de la Coopération internationale et ministre de la Francophonie et des Langues officielles.
- Sous-ministre : Judith A. LaRocque, qui rend compte à la ministre. Un sous-ministre délégué, Susan Peterson, et cinq sous-ministres adjoints rendent également compte au sous-ministre. Cinq autres hauts fonctionnaires lui rendent également compte directement : le directeur exécutif des Affaires du portefeuille, le directeur général de la Gestion des ressources humaines et du milieu de travail, le secrétaire général, l'avocat général et l'ombudsman.

Structure de responsabilisation du Patrimoine canadien, 2005-2006			
Titre	Ressources financières - Dépenses réelles (en millions de dollars)	ETP*	
Sous-ministre adjoint des Affaires culturelles	347,8	320	
Sous-ministre adjoint de la Citoyenneté et du patrimoine	567,7	475	
Sous-ministre adjoint des Affaires internationales et intergouvernementales et du sport	211,1	245	
Sous-ministre adjoint des Affaires publiques et des communications	90,7	628	
Sous-ministre adjoint de la Planification et des affaires ministérielles (responsable de la gestion ministérielle avec le sous-ministre, le sous-ministre délégué, le directeur exécutif des Affaires du portefeuille, le directeur général de la Gestion des ressources humaines et du milieu de travail, le secrétaire général, l'avocat général et l'ombudsman.	61,8	538	

* ETP : Équivalents temps plein

Renseignements sur l'organisation et structure de responsabilisation

Organigramme du ministère du Patrimoine canadien, 2005-2006



RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

.....

.....

l'exécution de divers services. Ses principales préoccupations demeurent inchangées : remplir correctement son mandat en tenant compte d'un environnement complexe et évolutif; concourir à la réalisation des objectifs du gouvernement; et contribuer à l'amélioration de la qualité de vie des Canadiens et Canadiennes.

responsabilité du gouvernement fédéral est celle des musées nationaux et de Bibliothèque et Archives Canada. Toutefois, des consultations ont mis en lumière le besoin d'un réexamen de la politique fédérale sur les musées, afin de s'assurer que les programmes visant les musées non fédéraux sont bien adaptés à la conjoncture présente.

L'état actuel des langues et des cultures autochtones, et leur avenir, sont arrivés à un tournant critique. C'est la raison pour laquelle on a entrepris d'élaborer une stratégie nationale, de concert avec divers intervenants des milieux gouvernementaux et des collectivités et organisations autochtones. La préservation et la revitalisation des langues et des cultures autochtones sont indispensables au patrimoine des Canadiens et Canadiennes de toutes origines.

La dualité linguistique du Canada suppose que soit assuré aux Canadiens et Canadiennes l'accès aux services dans les deux langues officielles. Des améliorations ont été apportées cette année dans les moyens par lesquels 33 ministères fédéraux mettront en œuvre des plans d'action visant à offrir des services de qualité à toute la population. Par ailleurs, la signature d'un certain nombre d'ententes pluriannuelles avec les gouvernements provinciaux et territoriaux améliorera la qualité des services courants offerts aux communautés de langue officielle en situation minoritaire, qu'il s'agisse de soins médicaux, de services à la famille ou d'économie.

Comme prévu, *Un Canada pour tous : Plan d'action canadien contre le racisme* a été rendu public en 2005, et on a commencé à mettre en œuvre de nouvelles mesures pour lesquelles un financement est devenu disponible. Des consultations auprès de certaines communautés ethnoculturelles ont également permis d'élaborer une stratégie fédérale visant à reconnaître l'expérience historique des communautés touchées par des mesures prises en temps de guerre ou par des mesures restrictives en matière d'immigration.

Le secteur audio-visuel, à cause des nouveaux défis qu'amènent les changements technologiques, est en voie de se transformer en profondeur, une réalité dont les Canadiens et Canadiennes sont bien conscients. Un examen approfondi des activités du Patrimoine canadien dans ce domaine est en cours et permettra au Ministère de mieux cibler ses futures activités et de veiller à ce que les Canadiens et Canadiennes continuent d'avoir accès à des productions canadiennes de qualité.

Les industries culturelles canadiennes comme les artistes canadiens font face à des défis majeurs en raison du passage à une économie numérique. Pour faciliter cette transition, il est nécessaire d'actualiser la *Loi sur le droit d'auteur* afin de pouvoir continuer de maintenir l'équilibre entre le droit des artistes à une juste rémunération pour leurs œuvres, et celui du public à un large accès au contenu culturel et artistique canadien.

En conclusion, le ministère du Patrimoine canadien a réalisé d'importants objectifs en 2005-2006 et a pris des mesures concrètes pour améliorer son administration en général et

Conclusion : Leçons retenues et bénéfices pour les Canadiens et Canadiennes

Le ministère du Patrimoine canadien, grâce à divers programmes, services et initiatives, a la responsabilité d'encourager les Canadiens et Canadiennes à réaliser des expériences culturelles variées, à les partager entre eux et avec le monde, et à vivre dans une société ouverte à tous, fondée sur la compréhension interculturelle et la participation des citoyens.

En 2005-2006, le Ministère, par divers moyens dont l'attribution de ressources financières, des partenariats, de nouvelles politiques, et le réexamen de ses programmes, a continué à encourager la création et la promotion du contenu canadien, la participation à la vie culturelle et communautaire, et la citoyenneté active. Il a contribué au renforcement de la cohésion sociale et de la créativité au profit des Canadiens et Canadiennes d'aujourd'hui et de demain.

Cette année encore, le Ministère a été actif sur plusieurs fronts au nom des Canadiens et Canadiennes. Sur la scène internationale, il convient de noter que le Canada a été le premier pays à ratifier la *Convention internationale de l'UNESCO pour la protection de la diversité des contenus culturels et des expressions artistiques* et qu'il s'est activement impliqué dans les négociations qui ont précédé l'adoption de cette convention par 53 des 55 pays membres de l'UNESCO. Ce succès est le résultat d'efforts importants déployés sur plusieurs années, de concert avec de nombreux autres organismes nationaux et internationaux.

Les Jeux olympiques d'hiver de Turin de 2006 et, plus particulièrement, le grand nombre de médailles remportées par nos athlètes, ont rappelé aux Canadiens et Canadiennes qu'en 2010, dans quatre ans, les Jeux auront lieu à Vancouver-Whistler (Colombie-Britannique). Des mesures ont été prises cette année pour renforcer la collaboration entre divers ministères fédéraux, de manière à faciliter l'organisation des Jeux, prévoir les possibles retombées économiques de l'événement, et examiner comment il sera possible de maximiser la participation des Canadiens et Canadiennes. Dans le domaine du sport, une attention particulière a été apportée à l'amélioration de l'accessibilité aux manifestations sportives pour les personnes ayant un handicap, afin que tous les Canadiens et Canadiennes aient accès et participent pleinement à de tels événements, quelle que soit leur situation.

Les musées du Canada affrontent de multiples défis. Aux yeux des Canadiens et Canadiennes, ils constituent des éléments clés du patrimoine et de l'histoire du Canada, qu'il y a lieu de préserver, de promouvoir et de développer. Dans ce domaine, la principale

Résultats prévus selon le RPP 2005-2006		Résultat global obtenu en 2005-2006
Initiative clé 52 :		Résultats
Jeux d'hiver 2010 : Se préparer à l'Olympiade canadienne		Résultats partiellement obtenus
Résultats prévus : i) des avantages économiques et sociaux durables pour les Canadiens et Canadiennes (correspond à l'Architecture des activités de programme (AAP) 2.3.3, résultat 2); ii) les Canadiens et Canadiennes de toutes origines participent aux diverses activités liées aux Jeux de 2010 (correspond à l'APP 5.3, résultat 2).		

Résultat global obtenu en 2005-2006	Résultats prévus selon le RPP 2005-2006
	<ul style="list-style-type: none"> • Évaluations des programmes dans le cadre d'Un avenir en art : <ul style="list-style-type: none"> o Fonds de la musique du Canada o Programme de consolidation des arts et du patrimoine canadiens o Présentation des arts Canada o Espaces culturels Canada o Culture canadienne en ligne o Fonds des nouveaux médias du Canada • Évaluations des initiatives et des programmes internationaux : <ul style="list-style-type: none"> o Routes commerciales o Expo 2005 o Arts, culture et diversité o TV5
Résultats obtenus	Initiative clé 51:
	<p>Initiative fédérale-provinciale-territoriale sur la culture, le patrimoine et le tourisme</p> <p>Résultats prévus : Cette initiative vise les deux buts à long terme suivants : i) L'apport à la fois important et exceptionnel des arts, du patrimoine et de la culture au tourisme canadien est pleinement reconnu et mieux soutenu par tous les participants du secteur touristique et surtout par les parties intéressées des divers ordres de gouvernement; ii) les menaces sont atténuées et les avantages sociaux, culturels et économiques du tourisme pour les arts, la culture et le patrimoine ont augmenté. Des outils, des stratégies et des lignes directrices seront élaborés afin d'atteindre ces buts à long terme.</p>
<i>Initiatives intergouvernementales et à partenariats multiples</i>	

Résultat global obtenu en 2005-2006	Résultats prévus selon le RPP 2005-2006
<p>Résultat partiellement obtenu</p>	<p>Initiative clé 49 :</p> <p>En vertu du Modèle de planification et de rapports intégrés, Patrimoine canadien cherche à perfectionner la fonction d'établissement de rapports en renforçant la relation entre l'information présentée aux parlementaires et aux Canadiens dans son <i>Rapport sur les plans et les priorités</i> et son <i>Rapport ministériel sur le rendement</i>. Le Ministère mettra également en œuvre le 1^{er} avril 2005 sa stratégie de gestion du rendement, associée de près à l'élaboration de l'Architecture des activités de programme (AAP), et la politique relative à la Structure de gestion des ressources et des résultats (SGRR). L'intégration accrue de l'information sur le rendement aidera à assurer un processus décisionnel systématique et fiable dans l'ensemble de l'organisation.</p>
<p>Modifiée</p>	<p>Initiative clé 50 :</p> <p>Plan d'évaluation Activités d'évaluation de base prévues à Patrimoine canadien de 2005-2006 à 2007-2008</p> <p>Année 1 : 2005-2006</p> <ul style="list-style-type: none"> • Évaluations nécessaires au renouvellement des conditions des programmes suivants : <ul style="list-style-type: none"> o Politique canadienne du long mètre o Programme de soutien au sport o Katimavik o Programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes au Canada

Services ministériels

Résultat global obtenu en 2005-2006	Résultats prévus selon le RPP 2005-2006
Résultat obtenu	<p>Initiative clé 46 :</p> <p>Cadre de responsabilisation de gestion (CRG)</p> <p>Pendant qu'il continue d'intégrer et de mettre en application les exigences du CRG dans une perspective à long terme, le Ministère met l'accent cette année sur l'amélioration des services et l'intégration de l'information sur le rendement.</p>
Résultat supérieur	<p>Initiative clé 47 :</p> <p>Planification des ressources humaines</p> <p>Le ministère du Patrimoine canadien renforcera son <i>Cadre stratégique des ressources humaines</i> et veillera à faire du Ministère un lieu exceptionnel de travail et d'apprentissage grâce à l'élaboration et à la mise en application de trois stratégies : i) une stratégie de ressourcement : « Obtenir les bonnes personnes, au bon endroit, au bon moment... »; ii) une stratégie d'apprentissage : « Dans une culture qui favorise le rendement, l'apprentissage et l'innovation... »; iii) une stratégie du mieux-être : « qui permet aux employés de se sentir appréciés, bien informés et en sécurité... ».</p>
Résultat obtenu	<p>Initiative clé 48 :</p> <p>Amélioration des services</p> <p>L'un des éléments principaux de la stratégie sur l'amélioration des services a trait au versement des subventions et des contributions, qui représentent plus de 80 % du budget du Ministère. Nous cherchons à améliorer les services offerts aux Canadiens et aux Canadiennes en nous fondant sur les besoins exprimés par les clients et sur nos priorités stratégiques tout en assurant une gestion responsable de deniers publics limités.</p>

Résultats prévus selon le RPP 2005-2006		Résultat global obtenu en 2005-2006
<p><i>Sous-activité de programme : International (7.7)</i> <i>Sous-sous-activité de programme : Expositions internationales (7.7.1)</i></p>		
Initiative clé 45 :		Résultats
<p>Expositions internationales</p> <p>Résultats prévus : i) la participation du Canada aux expositions internationales sanctionnées par le Bureau international des expositions (BIE) fait valoir ses intérêts à l'étranger et leur donne une plus grande portée; ii) les Canadiens sont incités à contribuer à faire connaître les intérêts du Canada dans le monde par l'entremise des expositions internationales.</p>		Résultats obtenus

Résultats prévus selon le RPP 2005-2006

Résultat global obtenu en 2005-2006

Sous-activité de programme : Célébration (7.6)
Sous-sous-activités de programme : Le Canada en fête (7.6.1); Cérémonial et protocole (7.6.2); Célébrations, commémorations et apprentissage (7.6.3)

Initiative clé 43 :

Célébrations, commémorations et apprentissage

Résultats prévus : i) les Canadiens connaissent l'histoire et les réalisations du Canada et se sentent liés à l'identité et aux valeurs canadiennes; ii) les Canadiens ont l'occasion de se renseigner sur le Canada et de célébrer sa diversité, sa culture, son histoire et ses réalisations; iii) les Canadiens sont en mesure d'organiser des activités pour célébrer la diversité, la culture, l'histoire et les réalisations du Canada, et de prendre part à ces activités.

Sous-activité de programme : Célébration (7.6)
Sous-sous-activité de programme : Cérémonial et protocole (7.6.2)

Initiative clé 44 :

Résultats obtenus

Cérémonial et protocole

Résultats prévus : i) les clients peuvent bénéficier du savoir-faire du Ministère dans les domaines du cérémonial et du protocole et sont satisfaits de la qualité des services offerts; ii) les Canadiens sont renseignés sur le Canada, ses institutions, ses symboles, ses valeurs et son identité; iii) la participation aux activités cérémonielles et la couverture médiatique qui leur est accordée font en sorte que davantage de Canadiens reconnaissent la valeur des institutions canadiennes.

Résultat global obtenu en 2005-2006	Résultats prévus selon le RPP 2005-2006
Sous-activité de programme : Participation des citoyens (7.3) Sous-sous-activité de programme : Initiative canadienne sur le bénévolat (7.3.1)	
Résultats obtenus	Initiative clé 40 :
Initiative canadienne sur le bénévolat Résultats prévus : i) connaissance et compréhension accrues des questions de portée générale dans le domaine du bénévolat; ii) capacité accrue des organismes bénévoles à recruter des bénévoles et à les conserver à leur service.	
Sous-activité de programme : Sport (7.4) Sous-sous-activité de programme : Développement de la participation au sport (7.4.1)	
Résultat partiellement obtenu	Initiative clé 41 : Améliorer les possibilités de participation au sport Résultat prévu : Participation accrue des Canadiens, des Autochtones et des personnes handicapées aux activités sportives.
Sous-activité de programme : Jeunesse (7.5) Sous-sous-activités de programme : Echanges Canada (7.5.1); Katimavik (7.5.2); Jeunesse Canada au travail (7.5.3)	
Résultats obtenus	Initiative clé 42 : Regards sur la participation des jeunes Résultats prévus : i) les participants créent des liens les uns avec les autres et accroissent leur connaissance du Canada et de sa diversité, et leur capacité de l'apprécier; ii) les participants acquièrent de nouvelles compétences; iii) les participants comprennent mieux ce que signifie le service communautaire et l'engagement civique.

Activité de programme 7 : Participation à la vie communautaire et à la vie civique

Résultats prévus selon le RPP 2005-2006		Résultat global obtenu en 2005-2006
Activité de programme 7 : Participation à la vie communautaire et à la vie civique		
<i>Sous-activité de programme : Multiculturalisme (7.1)</i>		
Initiative clé 37 :		Résultat
Efforts de collaboration pour accroître la participation		Résultat partiellement obtenu
Résultat prévu : Les Canadiens ont la capacité et l'occasion de participer à la société canadienne quelles que soient leur race, leur ethnie, leur culture et leur religion.		
<i>Sous-activité de programme : Jeunes Autochtones (7.2.1)</i>		
Initiative clé 38 :		Résultat
Jeunes Autochtones		Résultat partiellement obtenu
Résultat prévu : Les jeunes Autochtones participent à la vie communautaire et à la vie en société.		
<i>Sous-activité de programme : Communautés autochtones (7.2)</i>		
<i>Sous-sous-activité de programme : Femmes autochtones (7.2.2)</i>		
Initiative clé 39 :		Résultat
Femmes autochtones		Résultat partiellement obtenu
Résultat prévu : Les femmes autochtones participent à la vie communautaire et à la vie en société.		

Résultats prévus selon le RPP 2005-2006	
Résultat global obtenu en 2005-2006	<i>Sous-activité de programme : Langues officielles (6.2)</i> <i>Sous-sous-activité de programme : Enseignement dans la langue de la minorité (6.2.2)</i>
Résultat obtenu	Initiative clé 36 : Renouvellement des mécanismes de collaboration avec le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada), les provinces et les territoires pour appuyer l'enseignement dans la langue de la minorité Résultat prévu : Les membres des communautés minoritaires de langue officielle ont un accès accru à une éducation de qualité dans leur langue, dans leur milieu (ce résultat est prévu à la fin d'une période de 5 ans).

Activité de programme 6 : Développement des communautés et renforcement des capacités

Résultat global obtenu en 2005-2006	Résultats prévus selon le RPP 2005-2006
Résultat obtenu	<p>Sous-activité de programme : Partenaires autochtones (6.1) Sous-sous-activité de programme : Organismes autochtones (6.1.1)</p> <p>Initiative clé 33 : Création de partenariats</p> <p>Résultat prévu : Le gouvernement et les organismes autochtones travaillent de concert pour concrétiser les aspirations et résoudre les problèmes des Autochtones.</p> <p>Sous-activité de programme : Partenaires autochtones (6.1) Sous-sous-activité de programme : Réseaux autochtones (6.1.2)</p>
	<p>Initiative clé 34 :</p> <p>Perspectives autochtones</p> <p>Résultat prévu : La diversité des points de vue autochtones est judicieusement prise en considération dans l'élaboration et la mise en oeuvre des politiques et des programmes du gouvernement.</p> <p>Sous-activité de programme : Langues officielles (6.2) Sous-sous-activité de programme : Vie communautaire (6.2.1)</p>
	<p>Initiative clé 35 :</p> <p>Résultat obtenu</p> <p>Etablissement de mécanismes de collaboration et de concertation renouvelés (organismes communautaires, gouvernements provinciaux et territoriaux et certains ministères et organismes fédéraux désignés)</p> <p>Résultat prévu : Les membres des communautés de langue officielle en situation minoritaire ont un accès accru à des programmes et services dans leur langue offerts par des organismes communautaires, par les gouvernements provinciaux et territoriaux, par des municipalités et par les ministères et organismes fédéraux (ce résultat est prévu à la fin d'une période de 5 ans).</p>

Résultats prévus selon le RPP 2005-2006		Résultat global obtenu en 2005-2006	Activité de programme 5 : Promotion de la compréhension interculturelle Sous-activité de programme : Multiculturalisme (5.2)	
Initiative clé 32 :		Résultat obtenu	Sensibilisation Résultat prévu : Les Canadiens reconnaissent la nécessité de renforcer la compréhension interculturelle et soutiennent les mesures visant à combattre le racisme. (Le programme sera axé sur l'enrichissement du contenu éducatif des produits et des initiatives actuels et sur la formation de partenariats dans le but d'élargir le public cible pour entrer en contact avec les jeunes en dehors du système scolaire et des destinataires traditionnels.)	
		Résultat obtenu		

Résultat stratégique 2 : Les Canadiens et Canadiennes vivent dans une société inclusive fondée sur la compréhension interculturelle et la participation des citoyens.

Activité de programme 5 : Promotion de la compréhension interculturelle

Résultats prévus selon le RPP 2005-2006	Résultat global obtenu en 2005-2006
---	-------------------------------------

Sous-activité de programme : Langues officielles (5.1)
Sous-sous-activité de programme : Mise en valeur de la dualité linguistique (5.1.1)

Initiative clé 30 :

Résultat prévu : Une proportion accrue de Canadiens comprend mieux les avantages de la dualité linguistique, les apprécient davantage, et acceptent les droits des minorités de langue officielle (ce résultat est prévu d'ici une période de 2 à 5 ans).

Appui à divers partenaires pour la mise en oeuvre d'activités de mise en valeur de la dualité linguistique au Canada

Résultat obtenu

Sous-activité de programme : Langues officielles (5.1)
Sous-sous-activité de programme : Apprentissage de la langue seconde (5.1.2)

Initiative clé 31 :

Renouvellement des mécanismes de collaboration avec le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada), les provinces et les territoires pour appuyer l'enseignement de la langue seconde

Résultat prévu : Une proportion accrue de Canadiens et de Canadiennes ont une connaissance pratique des deux langues officielles (ce résultat est prévu d'ici une période de 5 ans).

Résultat obtenu

Résultats prévus selon le RPP 2005-2006	
Résultat global obtenu en 2005-2006	<i>Sous-activité de programme : Patrimoine (4.2)</i> <i>Sous-sous-activité de programme : Biens culturels mobiliers (4.2.3)</i>
Résultat obtenu	Initiative clé 29 :
	Biens culturels mobiliers Résultat prévu : Les biens culturels d'importance pour le Canada sont préservés et accessibles dans des collections publiques au profit de tous les Canadiens.

Résultat global obtenu en 2005-2006	Résultat obtenu	Initiative clé 25 :	Musée virtuel du Canada	Résultat prévu : Les Canadiens ont accès à des ressources numériques interactives en ligne qui tiennent compte de notre patrimoine, de nos cultures, de nos langues et de notre histoire dans toute leur diversité, et participent à l'élaboration de leur contenu.
		Sous-activité de programme : Patrimoine (4.2) Sous-sous-activité de programme : Expositions et collections (4.2.2)		
Résultat obtenu	Résultat obtenu	Initiative clé 26 :	Programme d'aide aux musées	Résultat prévu : Les Canadiens de toutes les régions du Canada ont accès à des expositions itinérantes et à des collections du patrimoine.
		Initiative clé 27 :	Programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes au Canada	Résultat prévu : Les Canadiens de toutes les régions du Canada ont accès à des expositions itinérantes et à des collections du patrimoine.
Résultat obtenu	Résultat obtenu	Initiative clé 28 :	Services de transport d'expositions (STE)	Résultat prévu : Les Canadiens de toutes les régions du Canada ont accès à des expositions itinérantes et à des collections du patrimoine.

Résultats prévus selon le RPP 2005-2006	Résultat global obtenu en 2005-2006	<p><i>Sous-activité de programme : Arts et industries culturelles (4.1)</i> <i>Sous-sous-activité de programme : Édition du livre (4.1.2); Aide à la distribution des publications (4.1.3); Fonds de la musique du Canada (4.1.4)</i></p> <p>Initiative clé 23 :</p> <p>Accès à divers produits culturels</p> <ul style="list-style-type: none">• Édition et périodiques <p>Résultats prévus : i) tous les secteurs de l'industrie du livre au Canada participent au Projet de la chaîne d'approvisionnement et mettent à jour la technologie conformément aux priorités établies par l'industrie dans le cadre ce projet; ii) les lecteurs canadiens ont maintenant leur accès au contenu rédactionnel canadien ou l'ont accru.</p> <ul style="list-style-type: none">• Musique <p>Résultats prévus : i) des activités qui regroupent les membres de l'industrie de la musique ont lieu pour promouvoir les artistes et créateurs canadiens et l'échange de connaissances entre les membres; ii) l'industrie accueille bien les activités collectives relatives à la musique.</p>
Résultat obtenu		<p>Initiative clé 24 :</p> <p>Culture canadienne en ligne</p> <p>Résultat prévu : Les Canadiens ont accès à un contenu numérique interactif en ligne qui tient compte de notre patrimoine, de nos cultures, de nos langues et de notre histoire dans toute leur diversité, et ils participent à l'élaboration de leur contenu.</p>

Activité de programme 4 : Accès et participation à la vie culturelle du Canada

Résultats prévus selon le RPP 2005-2006	Résultat global obtenu en 2005-2006
<p><i>Sous-activité de programme : Arts et industries culturelles (4.1)</i> <i>Sous-sous-activité de programme : Les arts dans les collectivités (4.1.1)</i></p>	

Initiative clé 22 :

Résultat obtenu	<p>Les arts dans les collectivités</p> <ul style="list-style-type: none"> • Présentation des arts Canada <p>Résultat prévu : Les Canadiens ont un accès direct à des expériences artistiques professionnelles diversifiées.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • Espaces culturels Canada <p>Résultat prévu : Les Canadiens jouissent d'un meilleur accès aux expériences artistiques et liées au patrimoine au Canada; amélioration des capacités matérielles nécessaires pour exprimer sa créativité dans le domaine des arts et du patrimoine, faire des spectacles et présenter des expositions.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • Capitales culturelles du Canada <p>Résultat prévu : Les arts et la culture sont perçus comme des apports importants dans les collectivités canadiennes.</p>

Activité de programme 3 : Préservation du patrimoine canadien

Résultats global obtenu en 2005-2006	Résultats prévus selon le RPP 2005-2006 Sous-activité de programme : Patrimoine (3.1) Sous-sous-activité de programme : Institut canadien de conservation (3.1.3)
Résultat partiellement obtenu	Initiative clé 19 : Renforcement des capacités dans le milieu du patrimoine : Institut canadien de conservation Résultat prévu : Le milieu du patrimoine au Canada et à l'étranger a accès aux recherches, aux publications, aux services d'experts et à la formation qu'offre l'Institut canadien de conservation en matière de préservation du patrimoine culturel matériel.
	Sous-activité de programme : Cultures autochtones vivantes (3.2) Sous-sous-activité de programme : Langues et cultures autochtones (3.2.1)
Résultat partiellement obtenu	Initiative clé 20 : Revitalisation et préservation des langues autochtones Résultat prévu : Les langues et les cultures autochtones sont revitalisées et préservées.
	Sous-activité de programme : Cultures autochtones vivantes (3.2) Sous-sous-activité de programme : Radiodiffusion autochtone (3.2.2)
Résultat obtenu	Initiative clé 21 : Promotion et célébration des cultures autochtones Résultat prévu : Reconnaissance, capacité d'apprécier, promotion et célébration des réalisations et des contributions des Autochtones.

Résultat global obtenu en 2005-2006	Résultats prévus selon le RPP 2005-2006	
Résultat obtenu	Initiative clé 16 : Convention internationale de l'UNESCO contre le dopage dans le sport Résultat prévu : Les accords de normalisation internationale dans le domaine du sport tiennent compte des intérêts des Canadiens.	
	Sous-activité de programme : International (2.4) Sous-sous-activité de programme : Renforcement des capacités et coopération (2.4.5)	
Résultats modifiés	Initiative clé 17 : Développement international par le sport Résultats prévus : i) le Canada contribue à la réalisation des objectifs internationaux en matière de sport et de culture; ii) les milieux artistiques et du sport au Canada tirent profit des activités de coopération internationale du ministère du Patrimoine canadien.	
Résultat modifié	Initiative clé 18 : Examen de la politique de coproduction audiovisuelle Résultat prévu : Les milieux artistiques canadiens tirent profit des activités de coproduction audiovisuelle internationale du Patrimoine canadien.	

Résultats prévus selon le RPP 2005-2006	
Résultat global obtenu en 2005-2006	<p><i>Sous-activité de programme : International (2.4)</i></p> <p><i>Sous-sous-activité de programme : Routes commerciales (2.4.1)</i></p>
Résultat obtenu	<p>Initiative clé 13 :</p> <p>Routes commerciales</p> <p>Résultat prévu : Les entrepreneurs canadiens dans le domaine des arts et de la culture reçoivent de l'aide afin qu'ils tirent pleinement avantage des débouchés internationaux.</p>
Résultat obtenu	<p>Initiative clé 14 :</p> <p>Jeux de la francophonie, 7-17 décembre 2005</p> <p>Résultat prévu : Les artistes et athlètes canadiens mettent en évidence leurs talents par l'entremise d'activités organisées par la Francophonie.</p>
Résultat obtenu	<p>Initiative clé 15 :</p> <p>Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) – Convention sur la protection de la diversité des contenus culturels et des expressions artistiques</p> <p>Résultat prévu : Les accords de normalisation internationale dans le domaine de la culture tiennent compte des intérêts des Canadiens et Canadiennes.</p>

Résultat global obtenu en 2005-2006	Résultats prévus selon le RPP 2005-2006	
	<p><i>Sous-activité de programme : Patrimoine (2.2)</i></p> <p><i>Sous-sous-activité de programme : Réseau canadien d'information sur le patrimoine (2.2.1)</i></p>	
Résultat supérieur	Initiative clé 10 :	<p>Réseau canadien d'information sur le patrimoine</p> <p>Résultat prévu : Les professionnels canadiens du patrimoine acquièrent des compétences essentielles pour leur permettre de créer, de présenter, de gérer et de préserver le patrimoine numérique à des fins éducatives pour tous les Canadiens.</p>
	<p><i>Sous-activité de programme : Patrimoine (2.2)</i></p> <p><i>Sous-sous-activité de programme : Soutien des organismes et des institutions voués au patrimoine (2.2.2)</i></p>	
Résultat partiellement obtenu	Initiative clé 11 :	<p>Renforcement des capacités</p> <p>Résultat prévu : Les organismes locaux canadiens voués au patrimoine possèdent les compétences nécessaires pour contribuer à leur viabilité au fil du temps.</p>
	<i>Sous-activité de programme : International (2.4)</i>	
Résultat modifié	Initiative clé 12 :	
	<p>Négociations commerciales internationales</p> <p>Résultat prévu : Représentation efficace de la politique et des intérêts canadiens dans les négociations commerciales.</p>	

Résultats prévus selon le RPP 2005-2006		Résultat global obtenu en 2005-2006
Musique	<p>Résultats prévus : i) les associations canadiennes d'enregistrement sonore et les entrepreneurs dans le domaine de la musique démontrent une croissance, une viabilité et une capacité de s'adapter aux nouvelles tendances; ii) les manifestations visant à renforcer la capacité sont bien fréquentées et bien reçues par les compositeurs, paroliers et auteurs de chansons canadiens.</p>	<p>1 résultat obtenu</p> <p>2 résultats modifiés</p>
	<p>Édition (livres et périodiques)</p> <p>Résultats prévus : i) les éditeurs de livres canadiens peuvent livrer une concurrence efficace sur les marchés nationaux et internationaux; ii) les éditeurs de magazines canadiens peuvent livrer une concurrence efficace sur le marché canadien.</p>	<p>Résultats obtenus</p>
	<p>Nouveaux médias</p> <p>Résultat prévu : Création d'un milieu favorable pour le secteur des nouveaux médias au Canada.</p>	<p>Résultat obtenu</p>
	<p>Examen des investissements dans le secteur culturel</p> <p>Résultat prévu : Le Canada tire profit de l'établissement ou de l'acquisition d'entreprises culturelles canadiennes par des investisseurs étrangers qui produisent, exposent, distribuent ou vendent des produits culturels.</p>	<p>Résultat obtenu</p>

Activité de programme 2 : Viabilité de l'expression culturelle et participation

Résultats prévus selon le RPP 2005-2006	Résultat global obtenu en 2005-2006
<p><i>Sous-activité de programme : Arts et industries culturelles (2.1)</i></p> <p><i>Sous-sous-activité de programme : Soutien du secteur des arts (2.1.1)</i></p>	

Initiative clé 8 :	
Résultat obtenu	<p>Soutien du secteur des arts</p> <ul style="list-style-type: none"> Programme de consolidation des arts et du patrimoine canadiens <p>Résultat prévu : Autonomie accrue des organismes voués aux arts et au patrimoine.</p>
Résultat obtenu	<ul style="list-style-type: none"> Programme national de formation dans le secteur des arts <p>Résultat prévu : Des Canadiens et des Canadiennes ayant des antécédents divers se perfectionnent dans des carrières d'artistes et de gestion dans le domaine culturel.</p>

Initiative clé 9 :	
2 résultats obtenus	<p>Renforcement des capacités dans les industries culturelles</p> <p>Résultats prévus selon les différentes sous-activités</p>
2 résultats partiellement obtenus	<p>Film et vidéo</p> <p>Résultats prévus : i) tôt dans leur carrière, les producteurs, directeurs et autres créateurs acquièrent de l'expérience dans le domaine de la cinématographie; ii) des Canadiens talentueux ayant des antécédents régionaux, linguistiques et culturels divers ont accès à une formation de haut niveau; iii) production accrue d'un contenu canadien grâce à une forme stable de financement des entreprises pour les compagnies de production canadienne; iv) amélioration des capacités du Canada en tant que lieu de choix pour les productions de film et de vidéo.</p>

Résultats prévus selon le RPP 2005-2006	
Résultat global obtenu en 2005-2006	Initiative clé 7 :
Résultat partiellement obtenu	Harmoniser le système sportif canadien Résultat prévu : Une collaboration accrue entre les différents partenaires du système sportif et des liens plus efficaces entre les initiatives afin d'atteindre les objectifs.

Résultats prévus selon le RPP 2005-2006		Résultat global obtenu en 2005-2006
Initiative clé 3 :	Créer le Canada ensemble	Résultat prévu : Les programmes qui font partie de la série de programmes relatifs aux arts et à la culture continuent d'offrir des résultats aux Canadiens dans la mesure où ils accroissent l'accès à une expression culturelle diversifiée et améliorent la viabilité du secteur culturel au Canada.
	Résultat obtenu	
Sous-activité de programme : Sport (1.2)		
Sous-sous-activité de programme : Soutien au sport et accueil (1.2.2)		
Initiative clé 4 :	Renforcer le leadership sportif	Résultat prévu : Une nouvelle structure de gouvernance de l'entraînement est mise en oeuvre.
	Résultat obtenu	
Initiative clé 5 :	Maximiser les avantages de l'accueil	Résultat prévu : Possibilité de poser la candidature du Canada à des manifestations sportives internationales et de les accueillir au Canada.
	Résultat partiellement obtenu	
Initiative clé 6 :	Fournir un appui stratégique au sport de haut niveau : Programmes et promotion du développement de sports solides sur le plan technique	Résultat obtenu
	Résultat obtenu	Résultat prévu : Obtention systématique de médailles par les athlètes canadiens à l'occasion de Jeux olympiques et paralympiques et de Championnats du monde.

Résultats prévus selon le RPP 2005-2006		Résultat global obtenu en 2005-2006
Résultat modifié	<p>Résultat prévu : L'orientation que prendra le gouvernement dans sa réponse à <i>Notre souveraineté culturelle : Le deuxième siècle de la radiodiffusion canadienne</i> accroîtra la capacité du secteur de la radiodiffusion à s'adapter aux nouvelles technologies, améliorera la gouvernance du système canadien de radiodiffusion et assurera l'accès des Canadiens à des émissions de télévision typiquement canadiennes de grande qualité.</p>	
	<p>A. Radiodiffusion : Regards vers l'avenir (Réponse du gouvernement du Canada à <i>Notre souveraineté culturelle : le deuxième siècle de la radiodiffusion canadienne</i>)</p>	
Résultats obtenus	<p>B. Film, vidéo et enregistrement sonore : Nouveaux défis, nouvelles opportunités</p> <p>Résultat prévu : La modernisation des instruments de la politique audiovisuelle canadienne aboutit à une augmentation du contenu canadien, à la capacité accrue du secteur du film de s'adapter aux nouvelles technologies et aux nouvelles réalités, et à un meilleur accès des Canadiens à une expression culturelle diversifiée.</p>	
	<p>Initiative clé 2 :</p> <p>Faciliter le passage à l'économie numérique : Réforme du droit d'auteur et contenu culturel dans Internet</p> <p>Résultats prévus : Un contenu électronique canadien perfectionné est produit aux fins des réseaux numériques. La <i>Loi sur le droit d'auteur</i> reste pertinente dans le contexte d'une évolution rapide.</p>	

Tableau récapitulatif :
Résultats de toutes les initiatives clés

Le tableau récapitulatif fournit les résultats de toutes les initiatives clés prévues dans le *Rapport sur les plans et les priorités* du ministère du Patrimoine canadien pour 2005-2006 (exercice se terminant le 31 mars 2006). Nous avons classé les résultats selon les six catégories suivantes.

Résultats obtenus	Tous les résultats prévus ont été obtenus.
Résultats partiellement obtenus	Quelques résultats prévus seulement ont été obtenus.
Résultats supérieurs	Les résultats obtenus dépassent les résultats prévus.
Annulation	L'initiative a été annulée.
Résultats modifiés	L'initiative a été modifiée et de nouveaux résultats ont été prévus.
Résultats non obtenus	Les résultats prévus n'ont pas été obtenus.

Résultat stratégique 1 : Les Canadiens et Canadiennes expriment leurs expériences culturelles diversifiées et les partagent entre eux et avec le monde.

Activité de programme 1 : Création de contenu canadien et excellence des performances

Résultats prévus selon le RPP 2005-2006	
Résultat global obtenu en 2005-2006	<i>Sous-activité de programme : Arts et industries culturelles (1.1)</i>

Initiative clé 1 :	
Résultat obtenu	Une politique audiovisuelle pour le XXI ^e siècle

des renseignements utiles sur la pertinence, les résultats, les répercussions, la rentabilité des programmes, politiques et initiatives et les solutions de rechange possibles.

La vérification interne s'est appuyée sur les principes de la gestion des risques et a porté sur trois grands types de résultats circonscrits dans la politique du Conseil du Trésor sur la vérification interne (stratégie et pratique de gestion des risques, cadres et pratiques de contrôle de gestion, renseignements employés pour prendre des décisions et rendre des comptes).

Les premières tâches de vérification et d'évaluation prévues dans le *Rapport sur les plans et priorités de 2005-2006* étaient fonction de prévisions préliminaires et elles sont différentes de celles qui ont été exécutées au cours de l'année après l'approbation du plan de vérification et d'évaluation 2005-2006.

Le tableau 12 énumère tous les rapports de vérification et d'évaluation déposés auprès du Comité de vérification et d'évaluation du Ministère en 2005-2006. On y trouve également des liens vers chacun de ces rapports.

Le Ministère est en train de consolider sa capacité de vérification et d'évaluation pour répondre aux attentes en matière de responsabilisation et de gestion formulées dans le Cadre de responsabilisation de gestion du gouvernement et pour remplir d'autres engagements connexes. Les résultats des activités de vérification et d'évaluation sont maintenant plus solidement associés à l'élaboration des politiques et programmes, à la planification, et à la mesure et la gestion du rendement.

Le Ministère s'est également doté d'un plan d'action pour s'assurer qu'il met correctement en œuvre la nouvelle politique de vérification interne, en vigueur depuis le 1^{er} avril 2006, et qu'il en remplit les exigences.

L'échelle du Ministère. Patrimoine canadien continue de dresser des plans préliminaires pour améliorer l'infrastructure GI-TI pour l'ensemble du Ministère afin qu'elle soit plus rentable pour ceux qui participent au traitement des demandes de subventions, de contributions et de crédits fiscaux (demandeurs, agents de programme et cadres de gestion). Ce système permettra aux clients de présenter leurs demandes par l'entremise d'Internet et de tirer parti des investissements actuels du gouvernement du Canada en informatique comme le Système de gestion des dossiers, des documents et de l'information, le Système de gestion financière (SGF-SAP) et Voie de communication protégée.

Dans le cadre des obligations du Patrimoine canadien en vertu de la *Loi sur les frais d'utilisation* et de la Politique sur les normes de service pour les frais d'utilisation, les programmes du Ministère concernés élaboreront des normes de service qu'ils publieront sur leurs sites Web et ils les modifieront au besoin pour garantir la conformité à la *Loi* et à la Politique, et la cohérence des données dans le *Rapport ministériel sur le rendement* (tableaux 8-A et 8-B).

Patrimoine canadien se sert de l'Outil de mesures communes (OMC). Il est en train d'élaborer des normes de service en fonction du cadre stratégique pour l'amélioration des services. Les données de base tirées du travail d'enquête servent à élaborer de nouvelles normes d'exécution des services pour les programmes et services régionaux qui seront testés et offertes aux clients en 2006-2007 et progressivement suivies par d'autres programmes du Patrimoine canadien.

Le Ministère est également en train de tracer un schéma des processus opérationnels, d'abord dans plusieurs secteurs de programme importants, pour les tester et pour améliorer d'autres activités (par exemple, la capacité de traitement en ligne complet dont nous avons déjà parlé), puis, selon le budget, dans d'autres programmes et services pour offrir une meilleure qualité de service et répondre aux attentes des clients. Le schéma des processus opérationnels permettra de circonscrire les possibilités de simplification, voire d'automatisation des processus, tout en garantissant l'efficacité des mécanismes de contrôle.

Plan d'évaluation

Le ministère du Patrimoine canadien a structuré sa fonction de vérification et d'évaluation pour appuyer et faciliter les processus décisionnels du Ministère. Selon une évaluation des priorités et des obligations de reddition de compte du Ministère pour 2005-2006, le plan de vérification et d'évaluation est considéré comme un instrument de planification stratégique important. Ce plan circonscrivait les activités de vérification et d'évaluation auxquelles il y avait lieu de procéder pour étayer les demandes de renouvellement, respecter les obligations de reddition de compte à l'égard du Cabinet et évaluer les risques. Les résultats des vérifications et des évaluations fournissent au sous-ministre et aux cadres supérieurs

La gestion des ressources humaines et du milieu de travail

En 2005-2006, la Direction générale de la gestion des ressources humaines et du milieu de travail a continué d'élaborer des stratégies de base axées sur le travail de la Direction générale concernant les besoins opérationnels du Ministère. Une nouvelle stratégie d'affectation des ressources énonce un mode de dotation et de classification qui tire parti de la souplesse offerte par la *Loi sur la modernisation de la fonction publique*. Elle comporte une perspective intégrée de la planification qui a permis au Ministère, pour la première fois, de prévoir ses besoins en dotation et, plus précisément, ses besoins et atouts organisationnels au niveau des groupes professionnels.

Le Ministère a également élaboré sa toute première stratégie de bien-être et le plan d'action qui s'y rattache pour faire progresser le bien-être individuel, organisationnel et matériel. On a continué de travailler à la mise en œuvre de la stratégie d'apprentissage et du plan d'action qui s'y rattache pour veiller à ce que de solides mécanismes d'appui à l'apprentissage individuel et collectif, indispensables à un milieu de travail très performant, soient mis en place.

En 2006, le Ministère a obtenu les meilleures cotes de l'AGRHFPC pour le travail accompli en 2005-2006 dans les domaines suivants : gestion du leadership, valeurs et éthique de l'organisation, planification des ressources humaines, langues officielles, rendement du groupe EX et degré de préparation à l'application de la *Loi sur la modernisation de la fonction publique*. Le Ministère a également été félicité pour les méthodes utilisées en matière de gestion des effectifs et du milieu de travail et en matière d'apprentissage. Le *Guide sur la façon de postuler un emploi* a obtenu le Prix Michelle Comeau et sert à un certain nombre d'organismes fédéraux pour aider leurs employés à comprendre les récents changements apportés au système de dotation. Les employés de la Direction générale ont également obtenu le Prix du gouvernement du Canada 2005 pour l'excellence en gestion et le Prix de la Vision Mercer 2006 pour leur travail novateur dans la conception et la mise en œuvre des tableaux de planification et de gestion des ressources humaines et du milieu de travail.

L'initiative d'amélioration des services

L'un des principaux éléments de la stratégie d'amélioration des services a trait au versement des subventions et contributions, qui représentent plus de 80 % du budget du Ministère. Nous nous efforçons d'améliorer les services offerts aux Canadiens et Canadiennes en fonction des besoins exprimés par nos clients et de nos priorités stratégiques tout en veillant à la bonne administration de fonds publics restreints.

On a dressé une feuille de route de l'amélioration des services qui a donné lieu à une stratégie intégrée permettant de circonscrire d'importantes possibilités d'amélioration à

Instrument d'évaluation et de planification du CRG

Patrimoine canadien a commencé à élaborer un instrument stratégique pour mieux déterminer « où il en est du point de vue du CRG, ce qui lui importe, ce qu'il veut réaliser et comment il veut le faire ». Cet instrument devait également être un instrument de sensibilisation à l'état de nos systèmes d'appui au processus décisionnel. Pour élaborer l'index d'importance critique, on s'est appuyé sur trois facteurs : i) l'évaluation de l'importance de chaque indicateur du CRG pour Patrimoine canadien, compte tenu de sa pertinence pour le mandat et les priorités du Ministère; ii) les sources d'information du CRG; iii) le niveau potentiel des réalisations (du niveau 1 au niveau 4). On est en train de mettre la dernière main à l'instrument du CRG.

Les données sur le rendement

L'intégration plus complète des données sur le rendement est une priorité actuelle du ministère du Patrimoine canadien en matière de gestion. En 2005-2006, le Ministère en était à sa deuxième année d'exécution du plan triennuel de son *Modèle intégré de planification et de reddition de compte*. Selon ce modèle, Patrimoine canadien cherche à améliorer sa fonction de reddition de compte en consolidant le lien entre l'information présentée aux parlementaires et aux Canadiens et Canadiennes dans son *Rapport sur les plans et les priorités* et celle qui est fournie dans le *Rapport ministériel sur le rendement*. Les secteurs du Ministère ont produit des plans d'affaires et participé à la procédure d'examen semestriel. Pour appuyer sa fonction de gouvernance, le ministère du Patrimoine canadien a également mis en œuvre, à partir du 1^{er} avril 2005, sa stratégie de gestion du rendement, étroitement associée à l'élaboration et à la mise à jour de l'*Architecture des activités de programme (AAP)* du Ministère, et à la Politique sur la *Structure de gestion des ressources et des résultats (SGRR)*. Une meilleure intégration des données sur le rendement permettra de disposer de processus décisionnels plus sûrs et plus systématiques dans toute l'organisation.

Pour l'instant, le Ministère emploie toutes sortes d'instruments de gestion, par exemple des évaluations et vérifications de programme, des études, des sondages, des enquêtes et des rapports d'étape, la collecte et l'analyse de données, l'analyse de programme et de politiques, et l'élaboration de systèmes de gestion de l'information. Il s'agit d'un travail en voie d'exécution. On a commencé à raffiner les indicateurs de rendement pour améliorer encore les programmes et politiques. Mais il reste encore beaucoup à faire avant que le Ministère puisse élaborer et mettre en œuvre une stratégie de mesure du rendement.

Pour produire des données sur le rendement utiles et valables et ainsi améliorer les résultats pour les Canadiens et Canadiennes, le Ministère doit mieux définir ses besoins, attribuer plus de ressources à cette fonction de gestion, donner plus de formation et raffiner ses systèmes d'information sur la gestion.

Le Cadre de responsabilisation de gestion (CRG)

Le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et Canadiennes* et l'adoption ultérieure du *Cadre de responsabilisation de gestion (CRG)* (<http://www.tbs-sct.gc.ca/mf-crg/documents/booklet-livret-booklet-livret-f.asp>) par le Secrétaire du Conseil du Trésor ont permis au ministre du Patrimoine canadien d'avoir une vision claire et des attentes précises au sujet de son programme de gestion. En 2005-2006, il a accordé une importance toute particulière aux éléments suivants :

- La mise en œuvre du CRG.
- L'intégration des données sur le rendement.
- Les ressources humaines.
- L'Initiative d'amélioration des services.
- L'évaluation des programmes.

Le CRG est en place au ministère du Patrimoine canadien depuis 2003. Au cours de la première moitié de l'exercice 2005-2006, le Ministère a instauré le CRG avec ses 25 indicateurs (<http://www.tbs-sct.gc.ca/mf-crg/indicateurs-indicateurs/ind-2004-f.asp>) et a collaboré étroitement avec le Secrétaire du Conseil du Trésor pour tenir compte de l'évaluation préliminaire du CRG pour l'exercice 2004-2005.

En septembre 2005, le SCT a annoncé l'adoption d'une nouvelle grille pour le CRG, qui comptait 41 indicateurs de rendement et plus de 100 mesures du rendement (<http://www.tbs-sct.gc.ca/mf-crg/indicateurs-indicateurs/ind-2005-f.asp>). Le Ministère s'est adapté à cette nouvelle exigence et a produit son propre rapport d'auto-évaluation du CRG en fonction des 41 indicateurs. Le SCT a fondé son évaluation préliminaire du CRG sur sa propre base de données et a envoyé son rapport à la fin de décembre 2005. Comme ce document ne tenait pas compte de tous les résultats obtenus, le Ministère a entamé des discussions avec le SCT et l'Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada (AGRHPFC). L'évaluation définitive, envoyée en mai 2006, comportait une évaluation et un classement en fonction de chaque indicateur de rendement.

Le SCT et l'AGRHPFC ont formulé les priorités applicables au Ministère : i) analyser la mesure du rendement et l'obtention de résultats de façon plus approfondie; ii) prendre des mesures pour améliorer la conformité à la norme de Gestion de la sécurité des technologies de l'information; iii) définir la structure de gouvernance de Gouvernement en direct.

Enfin, le SCT et l'AGRHPFC ont encouragé le Ministère à collaborer avec eux pour réduire les règles et mécanismes de contrôle inefficaces qui risquaient de gêner la gestion et d'entraver une prestation efficace des programmes et des services. Durant l'année à venir, on s'intéressera plus particulièrement au Plan d'action relatif à la *Loi fédérale sur l'imputabilité*, aux subventions et contributions, à l'approvisionnement, à la gestion financière et à l'excellence professionnelle de la fonction publique.

Services ministériels

Dans l'Architecture des activités de programme du gouvernement, les Services ministériels appuient tous les résultats stratégiques et sont considérés comme une activité de programme en soi.

Dans notre Ministère, les Services ministériels sont les suivants :

- Services juridiques.
- Services informatiques.
- Services financiers et administratifs.
- Services de gestion des ressources humaines et du milieu de travail.
- Communications.
- Services de vérification et d'évaluation.
- Gestion ministérielle et régionale.
- Cabinet du sous-ministre, cabinet du sous-ministre délégué, Ombudsman et Secrétaire général.

Services ministériels	
Ressources financières réelles (en millions de dollars), 2005-2006	61,8
Ressources humaines réelles (ETP), 2005-2006	538

Les Services ministériels fournissent des services intégrés au ministère du Patrimoine canadien, y compris un appui aux cadres exécutifs dans les domaines des services juridiques, des ressources humaines, des ressources financières, de la gestion des subventions et contributions, de l'élaboration de politiques horizontales, de la gestion du portefeuille, des relations avec les autres ordres de gouvernement, des communications, de la gestion du savoir, de l'information et de la technologie, des services de vérification et d'évaluation, des services régionaux, de la planification sectorielle et ministérielle et de la reddition de compte. L'objectif des Services ministériels est de veiller à ce que le Ministère dispose de l'information, des ressources, des procédures, de la technologie et des instruments dont il a besoin pour exécuter ses programmes et services avec efficacité et efficience pour les Canadiens et Canadiennes.

Les Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2006, Turin (Italie)

Le Secrétariat fédéral des Jeux de 2010 a coordonné la participation de 36 hauts fonctionnaires dont certains avaient la charge de services fédéraux essentiels alors que d'autres, dans le cadre du programme des observateurs du Comité international olympique (CIO) et du Comité international paralympique (CIP), avaient des responsabilités pour ce qui est de maximiser les possibilités et retombées des Jeux d'hiver de 2010. Cette façon inédite d'assurer un bon partage de l'information facilitera l'exécution des services au cours des Jeux d'hiver de 2010.

Les résultats obtenus par le Canada aux Jeux olympiques et paralympiques de 2006 à Turin sont parmi les meilleurs que le pays ait enregistrés. Aux Jeux olympiques, le Canada s'est classé troisième avec un total de 24 médailles, ce qui constitue le plus grand nombre de médailles gagnées par le Canada à une olympiade d'hiver. Aux Jeux paralympiques, le Canada s'est classé sixième avec 13 médailles; il a été le seul pays à avoir gagné des médailles dans chacun des quatre sports, soit l'Or au hockey, au curling et dans les sports nordiques et alpins.

Dans toutes les phases de la planification et de l'organisation des Jeux, le gouvernement fédéral a travaillé en étroitement collaboration avec la province de la Colombie-Britannique et avec d'autres partenaires dont la municipalité de Vancouver, la municipalité de villegiature de Whistler, le Comité organisateur de Vancouver, et les comités canadiens olympique et paralympique. L'engagement des partenaires fédéraux, provinciaux et territoriaux traduit un solide esprit de collaboration et a permis de faire des progrès particulièrement remarquables dans certains domaines précis dont le sport et les loisirs, la santé et le mieux-être, la culture et la diversité.

Site Web

<http://www.canada2010.gc.ca>

pour utiliser de manière optimale les ressources existantes et les nouveaux investissements, de manière à tirer profit des toutes les possibilités sociales, économiques et culturelles qu'offriront les Jeux d'hiver de 2010 et d'en maximiser les retombées, au bénéfice du Canada dans son ensemble et de tous les Canadiens et Canadiennes.

La participation des communautés francophones de tout le pays, qui est requise pour que les Jeux soient vraiment ouverts à tous, passe par une étroite collaboration avec le Comité organisateur de Vancouver pour les Jeux olympiques et paralympiques de 2010. Le Secrétaire fédéral des Jeux de 2010, de concert avec le Comité organisateur de Vancouver, a contribué à l'organisation de séances de consultation auprès de communautés francophones, notamment de la Fondation canadienne pour le dialogue des cultures et de la Fédération des francophones de la Colombie-Britannique.

Les communautés des Lil'wat, des Musqueam, des Squamish et des Tsleil-Waututh sont les quatre Premières nations qui accueilleront les Jeux olympiques et paralympiques de 2010 sur leurs territoires traditionnels. Le Secrétaire a facilité la création de la *Four Host First Nations Society* pour promouvoir et appuyer la participation des Autochtones aux Jeux. En décembre 2004, le gouvernement du Canada a attribué 2 millions de dollars sur une période de cinq ans pour appuyer la création et le fonctionnement de la *Four Host First Nations Society*. La contribution fédérale en 2005 s'est élevée à 400 000 \$ et a permis à la *Four Host First Nations Society* de participer aux Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de Turin de 2006.

Au cours de l'exercice 2005-2006, on a procédé à l'examen d'une première série des sites de compétition principaux en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (LCBE), normalement le site des compétitions nordiques de Whistler, celui du centre de sport de glisse de Whistler et celui de l'ovale de patinage de vitesse de Richmond. Ces trois sites ont fait l'objet de rapports d'évaluation environnementale, lesquels incluent, le cas échéant, une liste des exigences clés en matière de surveillance et de suivi. La conformité aux exigences énoncées dans ces rapports d'évaluation environnementale est une condition de financement pour le Comité organisateur de Vancouver et doit faire l'objet de l'approbation du gouvernement du Canada avant que les travaux de construction puissent être entrepris.

On a mis la dernière main à un Cadre de gestion et de responsabilisation axé sur les résultats et un Cadre de vérification axé sur les risques, horizontaux et intégrés. Onze ministères fédéraux ont participé à l'élaboration d'indicateurs de rendement et participeront aux prochaines évaluations de la contribution fédérale aux Jeux d'hiver de 2010.

collaboration entre divers intervenants des domaines de la culture, du patrimoine et du tourisme. Des recommandations ont été formulées pour l'élaboration d'une série de principes directeurs, bien adaptés à la réalité autochtone, qui seront susceptibles d'aider les communautés désireuses d'utiliser le tourisme pour améliorer les relations entre les Canadiens et Canadiennes autochtones et non autochtones. On a élaboré divers instruments pour sensibiliser les intervenants et faire mieux comprendre la place des facteurs économiques dans l'élaboration d'une éventuelle stratégie nationale du tourisme, travail qu'ont entrepris les partenaires responsables du tourisme dans les ministères fédéraux, provinciaux et territoriaux. La méthode de collaboration créée aux fins de ce projet sert maintenant de modèle pour diverses activités de collaboration entre les ministères responsables de la culture et du patrimoine portant sur d'autres enjeux communs.

On a également coordonné l'élaboration d'une vision et d'un plan pour le renouvellement de l'Initiative pour deux années additionnelles. Cette façon de faire était nouvelle et complexe et a exigé de nombreuses consultations.

Pour conclure, l'Initiative a permis de mieux comprendre les activités, les enjeux et les réalisations du tourisme culturel et patrimonial au Canada. Patrimoine canadien et ses partenaires ont réussi à créer un réseau national centré sur les enjeux de la culture, du patrimoine et du tourisme et à élaborer une position stratégique sur le tourisme. Les retombées sociales, culturelles et économiques du tourisme profitent à tous les Canadiens et Canadiennes.

Initiatives intergouvernementales et multipartites : les Jeux de 2010 et la préparation de l'Olympiade canadienne

Les résultats d'ensemble prévus pour cette initiative importante étaient les suivants : i) obtenir des retombées sociales et économiques durables pour les Canadiens et Canadiennes; ii) veiller à ce que des Canadiens et Canadiennes d'origines variées participent aux diverses activités liées aux Jeux de 2010; iii) en collaborant étroitement avec les partenaires d'accueil des Jeux, veiller à ce que les fonds publics soient employés selon des principes de responsabilité et de transparence afin de protéger et de promouvoir les intérêts et les priorités publics, dont la participation des communautés autochtones et la promotion des langues officielles, et de faciliter la participation du gouvernement fédéral à l'accueil des Jeux d'hiver en 2010.

Résultats

Les résultats prévus ont été partiellement obtenus. Le Secréariat de Jeux de 2010 a continué de travailler au sein du Cadre de coordination fédéral, auquel plus de 30 ministères et organismes fédéraux participent et contribuent. Le Secréariat a joué un rôle de premier plan dans la mise en œuvre des engagements du gouvernement fédéral en matière d'organisation (y compris les services essentiels) et a pris des mesures stratégiques

Autres initiatives clés

Le *Rapport sur les plans et les priorités* du ministère du Patrimoine canadien pour 2005-2006 faisait état d'autres initiatives clés en matière de sport et de tourisme à l'appui de nombreuses activités de programme, outre celles dont nous avons déjà parlé. Voici un compte rendu des résultats obtenus.

Initiatives intergouvernementales et multipartites : l'Initiative fédérale-provinciale-territoriale sur la culture, le patrimoine et le tourisme

Cette initiative est centrée sur les liens qui existent entre la culture, le patrimoine et le tourisme. Il s'agit d'un effort de collaboration auquel participent les 13 provinces et territoires et Patrimoine canadien. Lancée à titre de projet pilote en novembre 2003, l'Initiative sera renouvelée pour deux autres années en octobre 2006.

L'objectif à long terme de l'Initiative est de mieux faire comprendre et appuyer par tous les intervenants touristiques, notamment les intervenants gouvernementaux, l'importance et le caractère unique de la contribution des arts, du patrimoine et de la culture au tourisme canadien. On espère également que l'Initiative contribuera à atténuer les craintes que suscite le tourisme en mettant en relief les avantages sociaux, culturels et économiques qu'il peut apporter aux arts, à la culture et au patrimoine. Au cours de la mise en œuvre de l'Initiative, les résultats prévus à moyen terme ont été modifiés et des activités supplémentaires ont été ajoutées.

Résultats

Les résultats prévus, tels que modifiés, ont tous été obtenus, voire dépassés dans certains cas. En 2005-2006, Patrimoine canadien a entamé la deuxième année d'une initiative bisannuelle de collaboration avec les provinces et territoires, examiné les principaux enjeux et élaboré des outils de travail dans trois domaines principaux : i) la répartition des retombées économiques du tourisme; ii) le renforcement de la capacité des organisations culturelles et patrimoniales à jouer un rôle dans le marché du tourisme; iii) une meilleure compréhension des rapports entre les cultures autochtones et la dynamique du tourisme, autant du point de vue du rôle que peut jouer le tourisme pour une meilleure compréhension interculturelle que de celui des problèmes de capacité du tourisme culturel et patrimonial autochtone dans le cadre du tourisme en général.

Les problèmes et les risques ont été bien gérés. On a élaboré une norme nord-américaine de mesure des retombées économiques des activités culturelles et patrimoniales ainsi qu'une série de stratégies modèles pouvant être utilisées pour assurer une meilleure

Dans les régions

Pour en savoir plus sur les expériences régionales relatives à l'activité de programme 7, voir le *Rapport ministériel sur le rendement, 2005-2006* sur le site Web du Ministère : http://www.pch.gc.ca/pcc-ch/pubs/mindep_f.cfm

- La diversité des valeurs et des convictions religieuses dans les collèges et universités (région du Québec) : <http://www.tolerance.ca/>
- La participation civique des communautés ethnoculturelles dans le système scolaire (région de l'Ontario) : pour information, s'adresser à mail@kdchc.org.
- *Winnipeg Aboriginal Sport Achievement Centre (WASAC)* (région des Prairies et du Nord) : <http://masrc.com/wasac/>
- *Diversity in Sport - 2005 Canada Summer Games, Regina, Saskatchewan* (région des Prairies et du Nord) : <http://www.2005jcuxducadagames.ca/>
- *Bridging Education & Resources (BEAR) II* (région de l'Ouest) : (pas de site Web)

Expositions internationales (Aïchi, Japon, de mars à septembre 2005)

La participation du Canada à des expositions internationales tenues à l'étranger est planifiée, organisée et gérée en étroite collaboration avec d'autres ministères fédéraux, les provinces et territoires, et le secteur privé. Le Ministère représente également le gouvernement du Canada auprès du Bureau international des expositions (BIE), qui est l'organisme chargé de contrôler la fréquence et la qualité des expositions internationales. Le Ministère s'assure également que les exigences de la *Convention du Bureau international des expositions* sont remplies lorsqu'une exposition internationale a lieu au Canada.

Les résultats prévus de cette initiative étaient les suivants : i) la participation du Canada aux expositions internationales sanctionnées par le BIE permet d'élargir l'intérêt que le pays suscite à l'étranger; ii) les Canadiens et Canadiennes contribuent à promouvoir les intérêts du Canada à travers le monde par l'entremise des expositions internationales.

Résultats

Les résultats prévus ont été obtenus. Le gouvernement a réussi à mieux faire valoir le Canada au Japon et en Asie en mettant en valeur sa diversité, sa créativité et son sens de l'innovation. Les intérêts diplomatiques, commerciaux et culturels du Canada au Japon et en Asie ont été bien soutenus. Enfin, les Canadiens et Canadiennes et les autres visiteurs d'Expo 2005 ont apprécié l'utilisation qui y a été faite de la technologie moderne de même que les événements spéciaux. Le pavillon du Canada a accueilli plus de 3,3 millions de visiteurs au cours des six mois de l'exposition, doublant l'objectif initial de 1,5 million de visiteurs. D'autres résultats ont été obtenus : i) le projet a été exécuté avec moins d'argent que prévu (environ 36 millions de dollars); ii) près de 10 000 dignitaires et invités spéciaux ont visité le pavillon, dont leurs majestés l'empereur et l'impératrice du Japon et son Altesse impériale la princesse Takamado; iii) plus de cinquante partenaires et collaborateurs importants ont participé au programme des gens d'affaires.

Les résultats de l'enquête a posteriori sur le pavillon du Canada révèlent que les visiteurs ont découvert la diversité naturelle, environnementale et culturelle du Canada, ses citoyens et citoyennes et sa créativité. L'enquête a été effectuée deux fois (en juin et en août 2005) sous la forme d'entrevues en personne des visiteurs par le personnel d'accueil. Dans les deux cas, on a procédé à 300 entrevues. Dans l'ensemble, Expo 2005 a été une excellente occasion d'apprentissage autant pour les organisateurs que pour les participants canadiens.

Sites Web

http://www.pch.gc.ca/progs/expo/index_f.cfm
<http://www.expo2005.or.jp/fr/nations/2b.html>

Les résultats prévus pour 2005-2006 étaient les suivants : i) les clients ont accès à une expertise en matière de cérémonie et de protocole et en reconnaissent la qualité; ii) les Canadiens et Canadiennes connaissent le Canada et ses institutions, ses symboles, ses valeurs et son identité; iii) les Canadiens et Canadiennes sont de plus en plus nombreux à apprécier les institutions canadiennes en participant à des cérémonies ou en y assistant par l'intermédiaire des médias.

Résultats

Les résultats prévus ont été obtenus. En 2005-2006, Patrimoine canadien a planifié et appuyé un certain nombre d'événements d'envergure qui tous ont attiré des foules considérables. Bon nombre de ces manifestations étaient uniques : la visite de la Reine en mai 2005, l'exposition en chapelle ardente du sergent Ernest Smith, dit « Smokey », en août 2005, et l'installation de la gouverneure générale en septembre 2005. Les événements organisés au cours de la visite de la Reine ont attiré des milliers de Canadiens et Canadiennes. L'installation de la gouverneure générale a suscité plus de 200 articles, photos et lettres à la rédaction de journaux dans tout le pays. En moyenne, près de la moitié de ceux qui visitent le site Web du Ministère dans son ensemble consultent le site des Événements majeurs et célébrations. Par exemple, en octobre 2005, le site du Ministère a fait l'objet de 797 587 consultations, dont 324 137 concernaient les pages des Événements majeurs et célébrations et notamment celles ayant trait aux symboles et institutions du Canada. Sur les 10 pages du site des Événements majeurs et célébrations qui ont été consultées en octobre 2005, cinq avaient directement trait aux symboles nationaux.

Sites Web

Visite de la Reine en 2005

http://www.pch.gc.ca/special/royalvisit2005/index_f.cfm

Jour du drapeau national du Canada

http://www.pch.gc.ca/special/flag-drapeau/index_f.cfm

Canadiennes ont la possibilité de découvrir et d'apprécier la diversité du Canada, sa culture, son histoire et ses réalisations; iii) les Canadiennes et Canadiens peuvent organiser des événements célébrant la diversité du Canada, sa culture, son histoire et ses réalisations et y participer.

Résultats

Les résultats prévus ont été partiellement obtenus. Au cours de l'exercice 2005-2006, les Canadiens et Canadiennes ont eu de nombreuses occasions de participer à des activités leur permettant de célébrer leur pays et d'apprendre à connaître sa diversité, sa culture, son histoire et ses réalisations, dans le cadre du programme *Le Canada en fête!*, de l'*Année des anciens combattants*, du 40^e anniversaire du drapeau (célébré dans les écoles, les organisations et les municipalités), du *Défi de l'affiche de la fête du Canada* ou de l'attribution du prix *Jeunesse de la fête du Canada*. En 2005, les Canadiens et Canadiennes ont également célébré le 100^e anniversaire de l'entrée de l'Alberta et de la Saskatchewan dans la Confédération. Ils ont eu la possibilité de découvrir l'histoire et les réalisations de ces deux provinces et de consolider leurs liens les uns avec les autres en participant à des événements nationaux ou locaux.

On ne peut fournir qu'une estimation du nombre de participants aux événements organisés par les bénéficiaires de subventions et de contributions. En 2005-2006, plus de 1 600 projets ont été appuyés dans l'ensemble du Canada, pour un budget global de 2 899 000 \$ de subventions et contributions pour *Le Canada en fête!*

Des questionnaires d'évaluation ont été envoyés à toutes les régions et des séances d'évaluation ont été organisées après la fête du Canada. Les présidents et vice-présidents des comités provinciaux et territoriaux ainsi que les bureaux régionaux du Patrimoine canadien ont été consultés, afin de partager les leçons tirées de l'expérience et les pratiques exemplaires et améliorer ainsi l'exécution du programme dans les années à venir. Dans l'ensemble, ces évaluations ont été très positives, le degré de succès obtenu variant toutefois d'une province à l'autre.

Site Web

http://www.pch.gc.ca/pc-ch/sujets-sujets/cit-ident/celeb/index_f.cfm

Cérémonies et protocole

Patrimoine canadien organise des cérémonies nationales et des visites royales, fournit des conseils sur les cérémonies et le protocole d'État aux dignitaires et hauts fonctionnaires canadiens et à d'autres clients gouvernementaux et non gouvernementaux et élabore des politiques et des lignes directrices sur le protocole.

en appuyant des mesures spéciales visant l'aplanissement des obstacles à la participation des groupes sous-représentés, comme les jeunes Autochtones, les jeunes issus des minorités visibles, les jeunes des régions rurales et éloignées, les jeunes ayant un handicap et les jeunes issus de familles défavorisées. Selon les chiffres préliminaires pour 2005-2006, le programme a atteint, voire dépassé, la majorité de ses cibles en matière de participation.

Trois des quatre sous-sous-activités de programme ont récemment fait l'objet d'une évaluation sommative : Échanges Canada et Études canadiennes, en 2005, et Katimavik, en 2006. Ces évaluations ont souligné l'importance de mesurer les incidences à long terme des programmes sur les participants. Toutefois, c'est là un défi que les programmes destinés aux jeunes connaissent bien et qui tient à la grande mobilité du bassin de participants. Un autre défi qui se pose au programme est d'isoler les effets à long terme du programme sur les jeunes participants des autres facteurs en jeu tels que l'école, la publicité, les médias, la famille, etc.

Sites Web

Échanges Canada
<http://www.exchanges.gc.ca/>

Katimavik
<http://www.katimavik.org>

Jeunesse Canada au travail
<http://www.pch.gc.ca/ycw-jct/>

Études canadiennes
http://www.pch.gc.ca/progs/pec-csp/index_f.cfm

Célébrations, commémorations et apprentissage

Cette initiative s'intègre à des programmes existants. Chaque année, le cadre d'action fédéral relatif aux activités de célébration et de commémoration, dynamique et bien coordonné, voit à intégrer des thèmes particuliers dans les nombreux événements que le gouvernement et ses partenaires organisent tous les ans dans le cadre du programme *Le Canada en fête!*, de même que dans les multiples activités de commémoration et d'apprentissage. Des fonds, sous la forme de subventions et de contributions, sont accordés par l'intermédiaire des bureaux régionaux à des communautés de partout au pays pour organiser les fêtes. Les résultats prévus de cette initiative étaient les suivants : i) les Canadiens et Canadiennes connaissent l'histoire de leur pays et ses réalisations et ont le sentiment que l'identité et les valeurs canadiennes sont les leurs; ii) les Canadiens et

la diversité des besoins et des conditions de vie des jeunes, la Direction a utilisé différents moyens pour les rejoindre.

Ainsi, des outils et activités didactiques novateurs et interactifs ont été produits et utilisés par des étudiants, des enseignants, des organisations sans but lucratif et le public en général. Un numéro spécial du *Teach Magazine* sur les thèmes de la citoyenneté, du multiculturalisme et de la diversité a reçu plus de 280 000 visites depuis son affichage sur Internet, en octobre 2005, et plus de 20 000 copies papier de plans de cours connexes ont été imprimées et distribuées à des enseignants. En janvier 2006, 450 000 étudiants de moins de 18 ans dans plus de 2 450 écoles des quatre coins du pays ont pris part à l'initiative *Vote étudiant*, élections simulées où les étudiants ont voté pour les candidats aux élections fédérales qui se tenaient le même mois. L'initiative a réussi à faire participer les jeunes à la société, en tant que citoyens.

Les initiatives de service à la communauté, d'apprentissage et de bénévolat pour les jeunes, dont Katimavik et le nouveau volet pilote de soutien à des projets communautaires inspirés par les jeunes, donnent aux participants l'occasion de prendre part à des projets répondant aux besoins des communautés. Selon les résultats préliminaires du nouveau volet, les participants prennent des initiatives et mènent des activités dans les domaines qui leur tiennent à cœur, à eux et à leurs communautés. Des forums et des échanges thématiques pour les jeunes, menés en partenariat avec des organisations communautaires, ont réuni des jeunes de toutes les régions du pays pour découvrir différentes facettes de la société canadienne et s'intéresser activement à des questions qui leur tiennent à cœur. Au cours de l'automne 2005, Yellowknife a été l'hôte de la table ronde *Quand les jeunes s'en mêlent*, pendant laquelle 51 jeunes et 24 adultes des trois territoires du Nord ont parlé du rôle des jeunes dans le développement communautaire des régions septentrionales et ont élaboré des outils susceptibles de permettre aux jeunes participants de devenir des agents de changement dans leurs communautés.

Les questionnaires administrés au terme de ces activités montrent invariablement que les participants, grâce à cette expérience, sont davantage conscients de la diversité du Canada, plus à l'aise dans leur langue seconde et plus déterminés à prendre part à la vie de leur communauté. En 2005-2006, 84,4 % des participants aux forums ont indiqué que l'expérience les avait aidés à mieux comprendre les autres cultures, tandis que selon 95,4 % des participants aux échanges, l'expérience leur avait permis de découvrir d'autres aspects du Canada. En 2005-2006, 87 % des participants aux projets Jeunesse Canada au travail ayant répondu au questionnaire ont indiqué que leur emploi d'été les aiderait à trouver un travail dans leur domaine.

Grâce aux programmes du Ministère destinés aux jeunes, un grand nombre de jeunes apprécient pour la première fois la diversité géographique, culturelle et linguistique du Canada. Afin que les participants non seulement fassent l'expérience de la diversité mais soient également eux-mêmes représentatifs de cette diversité, Échanges Canada établit des cibles pour la représentation régionale et pour les activités liées aux langues officielles tout

également jugé que l'ICB était sur la bonne voie quant à l'atteinte de ses objectifs intermédiaires et ultimes et que la stratégie de mesure du rendement est satisfaisante, sous réserve de petits rajustements. Quatre recommandations mineures ont été faites et le Ministère leur a toutes donné suite.

La vérification d'un centre national a également été menée en 2005-2006 et aucun problème important n'a été signalé.

Site Web

http://www.pch.gc.ca/progs/pc-cp/cvi_f.cfm#1

Echanges Canada, Katimavik, Jeunesse Canada au travail : la participation des jeunes

Des travaux de recherche et des sondages révèlent que les jeunes Canadiens et Canadiennes connaissent peu leur pays et ne sont guère enclins à se prévaloir des modes de participation citoyenne conventionnels, comme le vote. Face à ce phénomène, le Ministère continue d'examiner l'apport de ses programmes à une participation active des jeunes. Au cours des deux dernières années, on s'est particulièrement efforcé de renseigner davantage les jeunes sur leur pays et de veiller à ce que ceux-ci aient les réseaux, la volonté et les occasions dont ils ont besoin pour prendre une part plus active à la vie de leurs communautés et aux débats publics.

Les résultats prévus de cette initiative étaient les suivants : i) les participants établissent des contacts entre eux et en viennent à mieux comprendre et apprécier le Canada et sa diversité; ii) les participants acquièrent de nouvelles compétences et comprennent mieux ce que signifie le service communautaire et la participation citoyenne; iii) les jeunes connaissent la façon canadienne de faire les choses et sont initiés à la gouvernance. Les jalons applicables à 2005-2006 étaient les suivants : i) poursuite des efforts pour veiller à ce que la participation des jeunes traduise la diversité du Canada; ii) expansion de la collaboration, sur un plan horizontal, avec un grand nombre de parties intéressées pour accroître la participation des jeunes à leurs communautés et aux débats sur les politiques.

Résultats

Les résultats prévus ont été atteints. En 2005-2006, les programmes de la Direction Participation Jeunesse, qui comprennent Echanges Canada, Katimavik, Jeunesse Canada au travail et Etudes canadiennes, ont offert à plus de 19 000 jeunes l'occasion d'en apprendre davantage sur le Canada et ses institutions, de tisser des liens les uns avec les autres dans le respect de la diversité, de perfectionner leurs compétences, de trouver des solutions aux problèmes qui les préoccupent, et d'entreprendre des projets de nature communautaire. Vu

L'Initiative canadienne sur le bénévolat

L'Initiative canadienne sur le bénévolat (ICB), qui est le principal instrument de financement du Programme de participation dans les communautés, soutient trois centres nationaux et 13 réseaux locaux (un dans chaque province et territoire). Elle a versé un peu plus de 8 millions de dollars en contributions en 2005-2006.

Les bénévoles contribuent de manière importante à notre qualité de vie et à la vitalité de nos communautés. Selon l'*Enquête canadienne sur le don, le bénévolat et la participation* de 2004 (dont les résultats ont été rendus publics en juin 2006), le Canada compte 11,8 millions de bénévoles. Grâce à l'ICB, le Ministère : i) appuie un réseau dynamique d'organisations bénévoles dans chaque province et territoire; ii) favorise une plus grande sensibilisation et compréhension du bénévolat; iii) aide les organisations bénévoles à accroître leur capacité à recruter et à conserver leurs bénévoles et à améliorer l'expérience de bénévolat.

Résultats

Les principaux résultats attendus de l'Initiative sont une meilleure connaissance et une meilleure compréhension des questions relatives au bénévolat et une meilleure capacité des organisations bénévoles à recruter et à conserver leurs bénévoles. Les résultats prévus ont été atteints.

À ce jour, l'Initiative a soutenu plus de 120 projets pilotes et projets de recherche. Par exemple, ces projets ont appuyé les efforts déployés afin de recruter et de conserver les jeunes et les membres des communautés ethniques et culturelles comme bénévoles, hausser la participation des employés aux programmes de bénévolat des entreprises ou encore étudier le rôle que jouent les personnes âgées dans la survie des communautés rurales. Les projets les plus réussis ont permis d'élaborer quelque 80 outils de travail (documents de formation, guides, etc.) qui ont été diffusés via les réseaux de l'ICB. De plus, l'Initiative a appuyé des campagnes, des documents et des activités de promotion, comme la *Journée mondiale du service des jeunes* qui a généré plus de 900 000 heures de bénévolat par des jeunes dans tout le Canada à la faveur de 856 activités (comparativement à 160 000 heures et 352 activités l'année précédente). Elle a aussi offert l'occasion aux chefs de file nationaux et locaux de discuter de leurs préoccupations et de chercher de meilleures façons de faire en matière de bénévolat. En 2005-2006, des centaines d'activités ont eu lieu dans le cadre de plans d'action sur le bénévolat et de stratégies connexes d'investissement dans la communauté. Une conséquence inattendue de ces efforts a été l'engagement pris par la Nouvelle-Écosse dans le discours du Trône de prendre des mesures concrètes pour mettre en œuvre les recommandations d'un rapport de l'ICB sur les bénévoles et la nomination d'un ministre responsable du bénévolat.

Une évaluation formative de l'ICB a été menée à bien en octobre 2005 et a révélé que la conception, l'exécution et la mise en œuvre du programme étaient saines et efficaces. On a

création d'un forum de recherche sur les femmes autochtones, de même que des mesures pour rejoindre les femmes autochtones encore touchées par le projet de loi C-31 et les aider à revendiquer leur identité.

L'appui aux jeunes autochtones fait partie du Programme des Autochtones qui a été renouvelé en 2005-2006.

Des projets destinés aux femmes et aux jeunes filles (compétences parentales, activités sportives, counselling pour toxicomanie ou alcoolisme) ont été réalisés dans de nombreuses collectivités du Canada.

Les Autochtones habitant les villes du pays n'ont pas la même qualité de vie que les autres citoyens (recensement de 2001 de Statistique Canada). Ils sont généralement en moins bonne santé, ont des niveaux d'instruction plus faibles et un revenu familial moins élevé que les non-Autochtones. La situation socio-économique des jeunes Autochtones en milieu urbain, telle que mesurée par le niveau d'instruction, l'activité sur le marché du travail, le niveau de revenu et les taux d'abus d'alcool ou de drogues, de criminalité et d'incarcération, est nettement moins favorable que celle des jeunes non-Autochtones. En l'absence de mesures efficaces, les problèmes de longue date auxquels font face les jeunes Autochtones en milieu urbain risquent d'empirer et de devenir plus visibles, car la population autochtone continue d'augmenter plus rapidement que la population non autochtone.

Selon des recherches, les Autochtones qui habitent dans les villes travaillent dur pour améliorer leur niveau de vie et font des efforts sérieux pour conserver leur identité culturelle autochtone. Par exemple, un nombre grandissant de jeunes Autochtones en milieu urbain fréquentent l'école. De 1981 à 2001, la fréquentation scolaire des jeunes Autochtones en milieu urbain a augmenté d'environ un tiers à deux tiers et la proportion de jeunes hommes autochtones en milieu urbain ayant terminé leurs études secondaires s'est accrue de façon marquée. De plus, la proportion de jeunes Autochtones ayant fait des études postsecondaires s'est elle aussi accrue de manière significative au cours de la même période. Dans certains centres urbains, les Autochtones qui détiennent un diplôme universitaire ont des taux d'emploi supérieurs à ceux des non-Autochtones qui ont un diplôme universitaire. D'autres indicateurs, tels que l'emploi et la dépendance à l'aide sociale, montrent également une amélioration pour la même période.

Site Web

<http://www.pch.gc.ca/aboriginai>

communautaires et fédéraux ont noté un certain nombre de points forts dans la conception et la gestion du programme; vii) des suggestions ont été formulées pour améliorer la conception et la gestion du programme.

Les recommandations ont été acceptées. La première étape est en cours : elle comprend des mesures pour préciser les objectifs et les priorités du programme, améliorer son efficacité, accroître son intégration dans les bureaux régionaux, et renforcer les pratiques de gestion. La deuxième étape sera mise en œuvre en 2006-2007 et 2007-2008. Au cours de cette étape à plus long terme, on prévoit répondre à la question de savoir dans quelle mesure il conviendrait de modifier le Programme du multiculturalisme, compte tenu de l'évolution constante de la situation au Canada.

Sites Web

http://www.pch.gc.ca/progs/multi/index_f.cfm
http://www.pch.gc.ca/progs/multi/plan_action_plan/index_f.cfm
http://www.pch.gc.ca/progs/multi/reports/ann2003-2004/index_f.cfm
http://www.pch.gc.ca/progs/multi/canada2017/index_f.cfm
http://www.pch.gc.ca/progs/multi/asian-asiatique/index_f.cfm
http://www.pch.gc.ca/progs/multi/black-noir/index_f.cfm
http://www.pch.gc.ca/march-21-mars/index_f.cfm
http://www.pch.gc.ca/special/mdc/main/index_f.cfm

Les femmes autochtones et les jeunes autochtones

Les initiatives concernant les femmes autochtones et les jeunes autochtones font partie de programmes existants. Patrimoine canadien est un chef de file pour ce qui est des mesures destinées à permettre la participation communautaire et citoyenne des femmes autochtones et des jeunes autochtones. Le résultat prévu de ces mesures était que les femmes autochtones et les jeunes autochtones participent pleinement, en tant que citoyens et membres d'une collectivité, à la société canadienne.

Résultats

Les résultats prévus ont été obtenus. Le Programme de promotion des femmes autochtones a permis d'aider les organismes nationaux de femmes autochtones (membres des Premières nations, Métisses, Inuites, Indiennes non inscrites) à les représenter politiquement et à défendre leurs intérêts. En 2005-2006, le programme a permis d'appuyer 47 projets, un peu partout au Canada, qui visaient à faciliter la résolution de problèmes touchant les femmes autochtones et leurs familles et à renforcer leur identité et leurs traditions culturelles. Parmi ces projets, on peut citer une série de conférences de motivation, des campagnes d'information et de sensibilisation sur le rôle des femmes dans les cultures autochtones, la

offrir des programmes et des services qui tiennent mieux compte de la diversité grandissante au Canada.

Le résultat prévu de cette initiative était que les Canadiens et Canadiennes aient les moyens et les occasions de participer pleinement à la société canadienne, sans égard à leur origine ethnique ou leurs antécédents culturels ou religieux.

Résultats

Les projets soutenus par le Programme du multiculturalisme ont contribué à l'atteinte de ce résultat, qui requiert par ailleurs le soutien de tous les partenaires fédéraux, des autres ordres de gouvernement, du secteur privé, et de tous les Canadiens et Canadiennes. Le résultat escompté a été atteint en partie.

Un Canada pour tous : le Plan d'action canadien contre le racisme

Le Ministère a continué d'élaborer et de mettre en œuvre *Un Canada pour tous : Plan d'action canadien contre le racisme*. Ce cadre d'action fédéral s'appuie sur diverses mesures existantes destinées à renforcer le modèle canadien de la citoyenneté. Son objectif à long terme est d'éliminer certains obstacles liés à la race qui entravent la pleine participation des Canadiens et Canadiennes d'origines et de cultures diverses.

Le Plan d'action a été annoncé le 21 mars 2005. Un budget total de 56 millions de dollars a été réservé sur une durée de cinq ans pour appuyer de nouvelles mesures destinées à combler les lacunes des programmes de quatre ministères fédéraux (Patrimoine canadien, Ressources humaines et Développement social Canada, Citoyenneté et Immigration Canada et Justice Canada). Le Plan d'action couvre également plus de 40 initiatives et programmes déjà existants dans plus de 20 autres organismes fédéraux.

Pour plus de renseignements sur les progrès du Plan d'action, voir le *Rapport annuel sur l'application de la Loi sur le multiculturalisme canadien 2005-2006*, lequel sera déposé au Parlement en février 2007.

L'évaluation sommative du Programme du multiculturalisme (octobre 2005) couvrait la période de 1999 à 2004. Dans l'ensemble, le programme a obtenu une bonne note. Les évaluateurs ont formulé les remarques suivantes : i) la réponse des parties intéressées au financement plurianuel est positive; ii) les données disponibles donnent à penser que le Programme du multiculturalisme n'a pas eu de problèmes de double emploi ou de chevauchement au cours de la période d'évaluation; iii) l'efficacité du programme pourrait être améliorée — des suggestions en ce sens ont été formulées; iv) le suivi du rendement du programme a considérablement progressé, quoiqu'il y ait encore place à l'amélioration dans certains secteurs; v) la plupart des bénéficiaires interrogés sont très satisfaits des divers aspects de la conception et de la gestion du programme; vi) les partenaires

Activité de programme 7

Participation à la vie communautaire
et à la vie civique

Une société ouverte à tous est une société où tous les Canadiens et Canadiennes ont le sentiment qu'ils ont un rôle à jouer dans leurs communautés et pour leur pays, qu'ils peuvent participer et que leur contribution compte. Les programmes et activités du ministère du Patrimoine canadien facilitent la réalisation de cet idéal dans la mesure où ils contribuent à diminuer certains des obstacles les plus importants à la participation citoyenne et communautaire. Cela passe par des initiatives visant à renseigner les Canadiens et Canadiennes sur leur pays et leur citoyenneté, au Canada et à l'étranger, tout en sensibilisant le reste du monde à la réalité canadienne. Cela passe également par le développement du sport et du bénévolat dans les communautés. Les programmes destinés aux jeunes leur offrent de nouvelles possibilités et encouragent leur participation. Des mesures ciblées destinées aux communautés ethnoculturelles aident ces groupes à participer plus pleinement à tous les aspects de la vie canadienne. Des mesures ciblées destinées aux collectivités autochtones, notamment les jeunes et les femmes, facilitent leur participation en tablant sur les cultures autochtones. Le Ministère compte que, grâce à ces diverses activités qui favorisent la participation citoyenne et communautaire, les Canadiens et Canadiennes joueront un rôle plus actif dans la société canadienne.

Le multiculturalisme : la collaboration pour accroître la pleine participation à la société canadienne

Le visage du Canada est en train de changer. Au cours des dix dernières années, la diversité a augmenté, à un point tel qu'aujourd'hui, pas moins de 200 groupes ethniques différents et plus de 60 confessions religieuses sont présents au Canada. Selon les données du Recensement du Canada de 2001, 18,4 % de la population est née à l'étranger, soit la plus forte proportion depuis 70 ans.

Le Programme du multiculturalisme met en œuvre les objectifs de la *Loi sur le multiculturalisme canadien*. Le but de cette loi est d'aider les gens à surmonter les obstacles associés au racisme, à l'origine ethnique et aux antécédents culturels ou religieux qui entravent leur pleine participation à la société canadienne. Le Ministère fournit de l'aide financière (sous la forme de subventions et de contributions) à des projets visant à accroître la participation des communautés ethnoculturelles à la société et à lutter contre le racisme et la discrimination. Il appuie également des projets qui contribuent à la transformation des institutions publiques, pour les amener à adopter des politiques et à

appuyer des mesures stratégiques supplémentaires pour l'enseignement dans la langue de la minorité.

L'indicateur de rendement employé était le nombre (annuel) et la tendance (sur cinq ans) des inscriptions des élèves admissibles dans le système scolaire de la minorité. Selon les données de Statistique Canada sur les effectifs dans les écoles et les données du recensement de 2001, environ 56 % des élèves admissibles sont inscrits dans des écoles francophones de la minorité. Il s'agit là d'une moyenne nationale et cette proportion varie d'une province à l'autre. Ainsi au Québec, environ 94 % des élèves de langue anglaise admissibles sont inscrits dans des écoles de langue anglaise. Les inscriptions sont restées assez stables au cours des dix dernières années, comparativement à la population scolaire totale, qui a légèrement augmenté (de 9,5 à 10,25 %). Les données du Recensement du Canada de 2006 permettront de mieux analyser les tendances des cinq dernières années.

Site Web

http://www.pch.gc.ca/progs/lo-ol/entente-agreement/education/index_f.cfm

Dans les régions

Pour en savoir plus sur les expériences régionales relatives à l'activité de programme 6, voir le *Rapport ministériel sur le rendement, 2005-2006* sur le site Web du Ministère :

http://www.pch.gc.ca/pcc-ch/pubs/mindep_f.cfm

- Développement des services d'établissement pour les immigrants en régions francophones (région de l'Atlantique) : http://www.pch.gc.ca/progs/lo-ol/entente-agreement/services/nb/annexe-scheduled_f.cfm

- Création de l'Assemblée de la Francophonie de l'Ontario (AFO) (région de l'Ontario) : <http://www.afo.franco.ca/>

Sites Web

http://www.pch.gc.ca/progs/lo-ol/ci-ic/index_f.cfm
http://www.pch.gc.ca/progs/lo-ol/entente-agrement/services/index_f.cfm
http://www.pch.gc.ca/progs/lo-ol/entente-agrement/comm/index_f.cfm
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2005/2005_04/2005_04_f.pdf

Le renouvellement des mécanismes de collaboration avec le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) (CMEC), les provinces et les territoires pour appuyer l'enseignement en langue minoritaire

C'est dans le cadre du volet Éducation dans la langue de la minorité que le gouvernement fédéral collabore avec ses partenaires pour offrir aux minorités de langue officielle en situation minoritaire la possibilité de se faire instruire dans leur langue, de la maternelle à l'université, de recevoir une éducation de qualité, de mieux connaître leur propre culture, et de gérer leurs écoles. Le Ministère poursuit l'objectif énoncé dans le Plan d'action pour les langues officielles, annoncé en mars 2003, qui est d'accroître la proportion d'élèves admissibles dans les écoles des minorités d'environ 12 % en 10 ans. Le résultat prévu de cette initiative, sur une période de cinq ans, est que les membres des communautés de langue officielle en situation minoritaire auront plus facilement accès à une éducation de qualité dans leur langue, dans leur milieu. Les jalons applicables à cette initiative pour 2005-2006 étaient de négocier des ententes de collaboration avec le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) (CMEC) et avec les gouvernements provinciaux et territoriaux et de les mettre en œuvre.

Résultats

Tous les résultats prévus ont été obtenus. Le Ministère a poursuivi les négociations avec le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) et les provinces et territoires pour appuyer l'enseignement du français et de l'anglais, langues secondes officielles.

En novembre 2005, le gouvernement et le CMEC ont renouvelé le Protocole d'entente multilatéral relatif à l'enseignement dans la langue de la minorité et à l'enseignement de la langue seconde pour la période de 2005-2006 à 2008-2009. Le Ministère a par la suite conclu et signé des ententes de collaboration avec les 13 provinces et territoires. Les accords de partage des coûts énoncent les paramètres applicables à la collaboration bilatérale entre le gouvernement du Canada et chaque gouvernement provincial ou territorial. Un budget global de 911 516 000 \$ sur quatre ans a été alloué à la mise en œuvre des ententes bilatérales conclues avec chaque province et territoire, dont 656 millions de dollars pour le maintien et l'amélioration des programmes réguliers d'enseignement dans les provinces et territoires (y compris l'enseignement de la langue seconde et l'enseignement dans la langue de la minorité) et 153,3 millions de dollars pour

largement accès à des programmes et services offerts dans leur langue par des organismes communautaires, les gouvernements provinciaux et territoriaux, des municipalités et les ministères et organismes fédéraux. Des résultats à court terme étaient également attendus en 2005-2006.

Résultats

Les résultats à court terme prévus pour 2005-2006 ont été obtenus. Le Plan d'action du Ministère pour la mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* a été établi et de nouvelles orientations ont été mises en place pour les plans d'action de 33 ministères fédéraux. Le Ministère a investi 14 millions de dollars conjointement avec les provinces et territoriales dans le cadre des ententes de collaboration pluriannuelles fédérales-provinciales-territoriales en matière de services dans la langue de la minorité. De nouveaux accords de collaboration ont été signés entre le Ministère et les communautés de langue officielle en situation minoritaire dans chaque province et territoire. Ces accords explicitent les valeurs, les principes et les fondements de la collaboration entre le mouvement associatif et Patrimoine canadien et définissent les résultats communs visés en matière de développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire au Canada. Patrimoine canadien a investi 32 millions de dollars dans le programme Vie communautaire. Dans l'ensemble, le résultat de ces efforts est que les citoyens et citoyennes du Canada qui vivent dans des communautés de langue officielle en situation minoritaire ont bénéficié de services provinciaux et territoriaux rehaussés dans des secteurs tels que la santé, les services aux familles, l'économie, etc. Différentes enquêtes et études révèlent que ces programmes restent nécessaires.

L'application de l'article 42 de la *Loi sur les langues officielles* a fait l'objet d'une évaluation en octobre 2005. La direction a accepté les recommandations contenues dans le rapport d'évaluation et a entrepris d'y donner suite, soit : i) veiller à ce que les rôles respectifs du Ministère et du Bureau du Conseil privé soient clairement définis; ii) développer une compréhension commune du mandat de coordination découlant de l'article 42 de la *Loi*; iii) continuer à sensibiliser les ministères et organismes fédéraux aux réalités des communautés de langue officielle en situation minoritaire et leur fournir des instruments appropriés; iv) créer un réseau interne composé des responsables nationaux et régionaux de la concertation interministérielle et entretenir des liens étroits avec les comités paritaires et les comités des langues officielles des conseils fédéraux en région; v) élaborer un instrument de mesure du rendement pour évaluer les progrès accomplis au regard de l'application de l'article 41 de la *Loi*; vi) organiser des activités d'échange entre les champions et les coordonnateurs nationaux; vii) établir des tables de concertation réunissant des représentants de divers ministères fédéraux.

des programmes du gouvernement, notamment dans le Plan d'action national pour les Autochtones. On avait prévu un rassemblement national sur le savoir autochtone ainsi que la création au Patrimoine canadien d'un comité directeur sur les questions autochtones.

Résultats

Tous les résultats prévus ont été obtenus, bien que les indicateurs de rendement concernant cette initiative importante ne puissent être mesurés que sur plusieurs années. Les résultats feront l'objet de comptes rendus dans les futurs rapports ministériels sur le rendement.

Un événement majeur de même que l'action d'un comité ont contribué à faire progresser la participation de diverses collectivités autochtones du Canada et du gouvernement à un dialogue sur les principaux enjeux. Le Ministère a organisé, en mai et juin 2005, des rassemblements nationaux sur le savoir autochtone dans des collectivités un peu partout au pays. Le Comité du portefeuille sur les affaires autochtones a été chargé de sensibiliser les organismes du portefeuille du Patrimoine canadien aux questions autochtones, et le Ministère a continué de collaborer avec d'autres ministères et organismes fédéraux s'intéressant aux questions autochtones. Depuis la création du Comité du portefeuille sur les affaires autochtones en 2005, la participation a doublé et le nombre de présentations d'initiatives autochtones a également augmenté. L'ampleur du travail accompli par les Autochtones, Patrimoine canadien et les organismes de son portefeuille ont contribué à façonner le cadre stratégique fédéral en matière autochtone.

Site Web

<http://www.pch.gc.ca/aboriginal>

Le renouvellement des mécanismes de collaboration et de concertation (organismes communautaires, gouvernements provinciaux et territoriaux et certains ministères et organismes fédéraux)

À la suite de consultations menées auprès des communautés de langue officielle en situation minoritaire en 2004-2005, le ministère du Patrimoine canadien prévoyait réévaluer son mode de collaboration avec ses partenaires communautaires et renouveler les ententes de collaboration fédérales-provinciales-territoriales en matière de services dans la langue de la minorité. Le Ministère avait également prévu arrêter son plan d'action pour appuyer des initiatives destinées à favoriser le développement et l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire au Canada et d'en renforcer la vitalité. Le Ministère prévoyait également aider d'autres ministères et organismes à améliorer leurs propres plans d'action.

Le résultat prévu de cette initiative, au terme d'une période de cinq ans, est que les membres des communautés de langue officielle en situation minoritaire auront plus

Pour ce qui est de la mesure du rendement, en particulier le nombre et le type de partenariats avec des particuliers et des organisations autochtones, le ministère du Patrimoine canadien a conclu, en 2005-2006, plus de 80 accords de contribution avec plus de 50 organisations autochtones dans le cadre du Programme des Autochtones, et cela par le moyen de divers types d'accords tripartites. Environ 70 % des programmes autochtones du ministère du Patrimoine canadien sont exécutés par des organisations tiers, ce qui veut dire que le Ministère finance des organisations qui sont à leur tour chargées de financer les bénéficiaires éventuels. Ce mode d'exécution permet de faire en sorte que les programmes soient bien adaptés aux priorités établies par les collectivités elles-mêmes.

Le Programme des Autochtones a été renouvelé en 2005-2006. Ce renouvellement a inclus l'approbation d'un cadre de référence pour le suivi du rendement comportant une description des résultats escomptés, des indicateurs de rendement et les sources des données. La mise en œuvre de la stratégie de mesure du rendement a commencé en 2006-2007. Des améliorations y seront apportées en 2007-2008 à partir des constatations faites en 2006-2007.

Le Programme des centres d'amitié autochtones a fait l'objet d'une évaluation, laquelle a été approuvée par le Comité de vérification et d'évaluation du Ministère en mai 2005. Le Ministère en a accepté les recommandations et est en voie de leur donner suite. Le programme définira les résultats escomptés associés au financement de base attribué à diverses organisations autochtones. Les responsables du programme collaboreront avec leurs partenaires pour s'assurer que les programmes et services sont adaptés aux besoins des collectivités et sont accessibles à tous les Autochtones, qu'ils vivent dans une grande ou une petite ville ou dans des régions rurales ou éloignées.

L'évaluation du Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives a pris fin en mai 2005. Le Ministère en a accepté les recommandations et est en voie de les mettre en œuvre. Les responsables du programme s'occupent actuellement de la conception et de la mise en œuvre d'un cadre de référence pour le suivi du rendement qui sera conforme aux exigences de responsabilisation en matière de gestion axée sur les résultats.

Sites Web

<http://www.pch.gc.ca/aboriginal>
<http://www.traditions.gc.ca>

La diversité des perspectives autochtones : le dialogue entre les collectivités autochtones et le gouvernement

Le résultat prévu de cette initiative était de veiller à ce que la diversité des perspectives autochtones soit fidèlement reflétée dans l'élaboration et la mise en œuvre des politiques et

Développement des communautés et renforcement des capacités

Activité de programme 6

Les collectivités autochtones et les communautés de langues officielles jouent un rôle unique au Canada, où elles constituent un des éléments importants du tissu social qui a façonné l'histoire de la société canadienne depuis ses débuts. Cette activité de programme vise à renforcer la vitalité culturelle des collectivités autochtones et des communautés de langues officielles en situation minoritaire. Le Ministère aide les organisations autochtones à se développer grâce à des programmes qui tablent sur les atouts culturels des Autochtones et qui donnent aux collectivités et réseaux autochtones les moyens de s'épanouir. Patrimoine canadien appuie également le développement des communautés de langues officielles en situation minoritaire en favorisant leur participation aux différents secteurs de la société et en contribuant au renforcement de leur vitalité, partout au pays.

Créer des partenariats autochtones pour l'épanouissement des collectivités

Cette initiative visait à faciliter des relations de partenariats entre le gouvernement et les organisations autochtones dans le but de répondre aux aspirations et aux besoins des Autochtones et de favoriser le développement des collectivités. Un modèle de partenariat autochtone est présentement mis au point; il permettra aux représentants et experts autochtones de participer dès le début à l'élaboration et au renouvellement des politiques et des programmes. On s'attend à ce que ce modèle permette d'améliorer l'élaboration et l'examen des politiques, des programmes et des activités d'une manière qui soit bien adaptée culturellement, y compris en ce qui concerne les industries culturelles, la propriété et l'usage des biens culturels, et bien d'autres questions touchant le savoir traditionnel des Autochtones du Canada.

Résultats

En mai et juin 2005, le Ministère a assuré la coordination d'une série de huit dialogues nationaux sur le savoir autochtone. *Traditions : Rassemblements nationaux sur le savoir autochtone* a permis de réunir des gens, des organisations, des jeunes et des aînés autochtones pour discuter de stratégies visant la promotion de la reconnaissance, du respect et de la mise en valeur du savoir autochtone. *Traditions* est la seule initiative fédérale qui, jusqu'à présent, permet un examen rigoureux des rapports entre culture et savoir autochtones.

- Centre Sainte-Anne : <http://www.centre-sainte-anne.nb.ca/>
- *Multiculturalism/Outreach Project : A Bridge to Toronto's Communities* (région de l'Ontario) : [http://www.rcmusic.ca/ContentPage.aspx?name=A_Bridge_to_Toronto_Communities_et http://www.neighbourhoodcentres.ca/](http://www.rcmusic.ca/ContentPage.aspx?name=A_Bridge_to_Toronto_Communities_et_http://www.neighbourhoodcentres.ca/)
- *Community Approaches to Combating Racism* (région de l'Ouest) : <http://www.johnhumphreycentre.org/content/view/43/57/>

fonctionner pendant toute la durée des négociations, afin que les Canadiens et Canadiennes qui bénéficient de ces programmes ne soient pas pénalisés.

Le gouvernement et le CMBC ont renouvelé le Protocole d'entente multilatéral relatif à l'enseignement dans la langue de la minorité et à l'enseignement de la langue seconde pour la période de 2005-2006 à 2008-2009. Le Ministère a par la suite conclu et signé les ententes de collaboration avec les 13 provinces et territoires. Ces ententes de partage des coûts énoncent les paramètres relatifs à la collaboration bilatérale entre le gouvernement du Canada et chaque gouvernement provincial ou territorial.

Un budget global de 911 516 000 \$ a été alloué à la mise en œuvre d'ententes bilatérales avec chaque province et territoire, dont 656 millions de dollars pour le maintien et l'amélioration des programmes réguliers d'enseignement des provinces et des territoires (incluant l'enseignement dans la langue de la minorité et de la langue seconde) et 102,2 millions de dollars pour des mesures stratégiques supplémentaires de promotion de l'apprentissage de la langue seconde. Par ailleurs, le Protocole d'entente prévoit une somme de 107 872 000 \$ pour la mise en œuvre des programmes de bourses *Explore* et *Destination Clic* et pour les programmes de moniteurs *Accent* et *Odyssée*.

Pour ce qui est de l'atteinte des objectifs à long terme, il faut noter qu'aujourd'hui, quelque 2,4 millions de jeunes Canadiens et Canadiennes apprennent le français ou l'anglais langue seconde alors que la proportion de jeunes âgés de 15 à 19 ans qui se déclarent bilingues est passée de 16,4 % en 1971 à 24 % en 2001.

Pour ce qui est de l'immersion en français, la proportion d'élèves inscrits à des programmes d'immersion est restée stable (7 %) comparativement au nombre total d'élèves, tandis qu'en valeur absolue, le nombre d'élèves inscrits est passé de 337 303 en 2000 à 327 521 en 2003. Cette diminution est en partie attribuable aux tendances démographiques à la baisse.

Site Web

http://www.pch.gc.ca/progs/lo-ol/entente-agreement/education/index_f.cfm

Dans les régions

Pour en savoir plus sur les expériences régionales relatives à l'activité de programme 5, voir le *Rapport ministériel sur le rendement, 2005-2006* sur le site Web du Ministère : http://www.pch.gc.ca/pcc-ch/pubs/mindep_f.cfm

- Centres scolaires et communautaires (région de l'Atlantique) - Centre scolaire et communautaire des Grands-vents : <http://www.scsesj.ca/scsesj/index.cfm>
- Centre scolaire-communautaire Samuel-de-Champlain : <http://www.arcf-sj.org/infrastructures/>

croissance du bilinguisme dans neuf des 13 provinces et territoires. Pour ce qui est de l'appréciation de la dualité linguistique, 63,3 % des Canadiens et Canadiennes en situation majoritaire considèrent, en 2006, la dualité linguistique du Canada comme une source d'enrichissement culturel. Pour ce qui est de l'acceptation des droits des minorités, les Canadiens et Canadiennes en situation majoritaire sont de plus en plus nombreux (de 45,9 % en 2002 à 53,8 % en 2006) à estimer que le gouvernement du Canada et les gouvernements des provinces et territoires devraient collaborer pour améliorer les services offerts dans la langue de la minorité¹². En 2006, 87,9 % des Canadiens et Canadiennes en situation minoritaire partagent la même opinion.

Sites Web

http://www.pch.gc.ca/progs/lo-ol/progs/mev-pdl_f.cfm
<http://www.pch.gc.ca/guide/>

Le renouvellement des mécanismes de collaboration avec le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) (CMEC), les provinces et les territoires pour appuyer l'enseignement de la langue seconde

Le résultat prévu était de négocier des accords de collaboration avec le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) et les gouvernements provinciaux et territoriaux pour mettre en œuvre des accords destinés à appuyer l'enseignement du français et de l'anglais, langues secondes officielles. Cette initiative s'inscrit dans l'objectif plus général du Plan d'action pour les langues officielles, annoncé en mars 2003, et qui prévoit de doubler d'ici 10 ans la proportion de jeunes Canadiens et Canadiennes de 15 à 19 ans ayant une connaissance pratique des deux langues officielles.

Résultats

Le résultat prévu a été obtenu. L'objet des ententes a été négociées avec chaque province et territoire étant dans un domaine de compétence provinciale, soit l'éducation, Patrimoine canadien a d'abord dû conclure une entente avec l'interlocuteur mandaté par les provinces et territoires, à savoir le CMEC, afin d'établir un cadre de référence définissant des objectifs communs et les paramètres de répartition des fonds. Cela fait, le Ministère a pu rapidement signer des ententes avec toutes les provinces et territoires. Les mesures appropriées ont été mises en œuvre pour que les programmes visés continuent de

¹² GPC International. « Attitudes Towards Official Languages-Analysis of a Survey Conducted for the Department of Canadian Heritage, 2002 » Ottawa, 2003.
 Decima Research inc. « Attitudes et perceptions de la population canadienne à l'égard des langues officielles au Canada. Analysis of a Survey Conducted for the Department of Canadian Heritage, 2006 » Ottawa, 2006.

Promotion de la compréhension interculturelle

Activité de programme 5

Le ministère du Patrimoine canadien favorise la compréhension interculturelle en créant des occasions pour les Canadiens et Canadiennes de partager leurs expériences et de découvrir réciproquement leurs cultures. L'un des moyens qu'il emploie est la mise en valeur de la dualité linguistique et de l'apprentissage des deux langues officielles du Canada. Il appuie également les initiatives de promotion de la compréhension interculturelle autant au sein des communautés qu'entre elles. Et prenant avantage des occasions uniques qu'offrent les activités sportives au Canada, le Ministère fait la promotion de la diversité pour mettre en valeur les expériences et la compréhension interculturelles.

En faisant la promotion de la compréhension interculturelle, le Ministère espère favoriser l'avènement d'une société où les Canadiens et Canadiennes interagissent avec toutes sortes de communautés et valorisent la diversité et la dualité linguistique de leur pays.

La mise en valeur de la dualité linguistique

L'objectif à long terme de cette importante initiative est qu'un plus grand nombre de Canadiens et Canadiennes connaissent et apprécient mieux les avantages de la dualité linguistique et acceptent les droits des minorités de langue officielle en situation minoritaire.

Résultats

Le résultat prévu a été obtenu. En 2005-2006, 22 projets ont été appuyés pour un budget total de 2 438 467 \$. Ces projets représentent des pratiques exemplaires de promotion et d'offre de services bilingues au sein de diverses organisations; l'un de ces projets a fait la promotion de l'apprentissage du français langue seconde tandis qu'un autre a permis de sensibiliser les communautés multiculturelles aux avantages de l'apprentissage du français. Il semble que les objectifs à long terme sont en voie d'être atteints. Ainsi, entre les recensements de 1971 et de 2001, la proportion de Canadiens et Canadiennes bilingues est passée de 12 à 18 % alors que la proportion de jeunes de 15 à 19 ans se déclarant bilingues est passée de 16,4 à 24 %¹¹. De plus, entre 1996 et 2001, on constate une hausse de la

¹¹ Louise Marmen et Jean-Pierre Corbeil, *Les langues au Canada : Recensement de 2001*, Nouvelles perspectives canadiennes, Patrimoine canadien et Statistique Canada, 2004.

Résultat stratégique 2

Résultat stratégique 2 : Les Canadiens et Canadiennes vivent dans une société ouverte à tous, fondée sur la compréhension interculturelle et la participation des citoyens.

Les activités du Ministère portent sur l'inclusion et la participation des Canadiens et Canadiennes à la vie de leur pays tout en consolidant les valeurs communes et la citoyenneté partagée. Grâce à des échanges interculturels, le Ministère vise également à relier les Canadiens et Canadiennes entre eux au-delà de leurs différences, de manière à atténuer des tensions qui pourraient autrement les diviser et à mieux relever les défis d'une société de plus en plus diverse tout en tirant parti de tous les avantages possibles. Lorsque les Canadiens et Canadiennes se rassemblent en acceptant leurs différences, l'expression culturelle devient plus riche en qualité et en quantité, de nouveaux auditoires peuvent être rejoints, les institutions peuvent être mieux adaptées et plus durables, et les occasions d'excellence dans toutes les sphères culturelles se multiplient.

Trois activités dans l'Architecture des activités de programme du Ministère permettent d'obtenir le résultat stratégique 2 et de concrétiser les priorités qui s'y rattachent. Le tableau ci-dessous indique les ressources humaines et financières prévues pour l'obtention du résultat stratégique 2, ce qui représente la somme totale des ressources attribuées aux activités de programme 5 à 7 inclusivement.

Le résultat stratégique 2 est obtenu grâce à trois activités de programme :

- **Activité de programme 5** – Promotion de la compréhension interculturelle
- **Activité de programme 6** – Développement des communautés et renforcement des capacités
- **Activité de programme 7** – Participation à la vie communautaire et à la vie civique

Ressources humaines et financières destinées au résultat stratégique 2, 2005-2006		
Activités de programme		Dépenses réelles (en millions de dollars)
5. Promotion de la compréhension interculturelle		122,5
6. Développement des communautés et renforcement des capacités		272,4
7. Participation à la vie communautaire et à la vie civique		175,3
Total		570,2
		791

Note : Les ressources financières sont exprimées en millions de dollars et les ressources humaines, en équivalents temps plein (ETP).

- *The Rooms* (région de l'Atlantique) : <http://www.therooms.ca>
- *Art Gallery of Nova Scotia* – « Les Grands Voiliers du Canada Atlantique » (région de l'Atlantique) : <http://www.atlantictalships.ca/>
- Rénovation du *Centennial Theatre* et achat de matériel spécialisé (région du Québec) : <http://www.ubishops.ca/centennial/about.html>
- Le Festival de musique émergente en Abitibi-Témiscamingue (région du Québec) : <http://www.fmeat.org/>
- Phase III du site Web du Wapikoni mobile (région du Québec) : <http://www.onf.ca/aventures/wapikonimobile/excursionWeb/>
- Projet de Centre Brunswick au Festival Shakespeare de Stratford (région de l'Ontario) : <http://www.stratfordfestival.ca/index.cfm>
- Projet culturel sino-canadien en ligne (région de l'Ontario) : <http://www.ccnc.ca/cccop/>
- Ici la Terre - « Village des sports de Deafplanet.com » (région de l'Ontario) : <http://www.deafplanet.com/splash.php>
- *Peterborough Flood Recovery and Disaster Preparedness Project* (région de l'Ontario) : <http://www.pcma.ca/>

d'importance nationale sont préservés et accessibles à tous les Canadiens et Canadiennes dans les collections publiques.

Résultats

Le résultat prévu a été obtenu. La Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels a examiné 793 demandes de certification représentant 4 819 artefacts. Elle a établi la juste valeur marchande de dons et ventes de biens culturels s'élevant au total à 72 969 858 \$. Les incitatifs fiscaux prévus pour les dons de biens culturels à des établissements désignés ont permis à des musées des beaux-arts et autres musées, à des services d'archives et à des bibliothèques d'acquérir du patrimoine d'importance nationale. Le Ministère, dans le cadre du Programme des biens culturels mobiliers, a attribué dix subventions pour permettre à des établissements canadiens d'acquérir des biens culturels importants qui, sinon, auraient été exportés ou pour acheter des objets importants pour le patrimoine canadien qui se trouvaient à l'étranger. Parmi ces subventions, quatre ont été attribuées à la suite d'un délai d'exportation fixé par la Commission. Les six autres ont été attribuées pour aider des établissements désignés à acquérir ou rapatrier des biens culturels de l'étranger.

Le Programme des biens culturels mobiliers a fait l'objet d'une évaluation sommative terminée en octobre 2005. Cette évaluation a permis de constater que le gouvernement fédéral a encore un rôle à jouer dans la protection et la préservation des biens culturels mobiliers canadiens et étrangers et que les objectifs du programme sont alignés sur les résultats stratégiques du Ministère. La multiplication des activités et la complexité des dossiers d'exportation et d'importation, l'augmentation de la demande de subventions, l'intérêt croissant des médias et du Parlement pour les questions relatives aux biens culturels et la nécessité de faire le suivi des stratégies de sensibilisation et de rayonnement sont autant de raisons de demander des fonds supplémentaires pour maintenir les opérations à un niveau acceptable. Le Ministère a élaboré un Cadre de gestion et de responsabilité axé sur les résultats et un Cadre de vérification axé sur les risques pour le programme. On mettra en œuvre les autres recommandations de l'évaluation en 2006-2007.

Site Web

http://www.pch.gc.ca/progs/mcp-bcm/mcp_f.cfm

Dans les régions

Pour en savoir plus sur les expériences régionales relatives à l'activité de programme 4, voir *le Rapport ministériel sur le rendement, 2005-2006* sur le site Web du Ministère : http://www.pch.gc.ca/pcc-ch/pubs/mindep_f.cfm

Site Web

http://www.pch.gc.ca/progs/pei-trx/index_f.cfm

Les Services de transport d'expositions

Depuis 1976, le transport des expositions est facilité grâce aux Services de transport d'expositions (STE) de l'Institut canadien de conservation (ICC). Les STE offrent des services sûrs, fiables et respectant les normes de régulation de conditions ambiantes, de transport des objets et des collections ainsi que des services d'entreposage aux musées, des beaux-arts, autres musées et établissements d'archives canadiens. Ce service à recouvrement des coûts permet aux Canadiens et Canadiennes de nombreuses collectivités de voir et d'apprécier des objets et des œuvres d'art d'autres régions du Canada. L'accès plus large aux œuvres d'art, aux expériences et au savoir des autres permet aux Canadiens et Canadiennes de mieux se comprendre et d'être fiers de leur pays. Le résultat prévu était que les Canadiens et Canadiennes de toutes les régions aient accès aux expositions itinérantes et aux collections du patrimoine.

Résultats

Le résultat prévu a été obtenu. En 2005-2006, les Services de transport des expositions ont transporté en toute sécurité 123 expositions, outre de nombreux prêts, acquisitions et dons destinés à 147 établissements voués au patrimoine, dont des organismes du portefeuille du Patrimoine canadien. Les véhicules des STE ont parcouru plus de 470 000 kilomètres dans différentes parties du Canada, y compris au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, et aux États-Unis. Les STE ont manutentionné plus de 8 000 caisses à claire-voie, boîtes et emballages mous ainsi que des objets non emballés. On a également entreposé 39 expositions ou collections dans la voûte des STE. À titre de service à recouvrement des coûts, les STE ont rapporté 1 008 546 \$ en 2005-2006.

Sites Web

<http://www.icc-icc.gc.ca>
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/verif/2006/2006_04/tdm_f.cfm

Les biens culturels mobiliers

La Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels qui établit le cadre de protection des biens culturels mobiliers a été adoptée en 1977. Outre la prestation du programme, le Ministère a poursuivi la réévaluation de la Loi pour garantir la responsabilité et la gestion des risques et pour moderniser le programme compte tenu de la situation actuelle, notamment de la création de l'Agence des services frontaliers du Canada. Le Ministère a également continué à jouer un rôle actif à l'égard de diverses conventions de l'UNESCO visant à protéger le patrimoine culturel. Le résultat prévu était de garantir que les biens culturels

admissibles. Le résultat prévu de ce programme est que les Canadiens et Canadiennes de toutes les régions du Canada aient accès aux expositions itinérantes et aux collections patrimoniales.

Résultats

Le résultat prévu a été obtenu. Le résultat immédiat a été la réduction des frais d'assurance pour les établissements (plus de 2 100 000 \$ d'économies directes en matière d'assurance commerciale). Le programme s'est strictement conformé aux limites d'exposition aux risques précisées dans la Loi et le Règlement sur l'indemnisation au Canada en matière d'expositions itinérantes.

En 2005-2006, 19 établissements ont été évalués du point de vue de la prévention des incendies, de la sécurité et de la préservation des collections (contrôles environnementaux compris). Des experts ont évalué 11 expositions destinées à 25 endroits du point de vue des risques potentiels et des stratégies d'atténuation des risques. Aucune demande d'indemnité n'a été présentée. Le résultat à moyen terme était l'augmentation de la capacité des établissements à faire circuler des expositions itinérantes et à faire participer les Canadiens et Canadiennes à des échanges culturels. Le résultat à long terme est que les Canadiens et Canadiennes connaissent, comprennent et apprécient mieux le patrimoine culturel canadien et étranger. Des expositions couvertes par le programme ont circulé dans 13 communautés de sept provinces différentes. Plus d'un million de personnes ont vu des expositions itinérantes couvertes par le programme au Canada (les données sont préliminaires car les rapports rendant compte des expositions ne sont pas encore définitifs).

Le Programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes au Canada a fait l'objet d'une évaluation sommative terminée en janvier 2006 qui couvrait les cinq premières années de fonctionnement du programme. L'évaluation a permis de constater que le programme continue d'être pertinent par rapport aux objectifs généraux du Ministère et du gouvernement du Canada et qu'il est de plus en plus important en raison des frais croissants d'assurance. La vérification a révélé que le budget direct de fonctionnement du programme qui s'est élevé à 1 million de dollars au total au cours des cinq premières années d'existence du programme a permis aux musées d'épargner environ 20 millions de dollars en frais d'assurance. On a aussi constaté que le risque était bien géré : au cours de la période faisant l'objet de l'évaluation, 46 expositions évaluées à 7 milliards de dollars ont été couvertes par le programme et aucune demande d'indemnité n'a été présentée. Plus de 5,7 millions de visiteurs ont vu les expositions couvertes par le programme. On prendra des mesures en 2006-2007 pour mettre en œuvre les recommandations de l'évaluation. Le programme concevra des paramètres pour veiller à se donner le maximum d'efficacité tout en appliquant une stratégie de gestion des risques adaptée. Le programme s'est également doté d'un Cadre de gestion et de responsabilisation axé sur les résultats et d'un Cadre de vérification axé sur les risques qui sont intégrés.

vous au patrimoine, plus de 150 projets ont été entrepris ou réalisés dans le cadre du PAM, pour un budget total d'environ 7,4 millions de dollars.

Les projets financés ont permis de réaliser les objectifs des trois volets du PAM et ont contribué à l'atteinte du résultat prévu. Une soixantaine de projets de conception, de production et de circulation d'expositions itinérantes et d'autres produits connexes ont été réalisés (pour un budget total d'environ 3,4 millions de dollars). Cela a multiplié les occasions pour les Canadiens et Canadiennes d'apprécier les collections patrimoniales de différents musées et de différentes régions et d'en jouir. Une vingtaine de projets ont contribué à la préservation et à l'interprétation du patrimoine autochtone (pour un budget total d'environ 2,3 millions de dollars).

Les projets appuyés (pour un budget total d'environ 1,7 million de dollars) ont permis d'acquérir et de mettre en valeur des compétences et des habiletés importantes en matière de gestion des établissements voués au patrimoine. Environ 70 projets ont permis d'améliorer les politiques et procédures associées à d'importantes fonctions muséologiques et d'accroître les compétences professionnelles dans des domaines tels que la gestion et la programmation des collections, la numérisation des collections, la diffusion sur Internet et la formation en pratiques muséologiques.

Les nouvelles modalités du programme ont été approuvées en juin 2005. Les lignes directrices du programme ont été modifiées, notamment en ce qui a trait à l'admissibilité des candidats et des projets, et expliquées à tous les agents chargés de la prestation du programme. Deux autres programmes ont été intégrés au PAM : l'appui à l'Association des musées canadiens et le programme associé à l'Accord Canada-France. Cette dernière intégration supposait une adaptation des conditions de gestion et un suivi budgétaire. L'intégration de ces éléments est censée être terminée en 2006-2007.

L'évaluation sommative du programme, effectuée en 2005, a souligné la nécessité d'élaborer un nouveau Cadre de gestion et de responsabilisation axé sur les résultats et un Cadre de vérification axé sur les résultats (CGRR/CVR) qui soient intégrés. C'est ce qui a été fait en 2005-2006. En continuant d'appliquer des procédures efficaces, le programme sera mieux en mesure de réaliser ses objectifs et d'évaluer ses répercussions à moyen et à long terme.

Sites Web

http://www.pch.gc.ca/progs/pam-map/index_f.cfm
<http://www.museums.ca/CmaI/francais/ProgPro/Bourses/bourses.htm>
http://www.pch.gc.ca/progs/acf-cta/index_f.cfm

Le Programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes au Canada

Grâce au Programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes au Canada (PIIC), le gouvernement du Canada assume la responsabilité financière de la perte ou de l'endommagement d'objets ou d'accessoires à l'occasion d'expositions itinérantes admissibles. Les expositions itinérantes organisées à l'échelle nationale et internationale sont

Le résultat prévu était que les Canadiens et Canadiennes aient accès et participent à des ressources numériques interactives en ligne, dans les deux langues officielles, qui témoignent de la diversité de notre patrimoine, de nos cultures, de nos langues et de l'histoire du Canada.

Résultats

Tous les résultats prévus ont été obtenus. En 2005-2006, le Musée virtuel du Canada a célébré son 5^e anniversaire. Au total, 77 nouvelles expositions ont été produites pour le MVC en 2005-2006. Le contenu de plusieurs d'entre elles reflétait les perspectives de divers groupes ethnoculturels, des Premières nations et des Inuits ainsi que celles d'anciens combattants et d'historiens spécialisés dans l'histoire militaire. Depuis 2000, on a ajouté au MVC près de 700 expositions et jeux, 810 ressources éducatives et plus de 460 000 images, le tout grâce à la participation de 1 319 établissements voués au patrimoine. Le MVC a fait l'objet de 853 090 consultations par mois en moyenne au cours de 2005-2006 (une augmentation de 26 % par rapport à 2004-2005) pour un total de près de 30 millions de visiteurs et 142 millions de pages consultées depuis son lancement en 2000. Des visiteurs en provenance de 181 pays ont consulté le MVC.

L'exposition virtuelle du MVC *Tipatshimuna : Récits innus de la terre* a obtenu le prix pour réalisations exceptionnelles de l'Association des musées canadiens. Elle fournit des renseignements sur la vie des aînés et des jeunes sur leur territoire et contient un espace d'exposition multimédia et un catalogue en ligne d'objets innus se trouvant dans plusieurs établissements canadiens. *Tipatshimuna* continuera à se développer grâce à la contribution de la collectivité innue qui lui fournira du nouveau contenu.

Site Web

http://www.virtuallmuseum.ca/Francais/index_noFlash.html

Le Programme d'aide aux musées

Le Programme d'aide aux musées (PAM) continue à verser des subventions et des contributions à des établissements voués au patrimoine pour qu'ils puissent monter des expositions, consolider la gestion de leurs collections et préserver et présenter le patrimoine culturel autochtone.

Le résultat prévu était que les Canadiens et Canadiennes de toutes les régions du pays aient accès à des expositions itinérantes et aux collections du patrimoine.

Résultats

Le résultat prévu a été obtenu. Des projets ont été réalisés dans toutes les régions du pays (provinces et territoires). Grâce aux subventions et contributions versées à des établissements

Résultats

Tous les résultats prévus ont été obtenus. Grâce à la stratégie de CCE, 252 projets ont été appuyés en 2005-2006 : 91 dans le cadre du Fonds des nouveaux médias du Canada, 38 dans le cadre du Fonds Mémoire canadienne, 24 par l'entremise du Fonds des partenariats, 24 grâce au Fonds de la passerelle, 11 projets dans le cadre du Fonds d'expansion du secteur des nouveaux médias, 56 grâce au Musée virtuel du Canada, 6 dans le cadre du Fonds des réseaux de recherche sur les nouveaux médias et, enfin, 2 ouvrages de référence faisant autorité ont été l'objet d'une licence en vertu du Fonds des ouvrages de référence canadiens.

Les projets appuyés dans le cadre de la stratégie vont de la numérisation et de la distribution en ligne de collections nationales importantes détenues par des établissements culturels fédéraux à la recherche-développement de nouveaux moyens de se servir et de jouir du contenu des nouveaux médias, en passant par les sites Web créés par des collectivités ethnoculturelles et autochtones, à leur sujet.

Le site Web *Les grands mystères de l'histoire canadienne*, élaboré grâce à un partenariat entre les universités de Victoria et de Sherbrooke, cherche à intéresser les élèves à l'histoire du Canada et à la recherche archivale en les invitant à résoudre des énigmes historiques. En 2005, ce site de réputation internationale a fait l'objet de 236 000 consultations dans les 10 mois suivant son lancement, et plus de 300 guides destinés aux enseignants ont été demandés.

Le nombre moyen de consultations par mois indique la persistance de l'intérêt pour les cultures et le patrimoine du Canada. Le Musée virtuel du Canada a reçu en moyenne 853 090 visiteurs par mois en 2005-2006, tandis que *Culture.ca* en a reçu en moyenne 251 000 par mois au cours de la même période.

Grâce à la stratégie de CCE, deux œuvres de référence ont fait l'objet d'un accord de licence (*l'Encyclopédie canadienne* et le *Dictionnaire biographique du Canada*) et permettront aux Canadiens et Canadiennes d'avoir accès, gratuitement et en ligne, à une énorme quantité de documents de référence de qualité. En moyenne, *l'Encyclopédie canadienne* a fait l'objet de près de 475 000 visites par mois.

Site Web

http://www.pch.gc.ca/progs/pcce/ccop/index_f.cfm

Le Musée virtuel du Canada

Le Musée virtuel du Canada (MVC) permet au Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP) d'appuyer l'élaboration de contenu muséal en ligne qui témoigne de la diversité de notre patrimoine et cela, dans le cadre du Programme d'investissement du MVC et du programme Histories de chez nous. Le RCIP gère également le portail du Musée virtuel du Canada, qui permet d'avoir un accès intégré au contenu élaboré par les musées membres.

Résultats

Tous les résultats prévus ont été obtenus. À court terme, PAC a systématiquement appuyé les pratiques exemplaires des diffuseurs. Le programme cherche à mieux appuyer les organismes des arts de la scène qui sont les meilleurs et les plus efficaces. En 2005-2006, PAC a aidé financièrement 605 organismes du domaine des arts à présenter des festivals artistiques et des séries de spectacles d'arts de la scène, et organismes de soutien.

Plus de possibilités sont maintenant offertes à tous les Canadiens et Canadiennes de participer à toutes sortes d'expériences artistiques. Au total, 226 communautés ont bénéficié d'activités artistiques de qualité grâce à la contribution d'au moins un diffuseur subventionné par PAC. Les Canadiens et Canadiennes jouissent aujourd'hui d'une plus grande variété et d'un plus grand choix de productions artistiques. Ainsi, de 2004-2005 à 2005-2006, le programme a enregistré des augmentations dans le nombre de diffuseurs offrant des spectacles de danse (5 %), des événements littéraires (22 %), des arts médiatiques (9 %) et des expositions d'arts visuels (5 %).

Les festivals et autres diffuseurs cherchent également à attirer de nouveaux auditoires. De 2004-2005 à 2005-2006, le nombre de clients du programme qui ont élaboré des activités pour rejoindre les collectivités ethnoculturelles a augmenté de 14 %, ceux qui visaient les Autochtones, de 3 % et ceux qui tentaient de rejoindre les jeunes, de 6 %.

Site Web

http://www.pch.gc.ca/progs/pac-apc/index_f.cfm

Culture canadienne en ligne et la transition à l'économie numérique

Les initiatives de Culture canadienne en ligne visent à garantir que les Canadiens et Canadiennes ont accès aux ressources numériques qui témoignent de la diversité des patrimoines, des cultures, des langues et de l'histoire du Canada. Ses programmes servent de pont entre le riche contenu que possèdent des groupes et des institutions de partout au pays et les Canadiens et Canadiennes qui désirent y avoir accès et y participer.

Les activités de financement dans le cadre de Culture canadienne en ligne (CCE) ont été adaptées de façon à promouvoir l'accès à plus de contenu culturel en ligne témoignant de la diversité des collectivités canadiennes qui va en s'accroissant.

Inspiré des efforts déployés en 2004-2005, le plan d'action de 2005-2006 visait à continuer d'offrir des moyens d'accès en ligne au contenu culturel canadien (*Culture.ca* et le Musée virtuel du Canada).

Accès et participation à la vie culturelle du Canada

Activité de programme 4

Outre qu'elle fait partie du processus de création, la participation à la vie culturelle du Canada peut prendre toutes sortes de formes : lire, assister à des expositions ou des spectacles, se cultiver à l'aide d'Internet, écouter la radio, aller au cinéma ou regarder la télévision, visiter des sites patrimoniaux, etc. Patrimoine canadien facilite la création des conditions permettant aux Canadiens et Canadiennes d'avoir largement accès à divers modes d'échange culturel et d'y participer. Le Ministère vise plus particulièrement à mettre les Canadiens, les Canadiennes et leurs communautés en contact avec toutes sortes d'expériences culturelles en abolissant des obstacles comme la distance, l'importance démographique, la langue et la diversité ethnoculturelle. Les principaux moyens employés pour faire participer les Canadiens et Canadiennes à la vie culturelle sont les activités artistiques, les médias de masse et les sites et événements patrimoniaux. Les efforts du Ministère à cet égard donneront lieu à un résultat important : les Canadiens et Canadiennes ont accès à des expériences culturelles canadiennes variées et y participent.

Les arts dans les collectivités

Présentation des arts Canada (PAC) permet aux Canadiens et Canadiennes d'avoir accès à un choix d'expériences artistiques diverses de grande qualité grâce à l'aide financière apportée aux diffuseurs de produits artistiques ou aux organismes qui les soutiennent. Le résultat ultime est que les collectivités canadiennes de tous horizons auront la possibilité de participer au plus large éventail possible d'expériences artistiques et qu'elles en bénéficieront.

Les résultats prévus dans l'immédiat étaient de consolider l'appui aux pratiques exemplaires dans le domaine de la présentation des arts, de fournir des investissements stratégiques ciblés dans le but de développer la présentation des arts et de multiplier les possibilités de perfectionnement des compétences et des connaissances offertes aux diffuseurs de produits artistiques.

Les résultats prévus à moyen terme étaient d'offrir plus de possibilités à tous les Canadiens et Canadiennes de participer à toutes sortes d'expériences artistiques et de mieux intégrer les arts à la vie de leurs collectivités. Les résultats prévus à long terme sont de permettre aux Canadiens et Canadiennes d'avoir accès aux activités présentées, de façon dynamique et professionnelle, dans le cadre de festivals artistiques et par des diffuseurs, d'y participer et d'en bénéficier.

Résultats

Les résultats prévus ont été obtenus. Le Ministère a appuyé plusieurs activités pour mettre en valeur et partager la culture et les traditions des Autochtones au Canada. Les festivités à l'occasion de la *Journée nationale des Autochtones* se sont déroulées partout au pays le 21 juin 2005 et ont donné lieu à la création de liens avec les artisans et autres artistes autochtones locaux.

Grâce aux fonds versés par le Ministère, 13 sociétés de radiodiffusion autochtones du Nord ont produit et diffusé des émissions de radio et de télévision culturellement adaptées à l'intention de 400 communautés éloignées du Nord, dans 17 langues autochtones.

L'appui à la promotion et à la mise en valeur des cultures autochtones est un élément du Programme des Autochtones, qui a été renouvelé en 2005-2006. Ce renouvellement comportait l'approbation d'une stratégie de mesure du rendement qui sera mise en œuvre en 2006-2007. L'information sur le rendement et l'analyse des résultats de la stratégie de mesure du rendement feront l'objet d'un compte rendu dans le prochain rapport sur le rendement du Ministère.

En 2005-2006, on a procédé à une vérification du Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radiodiffusion et du Programme d'aide à la distribution dans le Nord, qui comportait un examen de tous les dossiers de financement de 2004-2005 et de 2005-2006. Les recommandations issues de la vérification ont toutes été acceptées en juin 2006 et elles seront appliquées en 2006-2007.

Site Web

<http://www.pch.gc.ca/aboriginal>

Dans les régions

Pour en savoir plus sur les expériences régionales relatives à l'activité de programme 3, voir *le Rapport ministériel sur le rendement, 2005-2006* sur le site Web du Ministère : http://www.pch.gc.ca/pcc-ch/pubs/mindep_f.cfm

- L'Institut canadien de conservation et préservation du patrimoine (différentes régions : <http://www.cci-icc.gc.ca>)

- L'incidence de la radiodiffusion autochtones au Canada et dans le Nord : http://www.pch.gc.ca/progs/pa-app/progs/paanr-unbap/index_f.cfm

de projets comme des programmes linguistiques pour la petite enfance, des camps culturels, des conférences linguistiques et l'élaboration de matériel didactique pour l'apprentissage des langues autochtones.

Cette année, Patrimoine canadien a aidé l'Assemblée des Premières nations, le Ralliement national des Métis et l'*Inuit Tapiriit Kanatami* dans leurs efforts pour préserver, promouvoir et revitaliser, à l'échelle nationale, les langues des Premières nations, des Inuits et des Métis dans le cadre de conférences linguistiques nationales et de leurs propres comités linguistiques. Par ailleurs, le Ministère a versé 4 millions de dollars aux trois gouvernements territoriaux dans le cadre d'une série d'accords linguistiques.

Compte tenu de la détérioration importante des langues autochtones du Canada, il est peu probable que des progrès soient immédiatement discernables dans le nombre de leurs locuteurs. Des améliorations plus significatives seront décelées lors de l'évaluation des activités de préservation, d'archivage et d'utilisation des langues en milieu communautaire. Des mesures seront prises dans l'année qui vient pour perfectionner les systèmes internes de compilation et d'analyse des résultats des programmes.

Site Web

<http://www.pch.gc.ca/aboriginal>

La promotion et la mise en valeur des cultures autochtones

La reconnaissance, l'appréciation, la promotion et la mise en valeur des réalisations et des contributions des Autochtones sont tout aussi importantes dans le développement de collectivités saines et solides. Les événements populaires et de grande envergure, comme la *Journée nationale des Autochtones*, qui fait partie du *Canada en fête*, mobilisent des millions de Canadiens et Canadiennes dans toutes les collectivités du pays et sont l'occasion de partager les cultures autochtones et de se familiariser avec les récits et les traditions autochtones. Par ailleurs, l'appui aux radiodiffuseurs autochtones du Nord est essentiel à la transmission des cultures, des traditions et des langues dans toutes les régions éloignées et diversifiées.

Les résultats prévus de cette initiative sont la reconnaissance, l'appréciation, la promotion et la mise en valeur des réalisations et des contributions des Autochtones. Les jalons applicables à 2005-2006 étaient les suivants : accès aux programmes et activités soutenant la production et la diffusion d'émissions de radio et de télévision autochtones, et la célébration de la

Journée nationale des Autochtones.

avec des spécialistes de la conservation du Canada, des États-Unis et d'Europe. Il a organisé 16 ateliers à l'intention de spécialistes du patrimoine et répondu à 1 119 demandes de renseignements et de services. Par ailleurs, en 2005-2006, les deux sites Web de l'ICC ont permis de donner accès à 2,7 millions de documents.

En 2005-2006, 95,2 % des clients de l'Institut se sont dits très satisfaits des services d'experts et des occasions de formation offerts par l'ICC. L'Institut est en train de réviser sa stratégie de mesure du rendement des résultats. Une vérification de l'Institut, effectuée en 2006, a porté sur la gestion financière et les activités d'approvisionnement au cours de l'exercice 2004-2005. L'échantillon de la vérification incluait les marchés de services ayant trait à la rénovation des laboratoires de l'ICC qui s'élevaient à 3,7 millions de dollars. La vérification a révélé que les activités d'approvisionnement de l'Institut sont conformes aux exigences de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, aux lignes directrices et à la politique des marchés du Conseil du Trésor, au *Règlement sur les marchés de l'État* et au cadre stratégique du gouvernement en matière d'approvisionnement. Elle a également permis de circonscrire certains domaines où il faut renforcer les pratiques de gestion et de conformité. La plupart des recommandations issues de la vérification ont été appliquées en 2005-2006.

Sites Web

http://www.cci-icc.gc.ca/main_f.aspx
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/verif/2006/2006_04/tdm_f.cfm
http://www.preservation.gc.ca/index_f.asp

La revitalisation et la préservation des langues autochtones

Les programmes du Patrimoine canadien concernant les langues autochtones permettent aux collectivités des Premières nations, des Inuits et des Métis de développer des approches communautaires et culturellement adaptées pour préserver, revitaliser et promouvoir leurs langues.

Le résultat prévu de cette activité est une vision à long terme : les langues et les cultures autochtones sont revitalisées et préservées. Les jalons applicables à l'exercice 2005-2006 étaient les suivants : i) donner accès à des programmes et activités propres à revitaliser et à préserver les langues autochtones; ii) rédiger une réponse au rapport du Groupe de travail sur les langues et les cultures autochtones; iii) poursuivre la mise en œuvre des Accords de coopération Canada-Territoires pour les langues autochtones.

Résultats

Les résultats prévus n'ont été que partiellement obtenus. Certains résultats à court terme, prévus pour 2005-2006, ont été obtenus. En 2005-2006, on a versé 5 millions de dollars pour appuyer plus de 300 projets communautaires ayant trait aux langues autochtones dans le cadre de l'Initiative des langues autochtones. Cette initiative a permis d'appuyer toutes sortes

Préservation du patrimoine canadien

Activité de programme 3

Les Canadiens et Canadiennes désirent que leur patrimoine soit conservé pour les générations à venir. Le ministère du Patrimoine canadien joue un rôle de premier plan pour faciliter la préservation des œuvres et pratiques culturelles (films, musique, langues autochtones, récits autochtones et archives et artefacts culturels nationaux) et l'accès à ces œuvres et pratiques. L'objectif ultime de cette activité de programme est de préserver le patrimoine diversifié du Canada.

Au service du milieu du patrimoine : l'Institut canadien de conservation

L'Institut canadien de conservation (ICC) est un centre d'excellence national qui est chargé d'accroître l'expertise du milieu du patrimoine afin de préserver le patrimoine culturel matériel du Canada et de le rendre ainsi accessible aux générations actuelles et à venir. Unique en son genre au Canada, l'ICC collabore avec plusieurs centres nationaux de conservation, de recherche et de formation étrangers. Selon le *Rapport sur les plans et priorités de 2005-2006*, le résultat escompté dans trois ans était de garantir l'accès du milieu du patrimoine culturel, tant canadien qu'étranger, aux services offerts par l'Institut : recherche, publications, experts et formation en matière de conservation de patrimoine culturel matériel. Les jalons prévus pour 2005-2006 incluaient l'achèvement de la rénovation des laboratoires de l'ICC, la mise en place de mécanismes pour déterminer les besoins en matière de conservation, la planification d'un symposium d'envergure et des cibles en matière de recherche et de publication.

Résultats

Le résultat prévu n'a été que partiellement obtenu. L'achèvement du projet de rénovation a été reporté à 2006-2007 en raison de difficultés techniques; les spécialistes en conservation n'ont donc pas pu effectuer le travail de laboratoire dans les locaux actuels. Le lancement des bulletins de l'ICC en ligne a aussi été reporté à l'automne 2006. Des progrès ont cependant été enregistrés dans plusieurs domaines importants. On a organisé des consultations auprès d'associations provinciales de musées, du Conseil canadien des archives, de l'Association canadienne pour la conservation et la restauration, de restaurateurs du secteur privé et de représentants de collectivités autochtones afin de mieux harmoniser les cadres de recherche et de services de l'Institut avec les besoins des clients. On a créé un Comité consultatif autochtone pour aider à planifier le symposium *Préserver le patrimoine autochtone : approches techniques et traditionnelles*, qui aura lieu en 2007.

L'ICC s'est doté d'un cadre de référence et d'une stratégie de mise en marché pour le symposium. Il a partagé son expertise dans le cadre de conférences, d'ateliers et de dialogues

- *Mobile Muse II – The Urban Mesh / New Media* (région de l'Ouest) : <http://www.mobilemuse.ca/>

- *Echoes of Ancient Art* (région de l'Ouest) : http://enowkin.tripod.com/echoes_of_ancient_art_2005/index.album?i=0

- *Vancouver International Digital Festival (VIDFEEST) : Digital New Media* (région de l'Ouest) : <http://www.vidfest.com/>

Résultats

Le résultat prévu a été obtenu. En 2005-2006, on a mis l'accent sur l'obtention de l'approbation du texte définitif de la Convention et sur la promotion de son acceptation et de sa ratification. Cette procédure comportait un risque et un défi importants : il était difficile de rédiger une Convention qui permette de réaliser ses objectifs et qui tienne compte en même temps de la perspective des divers pays participants. Cet équilibre a pu être trouvé. La Convention représente une mesure importante dans la formalisation de la participation et de l'appui des gouvernements au mouvement mondial antidopage.

Le texte définitif de la Convention a été approuvé en janvier 2005. En mars 2005, le directeur général de l'UNESCO a adressé à tous les États membres son rapport final sur la préparation de la Convention accompagné du texte définitif. Dans ce rapport, le directeur général exprimait sa gratitude à l'égard du Canada pour son rôle à la présidence du groupe d'experts intergouvernementaux.

Le 19 octobre 2005, la *Convention internationale contre le dopage dans le sport* a été adoptée à l'unanimité à la 33^e séance de l'Assemblée générale de l'UNESCO. Le 29 novembre 2005, le Canada a déposé son instrument d'acceptation auprès du directeur général de l'UNESCO pour adhérer à la Convention. L'acceptation de la Convention par le Canada réaffirmait son rôle de premier plan et son engagement permanent à l'égard d'une pratique sportive fondée sur l'éthique et de la coopération internationale pour lutter contre le dopage dans le sport.

Il faut cependant rappeler que la Convention n'est pas encore entrée en vigueur. La *Déclaration de Copenhague contre le dopage dans le sport*, qui a été signée par 186 gouvernements, et le *Code mondial antidopage* invitaient à l'élaboration et à la mise en œuvre d'une Convention avant les Jeux olympiques et paralympiques de Turin (Italie), en février 2006. La Convention entrera en vigueur un mois après le dépôt du trentième instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'accession.

Site Web

<http://portal.unesco.org/fr>

Dans les régions

Pour en savoir plus sur les expériences régionales relatives à l'activité de programme 2, voir le *Rapport ministériel sur le rendement, 2005-2006* sur le site Web du Ministère : http://www.pch.gc.ca/pcc-ch/pubs/mindep_f.cfm

- Prix des nouveaux médias canadiens (région de l'Ontario) : <http://www.cmma.ca/>
- *Artists for Women Art* (région des Prairies et du Nord) : <http://www.mawa.ca/>

Convention et il a poursuivi cet objectif avec une rapidité et une efficacité exceptionnelles. L'annonce de l'adoption de la Convention et de sa ratification par le Canada a été saluée comme un événement majeur par la société civile du Canada et par la plupart des médias nationaux, même si certains estimaient que la Convention n'allait pas assez loin et que seule son entrée en vigueur permettrait de juger de son efficacité réelle.

La stratégie de mesure du rendement prévoyait un certain nombre d'indicateurs de la convergence des intérêts ainsi que des consultations auprès de divers partenaires.

Les discussions officielles et suivies du Patrimoine canadien avec ses partenaires gouvernementaux et la société civile nous ont donné la possibilité de réagir et de mobiliser des appuis très rapidement. L'efficacité de cette approche tient à sa nature à la fois formelle (participation à des organisations multilatérales et organisation de rencontres bilatérales) et informelle (par le biais du Réseau international sur la politique culturelle et des relations personnelles) et s'appuie sur la recherche du consensus et la conciliation. Le Ministère emploiera la même méthode pour promouvoir la ratification de la Convention afin qu'elle entre en vigueur et soit appliquée rapidement.

Sites Web

<http://portal.unesco.org/fr>
<http://www.incp-ripc.org>
<http://www.incd.net>
<http://www.pch.gc.ca/international>
<http://www.mcc.gov.qc.ca/diversite-culturelle>
<http://www.francophonie.org/actions/arts/int-diversite.cfm>

La Convention internationale de l'UNESCO contre le dopage dans le sport

En octobre 2003, la 32^e Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) a adopté la résolution engageant l'UNESCO à rédiger une Convention contre le dopage dans le sport. Compte tenu du rôle de premier plan que le Canada joue, à l'échelle internationale, dans la lutte contre le dopage dans le sport, le directeur général de l'UNESCO a invité le Canada, en juin 2003, à présider les réunions du groupe consultatif de spécialistes, du groupe d'experts intergouvernementaux et d'un groupe de rédaction intersectoriel. Le texte provisoire de la Convention a également été discuté à la 4^e Conférence internationale des ministres et hauts fonctionnaires responsables de l'éducation physique et du sport, à Athènes, en décembre 2004.

Le résultat prévu était la négociation et l'acceptation du texte définitif d'une convention internationale exécutoire qui contribuerait au mouvement antidopage afin que les athlètes canadiens soient en mesure de concurrencer leurs adversaires de façon juste et équitable.

l'aissé sa marque au Niger. Les Jeux de la Francophonie sont un exemple primordial d'instrument de développement qui peut promouvoir la cohésion sociale à l'échelle internationale.

Sites Web

<http://www.pch.gc.ca/special/jeux2005>
<http://www.jeux2005.ne>
<http://www.jeux.francophonie.org>

La Convention internationale de l'UNESCO sur la protection et la promotion de la diversité des contenus culturels et des expressions artistiques — Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)

Depuis 1999, le Canada défend activement l'adoption d'un instrument juridique international exécutoire qui reconnaisse la légitimité des politiques culturelles internationales. Le ministre du Patrimoine canadien a fait la promotion de ce projet à diverses tribunes internationales, notamment auprès de l'Organisation des États américains, de l'Organisation internationale de la Francophonie, de l'UNESCO et du Réseau international sur la politique culturelle (RIPC), tribune officielle créée au Canada en 1998 à l'intention des ministres de la Culture.

À titre de partie intéressée de premier plan, Patrimoine canadien a participé activement aux négociations intergouvernementales relatives à la Convention. Il a collaboré étroitement avec d'autres ministères fédéraux, dont Affaires étrangères Canada et Commerce international Canada, avec les provinces et territoires, notamment le Québec, et avec la société civile.

Les plans relatifs à l'exercice 2005-2006 comportaient plusieurs jalons importants : i) préparer la position officielle du Canada concernant le texte préliminaire de la Convention, en prévision de son examen en octobre 2005 par l'Assemblée générale de l'UNESCO; ii) défendre la position et les intérêts du Canada au cours des négociations; iii) poursuivre les consultations auprès des parties s'intéressant aux négociations, dont divers ministères et organismes fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux, la société civile et diverses entreprises; iv) poursuivre les efforts, à l'échelle nationale et internationale, pour promouvoir une Convention répondant aux objectifs canadiens en vue de l'Assemblée générale de l'UNESCO en octobre 2005.

Résultats

Les résultats ont dépassé les attentes. Les États membres présents à la 33^e Assemblée générale de l'UNESCO ont adopté, à l'exception de deux États qui s'y sont opposés, la Convention le 20 octobre 2005. Le Canada s'est révélé un chef de file exceptionnel tout au long du processus. Le 25 novembre 2005, le Canada a déposé son instrument d'acceptation auprès du directeur général de l'UNESCO. Le Canada s'était engagé à faire adopter la

Les Jeux de la Francophonie, du 7 au 17 décembre 2005, Niamey (Niger)

Le ministère du Patrimoine canadien a été chargé d'organiser, de coordonner et de financer la participation d'athlètes et d'artistes représentant l'Équipe Canada (environ 150 personnes) aux Jeux de la Francophonie. Les Jeux se sont déroulés sous les auspices d'un gouvernement et ont été les seuls jeux internationaux d'importance où des activités sportives et culturelles ont été présentées dans des contextes comparables de compétition. La représentation canadienne aux Jeux de la Francophonie est toujours de trois ordres : Canada, Canada-Québec et Canada-Nouveau-Brunswick. Il incombe à chaque gouvernement d'organiser la participation de sa propre équipe.

Résultats

Tous les résultats escomptés ont été obtenus. Le formidable défi qui consistait à veiller à la santé et à la sécurité des participants dans le pays le plus pauvre du monde au cours d'une crise alimentaire très publicisée a été relevé. Les coûts de participation d'Équipe Canada se sont élevés au total à 1,8 million de dollars.

Les relations gouvernementales entre l'Équipe Canada et les équipes du Québec et du Nouveau-Brunswick ont été harmonieuses. L'Équipe Canada a été très suivie par les médias malgré l'absence de journalistes canadiens au Niger et malgré l'embargo sur les communiqués de presse en raison de la campagne électorale (125 coupures de presse, une trentaine d'entrevues, deux rapports sur le réseau national francophone et 400 000 consultations du site Web).

Environ 150 athlètes, artistes, entraîneurs, membres du personnel médical et autres ont participé à la mission. Avec quatre médailles d'or, six médailles d'argent et huit médailles de bronze, soit 18 médailles au total, l'Équipe Canada a terminé au quatrième rang, derrière la France, le Maroc et la Tunisie. Les objectifs du Ministère ont été entièrement réalisés. Le niveau des compétitions sportives et des compétitions culturelles (dans des disciplines comme le chant, la danse traditionnelle, la littérature, la peinture, la sculpture, la photographie et le conte) a été une excellente occasion pour les jeunes artistes et athlètes canadiens de se dépasser et de réaliser de grandes choses sur la scène internationale.

Les Jeux de la Francophonie de 2005 ont été une réussite tant au niveau de la compétition que sur le plan du développement humain et du perfectionnement professionnel. Malgré la controverse entourant l'éthique de l'idée d'organiser les 5^e Jeux au Niger au moment où le pays faisait face à la famine et à la sécheresse, la volonté locale et la solidarité internationale ont permis que ces manifestations sportives et culturelles se déroulent en douceur. De plus, malgré une situation plutôt précaire, les participants canadiens ont fait preuve d'une grande ouverture d'esprit, de solidarité et de générosité à l'égard du peuple nigérien. Le Canada a

Le RCIP fournit toutes sortes de produits et services : cours en ligne, échanges en ligne entre des spécialistes, information sur les événements spécialisés et possibilités de carrière, instruments de recherche et de référence, inventaire national des objets de musée, publications sur la propriété intellectuelle, bibliographies et dictionnaires de données. Le RCIP (Artefacts Canada) a également représenté les musées dans le cadre de projets internationaux associés à l'information sur le patrimoine et il a continué d'élaborer des normes pour la documentation muséologique. Grâce à ses activités de réseautage, le RCIP fait la promotion de la richesse du patrimoine du Canada et facilite l'intégration des expériences locales au profit de tous les Canadiens et Canadiennes.

En collaboration avec quatre associations provinciales de musées, le RCIP a élaboré une stratégie pour combler le manque de ressources, d'instruments technologiques et de normes pour la gestion des collections dans les musées des collectivités. Trente-neuf petits musées partout au Canada ont ainsi pu mettre en œuvre des systèmes de gestion des collections et fournir à Artefacts Canada des documents détaillés et des images concernant 640 objets.

Site Web

<http://www.rcip.gc.ca>

L'appui stratégique aux organismes voués au patrimoine

L'objectif de ce volet du Programme de consolidation des arts et du patrimoine canadiens (PCAPC) est d'améliorer et de consolider la capacité organisationnelle, administrative et financière des organismes sans but lucratif voués au patrimoine en augmentant leur viabilité à long terme et en leur permettant de continuer à promouvoir et à protéger le riche patrimoine du Canada.

Résultats

Le programme a partiellement réalisé ses objectifs. Ce résultat est attribuable à deux facteurs associés au renouvellement du programme en 2005. Le PCAPC a été renouvelé en mars 2005, et les lignes directrices ont été rendues publiques à la fin du mois de mai 2005. Le renouvellement a été une source de confusion dans la communauté, et il a été difficile de diffuser l'information sur le programme. Le nouveau programme et les nouvelles lignes directrices comportaient des changements dans les conditions d'admissibilité des projets et dans les procédures de demande. Les organismes ont dû réviser leurs projets ou les proposer dans le cadre d'autres programmes.

On a approuvé 61 contributions alors que la cible était de 85. Il faut rappeler que le nombre de demandes peut varier d'une année à l'autre selon le type de projet. Les projets approuvés en 2005-2006 avaient surtout trait aux domaines suivants : gestion, planification des communications et mise en marché, planification commerciale ou stratégique, gouvernance, et développement des auditoires.

indiquent que les projets appuyés ont donné lieu à des résultats répondant aux attentes du programme. Cependant, les petites et moyennes entreprises (PME) n'ont pas participé à titre d'hôtes ou de partenaires de recherche, en grande partie à cause de la complexité de la structure de gestion et de participation. C'est pourquoi CCL a créé l'Initiative de R-D en nouveaux médias destinée à faciliter la participation des PME à des projets de recherche grâce à des mécanismes de collaboration plus simples et en mettant l'accent sur des projets de recherche ciblés. CCL a également modifié son cycle de financement pour les projets de recherche. Ces projets reçoivent désormais du financement pendant une période de deux ans au lieu d'un, ce qui permet aux chercheurs de mieux réaliser leurs projets.

Site Web

http://www.pch.gc.ca/progs/pccc-ccop/index_f.cfm

Le Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP)

Le RCIP est un centre national d'excellence et d'expertise dont les objectifs sont de promouvoir une présence importante et visible du patrimoine canadien dans le monde de l'information réseautée et de veiller à ce que les Canadiens, les Canadiennes et les étrangers puissent facilement consulter et utiliser le contenu muséal. Le résultat escompté du RCIP est de permettre aux spécialistes canadiens du patrimoine d'acquiescer des compétences essentielles à la création, la présentation, la gestion et la préservation d'éléments numérisés du patrimoine à des fins éducatives, pour tous les Canadiens et Canadiennes.

Le Musée virtuel du Canada, géré par le RCIP, permet au public d'avoir accès à une vaste et riche gamme d'expositions en ligne et à d'autres ressources d'apprentissage.

Comme l'indique le *Rapport sur les plans et les priorités de 2005-2006*, le résultat prévu pour l'année était l'élaboration et la mise en œuvre des premières étapes d'une stratégie visant à redéfinir les portails du RCIP pour en faire des espaces virtuels plus accueillants.

Résultats

Le RCIP a dépassé le résultat prévu. Il a entrepris la recherche et la planification nécessaires pour élaborer une stratégie visant à accroître l'utilisation d'Artefacts Canada. Pour appuyer le réaménagement d'Artefacts Canada, le RCIP a accueilli en ligne les points de vue de spécialistes du patrimoine sur des questions de normes et de pratiques exemplaires. Le nombre de musées canadiens membres du réseau a augmenté de 9 % pour atteindre 165 musées membres. Une enquête a révélé que 85 % des membres sont très satisfaits des services du RCIP. Son portail est de plus en plus utilisé : on y a enregistré 2,5 millions de visiteurs, soit une augmentation de 58 %. Certains cours en ligne ont connu une augmentation substantielle de l'achalandage (plus de 40 %). Au total, on a ajouté à Artefacts Canada, 55 000 nouvelles images numériques (une augmentation de 15 %), images que l'on trouve également sur le site du Musée virtuel du Canada.

Sites Web

Fonds du Canada pour les magazines (FCM)
http://www.pch.gc.ca/progs/ac-ca/progs/fcm-cmf/index_f.cfm

Politique de l'édition de magazines
http://www.pch.gc.ca/progs/ac-ca/pol/magazines/index_f.cfm

Évaluation sommative du Fonds du Canada pour les magazines
http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2006/2006_01/index_f.cfm

L'appui stratégique aux industries culturelles : les nouveaux médias

Le Fonds d'expansion du secteur des nouveaux médias de Culture canadienne en ligne (CCL) et le volet Sensibilisation au secteur du Fonds des nouveaux médias du Canada, administré par Téléfilm Canada, ont appuyé des activités de perfectionnement telles que des ateliers, des stages, des conférences et d'autres formes de réseautage. Les projets soutenus par le Fonds des réseaux de recherche sur les nouveaux médias ont permis d'accroître la capacité de recherche et l'adoption d'innovations dans les secteurs des nouveaux médias et de la culture et de repousser les limites du savoir et des techniques actuels. Le résultat prévu est de créer un milieu favorable au secteur canadien des nouveaux médias.

Résultats

Le résultat prévu a été obtenu. On a accordé de l'aide à 86 projets d'appui au secteur des nouveaux médias dans le cadre des volets suivants de la Stratégie de contenu canadien en ligne : Fonds d'expansion du secteur des nouveaux médias - 11 projets; Fonds des réseaux de recherche sur les nouveaux médias - 6 projets; volet Sensibilisation au secteur du Fonds des nouveaux médias du Canada - 69 projets.

Voici deux exemples de projets appuyés par le Fonds d'expansion du secteur des nouveaux médias : i) le prix annuel des nouveaux médias canadiens qui reconnaît les réalisations de particuliers et d'entreprises dans le secteur des nouveaux médias au Canada, et qui a permis à plus de 600 intéressés de créer des liens et de célébrer la créativité et la croissance; ii) le programme sur la diversité, l'innovation et la formation du *Banff New Media Institute*, qui a organisé des ateliers pour promouvoir un secteur canadien des nouveaux médias novateur, inclusif sur le plan culturel, qualitatif et durable.

Les fonds attribués dans le cadre du Fonds des réseaux de recherche sur les nouveaux médias ont permis de créer des réseaux de recherche thématique regroupant plus de 40 organisations et institutions canadiennes. Le logiciel *Mobile Experience Engine* et les assistants numériques personnels sont des exemples d'instruments novateurs qui facilitent la création de contenu spécialement destiné à des dispositifs mobiles comme les téléphones cellulaires. Une analyse approfondie des résultats antérieurs du programme de financement de la recherche-développement de Culture canadienne en ligne et les appels de propositions

des petites maisons d'édition de magazines et Aide au développement de l'industrie. L'Aide à l'expansion des petites maisons d'édition de magazines appuie l'expansion des périodiques ayant une faible ou moyenne diffusion en soutenant des projets qui visent à accroître la diffusion, les recettes de publicité, l'efficacité opérationnelle et le développement professionnel. L'Aide au développement de l'industrie appuie des projets gérés par les associations professionnelles qui profitent à l'ensemble de l'industrie canadienne des périodiques, mais seulement dans des domaines tels que la mise en marché, la promotion, la distribution et le perfectionnement professionnel.

Le FCM a accordé de l'aide à 310 magazines et à 31 projets en 2005-2006. Le volet Aide à l'expansion des petites maisons d'édition de magazines a appuyé 66 magazines et le volet Aide au développement de l'industrie, 31 projets. Il s'agit d'une augmentation par rapport à 2004-2005 où l'on avait accordé de l'aide à 299 magazines et à 17 projets visant le développement de l'industrie.

Selon l'indicateur de rendement « nombre de magazines/projets appuyés », le Fonds du Canada pour les magazines a obtenu de bons résultats dans l'ensemble, notamment le volet Aide au développement de l'industrie qui a enregistré une augmentation de 45 % du nombre de projets approuvés.

L'évaluation sommative du Fonds du Canada pour les magazines (juin 2006) a révélé ce qui suit : i) le Fonds s'harmonise bien avec les priorités du gouvernement fédéral et les objectifs du Ministère; ii) la menace de perte de recettes publicitaires en raison de la concurrence accrue des éditeurs étrangers, principale raison à l'origine du FCM, ne s'est pas encore concrétisée, mais les magazines canadiens sont depuis longtemps désavantagés sur le plan de la concurrence, face aux publications étrangères, notamment pour les ventes en kiosque; iii) le FCM a contribué à faciliter l'accès des Canadiens et Canadiennes aux magazines canadiens et à offrir aux lecteurs une plus grande diversité de magazines (certains éléments donnent également à penser que le Fonds a permis d'améliorer la qualité des magazines et de consolider l'infrastructure de l'industrie); iv) le volet Aide au contenu rédactionnel n'a eu qu'un effet modéré sur l'augmentation du contenu rédactionnel canadien et il est peut-être plus utile aux périodiques à diffusion moyenne et aux périodiques spécialisés grand public; v) les documents du programme doivent mieux traduire les changements apportés au FCM en 2003, et on pourrait améliorer la gestion et la mesure du rendement du programme. La direction, dans sa réponse au rapport, a accepté les cinq recommandations formulées par les évaluateurs et a entrepris la mise en œuvre de mesures appropriées; toutes seront complétées en 2007-2008.

En 2005-2006, le PADIE a réservé son appui aux stages en édition aux seules petites entreprises culturelles qui avaient le plus besoin de ressources humaines. Le programme a appuyé, en 2005-2006, 27 stages dans des maisons d'édition et associations de l'industrie dans sept provinces différentes. Une étude sur l'impact du financement des stages, effectuée en 2005-2006, a révélé que 75 % des stagiaires ayant participé au programme ont trouvé du travail dans l'industrie de l'édition et que 95 % des stagiaires et des éditeurs estimaient que l'expérience avait eu des retombées très favorables. Le résultat prévu pour les activités du PADIE à l'appui de l'industrie de l'édition du livre était réaliste et adapté. Le PADIE continue de réaliser cet objectif grâce à une série complète de mesures d'appui.

Le Fonds de réserve pour pertes sur prêts (FRPP) a fait l'objet d'une évaluation sommative en 2005. Créé en 1998, le Fonds a pour but d'aider les industries culturelles canadiennes à faire face au problème de l'insuffisance de ressources financières. L'évaluation a révélé que le projet pilote du Programme de prêts aux éditeurs de livres (PPEL) a donné des résultats mitigés. Les éditeurs participants ont bénéficié du financement du PPEL, mais la portée du programme et le niveau de crédit produit n'ont pas permis de répondre aux attentes, de sorte que l'effet de levier financier auprès du secteur privé a été moindre que prévu. La Direction de la politique et des programmes de l'édition du livre n'a pas demandé le renouvellement des modalités du Fonds de réserve pour pertes sur prêts, qui a pris fin en 2006.

Sites Web

Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition
http://www.pch.gc.ca/progs/ac-ca/progs/padie-bpdp/index_f.cfm

Vérification du PADIE, 2003

http://www.pch.gc.ca/progs/em-cr/verif/2003/2003_05/index_f.cfm

L'appui stratégique aux industries culturelles : l'édition de périodiques

En 2000, le ministère du Patrimoine canadien a introduit le Fonds du Canada pour les magazines (FCM) pour protéger la diversité des voix canadiennes sur un marché en pleine évolution. La création du Fonds faisait suite aux graves problèmes suscités par un marché intérieur de plus en plus concurrentiel.

Le résultat prévu pour le FCM est que les éditeurs de magazines canadiens soient en mesure de livrer une concurrence efficace aux magazines étrangers distribués sur le marché canadien. Ce faisant, le Fonds garantit la pérennité de l'expression et de la participation culturelles au Canada. Les magazines canadiens permettent également aux créateurs canadiens de partager la diversité de leurs expériences culturelles entre eux et avec le monde.

Résultats

Le résultat prévu a été obtenu. Le FCM est composé de quatre volets, mais seulement deux d'entre eux correspondent à l'appui stratégique aux industries culturelles : Aide à l'expansion

Ces objectifs seront évalués en 2006-2007 par les moyens suivants : i) un sondage auprès des membres d'associations soutenues par le Volet aide aux associations sectorielles; ii) un sondage auprès de bénéficiaires du Volet aide aux créateurs, afin de mesurer la satisfaction générale à l'égard des deux volets.

Site Web

http://www.pch.gc.ca/progs/ac-ca/progs/fmusc-cmusf/music_fund_f.cfm

L'appui stratégique aux industries culturelles : l'édition de livres

Le Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition (PADIE) permet au Ministère d'obtenir des résultats au moyen des activités de programme suivantes : i) Initiatives collectives dont les stages en édition, le perfectionnement professionnel, la planification d'entreprise et la recherche sur l'industrie; ii) Projet de la chaîne d'approvisionnement qui facilite l'adoption de technologies et de pratiques associées à la gestion de la chaîne d'approvisionnement pour aider l'industrie à devenir plus efficace, viable et résiliente. Le résultat prévu pour cette initiative était que les maisons d'édition puissent livrer une concurrence efficace sur les marchés national et international.

Résultats

Les résultats prévus ont été obtenus. Les maisons d'édition de propriété canadienne ayant reçu une aide financière du PADIE en 2005-2006 ont enregistré des ventes nettes de 405 millions de dollars pour les ouvrages qu'elles avaient publiées (une augmentation de 7 % par rapport à 2004-2005), dont 384 millions provenaient de la vente d'ouvrages d'auteurs canadiens (une augmentation de 5 % par rapport à 2004-2005).

Les maisons d'édition de propriété canadienne appuyées par le PADIE en 2005-2006 ont enregistré des ventes à l'exportation de 88 millions de dollars et des ventes de droits de 15 millions de dollars (sur les marchés international et national). Les chiffres les plus récents sur les recettes et la part du marché des maisons d'édition de propriété canadienne dans leur ensemble sont tirés de l'Enquête auprès des éditeurs et diffuseurs exclusifs de livres, effectuée par Statistique Canada en 2004. On y constate que ceux-ci ont enregistré des recettes de 1,1 milliard de dollars et obtenu 41 % du marché national du livre. Les festivals, les expositions et les salons du livre appuyés par le PADIE en 2005-2006 ont reçu la visite d'environ 650 000 Canadiens et Canadiennes.

Résultats

Le premier résultat attendu a été atteint. Il a été légèrement modifié pour devenir : les entrepreneurs canadiens de la musique font preuve de croissance et de viabilité.

Bien que les six dernières années aient été difficiles pour l'ensemble de l'industrie de l'enregistrement sonore, dont les ventes sur le marché ont diminué de 31,5 % depuis 1999, passant de 1,3 milliard de dollars cette année-là à 886 millions de dollars en 2005, les entreprises participant au PEM ont dans l'ensemble réalisé de bonnes affaires. Les plus récents états financiers des bénéficiaires du PEM, reçus en octobre 2005, montrent une augmentation générale des bénéfices allant de -0,5 % la première année du programme à 3,2 % pour la plus récente année. Les recettes totales des bénéficiaires pour cette même période ont aussi augmenté, passant de 28,2 à 33,7 millions de dollars.

Les bénéficiaires du PEM sont devenus beaucoup plus compétitifs à l'échelle mondiale : leurs ventes à l'étranger d'albums d'artistes canadiens ont augmenté de 45,5 % en deux ans, passant de 429 000 albums la première année du programme à 624 000 pour la plus récente année. En dépit de l'importante diminution qu'a connue le reste de l'industrie canadienne, les ventes canadiennes des bénéficiaires du PEM ont également augmenté, les ventes d'albums d'artistes canadiens étant passé de 1,3 million pour la première année du programme à 1,6 million en 2005.

En 2005-2006, le PEM a été restructuré pour devenir le Volet entrepreneurs de la musique. Il a pour objectif de permettre aux entrepreneurs canadiens de la musique bien établis d'enrichir l'expérience musicale canadienne à long terme en offrant une gamme diversifiée de choix canadiens attrayants, de devenir de plus en plus compétitifs à l'échelle nationale et internationale et de réussir dans un environnement économiquement mondialisation et de numérisation. Pendant le premier cycle de financement, on a reçu 25 demandes et 19 entreprises ont obtenu une enveloppe de financement totalisant 6,5 millions de dollars en 2005-2006 et 8,5 millions en 2006-2007.

À la suite de leur évaluation, les résultats attendus et les mesures du rendement ont été modifiées dans l'Architecture des activités de programme afin de refléter les mesures du rendement figurant dans le Cadre de gestion et de responsabilisation axé sur les résultats et dans le Cadre de vérification axé sur les risques.

Les résultats attendus sont maintenant les suivants : i) les associations canadiennes d'enregistrement sonore développent la capacité de répondre aux besoins des artistes et des entreprises; ii) les artistes et les créateurs canadiens développent leur talent.

Les mesures du rendement sont maintenant les suivantes : i) la satisfaction des artistes et des entrepreneurs face aux efforts des associations de l'industrie; ii) la satisfaction des participants à l'égard d'un échantillon d'activités et de projets appuyés par le Fonds de la musique du Canada.

magnétoscopique. Les résultats prévus pour 2005-2006 n'ont été que partiellement obtenus parce que l'évaluation du CIPC a été reportée à 2006-2007. L'évaluation examinera l'efficacité du crédit d'impôt pour appuyer l'industrie canadienne du film et de la vidéo.

Le BCPAC administre également le crédit d'impôt pour services de production cinématographique ou magnétoscopique (CISP), conçu pour encourager l'emploi de Canadiens et Canadiennes par une entreprise canadienne ou étrangère taxable, établie en permanence au Canada et dont les principales activités sont de produire des films ou des vidéos ou d'offrir des services de production. Le niveau de tournage de films étrangers a été stabilisé.

Sites Web

Programme national de formation dans le secteur du film et de la vidéo
http://www.pch.gc.ca/progs/pnfsfvtv-nltpfvs/index_f.cfm

Fonds canadien du film et de la vidéo indépendants
<http://www.cifvt.ca>

Programme national de formation dans le secteur du film et de la vidéo
http://www.telefilm.gc.ca/upload/fonds_prog/nlspnicipes2005-2006.pdf

Industries culturelles canadiennes – Profil des petites et moyennes entreprises
http://www.pch.gc.ca/progs/ac-ca/pubs/profite/index_f.cfm

Bureau de certification des produits audiovisuels canadiens
http://www.pch.gc.ca/progs/ac-ca/progs/bcpac-cavco/index_f.cfm

Trois des volets du Fonds de la musique du Canada contribuent à la réalisation de cette activité : le Volet entrepreneurs de la musique (anciennement le Programme des entrepreneurs de la musique – PEM), le Volet aide aux associations sectorielles et le Volet aide aux créateurs.

Les résultats attendus de cette initiative étaient les suivants :

- Les associations canadiennes d'enregistrement sonore et les entrepreneurs de la musique font preuve de croissance, de viabilité et d'adaptabilité face aux nouvelles tendances;
- Les activités visant à renforcer les capacités sont très populaires et bien reçues par les compositeurs, les paroliers et les auteurs-compositeurs canadiens.

L'appui stratégique aux industries culturelles : le film et la vidéo

Les industries culturelles canadiennes doivent relever des défis complexes pour garantir leur stabilité financière et organisationnelle : pénétration du marché et distribution limitées; nécessité de s'adapter aux nouvelles technologies; possibilités limitées de perfectionnement professionnel et organisationnel; relève et formation. Les programmes du Patrimoine canadien leur fournissent un appui stratégique pour les aider à développer leur capacité et à consolider leur viabilité.

Les résultats prévus pour l'initiative en matière de film et de vidéo étaient les suivants : i) tôt dans leur carrière, les producteurs, réalisateurs et autres créateurs acquièrent une expérience de la cinématographie; ii) les Canadiens et Canadiennes de talent d'origines régionales, linguistiques et culturelles diverses ont accès à une formation de haut niveau; iii) une forme stable de financement d'entreprise pour les producteurs canadiens permet d'accroître la production de contenu canadien; iv) le Canada est mis en valeur comme lieu de tournage de choix de productions cinématographiques et magnétoscopiques.

Résultats

Deux objectifs ont été réalisés et deux autres l'ont été partiellement.

Le Fonds canadien du film et de la vidéo indépendants (FCFVI)

Cet organisme national sans but lucratif du secteur privé appuie la production de films, de vidéos et de produits multimédias éducatifs et informatifs. Le Fonds offre une aide financière aux producteurs canadiens indépendants de tout le pays pour la création et la production de films, de vidéos et d'œuvres multimédias. Les résultats prévus pour 2005-2006 n'ont été que partiellement obtenus, parce qu'un des objectifs de cette année-là était le renouvellement des modalités du Fonds, qui ont été prolongées jusqu'au 5 octobre 2006. Selon l'évaluation sommative de la Politique canadienne du long métrage effectuée en 2005-2006, le Fonds avait un bon rendement.

Le Programme national de formation dans le secteur du film et de la vidéo (PNFSFV)

Le PNFSFV accorde un financement à quatre établissements situés dans différentes parties du pays. Ce sont l'Institut national de l'image et du son (INIS), à Montréal, le Centre canadien du film (CCF), à Toronto, l'Institut national des arts de l'écran (INAE), à Winnipeg, et le Réseau d'ateliers cinématographiques canadiens, à Ottawa. Le programme a obtenu les résultats escomptés pour 2005-2006.

Le Bureau de certification des produits audiovisuels canadiens (BCPAC)

Le BCPAC administre le crédit d'impôt pour production cinématographique ou magnétoscopique canadienne (CIPC) pour la production de contenu canadien, qui est la source principale de financement de l'État à l'appui de la production cinématographique et

base annuelle ou pluriannuelle, un soutien aux activités opérationnelles courantes d'un établissement qui dispense un programme de formation professionnelle. Il s'agit, en fin de compte, de permettre aux Canadiens et Canadiennes de jouer des réalisations artistiques de grande qualité produites par des artistes formés au Canada.

Le résultat prévu pour 2005-2006 était le perfectionnement de Canadiens et Canadiennes ayant des antécédents divers pour leur permettre de faire une carrière artistique et de jouer un rôle culturel de premier plan. Les indicateurs de rendement étaient les suivants : i) le pourcentage d'étudiants et de membres du personnel de différents horizons régionaux et culturels qui ont été aidés par le programme; ii) le pourcentage de diplômés d'organismes bénéficiaires qui travaillent professionnellement dans leurs domaines.

Résultats

Le PNFSA a obtenu le résultat escompté. En 2004-2005, le financement attribué avait permis de former 3 478 diplômés. Les données complètes portant sur l'exercice 2005-2006 ne sont pas encore disponibles. En 2005-2006, le PNFSA a versé plus de 17 millions de dollars de contributions pour financer les activités opérationnelles courantes de 39 établissements canadiens offrant une formation professionnelle dans le secteur des arts. Les établissements ayant reçu une aide financière ont déclaré que, en moyenne, 80 % de leurs diplômés travaillaient professionnellement dans leur domaine ou poursuivaient une formation plus poussée.

Dix-neuf des 39 établissements soutenus (48,7 %) offraient de la formation dans les domaines des arts autochtones et des formes d'art non européennes. Cela représente une augmentation sensible depuis 2001-2002, puisque, à ce moment-là, deux des 18 établissements soutenus (11 %) offraient de la formation dans le domaine des arts autochtones et qu'aucun n'en offrait dans les formes d'art non européennes. On enregistre aujourd'hui un plus grand nombre d'établissements dont la majorité des employés et des étudiants sont autochtones ou d'origines culturelles diverses, mais il faut également savoir que des établissements « classiques » comme le *Birmingham Conservatory for Classical Theatre Training* (Festival Shakespeare de Stratford) déclarent que plus de 20 % des candidats auditionnés appartenaient à des minorités visibles et que 38 % des diplômés de 2005 étaient des membres de minorités visibles.

Les établissements ne fournissent pas toujours des statistiques exactes sur la diversité culturelle et ils rendent compte de leurs résultats de façons différentes. Il est donc difficile de déterminer précisément les pourcentages d'étudiants et d'employés provenant de divers horizons culturels.

Site Web

http://www.pch.gc.ca/progs/pnfsa-natcp/index_f.cfm

Le résultat prévu pour 2005-2006 était l'autonomie accrue des organismes voués aux arts et au patrimoine, mesurée par le nombre de ceux dont les pratiques de gestion et de planification financière se sont améliorées.

Résultats

Le volet Développement des compétences du PCAPC a obtenu le résultat prévu. En 2005-2006, 174 organismes voués aux arts et au patrimoine ayant reçu un financement total de 6,1 millions de dollars ont renforcé leurs compétences en matière de gestion et ont amélioré leurs capacités à atteindre leurs objectifs à long terme. Les résultats d'une enquête menée par Patrimoine canadien, au printemps 2006, auprès des bénéficiaires du volet Développement des compétences indiquent que 95 % des répondants ayant reçu une aide financière entre 2002-2003 et 2004-2005 ont le sentiment que le financement obtenu a contribué à améliorer leur capacité de gestion. En outre, les répondants croient que le financement reçu a des incidences positives continues à long terme en ce qui a trait à l'autonomie financière, le développement d'auditoires et la mise en marché.

Dans le cadre du volet Incitatifs aux fonds de dotation, le gouvernement fédéral et le secteur privé ont, de concert, investi 95,5 millions de dollars dans les fonds de dotation des organismes canadiens voués aux arts depuis le lancement du PCAPC, en 2001. Les fonds de dotation représentent un capital à conserver indéfiniment et le revenu tiré de ce capital constitue une nouvelle source de revenu fixe à long terme pour les organismes voués aux arts. Les organismes sont alors en mesure d'utiliser ces nouveaux fonds pour financer leurs activités quotidiennes. Chaque année, les bénéficiaires de subventions accordées dans le cadre du volet Incitatifs aux fonds de dotation confirment que l'initiative de contrepartie du gouvernement fédéral est le principal catalyseur de leurs campagnes de financement auprès du secteur privé.

En 2005-2006, le programme a accordé des subventions de contrepartie à 61 fonds de dotation d'organismes sans but lucratif voués aux arts, par rapport à 36 organismes l'année précédente. Les dons aux fonds de dotation ont aussi augmenté. En 2005-2006, le programme a attribué 14,8 millions de dollars en contrepartie des 19,8 millions de dollars donnés par le secteur privé aux organismes voués aux arts, soit une augmentation de 6,2 millions de dollars par rapport à la contribution du secteur privé pour l'année précédente.

Site Web

http://www.pch.gc.ca/progs/pcapc-cahsp/02_f.cfm

Le Programme national de formation dans le secteur des arts

L'objectif du Programme national de formation dans le secteur des arts (PNFSA) est d'appuyer les établissements canadiens indépendants, sans but lucratif, constitués en société, qui se spécialisent dans la formation des Canadiens et des Canadiennes qui envisagent une carrière artistique professionnelle ou internationale. Ce programme offre, sur une

Viabilité de l'expression culturelle et de la participation dans le domaine culturel

Activité de programme 2

La vie culturelle dépend de l'existence d'un réseau complexe d'établissements, d'organismes sans but lucratif, d'entreprises à but lucratif, de bénévoles, de professionnels et de publics. Ce réseau est à la fois résilient (il dépend énormément du dévouement, de l'expérience et du talent de ses membres) et fragile (certains éléments cruciaux de la chaîne sont sensibles au mouvement des investissements, aux déficiences du marché, à la concurrence étrangère, à l'évolution technologique, aux contraintes de la main d'œuvre et aux règles et ententes du commerce international). Comme partie intégrante du réseau, Patrimoine canadien appuie le travail de nombreux organismes, industries culturelles, entrepreneurs et manifestations artistiques et sportives qui composent ce riche écosystème. Il les aide à accroître leur capacité d'attirer des investissements, à obtenir une protection suffisante du droit d'auteur, à présenter leurs œuvres au public canadien, à explorer des possibilités sur la scène internationale et à tirer parti de la collaboration organisationnelle.

Le résultat escompté de cette activité de programme est l'existence d'un secteur culturel et d'un secteur sportif dynamiques où l'expression culturelle et la participation peuvent s'épanouir et conserver leur valeur au Canada et à l'étranger.

L'appui au secteur des arts : le Programme de consolidation des arts et du patrimoine canadiens et le Programme national de formation dans le secteur des arts

Cette initiative recouvre deux sous-initiatives : le Programme de consolidation des arts et du patrimoine canadiens et le Programme national de formation dans le secteur des arts.

Le Programme de consolidation des arts et du patrimoine canadiens

L'objectif du Programme de consolidation des arts et du patrimoine canadiens (PCAPC) est de consolider l'efficacité organisationnelle et de contribuer à la viabilité financière des organismes voués aux arts et au patrimoine. Les organismes solides et bien gérés sont mieux en mesure d'offrir aux Canadiens et Canadiennes des expériences de grande qualité en matière artistique et patrimoniale. Le PCAPC comporte six volets : Projets de stabilisation, Développement des compétences, Incitatifs aux fonds de dotation, Aide restreinte versée à des organismes voués aux arts menacés de disparaitre, Projets de réseautage et Capitales culturelles du Canada. Les plans dressés pour 2005-2006 comprenaient le renouvellement des modalités du programme et une vérification des bénéficiaires.

- *Budget Monks Productions Inc.* : « *Broken Saints* » / *New Media* (région de l'ouest) : <http://bs.brokensaints.com/dvd/>
 - *Marblemedia* : « *This is Daniel Cook* » (région de l'Ontario) : <http://www.thisisdanielcook.com>
 - « Territoires Ouverts / *Open Territories* », Société des arts technologiques (SAT) (région du Québec) : <http://tot.sat.qc.ca>
 - Musée McCord : « Clés pour l'histoire » (région du Québec) : <http://www.musee-mccord.qc.ca/fr/clefs>
 - *BlueSponge Inc.* et *Locomotion Films* : « *Made in Montréal* » : *New Media Online* (région du Québec) : <http://www.madeinmtl.com>
- Pour en savoir plus sur les expériences régionales relatives à l'activité de programme 1, voir le *Rapport ministériel sur le rendement, 2005-2006* sur le site Web du Ministère : http://www.pch.gc.ca/pcc/pubs/mindep_f.cfm

Dans les régions

http://www.pch.gc.ca/progs/sc/prog/index_f.cfm

Site Web

Rang aux Championnats du monde	Parmi les 3 premiers	Entre le 4 ^e et le 8 ^e	Entre le 9 ^e et le 16 ^e
Championnats du monde de 2004 (Été et hiver)	26	26	39
Championnats du monde de 2005 (Été et hiver)	49	69	124

Rang aux Jeux paralympiques	Parmi les 3 premiers	Entre le 4 ^e et le 8 ^e	Entre le 9 ^e et le 16 ^e
Jeux paralympiques d'hiver de 2002	15	17	6
Jeux paralympiques d'hiver de 2006	13	8	3

podium en 2010. Cette dernière propose une vision et une stratégie afin de faire du Canada le grand vainqueur des Jeux olympiques d'hiver de 2010 pour le nombre de médailles et l'un des trois premiers pays aux Jeux paralympiques d'hiver de 2010. L'initiative offre un financement additionnel et des programmes de haut niveau aux athlètes, aux entraîneurs et au personnel de soutien canadiens pour maximiser le nombre d'athlètes susceptibles de décrocher une médaille en 2010. Lorsqu'elle sera entièrement concrétisée, cette collaboration offrira aux Fédérations nationales de sport d'hiver du Canada et à leurs partenaires de sport un plan global leur permettant de bénéficier du soutien financier et du soutien aux infrastructures pour réaliser pleinement leur potentiel.

Résultats

Le Comité provisoire d'examen du sport canadien a présenté des recommandations au Ministère et à d'autres partenaires nationaux de financement afin que les contributions soient affectées aux sports qui offrent le plus de possibilités de connaître un succès. Le Ministère a versé 2 866 392 \$ aux centres canadiens du sport et 20 107 403 \$ aux organismes nationaux de sport.

Les Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2006 à Turin (Italie) ont constitué le premier grand indicateur de l'efficacité de l'initiative *A nous le podium en 2010* sur la voie du succès aux Jeux de 2010. Associée à d'autres initiatives de financement et à des efforts importants de la communauté sportive, *A nous le podium en 2010* a contribué au succès du Canada aux Jeux d'hiver de 2006, où il est arrivé troisième au classement des pays pour le nombre de médailles et où les athlètes canadiens ont réalisé leur meilleure performance durant des Jeux olympiques d'hiver, ils ont raflé 24 médailles dont sept d'or, dix d'argent et sept de bronze. Aux Jeux paralympiques, le Canada s'est classé au sixième rang, en gagnant cinq médailles d'or, dont au moins une médaille d'or dans chacun des quatre sports du programme paralympique d'hiver. Le Canada a été le seul pays à réaliser cette performance.

Résultats (des équipes ou des athlètes du Canada) aux Jeux olympiques, Jeux paralympiques et Championnats du monde

Rang aux Jeux olympiques	Jeux olympiques d'hiver de 2002	Jeux olympiques d'hiver de 2006
Parmi les 3 premiers	17	24
Entre le 4 ^e et le 8 ^e	29	33
Entre le 9 ^e et le 16 ^e	35	47

Le résultat prévu était la mise en place d'une nouvelle structure de gouvernance pour les entraîneurs. À court terme, on s'était engagé, en 2005-2006, à ce que les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux du Sport signent l'entente sur le nouveau mandat de gouvernance pour les entraîneurs et à ce qu'une nouvelle organisation chargée de dispenser le programme de formation aux entraîneurs soit créée. La certification des entraîneurs serait fondée sur le modèle d'Education et formation axées sur les compétences. Le projet visait également à améliorer les conditions de travail des entraîneurs qualifiés.

Résultats

Sport Canada verse environ 4 millions de dollars à l'Association canadienne des entraîneurs (ACE), qui a élaboré le Programme national de certification des entraîneurs (PNCE). L'organisation Entraîneurs du Canada reçoit environ 400 000 \$ et le Ministère investit 9,3 millions de dollars dans le salaire des entraîneurs.

Les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux du Sport ont signé l'entente sur le nouveau mandat de gouvernance pour les entraîneurs.

Les trois indicateurs de rendement employés étaient les suivants : i) le nombre d'entraîneurs certifiés; ii) le nombre d'organismes nationaux de sport ayant mis en place le programme Education et formation axées sur les compétences ou qui sont en train de le faire; iii) le pourcentage d'entraîneurs certifiés aux plus hauts niveaux qui sont employés par des organismes nationaux de sport. Certaines données ont été recueillies, mais l'analyse vient tout juste de commencer. C'est la première année que Sport Canada recueille ce genre de données. On a révisé entièrement le modèle logique et les indicateurs de rendement dans le cadre du renouvellement du programme, qui a été approuvé le 1^{er} juin 2006. On élaborera une stratégie plus complète de mesure du rendement ultérieurement.

La transition du Programme national de certification des entraîneurs à un système axé sur les compétences prendra plusieurs années.

Sites Web

http://www.pch.gc.ca/progs/sc/prog/index_f.cfm
<http://www.coach.ca/ira/index.cfm>

Fournir un appui stratégique au sport de haut niveau : les programmes et la promotion du développement de sports solides sur le plan technique

Le nouveau gouvernement du Canada est déterminé à créer un environnement sportif propice au perfectionnement et à la réussite des athlètes. Le Ministère a instauré la Stratégie d'excellence sportive de Sport Canada qui offre un appui ciblé aux programmes de sport de haut niveau, par l'entremise du Comité provisoire d'examen du sport canadien, et a élaboré un modèle générique de développement à long terme de l'athlète. En mars 2005, on a annoncé un investissement de 55 millions de dollars sur cinq ans pour l'initiative *À nous le*

de l'audiovisuel. L'évaluation sommative du FNMCC est censée être achevée à l'automne 2006.

Pour tenir compte de certains des problèmes associés à la mesure du rendement dans l'espace numérique, on a entrepris une étude pilote afin d'élaborer des instruments et des mesures de rendement qui permettront de mieux évaluer la circulation vers les sites Web créés par les bénéficiaires du FNMCC.

La réforme actuelle du droit d'auteur est nécessaire pour faire face à de nouveaux défis tels que : i) les pressions internationales (p. ex. : traités de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle); ii) l'évolution technologique (p. ex. : nouveaux systèmes de distribution des produits culturels); iii) un marché en changement (p. ex. : création de nouveaux modèles commerciaux); iv) de récentes décisions judiciaires (p. ex. : Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN) c. Association canadienne des fournisseurs Internet (ACFI) et Société canadienne de la copie privée c. *Canadian Storage Media Alliance* et autres).

Compte tenu de l'évolution technologique, la réforme du droit d'auteur est demeurée une priorité du Ministère en 2005. Le projet de loi C-60 a été déposé le 20 juin 2005, mais il est mort au Feuilleton avec l'annonce des élections fédérales en novembre 2005.

Sites Web

http://www.telefilm.gc.ca/03/311.asp?fond_id=3

Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN) c. Association canadienne des fournisseurs Internet (ACFI)
http://www.pch.gc.ca/progs/ac-ca/progs/pda-cpb/neuf-new/recent_f.cfm

Société canadienne de perception de la copie privée c. *Canadian Storage Media Alliance* et autres
http://www.pch.gc.ca/progs/ac-ca/progs/pda-cpb/neuf-new/private_f.cfm

Le développement du sport : renforcer le leadership sportif

L'objectif du développement du sport du point de vue du renforcement du leadership sportif est d'augmenter le nombre d'entraîneurs et de leaders sportifs qualifiés au Canada et d'accélérer la mise en œuvre du programme Éducation et formation axées sur les compétences (EFAAC) pour les entraîneurs, dans les deux langues officielles. Le Ministère collabore avec ses partenaires du système sportif, notamment les provinces et territoires, pour : i) favoriser la formation des entraîneurs et des leaders sportifs en élaborant des normes de compétence supérieures; ii) améliorer les conditions de travail des entraîneurs rémunérés en mettant en place une nouvelle structure de gouvernance qui facilitera la prestation de la formation aux entraîneurs au Canada; iii) appuyer les bénévoles.

Dans l'ensemble, les résultats prévus ont été obtenus. Le Fonds des nouveaux médias du Canada (FNMIC) a permis d'appuyer 91 projets de création et de distribution en ligne et hors ligne de nouveaux médias interactifs. Comme certains d'entre eux se déroulent sur une période de deux ans, les projets n'étaient pas tous terminés en 2005-2006.

Résultats

est telle que les mécanismes d'appui doivent s'adapter.

Le gouvernement continue de faciliter la transition du secteur culturel à l'économie numérique au profit des communautés canadiennes. Une forte présence canadienne sur Internet reste une priorité importante, compte tenu de l'augmentation continue de l'utilisation de ce médium au Canada et dans le monde entier. L'évolution des technologies est telle que les mécanismes d'appui doivent s'adapter.

Faciliter la transition à l'économie numérique : la réforme du droit d'auteur et le contenu culturel sur Internet

http://www.pch.gc.ca/pch/sujets-subjects/arts-culture/film-video/pub/07-2005/index_f.cfm

Sites Web

téléchargement de films sur Internet reste une activité marginale, mais en hausse. Plus de 80 % des répondants estiment qu'il est important que les films canadiens soient disponibles, au Canada, dans les salles de cinéma et à la télévision.

Sites Web

http://www.pch.gc.ca/progs/ac-ca/progs/ftc-ctf/index_f.cfm
<http://www.fondscanadiendetele.ca>
http://www.pch.gc.ca/pcc/pubs/ri-bi_f.cfm
[http://www.oag-bvg.gc.ca/dominio/rapports.nsf/html/20051105cf.html/\\$file/20051105cf.pdf](http://www.oag-bvg.gc.ca/dominio/rapports.nsf/html/20051105cf.html/$file/20051105cf.pdf)
http://www.pch.gc.ca/progs/ac-ca/progs/bcpac-cavco/index_f.cfm

Une politique de l'audiovisuel pour le XXI^e siècle : le film, la vidéo et l'enregistrement sonore : nouveaux défis, nouvelles opportunités

Les résultats escomptés étaient de moderniser la politique de l'audiovisuel au Canada pour accroître le contenu canadien, d'améliorer la capacité du secteur cinématographique à s'adapter aux nouvelles technologies et à la nouvelle réalité et d'élargir l'accès des Canadiens et Canadiennes à une expression culturelle diversifiée. Le projet consistait, entre autres, à achever l'examen de la politique de coproduction et à mener une évaluation sommative de la Politique canadienne du long métrage et une évaluation du Programme du crédit d'impôt pour production cinématographique ou magnétoscopique canadienne.

Résultats

Ce projet a été réalisé en partie seulement, car certains des objectifs ont été modifiés. L'examen de la politique de coproduction a été reporté à l'an prochain. La Politique canadienne du long métrage (PCLM), annoncée en 2000, était censée être évaluée en 2006. En 2005, le Ministère a commandé une évaluation indépendante de la PCLM intitulée *Évaluation sommative de la Politique canadienne du long métrage* et un sondage d'opinion sur les attitudes et comportements des Canadiens et Canadiennes à l'égard des films canadiens.

Le gouvernement investit 100 millions de dollars par an dans la PCLM. L'évaluation de la politique s'est appuyée sur des données obtenues auprès de l'Association des propriétaires de cinéma du Canada (APCC) et de Téléfilm Canada et sur d'autres sources. Elle a permis de conclure que la politique reste valable et que l'on a remporté du succès, mais qu'il y a lieu de prendre des mesures importantes pour améliorer la situation. On a, dans une large mesure, réalisé les objectifs de la politique et atteint les cibles prévues. On a effectivement conquis, en cinq ans, 5 % des recettes-guichet et atteint un budget de production moyen de 5 millions de dollars. La moyenne des budgets de mise en marché s'est élevée à 385 000 \$, mais on n'a pas réussi à atteindre les 500 000 \$ prévus au départ.

En complément de l'évaluation, le Ministère a commandé un sondage d'opinion, *Sondage d'opinion sur l'industrie canadienne de la musique et du cinéma*, pour évaluer les attitudes et comportements des Canadiens et Canadiennes à l'égard des films canadiens. Ce sondage a permis notamment de constater que, en majorité, les Canadiens et Canadiennes regardent aujourd'hui des films surtout chez eux, soit sur les chaînes conventionnelles, les chaînes spécialisées et les chaînes payantes, soit en louant ou en achetant des DVD. Le

de la gouvernance et de la reddition de compte et un regard sur l'avenir du système de radiodiffusion. Les objectifs étaient les suivants : i) améliorer la gouvernance et l'administration du Fonds canadien de télévision (FCT); ii) verser 60 millions de dollars supplémentaires à la Société Radio-Canada pour appuyer la création d'émissions; iii) commencer à centraliser la certification du contenu canadien au Bureau de certification des produits audiovisuels canadiens.

Le Fonds canadien de télévision (FCT) est un partenariat entre le secteur privé et le secteur public (exécution par un tiers) régi par la société du Fonds canadien de télévision. Son rôle est d'appuyer la création et la diffusion, à des heures de grande écoute, d'émissions canadiennes de grande qualité, dont l'intérêt culturel est manifeste, et qui sont produites dans les deux langues officielles par les secteurs de production de la majorité et de la minorité de langue officielle. Depuis 1996, le programme du FCT a permis de produire 20 895 heures de productions télévisées canadiennes. La valeur totale de ces productions pour cette période s'est élevée à 6,54 milliards de dollars, soit plus de trois fois le montant consacré au programme (environ 1,95 milliard de dollars).

Depuis 2000-2001, le FCT s'est associé à des partenaires (le CRTC, Statistique Canada, Téléfilm Canada et Patrimoine canadien) pour améliorer la mesure de l'auditoire des émissions de télévision canadiennes. Les nouveaux indicateurs de rendement seraient fondés non pas sur la quantité d'émissions produites, mais plutôt sur la capacité des émissions à rejoindre leurs auditoires. Le principal objectif du Fonds est d'élargir les publics des émissions en langue anglaise, notamment des séries dramatiques. Du côté du marché francophone, il s'agit de conserver le volume et la part de marché des émissions canadiennes et de veiller à une production suffisante d'émissions en langue française partout au pays. Les nouveaux renseignements recueillis à l'égard du rendement permettront de fournir au secteur plus de données qu'apparaissant. Ainsi, le FCT continuera de surveiller le niveau de productions de haute définition qu'il appuie chaque année. Il déterminera également les cibles à atteindre quant à son appui aux productions de haute définition de 2007-2008 à 2010-2011.

En novembre 2005, la vérificatrice générale du Canada a déposé son rapport à la Chambre des communes. La vérification du FCT faisait partie du rapport (voir le chapitre 5 « Le soutien accordé aux industries culturelles »). La vérificatrice a conclu que le Fonds avait instauré un cadre de contrôle suffisant. Ses principales recommandations étaient que le Ministère devait simplifier la structure de gestion du programme du FCT et préciser les objectifs du programme, et que le conseil d'administration de la société du FCT devait appliquer rigoureusement ses directives et procédures sur les conflits d'intérêts, la confidentialité et l'indépendance. Le Ministère et les organismes concernés par cette vérification ont accepté les recommandations et ont pris des mesures pour améliorer la situation.

Création de contenu canadien et excellence des performances

Activité de programme 1

L'expression de la culture commence par la création d'œuvres et la performance. L'excellence est le but des artistes professionnels et des athlètes de haut niveau, mais elle suppose une structure d'appui suffisante, à l'échelle nationale et internationale, à tous les niveaux du développement culturel et sportif. Le ministère du Patrimoine canadien veut permettre aux créateurs de produire et aux athlètes de réussir en soutenant la structure et les industries culturelles nécessaires à des œuvres et des performances de grande qualité.

Le Ministère s'attend à deux résultats dans le cadre de cette première activité de programme : la création d'un contenu canadien traduisant la diversité de la société canadienne et sa production pour les marchés national et international; l'excellence des Canadiens et Canadiennes dans la culture et dans le sport, à l'échelle nationale et internationale.

Une politique de l'audiovisuel pour le XXI^e siècle : une vision de l'avenir pour la radiodiffusion

La réponse du gouvernement au rapport du Comité permanent du patrimoine canadien intitulé *Notre souveraineté culturelle : Le deuxième siècle de la radiodiffusion* a été déposée le 4 avril 2005. On y énonce plusieurs mesures précises que le gouvernement entend adopter et les résultats escomptés de la mise en œuvre de ces mesures. Cette nouvelle approche avait pour but de consolider la capacité du secteur de la radiodiffusion à s'adapter aux nouvelles technologies, d'améliorer la gouvernance du système public de radiodiffusion canadien et de permettre aux Canadiens et Canadiennes d'avoir accès à des émissions de télévision distinctement canadiennes et de grande qualité.

Le secteur de la radiodiffusion est à une croisée des chemins caractérisée par une grande fluidité, des défis et du changement. La mondialisation, l'évolution sociodémographique, le contexte économique et une transformation technologique sans précédent sont en train de façonner le paysage canadien de la radiodiffusion. La convergence donne lieu à un secteur plus intégré, où les entreprises fournissent à la fois des services de radiodiffusion et des services de télécommunications, ce qui pose problème au modèle actuel de réglementation.

Résultats

Dans l'ensemble, les résultats ont été obtenus. La réponse du gouvernement, *Renforcer notre souveraineté culturelle - Fixer les priorités du système canadien de radiodiffusion*, était un plan d'action pour l'avenir de la radiodiffusion canadienne au service des Canadiens et Canadiennes. Elle portait sur trois aspects principaux : le contenu canadien, la consolidation

Résultat stratégique 1

Résultat stratégique 1 : Les Canadiens et Canadiennes réalisent des expériences culturelles variées et les partagent entre eux et avec le monde.

Le ministère du Patrimoine canadien veille à ce que les Canadiens et Canadiennes puissent exprimer leur créativité, faire connaître leurs talents et partager leurs histoires et leurs expériences par l'entremise des arts, des établissements voués au patrimoine, des industries culturelles et des activités sportives. Pour obtenir ce résultat, le Ministère applique des politiques et exécute des programmes qui favorisent l'instauration d'un environnement permettant de consolider, au Canada et à l'étranger, les valeurs du Canada et la diversité de ses voix.

Les efforts du Ministère pour obtenir ce résultat stratégique passent par les quatre premières activités de programme de son Architecture d'activités de programme. Le tableau ci-dessous indique les ressources prévues pour chacune des activités qui, ensemble, constituent le résultat stratégique.

Le résultat stratégique 1 est obtenu grâce à quatre activités de programme :

- **Activité de programme 1** – Création de contenu canadien et excellence des performances
- **Activité de programme 2** – Viabilité de l'expression culturelle et de la participation dans le domaine culturel
- **Activité de programme 3** – Préservation du patrimoine canadien
- **Activité de programme 4** – Accès et participation à la vie culturelle du Canada

Ressources humaines et financières réservées au résultat stratégique 1, 2005-2006		
Activités de programme	(en millions de dollars)	
	Dépenses réelles	ETP réels
1. Création de contenu canadien et excellence des performances	330,5	309
2. Viabilité de l'expression culturelle et de la participation dans le domaine culturel	169,3	550
3. Préservation du patrimoine canadien	52,3	252
4. Accès et participation à la vie culturelle du Canada	156,8	304
Total	708,9	1 415

Note : Les ressources financières sont exprimées en millions de dollars et les ressources humaines, en équivalents temps plein (ETP).

Architecture des activités de programme du Patrimoine canadien

RÉSULTATS STRATÉGIQUES

ACTIVITÉS DE PROGRAMME

SOUS-ACTIVITÉS DE PROGRAMME

*Définir une formule
d'allocation pour les
résultats stratégiques*

SERVICES
MINISTÉRIELS

Services juridiques

Services informatiques

Services financiers et administratifs

Services de gestion des ressources humaines
et du milieu de travail

Communications

Services de vérification et d'évaluation

Gestion ministérielle et régionale

Architecture modifiée le 15 juin 2005

Architecture des activités de programme du Patrimoine canadien

RÉSULTATS STRATÉGIQUES

ACTIVITÉS DE PROGRAMME

SOUS-ACTIVITÉS DE PROGRAMME

SOUS-SOUS-ACTIVITÉS DE PROGRAMME

5- PROMOTION DE LA COMPRÉHENSION
INTERCULTURELLE

5.1- Langues officielles

5.2- Multiculturalisme

5.1.1 Promotion de la dualité linguistique;
5.1.2 Apprentissage de la langue seconde

6- DÉVELOPPEMENT DES
COMMUNAUTÉS ET RENFORCEMENT
DES CAPACITÉS

6.1- Partenaires
autochtones

6.2- Langues officielles

6.1.1 Organismes autochtones

6.2.1 Vie communautaire; 6.2.2 Enseignement dans la langue de la minorité

7- PARTICIPATION À LA VIE
COMMUNAUTAIRE ET À LA VIE CIVIQUE

7.1- Multiculturalisme

7.2- Communautés
autochtones

7.3- Participation
des citoyens

7.4- Sport

7.5- Jeunesse

7.6- Célébration

7.7- International

7.8- Jeux d'hiver
de 2010

7.2.1 Jeunes autochtones; 7.2.2 Femmes autochtones;
7.2.3 Centres d'amitié autochtones

7.3.1 Partenariats communautaires;
7.3.2 Droits de la personne et contestations judiciaires;
7.3.3 Information et recherche sur le Canada

7.4.1 Soutien au sport; 7.4.2 Accueil de manifestations sportives

7.5.1 Échanges Canada; 7.5.2 Kalimatvik; 7.5.3 Jeunesse Canada au travail;
7.5.4 Études canadiennes

7.6.1 Célébration, commémorations et apprentissage;
7.6.2 Cérémonial et protocole

7.7.1 Expositions internationales

LES CANADIENS ET
CANADIENNES
VIVENT DANS UNE
SOCIÉTÉ OUVERTE
À TOUS, FONDÉE
SUR LA
COMPRÉHENSION
INTERCULTURELLE
ET LA
PARTICIPATION DES
CITOYENS

Architecture des activités de programme du Patrimoine canadien

RÉSULTATS STRATÉGIQUES ACTIVITÉS DE PROGRAMME SOUS-ACTIVITÉS DE PROGRAMME SOUS-SOUS-ACTIVITÉS DE PROGRAMME

<p>LES CANADIENS ET CANADIENNES RÉALISENT DES EXPÉRIENCES CULTURELLES VARIÉES ET LES PARTAGENT ENTRE EUX ET AVEC LE MONDE</p>	1- CRÉATION DE CONTENU CANADIEN ET EXCELLENCE DES PERFORMANCES	1-1- Arts et industries culturelles	1.1.1 Fonds canadien de télévision; 1.1.2 Fonds de la musique du Canada : création de contenu; 1.1.3 Edition : création de contenu; 1.1.4 Fonds du Canada pour les magazines : création de contenu; 1.1.5 Nouveaux médias / médias interactifs : création de contenu
	2- VIABILITÉ DE L'EXPRESSION CULTURELLE ET DE LA PARTICIPATION DANS LE DOMAINE CULTUREL	1.2- Sport	1.2.1 Soutien au sport; 1.2.2 Accueil de manifestations sportives; 1.2.3 Aide aux athlètes
		2-1- Arts et industries culturelles	2.1.1 Soutien au secteur des arts; 2.1.2 Secteur du film et de la vidéo : renforcement des capacités; 2.1.3 Fonds de la musique du Canada : renforcement des capacités; 2.1.4 Edition : développement de l'industrie; 2.1.5 Fonds du Canada pour les magazines : développement de l'industrie; 2.1.6 Nouveaux médias / médias interactifs : développement du secteur; 2.1.7 Examen des investissements dans le secteur culturel
		2.2- Patrimoine	2.2.1 Soutien des établissements et organismes voués au patrimoine; 2.2.2 Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP)
		2.3- Jeux d'hiver de 2010	
		2.4- International	2.4.1 Routes commerciales; 2.4.2 TV5; 2.4.3 Francophonie internationale; 2.4.4 Normalisation internationale; 2.4.5 Renforcement des capacités et coopération
	3- PRÉSERVATION DU PATRIMOINE CANADIEN	3-1- Patrimoine	3.1.1 Préservation des longs métrages et accès; 3.1.2 Préservation de la musique canadienne et accès; 3.1.3 Institut canadien de conservation (ICC)
		3.2- Cultures autochtones vivantes	3.2.1 Langues et cultures autochtones; 3.2.2 Radiodiffusion autochtone
		4-1- Arts et industries culturelles	4.1.1 Les arts dans les communautés; 4.1.2 Edition : projet de la chaîne d'approvisionnement; 4.1.3 Aide à la distribution des publications; 4.1.4 Fonds de la musique du Canada : initiatives collectives
	4- ACCÈS ET PARTICIPATION À LA VIE CULTURELLE DU CANADA	4.2- Patrimoine	4.2.1 Patrimoine culturel canadien en ligne; 4.2.2 Expositions et collections; 4.2.3 Biens culturels mobiliers

programmes et des politiques et élaboration de systèmes de gestion de l'information. Il s'agit d'un travail en cours. On a commencé à élaborer des indicateurs de rendement qui contribueront à améliorer les programmes et les politiques.

Architecture des activités de programme

L'Architecture des activités de programme (AAP) du ministère du Patrimoine canadien, en vigueur depuis avril 2005 et actualisée en juin 2005, comporte deux résultats stratégiques et sept activités de programme.

Introduction

Cette section porte sur les résultats obtenus en fonction des résultats stratégiques et des principaux engagements du Ministère. Tous les engagements pris dans le *Rapport sur les plans et les priorités* de l'exercice 2005-2006 font l'objet d'un compte rendu dans le tableau récapitulatif. Le Ministère a déterminé ce qui constitue un programme ou un service clé en fonction des lignes directrices du Secrétariat du Conseil du Trésor¹⁰. Les initiatives clés dont il est question ici ont été retenues en fonction des critères suivants : i) leur envergure (programme ou service absorbant une grande partie des ressources financières ou de l'attention), ii) leur visibilité (la population peut s'intéresser plus particulièrement à un programme ou un service), iii) l'importance interne de leurs résultats, iv) leur nouveauté (un nouveau programme ou service a été introduit), v) leur élimination (un programme ou un service n'est plus offert).

Méthodologie de la mesure du rendement

Patrimoine canadien a commencé à mettre en œuvre son Architecture des activités de programme (AAP) en 2004-2005. En 2005-2006, à la demande du Secrétariat du Conseil du Trésor, le Ministère a actualisé son AAP et mis en œuvre la politique sur la Structure de gestion des ressources et des résultats (SGRR). Cette intégration de l'information sur le rendement a pour but d'instaurer un processus décisionnel fiable et systématique dans l'ensemble de l'organisation.

Les programmes ont élaboré des cadres de gestion et de responsabilisation axés sur les résultats (CGRR) et des cadres de vérification axés sur les risques (CVR) en fonction de « modèles logiques » assortis de résultats à court, moyen et long terme et d'indicateurs de rendement. Par la suite, des données sont recueillies et analysées, et les résultats de l'analyse fournissent de l'information utile pour la gestion des programmes.

En 2005-2006, le Ministère s'est servi de plusieurs instruments de gestion pour déterminer s'il avait obtenu les résultats escomptés : évaluations et vérifications de programme, études, sondages d'opinion, enquêtes, rapports d'étape, collecte de données et analyse, analyse des

¹⁰ Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada. *Guide pour la préparation de la partie III du budget des dépenses 2005-2006 : Rapports sur les plans et priorités et Rapports ministériels sur le rendement*, 2 juin 2006.

PATRIMOINE CANADIEN | 31

.....

ANALYSE DU RENDEMENT SELON LES RÉSULTATS STRATÉGIQUES

.....

2

- Une économie mondiale prospère qui profite aux Canadiens et Canadiennes et au monde.

Le résumé de nos réalisations prioritaires éclaire bien plusieurs des différents aspects de la contribution du Ministère aux résultats du gouvernement du Canada. La section qui suit, qui est une analyse du rendement, illustre encore davantage comment les programmes et activités du Patrimoine canadien ont contribué à la réalisation des objectifs d'ensemble du gouvernement du Canada.

l'égard des services reçus dans leur langue, comparativement à 71,3 % en 2002. Des études récentes indiquent également que le pourcentage des Canadiens appartenant à des communautés linguistiques en situation majoritaire qui estiment que la dualité linguistique est importante pour l'identité canadienne est passé de 55,6 % en 2002 à 59,2 % en 2006. Et pas moins de 63,3 % pensent que la dualité linguistique est une source d'enrichissement culturel⁹. Rappelons que le nombre de consultations du site Web *Vers une organisation bilingue* a plus que triplé de 2004 à 2005.

Le Plan d'action canadien contre le racisme

La Politique canadienne du multiculturalisme a été l'objet de débats publics au cours de l'année écoulée. Le Ministère continue d'évaluer les objectifs de la politique à la lumière des enjeux actuels concernant la citoyenneté et est d'avis que la politique a contribué aux succès du Canada en matière de cohésion sociale ainsi qu'à sa réputation internationale sur le plan de la diversité.

Au cours de l'année écoulée, Patrimoine canadien a entrepris la mise en œuvre du plan *Un Canada pour tous : Plan d'action canadien contre le racisme*. Plusieurs projets ont été élaborés, dont une initiative en faveur de l'inclusion dans les institutions et la collecte de données nationales normalisées sur les crimes motivés par la haine. Le Conseil du Trésor a approuvé un cadre d'évaluation portant sur neuf initiatives connexes dans quatre ministères. Patrimoine canadien est en train d'élaborer un seul et même mécanisme de reddition de compte pour les neuf initiatives, de concert avec ses partenaires, dont le ministère de la Justice et Citoyenneté et Immigration Canada.

Liens avec les résultats du gouvernement du Canada

Les résultats stratégiques du Patrimoine canadien sont les suivants :

- Les Canadiens et Canadiennes réalisent des expériences culturelles variées et les partagent entre eux et avec le monde.
- Les Canadiens et Canadiennes vivent dans une société ouverte à tous, fondée sur la compréhension interculturelle et la participation des citoyens.

Les résultats du gouvernement du Canada auxquels Patrimoine canadien a contribué en 2005 sont les suivants :

- Une économie axée sur l'innovation et le savoir;
- Une société ouverte à tous qui favorise la dualité linguistique et la diversité;
- Une culture et un patrimoine canadiens dynamiques;

⁹ Statistique Canada, enquête effectuée par Decima Research pour le compte du ministère du Patrimoine canadien, *Attitudes et perceptions de la population canadienne à l'égard des langues officielles au Canada*, 2006.

circonscrire des objectifs pour chacun des quatre piliers de la Politique canadienne du sport, à savoir : une participation accrue, une excellence accrue, des ressources accrues et une interaction accrue.

Langues et cultures autochtones

Le Groupe de travail sur les langues et les cultures autochtones a présenté son rapport à la ministre du Patrimoine canadien en juin 2005 et le Ministère examine son approche des questions relatives aux langues et aux cultures autochtones. Les Rassemblements nationaux sur le savoir autochtone, organisés par le Ministère en mai et juin 2005, ont été une occasion de discuter les problèmes actuels et les défis futurs. En octobre 2005, le Conseil du Trésor du Canada a approuvé la consolidation du Programme des Autochtones du Patrimoine canadien.

Renforcement de la dualité linguistique du Canada et des services dans la langue de la minorité

Pour ce qui concerne le renforcement de la dualité linguistique du Canada et des services dans la langue de la minorité, beaucoup de mesures ont été prises dont la plupart auront un effet structurant et multiplicateur pour plusieurs années à venir. À l'échelle fédérale, le Plan d'action du Ministère pour la mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* a été élaboré. De nouvelles lignes directrices applicables aux plans d'action de 33 ministères fédéraux ont également été rédigées dans le but d'améliorer la planification et l'évaluation des programmes fédéraux soutenant les services aux Canadiens et Canadiennes qui sont membres de communautés linguistiques en situation minoritaire.

Le Ministère et le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) ont renouvelé le Protocole d'entente multilatéral sur l'enseignement dans la langue de la minorité et l'apprentissage de la langue seconde pour les exercices 2005-2006 à 2008-2009. Pour ce qui est de la promotion des avantages de l'apprentissage du français langue seconde, 22 projets ont été financés dans le cadre du programme Mise en valeur de la dualité linguistique / Appréciation et rapprochement.

Des ententes de collaboration plurianuelles entre les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux ont été conclues pour fournir des services dans la langue de la minorité et accroître la capacité des provinces et territoires à offrir des services aux communautés en situation minoritaire dans des secteurs prioritaires tels que la santé, les services aux familles, l'économie, etc. Le Ministère a conclu de nouvelles ententes de collaboration avec les communautés francophones et anglophones en situation minoritaire, où sont explicités les valeurs et les principes de la collaboration avec le Ministère, de même que les résultats communs souhaités qui profiteront aux minorités linguistiques.

Les données du Recensement du Canada de 2001 révèlent un certain progrès : le pourcentage des Canadiens et Canadiennes âgés de 15 à 19 ans qui se déclarent bilingues est passé de 16,4 % en 1971 à 24 % en 2001. En 2006, 74 % des Canadiens et Canadiennes appartenant à des communautés linguistiques en situation minoritaire ont exprimé leur satisfaction à

diversité culturelle et la mondialisation du RIPC, lequel a joué un rôle central dans la préparation du projet de Convention. Il faut savoir que le Canada est le premier pays à avoir ratifié la Convention, le 23 novembre 2005. Trente États membres de l'UNESCO doivent le faire pour que la Convention entre en vigueur.

Les Jeux de 2010 : préparatifs de l'Olympiade canadienne

Les Jeux olympiques et paralympiques de Turin qui ont eu lieu en février et mars 2006 ont été l'occasion de voir où en était le travail de coordination des activités fédérales par le Ministère en prévision des Jeux de Vancouver-Whistler dans quatre ans. Ces activités ont porté, au cours de l'année écoulée, sur l'élaboration de la Stratégie canadienne d'exploitation des occasions pour 2010, afin de tirer parti des avantages associés à l'accueil des Jeux, et cela dans toutes les régions du pays.

Les Jeux de Turin ont également fourni une plate-forme mondiale importante pour mettre en valeur à la fois Vancouver-Whistler et le Canada et susciter l'intérêt à un certain nombre d'égards, dont le développement économique et la participation des citoyens. Des discussions sont en cours au sujet de la participation du gouvernement fédéral à une Olympiade culturelle qui précéderait les Jeux de 2010. Entre-temps, le Secrétaire des Jeux de 2010 à Patrimoine canadien a élaboré un cadre de responsabilisation qui permettra de réguler l'utilisation des fonds engagés par le gouvernement fédéral pour les Jeux et de veiller à ce que les résultats escomptés soient obtenus.

Développement du sport

En 2005-2006, le Ministère a organisé de fructueuses missions, comme celles des Jeux du Commonwealth à Melbourne en 2006. Au cours de la même période, Sport Canada a complété la révision de la politique fédérale sur l'accueil de manifestations sportives internationales et fait progresser le travail relatif au futur financement des Jeux du Canada. Le Ministère a également considérablement renforcé son rôle dans le système sportif canadien et jeté les bases des succès futurs des athlètes, des entraîneurs et des équipes canadiennes. La confirmation de nouvelles ressources, l'élaboration et la mise en œuvre, actuellement en cours, du Cadre de financement et de responsabilité en matière de sport, la création du Comité d'examen du sport canadien, de même que la décision de trouver de nouveaux investisseurs pour le sport de haut niveau, ont transformé la méthode de financement de l'excellence sportive au Canada et, ce faisant, augmenté les chances du Canada d'obtenir les résultats souhaités aux Jeux de Vancouver de 2010 et aux Jeux qui suivront. Les partenariats créés entre les organismes de financement nationaux permettront à Sport Canada d'être de plus en plus en mesure de garantir que toutes les ressources disponibles seront employées de la façon la plus efficace possible.

Le Ministère a collaboré avec les parties intéressées, les spécialistes du sport pour les personnes ayant un handicap et les gouvernements provinciaux et territoriaux pour mettre la dernière main à la nouvelle Politique sur le sport pour les personnes ayant un handicap au sport et à contribuer à leur plus grande inclusion sociale grâce à ces activités. Elle

du portefeuille. Le Conseil du Trésor a fourni des fonds pour régler certains des problèmes les plus urgents, à savoir la restauration du bâtiment du Musée commémoratif Victoria (Musée canadien de la nature), les dépenses de fonctionnement du nouveau hangar au Musée canadien de l'aviation et le rayonnage pour l'entrepôt provisoire de Bibliothèque et Archives Canada à Gatineau.

Un document de consultation sur une politique des musées a été préparé et mis à la disposition des parties intéressées. Une table ronde a eu lieu en juin 2005 où l'on a discuté des changements possibles. À leur réunion de septembre 2005, les ministres provinciaux et territoriaux responsables de la culture et du patrimoine ont entériné l'idée qu'il fallait aller de l'avant à cet égard. Le Ministère a continué de prendre les mesures appropriées pour donner suite aux recommandations formulées en 2003 par la vérificatrice générale.

La Convention internationale de l'UNESCO pour la protection de la diversité des contenus culturels et des expressions artistiques

Pour équilibrer les effets de la mondialisation, le ministère du Patrimoine canadien a pris des mesures sur les plans national et international pour garantir que les Canadiens et Canadiennes continuent à vivre dans une société ouverte à tous, fondée sur la compréhension interculturelle et la participation des citoyens (c'est l'un des résultats stratégiques que nous visons). Sur la scène internationale, les récents efforts du Ministère pour proposer une version provisoire de la Convention de l'UNESCO sur la diversité culturelle ont produit des résultats importants en 2005-2006. En mai 2005, le Ministère a collaboré avec Affaires étrangères Canada et Commerce international Canada et avec le ministre de la Justice pour préparer la position du Canada sur la Convention, en prévision de la 3^e séance de négociation des spécialistes intergouvernementaux de l'UNESCO, qui a eu lieu en juin 2005. La position du Canada a influé sur l'issue de la réunion et le Canada a été invité à jouer un rôle de premier plan dans la résolution d'un certain nombre de questions litigieuses.

En septembre 2005, au cours de la réunion du Conseil exécutif de l'UNESCO, le Canada a proposé une résolution modifiée pour garantir que la Convention serait présentée à l'Assemblée générale pour être adoptée en octobre 2005. La proposition du Canada a été appuyée par 53 des 55 États membres. Le Ministère a consulté régulièrement les représentants provinciaux et territoriaux entre avril 2005 et la date de l'Assemblée générale et, en septembre, il a organisé une réunion des ministres fédéral, provinciaux et territoriaux à Banff. Des tables rondes et d'autres formes de consultation avec la société civile ont été organisées régulièrement pour veiller à ce que « tout le Canada » participe aux négociations relatives à la Convention.

Des réunions de suivi avec tous les partenaires ont eu lieu depuis l'Assemblée générale dans le but d'élaborer une stratégie visant à encourager la ratification de la Convention par le plus grand nombre possible d'États membres. C'est pourquoi des missions bilatérales ont été envoyées dans des pays clés et que des efforts ont été déployés à cet égard dans le cadre de tribunes multilatérales comme l'Organisation des États américains et le Réseau international sur la politique culturelle (RIPC). Le Canada continue de présider le Groupe de travail sur la

Faciliter la transition à l'économie numérique

L'une des principales priorités du Patrimoine canadien est d'aider les créateurs et les industries culturelles du Canada à se préparer à la transition à l'économie numérique. La collaboration entre le Ministère et Industrie Canada, qui dure depuis plusieurs années, concernant la façon dont le gouvernement dans son ensemble devrait aborder la modernisation du droit d'auteur a donné lieu au dépôt d'un projet de loi portant sur les enjeux à court terme relatifs au droit d'auteur, notamment la ratification des traités de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI), la responsabilité des fournisseurs de services Internet et l'usage éducatif d'Internet et des documents photographiques. Le projet de loi C-60 (*Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur*) a été déposé le 20 juin 2005, mais il est mort au Feuilleton lorsque le Parlement a été dissous à la fin de l'année. Patrimoine canadien a entamé des discussions avec Industrie Canada en vue de la présentation d'une nouvelle loi et les deux ministères en profitent pour réévaluer les enjeux. Entre-temps, le Ministère continue de consulter les parties intéressées et les spécialistes au sujet de ces enjeux et d'autres questions à plus long terme en matière de droit d'auteur.

En juin 2005, le Ministère a formé une équipe interne, le Groupe de travail sur les nouvelles technologies, qu'il a chargé d'évaluer, au cours des deux prochaines années, les répercussions des technologies numériques sur le secteur culturel en particulier et d'élaborer une perspective horizontale pour l'établissement de nouvelles orientations, l'élaboration des politiques, la conception des programmes et la recherche.

Créer le Canada ensemble

Au-delà de l'adaptation de l'infrastructure stratégique du pays à la nouvelle réalité numérique, le ministère du Patrimoine canadien investit également dans la création de contenu canadien. Ce faisant, il soutient la croissance et la maturation d'un milieu propice à la création de contenu canadien dans une vaste gamme d'expériences et de produits culturels de grande qualité, accessibles à tous les Canadiens et Canadiennes. C'est ainsi qu'une série de programmes de soutien aux arts et à la culture visent à appuyer le milieu des arts et les industries culturelles. En 2005-2006, ces programmes ont permis de consolider les établissements voués aux arts et au patrimoine, de faciliter l'intégration des arts dans les communautés et de stimuler l'adoption de politiques sur les arts dans les communautés du Canada. Ils ont également permis d'offrir des possibilités de formation à des artistes de tous horizons et d'aider de petites et moyennes entreprises culturelles à maintenir et à accroître leur compétitivité dans un milieu technologique en pleine évolution.

Revitaliser le patrimoine du Canada

La préservation et la revitalisation du patrimoine du Canada est un aspect central du mandat du Ministère. L'année écoulée a été l'occasion de prendre un certain nombre de mesures dans des domaines où la responsabilité fédérale est fondamentale ainsi que dans le secteur de l'élaboration des politiques. En 2005-2006, le Ministère a collaboré avec le Secrétaire du Conseil du Trésor pour régler des problèmes d'infrastructure pressants pour les organismes

dernier festival du film de Berlin (Berlinale 2006), dont *Snow Cake*, *Memory of Days* et *Kamataki*.

Résultats des priorités du Patrimoine canadien

Pour s'assurer que les Canadiens et Canadiennes réalisent des expériences culturelles variées et les partagent entre eux et avec le monde, et que les Canadiens et Canadiennes vivent dans une société ouverte à tous, fondée sur la compréhension interculturelle et la participation des citoyens, le ministère du Patrimoine canadien a entrepris d'adapter certains de ses principaux leviers stratégiques au contexte de la mondialisation.

Une politique de la radiodiffusion et de l'audiovisuel pour l'avenir

La réévaluation de la politique de la radiodiffusion et de l'audiovisuel en fonction des nouvelles technologies et des nouveaux auditoires a été une priorité importante au cours de l'année écoulée. Après le dépôt de la deuxième réponse du gouvernement au rapport intitulé *Notre souveraineté culturelle : Le deuxième siècle de la radiodiffusion*, le 4 avril 2005, le Ministère s'est largement concerté avec le secteur privé au sujet des principales mesures à adopter dans le court terme. À la suite de l'adoption, en mars 2005, des modifications de la *Loi sur Téléfilm Canada* en matière de gouvernance, on a approuvé, en juin 2005, une autre année de fonds additionnels pour le Fonds canadien de télévision puis, en novembre 2005, le Cabinet a approuvé un plan de réforme de la structure de gouvernance du Fonds. On n'a pas transformé officiellement le rôle ou la structure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), mais cette question a servi de toile de fond pour l'examen entrepris par le Ministère, de concert avec Industrie Canada, des décisions rendues par cet organisme de réglementation au sujet du contenu offensant, de la radio ethnique, de la radio par satellite et, plus récemment, de la téléphonie par Internet.

Le Ministère a examiné les mémoires et exposés présentés par les parties intéressées au cours de la dernière année au Groupe d'étude sur le cadre réglementaire des télécommunications dans le but de produire, de concert avec Industrie Canada, une réponse au rapport du Groupe, lequel a été rendu public en mars 2006. Pour pouvoir proposer des solutions, on a demandé au CRTC, en vertu de l'article 15 de la *Loi sur la radiodiffusion*, de produire un rapport factuel sur l'environnement numérique dans lequel opère le secteur de la radiodiffusion. Toute cette activité fait suite à des appels à une révision plus approfondie de la politique de la radiodiffusion.

de nouvelles technologies, dont en particulier les plates-formes numériques sur Internet⁶. Ce fossé numérique risque de se creuser à mesure que la population vieillira, car il y a de bonnes chances que le groupe des plus âgés consacrerait une part grandissante de son temps de loisir et de son argent à des activités liées au tourisme culturel, au patrimoine et aux arts, lesquels pourraient ainsi connaître une augmentation vertigineuse.

Les nouvelles technologies créent et façonnent de nouveaux marchés pour les consommateurs et entraînent des retombées économiques positives. Mais elles soulèvent également des questions : comment veiller à ce que les diverses formes d'expression culturelle restent accessibles à tous les auditoires canadiens? Ces technologies peuvent accroître le nombre de produits culturels et multiplier les moyens d'y accéder. Cependant, les modes de diffusion des produits culturels sont en train d'évoluer, ce qui peut influencer sur le type de produits culturels offerts et, en fin de compte, avoir un effet important sur le paysage culturel dans son ensemble. Les nouvelles technologies ont transformé les modes de production, de diffusion et de consommation de la culture et rendu plus floues les frontières entre ces trois types d'activités, lesquelles sont par ailleurs de plus en plus internationalisées. Le rythme du changement s'accélère et le Ministère et ses partenaires doivent adapter leurs mécanismes de soutien en conséquence. Les lois relatives au droit d'auteur, aux entreprises de distribution de radiodiffusion, à la propriété étrangère et à d'autres questions ayant trait au secteur culturel sont en cours de réexamen, puisqu'il faut veiller à ce que les droits des créateurs soient respectés tout en garantissant l'accessibilité de leurs œuvres aux Canadiens et Canadiennes. Par ailleurs, étant donné le caractère global de l'économie, Patrimoine canadien et ses partenaires doivent tenir compte des normes et standards internationaux.

La valeur du contenu culturel canadien est de plus en plus reconnue internationalement, et cela malgré une baisse de nos exportations de produits et services culturels. Les exportations de produits culturels canadiens ont diminué en 2004 et 2005 après sept années consécutives de croissance : elles sont passées en 2005 à 2,4 milliards de dollars, soit une légère baisse de 25 millions ou 1 % par rapport à l'année précédente⁷. En 2003 (dernières données disponibles), les exportations de services culturels se sont élevées à 2,2 milliards de dollars, soit une baisse de 7 % (163 millions de dollars) par rapport à 2002⁸. Les causes de ces baisses sont, entre autres, l'évolution des taux de change, l'état de l'économie américaine, la peur du SRAS et un marché plus concurrentiel dans le domaine des lieux de tournage cinématographique.

Malgré la baisse des exportations culturelles, le contenu culturel canadien gagne en popularité sur la scène internationale. Par exemple, les films canadiens sont de plus en plus recherchés et obtiennent plus de prix que jamais dans le cadre de festivals étrangers. Le film C.R.A.Z.Y., de Jean-Marc Vallée, a obtenu 11 prix Génie et 15 prix Jutra au Canada ainsi que huit prix à des festivals internationaux. Quatorze films canadiens ont été visionnés au

⁶ Max Valiquette, *Young Canadians Now*, 15 juin 2005; Jeremy Rifkin, *The Age of Access : How the Shift from Ownership to Access Is Transforming Capitalism*, Tarcher, New York, 2000.

⁷ Statistique Canada, « Commerce international des services de la culture, 2005 », *Le Quotidien*, 12 juin 2006.

⁸ Statistique Canada, « Commerce international des services de la culture, 2003 », *Le Quotidien*, 28 mars 2006.

changer le paysage économique. Patrimoine canadien analyse continuellement les effets de ces tendances par rapport à son mandat, ses politiques et ses programmes et s'efforce d'apporter les changements éventuellement nécessaires.

Au cours des décennies à venir, si ces tendances se maintiennent, le Canada deviendra très différent de ce qu'il a été. La diversité de la population canadienne a augmenté considérablement en raison de sa mobilité et de son urbanisation croissantes. Selon les données du Recensement du Canada de 2001, 47 % des Canadiens et Canadiennes se disaient d'une origine ethnique autre que canadienne, britannique ou française et 13 % étaient membres d'une minorité visible¹. On prévoit que les minorités visibles représenteront une personne sur cinq au Canada en 2017² (elles sont déjà en majorité dans nos grandes villes). Près des trois quarts des immigrants au Canada (73 %) dans les années 1990 résidaient dans seulement trois régions métropolitaines de recensement : Toronto, Vancouver et Montréal³. La population autochtone du Canada connaît une forte augmentation (elle représente actuellement 3,8 % de la population canadienne), soit le double du rythme de croissance de la population générale, et 49 % des Autochtones vivent dans des zones urbaines, principalement dans les villes des Prairies⁴.

Les nouveaux Canadiens et Canadiennes contribuent à la diversité linguistique, culturelle et religieuse croissante de la société canadienne. Conjugué au vieillissement de la population, à l'urbanisation et à l'exode rural, cela change les divers environnements où se manifestent l'identité et la participation culturelle et citoyenne. Cette diversité offre un potentiel extraordinaire sur le plan de la compétitivité économique, de la richesse culturelle et de l'image internationale du Canada, mais elle est aussi source de difficultés en raison des risques de polarisation et de fragmentation entre les communautés et en leur sein, notamment dans les centres urbains.

Les tendances observées dans le domaine des nouvelles technologies sont très importantes pour le Ministère, puisqu'elles ont des effets culturels importants. Il semble se creuser un fossé intergénérationnel de plus en plus large pour ce qui est de la façon dont la culture est consommée au Canada⁵. Des spécialistes du marketing estiment que la chute des parts de marché des médias traditionnels tels que la télévision et la radio, est principalement due au fait que les nouvelles générations ont appris à consommer des produits culturels par le moyen

¹ Ravi Pendakur, Jaime Hedges et Emily King, *Canada : Un profil démographique 2001*, Patrimoine canadien, 2003.

² Alain Bélanger et Eric Caron-Malenfant, « Diversité ethnoculturelle au Canada : perspectives pour 2017 », *Tendances sociales canadiennes*, n° 79, Statistique Canada, décembre 2005.

³ Statistique Canada, Recensement de 2001, *Portrait ethnoculturel du Canada*, 23 avril 2003.

⁴ Statistique Canada, Recensement de 2001, *Peuples autochtones du Canada : un profil démographique*, 21 janvier 2003.

⁵ Ken Goldstein, *Television Past, Present, and (very different) future*, Communications Management Inc., exposé présenté en janvier 2006.

Contexte

Moyens d'action

Le ministère du Patrimoine canadien appuie des objectifs culturels et sociaux pour le bénéfice des générations de Canadiens et Canadiennes actuelles et à venir au moyen de divers programmes, services et initiatives. Le Ministère s'efforce de favoriser la compréhension mutuelle et la créativité dans notre vie nationale, mais ses programmes et services ont également des retombées économiques, culturelles et sociales immédiates pour tous. Il contribue aujourd'hui et maintenant à la qualité de vie des Canadiens et Canadiennes et favorise la compétitivité de notre économie sur le marché global.

Le Ministère s'efforce d'aligner son mandat sur les priorités du gouvernement du Canada, dans l'immédiat et dans un proche avenir, et il a commencé à réviser ses activités et engagements actuels pour mieux les harmoniser, en augmenter le rendement et rendre compte des résultats obtenus. Ce faisant, il répond également à l'intérêt croissant des Canadiens et Canadiennes pour la reddition de compte. Ces efforts sont particulièrement importants pour une organisation comme Patrimoine canadien, qui est chargée d'un large portefeuille. Les initiatives du Ministère sont financées principalement par le moyen de subventions et de contributions versées à des organisations à but lucratif et sans but lucratif et par l'entremise d'organismes tiers chargés de l'exécution des programmes dans diverses communautés à travers le pays.

Les principales activités du Ministère consistent essentiellement à financer des organisations externes et des particuliers au moyen de subventions, de contributions et autres paiements de transfert. Pour leur part, ces organisations et particuliers doivent respecter les modalités des ententes de subventions et de contributions.

Pour employer efficacement ses ressources et renforcer les effets de ses activités, le Ministère favorise la collaboration dans les relations fédérales-provinciales-territoriales et travaille avec d'autres ordres de gouvernement, des entreprises et des partenaires communautaires pour réaliser ses objectifs. Il entretient également des relations étroites avec d'autres ministères fédéraux dont Industrie Canada, Affaires étrangères Canada et Commerce international Canada et Ressources humaines et Développement social Canada, pour mettre en œuvre des priorités et des objectifs communs.

Conjoncture actuelle

De grandes tendances dans l'environnement mondial contribuent à transformer profondément la société canadienne. L'intensification des flux migratoires et des échanges commerciaux, l'augmentation rapide de la diversité démographique, et les changements constants dans les technologies de l'information et des communications ont une influence sur la façon dont les Canadiens et Canadiennes s'expriment et participent à la vie de leur communauté, en plus de

Changements à l'appareil gouvernemental

En février 2006, les changements apportés à l'appareil gouvernemental ont eu les effets suivants sur le ministère du Patrimoine canadien et son portefeuille :

- La Commission de la capitale nationale est passée du portefeuille du Patrimoine canadien à celui de Transports, Infrastructure et Collectivités.
- Le Secrétariat aux langues officielles est passé du Bureau du Conseil privé à Patrimoine canadien.

Résumé des ressources humaines et financières

Dépenses du Ministère, 2005-2006		
Ressources financières (en millions de dollars)		
Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
1 410,3	1 291,9	1 279,1

Ressources humaines (en ETP)		
Prévues	Réelles	Écart
2 120	2 206	86

Note : Pour plus de détails sur ces chiffres, voir le tableau financier 1 de la section III, Renseignements supplémentaires.

Les directeurs exécutifs régionaux représentent le ministère du Patrimoine canadien au sein des 13 conseils fédéraux régionaux du pays. Ces conseils sont composés de hauts fonctionnaires des ministères et organismes fédéraux présents dans chaque province et territoire. De plus, les gestionnaires et le personnel des bureaux régionaux participent aux travaux de sous-comité de ces conseils, lesquels sont chargés de différentes questions en matière de gestion et de politiques. Les conseils servent de forum pour l'échange d'information et sont un moyen utile pour gérer des questions stratégiques horizontales propres à chaque région, pour susciter des initiatives de collaboration entre ministères, pour intégrer et améliorer l'exécution des services, et pour dialoguer avec les organismes centraux et leur faire connaître les vues des régions sur les initiatives fédérales et la collaboration avec d'autres ordres de gouvernement.

Le tableau suivant illustre l'importance des bureaux en région en matière de ressources humaines et financières.

Ressources humaines et financières dans les régions du Patrimoine canadien, 2005-2006

Régions	Ressources de fonctionnement et de gestion (en dollars)	Nombre d'ETP*
Région de l'Atlantique : Le bureau régional et 3 bureaux de district	3 600 866 \$	68
Région du Québec : Le bureau régional et 1 bureau de district	3 853 503 \$	86
Région de l'Ontario : Le bureau régional et 4 bureaux de district	3 873 522 \$	83
Région des Prairies et du Nord : Le bureau régional et 3 bureaux de district	3 599 607 \$	73
Région de l'Ouest : Le bureau régional et 5 bureaux de district	3 959 621 \$	84
TOTAL pour les régions	18 887 119 \$	394

* ETP : équivalents temps plein

Secteur	Programmes de subventions et contributions et éléments de programme exécutés principalement dans les régions	Pourcentage des dossiers de subventions et contributions traités dans les régions
Langues officielles	Développement des communautés de langues officielles. Mise en valeur des langues officielles.	75 %
Patrimoine	Consolidation des arts et du patrimoine canadiens. Programme d'aide aux musées.	89 %
Multiculturalisme et droits de la personne	Multiculturalisme.	85 %
Affaires autochtones	Femmes autochtones. Centres urbains polyvalents pour jeunes autochtones.	57 %
Arts	Espaces culturels Canada. Présentation des arts Canada. Renforcement des capacités.	84 %
Événements majeurs et célébrations	Le Canada en fête!	99,8 %

Les régions ont participé à la conception des politiques et des programmes et produit des analyses conjoncturelles régionales. Elles ont circonscrit et géré les enjeux locaux intéressant le Ministère et préparé les notes ou séances d'information appropriées. Elles ont appuyé des recherches ayant une importance locale ou nationale.

Dans le cadre de l'exécution des programmes et de la gestion des dossiers prioritaires, les bureaux en région ont géré des partenariats avec d'autres ministères fédéraux, d'autres ordres de gouvernement et diverses institutions publiques. Ils ont veillé à ce que le Ministère comprenne les politiques et les programmes d'autres ordres de gouvernement de manière à faciliter l'exécution et l'élaboration des programmes et des politiques du Patrimoine canadien. Ils ont participé à la définition des nouveaux enjeux fédéraux, provinciaux et territoriaux.

- Une dernière organisation appartenant au portefeuille est la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, qui est un organisme distinct fonctionnant comme un tribunal administratif. Le Ministère lui fournit des services de secrétariat.

Le Ministère et chacune des organisations du portefeuille produisent un rapport distinct sur le rendement. Les sociétés d'État produisent des rapports annuels. Le ministre du Patrimoine canadien est chargé de veiller à ce que les grandes orientations des organismes et des sociétés d'État qui relèvent du Ministère appuient les buts et objectifs du gouvernement fédéral. Il est également responsable devant le Parlement des ressources attribuées à chacune des organisations du portefeuille.

Le rôle des régions

Patrimoine canadien a des bureaux dans cinq régions : l'Atlantique, le Québec, l'Ontario, les Prairies et le Nord, et l'Ouest. Les 21 bureaux ne s'occupent pas seulement des programmes de subventions et de contributions. Leurs 394 employés (qui représentent environ 17 % du personnel du Ministère) assument des responsabilités diverses de gestion et d'exécution de programme, de rayonnement et de communications, d'analyse stratégique et de conseils et de développement de partenariats avec d'autres organisations publiques et privées ayant des intérêts communs.

En 2005-2006, les régions ont exécuté neuf programmes du ministère du Patrimoine canadien et ont rendu compte des résultats. Ces programmes ont permis de coordonner des initiatives dites « horizontales » et d'élaborer et mettre en œuvre des stratégies et des partenariats pour améliorer la prestation des services.

Les subventions et contributions octroyées en 2005-2006 ont représenté près de 80 % de toutes les dépenses du Ministère, soit environ 1 015 millions de dollars d'un budget total de 1 227 millions de dollars (voir les tableaux financiers 2 et 3 de la section III). Au cours de l'exercice, 52 % des dossiers ont été traités dans les régions et 48 % à l'administration centrale. Les régions ont joué un rôle particulièrement important dans le cas de certains programmes (voir le tableau ci-dessous).

Le portefeuille du Patrimoine canadien

Le portefeuille du Patrimoine canadien, qui comprend le Ministère et 18 autres organisations, joue un rôle central dans l'appui aux activités culturelles et communautaires au Canada. Les organismes et sociétés d'État appartenant à ce portefeuille sont parmi les institutions canadiennes clés qui appuient l'expression culturelle et artistique : elles créent, encouragent, réglementent et diffusent des choix canadiens offerts aux Canadiens et Canadiennes et préservent et protègent la culture et l'histoire commune du Canada.

Les organisations suivantes font partie du portefeuille du Patrimoine canadien :

- Le ministère du Patrimoine canadien, y compris l'Institut canadien de conservation et le Réseau canadien d'information sur le patrimoine.
- Neuf sociétés d'État : le Centre national des Arts, le Conseil des Arts du Canada, la Fondation canadienne des relations raciales, le Musée des beaux-arts du Canada (qui comprend le Musée de la photographie contemporaine), le Musée canadien de la nature, le Musée canadien des civilisations (qui comprend le Musée de la guerre), le Musée des sciences et de la technologie du Canada (qui comprend le Musée de l'agriculture et le Musée de l'aviation), la Société Radio-Canada et Téléfilm Canada.
- Cinq organismes : Bibliothèque et Archives Canada, la Commission des champs de bataille nationaux, Condition féminine Canada, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (organisme de réglementation indépendant) et l'Office national du film.

- En plus des organisations liées à son mandat culturel, le portefeuille comprend la Commission de la fonction publique et la Commission des relations de travail dans la fonction publique, lesquelles rendent compte au Parlement par l'intermédiaire du ministre du Patrimoine canadien. Conformément à la Loi sur la modernisation de la fonction publique, on a par ailleurs créé, le 31 décembre 2005, le Tribunal de la dotation de la fonction publique, dont la fonction est de régler les conflits en matière de dotation en vertu de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique. En vertu de sa responsabilité propre devant le Parlement, cette organisation rédigera un Rapport sur les plans et les priorités et un Rapport ministériel sur le rendement pour l'exercice 2006-2007.

La *Loi sur le ministère du Patrimoine canadien* énonce le rôle et les responsabilités du Ministère « en matière d'identité, de valeurs, de développement culturel et de patrimoine canadiens ». De manière explicite, ces responsabilités comprennent :

- La promotion d'une meilleure compréhension des droits de la personne, des libertés fondamentales et des valeurs qui s'y rattachent.
- Le multiculturalisme.
- Les arts, y compris les aspects culturels du statut de l'artiste.
- Les industries et le patrimoine culturels, y compris les arts d'interprétation et les arts plastiques et audio-visuels, l'édition et l'enregistrement sonore, le film, la vidéo et les lettres.
- L'encouragement, la promotion et le développement du sport.
- La progression vers l'égalité de statut et d'usage du français et de l'anglais et la promotion et le développement des minorités francophones et anglophones du Canada.
- Le cérémonial d'État et les symboles canadiens.
- La radiodiffusion, sauf ce qui concerne la gestion du spectre et les aspects techniques de la radiodiffusion.
- La formulation de politiques relatives à la culture, y compris les investissements étrangers et le droit d'auteur.
- La conservation, l'exportation et l'importation de biens culturels.
- Les bibliothèques, les archives et les musées nationaux.

Le Ministre offre des services à partir de 22 points de service situés à l'administration centrale et dans les bureaux régionaux.

Un site Web complet facilite également les communications avec les Canadiens et Canadiennes : www.patrimoinecanadien.gc.ca.

Par ailleurs, cinq agents de développement du commerce culturel travaillent à l'étranger, dans des régions stratégiques, avec pour mission de stimuler le commerce culturel international.

Mission et raison d'être

Le ministère du Patrimoine canadien a pour mission de faire du Canada un lieu créateur où règne plus de cohésion et où tous les Canadiens et Canadiennes peuvent participer pleinement à la vie culturelle et communautaire de leur pays. En avril 2005, les activités et initiatives du Ministère avaient contribué aux deux résultats stratégiques mesurables suivants :

- Les Canadiens et Canadiennes réalisent des expériences culturelles variées et les partagent entre eux et avec le monde.
 - Les Canadiens et Canadiennes vivent dans une société ouverte à tous, fondée sur la compréhension interculturelle et la participation des citoyens.
- Ces résultats stratégiques aident à orienter les politiques, les programmes et les services destinés à la population canadienne.

Mandat, rôle et responsabilités

Patrimoine canadien est le ministère fédéral responsable des arts, de la culture, des sports et de la participation des citoyens.

Le Ministère et son mandat législatif sont établis en vertu de la *Loi sur le ministère du Patrimoine canadien*. D'autres lois sont également appliquées par le Ministère.

L'honorable Beverley J. Oda, ministre du Patrimoine canadien et de la Condition féminine, est aidée d'autres ministres aux responsabilités connexes :

- L'honorable Michael Chong, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada, ministre des Affaires intergouvernementales et ministre des Sports.
- L'honorable David Emerson, ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée du Pacifique et des Olympiques de Vancouver-Whistler.
- L'honorable Josée Verrier, ministre de la Coopération internationale et ministre de la Francophonie et des Langues officielles.

Déclaration de la direction

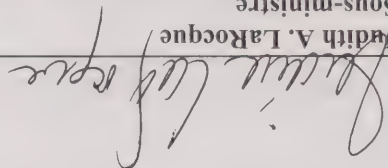
Je soumetts, aux fins de dépôt au Parlement, le **Rapport sur le rendement (RMR) de 2005-2006** du **ministère du Patrimoine canadien**.

Le présent document a été préparé conformément aux principes de présentation des rapports énoncés dans le *Guide de préparation de la Partie III du Budget des dépenses 2006-2007* : *Rapports sur les plans et les priorités et Rapports ministériels sur le rendement* :

- Il est conforme aux exigences précises de déclaration figurant dans les lignes directrices du SCT;
- Il repose sur l'architecture des activités de programme approuvée du ministère figurant dans la Structure de gestion des ressources et des résultats;
- Il présente une information cohérente, complète, équilibrée et fiable;
- Il fournit une base pour la reddition de compte à l'égard des résultats obtenus avec les ressources et les autorisations qui lui sont confiées;
- Il rend compte de la situation financière en fonction des chiffres des dépenses prévues approuvées provenant du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada dans le RPP.

Ministère du Patrimoine canadien
Sous-ministre

Judith A. LaRocque



Date

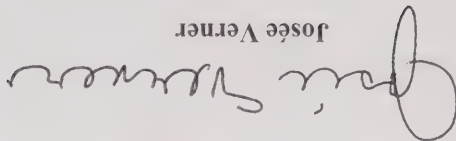
19.10.05

Message de la ministre de la Coopération internationale et ministre de la Francophonie et des Langues officielles

Durant l'exercice 2005-2006, le ministère du Patrimoine canadien a poursuivi ses efforts afin de promouvoir le français et l'anglais au sein de la société canadienne et de favoriser l'épanouissement des communautés francophones et anglophones qui vivent en situation minoritaire. Le Ministère a notamment conclu des ententes avec l'ensemble des provinces et des territoires en matière d'enseignement dans la langue de la minorité et d'enseignement de la langue seconde.

En outre, le Secrétariat des langues officielles a été intégré au ministère du Patrimoine canadien à la fin de l'exercice. Le gouvernement du Canada est ainsi mieux en mesure de coordonner les efforts de quelque 200 institutions fédérales afin que la dualité linguistique fasse partie des processus de prise de décision et d'élaboration de politiques et de programmes.

A titre de ministre de la Coopération internationale et ministre de la Francophonie et des Langues officielles, je vous présente ce rapport qui décrit les faits saillants du dernier exercice. Je remercie tous ceux et celles qui ont travaillé à la promotion de nos langues officielles et de la francophonie canadienne.

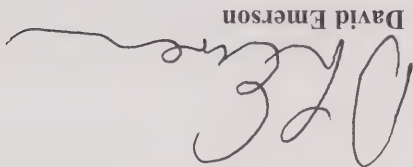

Josée Verner

**Message du ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée du
Pacifique et des Olympiques de Vancouver-Whistler**

L'accueil des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 est un projet d'envergure qui requiert une planification et une coordination à long terme au sein de l'appareil gouvernemental et avec nos partenaires. Le travail de préparation est bien entamé. Les Jeux olympiques et paralympiques de 2006, qui se sont déroulés à Turin, nous ont permis de bénéficier de l'expérience des hôtes et des organisateurs des Jeux. De plus, les athlètes canadiens y ont vécu une expérience enrichissante sur les plans personnel et sportif.

Le gouvernement du Canada est un partenaire important de cette manifestation sans égale. En août, il a versé une somme supplémentaire de 55 millions de dollars à l'organisation des Jeux, ce qui porte son investissement total à plus de 550 millions de dollars. De cette somme, 290 millions de dollars seront consacrés à l'amélioration et à la construction d'installations sportives ainsi qu'à la gestion des sites qui serviront aux athlètes canadiens avant, pendant et après les Jeux.

À titre de ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée du Pacifique et des Olympiques de Vancouver-Whistler, je vous offre un aperçu du travail accompli au cours du dernier exercice en vue de présenter les Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010.


David Emerson

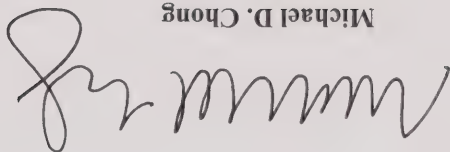
Message du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada, ministre des
Affaires intergouvernementales et ministre des Sports

Le sport et l'activité physique contribuent à la santé des Canadiens et Canadiennes et renforcent nos communautés. Par l'entremise de Sport Canada, le ministère du Patrimoine canadien a poursuivi ses efforts afin d'accroître les occasions offertes aux Canadiens et Canadiennes de participer au sport et d'y exceller.

Au cours du dernier exercice, la Politique sur la participation des Autochtones au sport et la Politique en matière de sport pour les personnes handicapées ont été élaborées en vue d'éliminer les obstacles à la participation sportive.

En outre, le ministère du Patrimoine canadien a encouragé les athlètes de haut niveau dans leur quête d'excellence. Il a ainsi contribué au succès des Canadiens et Canadiennes aux Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2006 à Turin ainsi qu'aux Jeux du Commonwealth de 2006 à Melbourne. Le Ministère a aussi encouragé l'essor de notre relève en appuyant la tenue des Jeux d'été du Canada de 2005 à Regina.

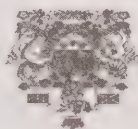
A titre de président du Conseil privé de la Reine pour le Canada, ministre des Affaires intergouvernementales et ministre des Sports, je suis fier de travailler avec mes collègues, nos partenaires fédéraux, les provinces et les territoires ainsi que les organisations sportives et le secteur privé afin de promouvoir le sport au Canada.



Michael D. Chong

Messages des ministres

Ministre of Canadian Heritage
and Status of Women



Ministre du Patrimoine canadien
et de la Condition féminine

Ottawa, Canada, K1A 0M5



Le ministère du Patrimoine canadien a pour mission d'offrir aux Canadiens et Canadiennes l'occasion de vivre des expériences culturelles variées au sein d'une société où tous les citoyens et citoyennes peuvent prendre part à la vie de leur pays. Le *Rapport ministériel sur le rendement du Patrimoine canadien* pour l'exercice 2005-2006 brosse un portrait des réalisations du Ministère en matière d'arts, de culture, de sport, de célébrations nationales et de participation citoyenne, en vue de remplir sa mission.

Au cours du dernier exercice, des efforts ont été déployés afin d'accroître la capacité des secteurs de la radiodiffusion, du film, de la vidéo, des nouveaux médias et de l'enregistrement sonore à s'adapter aux nouvelles technologies. Parallèlement, le Ministère s'est assuré que les créateurs, les diffuseurs et les organismes culturels et patrimoniaux soient en mesure d'offrir à la population canadienne des oeuvres et une programmation culturelle et artistique de qualité. Ainsi, le secteur culturel contribue quelque 39 milliards de dollars à l'économie et donne de l'emploi à plus de 600 000 personnes.

Enfin, je travaille en collaboration avec mes collègues, le ministre des Olympiques de Vancouver-Whistler, le ministre des Sports et la ministre de la Francophonie et des Langues officielles, afin de m'assurer que les politiques et les programmes du ministère du Patrimoine canadien répondent aux besoins des Canadiens et Canadiennes, et ce, de la meilleure façon et aux meilleurs coûts possibles. Le Ministère pourra ainsi contribuer à l'édification d'un Canada fort et uni.

Beverley J. Oda



I

.....
GÉNÉRALITÉS

.....

197	Lois appliquées, en tout ou en partie, par le portefeuille du Patrimoine canadien.....
199	Les points de service du Ministère au Canada.....
200	Sources d'information supplémentaire.....

SECTION IV : AUTRES RENSEIGNEMENTS

153	Frais d'utilisation – BCPAC, Politique sur les normes de service pour les frais externes.....
154	Frais d'utilisation – AIPRP, Politique sur les normes de service pour les frais externes.....
155	Frais d'utilisation – Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP), Politique sur les normes de service pour les frais externes.....
156	Frais d'utilisation – Institut canadien de conservation (ICC), Politique sur les normes de service pour les frais externes.....
160	Tableau 9 Renseignements sur les programmes de paiements de transfert.....
161	Tableau 10 Subventions conditionnelles (fondations).....
162	Tableau 11 États financiers.....
182	Tableau 12 Réponses aux comités parlementaires, vérifications et évaluations.....
188	Tableau 13 La Stratégie de développement durable.....

SECTION III : RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

63	Activité de programme 3
67	Activité de programme 4
77	Résultat stratégique 2
78	Activité de programme 5
82	Activité de programme 6
88	Activité de programme 7
100	Autres initiatives clés.....
104	Services ministériels.....
110	Tableau récapitulatif : Résultats de toutes les initiatives clés.....
136	Conclusion : Leçons retenues et bénéfices pour les Canadiens et Canadiennes.....
141	Renseignements sur l'organisation et structure de responsabilisation.....
143	Tableaux financiers
143	Tableau 1 Comparaison des dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles (équivalents temps plein compris) ..
144	Tableau 2 Ressources par activité de programme
146	Tableau 3 Crédits votés et législatifs
147	Tableau 4 Services reçus à titre gracieux.....
147	Tableau 5 Prêts, placements et avances (non budgétaires)
148	Tableau 6 Sources des revenus disponibles et non disponibles..
149	Tableau 7 Besoins en ressources par secteur
150	Tableau 8A1 Frais d'utilisation – Bureau de certification des produits audiovisuels canadiens (BCPAC).....
151	Tableau 8A2 Frais d'utilisation – Accès à l'information et protection des renseignements personnels (AIPRP).....

Table des matières

SECTION I : Généralités

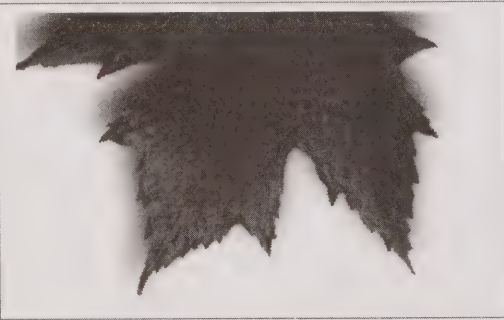
3	Messages des ministres.....
11	Déclaration de la direction
12	Mission et raison d'être
12	Mandat, rôle et responsabilités
14	Le portefeuille du Patrimoine canadien.....
15	Le rôle des régions.....
18	Changements à l'appareil gouvernemental.....
18	Résumé des ressources humaines et financières.....
19	Contexte
19	Moyens d'action.....
19	Conjoncture actuelle
22	Résultats des priorités du Patrimoine canadien.....

SECTION II : ANALYSE DU RENDEMENT SELON LES RÉSULTATS STRATÉGIQUES

31	Introduction
31	Méthodologie de la mesure du rendement.....
32	Architecture des activités de programme.....
37	Résultat stratégique 1
38	Activité de programme 1
46	Activité de programme 2

Patrimoine canadien

Rapport ministériel sur le
rendement 2005-2006



Pour la période se
terminant le
31 mars 2006

Canada

L'honorable Beverley J. Oda, C.P., députée
Ministre du Patrimoine canadien et
de la Condition féminine

Avant-propos

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats au Parlement et aux citoyens. Ils sont au cœur même de l'application du concept du gouvernement redevable.

Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement de rapports publics efficaces (voir le Guide de préparation de la Partie III du Budget des dépenses 2005-2006 : Rapports sur les plans et les priorités et Rapports ministériels sur le rendement; http://www.lds-sct.gc.ca/ma/dpr2/05-06/guidelines/guide_f.asp).

Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte, faire le lien entre le rendement et les engagements antérieurs, expliquer les changements ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Le présent rapport ministériel sur le rendement (ainsi que ceux de nombreux autres ministères et organismes) peut être consulté sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Canada à l'adresse suivante : <http://www.lds-sct.gc.ca/est-pre/estimf.asp>.

Le gouvernement du Canada s'est engagé à améliorer sans cesse les rapports qu'il présente au Parlement et aux Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer, au fil du temps, la qualité des rapports ministériels sur le rendement et autres rapports.

Les observations ou les questions peuvent être adressées à :

Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier, Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du Budget principal des dépenses.

Partie II – Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par résultat stratégique, activité de programme et résultats prévus, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministères responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le budget supplémentaire des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenses (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document au début novembre et un document final au début mars. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une année donnée. Le budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 2006

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès des Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) KIA OS5

Téléphone : 613-941-5995
Sans frais : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)
Courriel : publications@tpsgc.gc.ca



2140

Patrimoine canadien

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2006

